KATOLIK GAGIKWE-MASINAIGAN

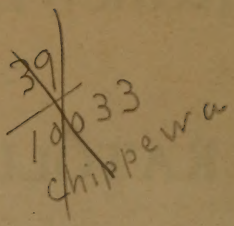
—MI SA—

KATOLIK ENAMIAD GEGIKIMIND.

Mandan masinaiganing atewan kakina Anamie-Minwadjimowinan gaie od Ojibiigewiniwan igiw Kikinoamaganag, minik egindaming enamiegijigakin gaie ketchitwagijigakin ima anamiewigamigong gaie go kitchi nibiwa anamie-gagikwewinan kekinoamagodjin Enamiad weweni tchi bimadisid oma aking.

THE M. H. WILTZIUS CO.
O GI–MASINAKISAN MANDAN MASINAIGAN
413-417 BROADWAY,
MILWAUKEE, WIS.
A. D. 1907

PM 854
.V5



Gift
Rev. L. Vennyst.
23 S '07

NINIDJANISSIDOG.

Endasso-anamiegijigak gaie go ketchitwagijigakin Kije-Manito od ikkitowin agindjigadeni anamiewigamigong. Iw dash ketchitwawendagwak ikkitowin gi-ondinigade od Anamie-Minwadjimowiniwang aw kitchitwa Matthieu, Marc, Luc gaie Jean. Minawa dash anind gi-ondji-mamigadewan od Ojibiigewiniwang kitchitwa Pierre, Paul, Jean gaie Jakob.

Gwaiak enamiad kitchi minwendam nondang Kije-Manito od ikkitowin, weweni gaie pisindam api egindang mekatewikwanaie iniw kitchitwa Ojibiigewinan anamiewigamigong.

Naningotinong dash kawin weweni o nissitotansin waikkitowinagak iw egindaming anamiewigamigong. Mi gaondji-ojitoiàn ow masinaigan, wi-widokawagwa enamiadjig nawatch weweni tchi nissitotamowad Kije-Manito od ikkitowin, iw sa nwandamowad anamiewigamigong. Kishpin awiia naningim agindang ow gagikwe-masinaigan eshkam, o ganissitotanan iniw anamie--debwewinan ge-debwetang, gaie go iniw ganasongewinan ge-ganawendang, ningoting wi-kagigebimadisid gijigong.

Apegish idash naningim agindameg, ninidjanissidog, ow Minwadjimo-masinaigan, memindage enamiegijigakin, ketchitwagijigakin gaie. Awiia gashkitossig anamessikeng tchi ijad ta-kitchi-minotchige wabandang endad mandan masinaigan.

Ishkweiang nin gi-atonan anind gagikwewinan dajindamàn kitchitwa Jawendagosiwinan. Kitchi mekatewikwanaieban Baraga o masinaiganing iji-windewan: 1 Sigaandadiwin, 2 Songideeshkagewin, 3 Kitchitwa Eukaristiwin, 4 Webinigewin, 5 Anamie-Nominidwin, 6 Mekatewikwanaiewiwin, 7 Anamie-Widigendiwin.

Ow dash nind inendam: Onijishin tchi andjinikadeg pangi kitchitwa Jawendagosiwinan, mi sa: 1 Anamie-Sigaandagowin (—*Baptism received.*—) 2 Anamie-Songideeshkagowin (—*Confirmation received.*—) 3 Kitchitwa Eukaristiwin—4 Anamie-Anwenindisowin. (—*Sacred Self-Accusation.*—) 5 Anamie-Nominigowin. (—*Holy Unction received.*—) 6 Mekatewikwanaiewiigowin. (—*Holy Orders received.*)—Anamie-Widigendiwin.

Eji-takwag ta-ijinikadewan: Sigaandagowin, Songideeshkagowin, Eukaristiwin, Anwenindisowin, Nominigowin, Mekatewikwanaiewiigowin, Anamie-Widigendiwin.

Nongom dash ki wi-windamoninim eji-takwag ga-ondjiandjinikadamàn pangi kitchitwa Jawendagosiwinan.

Kawin apitchi onijishinsinon iw ijinikadewin: Webinigewin, nind inendam. Nin webinige tanassag initagwad: nin webinan gego keiabi wa-aiansiwàn, gonima makisinish, gonima gaie bisikaganish, webinigan dash iji-winde. Nindawatch ta-ikkitom: Nin wi-anwenindis, iw dash Sakrema ta-ijinikade: Anamie-Anwenindisowin, gonima, eji-takwag: Anwenindisowin.

Wisconsing daji-anishinabeg ikkitowag: *nin wi-webinige—Webinigewin.* Michiganing daji-anishinabeg dash ikkitowag: *nin wi-konpesse—Konpessewin.* Nindawatch ta-ikkitowag bejigwanong: *nin wi-anwenindis-Anwenindisowin,* kego dash keiabi ta-ikkitossiwag: nin wi-webinige, gonima: nin wi-konpesse. Mano ta-webinigadewan iniw ikkitowinan: Webinigewin gaie Konpessewin, meshkwat dash ta-aiodjigade mojag iw ikkitowin: Anwenindisowin.

Apegish kakina mekatewikwanaieg Wetchipwemodjig gaie go od anishinabemiwan bejigwanong ijinikadamowad iw kitchi Jawendagosiwin: Anamie-Anwenindisowin.

Kitchi mekatewikwanaieban Baraga od aion iw ikkitowin: anwenindisowin-nind anwenindis—endajindangin iw anamiekashkendamowin, gonima iw kashkendamiidisowin ge-mojitod odeing wa-mino-webiniged,—wa mino-konpessed, mi sa awiia ondji kashkendang gi-nishkiad Kije-Maniton. Nindawatch ta-ikkitom: Nind ondji kashkendam nin batadowinan—iw dash: "Contrition" ta-ijinikade: Anamie-Kashkendamowin, -gonima: Kashkendamiidisowin.

Kawin bapish nin wi-andjitossin anamiewin, kawin ganage. Kawin gaie nin wi-andji-gagikwessi. Nin wi-aionan età nawatch wenijishingin ikkitowinan endajindamànin iw kitchi Jawendagosiwin: "The Sacrament of Penance" eji-windeg Jaganashimowining.

Kawin gaie nind aiossin ow masinaiganing iw ikkitowin: Sigaandadiwin, meshkwat nind ikkit: Sigaandagowin, dajindamàn netamissing Sakrema, kema gaie: Anamie-Sigaandagowin; nawatch onijishin, nind inendam. Mekatewikwanaie *sigaan-*

dage, anishinabe dash *sigaandagosi*. Mi wendji-ikkitong: Mekatewikwanaie od Anamie-Sigaandagewin, anishinabe dash od Anamie-Sigaandagowin.

Iw dash eko-nijing kitchi Jawendagosiwin mojag Songideeshkagowin—kema gaie: Anamie-Songideeshkagowin iji-winde oma masinaiganing. Kitchi mekatewikwanaie anamie-songideeshkage, enamiad dash od anamie-songideeshkagon. Songideeshkagewin, mi sa: "Confirmation *given*"; Songideeshkagowin dash mi iw: "*Confirmation received*".

Kawin gaie ikkitossim mandan masinaiganing: Anamie-Nominidiwin; meshkwat dash ikkitom: Anamie-Nominigowin, nawatch sa minotagwad.

Naningim nind aionan iniw nij ikkitowinan: Jesus od Ijinajawaganan. Baraga o masinaiganing dash kawin wika aiodjigadessinon iniw ikkitowinan.

Apegish Kije-Manito jawendang ow masinaigan kitchi nibiwa enamiadjig tchi ondji kikendamowad weweni od anamiewiniwa.

Fr. Chrysostom Verwyst O. F. M.

Mekatewikwanaie.

NETAMISSING BIIWEWINI-ANAMIEGIJIGAD.

EPISTOLA ROM. XIII, 11—14.

Mi-ekkitod kitchitwa Paul: Mi jaigwa tchi goshkosingiban nongom; nawatch besho sa bi-aiamagad iw tchi bimadjiigoiang, endagogoban waieshkat, api ga-odapinamang debweiendamowin. Tibikad ishkwasse, gijigad dash besho dago: ambe webinandanin kashkitibikado-anokiwinan, bisikandanin dash wasseiaashwiwinan. Weweni bimosseda, tibishko gajigakin, kawin win wikondiwining, kawin gaie giwashkwebiwining, kawin gaie bishigwadisiwining, kawin gaie gagibadisiwining, kawin gaie gikandiwining, kawin gaie gagawenindiwining; meshkwat dash bisikawig Jesus-Krist Debeniminang.

EVANGELIUM, LUC. XXI. 25—33.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Mamakadjitchiganan ta-aiawan gisissong, tibikigisissong gaie, anangong gaie, ogidakamig dash anishinabeg ta-kotagendamog, ta-segisiwag gaie api ge-nondamowad kitchigami ged-iji-mamadweiashkamagadinig; *gega* ta-nibowag anishinabeg ged-apitch-segisiwad, bitowad iw ge-bi-dagwishinomagadinig enigokwakamigag; mashkawisiwinan sa ishpiming ta-niningishkamagadon. O ga-wabamawan dash anishinabeogwissan (*Jesusan*) tchi bi-dagwishininid anakwadong, tchi bigigisinid o kitchi mashkawisiwini, o kitchitwawisiwini gaie. Api dash iw ge-madji-ijiwebak, inabiiog datagikwenig gaie; besho sa bi-aiamagad ki bimadjiigowiniwa. Awetchigan gaie o gi-windamawan. Ganawabamig kitchi jominatig kakina gaie mitigog; api saiaganimikwiwadjin ki kikendanawa jaigwa beshowag tchi nibing. Mi go gaie api ge-wabandameg kakina iw tchi ijiwebak, mi tchi kikendameg: jaigwa Kije-Manito od ogimawiwin besho bi-aiamagadini. Geget kid inininim, kawin igiw bemadisidjig ta-tchaginessiwag tchi bwa kakina iw tibishkosseg. Gijig aki gaie ta-angoshkawan, nind ikkitowinan dash ka wika ta-angoshkassinon.

NINIDJANISSIDOG!

Endasso-kikinonowin agindjigade anamiewigamigong gedijiwebak ningoting api ishkwatch tchi gijigak. Mi sa iwapi tchi abitchibawad kakina go ga-nibodjig tchi dibakonindwa. Nijing dash agindjigade iw ga-dibadjimod Jesus gi-dajindang iw

eshkwessing dibakonigowin. Wegonen dash nijing wendji-agindjigadeg iw? Mi sa nawatch weweni tchi nanagatawendamowad enamiadjig iw dibakonigowin tchi gotamowad gaie, minawa gaie tchi boni-bata-dowad, weweni gaie tchi bimadisiwad.

Geget, ninidjanissidog, apitchi onijishin naningim tchi mikwendaming iw eshkwessing dibakonigowin. Mi ga-ijitchigewad mojag swanganamiadjig. Wassiniiànin, gonima bakan gego ejitchigeiànin, ikkito kitchitwa Jerome, tanassag mojag nin nondan iw kitchi bodadjigan madweweg, ow ekkitomagak: Abitchibaiog, ga-niboieg, bi-ijaiog tchi dibakonigoieg! Geget

gotamigwendagwad iw dibakonigowin. Mi iw ge-nissitotameg kishpin weweni nanagatawendameg: Awenen aw ge-dibakoniged? Awenenag igiw ge-dibakonindjig? Wegonen iw ge-dibakonigadeg? Anin ge-dodawindwa ga-dibakonindjig?

Awenen aw ge-bi-dibakoniged? Mi sa Jesus,Kije-Manito Wegwissimind, aw Maiamawi-Ishpendagosid, aw gego bwaianawitossig Manito, aw kaiagige-bimadisid Manito, aw missi gego kekendang, missi gego gaie debendang, mi sa win ge-bi-dibakoniged. Kakina o kitchitwawisiwining, kakina o maskkawisiwining, kakina gaie o bishigendagosiwining, ta-bi-dibakonige. Apitchi gwaiak ta-dibakonige; kawin awiia bapish o ga-manadjiassin, kawin ketchi-daninidjin, kawin ketchitwawisinidjin, kawin kitchi ogiman, kawin bapish awiia o ga-manadjiassin. Apitchi gwaiak ta-dibakonige. Bebejig anishinaben o gad-iji-dibaamawan, ge-gi-iji-wikwatchitamasonid, gonima gi-mino-dodaminid, gonima gi-matchi-dodaminid.

Kakina gego od apitchi kikendan; ka gego ta-kadjigadessinon enassamabid debakoniged. Kakina dash gego o ga-mijishawissiton ima o dibakonigewining. Kawin gego o bwanawitossin, kishpin awiia dibakonad, kagige ishkoteng tchi ijanid ondji o matchi bimadisiwinini aking, geget ta-ijawan, missawa gi-kitchi-ogimawinid aking, missawa gi-kitchi-ojoniiaminid, missawa gaie gi-apitchi-niganisinid aking: potch ta-ijawan anamakamig kagige ishkoteng. Kawin gaie iwapi awiia o ga-jawenimassin. Nongom geget nita-jawendjige Debendjiged. Iwapi dash dibakonigegijigadinig kawin keiabi ta- jawendjigessi. Gi-ishkwassewan sa jawendjigewini-gijigadon. Iwapi gwaiak o gad-iji-dibaamawan anishinaben ge-gi-iji-wikwatchitamasonid gi-bimadisinid aking.

Awenenag igiw ge-dibakonindjig iw kitchi dibakonigegijigadinig? Mi sa kakina go ga-bimadisidjig ningoting oma aking ba-ako-madji-akiwang binish tchi ishkwa- akiwang, enamiadjig gaie enamiassigog, waiabishkiwedjig, anishinabeg, makatewiiassag gaie: kakina sa go ta-dibakonawag. Ketchitwawisidjig gaie ketchitwawisissigog, ketchi-danidjig gaie ketimagisidjig, nebwakadjig gaie gegibadisidjig, meno- ijiwebisidjig gaie metchi-ijiwebisidjig: kakina go ta-dibakonawag. Kitchi ogimag gaie igiw kitchi ogiman ga-dibenimigodjig, naganisidjig gaie igiw ga-niganisikandawindjig, kakina mekatewikwanaieg, kitchi mekatewikwanaieg, potch igo igiw ga-

mamawi-niganisidjig anamiewigamigong, gaie winawa ta-dibakonawag. Wenidjanissidjig gaie onidjanissiwan, kitchi anishinabeg gaie abinodjiiag, kakina ima ta-aiawag ge-daji-dibakonigeng, kakina go ta-dibakonawag. Bekish ima ta-aiawag kakina anjeniwag, minik endashiwad, kakina gaie matchimanitog.

Geget ta-apitchi-kitchi-batainowag igiw ge-dibakonindjig. Endasswawangag pingwi ima tchigibig, endassing gaie anibishan mitigong gaie mashkossiwan ima kitiganing mi ged-ejinowad ge-dibakonindjig. Kawin dash mamawi ta-aiassiwag; anjeniwag sa o gad-assawan kitchinikamang inakakeia ge-gi-mino-ijiwebisinidjin, iniw dash ge-gi-matchi-ijiwebisinidjin o ga-nibawiawan namandjinikamang inakakeia. Geget idash ta-kitchi-mawiwag iwapi, api bebakan ged-assindwa igiw ga-sagiididjig aking, wenidjanissidjig gaie anind onidjanissiwan. Geget ta-naninawademowag, geget ta-gagwanissagademowag igiw metchi-ijiwebisidjig waiabamawad onigiigowan, onidjanissiwan gijigong odapinimind, winawa dash ta-ijawag kagige ishkoteng anamakamig.

Wegonen dash iw ge-dibakonigadeg? Mi sa kakina gego ga-ijitchigeng oma aking ba-ako-madji-akiwang binish gi-nibod aw ishkwatch ge-bi-bimadisid ogidakamig. Ta-ondji-dibakonawag kakina gego ga-inendamowad, ga-missawendamowad, ga-gijendamowad, ga-nandawendamowad gaie wi-ijitchigewad, missawa geget gi-ijitchigessigwa. Kije-Manito o ga-mijishawissitonan kakina mino inendamowinan, kakina gaie matchi inendamowinan. Geget ta-batainadon. Awegwen ge-gashkitogwen tchi agindangiban iniw bishigwadendamowinan, jingendamowinan, kijawendamowinan, manadendamowinan, nishkadendamowinan gaie? Ta-bi-nagwad iwapi enassamiwad kakina anishinabeg gaie anjeniwag gaie matchi-manitog kakina iw nongom kaiadjigadeg odeimang. Ta-ondji-kitchi-agatchiwag dash baiata-ijiwebisidjig, ta-ondji-kitchi-minwendamog dash meno-ijiwebisidjig.

Ta-ondji-dibakonidim kakina go ikkitowinan, mi sa kakina mino ikkitowinan gaie kakina matchi ikkitowinan. Geget ta-ondji-kitchi-agatchiwag kakina wani-gijwedjig, baiatangedjig, metchi-dajingedjig, kakina gaie geginawishkidjig. Ta-ondji-kitchi-animisiwag dibakonige-gijigadinig gi-matchi-aiowad odoniwan, gi-matchi-gigitowad. Memindage ta-ondji-kitchi-

animisiwag ga-kikinoamagedjig anotch gego maianadadinig, midewiwin, tchissakiwin, nanandawiiwewin, anishinabe-ijitwawin, anotch gaie ijitwawinan wenijishinsinogin, gonima anotch matchi ikkitowinan, matchi ijitchigewinan gaie. Memindage dash ta-ondji-animisiwag ga-jobiadjig ikwewan, gonima ininiwan, ga-gagansomadjig, ga-wikwasomadjig gaie tchi matchi dodaminid, tchi bishigwadisinid, tchi gimodinid, gonima bakan gego maianadadinig tchi ijitchigenid.

Ta-ondji-dibakonidim kakina dodamowinan, mino dodamowinan gaie matchi dodamowinan. Awenen ge-gashkitopan tchi agindangiban? Ta-wabandjigadeniwan ketchitwawendagosidjig gaie swanganamiadjig od anamiewiniwan, o kotagiidisowiniwan, o giigwishimowiniwan, o jajawendjigewiniwan, kakina gaie anotch gego wenijishininig ga-ijitchigewad gi-anokitawawad Kije-Maniton, gi-jawenimawad gaie aiakosinidjin, ketimagisinidjin, ikwewan jagawisinidjin, abinodjiian gaie gawisinidjin. Geget idash o gad-ondji-kitchi-kitchitwawenimigowan Debendjigenidjin kakina gaie ima nabawinidjin. Minik ga-dodawegwa nikanissag awashime egashiidjig, nin igo ki gi-dodawim, mi iw ged-igowad Debendjigenidjin.

Mijisha ta-nagwadiniwan dash gaie kakina baiata-ijiwebisidjig o matchi dodamowiniwan, o bishigwadisiwiniwan, o nishiwewiniwan, o waiejingewiniwan, o gimodiwiniwan, kakina gaie anotch gego maianadak, egatendagwak gaie ga-ijitchigewad. Nongom gimodj matchi dodamog, nibatibik gimodj bishigwadisiwag; o kadonawa dash ejitchigewad tchi wabamigossigwa, tchi kikenimigossigwa gaie widj-anishinabewan eji-matchi-ijiwebisiwad. Iwapi dash dibakonige-gijigadinig mijisha takikendagosiwag ejiwebisiwad; kakina anjeniwan gaie kakina widj-anishinabewan o ga-kikenimigowan ga-iji-matchi-bimadisiwad aking, minik gaie ga-matchi-dodamowad.

Memindage dash iwapi ta-ondji-animisiwag enamiadjig ga-matchi-bimadisidjig aking. Ta-wabaminagwadini ima o tchitchagowang iw ga-iji-kikinawadjitchigasowad gi-sigaandawindwa. Ow dash tanassag o gad-igowan enamiassinigon: Geget ki wikwatchitamasom tchi ondji animisiieg, gi-matchi-bimadisiieg. Kije-Manito ki gi-kitchi-jawenimigowa gi-jawenimineg tchi anamiaieg. Ki gi-kikinoamagosim gwaiak anamiewin, ki giwindamagosim ged-ijitchigeieg ningoting kaginig tchi mino aiaieg. Ninawind win kawin nin gi-iji-jawenimigossinan Kije-

Manito. Kashkitibikadong tanassag nin gi-daji-bimadisimin. Kawin Kije-Manito nin gi-kikenimassiwanan; gegibingwengin, waiabissingin gaie nin gi-ijiwebisimin. Nin gi-matchi-bimadisimin, mi geget; nin wikwatchitamasomin tchi ondji animisiiàng ima anamakamig gi-bata-ijiwebisiiàng. Kinawa dash, enamiaieg, ga-matchi-bimadisiieg, nawatch ki wikwatchitamasom tchi ondji kotagitoieg gi-bata-ijiwebisiieg. Kishpin ninawind gi-kikenimangidiban Kije-Manito, kinawa ga-iji-kikenimeg, kawin nin da-gi-aiassimin oma megweaii metchi-ijiwebisidjig.

Anin ged-iji-dodawindwa ga-dibakonindjig? Ow sa o gad-inan Debendjiged iniw okitchinikaning inakakeia ge-nibawinidjin: Bi-ijag kinawa, Noss saiagiineg, odapinamog ogimawiwin, kinawa ga-ondji-ojitchigadeg maiadji-ojitong aki. Gi-bakadeiàn ki gi-ashamim; gi-gishkabagweiàn ki gi-minaim; gi maiagisiiàn ki gi-pindigajim; gi-pingwashagidiiàn ki gi-agwiim; gi-akosiiàn ki gi-mawadishim; gi-gibakwaigasoiàn ki gi-bi-odishim.

Iwapi dash meno-ijiwebisidjig o gad-inawan Jesusan: Debendjigeian, aniniwapi ga-wabamigoian gi-bakadeian, gi-ashamigowanen dash? Gi-gishkabagweian, gi-minaigowanen dash? Anin dash iw api ga-wabamigoian gi-maiagisiian, gi-pindiganigowanen dash? Gonima gi-pingwashagidiian, gi-agwiigowanen dash? Anin dash iw api ga-wabamigoian gi-akosiian, gonima gi-gibakwaigasoian, gi-nasikagowanen dash? Iwapi kitchi ogima (Jesus) o gad-inan: Geget kid inininim, minik ga-iji-dodawegwa igiw nikanissag awashime egashiidjig, nin igo ki gi-dodawim.

O ga-ganonan dash gaie iniw o namandjinikaning inakakeia ge-nibawinidjin, ow dash o gad-inan: Awass ijag, matchi-aiaawishidog, kagige ishkoteng, matchi manito ga-ondji-ojitchigadeg, kakina gaie enokitagodjin. Gi-bakadeiàn, kawin ki gi-ashamissim; gi-gishkabagweiàn, kawin ki gi-minaissim; gi-maiagisiiàn, kawin ki gi-pindigajissim; gi-pingwashagidiiàn, kawin ki gi-agwiissim, gi-akosiiàn, gi-gibakwaigasoiàn gaie, kawin ki gi-bi-mawadishissim. Iwapi dash winawa o ga-nakwetawawan: Debendjigeian, aniniwapi ga-wabamigoian gi-bakadeian, gonima gi-gishkabagweian, gonima gi-maiagisiian, gonima gi-pingwashagidiian, gonima gi-akosiian, gonima gi-gibakwaigasoian, iw dash gi-widokagossiwanen? Jesus dash o gad-inan: Geget kid inininim, minik ga-iji-dodawassiwegwa igiw nikanissag awashime egashiidjig, nin igo kawin ki gi-dodawissim.

Mi dash metchi-ijiwebisidjig kagige ishkoteng tchi ijawad; meno-ijiwebisidjig dash kagige bimadisiwining *gijigong*.

Ninidjanissidog, nanagatawendamog kakina iw, nongom ganondameg. Kaginig mikwendamog iw kitchi dibakonigowin eshkwessing. Gaie kinawa ki gad-aiam ima; ki ga-nibawin ima, ki ga-dibakonigom gaie kinawa. Nongom anwenindisog, nongom kotagiidisog ondji ishkweiang ki batadowiniwan, nongom andjitog ki bimadisiwiniwa. Keiabi ki wi-jawenimigowa Debendjiged; odapinamawig o jawendjigewini-onindj; wewib anwenindisog, wewib webinamog ki batadowiniwan; anokitawig weweni Kije-Manito ged-apitch-bimadisiieg. Kishpin iw geget ijitchigeieg, ki ga-nibawim iwapi dibakonige-gijigak ima kitchinikamang inakakeia megwe wewenabamindjig meno-ijiwebisidjig, gaie ki gad-odapinigom gijigong. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Ondass, Debenimiiang, bi-ijan, bi-gigisin ki mashkawisiwin; bi-midagwenamawishinam gaie eji-naninamisiiàng, eji-animisiiàng gaie ondji nin batadowininanin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus-Krist, aw wadj-ogimawimik gaie wadj-ogimawimad Wenijishinidjin-Maniton apine kagigekamig. Mi ge-ing.

EKO-NIJING BIIWEWINI-ANAMIEGIJIGAD.

EPISTOLA. ROM. XV, 4-13.

Mi ekkitod kichitwa Paul: Minik wejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing kinawind ondji ojibiigade, tchi ondji kikendamang ge-dodamang, gwaiak tchi iji-bimadisiiang, beka gaie tchi kotagendamang ningot endiiangon, Kije-Manito gaie mojag tchi apenimoiang, naiagatawendamang od ikkitowin. Kije-Manito dash, win magiwed minwadendamowin, minawanigwendamowin gaie, apegish minineg, kakina bejigwanong tchi mino inendameg, Jesus ge-iji-minwendang; *tchi bejigwang kid inendamowiniwa,* tchi bejigwang gaie kidoniwa, tchi kitchitwawenimeg Kije-Manito, win Debeninimang Jesus Ossan. Jajawenindig, sagiidig, ga-iji-jawenimineg gaie Jesus, tchi ondji kitchitwawinind Kije-Manito. Nind ikkit dash, geget Jesus o gimino-ganawendan gaiat gagikwewin, tchi kikendamang ejidebwed Kije-Manito, tchi songitod kakina ga-iji-wawindama-

wad Kije-Manito kossinabanin. Kakina gaie anishinabeg enamiassigog o ga-kitchitwawenimawan *ningoting* Kije-Maniton kejewadisinidjin, ejibiigadeg igo: Ki ga-kitchitwawenimin, Debenimiian, megwe anishinabeg enamiassigog; Ki ga-nagamoton gaie, tchi kitchitwawitoiàn kid ijinikasowin. Minawa dash ikkito: Onanigwendamog kakina enamiassiweg, mamawi kinawa enamiaieg. Minawa dash: Kitchitwawinig Kije-Manito kakina enamiassiweg, kitchitwawinig kakina enishinabewiieg endassowinsoieg. Minawa dash Isaie ikkito: Otchibikong Jesse tamokishka aw ge-ogimakandawad bemadisinidjin aking. Kije-

Manito dash, win magiwed pagossendamowin, apegish jawenimineg tchi moshkineshkagoieg minawanigwendamowin, wanakiwideewin gaie debweiendamowining; tchi moshkineshkagoieg pagossendamowin, Wenijishid-Manito gaie o mashkawisiwin.

EVANGELIUM. MATT. XI, 2-10.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jean-*Baptiste* ganondang gibakwaodiwigamigong, endodang *Jesus*-Krist, o gi-ijinajawan nij o kikinoamaganan, o gi-inan dash Jesusan: Kin na kid aw ge-bi-ijad, gonima na bekanisid nin bianan? Jesus dash gi-nakwetam, mandan gi-inad: Madjag, awi-windamawig Jean-*Baptiste* minik ga-nondameg, ga-wabandameg gaie. Gegi-bingwedjig wabandamawag, nenipinisidjig bimossewag, wemigidjig binisiawag, gegibishedjig nondamawag, nebodjig abitchibawag, ketimagisidjig minwadjimowin gagikimawag; jawendagosi dash aw metchi-inenimissig.—Ga-madjawad dash, Jesus o gi-ganonan anishinaben, Jean-*Baptistan* gi-dibadjimad: Wegonen ga-awi-wabandameg pagwadakamig? Assaganashk ina memadassing? Wegonen dash ga-awi-wabandameg? Inini na nwakikwanaied? Nwakikwanaiedjig kitchi-ogiman endanid aiawag. Wegonen gosha ga-awi-wabandameg? Niganadjimowinini na? Geget kid inininim, awashime win apitendagosi, niganadjimowininiwan epitendagosinid. Mi sa win wendji-ojibiigadenig: Nind ijinajawa nind anjenim tchi niganishkad, tchi mikanakok nigan.

NINIDJANISSIDOG.

Kitchitwa Jean-Baptiste o kitchi manadjiigon enamianidjin. Mi sa win ga-anonigod Kije-Maniton tchi mikanakawad Debendjigenidjin, mi sa, tchi gijitaad Judawininiwan weweni tchi odapinanid. Jesusan. Mi dash iw ga-dodang gi-songigagikimad iniw Judawininiwan. Kawin eta go od ikkitowin o gi-aiossin gi-gagikwed, memindage od inadisiwin, o dodamowin gaie go o gi-aion. Apine pagwadakamig gi-aia. O gi-bisikan eta pekwawigangiwaian, adissawaieshiian, amo-sinsibakwat gaie o gi-midjin. Geget o gi-kitchi-kotagiton wiiaw, gi-giigwishimod, gi-kitimagisid gaie.

Kitchi nibiwa bemadisidjig o gi-awi-pisindawawan kitchitwa Jeanan gagikwenid. Anwenindisog, o gi-igowan, anwenindisog; jaigwa beshowadini Kije-Manito od ogimawiwin. Wagakwad

jaigwa gi-atchigade ima otchibikowid mitig. Kakina mitigog meno-miniwissigog ta-kishkigawawag, ishkoteng gaie ta-apaginawag.

Geget idash nibiwa ga-matchi-ijiwebisidjig gi-anwenindisowag, ima dash Jordan ejinikadeg sibing gi-sigaandagosiwag. Winawa dash Phariseiag gaie Ojibiigewininiwag kawin o giminwenimassiwawan Jeanan, osam sa gi-maminadisiwag, win dash Jean aiapitchi-kitimagisingin gi-ijinagosi.

Ningoting dash Jean o gi-inan kitchi ogiman Herodan: Kawin ki da-widigemimassin kishime Philippe o widigemaganan. Kawin dash gi-ondji-minwendansi aw ogimawish gianwenimigod iniw kitchitwa ininiwan, mi dash gi-anokid tchi gibakwaomind. Anamide dash o gi-apiteniman Jeanan, naningim o gi-nondawan gi-gagikwenid, nibiwa gaie anotch gego gidodam ga-iji-kikinoamagod; kawin dash o gi-pagidinassin tchi madjanid. Ningo-bibon ashi abita o gi-ganaweniman gibakwaodiwigamigong, mi dash gi-ikkitod tchi kishkigweomind ima gibakwaodiwigamigong.

Aw sa ogimakwewish, Herodias, anamide o gi-jingeniman Jeanan, iw gi-ginaamadaminid iw matchi widigendiwin; apegish nissind aw inini, gi-inendam, gi-missawendam gaie. Ningoting dash gi-tibishkosse iw gijigad api ga-ondadisid ogima Herode, mi dash gi-kitchi wikonding. Megwa dash widopamad kitchi-ogima iniw naganisinidjin od akiming, gi-pindige bejig oshkinigikwe, mi sa odanan aw Herodias, mi dash gi-nimid, mi dash gi-minonawead kitchi ogiman. Win dash gi-ikkito, gi-mashkawigijwed, gi-nondagod gaie kakina ga-wikomadjin: Nandotamawishin wegotogwen wa-aiamowanen. Missawa nandotamawiian aiabita-awang nind ogimawiwin, potch ki ga-minin. Aw dash oshkinigikwe kejidine gi-sagaam, mi dash gi-gagwedjimad ogin: Wegonen ge-nandotamawag kitchi ogima? Mi dash gi-igod: Kawin bakan gego ki ga-nandotamawassi, mi eta oshtigwan aw Jean-Baptiste. Gi pindige dash ima abinid kitchi ogiman, o gi-inan dash: Ki nandawenimin kejidine tchi mijiian oma tessinaganing oshtigwan aw Jean-Baptiste. Mi dash gi-kashkendang kitchi ogima. Iw dash gi-mashkawigijwed gaie ondji igiw wakomindjig gi-ikkito tchi minimind oshkinigikwen ga-iji-nandawendaminid. Mi dash nitagewinini gi-awi-kishkigwewad Jeanan ima gibakwaodiwigamigong, oshtigwanini dash o gi-minan iniw oshkinigikwen, win dash o gi-minan ogin.

Api dash ga-nondaminid iw Jean o kikinoamaganan, o gi-bimamomini wiiaw gaie o gi-ningwaamini.

Mi sa iwapi gi-aiad Jean-Baptiste gibakwaodiwigamigong, mi gi-ijinajawad nij o kikinoamaganan ima aianid Jesusan tchi gagwedjimanid: Kin na kid aw ge-bi-ijad, gonima na awiia bekanisid nin bianan? Wegonen dash ga-ondji-ijinajawad kitchitwa Jean iniw o kikinoamaganan? Ka na o gi-kikenimassin Jesusan aiawinid? Geget o gi-kikeniman, naningim o gi-gagikwanan Jesusan, o gi-sigaandawan gaie ima Jordani-sibing gaie o gi-nondan iw inwewin gijigong gi-onsitagwak: Mi aw Ningwiss saiagiag; pisindawig.

Ow dash gi-inendam: apegish gaie winawa, nin kikinoamaganag, kikenimawad gaie babamitawawad Jesusan. Apegish kakina wenidjanissidjig weweni ijinajawawad onidjanissiwan anamiang gaie kikinoamading tchi mino kikinoamawimind. Gaie winawa o ga-kikinoamawawan onidjanissiwan minik ejigashkitowad; ta-ondji-animisiwag dash dibakonige-gijigadinig, kishpin weweni kikinoamawassigwa onidjanissiwan.

Jesus dash o gi-inan iniw ininiwan: Madjag, awi-windamawig Jean ga-wabandameg, ga-nondameg gaie; gegibingwedjig wabandamawag, memandjigosidjig bimossemag, wemigidjig biniawag, gegibishedjig nondamawag gaie nebodjig abitchibawag. Mi waikkitod Jesus: Niganadjimowininiwag o gi-dibadjimawan Egwashingenidjin ged-ijiwebisinid, ged-ijitchigenid, gaie, mi sa, o ganodjimoan anotch enapinenidjin, o gad-abitchibaan gaie ganibonidjin. Mi dash iw endodamàn. Mi ima wenji-kikendagosiàn aiawiiàn. Nin sa nin gi-dibadjimigog ga-nigani-kikendangig: nin gad-agwashimag ningoting kagige ishkoteng igiw daiebwetawidjig. Jesus mi aw gwaiak Egwashinged, mi aw Nwadjimoiwed, Bemadjiiwed gaie.

Jesus o gi-kitchitwawinan Jeanan, gi-ni-madjanid iniw o kikinoamaganini, wi-kikinoamonang tchi kitchitwawinassiwang awiia api nwandang ekkitoiang; makija ki da-ijianan tchi maminadenindisod. Kitchi bakan dash ijitchigewag anind anishinabeg. O mino dajimawan widji-bimadisiwan enassaminid; o matchi-dajimawan dash abissinig, nondansinig gaie. Geget manjitchigewag. Kego anisha matchi dajimakegon kidj-anishinabewag.

Wegonen iw ga-awi-wabandameg ima pagwadakamig? Assaganashk ina memadassing? Mi wa-ikkitod Jesus: Jean kawin

gi-ijiwebisissi ejiwebak mitigons memadassing. Potch igo kitchi ogiman kawin o gi-gossassin gaie kawin o gi-manasomassin. O gi-ondji-anweniman bishigwadisinid, anisha widigemanid winimon. Mi nassab ge-wi-ijiwebisiwad igiw naganisidjig. Kego ta-jagwenimossiwag tchi anwenimawad debenimawadjin baiata-dodaminidjin. Memindage winawa wenidjanissidjig o ga-kitchi-ganonawan ogwissiwan gaie odanissiwan nebashkanidjin, menikwenidjin, metchi-wissokagenidjin gaie.

Kitchitwa Jean ki kikinoamagonan kotagiidisowin gaie giigwishimowin gaie tabassenindisowin gaie songanamiawin. Apegish kikinowabamang aw kitchitwa inini. Ki bata-ijiwebisimin; naningim Kije-Manito ki gi-nishkianan. Mi ge-ondjikotagiidisoiang. Aw kwetagiidisod ondji o batadowinan, o gajawenimigon Kije-Maniton. Awashime onijishin nongom, mano pangi tchi ondji-kotagitoiang gi-bata-ijiwebisiiang, iw dash win kaginig tchi ondji-animisiiang anamakamig. Bekish gaie tabassenindisoda, jingendanda dash maminadisiwin, mamikwasowin gaie. Gego mino endodamangon, kego awiia windamawassida, minik eji-gashkitoiang kadawadanig kidj-anishinabenanig ki mino dodamowininanin. Mi mojag ga-ijitchigewad ketchitwawendagosidjig; o gi-wikwatchitonawa, minik ga-ijigashkitowad, tchi kadawawad widj-anishinabewan o mino dodamowiniwan tchi wabamigossigwa gaie tchi kikenimigossigwa meno-dodamowadjin, jejewendjigewadjin, enamiawadjin, gaigwishimowadjin gaie. Aw dash enamiekasod ondjita mino dodam, wi-mino-wawinigod, wi-kitchi-inenimigod gaie widji-bimadisin, mi dash eji-banadjitod o mino dodamowinan, kawin dash ningot ta-ondji-dibaamagosissi gijigong. Mi wendji-ikkitod Jesus: "Angwamisig, kego iw ondji mino ijiwebisikegon, anishinabeg tchi wabaminegwa. Kishpin anishinabeg ondji mino ijiwebisiieg, kawin ki ga-dibaamagossiwa Kossiwa gijigong ebid."

ANAMIEWIN.

Jawenimishinam, Debenimiiang, tchi mikanakawangid baiejigod Kigwiss, Jesus. Ondji o dagwishinowin aking dash widokawishinam tchi mino anokitagoian. Mijishinam gaie ki jawendjigewin kaginig tchi ganawendamàng binideewin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISSING BIIWEWINI-ANAMIEGIJIGAD.

EPISTOLA. PHIL. IV, 4-7.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Modjigendamog kaginig, Kije-Manito eji-minwendang; minawa kid inininim, modjigendamog. Mano kakina bemadisidjig o ga-kikendanawa eji-nibwakaieg,

tabassenindisoieg; Debendjiged besho aia. Kego sanagendan-gegon; enigokodeeieg dash anamiag, pagossenimig Kije-Manito tchi iji jawenimineg. Mamoiawamig Kije-Manito kaginig;

windamawig kakina eji-nandawendamaweg. Kije-Manito o bisaniiwewin aiapitchi-kitchi apitendagwadinig apegish mojag atenig kideiwang, kid inendamowiniwang gaie, Debeniminang Jesus eji-minwendang.

EVANGELIUM.JOAN. I, 19-28.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Judawininiwag o gi-anonawan, Jerusaleming ondji, pagidjigewininiwan, Levitan gaie, tchi gagwedjimigod Jean-*Baptiste*: Awenen kin? O gi-windan dash, kawin gi-agonwetansi, o gi-windan sa: Kawin nin Krist nind awissi. O gi-gagwedjimigon dash: Awenen dash? Elie na kid aw? Gi-ikkito dash: Kawin nind awissi. Ki niga-nadjimowininiw ina? Gi-nakwetam dash: Kawin. O gi-igon dash: Awenen kin? tchi dibadjimotawangidwa ga-bi-anojiiian-gidjig. Anin enadjindisoian? Gi-ikkito dash: Aw medwe-bibagid pagwadakamig o bibagiwin nind aw: Gwaiakomotawig Debendjiged o mikana, ga-ikkitod Isaie niganadjimowinini. Phariseiag dash igiw ga-bi-anonindjig. O gi-gagwedjimawan dash: Wegonen dash wendji-sigaandageian, kishpin aiawissiwa-nen Krist, gonima Elie, gonima niganadjimowinini? O gi-nakwetawan dash Jean-*Baptiste:* Nibi nind aion sigaandageiàn; bejig dash ki widji-gabawitagowa kekenimassiweg. Mi aw ge-bi-nopinajid; awashiwe apitendagosi epitendagosiiàn. Kawin nin de-apitendagosissi o makissinan takobidenig tchi abaamawa-giban. Mi mandan kakina Bethaniing gi-daji-ijiwebak, agà-ming Jordan, Jean-*Baptiste* ga-daji-sigaandaged.

NINIDJANISSIDOG!

Kitchitwa Jean-Baptiste, Zacharie gaie Elisabeth ogwissi-wan, gi-awi-bimadisi ima pagwadakamig. Ima dash gi-kitchi-kotagiidiso gi-giigwishimod, gi-kitimagikwanaied, gi-nibad gaie mitashkakamig; kitchi pangi gaie gi-gigito. Geget o gi-kotagiton wiiaw minik ga-bimadisid aking. Mi dash ima kekinoamonang gaie kinawind tchi kotagiidisoiang ondji ishkweiang ki batado-wininanin. Geget nawatch onijishin mano nongom tchi ondji kotagiidisoiang ki batadowininanin, iw dash win nagatch tchi ondji danakisoiang kagige ishkoteng.

Gi-kitchi-tabassenimo kitchitwa Jean. Kawin gi-ondji-ishpenimossi iw gi-songanamiad, gi-kitchi-kotagiidisod gaie. Kawin gaie gi-ondji-maminadisissi gi-kitchi-ishpenimigod bemadisinidjin. Kawin nin de-apitendagosissi tchi abaamawagiban Jesus o makissinan takobidenig, gi-ikkito. Mi go gaie kinawind ge-wi-iji-tabassenindisoiang. Kije-Manito o minwabaman, o jaweniman gaie tebassenindisonidjin, o manabaman dash meminadisinidjin.

Kitchitwa Jean o gi-mikanakawan Debendjigenidjin. Anin dash ga-iji-mikanakawad? Mi sa gi-gagikimad Judawininiwan, gi-angwamimad gaie tchi andjideenid, tchi andji-bimadisinid gaie, mi dash weweni tchi odapinigod Jesus. Anwenindisoiog, gi-ikkito, jaigwa beshowad gijigong ogimawiwin. Gaie kinawind weweni anwenindisoda, binitodanin kideinanin, webinanda maminadisiwin, winisiwin, jingenindiwin, kijawenindiwin gaie kakina gego bakan maianadak. Mi memindage ge-ijitchiged enamiad wa-dagwishinomagakin Niba-Anamie gijigad. Mi geget ejitchigewad swanganamiadjig. Nenibiwa anamiawag, aiapi giigwishimowag, weweni webinigewag gaie o mino odapinanawa Kitchitwa Jawendagosiwin, Jesus wiiaw.

Anin dash ga-inabadadinig o sigaandagewin aw Jean-Baptist? Mi sa ga-inabadadinig o sigaandagewin tchi ondji anwenindisowad igiw ga-sigaandawindjig, tchi andjideewad gaie, mi dash panima tchi webinamawindwa o batadowiniwan, api ga-odapinamawawad Jesusan o Sigaandagewini. Jean o sigaandagewin kawin gi-ondji-webinigadessinon batadowinan; mi eta gi-nadamagowad Judawininiwag tchi anwenindisowad. Jesus dash o Sigaandagewin geget o gassiamagon anishinabe o batadowinan, kishpin sa weweni odapinang.

Geget kitchi apitendagwad Anamie-Sigaandagowin. Kawin awiia o da-gashkitossin tchi ijad gijigong sigaandasossig; kawin ganage oshki-abinodji ta-pindigessi gijigong kishpin nondenibod bwa sigaandasod. Ow sa ikkito Jesus: Kishpin awiia andji-nigissig ondji nibi gaie Wenijishinidjin-Maniton, kawin ta-pindigessi ogimawiwining gijigong. Iw dash andji-nigiwin mi iw manigosid anishinabe api anamie-sigaandawind. Iwapi tanassag minawa nigi; iwapi od onidjanissimigon Kije-Maniton; o pindigagon Wenijishinidjin-Maniton api siginigadeg iw anamiewabo oshtigwaning; o minigon iw jawendjigewini-bimadisiwin, tanassag minawa ondadisi. Api ga-nigiigod ogin, o gi-

minigon iw bimadisiwin tchi bimadisid eji-anishinabewid. Api dash nigiigod Wenijishinidjin-Maniton ima Sigaandagowininibing, o minigon tchi bimadisid eji-onidjanissimigod Kije-Maniton. Mi iw ketchitwawendagwak andji-nigiwin endajindang Debeniminang api ekkitod: Kishpin awiia andji-nigissig ondji nibi gaie Wenijishinidjin-Maniton kawin ta-pindigessi ogimawiwining gijigong.

Nisswaiagad dash Sigaandagowin, mi sa iw nibi-sigaandagowin, minawa iw miskwi-sigaandagowin, gaie iw inendamowini-sigaandagowin.

1. Nibi-sigaandagowin mi iw gwaiak Sigaandagowin Jesus ga-ojitamawad kakina iniw wa-odapinaminidjin od anamiewin. Mi iw ged-odapinang bemadisid aking, kishpin sa iji gashkitod. Kishpin dash bapish gashkitossig tchi gwaiak sigaandawind, iw mikawassig awiia ge-sigaandagod, iwapi ta-debisseni iw inendamowini-sigaandagowin, gonima gaie iw miskwi-sigaandagowin. Panima nagatch ki ga-windamoninim ejiwebak inendamowini-sigaandagowin gaie iw miskwi-sigaandagowin.

Mi ekkitong dash sagaandagengin: *Ki sigaandon od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito;* BEKISH gaie ta-siginam nibi oshtigwaning aw sagaandawind.

Mekatewikwanaie sigaandage, mi win od anokiwin; win eta go ta-sigaandage. Kishpin dash abinodji, gonima kitchi anishinabe wa-anamiad, kitchi akosid, nanisanisid gaie tchi nonde-nibod tchi bwa sigaandagod mekatewikwanaien, weweni o ga-sigaandagon awiia bekanisinidjin, gonima ininiwan, gonima ikwewan, gonima weshki-bimadisinidjin; potch igo bebakan ejitwanidjin, kema gaie enamiassinigon mano o ga-sigaandagon, kishpin aiassig ima gwaiak enamiad ge-sigaandawad ketchiakosinidjin wa-anamianidjin.

Kawin anawi sanagassinon tchi sigaandageng; geget wenipaj sigaandagem. Ta-inendam eta aw wa-sigaandaged: nongom weweni nin wi-sigaandawa waaw aiakosid, eji-sigaandageng anamiewigamigong, Jesus ga-iji-inakoniged. Mi dash tchi mamod iw nibi, o ga-siginamawan dash oshtigwanining sagaandawadjin, BEKISH ta-ikkito weweni: Ki sigaandon od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito.

Kishpin dash inendang; Makija kawin weweni nin gi-sigaandawassi; ganabatch nin gi-wanitchigemidog gi- siganda-

geiàn, nindawatch nassab o ga-sigaandawan, weweni tchi kikendang: geget weweni nin gi-sigaandawa aw aiakosid, gonima abinodji, gonima kitchi anishinabe. Kishpin dash iji gashkitong, wewib ta-bidjigaso abinodji anamiewigamigong, ta-windamagosi dash mekatewikwanaie, gi-sigaandawind, gi-kikinawadabawanind abinodjins, weweni dash o gad-anamietagon mekatewikwanaien. *Kego wika, kego wika* ta-pagidinassi abinodji tchi nibod, tchi bwa sigaandagod mekatewikwanaien, gonima awiia bekanisinidjin, kishpin ima aiassig mekatewikwanaie. Sigaandagowin sa tanassag ishkwandemiwan, wendji-pindigeng gijigong.

2. Miskwi-sigaandagowining inendagwad iw kishpin awiia wa-anamiad ondjinanind anamiewin bwa geget sigaandawind. Tanassag ima o miskwiming sigaandagosi; geget idash enamiangin inendagosi, gijigong gaie gwaiak ta-ija api eshkwa-bimadisid.

3. Inendamowini-sigaandagowin mi iw kishpin awiia waanamiad kitchi inendang wi-sigaandawind bwanawio dash. Kishpin win gwaiak debweiendang gaie kashkendang ondji ishkweiang o batadowinan, sagiad gaie ganage pangi Kije-Maniton, bekish gaie inendang: apegish anamie-sigaandagoiàn: kishpin iw ijiwebisid, od aian iw inendamowini-sigaandagowin, nibod dash, gijigong ta-ija. Kishpin dash panima gashkitod tchi odapinang Sigaandagowin, weweni o gad-odapinan. Iw sa nibi-sigaandagowin, mi eta iw gwaiak Sigaandagowin, Jesus gaojitamawad kakina iniw ge-ni-anamianidjin binish tchi ishkwaakiwang. Tchi bwa sigaandawind dash kitchi anishinabe, takikinoamawa, ganage pangi, tchi kikendang ejiwebak Sigaandagowin, gaie go iniw anamie-debwewinan naganendagwakin tchi kikendang.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang, ki nanandomigo tchi wi-mino-odapinamawiiang nin pagossendamowininanin; bi-wasseiendamiishinam gaie, weweni tchi kikenimigoian eji-kijewadisiian, sakaan gaie nindeinanin enigokodeeiàng tchi sagiigoian. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIWING BIIWEWINI-ANAMIEGIJIGAD.

EPISTOLA I COR. IV, 1-5.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Apegish kikendamowad bemadisidjig Jesus gi-anojiiangid ninawind tchi ganawendamàng gaie tchi anokitamàng Kije-Manito od ijitwawin *gaiat* ga-kikendag-

wassininig. Inendagosiwag dash genawendangig aking Jesus od ijitwawin tchi gwaiako-bimadisiwad. Nin win kawin nin babamendansin bapish dibakoniieg, bekanisid gaie awiia diba-

konid; kawin gaie nin tibinawe nin dibakonidisossi. Kawin anawi nin kikendansin tchi gi-matchi-dodamàn gego; kawin dash, nin mino ijiwebis, nind ondji inendansi; win sa Debendjiged nin dibakonig. Kego dash awiia dibakonakegon nongom, win Kije-Manito o ga-dibakonan kakina anishinaben, api gedagwishing *dibakonige-gijigadinig;* win wasseianing o gad-aton kakina minik eteg nongom kashkitibikadong, tchi nagwak kakina kid inendamowininanin kideinang etegin; mi dash iwapi tchi mino-wawinad Kije-Manito kakina meno-ijiwebisinidjin.

EVANGELIUM LUC. III. 1-6.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Midasswi ashi nano-bibonagak megwa ogimawid Tibere Caesar, (kitchi ogima,) Ponce-Pilate dash megwa ogimawid Judeing, Herode dash megwa ogimawid Galileing, wikanissan dash Philippan megwa oginawinid Itureing Trakoniting gaie, Lisanias dash megwa ogimawid Abilening; Annas gaie Kaiphas megwa nigani-pagidjigewininiwiwad, Debendjiged od ikkitowin o gi-bi-odíssigon Jean-*Baptiste,* Zakarie ogwissan, pagwadakamig. Gi-baba-ija dash kakina ima aking giwitaii Jordaning, gi-baba-gagikwenodang anwenindisowini-sigaandagowin tchi webinigadeg batadowinan, ejibiigadeg igo Isaie niganadjimowinini o masinaiganing: Bibagiwin nondagwad pagwadakamig: Ojitog Debendjiged o mikana, gwaiakomotawig o mikana. Endasso-passakamigag ta-moshkinemagad, kakina gaie wadjiwan, iniw gaie pepikwadinagin tatabassakamigaigadewan, iniw dash waiawashkamogin ta-gwaiakotchigadewan, maianakamigag ta-maminokamigaigade; kakina dash bemadisidjig o ga-wabandanawa Kije-Manito o jawendjigewin.

NINIDJANISSIDOG!

Eshkam ani-beshowad iw menwendagwak kitchitwagijigad, Niba-Anamiegijigad, Jesus o nigiwini-gijigad. Mi iw gijigad ga-missawendamowad gaiat ga-bi-bimadisidjig niganadjimowininiwag; mi iw ga-bitowad meno-ijiwebisidjig. Mi ga-ondji-pagossenimawad Kije-Maniton wewib tchi ijinajaogod Egwashinged, gi-ikkitowad: Apegish ishpiming ondji pangishing tibishko mindokak aw gwaiak ejiwebisid (*mi sa aw Egwashinged*); apegish anakwadong ondji pangishing tibishko gimiwanabo eji-pangissing anakwadong; apegish aking ondji sagakid aw Bemadjiiwed. Mi ga-iji-pagossendamowad; mi ga-

iji-anamiawad. Mi nassab ged-ejideewad enamiadjig nongom megwa ani-bimisseg iniw gijigadon, tchi bwa tibishkosseg Niba-Anamiegijigad.

Anin dash ged-ijitchigeieg nongom ishkwatch bemisseg anamiegijigad bwa Niba-Anamiegijigak? Mi sa nigan; weweni anwenindisog. Mikwendamog ishkweiang kid inadisiwiniwa, ga-iji-bimadisiieg. Nanda-mikwendamog ki kitchi batadowiniwan, minik ga-iji-bata-diieg, gi-bata-inendameg, gi-bataweieg, gi-bata-dodameg gaie. Weweni wi-kikenindisog ejiwebisiieg, wi- nanda-kikendamog eji-batainak, eji-manadak gaie ki batadowiniwan. Kishpin weweni nanagatawenindisoieg, makija ki gad-idisomwadog: Ejinak iniw ninisissan nishtigwaning etegin mi ejinak nin batadowinan gaie nin batadowinensan; kawin nin da-gashkitossin tchi agindamàmban, epitch-batainak; jawenimishin, Kije-Manito, kin neta-jaweningeian, jawenimishin. Kego dodawishiken ga-iji-wikwatchitasoiàn gi-bata-diiàn, kego ondji bashanjeoshiken nin bata-ijiwebisiwinan; jawenimishin gaie bonigidetawishin; widokawishin gwaiak tchi anwenindisoiàn, enigokodeeiàn tchi ondji kashkendamàn gi-nishkiinan, gi-matchi-dodonan, gi-bigobidoiàn ki ganasongewinan. Mi nassab ged-iji-anamiaieg naningotinong ima kideiwang. Kije-Manito sa kawin o webinansin odeima aianwenindisomagadinig.

Minawa ta-nanagatawendam enamiad eji-manadadinig, eji-manabaminagwadinig gaie o batadowinan. Kitchi batainadon nin batadowinan, ta-inenindiso, ta-idiso gaie, kitchi manadadon gaie. Epitch-manadak kitchi batadowin mi epitch jingendagwak enassamid Kije-Manito. Aw gagined missawa gaie bejig eta kitchi batadowin ta-ondji-danakiso kagigekamig anamakamig. Nin dash nind aian, kawin bejig eta kitchi batadowin, makija ningotwak, makija midatching midasswak nind aianan kitchi batadowinan. Kakina dash manadadon, kakina gaie jingendagwadon enassamid Kije-Manito. Anind dash iniw nin batadowinan kitchi mamitchawan, tibishko kitchi wadjiwing iji mamitchawan. Apitchi gaie manabaminagwadon, tibishko kitchi ginebigong tekwangeshkid, mi ejinagwak nin batadowinan enassamid Kije-Manito. Geget kitchi manadisi, kitchi manabaminagosi, kitchi jingendagosi gaie nin tchitchag. Kije-Manito jawenimishin! Nosse kejewadisiian gaie ketchi-jawendamideeian jawenimishin! Kigwiss Jesus ga-nibotawid tchibaiati gong ondji-jawenimishin! Kego webinishiken enassamiian, kego

gaie ikonamawishiken ki jawendjigewin. Jesus o miskwim, Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie ondji bonigidetawishin, kakina nin batadowinan webinamawishin. Mi nassab ged-ijianamiad baiata-ijiwebisid, memindage wa-anwenindisodjin. Enigok o ga-mawindanan o batadowinan. Kishpin iw ijitchiged, ta-jawenima, ta-bonigidetawa gaie; kawin dash anisha ta-ondjimawissi o batadowinan ima anamakamig.

Minawa ta-gijendam, ta-mashkawendam gaie: Waiba go nin ga-nasikawa mekatewikwanaie gaie nin ga-mino anwenindis. Geget kitchi jawendjige Kije-Manito. Nin gi-wikwatchitamas, makija midasswak dassing nin gi-wikwatchitamasomidog tchi apagijid Kije-Manito kagige ishkoteng ondji nin kitchi batado winan. Kawin dash nin gi-iji-dodagossi ga-iji-wikwatchitasoiàn. Nin wi-jawenimig, nin wi-webinamag kakina nin batadowinan, kishpin weweni anwenindisoiàn; geget kitchi jawendamidee. Nin wi-mino inabadjiton dash iw o jawendjigewin iw tchi mino anwenindisoian. Mi ged-inendameg nongom, megwa ani-bimisseg iw eshkwessing anamiegijigad tchi bwa Niba-Anamiegijigak.

Gijendamog gaie tchi ojitoieg Debendjiged o mikana, tchi gwaiakomotaweg gaie o mikana, ekkitod niganadjimowinini Isaie. Anin dash wa-ikkitod? Mi sa wa-ikkitod: Debendjiged wi-bi-ija, ki wi-bi-odissigonan; osam dash manadad mikana. Kishpin awiia kitchi ogima ningotchi wi-ijad, od anishinabeman kitchi anokiwan wi-onijishitonid mikana. Mi tibishko gedijitchiged enamiad. O bian o kitchi ogimaman, mi sa Jesusan, tchi bi-dagwishininid Niba-Anamiegijigadinig; o bian tchi bipindigagod kitchitwa Eukaristiwining. Mi ge-ondji-ojitaidisod weweni. Kishpin geget iw dodang, tanassag od ojitamawan Debendjigenidjin mikana, o gwaiakomotawan gaie mikana.

Endasso-passakamigag ta-moshkinemagad, mi sa wa-ikkitod: kishpin awiia pangi eta anamiad, gonima pangi eta mino dodang, kitimid gaie anokitawad Kije-Maniton, ambe ta-andjiijiwebisi, ta-wikwatchito gaie kitchi nibiwa tchi anamiad, kitchi naningim tchi odapinang kitchi Jawendagosiwinan, kitchi weweni tchi ganawendang ganasongewinan Kije-Manito ga-migiwedjin, gaie go anamiewigamig o ganasongewinan, naningim gaie ta-jajawendjige. Kakina dash iw ta-ijitchige Kije-Maniton ondji.

Kakina gaie wadjiwan iniw gaie pepikwadinagin ta-tabassa-

kamigaigadewan. Mi wa-ikkitod niganadjimowinini: kakina maminadisiwin gaie ishpenindisowin gaie mamikwadendamowin ta-tabassatom, ta-bonitom, ta-banadjitom gaie. Geget wadjiwing tanassag inendagwad, ijinagwad gaie maminadisiwin, jingendagwad dash, manadad gaie. Maminadisiwin mi iw naganendagwak batadowin; mi ima wendjissing kitchi nibiwa iniw anind batadowinan, memindage nishkadisiwin, gagawenindiwin, jajibitamowin, debweiendansiwin, anotch gaie ijitwawinan. Kije-Manito o jingeniman meminadisinidjin, o sagian dash, o jaweniman gaie tebassenindisonidjin.

Iniw dash waiawashkamogin mikanan ta-gwaiakomotchigadewan. Awenen aw waiawashkwamogin mikanang bemossed? Mi sa geginawishkid, aw weiejingeshkid, gemodishkid gaie, aw gaie gwaiak enendansig gego wenijishing ejitchigedjin. Geget manadadon giwanimowinan, waiejingewinan, gimodiwinan gaie.

Ow gaie naningim ijitchigewag bemadisidjig enamiawadjin, aianwenindisowadjin, jejawendjigewadjin, gaigwishimowadjin gaie, mi sa kawin Kije-Maniton geget ondji ijitchigessiwag ejitchigewad. O wi-wabamigowan, o wi-kitchitwawinigowan, o wi-manadjiigowan gaie widj-anishinabewan, meno-dodamowadjin. Mi ga-ijitchigewad igiw Phariseiag enindjig Kije-Manito o masinaiganing. Anisha dash gi-anamiawag, anisha gi-giigwishimowag, anisha gaie gi-jajawendjigewag, anisha geget. Kawin sa Kije-Maniton gi-ondji-ijitchigessiwag minik ga-ijitchigewad. Mi eta maminadisiwin, gaie kitenimowin gi-ondji-anamiawag, gi-ondji-giigwishimowag, gi-ondji-jajawendjigewag gaie. Kego ijiwebisikegon, winawa ga-ijiwebisiwad.

Maianakamigagin gaie ta-maminokamigaigadewan. Mi sa, ta-webinigade kakina nishkadisiwin, manadendamowin, jingenindiwin gaie; meshkwat dash ta-odapinigade wenijishing sagiidiwin, bekadisiwin, minwadendamowin gaie. Mi iw menwabandang Kije-Manito, mi iw gaie ge-nopinadang, wa-mino-odapinad Jesusan api tibishkossenig o nigiwini-gijigadom.

Apegish idash kakina enamiadjig weweni ojitaidisowad nongom, megwa ani-bimisseg iw eshkwessing anamiegijigad tchi bwa Niba-Anamiegijigak, tchi bi-anwenindisowad gaie kitchi nibiwa tchi anamiawad gaie tchi odapinawad Jesusan ima odeiwang. Kishpin geget iw dodamowad, ta-kitchi-onanigwendamog Niba-Anamiegijigadinig.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang ki pagossenimigo tchi bi-songi-widokawiiang ondji iw ki kitchi mashkawisiwin. Inenimishinam gaie waiba tchi bi-odissigoiàng ki jawendjigewin gaie ki

widokagewin; kego nagajishikangen eji-kitimagisiiàng; jawenimishinam gaie widokawishinam; mi-eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NIBA-ANAMIEGIJIGAD.

I MISSA. EPISTOLA. TIT. II, 11-14.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito ga-bimadjiinang o jawendjigewin gi-bi-nagwadini, kakina anishinabeg tchi wabandamowad, wi-kikinoamonang tchi webinamang kakina matchi manitokewin, tchi missawendansiwang gaie anotch gego aking endagog, meshkwat dash tchi nibwakaiang, gwaiak tchi iji bimadisiiang, tchi mino ijiwebisiiang aking. Ki bitomin jawendagosiwin, Kije-Manito tchi dagwishing o kitchitwawisiwining, Jesus gaie ga-nodjimoinang tchi dagwishing. Win tibinawe gi-pagidenindiso tchi nodjimoinang, tchi gassiamonang kakina ki matchi dodamowininanin, tchi biniinang, win ejiminwendang tchi iji bimadisiiang mino dodamowining. Mi ged-ikkitoian, Jesus Debeniminang ondji.

EVANGELIUM. LUC. II, 1-14.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Caesar Auguste (*kitchi ogima*) gi-inakonige kakina endanakidjig od akiming tchi agindjigasowad. Mandan nitam agindjigadewin Cirinus o gi-ojiton, megwa ogimawid Siriing. Kakina dash bemadisidjig gi-ijawag od odenawiwang tchi migiwewad od ijinikasowiniwan; gaie dash Joseph odenang Nazarething Galileing gi-ondji-madja, Judeing dash gi-ija, David od odenawing, Bethlehem ejinikadeg, gaie win sa o gi-okitisiminan Davidan, tchi migiwed od ijinikasowin; o gi-widjiwan dash o widigemaganan Mariian ga-gigishkawanidjin abinodjiian. Megwa dash ima gi-aiawad, gi-odjitchisseni iw gijigad tchi nigiawassod. O gi-nigian dash iniw o madjikiwissan, wabishkiginong o gi-kashkiweginan, pijikiwag dash endaji-wissiniwad o gi-pagidinan; kawin sa ningotchi gi-tawishkadessinon ashangewigamigong. Manishtanishiwininiwag dash gi-aiawag ima aking; kawin gi-nibassiwag gi-ganawenimawad od aiaamiwan tibikadinig. Debendjiged dash od Anjeniman o gi-bi-widjigabawitagowan, Kije-Manito o wassenamowin o gi-giwitashkagonawa. Gi-kitchi-segisiwag dash. Anjeniwan dash o gi-igowan: Kego segisikegon; kitchi minawanigwadjimowin sa ki bi-dibadjimotoninim, kitchi nibiwa bemadisidjig ge-ondji-minawanigosiwad; ki gi-nigitagowa sa nongom David od odenawing aw ge-bimadjiineg, mi sa Krist Debendjiged. Mi ow ged-iji-

kikinawadjitagoieg: Ki ga-mikawawa abinodji wabishkiginong wawegishing, pijikiwag endaji-wissiniwad jengishing. Sesika dash o gi-bi-nasikawawan iniw Anjeniwan kitchi nibiwa gijigong ga-ondjibadjig, gi-bi-kitchitwawinawad Kije-Maniton, gi-ikkitowad: Kitchitwawendagosi Kije-Manito ishpiming gijigong, aking dash ta-wanakiwag meno-inendangig.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom kitchi wawijendamog kakina gwaiak enamiadjig. Mi sa nongom tibishkosseg iw tibikad, api ga-bi-nigid Jesus Debeniminang. Wenidjanissimigoieg, ki minwendam dassing wedjitchissegin iw gijigad api ga-nigid kossiwa gonima kigiwa. Aw dash ga-ondadisid nongom, mi sa ki Kije-Manitominan; mi aw gwaiak Debeniminang. Gi-ondadisi aw ga-agwashiminang kagige ishkoteng, gi-nibotonang tchibaitigong. Gi-ondadisi aw kekinoamonang iw mikana kagige minawanigosiwining gijigong enamog. Onanigwendanda, minwendanda kideinang; ki gi-odissigonan Debeniminang. Mi eji-nagamowad kitchi nibiwa enamiadgig nongom tibikadinig, kitchi minwendamowad. Geget minwendagwad iw kitchitwa gijigad, Niba-Anamiegijigad. Ga-nagamowad anjeniwag gi-ondadisid Debeniminang, mi iw negamowad kitchi nibiwa dasso-midasswak enamiadjig enigokwakamigag: Kitchitwawendagosi Kije-Manito ishpiming gijigong, gaie dash ta-wanakiwag aking meno-inendangig. Anjeniwag gi-nagamowag iw ga-apitch-onanigwendamowad gi-bi-nigid aking Debeniminang, winawa od ogimamiwan gaie bekish kinawind kid ogimaminan. Mi go gaie aking endanakidjig kitchi onanigwendamowad gi-bi-ondadisid Kije-Manito Wegwissimind. Wi-jaweniminang, wi-bimadjiinang, wi-gashkitamonang gaie kagige bimadisiwin gijigong, mi ga-bi-ondji-ijad oma aking. Onanigwendanda, minwendanda gaie kideinang; ki gi-odissigonan Debeniminang.

Nongom dash weweni mikwendanda ga-ijiwebak gi-ondadisid Jesus. Nigan gi-dibadjimo bejig niganadjimowinini, Michaeas ga-ijinikasod, Bethleheming ta-daji-nigi aw ge-ogimakandawad kakina bemadisinidjin aking. Kawin dash Bethleheming gi-danisissiwag kitchitwa Marie gaie Joseph. Nazarething odenang sa gi-dawag ima Gallileing. Gi-inendam dash Kije-Manito tchi niginid Ogwissan ima Bethleheming, kawin ima

Nazarething. Minik dash enendang Kije-Manito, mi geget ejiwebadinig. Anin dash ga-ijiwebak iwapi? Mi sa iw ga-ijiwebak:

Kitchi ogima, Caesar Auguste ga-ijinikasod, gi-inakonige tchi agindjigasowad kakina minik ga-dashiwad od ogimawiwining. Gega kakina aki minik ga-kikendjigadegoban iwapi win o gi-dibendan; o gi-dibendan gaie iw Juda-aki. Kakina dash bemadisidjig gi-ijawag od odenawiwang tchi migiwewad od ijinikasowiniwan tchi agindjigasowad. Mi dash gaie winawa Joseph gaie Marie gi-ijawad odenang Bethleheming ima tchi agindjigasowad; mi sa Bethleheming gi-dibendagosiwad.

Api dash ga-dagwishinowad Bethleheming, mi gi-odjitchissenig tchi nigiawassod kitchitwa Marie. Apitchi nibiwa bemadisidjig aiagwaban iwapi iw odenang, missiwekamig ga-ondjibadjig, wi-agindjigasowad, mi dash gi-moshkineg wissiniwigamigon, wakaiganan gaie bemadisidjig, kawin dash kitchitwa Joseph o gi-mikansin ge-pindiganad Mariian, osam sa gi-kitimagisiwag. Agwatchodena dash aiagoban gete-pijikiwigamig, mi dash ima gi-awi-nibawad. Aiabita-tibikadinig dash gi-ondadisi Jesus, Kije-Manito Ogwissan, Debeniminang.

Tchigodena dash gi-aiawag anind manishtanishiwininiwag. Kawin gi-nibassiwag gi-ganawenimawad o manishtanishimiwan. Kesika dash o gi-bi-widjigabawitagowan ketchi-bishigendagosinidjin, ketchi-wasseiasinidjin gaie anjeniwan. Kego segisikegon, od igowan; kitchi minwadjimowin sa ki bi-windamoninim, ketchi-modjigendagwak, tchi dibadjimotawindwa kakina bemadisidjig. Ki gi-nigitagowa sa nongom tibikak ima od odenawing David aw Bemadjiiwed, mi sa Krist Debendjiged. Mi dash ow ge-ondji-kikinawadjitagoieg: ki ga-mikawawa sa abinodji waweginigasod wabishkiginong, ima dash endaji-wissiniwad awakanag jengishing. Sesika dash aw anjeni o gi-widj-aiawigon kitchi nibiwa anjeniwan gijigong ga-ondjibanidjin. O ginagamotawawan dash Kije-Maniton, ow gi-ikkitowad: Kitchitwawendagosi Kije-Manito ishpiming gijigong, gaie ta-wanakiwag aking meno-inendangig.

Mi sa enadjimong Kije-Manito o masinaiganing. Geget kitchi minotagwad, kitchi minwendagwad gaie iw dibadjimowin. Mi iw egindaming endasso-bibong dassing wedjitchissegin Niba-Anamiegijigad. Mi iw meno-inakamigak: Gi-ondadisi aw Manito-Abinodji Jesus: Onaningwendanda, minwendanda gaie

kideinang; ki gi-odissigonan Debeniminang. Gega midasswak ashi jangasswak dasso-bibon nondagwad iw enakamigak endasso-bibong. Potch nongom tibikak iji minwendagwad iw dibadjimowin, ga-iji-minwendagwak gi-oshki-nondaming, api ga-ondadisid aw Manito-Abinodji.

Kakina gwaiak enamiadjig, memindage anishinabeg enamiadjig, o wabandaiwenawa eji-minwendamowad. Mi ga-ijitchigeieg gaie kinawa, ninidjanissidog. Mi ga-ondji-kitchi- anokiieg wi-ijitoieg kid anamiewigamigowa tchi kitchi onijishing, tchi kitchi gwanatchiwang gaie. Geget idash kitchi sasegamagad. Migwetch nind inag kakina ininiwag gaie ikwewag ga-anokidjig gi-onijishitowad anamiewigamig. Nin pagossendam ningoting tchi mino dibaamagowad Kije-Maniton wedi gijigong. Ketimagisidjig anishinabeg o sagiawan ketimagisinidjin Abinodjiian Jesusan, o kitchi sagiigowan gaie.

Nin kitchi ondji minwendam gaie wabaminagog eji-bataiiieg oma anamiewigamigong. Ano abita-tibikak, ano kissinamagak, ano kitchi ishpateg, minotch dash ki gi-bi-ijam anamiewigamigong, anind dash wassa ondjibawag. Geget ki gi-kitchi-minotchigem gi-bi-ijaieg nongom anamiang, ano kissinatibikak. Kideiwang ki mojitonawa minwendamideewin, mi wendji-nagamoieg, bekish wawijendameg: Onanigwendanda, minwendanda kideinang; ki gi-odissigonan Debeniminang.

Gaie kinawa gi-bi-ondji-nigi Jesus; ki sagiigowa sa; o sagian ma ketimagisid Abinodji Jesus ketimagisinidjin anishinaben enamianidjin, kishpin mino ijiwebisinid. Kawin nigan o gi-nandomassin ketchi-daninidjin tchi bi-wabamigod, tchi bi-anamietagod gaie; kawin bapish. Awenenan dash nitam ga-nandomadjin? Mi sa ketimagisinidjin manishtanishiwininiwan; mi iniw ga-nandomadjin, mi iniw nitam ga-anamietagodjin gi-okije-manitomimigod. Nashke Abinodji Jesus!—kitimagisi, bingedji, jingishin mashkossiwang, ima endaji-wissiniwad awakanag; geget kitimagisi. Mi ima kekinoamoneg tchi mino odapinameg kitimagisiwin. Apegish idash nopinaneg ima o kitimagisiwining gaie o mino ijiwebisiwining. Kishpin iw ijitchigeieg, ningoting ki ga-dagwishimigowa od ogimawiwining gijigong. Ow sa kid igowa: Jawendagosiwag ketimagisidjig o tchitchagowang; mi sa igiw ged-odaiimidjig ogimawiwin gijigong.

Ishkwatch dash ow kid ininim, ninidjanissidog saiagiina-

gog, weweni ganawendamog mandan kitchitwagijigad. Kego banadjitokegon tchi minikweieg matchi nibi, gonima tchi nimiidiieg. Ki gi-mino-webinigem; Jesus ki gad-odapinawa kideiwang kitchitwa Eukaristiwining. Weweni ganawenindisog, swanganamiangin iji manadjitog iw Niba-Anamiegijigad, weweni ganawendamog gaie. Apegish dash ningoting gijigong widj-minawanigosimegwa Jesus gaie Marie gaie Joseph gaie kakina ketchitwawendagosidjig apine kagigekamig. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, kin ga-wasseshkaman mandan ketchitwawendagwak tibikad ondji iw gwaiak wassenamowin, mi sa Kigwiss Jesus, aw sa wendji-wasseiendamiindwa kakina ba-ondadisidjig aking; ki pagossenimigo, ninawind ga-kikendamoiiang iw wassenamowin oma aking, tchi dagwishimiiang gijigong, mi dash ima tchi wabandamàng iw kagige wassenamowin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NIBA-ANAMIEGIJIGAD.

III MISSA. EPISTOLA. TIT. III, 4-7.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Saiagiinagog! Gi-bi-nagwadini Kije-Manito Bemadjiinang o jawendamideewin, o kijewadisiwin gaie, ga-iji-sagiad anishinaben. Ka ma win ondji kinawind ki gwaiako-ijitchigewininanin, iw sa win a jawendamideewin ki gi-ondji-bimadjiigonan, gi-ondji-kisibiginigoiang ima andjinigiwining gaie iw gi-andjideeinang Wenijishid-Manito, aw ga-nibiwaminigoiang ondji Jesus-Krist aw Bemadjiinang, tchi ondji mino ijiwebisiigoiang o jawendjigewin, mi dash tchi odapinamang iw kagige bimadisiwin eji-apenimoiang *Kije-Manito.*

EVANGELIUM. LUC. II, 15-20.

Mi enadjimod kitchitwa Luc.: Iwapi manishtanishiwininiwag gi-ganonidiwag: Ambessa, Bethleheming ijada, awi-wabandanda ga-ijiwebak, Debendjiged ga-kikendamoninang. Giwewibishkawag dash, o gi-mikawawan Mariian, Josephan gaie, Abinodjiian gaie, pijikiwag endaji-wissiniwad jengishininidjin. Api dash ga-wabamawad gi-nissitotamog ga-inindwa iniw Abi-

nodjiian ondji kakina dash ga-nondangig gi-mamakadendamog manishtanishiwinininiwag gaie ga-ikkitowad. Marie dash kakina o gi-ganawendanan iniw ikkitowinan, gi-nanagatawendang

odeing. Manishtanishiwinininiwag dash gi-giwewag, Kije-Maniton o gi-manadjiawan, o gi-kitchitwawinawan gaie kakina iw ondji, ga-nondamowad, ga-wabandamowad gaie, ga-inindwa.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom gijigadinig kitchi minwendamog kakina enamiadjig enigokwag aki eiadjig. Nibiwa bemadisidjig nissing ijawag anamessikeng Niba-anamiegijigadinig, mi sa aiabita-tibikadinig, bi-wabaninig gaie gega medasso-dibaiganedinig. Kitchi onanigwendamog anamiawad, anamie-nagamowad gaie. Baba-anamikodadiwag gaie epitch minwendamowad. Mi sa nongom tibishkosseg iw gijigad api ga-bi-nigid aking Debeniminang.

Wegonen dash ga-bi-ondji-nigid aking? Mi iw ge-wi-nanagatawendamang nongom, weweni tchi nissitotamang, ga-ijijaweniminang, anishinabeng gi-bi-bimadisid aking Jesus, aw kejewadisid Manito, aw Kaiagige-bimadisid Manito, aw Maiamawi-Ishpendagosid Manito.

Nigan, mi ga-bi-ondji-nigid aking wi-agwashimad anishinaben batadowining gaie kagige kotagitowining ima anamakamig.

Waieshkat Kije-Manito o gi-ijian anishinaben tchi kitchi jawendagosinid, tchi kitchi mino ijiwebisinid gaie. Gi-kitchionijishinini wiiaw, gi-kitchi-kijijawadini gaie; kawin akosiwin, kawin kotagitowin, kawin bapish gego inapinewin gi-pindessinini wiiawing. Ganawendamawapan Kije-Maniton o ganasongewinini, kawin wika o da-gi-kikendansin nibowin. Geget gikitchi-jawendagosi nitam anishinabe tchi bwa kikendang batadowin, tchi bwa midjid iw ga-ginaamagod Kije-Maniton tchi midjissig.

Kawin dash eta go gi-iji-jawendagosissi ga-iji-owiiawid, mi go gaie ga-iji-otchitchagod gi-kitchi-jawendagosi. O gigigishkamawan sa Kije-Maniton o jawendjigewinini; weossingin o gi-iji-sagian Kije-Maniton, wenidjanissingin gaie o gi-ijisagiigon.

Kawin gego maianadak o gi-kikendansin nitam anishinabe, kawin gaie o gi-mikwendansin, kawin gaie o gi-sagitossin. Mi eta iw wenijishing ga-kikendang, ga-minwendang gaie. Mi gaijiwebisid nitam anishinabe tchi bwa pangishing batadowining; gi-jawendagosi ga-iji-owiiawid, ga-iji-otchitchagod gaie. Kakina gaie ge-ni-bimadisidjig aking binish tchi ishkwa-akiwang, kakina go da-gi-kitchi-jawendagosiwag, pangishinsigwaban nitam anishinabeg batadowining.

Gi-pangishinog dash batadowining nitam anishinabeg,

Adam gaie Eve gi-waiejimigowad matchi ginebigon, mi sa matchi-maniton. Mi dash gi-wanitowad kakina gego wenijishing ga-minigowad Kije-Maniton. Gi pindigemagad batadowin ima o tchitchagowang, mi dash bekish gi-pindigemagak akosiwin, kotagitowin, nibowin gaie ima wiiawiwang. Geget gi-kitchi-inigaidisowag, gi-bata-dowad. O gi-wanitonawa Kije-Manito o jawendjigewin. Anotch inapinewin, kotagitowin, nibowin gaie o gi-minidisonawan. Da-gi-ijawag kagige ishkoteng anamaka-mig, jawenimigossigwaban Kije-Maniton. Mi iw gaie ged-ani-ijiwebisiwapan kakina anishinabeg bi-ijassigoban oma aking aw Egwashinged, mi sa Jesus-Krist Debeniminang.

Kije-Manito dash, ga-apitch-jawendamideed, o gi-jawen-dami-ganawabaman ketimagisinidjin anishinaben. O gi-wawin-damawan gaie ningoting tchi bi-nigiigod ikwewan, mi sa kitchitwa Marian, aw ged-agwashimad anishinaben batadowi-ning gaie kagige ishkoteng.

Geget idash o gi-ijinajawan Ogwissan baiejigonidjin aiapit-chi-sagiadjin aking tchi nodjimoigowad kakina anishinabeg meno-inendangig. Gi-inendam dash tchi ijinikanimind Ogwis-san: Jesus, mi sa, aw Egwashinged, aw Bemadjiiwed. Ta-ogwissi ki widigemagan, od inan anjeni Josephan, Jesus dash ki gad-ijinikana, o gad-agwashiman sa od anishinabeman o batado-winining.

Anin dash ga-ijitchiged kejewadisid Debeniminang gi-jaweniminang? Nashke, mi iw ga-dodang.

Nitam, o gi-odapinamadisonan kakina ki batadowininanin, tchibaiatigong gi-ondji-nibod kitchi wissagendamowining. Mi ga-ondji-ikkitod, ishkwatch gi-widopamad o kikinoamaganan: Mi mandan nin miskwim, kinawa ge-ondji-sigisseg, nibiwa gaie anishinabeg, tchi bonigidetawindwa ga-iji-bata-dowad.

Gi-nibotonang tchibaiatigong, ki gi-agwashimigonan ka-gige ishkoteng anamakamig. Geget sanagad tchi tchagisong; apitchi kitchi sanagad dash tchi tchagisong iw kitchi ishko-teng anamakamig endagog, kawin eta midasswak dasso-bibon, apine sa go, kagigekamig. Iw dash kagige kotagitowin ana-makamig ki gi-wikwatchitamasomin gi-bata-ijiwebisiiang, gi-kitchi-nishkiang Kije-Manito. Mi wedi ge-gi-ijaiangoban, ka-kina go minik endashiang, gi-nibossigoban Jesus kinawind ondji tchibaiatigong. Kitchi mamoiawamada gi-bi-ondji-nigid aking, wi-agwashiminang kagige ishkoteng.

Minawa, mi ga-bi-ondji-ijad Jesus oma aking, o nibowin tchibaiatigong tchi ondji gashkitamonang kagige bimadisiwin gijigong. Geget ki kitchi sagiigonan. Gi-kitchi-bata-diiang, ki gi-wikwatchitamasomin tchi danakisoiang kagige ishkoteng. Ki gi-jawenimigonan dash Kije-Manito ondji Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong. Kawin ki gi-apaginigossinan anamakamig kagige ishkoteng. Ki gi-biigonan tchi anwenindisoiang, ki gi-bonigidetagonan gaie dassing ga-mino-anwenindisoiangon gaie dash ningoting ki ga-minigonan kagige bimadisiwin gijigong. Kakina dash ki gi-ondinamagonan kejewadisid Jesus gi-bi-ijad oma aking.

Geget minwendagwad gijigong daji-bimadisiwin. Mi ima ge-wabamang aw kejewadisid Kossinan, aw aiapitchi-sagiigosid, aw aiapitchi-sagiinang gaie. Mi wedi ge-wabamang Jesus kakina o bishigendagosiwining, eji-Kije-Manitowid, eji-anishinabewid gaie. Ki ga-wabamanan Kiganan ketchi-sagiinang kakina od onijishiwining. Ki ga-widji-minawanigosimananig kakina ketchitwawendagosidjig anjeniwag gaie. Geget ki gi-kitchi-sagiigonan aw Manito-Abinodji, gi-bi-nigid aking tchi ondinamonang iw kagige jawendagosiwin gijigong.

Minawa, mi ga-bi-ondji-ijad Jesus aking tchi kikinoamonang gijigong enamog mikana. Nijwaiagadini dash iw ga-dodang wi-mino-kikinoamonang. Nigan, ki kikinoamagonan, o dodamowin gi-aiod. Minik ga-dodang gi-ondji-dodam tchi kikinoamonang ged-iji-bimadisiiang oma aking. Kid igonan: Kikinawabamishig, endodamàn gaie kinawa nassab dodamog, eji-bimadisiiàn, iji bimadisig gaie kinawa.

Minawa od ikkitowin o gi-aion, wi-kikinoamonang. Mi ga-ondji-ojitod aiapitchi-onijishing anamiewin kaginig ima tchi kikinoamagoiang gwaiak Jesus od ikkitowin, gwaiak Jesus o gagikwewin. Gi-inendam gaie kaginig tchi aiamagadinig iw od anamiewin oma aking, binish tchi ishkwa-akiwang. Iw dash gweiakossing anamiewining ki kikinoamagomin iw wenijishing mikana, ge-bimosseiang gijigong wi-dagwishinang, mi sa ki kikinoamagomin kakina gego ged-ijitchigeiang, wi-mino-anokitawang Kije-Manito, wi-kagige-bimadjiangwa gaie ki tchitchagonanig.

Gaiat Kije-Manito o gi-ojitamawan od anishinabeman bejig wenijishing ijitwawin; mi iw Judawininiwag od ijitwawiniwa. Gi-inendam dash: mi iw ijitwawin, ge-ganawendamowad Juda-

wininiwag binish tchi bi-dagwishing aking aw Egwashinged, mi sa Jesus. Geget idash o gi-widokan iw gete-ijitwawin, naningim gi-ondji-mamandadodang, eji-wabandaming Kije-Manito o masinaiganing.

Api dash ga-bi-dagwishing aking Jesus Debeniminang, gi-inendam wi-minad bemadisinidjin aking bejig ijitwawin nawatch wenijishing iw dash gete-ijitwawin, Judawininiwag od ijitwawiniwa, mi sa iw Jesus od ijitwawin, Jesus od anamiewin. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul, madjibiamawad Judawininiwan:

"Kije-Manito, aw naningim bebakan ga-iji-gaganonagobanen Weossimimindjin, niganadjimowininiwan gi-anonad, nongom owapi ki gi-ganonigonan, Ogwissan gi-anonad tchi gagikiminang. Mi iniw ga-inagimadjin tchi dibendaminid missi gego; mi iniw gaie ga-awadjin kakina gego gi-ojitod."

Wegonen dash iw gwaiak Jesus od anamiewin? Mi sa iw katolik anamiewin ejinikadeg; mi eta iw gwaiak Jesus od anamiewin, mi iw ga-ojitod wi-kikinoamawad kakina ge-ni-bimadisinidjin aking binish tchi ishkwa-akiwang kakina iniw anamiedebwewinan, ge-debwetaming, ge-babamendaming gaie gijigong wi-ijang. Geget ki gi-kitchi-mino-dodagonan gi-bi-ojitod od anamiewin aiapitchi-kitchitwawendagwadinig wi-kikinoamonang iw wenijishing mikana gijigong enamog.

Minawa, mi ga-bi-ondji-ijad aking Jesus Debeniminang, mi sa tchi ojitod bejig anamie-widjindiwin, ge-daji-ganawendjigadenig mojag gwaiak od anamiewin binish tchi ishkwa-akiwang. Katolik anamiewigamig dash mi ejinikadeg iw kitchi anamiewidjindiwin, Jesus ga-ojitod gi-aiad aking. Mi gwaiak Kije-Manito od ogimawiwin oma aking. Mi ima debendagosiwad kakina gwaiak enamiadjig, kakina onidjanissan Kije-Manito. Mi ima kekinoamawindwa Jesus od ikkitowin ketchitwawendagwadinig, mi ima gaie waiabandaindwa gijigong enamog mikana. Aw debendagosid Jesus od anamiewigamigong oma aking, ningoting ta-dibendagosi Jesus od anamiewigamigong wedi gijigong, kishpin weweni bimadisid eji-kikinoamawind.

Minawa, mi ga-bi-ondji-ijad Jesus oma aking, mi sa tchi ojitamonang nijwasswi kitchitwa Sakremaian. Tanassag nijwasswi jawendjigewini-sibiwan, mi enendagwak, mi epitendagwak gaie iniw nijwasswi Sakremaian, iniw nijwasswi kitchi Jawendagosiwinan, mi sa Sigaandagowin, Songideeshkagowin, Kitchitwa Eukaristiwin, Anwenindisowin, Anamie-Nominigo-

win, Mekatewikwanaiewiwin, gaie Anamie-Widigendiwin. Iniw kitchi Jawendagosiwinang ondinigadewan kitchi nibiwa jawendjigewinan, iniw aiabadjitodjin enamiad wi-mino-anokitawad Kije-Maniton, wi-ganawendang ganasongewinan, wi-jagodjitod kakina gego maianadak, wi-dodang gaie kakina gego wenijishing.

Aw dash kejewadisid Debeniminang ga-bi-nigid Niba-Anamie-gijigadinig gi-inendam kaginig wi-aiad oma aking binish tchi ishkwa-akiwang. Anin dash ga-ijitchiged mojag tchi widjaiawad od anishinabeman aking? Mi sa iw ga-ijitchiged: o giojiton Kitchitwa Eukaristiwin, ima dash kitchitwa Ostiwining geget aia eji-Kije-Manitowid gaie eji-anishinabewid. Kekabegijig gaie kekabe-tibik abi anamiewigamigong; mi ima gwaiak endad; mi ima gaie bainang. Geget jawendagosiwag gwaiak enamiadjig; od aiawawan Debendjigenidjin Jesusan ima od anamiewigamigowang. Mi wendji-inind Debendjiged: Emanuel, mi sa: Kije-Manito wadj-aiawinang.

Nawatch nibiwa ki jawenimigonan Jesus. Ima endad, mi sa od anamiewigamigong kid ashamigonan iniw bemadisinidjin pakwejiganan gijigong ga-ondjibanidjin, mi sa tibinawe wiiaw gaie o miskwim kitchitwa Eukaristiwining etenigin. Minawa gaie, ima od anamiewigamigong ki biniigonan, kishpin winisid ki tchitchagonan, iw gi-matchi-dodamang. O gi-minan sa o mekewikwanaieman iw kitchi anamie-gashkiewisiwin tchi gassiamawawad anishinaben o batadowinini kitchitwa Anwenindisowining. Api aianwenindisowad tanassag Jesus o miskwiming gassiabawanawag tchi binisiwad enassamabid Kije-Manito.

Jesus gi-bi-ondji-ija aking tchi nanaitod kakina iw ga-banadjitowad nitam anishinabeg gi-bata-dodamowad gwanatch kitiganing. Winawa tanassag o gi-bidonawan oma aking batadowin, kitimagisiwin, kotagitowin, nibowin, gaie kagige animisiwin anamakamig. Jesus dash o gi-bidonan mino ijiwebisiwin, bimadjiigowin, jawendagosiwin, gaie kagige minawanigo-bimadisiwin wedi gijigong. Nitam anishinabeng ondjibamagad kakina gego maianadak, Jesus dash gi-bi-ondji-ija tchi bi-mininang kakina gego wenijishing gaie menwendagwak oma aking gaie go wedi gijigong.

Mi ge-ondji-nagamoiang nongom gijigak, bekish kitchi minwendamang: Onanigwendanda, minwendanda gaie: ki giodissigonan Debeniminang.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, ki pagossenimigo tchi jawenimiiang tchi moshkineshkagoiàng iw oshki-kikendassowin, ga-bi-mijiiangid Kigwiss, aw sa ga-bi-ondadisid Niba-Anamiegijigadinig. Mijishinam gaie ki jawendjigewin tchi wabandaiweiàng eji-debweiendamàng, iw mojag mino anokitagoian. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NIBA-ANAMIEGIJIGADO-NAGAMONAN.

ONANIGWENDANDA,
MINWENDANDA KIDEINANG:
KID ODISSIGONAN
DEBENIMINANG.

1. Jaigwa sa anjeniwag
Bi-windamagewag aking,
Kossinan Kije-Manito
Eji-jaweniminang.
Onanigwendanda, ...

2. Odenang sa Bethleheming
Ondadisi Abinodji.
Mi aw ge-nodjimoinang,
Kitimageniminang.
Onanigwendanda, ...

3. Kitchi animisi ima,
Ka bapish mino aiassi,
Ki kitchi sagiigonan,
Mi wendji-kotagitod.
Onanigwendanda, . : . .

4. Kawin kitchi wigiwaming
Bi-ondadisissi Jesus,
Pijikiwigamigong sa,
Mi ima wendadisid.
Onanigwendanda, ...

5. Geget sa abinodjiing
Bi-nagosi oma aking,
Missi gego ga-gijitod,
Missi gego debendang.
Onanigwendanda, ...

6. Geget mamakadendagwad:
Missi gego ga-gijitod,
Mawi aking, kotagito;
Mi tchi jaweniminang.
Onanigwendanda, ...

7. Mi dash ima kikendagwak,
Epitch sagiinang Jesus:
Win o kotagiton wiiaw,
Tchi wi-nodjimoinang.
Onanigwendanda, ...

8. Ambe sagiada Jesus,
Mojag babamitawada,
Mi tchi nigid kideinang,
Mojag ima tchi abid.
Onanigwendanda, ...

ENAMIAIEG, ONANIGWENDAMOG

1. Ambe, Bethleheming wi-bi-ijag,
Ganawabamig
Jesus ga-bi-nigid.
Bi-madjag, manadjiig,
Bi-madjag, manadjiig,
Bi-manadjiig Debeniminang.

2. Gij'gong ondjiba,
Kije-Manitowi;
Gigangwan o gi-bi-nigiigon
Nongom sa oma;
Kitchitwawinada.
Bi-madjag, manadjiig, ...

3. Anjeniwidog
Minik endashiieg,
Kitchitwawendagosi ishpiming
Kije-Manito;
Ambessa nagamog.
Bi-madjag, manadjiig, ...

4. Nongom dash, Jesus,
Kin ga-bi-nigiian,
Kid apitchi kitchitwawinigo.
Kin wegwissimik
Ga-bi-nindaiiangid.
Bi-madjag, manadjiig, ...

1. Pisindawig genawenimadjig
Manishtanishan wadjiwing
Ga-bi-niginidjin Jesusan
Eji-nagamotawawad.
Gloria in excelsis Deo.

2. Jaigwa kid odissigonan
Aw ge-wi-nodjimoinang,
Gigangwan o gi-nigiigon,
Win igo Kije-Manito.
Gloria in excelsis Deo.

3. Mamakadendagwad iw geget:
Pijikiwigamigong sa
Kitchi kitimagisiwining
Gi-bi-ondadisi Jesus.
Gloria in excelsis Deo.

4. Ambessa onanigwendanda,
Ki wi-agwashimigonan
Kagige ishkoteng kakina,
Win igo Debeniminang.
Gloria in excelsis Deo.

5. Nagamoda enamiaieg,
Pasweweshinda mamawi,
Tchi wi-mamoiawamang Jesus
Gi-kitchi-jaweniminang.
Gloria in excelsis Deo.

ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-NIBA-ANAMIEGIJIGAK.

EPISTOLA. GAL. IV. 1-7.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Sesikisid megwa abinodjiiwid, tibishko anokitagewinining iji aia, ano-dibendang kakina; o dibenimigon kekinoamagodjin, genawenimigodjin gaie, minik

ga-inakonigenid ossibanin. Mi tibishko ga-ijiwebisiiang gaie kinawind megwa gi-abinodjiiwiiang (*mi sa, bwa mashi anami-*

aiang,) ki gi-awakaniwimin oma aking. Api dash ga-odjitchisseg iw, Kije-Manito tchi jaweniminang, o gi-bi-ijinajawan Ogwissan; ikwewan o gi-nigiigoni, gi-ganawendaminid dibakonigewin, tchi nodjimoanid kakina dibakonigewining ga-aianidjin, Kije-Manito tchi onidjanissiminang. Kije-Manito kid onidjanissimigowa, mi sa ga-ondji-atod kideiwang tibinawe Ogwissan od inendamowinini, gaie kinawa tchi ineg: Nosse! Nosse! *Enamiad* kawin keiabi anokitagewinining inendagosissi, wenidjanissingin sa od inenimigon Kije-Maniton. Kishpin dash Kije-Manito wenidjanissingin inenimad *enamianidjin*, geget o gaminan kagige bimadisiwin gijigong.

EVANGELIUM. LUC. II, 33-40.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus ossan, ogin gaie gi-mamakadendamon kakina iw ondji, ga-dibadjimind *Jesus*. Simeon dash o gi-anamietawan, o gi-inan gaie Marian, Jesus ogin: Nibiwa Israeling eiadjig mabam Abinodjiian ta-ondjipangishinog, nibiwa dash win ta-ondji-pasigwiwag; ta-kitchiagonwetawa gaie. Kin gaie ki tchitchagong ki ga-jabwenaogon ajaweshk, tchi kikendagwak nibiwa anishinabeg enendamowad odeiwang. Niganadjimowikwe gaie gi-aia, Anne, Phanuel odanan, Aser od inawemaganing; apitchi gikaban; nijwassobibon o gi-widigeman o widigemaganan, ga-ako-gigangowid; jigawigoban dash iwapi; nishwassimidana gi-dasso-bibonagisi ashi niwin; ka wika gi-ondji-sagaansi anamiewigamigong; gajigadinigin, tebikadinigin gaie o gi-anokitawan *Kije-Maniton*, gi-giigwishimod, gi-anamiad gaie. Mi dash aw ikwe iwapi gi-bi-ijad, Kije-Maniton dash o gi-kitchitwawinan, Jesusan gaie o gi-dibadjiman, gi-ganonad kakina iniw ga-bianidjin iniw, gebimadjiigodjin Israel. Ga-ishkwatawad dash, kakina gi-dodamowad minik Debendjiged ga-inakoniged, neiab gi-ni-giwewag Galileing od odenawiwang Nazarething. Abinodji dash (Jesus) gi-madjigi, gi-songigi; nibwakawin, Kije-Manito gaie o jawendjigewin o gi-moshkineshkagon.

NINIDJANISSIDOG!

Waieshkat aiagwaban igiw Judawininiwag enindjig ima Egypting ejinikadeg aking. Gi-kitchi-kitimagisigwaban dash ima. Awakaning o gi-iji-dodagowan Egypting daji-anishina-

ben. Mi dash enigok gi-pagossenimawad Kije-Maniton tchi jawenimigowad. Win dash o gi-anonan Moisan tchi sagidjiwinigowad Judawininiwag Egypting. Aw dash Moise o gi-nasikawan kitchi ogiman Pharaonan, gi-pagossenimad tchi pagidinanid Judawininiwan tchi madjanid. Kawin dash gi-inendansi kitchi ogima. Mi dash Kije-Manito gi-kitchi-bashanjeang iw aki, o gi-kotagian gaie ima ga-danakinidjin. Kawin dash ganage iwapi gi-inendansi kitchi ogima tchi madjanid Judawininiwan. Ishkwatch dash Kije-Manito o gi-inan od anjeniman tchi pindigenid megwa tibikadinig kakina wakaiganing, minik gadassininig ima Egypting tchi nissanid dash kakina iniw ganitami-niginidjin oshkinawen gaie kwiwisensan. Mi dash gadodang geget aw anjeni; gi-nissawindwaban dash kakina igiw ga-nitami-nigidjig ima Egypting. Kawin dash ningot gi-dodawassiwag Judawininiwag. Mi pitchinag gi-paginindwa tchi madjawad.

Mojag dash tchi ani-mikwendamowad Judawininiwag gaiji-jawenimigowad Kije-Maniton, mi ga-ondji-inakonigenid tchi binindwa anamiewigamigong abinodjinsag kwiwisensag igiw ge-nitami-nigidjig ima tchi pagidinindwa tchi minind Kije-Manito. Mi dash iw ga-ijitchiged gaie win kitchitwa Marie, gi-pagidinad Ogwissensan anamiewigamigong.

Bekish gaie gi-inendam wi-biniind, tchi anamietagod gaie pagidjigewininiwan, bekish o gi-pagidjigenan nij wabomimin. Kawin anawi gi-inendagosissi tchi biniind; kawin sa wika o giaiansin ganage bejig batadowinens; kawin gaie gi-ijiwebisissi, igiw anind ikwewag wadigedjig ga-ijiwebisiwad. Minotch dash gi-inendam wi-iji-dodang tibishko igiw anind ikwewag ga-nigiawassodjig ga-iji-dodamowad, gi-biniindwa. Mi dash ima eji-kikinoamonang Marie tchi tabassenindisoiang, minawa gaie tchi ganawendamang kakina gego minik ga-inakonigewad naganisidjig.

Ga-ijitchiged kitchitwa Marie gi-binad Ogwissensan anamiewigamigong tchi anamietawind win gaie onidjanissensan, mi keiabi ejitchigewad katolik ikwewag ga-nigiawassowadjin. Ijawag anamiewigamigong, anind ikwewag od ani-madjinawan onidjanissensiwan ga-nigiawadjin, ima dash anamiewigamigong od anamietagowan mekatewikwanaien, od anamietagoni gaie od abinodjiimiwan. Geget kitchi onijishinini ejitchigewad. Kije-Maniton o gi-minigowan onidjanissensiwan; tanassag dash neiab

o minawan Kije-Maniton iniw onidjanissensiwan; bekish o pagossenimawan Kije-Maniton tchi jawenimigowad, weweni tchi nitawigiawad iniw abinodjiian. Bekish gaie migwetch od inawan Kije-Maniton gi-onidjanissiwad, gi-mikawawad abinodjiian; gaie iw ondji o migwetchiwiawan mino aiawad, mino bimadisiwad winawa gaie onidjanissensiwan ga-nigiawadjin. Apegish kakina anishinabekweg iw ijitchigewad dassing ga-nigiawassowadjin.

Kitchitwa gangangowid Marie o gi-pagidinan Ogwissan Jesusan anamiewigamigong, gi-minad Kije-Maniton, gi-inendang: Nin pagidina Ningwiss saiagiag, Kije-Manito nin mina Ningwissan; mano ta-ondji-kotagito, mano ta-ondji-nibo tchi bimadjiad anishinaben. Anawi gi-kashkendam, nigan gi-kikendang ge-dodawimind Ogwissan; apitchi geget gi-ondji-kashkendam, nissimidana ashi nisso-bibon, binish gi-nibod Jesus tchibaiatigong. Gi-inendam dash mojag: Mano ta-ondji-nibo Ningwiss anishinaben tchi agwashimad kagige kotagitowining. Mi dash ima kekinoamonang ged-inendamang, ged-ijitchigeiang gaie gego endiiangon, gonima keshkendamangon, mi sa, tchi mino odapinamang iw wendji- kashkendamang, tchi nishkadendansiwang, tchi manadendansiwang gaie.

Kitchitwa akiwensi Simeon gi-kitchi-minawanigwendam, gi-wabamad, gi-mindjiminad gaie onikang Manito-Abinodjiian Jesusan. Kija o gi-windamagon Wenijishinidjin-Maniton: Kawin ki ga-nibossi tchi bwa wabamad Egwashinged. Ow dash gi-ikkito, gi-odapinad Abinodjiian: Mano pagidin enokitok tchi madjad wanakiwining. Nishkinjigon sa nin gi-ondji-wabandan iw agwashingewin, iw sa ga-wawejissitoian enassamiwad kakina anishinabeg, iw wassenamowin ge-wasseshkagowad enamiassigog gaie iw o bishigendagosiwiniwa igiw kid anishinabemag Israel.

Joseph gaie Marie gi-ondji-mamakadendamog ga-ikkitod Simeon, gi-dibadjimad Jesusan. Anawi jaigwa Marie nigan o gi-kikendanaban ged-iji-dodawimind ningoting Ogwissan; nawatch dash weweni o gi-nissitotan kakina iw, gi-kikinoamagod iniw kitchitwa akiwensiian Simeonan. Mi apine endodang Kije-Manito; od anonan awiia ge-kikinoamagonidjin od anishinabeman, mi sa iniw gwaiak enamianidjin. Meno-ijiwebisid dash weweni o pisindawan gegikimigodjin, memindage weweni o pisindawan enamie-kikinoamagodjin; mi sa gwaiak Kije-Ma-

nito od ikkitowin pesindamàn nongom, inendam. Aw dash metchi-ijiwebisid aw gaie meminadisid kawin o mino odapinansin gagikimigowin, anwenimigowin gaie; nishkadisi aianwenimindjin, gegikimindjin gaie.

Simeon o gi-anamietawan Josephan gaie Marian. Geget kitchi apitendagwadini awiia anamietagod gonima onigiigon, gonima gaie mekatewikwanaien. Wenidjanissidjig naningotinongin od anamietawawan onidjanissiwan api madjanid, ningotchi wassa wi-ijanid. Kitchitwa Jakob o gi-anamietawan ogwissan midasswi eshi-nijinidjin api jaigwa wi-ishkwa-bimadisigobanen. Tobias o gi-anamietawan ogwissan api ga-wi-madjanid. Jesus o gi-anamietawan abinodjiian gi-mindjiminad onikang, o kikinoamaganan gaie api gi-ijad gijigong. Geget onijishin awiia anamietagod mekatewikwanaien. Apitchi kitchi onijishin dash iw anamietagowin, awiia anamietagod Jesusan kitchitwa Eukaristiwining, api eshpinaming kitchitwa Ostiwin.

Mandan gaie o gi-inan Simeon Jesusan Ogini: Bina, waaw abinodji gi-ondji-assa o pangishinowiniwa gaie o pasigwindinigasowiniwa nibiwa igiw ima Israeling eiadjig gaie ondji iw kikinawadjitchigan ged-aiajindendaming. Mi ga-ikkitod aw kitchitwa inini; geget dash gi-debwe. Nibiwa Judawininiwag kawin o gi-pisindawassiwawan Jesusan, kawin gaie o gi-mino-odapinamawassiwawan o gagikwewini. Mi igiw Jesusan ga-ondji-pangishingig; mi igiw Jesusan ga-ondji-kagige-banadisidjig; winawa dash gi-dodasowag. Minawa dash anind o gi-mino-odapinamawawan Jesusan od ikkitowinini; mi igiw Jesusan ga-ondji-pasigwindinigasodjig, mi igiw ga-ondji-bimadjiidisodjig. Mi apine ba-ijiwebak eko-anamiang. Anind bemadisidjig weweni od odapinanawa eji-gagikimindwa anamiewigamigong; mi igiw ged-ijadjig ningoting gijigong. Anind dash o nondanawa anawi anamie-gagikwewin, o jingitanawa dash, o jingendanawa gaie. Kawin wi-debweiendansiwag, kawin gaie wi-iji-bimadisissiwag eji-gagikimindwa anamiewining; mi igiw kagige ishkoteng ged-ijadjig.

Gi-baba-gagikwed Jesus missiwe ima Judaaking, naningotinongin gi-aiajidema, gi-agonwetawa gaie. Mi sa, iniw Phariseian ga-inimindjin gaie Ojibiigewininiwan gaie ketisinidjin Judawininiwan naningim o gi-aiajidemigon. Winawa sa kawin gi-mino-ijiwebisissiwag, gi-anamiekasowag dash, mi dash naningotinong gi-anwenimigowad Debendjigenidjin. Mi dash iw ga-

ondji-jingenimawad Jesusan; mi ga-ondji-aiajidemawad gaie. Mi keiabi ejiwebisiwad anind enamiadjig. Od agonwetawawan mekatewikwanaien, gego egowadjin, gonima aianwenimigowadjin. Geget kitchi matchi dodamog; tanassag Jesusan od agonwetawawan, agonwetawawad mekatewikwanaien.

Minawa o gi-inan Marian Simeon: Geget ajaweshk ki ga-jaboneshkagon tibinawe ki tchitchagong. Mi wa-ikkitod: Ningoting ki ga-jaboneshkagon iw kashkendamowini-ajaweshk. Mi geget. Gi-kitchi-wassitawendam Marie gi-wabamad Ogwissan sassagakwaomind tchibaiatigong; mi memindage iwapi gi-jaboneshkagod kashkendamowini-ajawashk.

Nijwatchinon dash iniw kashkendamowini-ajaweshkon ga-bajibaogodjin Marie. Mi sa 1, iwapi ga-windamagod Simeonan ged-iji-dodawimind ningoting Ogwissan. 2, Minawa gi-kitchi-kashkendam Marie gi-sagisiad Ogwissan Bethleheming gi-madjinad dash Egypting, tchi nissigossinig Herodan. 3, Gi-kitchi-kashkendam gi-waniad Ogwissan, nissogwan dash o gi-babanandonewan. 4, Minawa gi-kitchi-kashkendam gi-nagishkawad Ogwissan, gi-ijiwinimind wadjiwing Calvaire gi-biminiganid kitchi tchibaiatigon. 5, Memindage dash o gi-jaboneshkagon kashkendamowini-ajaweshk gi-nibawid tchigatig tchibaiatigong, gi-wabamad Ogwissan wissagi-kotagendaminid ima, nibonid gaie. 6, Minawa gi-wassitawendam, gi-mawi gaie gi-odapinad Ogwissan onikang, tchibaiatigong gi-onji-mamigasonid. 7, Ishkwatch dash gi-kashkendam Marie gi-pagidenimimind Ogwissan aiano gi-debweiendang waiba minawa tchi abitchibanid. Swanganamiadjig saiagiadjig kitchitwa Marian naningotinong o mikwendanawan iniw nijwasswi kashkendamowinan, Marie o kashkendamowinan, kitimagenimawad ogiwan ketchitwawendagosinidjin, bekish ikkitowag nijwatching: Nossinan gijigong ebiian, gaie: Kid anamikon, Marie. Geget kitchi minotchigewag.

Bejig kitchitwa mindimoie, Anne ga-ijinikasod, gi-jawendagosi gi-wabamad Manito-Abinodjiian. Geget apitchi gi-ondji-onanigwendam. Jigawigoban Anne, nijwasso-bibon eta o gi-widigeman o widigemaganan; gi-nibonid dash, kawin minawa gi-widigessi. Kije-Maniton eta o gi-anokitawan anamiewigamigong, kekabe-gijig, kekabe-tibik gi- anamiad, gi-giigwishimod gaie. Apegish kakina jagawidjig ikwewag inawawad iniw kitchitwa mindimoieian.

Aw dash Abinodji, Jesus, gi-madjigi, gi-ani-songisid; o gi-moshkineshkagon nibwakawin gaie Kije-Manito o jawendjigewin o gi-widj-aiawigon. Apegish kakina abinodjiiag kikinawabamawad Abinodjiian Jesusan. Apegish gaie winawa ani-apitchigiwad eshkam ani- mino-ijiwebisiwad. Apegish eshkam ani-moshkineshkagowad nibwakawin gaie mino ijiwebisiwin. Kishpin iji madjigiwad anamiewining gaie mino ijiwebisiwining, o gad-apitenimigowan, o ga-sagiigowan gaie Kije-Maniton gaie anishinaben.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, nossinan kaiagige-bimadisiian gaie missi gego netawitoian, ki pagossenimigo tchi jawendaman gaie tchi widokaman nind ijitchigewininanin, Kigwiss saiagiad od ijinikasowining eshkam tchi ani-ondji-batainak nin mino dodamowininanin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

ANAMIKODADIWINI-GIJIGAD.

EPISTOLA. TIT. II, 11-14.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito ga-bimadjiinang o jawendjigewin gi-bi-nagwadini, kakina anishinabeg tchi wabandamowad, wi-kikinoamonang tchi webinamang kakina matchi manitokewin, tchi missawendansiwang gaie anotch gego aking endagog, meshkwat dash tchi nibwakaiang, gwaiak tchi iji bimadisiiang, tchi mino ijiwebisiiang aking: ki-bitomin jawendagosiwin, Kije-Manito tchi dagwishing o kitchitwawisiwining, Jesus gaie ga-nodjimoinang tchi dagwishing, *tchi-bi-abid kideinang tchi ganawenimînang.* Win tibinawe gi-pagidenindiso, *gi-nibo gaie tchibaiatigong*, tchi nodjimoinang, tchi gassiamonang kakina ki matchi dodamowininanin, tchi biniinang, win ejiminwendang tchi iji bimadisiiang mino dodamowining. Mi ged-ikkitoian, Debeniminang Jesus ondji.

EVANGELIUM. LUC. II, 21.

Mi enadjiinod kitchitwa Luc: Iwapi, nishwassogwan gakabesseg, Abinodji tchi pakwejond, Jesus gi-ijinikana; anjeni o gi-bi-windan iw ijinikasowin, *Jesus*, bwa gigishkagod ogin.

NINIDJANISSIDOG!

Mi sa nongom minawa kitchitwagijigad, Jesus gi-pakwejond, Jesus gi-ijinikanind. Anamiegijigadong iji ganawendjigade ow kitchitwagijigad. Minawa gaie iw ondji manadjitom mandan gijigad mi sa nongom madjissemagak bejig kikinonowin, bejig dash kikinonowin gi-ishkwassemagad. Winawa dash enishinabewidjig: Anamikodadiwini-gijigad od ijinikadanawa ow gijigad. Mi sa nongom beba-anamikodadiwad anishinabeg. Apegish dash weweni ganawendameg ow kitchitwagijigad. Ki ga-windamoninim dash, ninidjanissidog, ged-ijitchigeieg tchi mino ganawendameg eji-minwendang Debeniminang.

Nigan weweni nanagatawendamog wendji-kitchitwagijigak nongom. Waishkat gi-inakonige Kije-Manito tchi pakwejondwa kakina Juda-kwiwisensag api neshwassogwanagisiwad. Mi ima ga-ondji-kikendagosiwad geget tchi Judawininiwiwad, tchi dibenimigowad gaie Kije-Maniton. Waieshkat ma pijishig Judawininiwag anamiagwaban. Winawa eta o gi-kikenimawan, o gi-manadjiawan gaie Kije-Maniton. Igiw dash maiaganishinabeg kawin anamiassigwaban, pashagishkibikadong daji-bimadisigwaban. Kije-Manito dash o gi-wawenabaman Abrahaman gaie onidjanissini, gaie ojisheini gaie od aianike-ojisheini tchi anamianid. O gi-inan dash tchi pekwejeomind tchi ondji-kikendagosinid Judawininiwinid.

Gaie dash win Jesus gi-iji-pakwejwa tibishko igiw anind Judawininiwag. Mi dash iwapi gi-nitami-siginang o miskwim kinawind ondji, mi iwapi gi-oshki-kotagitod. Mi go gaie iwapi gi-ijinikanind Jesus, mi sa Egwashinged, Bemadjiiwed gaie. Mi ga-ondji-inad Marian kitchitwa anjeni Gabriel: Nashke sa, ki ga-gigishkawa kiiawing gaie ki ga-nigia kigwiss, Jesus dash ki gad-ijinikana. Ow gaie o gi-inan aw anjeni Josephan: O ganigian dash iniw ge-ogwissidjin, Jesus dash ki gad-ijinikana; mi sa aw ged-agwashimad od anishinabeman ondji o batadowinining.

Geget kitchi kitchitwawendagwadini Jesus od ijinikasowin, weweni manadjitoda. Mi go gaie Kije-Manito od ijinikasowin ge-manadjitawang; kitchitwawindandanin iniw nij ijinikasowinań, mi sa Kije-Manito od ijinikasowin, gaie Jesus od ijinikasowin. Dassing ekkitoiangon Jesus, weweni mikwenimada Debeniminang, mikwendanda gaie ga-iji-jaweniminang, ga-iji-sagiinang gaie, gi-nibotonang tchibaiatigong. Gaie dash dassing

ekkitoiangon: Kije-Manito, mikwenimada Kossinan kejewadisid gijigong ebid, bekish gaie mikwendanda ga-iji-mino-dodonang binish nongom, kitchi-sagiada dash kagetin gaie mamoiawamada. Kego wika anisha wawinakegon Kije-Manito. Kego wika anisha wawinakegon Jesus, ejitchigewad nibiwa bemadisidjig neshkadisiwadjin. Weweni wawinada, kitchi migwetchiwiada gaie.

Nanagatawendamog gaie eji-mashkawisimagadinig Jesus od ijinikasowin. Iw kitchitwa ijinikasowining kikinoamaganag gi-kitchi mamandadodamog. Bejig inini ga-mamandjigosid iw igo ga-iji-nigid gi-assa endasso-gijigadinig ima ishkwandemiwang anamiewigamig Jerusaleming. Pierre dash o gi-inan: Joniia gaie-osawa-joniia kawin nind aiawassi, iw dash eiamàn ki minin; od ijinikasowining Jesus, aw Nazarething daji-inini, ondji pasigwin gaie bimossen. O gi-saginikenan dash o kitchinikaning gaie o gi-pasigwindinan. Pabige dash osidan gaie od ani-kawigananan gi-mashkawisimagadiniwan. Gi-pasigwindjisse dash, gaie gi-nibawi gaie gi-bimosse, gaie o gi-widji-pindigeman anamiewigamigong Pierran gaie Jeanan, gi-ani-bimossed, gi-ani-gwashgwashkwanid, gaie gi-mamoiawamad Kije-Maniton.

Geget igo kitchi mashkawisimagadini Jesus od ijinikasowin. Gego endiiegon, aiakosiiegon, keshkendamegon, gegwedibenimigoiegon gaie, mikwenimig Jesus, wawinig Jesus, nadjinijimig Jesus, apenimog Jesus, anamietawig Jesus. Ki ga-nadamagowa, ki ga-jawenimigowa, ki gad-ishkwa-kashkendamiigowa, ki ga-mashkawendamiigowa gaie. Memindage, api jaigwa wa-ishkwa-bimadisiieg, wawinig Jesus, ki ga-minigowa jawendjigewin tchi jagodjieg jangenimineg matchi-manito gaie weweni ki ga-nibom.

Jesus od-ijinikasowining ki gad-ijitchigem minik ejitchigeieg. Endasso-kigijeb ikkitog enigokodeeieg: Jesus nin wi-ondji-anoki nongom, Jesus nin wi-ondji-anamia, Jesus nin wi-ondji odapinan kotagitowin minik ge-minigowànen, Jesus nin wi-mikwenima apine, Jesus nin wi-sagia, Jesus nin wi-dibendamona niiaw, ninde, nin tchitchagwan gaie. Jesus dibenimishin, Jesus jawenimishin, Jesus ki minin ninde gaie nin tchitchag. Kishpin Jesus ondji ijitchigeieg minik ejitchigeieg, ki gad-ondji-kitchi-dibaamagom ningoting gijigong.

Mi sa nongom madjissemagak bejig kikinonowin. Geget pitcha bejig kikinonowin; nisswak ashi ningotwassimidana ashi

nanogwan, mi bejig kikinonowin. Endasso-gijigak dash ki gi-mino-dodagonan kejewadisid Kossinan gijigong. Kakina geget ki gi-minigonan minik ga-manesiiang, wissiniwin, agwiwinan, mino bimadisiwin gaie. Ki gi-mino-ganawenimigonan gaie kabe-kikinonowin. Kawin dash eta kiiawinanin o gi-jawendansinan, mi go gaie ki tchitchagonanin o gi-jaweniman. Endasso-gijig ki gi-minigonan o jawendjigewin tchi ondji anokitawang weweni Kije-Manito. Naningim ki gi-widokagonan, gi-odissi-kagoiang matchi inendamowinan, tchi pangishinsiwang kitchi batadowining. Naningim ki gi-bonigidetagonan, dassing sa weweni ga-anwenindisoiangon. Naningim gaie ki gi-pindigeshkagonan, dassing sa ga-mino-odapinamangon kitchitwa Eukaristiwin. Ki gi-nondamin naningim od ikkitowin, dassing sa ga-nondawangon mekatewikwanaie gi-gagikwed. Naningim gaie ki gi aiamin anamiewigamigong gi-anamessikewinagak gi-pagidenindisod Jesus kinawind ondji. Geget kitchi batainad iw ga-iji-jaweniminang ga-iji-mino-dodonang gaie Kije-Manito megwa gi-ani-bimisseg iw kikinonowin.

Anin dash ga-iji inabadjitoiang iniw jawendjigewinan? Anin ga-iji-inabadjitoiang Kije-Manito o migiwewinan? Apegish nanagatawenindisoiang nongom gijigak maiadjisseg oshki kikinonowin. Endasso-gijig ki gi-mino-dodagonan Debendjiged, kinawind dash makija endasso-gijig ki gi-nishkianadog; makija ki gi-matchi-ikkitominadog, ki gi-matchi-inendaminadog, ki gi-matchi-dodaminadog gaie. Makija mi geget ga-ijiwebisiwangen. Ninidjanissidog, nanagatawendamog ishkweiang ga-iji-bimadisiieg megwa gi-bi-bimisseg iw bejig kikinonowin ga-ishkwasseg nongom. Weweni kashkendamog dash enigokodeeieg ondji kakina iniw ishkweiang ki batadowiniwan. Pagossenimig Kossiwa kejewadisid, aw aiapitchi-jawendamideed tchi webinamoneg kakina ki batadowiniwan ondji Jesus o kitchi kotagitowin tchibaiatigong. Geget dash ki ga-jawenimigowa kishpin weweni anwenindisoieg. Win sa David od inan, anamiad: Kawin ki ga-webinansin odeima aianwenindisomagak, tebassendamomagak gaie.

Anin dash ged-ijitchigeieg tchi mino inabadjitoieg iw oshki kikinonowin? Anin ge-dodameg tchi ani-jawendagwak iw kikinonowin? Ow sa kid ikkitom nongom gijigak, api baba-anamikodadiieg. Happy New Year! Mi sa, apegish jawendagwak iw oshki kikinonowin. Kishpin geget inendameg tchi ani-jawen-

dagosiieg ge-ni-apitch-bimisseg iw kikinonowin, weweni bimadisig, nibiwa anamiag, naningim odapinamog kitchi Jawendagosiwinan, sagiig Kije-Manito bekish gaie kagetin gossig. Jingendamog, ojindamog, bonitog gaie batadowin, nopinadamog, odapinamog gaie anotch mino ijiwebisiwin. Kije-Manito pagidinamawig endasso-kigijeb kakina gego minik ged-anokiieg kabegijig. Kishpin geget ijitchigeieg nongom eji-kikinoamagoieg, geget ta-minwendagwad ow kikinonowin.

Nibiwa ga-wabandangig kikinonowin ga-ishkwasseg kawin nongom aiassiwag ogidakamig, gi-nonde-nibowag tchi bwa gimadjisseg ow oshki kikinonowin. Anind gi-mino-nibowag iw wejitangin gi-iji-bimadisiwad. Minawa dash anind gi-matchinibowag, wejitangin gi-iji-bimadisissigwa. Nibiwa gaie bemadisidjig sesika gi-nibowag. Weweni nanagatawendamog, ninidjanissidog, kakina iw; kitchi gijendamog mojag wejitangin tchi wi-iji-bimadisiieg.

Api dash baba-anamikodadiieg, aiangwamisig tchi ganawenindisoieg weweni, tchi nibadisissiweg, tchi minikwessiweg, gaie tchi giwashkwebissiweg. Bonenindiiog kinawa ga-nishkenindiieg, bonigidetadiiog eji-nandawendameg tchi bonigidetoneg Kije-Manito. Kego dash baba-anamikagekegon megwa anamessikeng. Weweni ganawendamog ow kitchitwagijigad, kego banadjitokegon. Awi-anamikawig dash apitchi-nigan mekatewikwanaie; ki gad-anamietagowa dash tchi ani-minoaiaieg kabe-kikinonowin.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito ga-inenimad kitchitwa Marie kaginig gagangowid tchi ogwissid Kigwissan Jesusan, ki gi-minag, ondji aw Kigwiss od anishinabewiidisowin, bemadisidjig aking iw menwendagwak apenimowin ningoting tchi kagige-dibaamagosiwad gijigong. Ki pagossenimigo tchi jawenimiiang kaginig tchi mojitoiàng eji-gaganodamawiiangid kitchitwa Marie ga-mijiiangid Debendjigenidjin Jesusan, iniw sa debendaminidjin kagige bimadisiwin gijigong. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-ANAMIKODADIWINIGIJIGAK.

EPISTOLA. GAL. IV. 1-7.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Sesikisid megwa abinodjiiwid, tibishko anokitagewinining iji aia, ano-dibendang kakina; o dibenimigon kekinoamagodjin, genawenimigodjin gaie, minik ga-

inakonigenid ossibanin. Mi tibishko ga-ijiwebisiiang gaie kinawind megwa gi-abinodjiiwiiang (*mi sa, bwa mashi anami-*

aiang,) ki gi-awakaniwimin oma aking. Api dash ga-odjitchisseg iw, Kije-Manito tchi jaweniminang, o gi-bi-ijinajawan Ogwissan; ikwewan o gi-nigiigoni, gi-ganawendaminid dibakonigewin, tchi nodjimoanid kakina dibakonigewining ga-aianidjin, Kije-Manito tchi onidjanissiminang. Kije-Manito kid onidjanissimigowa, mi sa ga-ondji-atod kideiwang tibinawe Ogwissan od inendamowinini, gaie kinawa tchi ineg: Nosse! Nosse! *Enamiad* kawin keiabi anokitagewinining inendagosissi, wenidjanissingin sa od inenimigon Kije-Maniton. Kishpin dash Kije-Manito wenidjanissingin inenimad *enamianidjin*, geget o gaminan kagige bimadisiwin gijigong.

EVANGELIUM. MATT. II, 19-23.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi, Herode ga-nibod, Kije-Manito od anjeniman o gi-bi-odissigon Joseph Egypting, megwa nibad, o gi-igon dash: Onishkan, odapin Abinodji (*Jesus*), ogin gaie, ijan dash Israel od akiming; gi-nibowag sa nendawabandangibanig Abinodjiian o bimadisiwinini. Mi dash ga-iji-onishkad, gi-odapinad Abinodjiian, ogini gaie, gi-bi-ija Israel od akiming. Ga-nondang dash, Archilaus ogimawid Judeing, nabishkawad ossibanin Herodan, gi-gotadji wedi tchi ijad. Megwa dash nibad, gi-windamagowisi, mi dash ga-ondjimadjad, Galileing gi-ijad. Ga-dagwishing dash odenang Nazarething, mi ima gi-bi-danakid, tchi debwewiniwang ga-ikkitowad niganadjimowininiwag, *Jesus* tchi ijinikasod Nazarewinini.

NINIDJANISSIDOG!

Bejig kitchi debwewin ki kikinoamagomin iw kitchitwa minwadjimowin ga-agindjigadeg nongom, mi sa: Kije-Manito mojag o mino ganaweniman epenimonidjin wiiaw; mi sa ejikikinoamagoiang anamiewin. Kitchiwa Joseph kaginig o giapenimonan Kije-Maniton, kawin dash wika anisha o gi-apenimossinan. Api ga-nandawabamigod Herodan Manito-Abinodji tchi nissigod, anjeni o gi-bi-windamawan Josephan: Onishkan, odapin Abinodji, ogin gaie Egypting dash ijinijimon, ima dash aian binish minawa tchi ganoninan. Ga-onishkad dash, o giodapinan Abinodjiian Jesusan gaie ogini nibatibik, mi dash gaiji-madjad, Egypting gi-ijad. Ga-nibod dash Herode, Kije-

Manito od anjeniman o gi-bi-odissigon Joseph Egypting, o gi-igon dash: Onishkan, odapin Abinodji, ogin gaie, ijan dash Israel od akiming; gi-nibowag sa nendawabandangibanig Abinodjiian o bimadisiwinini. Mi dash geget gi-odapinad Abinodjiian gaie ogini, gi-bi-ija dash Israel od akiming. Ga-iji-ganawenimad Abinodjiian Jesusan gaie ogini, Marian, mi nassab endodawad Kije-Manito kakina epenimonidjin wiiaw.

Win sa o migiwen bimadisiwin, win gaie o mino ganawendan iw bimadisiwin ga-migiwed. Win ga-ojiad anishinaben, ga-pagininad gaie aking, win o mino ganaweniman ged-apitch-bimadisinid aking. Kije-Manito od onidjanissinan kakina go bemadisinidjin aking, memindage iniw gwaiak enamianidjin, wenidjanissingin gaie od iji ganaweniman tchi pagamishkagossinig gego maianadak. Anin dash eji-ganawenimad?

Nigan kitchi naningim o ginaamadan anotch gego tchi inigaigossinig anishinaben, gonima ishkote, gonima nibi, gonima animikin, kema gaie kitchi nodin, gonima matchi awessiian, gonima ginebigon, gonima matchi mashkiki; o ginaamadan kakina iw tchi banadjiigossinig anishinaben. Geget naningim nanisanisi bemadisid aking tchi banadjiigod gonima tchi nissigod anotch gego aking endagonig. Memindage nanisanisiwag abinodjiiag egashiidjig gego maianadak tchi pagamishkagowad, gonima tchi bakobissewad, kema gaie tchi pangishinowad ishkoteng, tchi tchagisowad, tchi jakamowad matchi mashkiki, gonima gaie tchi kishkijodisowad. Kije-Maniton dash o mino ganawenimigowan.

Minawa Kije-Manito od anonan od anjeniman tchi ganawenimigowad bemadisidjig. Bebejig anishinabe od aiawan anjeniwan tchi baba-ganawenimigod; potch igo enamiassigog, metchi-ijiwebisidjig gaie od aiawawan bebejig anjeniwan beba-ganawenimigowadjin; mi eji-kikinoamagoiang anamiewin. Memindage dash egashiidjig abinodjiiag enamiadjig weweni o ganawenimigowan od anjenimiwan, gego maianadak tchi odissigossigwa baba-odaminowad, baba-aiawad gaie. Mi wendji-ojibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Kije-Manito o gi-inan od anjeniman tchi baba-ganawenimikwa kakina kid ijawining; onindjiwang ki ga-bimiwinigog tchi bitakosideshinsiwan assining. Mandan gaie ikkito kitchitwa Paul: Kakina *anjeniwag* otchit-chagowiwag enokitagedjig, ejinajaondjig ondji iniw ge-bimadjiimindjig. Mi ge-ondji-mamoiawamad Kije-Manito, ninidja-

niss, gi-anonad od anjeniman tchi baba-ganawenimik. Mojag matchi-manito ki wi-matchi-dodag, ki wi-banadjiig gaie; bwana-witchige dash; ki baba-ganawenimig sa kid anjenim; kawin ganage atchina go ki naganigossi; kekabe-gijig, kekabe-tibik gaie ki baba-widjiwig, tchi ganawendang kiiaw tchi ganawenimad gaie ki tchitchagwan. Mi iw od inanokiwin aking, mi sa tchi mino ganawenimik kaginig ged-apitch-bimadisiian aking. Mikwendan iw, ninidjaniss, gaie mojag migwetch inenim Kije-Manito gi-inad bejig iniw od anjeniman beshigendagosinidjin, meshkawisinidjin, gaie kejewadisinidjin, tchi baba-ganawenimik.

Migwetch gaie ki da-ina naningim kid anjenim gi-mino-ganawenimik ba-ako-ondadisiian binish nongom. Weweni gaie ki da-apenimonan, ki da-nanandoma gaie, gego maianadak wa-odissigoianin. Geget idash ki ga-nadamag gaie ki ga-ganawenimig; o ga-ginaamawan gaie matchi-maniton gego maianadak tchi dodossinog. Weweni gaie babamitaw aw ki mino anjenim, kishpin gimodj kideing ganonik. Kishpin odissigoian inendamowin wi-matchi-dodaman, kego, kego bapish dodangen ima enassamigabawid kid anjenim; ki ganawabamig; kishpin dash awandjish matchi dodaman, ki kitchi nishkia, bekish gaie ki kitchi kashkendamia.

Nawatch weweni tchi nissitotameg iw, ninidjanissidog, weweni mikwendamog wejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, dajindjigasowad anjeniwag beba-ganawenimadjig bemadisinidjin aking.

Gi-ondji-madjawad Egypting Judawininiwag gi-babamadisiwad gaie nimidana dasso-bibon ima pagwadakamig, mojag o gi-baba-widjiwigowan Kije-Maniton od anjenimini, anakwadong waiasseianig aiagoban aw anjeni.

Megwa ogimawigobanen Ezekias ima Judeing, bejig ogimawishan, Sennacherib ga-ijinikasonidjin, o gi-bi-miganigon. Kije-Manito dash od anjeniman o gi-bi-widokagon Ezekias. Bejig tibikad o gi-nissan aw anjeni ningotwak ashi nishwassimidana ashi nanan dasso midasswak (185.000) jimaganishan, iniw ga-ijinajawadjin aw matchi ogima tchi miganigowad Judawininiwag.

Api Tobie, ketchi-mino-ijiwebisid oshkinawe, wassa gi-ijad wi-awi-nanad joniian, ossan ga-awiiwenidjin, o gi-ani-widjiwigon kitchi anjeniwan, Raphael ejinikasonidjin. Kawin anawi

o gi-kikenimassin anjeniwinid, kitchi sasega-oshkinaweng sa gi-ijinagosi aw anjeni. Panima wika o gi-nissitawinagon Tobian. Megwa dash ani-widjindiwad, gi-bimossewad, gi-dagwishinog bejig kitchi sibing, gi-inendam dash Tobie wi-kisibigisided; kitchi gigoian dash o gi-bi-mawinanigon, wi-gonigod. Mi dash gi-bibagimad wadjiwigodjin, gi-inad: Nashke, nin mawineog mabam. Wikobij, nishi gaie, od igon Raphaelan, mi dash ga-dodang. Iniw dash kitchi gigoian o gi-ondinan wenijishing mashkiki, ga-nodjimoigonid ossan aw Tobie ga-gagibingwenidjin, minawa dash weweni gi-wabandama aw mino akiwensi.

Gi-inendam gaie Tobie wi-widigemad bejig meno-ijiwebisinidjin ikwewan, Sarah ga-ijinikasonidjin. Aw dash ikwe jaigwa nijwatching gi-widige, dassing dash ga-widigedjin, ginissiman o widigemaganan iw igo gi-nitami-tibikadinig ga-widigendiwad. Igiw sa ininiwag kawin gwaiakotchigessigwaban gi-widigewad; mi eta beshigwadadinig minawanigosiwin gi-ondji-widigewad, mi dash kakina gi-nissigowad matchi-maniton. Tobie dash kekendang iw, gi-jagwenimo wi-odapinad iniw ikwewan. Anjeniwan dash o gi-igon: Mano weweni widigemakan aw ikwe. Win dash Raphael o gi-mawinewan matchi-maniton, ningotchi wassa Egypting dash o gi-madjinajawan.

Naningim Judawininiwag gaiat o gi-bi-widokagowan anjeniwan, gi-miganigowad jangenimigowadjin.

Daniel, bejig kitchitwa niganadjimowinini, gi-pindjwebina ningoting kitchi wanikaning, ima dash wanikaning gi-aiawag anind matchi awessiiag, mi sa mishibijig ketchi-takwangeshkidjig, ketchi-bakadedjig gaie. Jangenimigodjin o gi-apaginigon Daniel wanikaning tchi bigwamigod, tchi nissigod gaie tchi amogod iniw matchi awessiian, anamiewin dash o gi-ondji-dodagon iniw matchi ininiwan. Kije-Manito dash o gi-ijinajaamawan Danielan od anjeniman, mi dash iniw ga-ginaamagowadjin mishibijig gi-amwassigwa Danielan. Minawa bekanisid anjeni o gi-ani-ijiwinan Habakukan, mi dash gi-assad besho aiamagak iw kitchi wanikan, mi dash iniw ininiwan ga-ashamigodjin Daniel ima wanikaning. Panima dash gi-anoki kitchi ogima tchi ondji wikobinimind Danielan wanikaning, igiw dash matchi ininiwag ga-jingenimadjig Danielan, gi-pindjwebinawag wanikaning, pabige dash o gi-bigwamigowan mishibijin gaie o gigidamogowan.

Nisswi oshkinaweg, iw gi-inendansigwa wi-manitokewad

osawa-joniia-masininin, gi-dibakonawag tchi pindjwebinindwa gigi-bimadis ima kitchi gibosiganing tchi danakisowad ima. Kije-Manito dash od anjeniman gijigong gi-bi-ondjibawan, gi-bi-pindigenid dash iw kitchi gibosiganing; gi-ijitchigewan dash tchi ningot inigaigossigwa ishkote igiw nisswi oshkinaweg. Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing; Ananias, Misael, gaie Azarias ijinikasogwaban igiw nisswi oshkinaweg.

Api ga-assimind Jesus o kikinoamaganan gibakwaodiwigamigong, bejig anjeni gijigong gi-bi-ondjiba, o gi-bi-pakakonan ishkwandem gibakwaodiwigamigong, o gi-sagidjiwinan dash, gi-inad: Madjag, awi-windamawig anishinabeg anamiewigamigong iniw bimadisiwini-ikkitowinan.

Memindage dash mamakadakamig ga-iji-nadamagod anjeniwan kitchitwa Pierre gi-gibakwaigasod. Mi ekkitomagadinig Kije-Manito o masinaigan:

Kitchi ogima Herode gi-jibinikeni wi-kotagiad anind enamianidjin. O gi-nissan dash Jakoban, wikanissini iniw Jeanan, ajaweshk gi-aiod. Api dash ga-kikendang ondji minwendaminid Judawininiwan, gi-inendam tchi takonad Pierran. Ga-takonad dash, o gi-gibakwaowan gibakwaodiwigamigong, gaie o gi-pagidinamawan midasswi ashi ningotwasswi jimaganishan tchi ganawenimanid; gi-inendam sa Herode, gi-ishkwa-Pak-gijigadinig tchi sagidjiwinad *gibakwaodiwigamigong, wi-nissad* enassamiwad anishinabeg (Judawininiwag). Pierre dash gi-ganawenima ima gibakwaodiwigamigong, debendagosidjig dash anamiewigamigong apine gi-ondji-anamiawag tchi bimadjiigod Kije-Maniton.

Iw dash api ga-inendamogobanen Herode wi-sagidjiwinad Pierran, iw igo tibikadinig gi-niba Pierre nassawaii nij jimaganishan, nij dash biwabibo-sagabiginiganan gi-mamandjigwapidjigasod; igiw dash genawendjigedjig ima ishkwandeming agwatching gi-nibawiwag, ganawendamowad gibakwaodiwigamig.

Debendjiged dash od anjeniman gi-bi-nibawiwan ima aiad Pierre, gi-wassetemagad gaie ima gibakwaodiwigamigong. Anjeni dash o gi-pakitewan Pierran opimena gaie o gi-amadjian, gi-inad: Onishkan wewib. Iniw dash o mamandjigwapidjiganan onindjing gi-ondji-pangissininiwan. Anjeni dash o gi-inan: Kitchipison gaie takobidon ki mitigwakissinan; mi dash ga-ijitchigenid *Pierran.* Ow dash o gi-inan: Bisikan kid agwiwin,

bi-nopinajishin dash. Pierre dash gi-ani-sagaam, o gi-nopinanan gaie anjeniwan; gi-inendam dash: anisha go mi ejinamàn.

Api dash ga-ani-kabikawawad iniw nitam gaie iniw anikadjakandowininiwan, gi-dagwishinog ima aiamagak biwabiko- ishkwandem, iw odenang enamog, binisika dash mi ga-pakakosse nig; gi-ani-sagaamog dash gaie o gi-kabikanawa bejig odenamikana; sesika dash o gi-naganigon anjeniwan.

Ga-ishkwa-mamakadendang dash Pierre, ow gi-ikkito: Nongom nin gwaiakwendam igo: Debendjiged o gi-bi-ijinajawan od anjeniman gaie nin gi-ondji-gidiskiig Herodan onindjining gaie Judawininiwag o nandawendamowiniwang.

Ga-nanagatawendang dash ga-ijiwebak, gi-bi-dagwishin endanid Marian, Jean ogin, Mark ga-iji-andji-winsod; ima go nibiwa gi-daji-mawandjiidiwag anamiawad. Api dash Pierre ga-papagakwaiged kitchi ishkwandeming, bejig ikwesens, Rhode ga-ijinikasod, gi-bi-ija wi-pisindang. Api dash kekendamawad Pierran od inwewini, kawin o gi-pakakonansin ishkwandem, ga-apitch-modjigisid. Gi-pindigebato dash gaie gi-windamage: nibawi Pierre tchigishkwand. Ow dash o gi-inawan: Ki giwanadis. Awandjish dash wi-debwe geget iji aiamagadinig ga-ikkitod. Gi-ikkitowag dash winawa: Mi sa iniw od anjeniman.

Pierre dash keiabi gi-papagakwaige. Api dash ga-pakakonamowad ishkwandem, gaie gi-wabamawad, gi-mamakadendamog. Pierre dash o gi-aiininamawan onindjing tchi bisan abinid; o gi-dibadjimotawan dash ga-iji-sagidjiwinigod Debendjigenidjin gibakwaodiwigamigong. Mi minik.

Kije-Manito naningim o gi-anonan anjeniwan gego wi-windamawad bemadisinidjin aking. Kitchitwa anjeni Gabriel o gi-bi-ganonan niganadjimowininiwan Danielan gi-windamawad, anin api ge-bi-dagwishininid aking Egwashingenidjin, mi sa Jesus Debeniminang. Panima dash gega nanwak ga-dasso-bibonagak, mi iwapi ga-bi-ganonad Zakarian gi-windamawad tchi ogwissinid o widigemaganan Elizabethan, Jean dash tchi ijinikasonid ogwissiwan. Panima dash gi-ningotwasso gisisswagak o gi-bi-ganonan kitchitwa Marian, gi-inad: Kid anamikon, mwashkineshkagoian jawendjigewin, Debendjiged ki widjiwig, awashime ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag.

Nibiwa anjeniwag anonawag tchi mino ganawenimawad bemadisinidjin aking, memindage iniw abinodjiian bebiwijininidjin, gego maianadak tchi pagamishkagossinig.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, nossinan kaiagige-bimadisiian gaie missi gego netawitoian, ki pagossenimigo tchi jawendaman gaie tchi widokaman nind ijitchigewininanin, Kigwiss saiagiad od ijinikasowining eshkam tchi ani-ondji-batainak nin mino dodamowininanin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

KITCHI-OGIMA-GIJIGAD.

EPISTOLA. ISAIAS. LX, 1-6.

Mi ekkitod niganadjimowinini Isaie: Onishkan, Jerusalem, wasseiabin; wasseia kid odissigon, Debeniminang o bishigendagosiwin gi-dagwishinomagadini. Missiwe enigokwag aki kashkitibikad; kakina bemadisidjig pashagishkinamowining ta-namadabiwag; kin dash, Jerusalem, Debeniminang ki gad-odissig, o bishigendagosiwin ta-nagwadini abiian. Enamiassigog ki wasseianing ta-bimossewag, kitchi ogimag gaie ta-bimossewag Debeniminang o wasseianing. Giwitaii inabin, kakina ogow ki bi-odissigog; kigwissag wassa ondjibawag, kidanissag gaie missiwe ondjibawag. Ki ga-wabamag, ki ga-minawanigwendam dash; ki ga-mamakadendam, ta-apitchi-moshkinemagad kide minawanigosiwin, tchi wabandaman bi-dagwishinowad kitchi agaming endanakidjig, igiw gaie maiamawi-kitchitwawisidjig maiaganishinabeg, Kitchi nibiwa kitchi awessiian pekwawiganinidjin o ga-bimomigowan Madianing, Ephaing gaie geondjibadjig. Kakina gaie Sabaing endanakidjig ta-dagwishinog, osawa-joniian, minomagwakisigan gaie o ga-bidonawa, Kije-Maniton gaie o ga-bi-kitchitwawinawan.

EVANGELIUM. MATT. II, 1-12.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Api Jesus ga-bi-nigid Bethleheming Judeing, megwa Herode ogimawigobanen, nibwakawininiwag gi-bi-dagwishinog Jerusaleming, wabanong gi-bi-onjibawag, gi-ikkitowag dash: Anindi aiad ga-bi-nigid Judawininiwag od ogimamiwan? Nin gi-wabamimanan sa od anangoman wabanong, mi dash ga-bi-ondji-dagwishinàng wi-bi-anamietawangid. Herode dash ogima ga-nondang iw, gi-migoshkadendam, kakina gaie gi-migoshkadendamog Jerusaleming gadanisidjig. Mi dash ga-ondji-mawandjiad kakina naganisinidjin pagidjigewininiwan, ojibiigewininiwan gaie, o gi-gagwedjiman dash: Anindi Krist ge-daji-nigid? O gi-inawan dash: Bethleheming sa Judeing. Mi mandan ga-ojibiiged niganadjimowinini: Gaie kin, Bethlehem, Juda od akiming, kawin nawatch pangi kid apitendagosissi, epitendagwak kakina kitchi odenawan Juda od akiming; kin sa ta-bi-ondjiba ogima, ged-ogimakanda-

wad nind anishinabeman Israel. Mi dash Herode gimodj gi-nandomad nibwakawininiwan, apitchi gwaiak dash o gi-gagwedjiman, namandj api naiagosigobanen aw anang, iniw ga-wabamawadjin. O gi-ijinajawan dash Bethleheming, mandan gi-inad: Madjag, weweni nandawabamig abinodji; gi-mikaweg dash bi-windamawishikeg; nin wi-ija gaie nin tchi wi-anamietawag. Ga-nondawawad dash ogiman, gi-madjawag; anang dash, ga-wabamawadjin wabanong, gi-ni-nigani, binish gi-bi-agodjing, tibishko Abinodji (*Jesus*) aiad. Ga-wabamawad dash anangon, gi-apitchi-kitchi-minawanigwendamog. Ga-pindigewad dash wakaiganing, o gi-mikawawan Abinodjiian, ogini gaie Marian; mi dash gi-otchitchingwanitawawad, gi-anamietawawad (*mi sa Kije-Manitong gi-iji-manadjiawad.*) Api dash ga-pakinamowad o kitchi-daniwiniwan, o gi-minawan osawa-joniian gaie iw myrrh gaie iw minomagwakisigan. *Kije-Maniton* dash o gi-igowan megwa nibawad, neiab tchi ijassigwa Herodan endanid; mi dash gi-ni-giwewad endanokiwagobanen bekanadinig mikanang gi-ni-bimaadowad.

NINIDJANISSIDOG!

Api ga-nigid Jesus Bethleheming, wabanong gi-bi-ondji-bawag anind nibwakawininiwag, gi-bi-nandawabamawad ga-oshki-niginidjin kitchi ogiman. Kitchi ogimawigwaban dash, gi-nissiwag gaie, mi sa Melkior, Kaspar, gaie Baaltassar, mi ga-ijinikasowagobanen kiwe; kawin sa windjigasossiwag Kije-Manito o masinaiganing ga-ijinikasowad.

Iwapi ogimawigoban Jerusaleming bejig kitchi matchi ogima, Herode ga-ijinikasod, Api dash gi-bi-ijawad Jerusaleming igiw nisswi ogimag, gi-gagwedwewag ima odenang; Anindi aiad aw ogima nomaia ga-nigid, Judawininiwag od ogimamiwan? Nin gi-wabamimanan sa od anangoman wabanong, gaie nin gi-bi-ondji-ijamin tchi bi-anamietawangid, Gi-migoshkakendam dash Herode, gi-migoshkadendamog gaie Jerusaleming ga-danakidjig. Gi-segisi Herode tchi makamind ningoting iw od ogimawiwin.

Mi dash ga-iji-mawandonandomad pagidjigewininiwan, ojibiigewininiwan gaie, o gi-gagwedjiman dash: Anindi Krist gedaji-nigid? Winawa dash o gi-nakwetawawan ogiman, gi-inawad: Ima sa Bethleheming Judeing. Ow sa gi-ijibiige niganadjimowinini: Gaie kin, Bethlehem, Juda od akiming; kawin na-

watch pangi kid apitendagosissi, epitendagwak kakina kitchi odenawan Juda od akiming; kin sa ta-bi-ondjiba ogima ged-ogimakandawad nind anishinabeman Israel.

Mi dash Herode gimodj ga iji-nandomad iniw nibwakawi-niniwan, wawinge dash o gi-gagwedjiman namandj api naiago-sigobanen aw anang. O gi-ijinajawan dash Bethleheming, gi-inad: Madjaiog, wawinge awi-nandawabamig aw abinodji, gi-mikaweg dash, bi-windamawishikeg, gai nin dash nin wi-awi-anamietawa.

Gi-giwanimo dash aw ogimawish, Kawin bapish gi-inen-dansi tchi awi-anamietawad Abinodjiian; anish sa gi-inendam wi-nissad. Mi ga-ondji-inad iniw ininiwan tchi awi-nandawa-bamanid Abinodjiian, gi-mikawanid dash, tchi bi-windamagod, mi sa wi-nissad. Panima sa gi-kikendagosi wa-ijitchigepan.

Winawa dash gi-madjawag, Bethleheming gi-ijawad. Gi-ani-nigani dash anang, iniw ga-wabamawadjin ima wabanong, binish igo gi-awi-agodjing tibishko aianid Abinodjiian Jesusan. Ga-wabamawad dash anangon, gi-kitchi-minwendamog. Mi dash gi-pindigewad ga-daji-aianid Abinodjiian, o gi-wabama-wan dash Abinodjiian gaie ogini, o gi-anamietawawan gaie, Kije-Manitong gi-iji-manadjiawad.

Mi dash gi-minawad Abinodjiian anotch gego wenijishing, mi sa osawa-joniian gaie myrrh gaie minomagwakisigan.

Tibishko anangong inendagwad anamiewin. Anangon o gi-ondji-mikawawan Jesusan igiw nibwakawininiwag. Anangon sa o gi-nopinanawan, mi dash gi-mikawawad iniw Manito-Abi-nodjiian. Mi go gaie iw ged-ijitchiged anishinabe. Weweni o gad-odapinan anamiewin, weweni gaie o-ga-ganawendan minik ge-bimadisid aking. Anamiewin o gad-ondji-mikawan Kije-Maniton, o gad-ondji-kikeniman gaie ejiwebisinid. Anamiewin gaie o gad-ondji-kikendan ged-ijitchiged weweni tchi bimadisid oma aking, ningoting dash tchi gashkitamasod kagige bimadisi-win gijigong. Geget kitchi migiwewin anamiewin, debweien-damowin gaie. Awashime apitendagwad anamiewin kakina dash osawa-joniia, kitchi daniwin gaie aking. Nawatch jawen-dagosi geget enamiad meno-ijiwebisid eji-jawendagosid dash enamiassig, missawa kitchi danid, kitchi ojoniiamid gaie.

Wenibik eta mino aia aw ketchi-danid aking, wenibik eta minawanigosi. Kishpin dash wi-anamiassig, nibod dash ana-miassiwining, ta-kagige-kitimagisi wedi anamakamig. Enamiad

dash, missawa kitimagisid aking, kishpin weweni bimadisid aking, sagiad, anokitawad gaie Kije-Maniton, ningoting ta-kitchi-dani gaie ta-kitchi-minawanigosi kagigekamig gijigong.

Api dash ga-pindigewad wakaiganing, o gi-wabamawan Abinodjiian, ogini gaie, mi dash ga-iji-otchitchingwanitawawad Jesusan, gi-anamietawawad. Mi ge-dodamang gaie kinawind pandigeiangon anamiewigamigong. Aw sa Jesus, ga-otchi-tchingwanitagod, ga-manadjiigod gaie iniw nibwakawininiwan, gwaiak abi, gwaiak danisi anamiewigamigong kitchitwa Eukaristiwining; ima ki biigonan; weweni awi-mawadissada, enigo-kodeeiang gaie manadjiada. Mi sa aw gwaiak Debeniminang, mi aw Egwashiminang, mi aw gaie Wekije-Manitomimang. Nandotamawada o jawendjigewin, gwaiako-bimadisiwin, kagige bimadisiwin gaie gijigong.

Gi-gitinamowad dash o mashkimodawan, o gi-minawan osawa-joniian gaie myrrh gaie minomagwakisigan. Mi tibishko ged-ijitchiged enamiad api mawadissad Jesusan anamiewigamigong ebinidjin. O ga-minan sa Jesusan wenijishingin migiwewinan. Wegonen dash iw ge-minad Debendjigenidjin? Mi sa, apitchi nigan ode o ga-minan Jesusan, mi sa, minik eji-gashkitod, apine mojag o ga-sagian Jesusan. Kishpin iw dodang, tanassag osawa-joniian o minan Jesusan. Minawa ta-kotagiidiso weweni, giigwishimod, mana-midjid gaie wiiass api egong tchi midjissing. Weweni gaie o gad-odapinan akosiwin, kotagitowin, kitimagisiwin, kashkendamowin gaie anotch gego senagadinig, minik manigod Kije-Maniton oma aking, Kishpin iw dodang, myrrh o pagidinamawan Jesusan, wissagipogwad sa iw myrrh ejinikadeg. Ishkwatch dash minomagwakisigan o gaminan Debendjigenidjin. Mi sa iw aiabadjitong anamiewigamigong, megwa kitchi anamessikeng, memindage api eshpinaming kitchitwa Eukaristiwin. Ishpiming ombabate, minomagwad gaie. Anamiewining dash tanassag ijinagwad iw minomagwakisigan api ishpiming ombabateg. Eji-ombabateg dash iw minomagwakisigan api tchaiagideg anamiewigamigong, mi tibishko ged-iji-ombishkag gijigong kakeia kid anamiewininanin gaie ki pagossendamowininanin ima anamiewigamigong, memindage megwa Anamessikeng gaie api eshpinaming kitchitwa Eukaristiwin. Kagetin anamietawada Jesus kitchitwa Eukaristiwining ebid, mi dash tibishko gwaiak minomagwakisiganing ged-iji-ombishkamagak kid anamiewininanin.

Megwa dash nibawad nibwakawininiwag, o gi-igowan Kije-Maniton neiab tchi ijassigwa Herodan, mi dash bakan mikanang ga-ondji-giwewad. Aw dash ogima Herode ginwenj o gi-bian nibwakawininiwan. Api dash ga-kikendang gi-waiejimigod, gi-kitchi-nishkadisi, o gi-ijinajawan dash o jimaganishiman tchi nissigowad kakina abinodjiiag kwiwisensag Bethleheming ga-aiadjig gaie ima giwitaii najo-bibonagisidjig gaie go igiw na-watch ga-agashiidjig. Mi dash geget gi-nissindwa abinodjiiag, ogiwan dash gi-kitchi-wissagademowan, gi-mokawanid onidja-nissini ga-nissimindjin.

Geget gi-kitchi-matchi-dodam Herode gi-nissad nibiwa abinodjiian. Gi-ondji-animisi dash. O gi-pagamishkagon kiji-sowin gaie apitchi kitchi bakadewin. Naningim gi-ano-wissini, nenibiwa gaie gi-ano-wissini, minotch dash gi-bakade; bakade-win o gi-kotagiigon enigok. Gi-ani-pigishkanadini gaie wiiaw aw ogimawish, megwa keiabi gi-bimadisid. Manitonsan, ogeja-giman gaie o gi-amogon, bekish apitchi gi-manjimagosi; kawin awiia o gi-gashkitossin tchi aiad kitchi ogiman endanid, osam gi-manjimagwadinig wiiaw. Api dash jajigwa beshowadinig tchi ishkwa-bimadisid gi-ikkito tchi gibakwaomind naganisinid-jin Judawininiwan ima tchigodena Jeriko, pabige dash tchi nissimind api win ge-gi-ishkwa-bimadisid; kawin dash gi-ijitchi-gessim ga-inakoniged aw ogimawish. Ga-apitch-nita-matchi-deed, gi-anoki tchi nissimind win tibinawe ogwissan sesikisinid-jin, Antipater ga-ijinikasonidjin.

Aiano gi-inendam Herode wi-nissad Abinodjiian Jesusan, kawin dash o gi-gashkitossin. Ow sa o gi-igon Joseph Kije-Manito od anjeniman: Onishkan, odapin Abinodji, ogin gaie, iwidi dash Egypting ijinijimon, mi dash ima tchi aiaian binish minawa tchi windamonan, aw sa Herode o ga-nandonewan Abi-nodjiian wi-nissad. Iw dash igo tibikadinig Joseph o gi-odapi-nan Abinodjiian gaie ogini, gi-madja dash, Egypting gi-ijad. Mi dash ima gi-aiad Joseph binish gi-nibonid Herodan.

Ga-nondang dash Joseph, Archilaus ogimawid Judeing, nabishkawad ossibanin Herodan, gi-gotadji wedi tchi ijad. Megwa dash nibad gi-windamagowisi, mi dash ga-ondji-madjad, Galileing gi-ijad. Geget gi-nibwaka-dodam Joseph, Judeing gi-awi-danakissig. Mi sa ima ga-ogimawigobanen iwapi Archilaus, Herodiban ogwissan. Agawa gi-madji-ogi-mawi, mi dash jaigwa gi-anokid tchi nissindwa Judawi-

niniwag; geget idash gi-nissawag nissing midasswak bemadisidjig.

Wenidjanissidjig o da-kikinawenimawan Josephan, mi sa, weweni o ga-ganawenimawan onidjanissiwan eji-otchitchagonid gaie eji-owiiawinid. Ninidjanissidog, kego naganakegon nijike kinidjanissiwag bebiwijinidjig pindig endaieg. Makija ta-sakisodogenag, ta-tchagisodogenag gaie, dajikamowad ishkote, gonima ishkotewatigonsan (*ishkotensan*) wi-bodawewad. Gonima ningotchi o ga-mikanawadogenan gego ge-midjissigwaban, gonima ge-minikwessigwaban, o ga-jakamonawadogenan dash, taondjinewag dash. Memindage o ga-ganawenimawan onidjinissiwan eji-otchitchagonid, tchi kagige-banadjiassiwimind. Geget ta-ondji-animisiwag, kishpin mino ganawenimassigwa onidjanissiwan. Wenidjanissiieg mindjimendamog iw!

ANAMIEWIN.

Kije-Manito! ga-ijiadwa nongom gijigak maiaganishinabeg anangon tchi ondji kikenimawad Kigwissan baiejigonidjin, ki pagossenimigo, ninawind kekenimigoian ondji iw kid anamiewin, tchi jawenimiiang ningoting tchi wabamigoian ima ki bishigendagosiwining gijigong. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NETAMISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-OGIMA-GIJIGAK.

EPISTOLA ROM. XII, 1-5.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito o jawendjigewin kid ondji gagansomininim tchi pagidinamaweg kiiawiwan, bemadak pagidjigewin, ketchitwawendagwak, epitendagwak Kije-Manito tchi odapinangiban; nibwakag eji-anokitaweg Kije-Manito. Kego ijiwebisikegon ejiwebisiwad saiagitodjig endagog aking. Andjitog, onijishitog gaie kid inendamowiniwa, tchi kikendameg epitch onijishininig, epitch minwendagwadinig, epitch gaie mino ijiwebadinig Kije-Manito od inendamowin.

Jawendjigewin ga-minigoiàn kid ondji ininînim kakina: Kego osam, nin nibwakamin, inendangegon; weweni dash nibwakag, eji-inenimineg sa Kije-Manito tchi moshkineshkagoieg debweiendamowin. Eji-batainak ki pakesiwininanin kiiawinang, kakina dash pakesiwinan kawin tetibishko anokimagassinon, mi ti-

bishko endiiang Jesus od ijitwawining; ki bejigomin kakina, bekish dash enamiad widj-anishinaben o pakesiwining o gad-apiteniman (*mi sa, o ga-jaweniman, o ga-sagian gaie widj-anishinaben, eji-sagitod tibinawe wiiaw,*) Debeniminang Jesus ondji.

EVANGELIUM. LUC. II, 42-52.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Api Jesus ga-midasso-bibonagisid ashi nij, onigiigon gi-ijawan Jerusaleming, endodamowagobanen Judawininiwag ketchitwagijigadinigin. Ga-ishkwakitchitwagijigak dash (*nishwassogwan gi-kitchitwagijigad*,) neiab gi-giwewag, kwiwisens Jesus dash Jerusaleming gi-ishkwi, onigiigon dash kawin o gi-kikenimigossin; gi-ni-madjadog, bemadisinidjin gi-ni-widjiwad, gi-inendamog. Ningo-gijig-dash gibimossewag, mi dash ga-iji-nandəwabamawad megwe enawemawadjin, negadenimawadjin gaie, kawin dash o gi-mikawassiwawan, mi dash neiab ga-iji-giwewad Jerusaleming, gi-nandonewawad; nesso-gijigading dash o gi-mikawawan anamiewigamigong, nassawaii gi-namadabinid kikinoamagewininiwan, gi-pisindawad gi-gigitonid, o gi-gagwedjiman gaie. Kakina dash ganondagodjin o gi-mamakadenimigon, ga-iji-nibwakad, ga-ijinakwetang gaie. Api dash *onigiigon* ga-wabamigod, gi-mamakadendamon. Ogin dash o gi-igon: Ningwiss, anishwin iw gidodawiiang? Koss, nin gaie ki gi-baba-nandoneogo gi-kashkendamàng? Win dash o gi-inan: Anishwin gi-nandoneoieg? Ka na ki kikendansinawa, ondjita tchi inanokiiàn Noss od inanokiwin? Kawin dash o gi-nissitotansinawa ikkitowin ga-igowad. O giani-widjiwan dash Nazarething gi-bi-ijad; o gi-dibenimigon dash onigiigon. Ogin dash o gi-ganawendamini odeining kakina iniw ikkitowinan. Jesus dash ga-ani-apitchigid, mi go gaie eshkam gi-ani-nibwaka eshkam gaie Kije-Maniton o gi-sagiigon gaie anishinaben.

NINIDJANISSIDOG!

Kije Manito waieshkat gi-inakonige kakina Judawininiwag tchi ijawad endaji-anamiang, mi sa kitchi anamiewigamigong Jerusaleming nissing endasso-kikinonowin. Nissing sa gikitchi-anamiam ima, mi sa gi-aiamagak Pak, minawa Pentekot, minawa papagiwaianewigamigo-gijigad. O gi-ondji-manadjitonawan Pak-gijigadon nishwàssogwan iw minik tchi wi-mikwendamowad ga-iji-jawenimigonid Kije-Maniton od aianike omishomissiwagobanin, gi-madjiwinigonid Egypting, gi-nissindwa dash kakina Egyptiwininiwag ga nitami-nigidjig. O gi-ondji-manadjitonawan Pentekot-gijigadon nishwassogwan, wimikwendamowad ga-iji-minindwa ima wadjiwing, Sinai ejinika-

deg, midasswi ganasongewinan. O gi-ondji-ganawendanawan dash iniw papagiwaianewigamigo-gijigadon, tchi wi-wikwendamowad ga-iji-danisiniwagobanen waieshkat omishomissiwagobanin ima papagiwaianewigamigong nimidana dasso-bibon ima pagwadakamig, gi-ashamindwa iw gijigong ga-ondjinidjin pakwejiganan, manna ejinikadenig.

Jesus gaie Marie gaie Joseph gi-ijawag Jerusaleming wikitchitwagijigadokewad ima. Mi ima kekinoamawawad kakina enamianidjin weweni tchi ijanid anamiewigamigong endasso-anamiegijigak, endasso-kitchitwagijigak gaie. Kwiwisens Jesus kawin gi-ondji-kitimissi, kawin gaie o gi-sanagendansin wassa mitossed, anamiewigamigong dash tchi ijad, mi sa gega nishwassimidana dasso-dibaigan iw minik gi-apitchani, iw wi-ganawendang kitchitwagijigad. Gaie kinawa, ninidjanissidog, weweni ijaiog anamessikeng, api egong tchi ijang, missawa niskadak nawatch gonima gimiwang, gonima sogipog, kema gaie nagewassawak anamiewigamig. Kije-Manito ki gad-ondjimino-dibaamagowa gijigong.

Minotchige enamiad endad weweni anamiad. Mi gedijitchiged enamiegijigakin, memindage kishpin gashkitossig anamessikeng tchi ijad. Awashime dash ta-mino-dodam, anamiewigamigong daji-anamiad enassaminid Jesusan kitchitwa Eukaristiwining ebinidjin. Onijishin gaie widokasod ima api mamawi anamiawad bemadisidjig. Awegwen dash ondjita wenitogwen kitchitwa Anamessikewin enamiegijigadinig gonima ketchitwagijigadinig, kitchi bata-dodam; od aian kitchi batadowin.

Kishpin dash awiia akosid, kema gaie ganawenimad aiakosinidjin, gonima osam wassawak anamiewigamig, gonima kitchi niskadak, kawin iwapi nandawendagosissi anamessikeng tchi ijad, kawin gaie od aiansin ganage batadowinens, ijassig anamessikeng api enamiegijigakin kema gaie ketchitwagijigakin. Weweni dash ta-anamia endad tchi kitchitwawitod Kije-Manito o gijigadom. O gad-agindanan anamessike-anamiewinan, gonima o gad-agiman anamieminan, gonima ta-ikkito bakan anamiewinan.

Kego gaie awiia ta-anokissi enamiegijigakin kawin gaie ketchitwagijigakin. Bisan ta-aia. Aw dash enokid ishkotetashkibodjiganing gonima kishkaakwaning, win pagidina tchi anokid ketchitwagijigakin ondji tchi wanitossig od anokiwin.

Weweni ganawendamog, minik eji-gashkitoieg, kakina anamiegijigadon, kitchitwagijigadon gaie. Kije-Manito ki gad-ondjimino-dibaamagowa jajigwa oma aking, memindage dash wedi gijigong. Aw dash neta-banadjitod iniw gijigadon ta-ondji-animisi; oma aking ta-ondji-kitimagisi gaie anotch bekanak o gadaian bashanjeogowisiwin, anwenindisossig dash. ta-ondji-kagigekotagito anamakamig.

Nishwassogwan iw minik gi-ganawendjigadewan iniw kitchitwa gijigadon. Jesus, Marie gaie Joseph ima gi-aiawag binish tchi ishkwatang; kawin gi-nonde-madjassiwag tchi bwa apitchi ishkwatang. Mi ima kekinoamonang tchi nonde-sagaansiwang anamiewigamigong bwa ishkwatang. Kego gaie awiia osam wika ta-bi-pindigessi anamiewigamigong api anamessikeng, gonima gagikweng, gonima anamiang; tchi bwa madjitang ta-bi-pindige anamiewigamigong.

Wenidjanissidjig weweni o gad-ijinajawawan onidjanissiwan anamessikeng endasso-anamiegijigadinig gaie endassokitchitwagijigadinig. Kishpin iw ijitchigessigwa, geget o minidisonawa kitchi batadowin. Gaie winawa abinodjiiag ondjita go ejassigog anamessikeng, api egong tchi ijang, od aianawa kitchi batadowin neshiwemagak.

Wenidjanissidjig o gad-ijinajawawan onidjanissiwan anamiekikinoamading, iw katechim edaming; mi go gaie katolik kikinoamagewigamigong ta-ijawag kabe-kikinonowin endasso-gijigadinig, minik eji-gashkitowad, kishpin sa de-mino-aiawad, akosissigwa, niskadassinog gaie. Abinodjiiag dash enigok tagaganonawag weweni tchi wikwatchitowad mojag tchi kikendamowad masinaigan, gaie tchi debwetawawad gaie tchi minadenimawad kekinoamagowadjin.

Joseph gaie Marie o gi-waniawan kitchitwa Abinodjiian Jesusan; kawin dash winawa od indowiniwa o gi-ondji-waniassiwawan: ow sa inendamogoban Joseph: Jesus od ani-widjiwadogenan Marian: win dash Marie gi-inendam: od ani-widjiwadogenan Josephan. Panima dash onagoshinig mi pitchinag gi-medassinawawadJesusan. Mi dash nissogwan gi-baba-nandoneowawadJesusan, bekish kashkendamowad, naninawademowad gaie.

Kin dash, baiata-ijiwebisiian, ki gi-wania Jesus, gi-pangishinan kitchi batadowining. Ki gi-waniton Kije-Manito o jawendjigewin. Ki gi-sagidjiwebina kideing Kije-Manito, gagigishkawad ga-apitch-mino-ijiwebisiian. Kawin dash ki baba-

mendansin, kawin kid ondji kashkendansi gi-waniad Kije-Manito, kawin kid ondji mawissi, kawin gaie ki nandawenimassi Jesus, minawa tchi mikawad. Ki wissin, ki minikwe, ki niba, ki bap, kawin bapish kid ondji kashkendansi gi-waniad Jesus. Geget ki gagibadis, tanassag ki giwanadis, nindigo ki gagibingwe. Apegish nissitotaman, apegish gaie mojitoian kideing ga-iji-kitimagiidisoian gi-waniad Jesus gi-bata-dodaman. Inaw Joseph gaie Marie; nandone Jesus; anamiewigamigong ki ga-mikawa. Weweni webinigen tchi webinamagoian ki bata-dowinan. Minawa dash ki ga-mikawa Jesus, ki ga-pindigana kideing, win o gad-abitan kide, minawa dash ki ga-minawanigwendam, ki ga-kitchi-wanakiwidee.

Kitchitwa kwiwisens Jesus gi-mikawa anamiewigamigong. Kinawa dash kinidjanissiwag anindi aiawad? Makija baba-nibashkadogenag, ganabatch aiadogenag siginigewigamigong, gonima endaji-atading, kema gaie endaji-matchi-dodaming. Geget anind wenidjanissidjig mamanjimadjiwag eji-ganawenimawad onidjanissiwan. Nawatch weweni o ganawenimawan od awakaniwan, o pijikimiwan, o bebejigoganjimiwan gaie, eji-ganawenimawad dash tibinawe onidjanissiwan, Geget kitchi manjitchigewag; ta-ondji-kitchi-animisiwag dash dibakonige-gijigadinig. Mi wendji-banadjiindwa nibiwa abinodjiiag, weshkinigidjig gaie iw mino ganawenimigossigwa onigiigowan, iw pagidinigowad winawa enendamowad tchi ijitchigewad, tchi baba-widjiwawad metchi-ijiwebisinidjin; mi iniw dash benadjiigowadjin kigwissiwag kidanissiwag gaie. Mi iniw kekinoamagowadjin matchi gijwewin, atagewin, minikwewin, matchi minawanigosiwin gaie. Tanassag ki dibendamonawa matchi-manito kinidjanissiwag. Jesus gi-ondji-nibo tchi-baiatigong kinidjanissiwan; kinawa dash ki banadjiawag, manji-nitawigiegwa, manji-ganawenimegwa gaie.

Kitchitwa kwiwisens Jesus o gi-mamakadenimigon anamiewigamigong ga-daji-kikinoamagenidjin iw gi-kitchi-nibwakatagosid Weweni ma o gi-nakwetawan, gego gegwedjimigodjin weweni gaie o gi-gagwedjiman ga-kikinoamagodjin. Mi gedijiwebisiwad kekinoamawindjig. Anin dash kinidjanissiwag ejiwebisiwad? O wikwatchitonawa na eshkam tchi ani-mitchatowad o kikendassowiniwa, o debweiendamowiniwa, o mino ijiwebisiwiniwa gaie? Gonima kitimiwag ijawad anamiang gaie kikinoamading. Makija kawin gwetch o wikwatchitossinawa

wi-kikendamowad anamie-kikendassowin. Ijiig tchi kijibendamowad tchi wi-kikendamowad nibiwa anotch gego wenijishing gaie enabadak, tchi sagitowad, tchi dodamowad gaie.

Ningwiss, anishwin ow gi-dodawiiang? Koss gaie nin ki ginandawabamigo gi-kashkendamàng. Kawin Marie od anwenimassin Ogwissan; mi eta go wi-windamawad ga-iji-kashkendang gi-waniad; o wi-wabandaan eji-kitchi-sagiad. Geget o gikitchi-sagian. Awashime o gi-sagian kakina dash anishinabeg gaie anjeniwag eji-sagiawad. Kawin eta wenidjanissingin o giiji-sagiassin; Kije-Manitong sa o gi-ineniman, o gi-iji-sagian gaie. Mi aw Ningwiss maiamawi-sagiigosid, o gi-ineniman, mi aw gaie Wekije-Manitomimag; mi aw gaie Egwashimid.

Jesus dash o gi-inan Ogin: Anishwin iw gi-nandawabamiieg? Ka na win ki kikendansinawa potch igo tchi dajikamàn Noss od inanokiwin? Mi go gaie kinawind mojag ge-babamendamang, ge-dajikamang gaie od inanokiwin aw Kossinan gijigong ebid. Mi eta iw wendji-aiad anishinabe aking, mi sa apine tchi ondji anokid Ossan gijigong ebinidjin. Geget dash od anokitawan Kije-Maniton, Ossan kejewadisinidjin, kishpin weweni bimadisid, kishpin gaie ganawendamawad o ganasongewinini. Mojag ta-inendam, ta-idiso gaie: Minik enanokiiàn, Kije-Manito nin wi-ondji-anoki; nin pagidinamawa kakina nind anokiwin: geget idash ta-kitchi-dibaamagosi gijigong.

Jesus o gi-dibenimigon onigiigon, mi ekkitod kitchitwa Luc; mi enadjimad kitchitwa Kwiwisensan Jesusan. Gaie kinawa, wenidjanissimigoieg, kikinawabamig Jesus, inawig Jesus. Weweni debwetawig kinigiigowag; pagidinamawig kiiawiwan; manadjiig, minadenimig, gossig, sagiig gaie. Kego jajibitawakegon, kego angonwetawakegon, kego aiajidemakegon,

Jesus dash gi-ani-madjigi nibwakawining gaie eshkam o gisagiigon Kije-Maniton gaie anishinaben. Mi ged-ijiwebisiwad abinodjiiag, kwiwisensag, ikwesensag gaie. Apegish gaie winawa eshkam ani-mino-ijiwebisiwad, eshkam ani-apitisiwad. Mi igiw saiagiigodjig Kije-Maniton gaie kakina anishinaben meno ijiwebisinidjin,

ANAMIEWIN.

Debenimiiang, ki nanandomigo tchi jawendamitawadwa kid anishinabemag eji-pagossenimikwa. Mij ki jawendjigewin tchi mino kikendamowad ged-ijitchigewad gaie weweni tchi dodamowad iw kekendamowad. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing,

EKO-NIJING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-OGIMA-GIJIGAK.

EPISTOLA. ROM. XII, 6-16.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Bebakan ki gi-iji-maminigomin minidiwin gaie jawendjigewin. Kishpin Kije-Manito mininang nigan gego tchi kikendamang, tchi dibadodamang gaie,

weweni dibadodanda, eji-minigoiang debweiendamowin; enokiiangon, weweni anokida; awiia kekinoamagedjin, weweni takikinoamage; awiia gegikwedjin, weweni ta-gagikwe; awiia

manadjin gego ketimagisinidjin, eji-minodeed o ga-jaweniman; awiia naganisidjin, o ga-mino-ganaweniman debenimadjin; jewenimadjin ketimagisinidjin, mano ta-minwendam odeing. Weweni sagiidig enigokodeeieg; jingendamog maianadak, odapinamog wenijishing. Wadjikiweidingin sagiidig; kitchitwawenindig memeshkwat; kego kitimishkikegon ganawendameg gego; enigokodeeieg sagitog kid anamiewiniwa; anokitawig Kije-Manito; onanigwendamog eji-apenimoieg Kije-Manito; minwendamog kishpin kotagitoieg; mojag anamiag; jawenimig enamiadjig gego menesiwadjin; pindiganig, mino dodawig gaie bebamadisidjig, meiagisidjig gaie. Mino inig metchi-dodonegog; mino inig, kego matchi inakegon. Waiabamegon awiia minawanigosid, gaie kinawa minawanigosig; waiabamegon dash awiia mawid, gaie kinawa mawig. Bejigwanong kakina inendamog. Kego ishpendangegon kiiawiwan, minwendamog gaie kinawa tchi tabassenindisoieg.

EVANGELIUM. JOAN. II, 1-11.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi gi-widigendim Kanaing Galileing, Jesus ogin dash ima gi-aiawan. Gi-nandoma dash gaie win Jesus, o kikinoamaganan gaie gi-nandomiman widigendiwining. Api dash jominabo menesiwad, Jesus o gi-igon ogin: Ka gego jominabo od aiansinawa. Jesus dash o gi-inan: Ikwe, wegonen wendji-babamenimiian? Ka mashi nin dibaigan gi-odjitchissessinon. Ogin dash o gi-inani bemitagenidjin: Namandj igo ged-ininowegwen, dodamog. Ningotwasswi dash kitchi assini-omodaian gi-atewan, ejitchigewad Judawininiwag biniidisowad, nij gonima nisswi dibaigan gi-debibimagadon bebejig. Jesus dash o gi-inan: Moshkinebadog omodaian nibi. O gi-moshkinebadonawan dash apitchi. Jesus dash o gi-inan: Gwabandamog nongom, wikonge-ogima dash madjidawig. O gi-madjidonawa dash. Wikonge-ogima dash ga-gotandang nibi, jominabo ga-ondji-ojitong, kawin dash o gi-kikendansin tibi ga-ondinigadegwen, bemitagedjig eta ga-sigi-nangig nibi, o gi-kikendanawa, wikonge-ogima o gi-nandoman ga-widigenidjin ininiwan, o gi-inan dash: Kakina bemadisidjig nitam wenijishininig jominabo od atonawa; daie-minikwewadjin dash nawatch maianadadinig *o bidonawa;* kin dash ki gi-ganawendan wenijishing jominabo binish nongom. Mi iw ga-madji-mamandadodang Jesus Kanaing Galileing, gi-wabandaiwed o kitchitwawisiwin; o kikinoamaganan dash o gi-debweienimigon.

NINIDJANISSIDOG!

Anotch gego wenijishing ki kikinoamagonan Jesus ima kitchitwa minwadjimowining, ga-agindamonagog nongom. Jesus gi-ija widigendiwini-wikondiwining. Mi ima ga-nitamimamandadodang, gi-nanandomigod Ogin, kitchitwa Marian; o gi-andjiton iw nibi, gi-ijitod iw nibi tchi jominabowang. Weweni nanagatawendamog missi gego minik ga-ikkitod, ga- ijitchiged gaie Jesus, gi-aiad ima widigendiwining.

Kawin anisha gi-ijassi Debendjiged iw wikondiwining; kawin memwetch minawanigosiwin gi-ondji-ijassi; kawin wissiniwin gonima minikwewin gi-ondji-ijassi. Gi-ondji-ija wiminonawead iniw wadigendinidjin ga-wikomigodjin. Makija eniwek besho o gi-inawemadogenan. Minawa gaie gi-minoijiwebisiwag igiw ga-widigendidjig; kawin sa Jesus, kawin gaie kitchitwa Marie da-gi-ijassiwag iw widigendiwining, mino ijiwebisissigwaban ga-widigendidjig. Apegish kakina igiw waanamie-widigendidjig weweni ijiwebisiwad, tchi jawendang Kije-Manito o widigendiwiniwa.

Minawa Jesus gi-ondji-ija iw widigendiwining tchi manadjitod gaie tchi kitchitwawitod iw wenijishing widigendiwin. Mewija gi-aiagwaban anind ga-matchi-idangig widigendiwin; mi aw matchi-manito od inanokiwin, o gi-idanawa widigendiwin. Kawin bapish dash debwessiwag. Kitchitwa Augustin ow ikkito: Kije-Manito o gi-ojiton iw *anamie*-widigendiwin, matchi-manito dash o gi-ojiton iw bakewinidiwin.

Mi go gaie iw ga-ondji-ijad Jesus iw widigendiwini-wikondiwining, wi-kikinoamawad anishinaben bejig kitchi debwewin, mi sa, kawin manadassinon kakina minawanigosiwin; anind sa onijishin, anind dash manadad. Kishpin awiia weweni widjiminawanigosimad widji-bimadisin, gonima pangi odaminod, pagaadowed, bapid, wawiiajitagosid, pangi wisinid, baba-mawadishiwed, baba-anamikaged, kawin iw manadassinon, kawin gaie ginaamagemagassinon, mi sa, kishpin awiia endodangin kakina iw *weweni*.

Anind dash minawanigosiwin manadad, ginaamagemagad gaie, mi sa nimiidiwin, matchi minikwewin, nibadisiwin, giwashkwebiwin, atadiwin, matchi wissokodadiwin, gaie kakina gego wanak gaie beshigwadak. Kego wika odapinangegon matchi minawanigosiwin, jingendamog, ojindamog gaie. Iw

dash pijishig wenijishing odapinamog minawanigosiwin. Minwendamog kideiwang gi-nandomineg Kije-Manito anamiewining, minwendamog gi-mino-dodoneg, gi-jawenimineg, gi-webinamoneg gaie ki batadowiniwan. Minwendamog gaie iw apenimoieg Debeniminang ningoting tchi minineg kagige minawanigosiwin gijigong. Kitchitwa Paul wendji-inad enamianidjin: Minawanigosig mojag Debendjiged ondji; minawa sa go nind ikkit: minawanigosig. Ow gaie ikkito niganadjimowinini David: Apegish onanigwendamowad kakina epenimodjig kiiaw, Debenimiiang.

Gi-nandomawag Jesus gaie iniw ogin gaie o kikinoamaganan wikondiwining. Api dash ga-manesiwad jominabo, Jesus o gi-igon ogin: Kawin od aiansinawa jominabo. Ganabatch kawin gwetch gi-danissiwag ga-widigendidjig, minawa gaie osam nibiwa gi-wikomawag. Judeing endanakidjig naningotinong o minikwenawa jominabo, o dagonawa dash nibi tchi mashkawagamissinog iw jominabo. Gwaiak jominabo gi-minikwewag, jominan ga-ondji-ojitong, kawin dash ishkotewabo gi-dago-aiassinon. Nibiwa dash anishinabeg nita-minikwewag, anotch gego meshkawagamig o minikwenawa, gegapi dash wanendamog, iw giwashkwebiwad; geget kitchi matchi dodamog.

Marie dash o gi-inan Jesusan: Kawin od aiansinawa jominabo. Mi ejiwebisid kejewadisid Kiganan, kitchitwa Marie; nita-jawendjige, kitchi jawendamidee gaie. O nita-jaweniman ketimagisinidjin, baiata-ijiwebisinidjin gaie, o widokawan, o gaganodamawan gaie. Kije Manito dash ondji iniw kitchitwa Ogin o jaweniman, od ondji mino dodawan gaie anishinaben. Saiagiad Kije-Maniton o sagian widj-anishinaben. Minawa Ogwissan Jesusan kid ondji sagiigonan. Win sa Jesus ki ginibotagonan, ga-apitch-sagiinang; mi wendji-sagiinang gaie win Marie. Enigokodeeiang sagiada kejewadisid Kiganan Marie. Ki ga-gaganodamagonan dash ga-iji-gaganodamawad ga-widigendinidjin ima Kanaing.

Jesus dash o gi-nakwetawan Ogin: Ikwe, anin eji-babamenimiian? Ka mashi gi-dagwishinomagassinon nin dibaigan, *mi sa tchi mamandadodamàn.* Anwendjigewining initagwadon iniw ikkitowinan, Jesus od ikkitowinan. Kawin dash geget giinendansi Jesus wi-anwenimad ketchitwawendagosinidjin Ogin. Kawin gaie win Marie o gi-iji-nissitotawassin Ogwissan, tibishko awiia aiawenimind inotawapan aianwenimigodjin. Mi eta iw

wa-inad Ogin: Kawin mashi nongom gi-dagwishinomagassinon iw dibaigan tchi mamandadodamàn. Biton wenibik, waiba nin ga-nadamage.

Jesus Ogin dash o gi-igowan bamitaganag: Namandj igo ged-ininowegwen, ijitchigeg. Marie weweni o gi-kikeniman, o gi-nissitotawan gaie Jesusan wa-ikkitonid, gi-igod: Anin eji-ba-bamenimiian? Kawin mashi gi-dagwishinomagassinon nin dibaigan. Mi ga-ondji-inad bemitagenidjin. Namandj igo ged-ininowegwen, ijitchigeg. Weweni o gi-kikendan tchi babamitagod Jesusan; geget idash mojag o babamitagon; kawin wika anisha o nandotamawassin gego Ogwissan; ka wika anisha pagossendjigessi.

Kakina gwaiak enamiadjig o kitchi sagiawan, bekish gaie o kitchi apenimonawan kitchitwa Marian. Mi wendji-nanadjinijimawad kejewadisinidjin Ogiwan Marian gegwedibenimigowadjin matchi-maniton, keshkendamowadjin, aiakosiwadjin, kwetagitowadjin gaie. Kawin dash wika o naganigossiwan Ogiwan jewendamideenidjin, od abisiwimigowan, o minodeeigowan, o nadamagowan gaie. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Bernard:

Kitchitwa Marie, gagangowiian, neta-jaweningeian, mikwendan: ka wika gi-iji-nondansim tchi gi-agonwetawad awiia ga-nanandomikin tchi gaganodamawad. Gagangowiian, maiamawi-niganisiian, wegiminan, nin gaie, aiano kitchi bata-diiàn, eji-apenimoiàn kiiaw, ki bi-nadjinijimin, ki bi-nasikon kashkendamàn gi-bata-diiàn, ki bi-otchitchingwanigabawiton. Jesus wegwissimad, kego webinangen eji-nanandominan; jawendamitawishin gaie babamitawishin!

Geget onijishin iw anamiewin; wikwatchitog dash enigokodeeieg tchi ikkitoieg endasso-gijigak ged-apitch-bimadisiieg.

Ow dash gaie kinawind kid igonan Marie: Minik igo eninowegwen Ningwiss, wawinge ijitchigeiog. Mi ga-ininang gaie win Weossimind, gijigong gi-ondji-gigitod: Mi aw Ningwiss saiagiag; weweni pisindawig. Awegwen wa-sagiigogwen, wanadamagogwen gaie kitchitwa Marian, weweni o ga-babamitawan Jesusan. Aw dash ondjita go wa-matchi-bimadisid, kawin o ga-nadamagossin Marian, anisha od apenimonan Marian; kawin o ga-widokagossin. Kishpin dash baiata-ijiwebisid gwaiak ondji kashkendang gi-matchi-bimadisid, gi-bata-dodang, win o ga-jawendami-ganawabamigon Marian. Aw kejewadisid

wegimind o ga-gaganodamawan onidjanissan ketimagisinidjin, baiata-ijiwebisinidjin. O ga-gashkitamawan iw jawendjigewin tchi ondji kashkendaminid ishkweiang o batadowinini, weweni gaie tchi anwenindisonid.

Naningim gaie ikkitoda mandan anamiewin: Kid anamikago, Marie, jeweninge-ogimakwewiian, kin sa kid aw iw nin bimadisiwininan gaie nin gagisomigowininan gaie nind apenimowininan; weweni kid anamikago. Ki bibagimigo, ninawind wenidjanissimiiangid aw Eve, beba-webinigasoiàng aking. Ki nanandwewemigo ninawind neninawademoiàng oma iw sibingwai-aking. Kin dash neta-gaganodamawiiang jawendami-ganawabamishinam. Gi-ishkwasseg dash iw nin kotagenkago-bimadisiwininan, wabandaishinam aw ga-gigishkawad Jesus, kin kejewadisiian, saiagiigosiian gaie nwakadisiian, Marie.

Jesus dash o gi-inan bamitaganan: Moshkinebadoiog onaganan nibi: o gi-moshkinebadonawan dash apitchi. O gi-inan dash: Siginamog gaie madjidawig aw wegimakandang wikongewin. O gi-madjidawawan dash. Geget gi-kitchi-minotchigewag bamitaganag gi-ijitchigewad ga-inindwa tchi ijitchigewad. Jesus o gi-mino-dibaamawan gi-debwetaminid, gi-babamitaminid gaie. O gi-andjiton iw nibi, gi-ijitod tchi jominabowaninig.

Ga-iji-andjitod iw nibi, mi tibishko eji-andjitod iw jominabo dassing enamessikengin. Api gega aiabita-anamessikengin, tchi bwa ishpinaming iw Ostiwan, Jesus od andjian pakwejiganan tchi wiiawiwaninig, od andjiton gaie jominado tchi omiskwimiwaninig; ka gego o bwanawitossin iw Kije Manitowid.

Weweni dash indanenimada Debeniminang kitchitwa Eukaristiwining, enigokodeeiang anamietawada, naningim mawadissada, kitchi sagiada, weweni gaie odapinada. Jesus kitchitwa Eukaristiwining ebid, mi iw maiamawi-niganendagwak migiwewin, ga-iji-mininang Kije-Manito. Ka wika ki da-gashkitossimin tchi de-apitendamang iw migiwewin.

Mi sa ow nitam mamandadodamowin, ga-ijitchiged Jesus ima Kanaing Galileing endagog, o gi-wabandaiwen dash o bishigendagosiwin (*o kitchitwawisiwin*), o kikinoamaganan dash o gidebweienimigon. Kije-Manito kitchi naningim gi-mamandadodam wi-songitod od anamiewin. Ba-ako-anamiang o gi-widokawan nibiwa mekatewikwanaien, swanganamianidjin gaie gimamandadodaminid. Kitchitwa Pierre gaie Paul o gi-bimadjiawan ga-nibonidjin Jesus od ijinikasowining. Kitchitwa

Francois Xavier nibiwa o gi-abitchibaan ga-nibonidjin, nibiwa gaie ketchi-akosinidjin o gi-nodjimoan, gi-nadamagod Kije-Maniton. Ima Lourdes ejinikadeg odenang midatching ashi nishwatching o gi-wabandaan wiiaw kitchitwa Marie bejig swanganamianidjin ikwesensan, Bernadette Soubirons ga-ijinikasonidjin gi-ani-kabesseg iw kikinonowin, 1858 edaming, ima dash ga-bi-nibawid kitchitwa Marie gi-bi-aiamagad mokidjiwanibig, iw dash nibi wendjidjiwang iw mokidjiwanibigong o nodjimoigonawa kitchi nibiwa ketchi-akosidjig, anotch enapinedjig. Geget mamakadendagosi Kije-Manito eji-widokang anamiewin, eji-widokawad gaie gegikwenidjin gaie epenimonidjin wiiaw. Weweni ganawendamog Jesus od anamiewin ged-ako-bimadisiieg. Kishpin gigineieg od anamiewin gaie mino ijiwebisiwin, ki gad-aianawa ningoting kagige bimadisiwin gijigong.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang Kije-Manito, kin bapish gego bwaianawitossiwan gaie kaiagige-bimadisiian, kid apitchi dibendan gaie ki mino ganawendan missi gego gijigong gaie aking endadog. Ki pagossenimigo tchi mino odapinamawadwa kid anishinabemag od anamiewiniwa, tchi minadwa gaie wanakiwin ged-apitch-bimadisiwad oma aking. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-OGIMA-GIJIGAK.

EPISTOLA ROM. XII, 16-21.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kego, nin nibwakamin, inenindisokegon. Kego ajidawaakegon awiia ningotano eji-matchi-dodoneg. Mino dodamog, kawin Kije-Manito eta tchi kikendang, kakina gaie anishinabeg tchi wabandamowad *ki mino dodamowiniwan, tchi ondji kitchitwawenimawad Kije-Maniton.* Minik-eji-gashkitoieg mino inawendiiog kakina anishinabeg. Saiagiinagog, kego wika ajidawaakegon awiia metchi-dodoneg; ojindamog nishkadisiwin, ajidawaawin. Ojibiigade Kije-Manito o

masinaiganing: Nin nin dibendan ajidawaawin, nin nin ga-dibaamage ikkito Kije-Manito. Kishpin bakaded jangenimik, asham; kishpin gishkabagwed, mina. Kishpin iw dodaman, miskokinje ki ga-mawandjiton oshtigwaning (*ta-agatchi*, *ta-kash-kendam gi-matchi-dodok*). Angwamisin tchi jagodjiigossiwan maianadak; kin jagodjiton maianadak ani-mino-dodaman.

EVANGELIUM. MATT. VIII, 1-13.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus ba-nissaki-wed wadjiwing, kitchi nibiwa anishinaben o gi-bi-nopinanigon.

Bejig dash ininiwan wemiginidjin o gi-bi-odissigon, o gi-bi-otchitchingwanitagon, mandan gi-igod: Debendjigeian, kishpin inendaman ki da-gashkiton tchi biniian. Jesus dash o gi-tessi-nindjitawan, o gi-tanginan gaie, gi-ikkitod: Nind inendam sa; binisin. Jesus dash o gi-inan: Angwamisin, kego awiia winda-mawaken; madjan dash, awi-wabanda kiiaw pagidjigewinini, pagidinigen gaie migiwewin, Moise ga-inakoniged tchi kiken-damowad. Ba-oditang dash *Jesus* Kapharnauming, jimaganishi-ogiman o gi-bi-odissigon, o gi-pagossenimigon dash, ow gi-igod: Debendjigeian, nind oshkinigim jingishin endaiàn, nibowi. kitchi wissagendam. Jesus dash o gi-inan: Nin gad-ija awi-nodjimoag. Jimaganishi-ogima dash gi-nakwetam, gi-ikkitod: Debendjigeian, kawin nin de-apitendagosissi tchi pindigeiamban endaiàn; bejig ikkitowin eta ikkiton, mi tchi nodjimod nin ba-mitagan. Gaie nin sa, missawa dibendagosiiàn, jimaganishag nin dibenimag; madjan, inag bejig, madja dash; ondass, inag bejig, bi-ija dash; nin bamitagan inag: mandan ijitchigen, mi dash ejitchiged. Ga-nondang dash Jesus iw, gi-mamakaden-dam; nwapinanigodjin dash o gi-inan: Geget kid inininim, kawin wika awiia nin gi-mikawassi Israeling, iw minik tchi iji debweiendang. Kid inininim dash, nibiwa wendji-mokaang gisiss, gaie wedi epangishimod ta-bi-ondjibawag, o ga-widabimawan dash Abrahaman gaie Isaakan gaie Jakoban ogi-mawiwining gijigong; winawa dash wenidjanissimigodjig iw ogimawiwin ta-sagidjiwebinawag kashkitibikadong; mi ima ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshining gaie. O gi-inan dash Jesus jimaganishi-ogiman: Madjan; ga-iji-debweiendaman dash, mi ged-ijiwebak. Gi-nodjimowan dash o bamitaganan mi go iwapi.

NINIDJANISSIDOG!

Api Jesus ga-bi-nissakiwed wadjiwing, o gi-nopinanigon nibiwa anishinaben. O gi-kitchi-minotagon sa iw gi-songi-gagikwed, kawin tibishko igiw Phariseiag; mi ga-ondji-minota-god nwandagodjin, mi ga-ondji-mamakasitagod gaie. Kije-Manitong sa gi-iji-gigito, kawin pijishig anishinabeng. Ape-gish kakina mekatewikwanaieg wikwatchitowad tchi songi- ge-gikwewad Jesus ga-iji-gagikwed, gaie dash apegish kakina ena-miadjig mojag mino pisindamowad Kije Manito od ikkitowin.

Api dash saiagaamowad anamiewigamigong, weweni o ga-nanagatawendanawa ga-nondamowad ima anamie-gagikwewining, bekish gaie ta-gijendamog: geget nin wi-ijitchige ga-iji-kikinoamawid mekatewikwanaie.

Bejig dash inini wemigid o gi-nasikawan Jesusan, gi-otchitchingwanitawad, gi-inad: Debendjigeian, kishpin inendaman, ki da-gashkiton tchi biniian. Geget kitimagisigoban aw inini. Kitchi manadad sa iw akosiwin; o banadjiigon kitchi omigiwin aiakosid, kitchi manabaminagosi gaie. Geget kitchi kitimagendagosiwag ketchi-omigidjig. Ningotchi minissing, gonima nopiming, gonima pagwadakamig nijike bimadisiwag, kawin o widigemassiwawan widj-anishinabewan.

Ejissing dash kitchi omigiwan, mi ejissing, mi enanokimagak gaie kitchi batadowin. Baiata-ijiwebisid kitchi omigi eji-otchitchagod, otchitchagwan kitchi omigiwan. Kitchi batadowin o makamigon anishinabe kakina onijishiwin, meshkwat dash o minigon kitchi manabaminagosiwin. Geget gagwanissaginagosiwan o tchitchagwan aw metchi-ijiwebisid enassaminid Kije-Maniton, matchi-manitong sa ijinagosiwan o tchitchagwan.

Kitchi batadowin o nissigon anishinabe eji-otchitchagod, o makamigon sa iw ketchitwawendagwadinig bimadisiwin, mi sa Kije-Manito o jawendjigewin. Kitchi gotanda batadowin, jingendanda, ojindanda gaie. Matchi mashkikiwabong neshiwemagak mi enanokimagak kitchi batadowin. Kego gaie wissokawakegon metchi-bimadisidjig, memindage igiw beshigwadj-bemadisidjig. Kego ijakegon endaji-minikweng, endaji-nimiiding, endaji-atageng, endaji-matchi-dodaming gaie. Ginebigong takwangeshkidjig iji apitenimig metchi-dodangig.

Aw wemigid o gi-nasikawan Jesusan. Mi aw eta geshkitod tchi nodjimoid, o gi-ineniman. Bekish gaie o gi-apenimonan Debendjigenidjin epitch kijewadisinid. Tabassenimo bekish; od otchitchingwanitawan Jesusan, bekish od inan: Debendjigeian, kishpin inendaman, ki da-gashkiton tchi biniian. Ga-iji-anamiad aw wemigid, mi nassab ged-iji-anamiawad bemadisidjig gego nendotamowadjin. Enigokodeewad ta-anamiawag, o gapagossenimawan Kije-Maniton Jesus od ijinikasowining minik wa-aiamowad, minik menesiwad. Geget idash o ga-minigowan Ossiwan kejewadisinidjin iw nendotamowad.

Jesus dash gi-jibinikeni, o gi-tanginan gaie wemiginidjin, bekish gi-inad: Nind inendam sa, binisin. Mi dash kejidine ga-

iji-biniind, gi-nodjimod. Mi ima gi-wabandaiwed Jesus o Manito-meshkawisiwin, o kijewadisiwin gaie. Gaie kinawa, ninidjanissidog, jawenimig, mino dodawig gaie aiakosidjig. Aiapi awi-mawadissig aiakosidjig gaie ketimagisidjig. Minig aiakosidjig wenijishing mashkiki gaie anotch gego bakan wenijishing, minik menesiwad. Mi tibishko ge-dodawegwa ketimagisidjig; minig ge-midjiwad, ge-bisikamowad gaie. Jesus ki gad-ondjijawenimawag aiakosidjig, ketimagisidjig gaie: ki gad-ondjikitchi-dibaamagowa wedi gijigong.

Awi-wabanda kiiaw pagidjigewinini, mi ga-inad Jesus wemiginidjin. Gaie dash kin baiata-ijiwebisiian, awi-wabanda mekatewikwanaie kiiaw: kitchi omigi ma ki tchitchag; weweni anwenindison; ki gad-ikonamag dash kid omigiwin, mi sa ki kitchi batadowinan. Mashkikiwinining inendagosi mekatewikwanaie; win o nodjimoan dash otchitchagoman, mashkikiwinini dash o nodjimoton pijishig wiiawima. Kego awiia ta-jagwenimossi tchi wabandaad mekatewikwanaien eji-omigid, mi sa eji-bataijiwebisid. Weweni o ga-dibadodanan kakina o batadowinan, tchi nodjimoind; geget dash ta-nodjimowan ga-akosipan o tchitchagwan.

Api dash Jesus ga-dagwishing odenang Kapharnauming, o gi-bi-nasikagon bejig ogiman, ow gi-bi-igod. Debendjigeian, nin bamitagan akosi endaiàn. nibowapine, gagwanissagi-wissagendam gaie. Aw ogima gi-minodee, gi-jawendamidee gaie, geget idash gi-minotchige gi-awi-windamawad Debendjigenidjin kejewadisinidjin, kitchi akosinid o bamitaganan. Mi nassab ged-ijiwebisiwad kakina naganisidjig; o da-mino-dodawawan enokitagowadjin, o bamitaganiwan, od anokiwininimiwan gaie. Memindage aiangwamimawag osam enigok tchi anokiassigwa. Kego bebejigoganjing o gad-iji-anokiassiwawan od anokitagewininimiwan, anishinabeng, enamiangin gaie o gad-iji-dodawawan. Kishpin dash enokitaged akosid, o gajawenimigon enokitawadjin; kego ta-sagidinassi, kego tanaganassi, kego gaie ta-nishkabamassi iw akosid. Endodawind wenidjanissimind aiakosid, mi nassab ged-iji-dodawind anokitagewinini aiakosid, ta-mino-ganawenima, ta-mina gaie wenijishing mashkiki, ge-ondji-nodjimod. Geget kitchi matchidee waiebinad ga-anokitagodjin, saiagidinad endad. Nin gi-akos, taikkito Debeniminang dibakonige-gijigadinig, ki gi-bi-mawadishim dash. Endodaweg kidj-anishinabewa, Jesus ki doda-

wawa. Mi ge-ondji-mino-dodawegwa kidj-anishinabewag, memindage igiw enokitonegog.

Aw ogima o gi-sagiigon, o gi-mino-babamitagon od anotaganan. Gi-mino-ininiwid, gi-kijewadisid gaie, mi ga-ondji-minwenimigod enokitagodjin. Apegish kakina enonigosidjig weweni anokitawawad enonigowadjin, kawin eta ondji joniian geshkitchigewadjin enokiwadjin; memindage Kije-Maniton ge-ondji-anokiwad weweni. Aw tebinak enokid, waiejinge, tanassag gimodi. Winawa dash enonigedjig weweni o ga-dodawawan od ininimiwan, kego osam enigok o gad-anokiassiwawan, weweni gaie o ga-dibaamawawan, kego bapish o ga-waiejimassiwawan.

Jesus dash o gi-inan ogiman: Nin gad-ija awi-nodjimoag. Win debendang gijig gaie aki, kakina gaie gijigong aking gaie endagoninig, win o wi-nasikawan ketimagisinidjin bamitaganan. Mi ima kekinoamonang Jesus tabassenindisowin, tchi maminadisissiwang kishpin kitchitwawisiiang gonima wanadisiiang. Kego wika tabassenimassida ketimagisid.

Gi-ikkito dash ogima: Debendjigeian, kawin nin de-apitendagosissi tchi pindigeiamban endaiân; bejig ikkitowin eta go ikkiton, mi dash tchi nodjimod nin bamitagan. Gi-ano-anamiassig mashi aw ogima, minotch dash o gi-debweieniman gaie o gi-apenimonan Debendjigenidjin. Tibishko nin eji-debwetawid nin bamitagan, mi nassab eji-debwetagod missi gego; kishpin bejig eta ikkitowin ikkitod, mi tchi nodjimod nin bamitagan, o gi-ineniman Jesusan. Geget gi-songi-debweiendam. Mi ejiwebisid swanganamiad; gaie win kitchi weweni debweiendam. O songi-debwetanan kakina anamie-debwewinan; tanassag oshkinjigong od ondji-wabandanan.

Jesus dash o gi-inan nwapinanigodjin: Gwaiak kid inininim: kawin nin gi-mikawassi awiia ima Israeling iw minik tchi iji debweiendang. Judawininiwag o gi-aiawawan nibiwa niganadjimowininiwan gaie kitchitwa ininiwan ga-mino-kikinoamagowadjin gete-ijitwawin gaie Kije-Manito od inakonigewinan, nibiwa gaie o gi-wabandanawan mamandadodamowinan, ga-aiijitchigedjin Kije-Manito winawa ondji. Minotch dash kawin nibiwa weweni gi-debweiendansiwag; aw dash ogima enamiassig, agawa ga-nondang ejiwebisinid, endodaminid gaie Jesusan, pabige o gi-debweieniman.

Kid inininim dash: nibiwa ta-bi-ondjibawag iwidi wendji-

mokaang gisiss gaie iwidi pengishimod, gaie o ga-widabimawan Abrahaman gaie Isaakan gaie Jakoban ima gijigong daji-ogimawiwining, igiw dash wenidjanissimigodjig iw ogimawiwin taiji-sagidjiwebinawag kitchi pashagishkibikadong tchi aiawad; mi ima ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshining. Geget mi ged-ijiwebak; segisida, ganawenindisoda!

Igiw ga-dapinedjig Jesus od anamiewining ta-jawendagosiwag, kishpin bekish gi-mino-ijiwebisiwad, ta-odapinigasowag gaie kagige anwebiwining gijigong. Winawa dash ga-wanitodjig debweiendamowin, ga-webinangig gaie anamiewin, ta-ijawag kagige kashkitibikadong anamakamig; mi geget. Ketimagisidjig anishinabeg anamiawag gaie gijigong ijawag; meminadisidjig dash enamiassigog o nishibapinodanawa Jesus od anamiewin, kawin bapish inendansiwag wi-anamiawad, mi dash igo winawa anamakamig ningoting ged-ijadjig.

Mi dash ima ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshining gaie. Mi ejiwebak anamakamig. Mi ima kagigekamig ge-danademowad, ge-daji-gagwanissagademowad gaie apine kagigekamig. Kagigekamig gaie ta-mamadweiabideshinog, epitch kitchi nishkadisiwad. Tibishko tekwangeshkid maingan gonima animosh ketchi-nishkadisid, mi nassab ged-iji-mamadweiabideshinowad anamakamig endanakisodjig, endaji-wissagendangig gaie. Gagwanissagakamig geget.

Jesus dash o gi-inan ogimansan: Madjan, ga-iji-debweiendaman dash, mi go iw ge-dodagoian. Mi dash iwapi go ginodjimonid o bamitaganan. Jesus kejewadisid o nodjimoan o bamitaganini iniw ogimansan iw gi-debweiendaminid ogimansan. Mi ima kekinoamonang Debendjiged eji-apitendang debweiendamowin, apenimowin gaie, Geget mashkawigabawi enamiad daiebwetawad gaie epenimod Kije-Maniton Debendjigenidjin. Missawa miganigod matchi-maniton gaie matchi anishinaben, kawin ondji segisissi, Kije-Maniton od apitchi apenimonan.

Api mekatewikwanaie wi-minad ge-Jawendagosinidjin Jesus wiiaw kitchitwa Ostiwining etenig, o mindjiminan iw ketchitwawendagwadinig Jesus wiiaw, mi dash eji-gwekigabawitawad anamiewigamigong ebinidjin, mi dash enad: Ecce Agnus Dei; ecce qui tollit peccata mundi. Domine non sum dignus ut intres sub tectum meum sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea. Mi sa: Nashke, ganawabamig aw Manishtanishens,

aw Kije-Manito o manishtanishensiman, aw ekonang aking daji-batadowinan. Debenimiian, kawin nin de-apitendagosissi tchi pindigeian endaiàn-mi sa nindeing-bejig eta go ikkitowin ikkiton, ta-nodjimo dash nin tchitchag.

Enigokodeeiang ikkitoda iniw ikkitowinan api nigan ejaiangon, wa-odapinangon kitchitwa Eukaristiwining ebid Jesus. Eji-tabassenindisoiang ikkitoda: Jesus Debenimiian, kawin nin de-apitendagosissi tchi odapininan kitchitwa Eukaristiwining ebiian; bejig ikkitowin dash ikkiton; mi tchi nodjimod ketimagisid nin tchitchag.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, kaiagige-bimadisiian gaie, jawendami-ganawabamishinam eji-naninamisiiàng, iw dash ki kitchinik meshkawisimagak jibinikenin, kaginig tchi mino ganawenimiiang. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIWING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-OGIMA-GIJIGAK.

EPISTOLA. ROM. XIII, 8-10.

Mi ikkitod kitchitwa Paul: Kego awiia gego masinaamawakegon, mi eta tchi sagiidiieg. Win saiagiad widj-anishinaben, kakina ijitchige minik wejibiigadenig gagikwewining. Kakina sa iw: kego bishigwadisiken, kego nishiweken, kego gimodiken, kego gaginawishkiken tchi batamadiban awiia, kego missawendjigeken; kakina gaie anind ganasongewinan, mi go kakina aiamagak iw ikkitowining: Eji-sagiidisoian, ki gad-ijisagia kidj-anishinabe. Awiia saiagiad widj-anishinaben, kawin o matchi dodawassin. Win saiagiad widj-anishinaben geget kakina ijitchige minik wejibiigadenig gagikwewining.

EVANGELIUM. MATT. VIII, 23-27.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus gi-bosi nabikwanensing, o kikinoamaganan gaie gi-bosiwan. Gi-kitchi-

mamangashka dash kitchigaming, mojag gi-bosiwag tigowag nabikwanensing; win dash gi-niba. O kikinoamaganan dash o gi-bi-nasikagon, o gi-amadjiigon, gi-igod: Debendjigeian, bi-madjiishinam, nin nibomin. Jesus dash o gi-inan: Anishwin segisiieg kinawa pepangi daiebweiendameg? Gi-onishka dash, o

gi-ginaamadan gaie nodin kitchigami gaie, mi dash ga-iji-kitchi-anwatininig. Gi-mamakadendamog dash *kikinoamaganag*, gi-ikkitowad: Anin ejiwebisid mabam? Nodin kitchigami gaie o debwetagon.

NINIDJANISSIDOG.

Jesus Debeniminang naningim gi-wabandaiwe Kije-Manitowid. O gi-wabandaiwen o Kije-Manitowiwin gi-nodjimoad anotch ga-inapinenidjin; geget win o dibendan bimadisiwin, o dibendan gaie iw nibowin, kakina gaie akosiwin o dibendan. Kawin mashkiki, od ikkitowin eta go o gi-aion gi-nodjimoiwed. Gi-abitchibaad ga-nibonidjin o gi-ondji-wabandaiwen eji-dibendang iw nibowin. Gi-sagidjiwebinad matchi maniton, o gi-ondji-wabandaiwen eji-dibenimad, eji-jagodjiad gaie jangenimigodjin matchi maniton; o gossigon, kitwen gaie o babamitagon. Nongom dash ki gi-nondanawa eji-dibendang nodin, kitchigami gaie. O mashkawi-ganodan nodin, bisan aian, od idan, mi dash eji-ishkwa-animadinig, mi eji-kitchi-anwatininig gaie. Kitchi mamangashka kitchigaming, mindidowag tigowag, gi-sigaogowad kikinoamaganag nabikwanensing ga-bosidjig, gi-kitchi-segisiwag dash, nin ga-nibomin, gi-inendamowad, win dash Jesus gi-kitchi-niba. Gi-amadjiigod saiegisinidjin o kikinoamaganan, onishka, kitchigami o kitchi ganodan, Kije Manitong od iji ganodan; bisan aian, od idan, mi dash pabige eji-debwetagod kitchigami tigowag gaie sesika bisan aiawag, sesika gaie ishkwa-mamangashka. Mi ima gi-wabandaiwed Jesus o Manito-mashkawisiwin. Kakina gego o dibendan, kakina gego gaie o debwetagon, kawin bapish gego o bwanawitossin.

Weweni dash nanagatawendamog, ninidjanissidog, ga-ijiwebak gi-mamandadodang Jesus. Ga-ishkwa-gagikwed, tchimaning gi-ondji-gigitod, gi-inendam wi-ajawaod. Jaigwa ani-tibikadogoban. Jesus dash gi-bosi bejig nabikwanensing, iniw dash o kikinoamaganan o gi-nopinanigon. Kawin od igossin: Anishwin wi-ajawaoian nongom ani-tibikak? Kawin ningot ikkitossiwag; o nopinanawan Debendjigenidjin. Mi ejiwebisid swanganamiad; o nopinanan Jesusan tibi idog ged-ijanigwen, kema gaie wadjiwing Tabor, ga-daji-andjinagwiidisonid, gisissong gi-iji-wasseingwenid, gonima gaie Calvaire, ga-daji-sassagakwaomind tchibaiatigong. Apine go, missiwe gaie, swanganamiad o nopinanan Jesusan, iniw epenimodjin, iniw saiagiadjin. Gaie kinawa nopinanig mojag Jesus. Nopinanig kotagitowini-mikanang. Ningoting dash ki ga-dagwishimigowa od ogimawiwining gijigong.

Jesus o gi-bimi-widashiman o kikinoamaganan, gi-ajawashinid kitchigaming. Mi ima kekinoamagoiang gego ketchi-onijishing. Wegonen dash iw? Mi sa Jesus keiabi abi ima o nabikwanining iniw o kikinoamaganan, mi sa winawa od anamiewidjindiwiniwang, winawa od anamiewigamigowang, mi sa katolik anamiewigamigong. Iw sa katolik anamiewigamig, mi eta go iw gwaiak Jesus od anamiewigamig, mi eta go iw katolik anamiewigamigong gi-dibendagosiwad igiw kitchitwa ininiwag Jesusan ga-anonigodjig tchi baba-gagikwewad od anamiewin missiwe enigokwakamigag. Kawin bakan anamiewigamigong aiassi Jesus. Ima katolik anamiewigamigong o kikinoamawan bemadisinidjin aking iw wenijishing mikana gijigong enamog.

Kitchi migwetch inenimig mojag Jesus gi-nandomineg od anamiewining gaie gwaiak od anamie-widjindiwining, mi sa od anamiewigamigong. Kitimagenimig gaie gaganodamawig kakina igiw ga-bosissigog Jesus o nabikwaning, mi sa igiw ga-pindigessigog mashi Jesus od anamiewigamigong, mi sa enamiassigog, Judawininiwag, bakan ejitwadjig gaie. Geget kitimagendagosiwag; wassa wanishinog; kitchi nanisanisiwag tchi kagige-banadisiwad. Baba-webassinini o nabikwaniwa; kawin Jesus gi-bosissi o nabikwanining, kawin win od odakessin o nabikwanini, kawin gaie o ga-bimadjitossin api memangashkanig; ta-gonsabimagadini dash, ta-gonsabiwag gaie igiw ga-bosidjig. Mi nassab ged-ijiwebisiwad igiw ga-inendansigog wi-bosiwad Jesus o nabikwaning, mi sa igiw wa-dibendagosissigog katolik anamiewigamigong; ta-kagige-banadisiwag.

Makija dash awiia ta-gagwedwewidog: Ta-ijawag na anamakamig kagige ishkoteng kakina go enamiassigog gaie bebakan ejitwadjig? Kakina go ondjita wa-anamiassigog, ondjita wa-odapinansigog Jesus od anamiewin, kakina winawa ta-ijawag kagige ishkoteng. Kitchi matchi dodamog sa iw wi-anamiassigwa; kishpin dash giginewad iw kitchi batadowin, mi sa debweiendansiwin, anamiassiwin, ta-kagige-banadisiwag. Aw dash ge-debweiendansig ta-kagige-kotagito, ikkito aw kaiagige-debwed Jesus (he that believes not, shall be condemned.)

Enamiassig dash kekendansig bapish anamiewin, wika ganondansig anamie-gagikwewin, kawin ta-ondji-ijassi anamakamig iw gi-anamiassig. Ta-ija dash wedi kishpin gigishkang kitchi batadowin api nebod. Kishpin dash weweni gi-bimadisid aw ketimagisid anishinabe, kawin o ga-webinigossin Kije-

Maniton. O ga-minigon jawendjigewin ganage pangi tchi kikendang gaie tchi debwetang anamie-debwewinan, tchi sagiad gaie Kije-Maniton, mi dash tchi mino nibod. Tanassag od aian iw inendamowini-Sigaandasowin. Kije-Manito sa od ineniman kakina go anishinaben tchi bimadjiimind. Kakina go anishinaben gi-ondji-nibo Jesus tchibaiatigong, kakina gaie o minan Kije-Manito jawendjigewinan, minik menesinid, minik gaie daiebissenig. Kishpin enamiassig weweni inabadjitod iniw jawendjigewinan, eshkam eshkam o ga-jawenimigon Kije-Maniton, binish tchi mino nibod. Kishpin dash enamiassig mino inabadjitossig jawendijigewinan manigodjin Kije-Maniton, win tibinawa dodaso banadjiidisod.

Mi ge-ondji-anamiaiang enigokodeeiang, Kije-Manito tchi jawenimad iniw enamiassinigon, tchi ijinajawad nibiwa mino mekatewikwanaien ima aianid enamiassinigon, bekish gaie tchi wasseiendamiad enamiassinigon, weweni tchi odapinaminid anamie-gagikwewin, tchi sigaandawimind gaie.

Widokamog gaie iniw anamie-widjindiwinan: The Society for the propagation of the Faith—and of the Holy Childhood.—Ima debendagosidjig joniiansan aiapi mamigiwewag tchi widokawindwa mekatewikwanaieg gaie Enamiekweg enokidjig megwe enamiassinigon ima China, Africa, Indies, America. Aiodjigaso dash aw joniia, beba-mawandjitchigasod, tchi ojitong anamiewigamigon gaie akosiwigamigon gaie giwisiwigamigon—orphan-asylums-tchi bamiindwa mekatewikwanaieg gaie anamie-gigangwag gaie gawisidjig abinodjiiag. Endasso-kikinonowininagak kitchi nibiwa enamiassigog gashkiawag tchi anamiawad, kitchi nibiwa gaie abinodjiiag sigaandawawag tchi bwa nibowad. Geget kitchi mino dodam enamiad widokang anamiewin, widokawad gaie mekatewikwanaien endajikawanidjin enamiassinigon.

Anin dash ged-ijiwebisiwad anotch bebakan ejitwadjig enamiadjig? Gijigong na ta-ijawag, gonima dash kagige ishkoteng? Bebakan ta-iji-aiawag; anind sa gijigong ta-ijawag, anind dash anamakamig. Awenenag dash igiw gijigong ged-ijadjig? Mi sa nigan, kakina abinodjiiag egashiidjig, igiw sa gwaiak gasigaandawindjig, ga-nonde-nibodjig tchi bwa kikendamowad kitchi batadowin; mi igiw wedapinindjig gijigong, tibishko go katolik abinodjinsag ga-sigaandawindjig eji-odapinindwa. Kakina sa gwaiak sagaandasodjig Jesus od anamiewining dibendagosiwag. Mi ima debendagosiwad dash ged-apitch-webinan-

sigwa, migadansigwa gwaiak anamiewin. Igiw dash abinodjinsag o bwanawitonawa tchi webinamowad. Mi eji-kikinomagoiang katolik anamiewigamigong.

Kishpin bakan ejitwad bapish kikendansig ejissing katolik anamiewin, ejissing gaie katolik anamiewigamig, bekish inendang odeing: nind anamiewin mi iw gwaiak anamiewin Jesus ga-ojitod; kishpin enigokodeed iw debweiendang, bekish weweni bimadisid; eji-otchitchagod, ejideed, eji-bimadisid gaie, dibendagosi Jesus od anamiewigamigong; kishpin weweni gi-sigaandawind, ta-ija gaie win gijigong.

Kishpin dash kikendangiban: katolik anamiewin mi eta iw gwaiak Jesus od anamiewin; kawin dash o wi-odapinansin iw katolik anamiewin, iw gossad o kitisiman, gonima o widigemaganan, gonima widj-anishinaben, kawin win ta-ijassi gijigong api nebod, meshkwat dash ta-ija kagige ishkoteng, kitchi batadowining sa nibo. Mi wendji-ikkitod kitchi Cyprian: O bwanawiton tchi oossimad Kije-Maniton aw wegindansig anamiewigamig, (He cannot have God for his Father, who does not have the church for his mother.) Kishpin gi-bimadjiidisod gabosissig Noe o kitchi nabikwaning (gi-kitchi-moshkaang) gaie win ta-bimadjiidiso anamiewigamigong debendagosissig; mi ekkitod; geget debwe.

Gi-kitchi-mamangashka dash kitchigaming; Jesus dash giniba. Kawin gi-ondji-segisissi gi-mamangashkanig. Mi nassab ged-ijiwebisid enamiad meno-ijiwebisid; kego ta-gotadjissi, kego ta-segisissi, gego endidjin, nenisanisidjin, animikig maiasitagosiwadjin, gonima bebamashidjin megwa mamangashkanig. Kije-Maniton o gad-apenimonan, mi iniw genawenimigodjin; mi iniw ge-pagidinamawadjin wiiaw. Kishpin dash Manito naningotinong minad onidjanissan kotagisiwin oma aking, mi wendji-minad tchi mino inabadjitonid, ima tchi ondinamadisonid ningoting kitchi dibaamagowin wedi gijigong. Mi ge-ondji-apenimoiang mojag Kossinan kejewadisid gijigong ebid.

Naningotinong mamangashka tanassag ima ki tchitchagonaning. Wegonen dash iw wa-ikkitong: mamangashka ki tchitchagonaning? Mi sa wa-ikkitong: naningotinong kitchi migadimagadon ima mino ijiwebisiwin gaie matchi ijiwebisiwin, Kije-Manito o jawendjigewin gaie batadowin. Nindigo Kije-Manito gaie matchi manito migadiwag ima anishinaben odeining, Tanassag nij anishinaben o gigishkawan bemadisid

aking, bejig mojag wi-mino-dodamowan, bejig dash mojag wi-matchi-dodamowan. Eji-owiiassid anishinabe, wi-nibadisi, wi-minikwe matchi nibi, wi-kitimi, wi-matchi-minawanigosi gaie. Eji-otchitchagod dash anishinabe wi-anissadisi, wi-anoki, wi-mino-dodam gaie; o jingendan dash matchi minikwewin, gi-washkwebiwin, atadiwin, matchi minawanigosiwin gaie. Mi dash naningim eji-mojitod odeing eji-migading ima; tanassag kitchi mamangashka naningotinong ima.

Anin dash ged-ijitchiged api mamangashkag odeing? Taijitchige sa ga-ijitchigenid Jesus o kikinoamaganan. Winawa o gi-bi-pagossenimawan Debendjigenidjin tchi nadamagowad, tchi bimadjiigowad gaie. Debendjigeian, gi-ikkitowag, bimadjiishinam; nin nibomin gosha. Jesus dash o gi-mashkawi-ganodan nodin, kitchigami gaie, mi dash ga-iji-kitchi-anwatininig. Mi go gaie kinawa ge-nadamoneg, api odissigoieg anotch matchi inendamowinan, kishpin nadjinijimeg, kishpin enigokodeeieg ineg: Debendjigeian, widokawishin; kego nagajishiken nongom bi-migajid matchi manito; ikonamawishin nindeing bishigwadjinendamowinan, nishkadj-inendamowinan gaie; songideeshkawishin tchi jagodjiag aw wanisid manito, aw jangenimid manito; kawin bapish nin wi-debwetawassi, kawin bapish nin wi-odapinamawassi matchi inendamowinan, iniw wa-mijidjin. Mi gediji-anamiad aw gegwedibenimind; ashwiwining o gad-iji-aion anamiewin,

Gi-mamakadendamog dash anishinabeg, gi-ikkitowad; Anin ejiwebisid waaw? Nodin, kitchigami gaie o debwetagon. Gikitchi-mamandadodang Jesus mijisha o gi-kikendamonan o kikinoamaganan ejiwebisid; o gi-wabandaan o Manito-gashkiewisiwin, mi dash ga-iji-songitod o debweiendamowinini. Songi-debwetawada Debeniminang, kitchi apenimoda, mojag gaie sagiada. Ningoting ki ga-wabamanan kakina o bishigendagosiwining gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, ki kikenimimin eji-kitchi-nanisanisiiâng. Epitch naninamisiiâng dash nin bwanawitomin winadamadisoiâng; mi wendji-nandotamagoian mino aiawin ejiotchitchagoiâng, eji-owiiawiiâng gaie. Widokawishinam gaie ikonamawishinam kakina bashanjeogowisiwin ga-ondji-pagamishkagoiâng nin batadowininanin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NANANING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-OGIMA-GIJIGAK.

EPISTOLA COL. III, 12-17.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito ki gi-wawenabamigowa tchi anamiaieg; ki sagiigowa, mi ge-ondji-odapinameg kitchi jawendjigewin, minodeewin, tabassenindisowin, nibwaka-

win, bekadisiwin. Kego gikandikegon, bonigidetadig ki matchi dodadiwiniwan; win Debendjiged ki gi-bonigidetagowa, mi

tibishko gaie kinawa tchi bonigidetadiieg. Memindage dash sagiidig; geget win saiagiad widj-anishinaben, kakina mino dodam. Apegish gaie moshkineshkagoieg kideiwang Jesus o bisaniiwewin; win ki gi-nandomigowa, bejigwanong tchi inendameg; migwetch gaie inendamog. Apegish apitchi moshkineshkagoieg Jesus od ikkitowin gaie nibwakawin, tchi gagikindiieg memeshkwat, nagamoiog anamie-nagamowinan; tchi mamoiawameg Kije-Manito, mi ge-ondji-nagamoieg enigokodeeieg. Minik endodameg, gigitoieg gonima anokiieg, kakina dodamog Debeniminang Jesus od ijinikasowining, bekish gaie mamoiawamig Kije-Manito Weossimind; Debeniminang Jesus od ijinikasowining mamoiawamig.

EVANGELIUM. MATT. XIII, 24-30.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan anishinaben, gi-awetchiged: Ogimawiwin gijigong ijinagwad inining, ga-kitigadang wenijishingin minikanan o kitiganing. Megwa dash nibawad ininiwag, jangenimigodjin gi-bi-ijawan, matchi mashkossiwan dash o gi-bi-kitigadamini ima megwe pakwejiganashkon, mi dash gi-ani-madjanid. Api dash saiagakimagak, eni-miniwang gaie pakwejiganashkon, gi-bi-nagwadon gaie matchi mashkossiwan. Wekitiganid dash o gi-bi-odissigon o bamitaganan, gi-bi-igod: Ogima, kawin na wenijishingin minikanan ki gi-kitigadansinan ki kitiganing? Anindi dash wendjibamagak matchi mashkossiwan? Win dash o gi-inan: Jangendjiged inini gi-bi-dodam iw. O bamitaganan dash o gi-igon: Kid inenimimin na tchi awi-mawandonamàng? Ow dash gi-ikkito: Kawin; gonima sa, megwa mawandonameg matchi mashkossiwan, ki da-bakwakobidonawan gaie pakwejiganashkon. Mano mamawi ta-madjiginon binish tchi pashkwashkijigeng; api dash ge-pashkwashkijigeng, nin gad-inag pashkwashkijigewininiwag: Mawandonamog nitam matchi mashkossiwan, tatakobidog dash tchi tchagisaming; pagwejiganashkon dash mawandonamog nin pakwejiganashkowigamigong,

NINIDJANISSIDOG!

Gijigong daji-ogimawiwin ijinagwad inining, wenijishingin minikanan ga-kitigadang ima o kitiganing. Mi wa-ikkitod Debendjiged: Ima aking gaie go ima od ogimawiwining Kije-Manito, mi sa o kitchi anamie-widjindiwining. ta-ijiwebad eji-

webak ima iw kitiganing, ga-daji-kitigadaming wenijishingin minikanan. Ta-aiawag meno-ijiwebisidjig aking, ta-aiawag gaie metchi-ijiwebisidjig. Mi go gaie Jesus od anamie-widjindiwining, mi sa od anamiewigamigong ta-aiawag meno-ijiwebisidjig, bekish gaie ta-aiawag metchi-ijiwebisidjig. Mi iw kaginig ga-bi-ijiwebak ba-ako-madji-akiwang, mi kaginig ge-ni-ijiwebak binish tchi ishkwa-akiwang. Mi tibishko gaie mojak ge-ni-ijiwebak Jesus od anamiewigamigong; ta-mamawi-aiawag meno-ijiwebisidjig enamiadjig gaie metchi-ijiwebisidjig binish tchi ishkwa-akiwang. Api dash degwishinomagak iw kitchi dibakonigowini-gijigad, mi iwapi ge-nenawinigasowad kakina go ga-bimadisidjig aking. Igiw ga-mino-ijiwebisidjig ta-nibawiawag okitchinikamang inakakeia, igiw dash ga-matchi-bimadisidjig ta-nibawiawag onamandjinikamang inakakeia. Panima dash api eshkwa-dibakonigong ta-mamawi-aiawag gijigong Kije-Manito od ogimawiwining beshigendagwadinig kakina iniw onidjanissan, mi sa igiw ga-gwaiako-bimadisidjig. Matchi manito dash onidjanissan, mi sa ga-matchi-bimadisidjig, ta-mamawi-aiawan kagige kashkitibikadong anamakamig, ima endajimawing, endaji-mamadweiabideshining kagigekamig.

Mi go gaie gwaiak anamiewigamigong aiawag enamiadjig meno-ijiwebisidjig, aiawag gaie metchi-ijiwebisidjig. Anishinabewiwag sa ga-pindigedjig anamiewigamigong, ga-odapinangig anamiewin. Anishinabe dash eji-owiiassid manadadong inakakeia inagodeni ode. Naningim od odissigonan matchi inendamowinan, wi-matchi-inendang, wi-matchi-missawendang, wi-matchi-dodang gaie. Kishpin dash akawabandisossig, weweni gaie ganawenidisossig, waiba ta-pangishin batadowining. Potch David, Salomon, Pierre gi-pangishinog. Geget jagwadisi anishinabe; waiba pangishin, kispin weweni ganawenidisossig, osam apenimod wiiaw, weweni gaie anamiassig. Jesus dash Debeniminang weweni o gi-kikendan iw. Mi ga-ondji-ojitod Anamie-Anwenindisowin, aw dash weweni aianwenindisod, ta-ondji-webinamawa kakina o batadowinan, minawa dash ta-dagoagindjigaso Kije-Manito onidjanissan.

Ow dash ikkitowag anind Aiagonwetangig (Protestants): Kawin dibendagosissiwag anamiewigamigong metchi-ijiwebisidjig enamiadjig, mi eta go meno-ijiwebisidjig, mi eta igiw debendagosidjig. Kawin dash debwessiwag, anisha ikkitowag. Jesus sa od awiton od anamiewigamig kitiganing; ima dash

kitiganing mamawi nitawiginon pakwejiganashkon gaie matchi mashkossiwan. Od awiton assabing; ima dash assabing pindaasowag wenijishidjig gigoiag gaie matchi gigoiag.

Mi wa-ikkitod Jesus ima awetchiganing: Ima nind anamiewigamigong kaginig ta-mamawi-aiawag meno-ijiwebisidjig enamiadjig gaie go metchi-ijiwebisidjig enamiadjig. Kawin anawi ondji-minwendansi ima tchi aiawad metchi-ijiwebisidjig; kitwen dash ta-aiawag. Osam sa manadadong inakakeia inagodeni anishinabe ode. Nigan dash o gi-kikendan Jesus iw tchi ijiwebak; mi dash ga-ondji-ojitod iw Jawendagosiwin, iw Sakrema Anwenindisowin, tchi ondji gassiamawindwa baiata-ijiwebisidjig o batadowiniwan. Kawin dash anamie-anwenindisossiwag anishinabeg tchi bwa anamiawad; panima eta ga-anamiawadjin, mi iw api anwenindisowad, kishpin sa gi-pangishinowad kitchi batadowining.

Jesus gi-nita-jawendjige; o gi-nita-jaweniman baiata-ijiwebisinidjin gwaiak aianwenindisonidjin. O gi-webinamawan o batadowinini iniw ga-nibowapinenidjin gaie iniw Marian Magdalenan, ga-kitchi-matchi-ijiwebisinipanin. Gi-ikkito gaie: Mi ga-bi-ondji-ijaiàn, mi sa tchi nandawabamagwa gaie tchi mikawagwa igiw ga-wanishingig, mi sa igiw ketimagisidjig baiata-ijiwebisidjig. Mi ga-ondji-dapined tchibaiatigong, wi-jawenimad, wi-kagige-bimadjiad gaie baiata-ijiwebisinidjin, iniw sa weweni aianwenindisonidjin. Mi wendji-pagidinindwa baiata-ejiwebisidjig ima anamiewigamigong tchi aiawad, mi wendji-jawenimindwa gaie, mi sa weweni tchi anwenindisowad, mi dash panima swanganamiangin tchi iji bimadisiwad. Kishpin awiia akosid onindj, gonima osid, o jawendan, o mino dodan, od aton wenijishing mashkiki, mi dash eji-nanda-nodjimotod, kawin dash o kishkigaansin, kawin gaie o banadjitossin. Mi tibishko endodang mekatewikwanaie anamiewigamigong; o jaweniman baiata-ijiwebisinidjin; o mino odapinan, o nodjimoan gaia aiakosinidjin eji-otchitchagonid.

Wegonen dash iw anamiewigamig edaming? Mi sa nitam iw wakaigan, gonima iw nabagissago-wakaigan, kema gaie iw assini-wakaigan endaji-anamiang, endaji-anamessikeng gaie. Minawa dash anamiewigamig ijinikade iw kitchi anamie-widjindiwin. Ima dash iw kitchi anamie-widjindiwining, mi sa anamiewigamigong, dibendagosiwag kakina igiw ejitwadjig gwaiak Jesus od ijitwawin, mi sa kakina katolik enamiadjig enigokwag

aki eiadjig. Minawa ima dibendagosiwag kakina gijigong endaji-minawanigosidjig. Mi go gaie ima debendagosiwad kakina gassiakisowining endaji-kotagitodjig. Kawin dash bapish dibendagosissi Kije-Manito od anamiewigamigong aw kagige ishkoteng endanakisod, missawa ishkweiang gi-dibendagosipan giaiad ogidakamig. Sagidjiwebinigasowag sa anamiewigamigong kakina igiw ga-dibakonindjig tchi ijawad anamakamig kagige ishkoteng.

Wegonen dash edaming Kije-Manito od ogimawiwin? Mi sa nitam Kije-Manito od ogimawiwin gijigong etenig. Mi ima wegimawiwad ketchitwawendagosidjig gaie meno-ijiwebisidjig gaie anjeniwag. Minawa Kije-Manito od ogimawiwin oma aking etenig, mi sa iw katolik anamie-widjindiwin, katolik anamiewigamig ejinikadeg. Mi ima wegimawid Kije-Manito; od ogimakandan sa od anamiewigamig, od ogimakandawan od anishinabeman, gwaiak enamianidjin. Minawa mi iw enitagwak iw ikkitowin: Kije-Manito od ogimawiwin ima kideinaning etenig. Win sa Kije-Manito od ogimakandamawan enamianidjin odeini; o babamitagon, od anokitagon gaie. Mi wendjiikkitod Jesus: Pindjaii kideiwang aiamagadini Kije-Manito od ogimawiwin.

Megwa dash nibawad ininiwag, iniw jangenimigodjin gi-bi-ijawan, gi-bi-kitigadaminid matchi mashkossiwan megwe pakwejiganashkon, mi dash gi-ani-madjanid. Jesus tibinawe mijisha o gi-windamawan ga-pisindagodjin wa-ikkitomagak iw awetchigan, gi-ikkitod: Aw ga-kitigadang wenijishingin minikanan, mi anishinabe-Ogwissan, Jesus. Iw dash kitigan, mi win ow aki. Iniw dash wenijishingin minikanan, mi win igiw wenidjanissimigodjig iw ogimawiwin. Iniw dash win matchi mashkossiwan, mi win igiw wenidjanissimigodjig iniw matchi maniton. Aw dash jangendjiged ga-kitigadang matchi mashkossiwan, mi win aw matchi manito. Iw dash kishkashkijigewin, mi win iw api ishkwa-akiwang. Igiw dash kishkashkijigewininiwag, mi win igiw anjeniwag. Tibishko dash eji-mawandonigadeg iniw matchi mashkossiwan tchi tchagisigadeg ishkoteng, mi sa nassab ged-ijiwebak api ishkwa-akiwang. Aw sa anishinabe-Ogwissan Jesus, o ga-bi-madjinajawan od anjeniman, ima dash od ogimawiwining o gad-ondji-mawandonamini kakina iniw neshiwanadjiiwemagadinigin gaie dash iniw metchidodaminidjin. O gad-apaginawan dash kitchi ishkote-gibosi-

ganing: mi ima ge-daji-mawing gaie ge-daji-mamadweiabideshining. Iwapi dash igiw gwaiak ejiwebisidjig gisissong ta-ijiwasseiasiwag ossiwan od ogimawiwinining.

Kinawa dash naganisiieg gaie kinawa wenidjanissiieg, babamendamog iw ikkitowin: Megwa nibawad ininiwag, gi-bi-ija jangendjiged, mi dash gi-kitigadang matchi mashkossiwan megwe pakwejiganashkon. Mi geget endodang matchi aiaawish. Megwa nibawad naganisidjig gaie wenidjanissidjig, mi sa api weweni akawabandamassigwa, weweni ganawenimassigwa debenimawadjin, mi iw api ba-anokid matchi manito gaie go iniw o bamitaganan, wi-matchi-ijiwebisiawad, wi-kagige-banadjiawad gaie bemadisinidjin, memindage iniw abinodjiian gaie weshki-bimadisinidjin. Mi wendji-aiangwamimigoieg apine missiwe gaie tchi mino ganawenimegwa debenimegog kinidjanissiwag gaie. Ki gad-ondji-kitchi-animisim dibakonige-gijigak, kishpin kinawa odindowiniieg matchi ijiwebisiwad, banadisiwad gaie.

Gaie dash kinawa debenimigoieg, wenidjanissimigoieg gaie weweni pisindawig, debwetawig, babamitawig gaie ki niganisimiwag. Mi sa winawa ga-anonigodjig Kije-Maniton tchi mino ganawenimineg wa, tchi ijiwininegwa gaie gijigong enamog mikanang. Mi ge-ondji-babamitawegwa mojag. Aw aiagonwetawad o niganisiman, Kije-Maniton od agonwetawan, ta-ondji-animisi dash.

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo Kije-Manito Debenimiiang wenidjanissingin mojag tchi iji ganawenimadwa kid anishinabemag enokitokig. Mi eta ki jawendjigewin gijigong wendjibamagak epenimowad; mi ge-ondji-ganawenimadwa kaginig, tchi wika pagamishkagossigwa gego maianadak. Mi iw nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NINGOTWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-OGIMA-GIJIGAK.

EPISTOLA. THESS. I, 2-10.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Migwetch nind ina Kije-Manito kaginig kinawa ondji; nind anamia mojag kinawa ondji tchi jawendagosiieg kaginig. Nin mikwendan ki debwei-

endamowiniwa, kid anokiwiniwa, ki jawendjigewiniwa, ki pagossendamowiniwa, eji-apenimoieg Kije-Manito Kossinan Debeniminang Jesus ondji. Nin kikendan, nikanissidog,

Kije-Manito saiagiineg, eji-wawenabamigoieg. Kawin iw eta, tchi gi-nondameg nin gagikwewin, ki gi-odapinanawa gaie Wenijishid Manito o mashkawisiwining, tchi apitchi songendameg. Kawin ki wanendansinawa ga-ijiwebisiiàn megwa giwidj-aiawinagog, kinawa ondji *tchi jawendagosiieg*. Ki gi-nopinajim dash, Debeniminang gaie ki gi-nopinanawa, gi-odapinameg gagikwewin. Anawi ki kitchi kotagitom, ki moshkineshkagonawa dash minawanigosiwin, Wenijishid-Manito ga-minineg; mi ga-ondji-kikinawenimineg wa kakina daiebwetangig Makedoniing gaie Akaing. Kinawa sa gi-onsitagwadini Debendjiged od ikkitowin, kawin eta Makedoniing Akaing gaie, missiwe sa gi-ijamagad dibadjimowin eji-kitchi-debwetaweg Kije-Manito; kawin nindawatch nin ningotano nin gad-ikkitossi; kakina sa dibadjimowag ga-iji-odapinameg nin gagikwewin, ga-iji-webinameg gaie matchi manitokewin, tchi anokitaweg bemadisid baiejigod Kije-Manito, tchi biimeg gaie Ogwissan Jesusan gijigong tchi onjibanid. Kije-Manito o gi-abitchibaan; win dash ki gi-nodjimoigonan tchi banadisissiwang, api Kije-Manito ge-nishkadisid *dibakoniding*.

EVANGELIUM. MATT. XIII, 31-35.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan anishinaben gi-awetchiged: Ogimawiwin gijigong ijinagwad tibishko bejigominag osawanashko-minikan, ga-odapinang inini gi-kitigadang o kitiganing. Mi sa iw aiapitchi-agassiminagak endassing minikanan; api dash ga-nitawigingin, mi dash awashime mengishkag endassing mijashkon, ani-mitigowan, mi dash ima wadikwaniwang bi-dawad bineshiiag. Minawa bakan giawetchige: Ogimawiwin gijigong ombissitchiganing ijinagwad, ga-odapinang ikwe, gi-kadod nisso-dibaiganing bassisid pakwejigan binish kakina gi-ombishkag. Kakina iw Jesus o gi-windamawan anishinaben awetchigewin gi-aiod. Kawin bakan o gi-iji-ganonassin, mi eta gi-awetchiged; mi sa tchi debwewinagak ga-ikkitod niganadjimowinini: Nin ga-pakinan nindon awetchiganing; nin ga-dibadodan ga-kadjigademagok ba-ako-akiwang.

NINIDJANISSIDOG!

Gi-gagikimad anishinaben Jesus naningim gi-awetchige, nawatch weweni tchi nissitotagod pesindagodjin. Ki gi-non-

dam, nongom gi-agindjigadeg iw anamie-minwadjimowin, ga-iji-awetchiged Jesus gi-dajindang iw od ogimawiwin aking, mi sa iw o kitchi anamie-widjindiwin, od anamiewigamig oma aking. Iw ogimawiwin ijinagwad osawanashko-minikaning, ombissitchiganing gaie. Weweni nanda-nissitotamog iniw nij awetchiganan gaie nandotamawig Kije-Manito jawendjigewin mijisha tchi kikendamonineg wa-ikkitod Debeniminang ima iniw nij awetchiganing.

Ogimawiwin gijigong ijinagwad tibishko bejigominag osawanashko-minikaning, ga-kitigadang bejig inini ima o kitiganing. Mi ima endajindang Jesus od anamiewigamig aking. Od anamiewigamigong dash dibendagosiwag kakina igiw daiebwetangig kakina anamie-debwewinan Jesus ga-gagikwedjin, o kikinoamaganan gaie ga-gagikwenidjin, ga-sigaandawindjig gaie, weweni gaie endodangig eji-gagikimindwa anamiewining.

Ima dash anamiewigamigong anind kikinoamagewag, anind dash kikinoamagosiwag. Awenenag dash igiw kekinoamagedjig anamiewin? Mi sa nigan aw maiamawi-niganisid kitchi mekatewikwanaie, Kitchitwa Kossinan enind; win o niganisikandawan kakina go enamiadjin katolik ijitwawin ejitwanidjin; win o kikinoamawan Jesus od ijinikasowining. Minawa kikinoamagewag kitchi mekatewikwanaieg; winawa sa o nabishkawawan Jesusan od ijinajawaganini. Kikinoamagewag gaie wendjita-mekatewikwanaieg; tanassag o nabishkawawan iniw nijwassimidana eshi-nijinidjin Jesus o kikinoamaganan. Kawin dash gagikwessiwag katolik anamiewigamigong igiw anind iniwag, kawin gaie ikwewag, ejitchigewad igiw bebakan ejitwadjig. Kakina dash igiw anind katolik enamiadjig, mi igiw kekinoamawindjig anamiewin, Mi ga-inakoniged Jesus.

Geget kitchi anamie-widjindiwin Jesus od anamiewigamig. Jesus dash o gi-ondji-ojiton iw od anamiewigamig ima tchi dajikikinoamawindwa bemadisidjig aking, tchi mino ijiwebisiindwa gaie tchi dagwishimindwa ningoting gijigong. Migwetchiwiada Kije-Manito gi-nandominang od anamiewining gaie od anamiewigamigong. Geget kitchi jawendjigewin iw, awiia dibendagosid Jesus od anamiewigamigong.

Debendagosidjig dash anamiewigamigong inendagosiwag tchi miganawad jangenimigowadjin matchi maniton; kawin wanakissiwag, kawin mashi kagige wanakiwing gijigong gipindigessiwag. Naningim gaie o miganigonawa o matchideewi-

niwa, wi-matchi-inendamowad, wi-matchi-gijwewad, wi-matchi-dodamowad gaie. Anotch matchi inendamowinan pasigwimagadon odeimang; mi wensikamagak miganidisod enamiad wipangishinsig batadowining. Aw dash wa-miganidisossig, kawin naianj ta-binideessi, waiba o ga-jagodjiigon batadowin. Mi wendji-ikkitod Job: Geget migasowin, miganidisowin, mi enendagwadinig anishinabe o bimadisiwin ogidakamig. Migasowinining inendagosiwag debendagosidjig Jesus od anamiewigamigong oma aking. Mi wendji-windeg anamiewigamig aking endagog: iw anamiewigamig magasomagak—the militant church.

Winawa dash gijigong ebidjig kaginig ondji jawendagosiwag gi-jagodjiawad matchi maniton gaie gi-jagodjitowad batadowin. Mi wendji-ijinikadeg gijigong daji-anamiewigamig: iw anamiewigamig ga-jagodjiiwemagak—the triumphant church.

Igiw dash gassiakisowining ebidjig keiabi kotagitowag. Mi wendji-ijinikadeg gassiakisowining daji-anamiewigamig: iw anamiewigamig kwetagitomagak (the suffering church). Jesus dash od ogimakandan kakina od anamiewigamig gijigong, gassiakisowining, gaie oma aking etenig; bejigwanini sa iw od anamiewigamig,

Kakina debendagosidjig Jesus od anamiewigamigong anamie-widokodadiwag, mi dash iw edaming: Anamie-widokodadiwin. Gijigong ebidjig o gaganodamawawan enamianidjin aking gaie iniw gassiakisowining endaji-kotagitonidjin. Gaie kinawind bemadisiiang aking ki pagossenimananig ketchitwawendagosidjig anjeniwag gaie gijigong tchi nadamonangwa, tchi gaganodamonangwa gaie. Minawa ki jawenimananig gassiakisowining endaji-kotagitodjig iw gaganodamawangwa; kid ondji anokimin kitchitwa Anamessikewin, kid ondji jajawendjigemin, gaie ki minananig kitchi webinamagowini-jawendagosiwinan. Mi eji-widokodadiwad Jesus od anamiewigamigong ebidjig; geget kitchi onijishin iw anamie-widokodadiwin.

Ogimawiwin gijigong ijinagwad bejigominag osawanashkominikaning. Mi wa-ikkitod Debeniminang: Kitchi agassaminagad osawanashko-minikan; mi iw maiamawi-egassaminagak endassing iniw minikanan. Api dash ga-nitawigingin, mamawi mitchakosi endasswakosiwad mitigonsag; gegapi dash mitigowan, mi dash ima wadikwaniwang bi-dawad bineshiiag. Mi tibishko ged-ijinagwak nind anamie-widjindiwin, nind anamiewigamig. Nitam ta-agassamagad nind anamiewigamig; kawin

gwetch nibiwa nongom ima dibendagosissiwag. Panima dash eshkam ta-ani-batainowag ge-pindigedjig nind anamiewigamigong, ge-dibendagosidjig nind anamie-widjindiwining. Geget dash gi-ijiwebad Jesus ga-iji-niganadjimod.

Megwa Jesus gi-bimadisid aking, kawin gwetch nibiwa o gi-odapinansinawa od anamiewin. Tanassag o gi-webinigon od anishinabeman. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Jean: O gi-bi-ijanan iniw ga-dibenimadjin, iniw dash ga-dibenimadjin kawin o gi-odapinigossin. Iniw dash win igo ga-odapinigodjin o giminan gashkiewisiwin tchi onidjanissimigonid Kije-Maniton. Mi eta o kikinoamaganan gaie anind ininiwan gaie ikwewan o gi-mino-pisindagon Debendjiged. Gega kakina iniw anind o gi-webinigon. Geget gi-agassaminagad iw anamiewini-minikan ga-apitch-aiad Jesus oma aking.

Api dash ga-nagadang aki, gijigong gi-ijad, wewib gi-madjigin iw anamiewini-minikan, mi sa, eshkam gi-ani-batainowag enamiadjig. Pentekot gijigadinig, api nitam gi-gagikwed kitchitwa Pierre, nissimidanakosiwag ga-odapinangig anamiewin. Minawa gi-nodjimoind bejig inini ga-mamamdjigosid ba-akonigid, gi-gagikwed dash minawa Pierre, nanimidanakosiwag ga-debweiendangig. Eshkam eshkam nibiwa gi-anamiawag. Bebesho wawassa gaie gi-baba-gagikwewag ijinajawaganag gaie kikinoamaganag; endassing odenawan gi-nondagwadini Debeniminang od ikkitowin; kitchi nibiwa gi-sigaandawawag, kawin eta Judawininiwag, mi go gaie maiaganishinabeg ga-anamiassigog gi-sigaandawindwa. Mi go apine ga-bi-ijiwebak binish igo nongom. Missiwe enigokwakamigag gagikwem gweiakossing anamiewin. Tanassag kitchi mitigowan nongom anamiewigamig. Ima dash odikwaniwang bi-dawag bineshiiag, mi sa igiw enamiadjig; geget idash osaminowag.

Anawi gi-ginibigin iw anamie-minikan, gi-mitigowan gaie. Nibiwa dash Judawininiwag gaie enamiassigog o gi-kitchi-jingendanawa anamiewin, gi-kitchi-anokiwag gaie wi-banadjitowad; anisha dash. Anamiewin, anamiewigamig gaie mi gwaiak Jesus od anokiwin; win o dibendan, win gaie o mino ganawendan. Missawa widokodadiwapan kakina matchi manitog minik endashiwad anamakamig, mamawi kakina enamiassigog endashiwad aking, kawin o da-gashkitossinawa tchi banadjitowad Jesus od anamiewin. Aw gego bwaianawitossig Manito o ganawendan; kaginig gaie o ga-ganawendan binish tchi ishkwa-akiwang.

Minawa gi-ikkito Jesus: Ogimawiwin gijigong-ijinagwad ombissitchiganing, ga-odapinang ikwe, gi-kadod nisso-dibaiganing pakwejigan, panima go kakina gi-ombissitchigasod. Geget onijishin iw awetchigan, nissitotagwad gaie. Iw ombissitchigan, mi sa Kije-Manito od anokiwin ima od anamiewigamigong, gaie go kakina gego, Kije-Manito ga-inabadjitod wibimadjiad anishinaben, mi sa anamie-gagikwewin, kitchi Jawendagosiwinan, Anamessikewin, gaie Kije-Manito o jawendjigewin. Kakina iw anokimagad anamiewining, enanokimagak ombissitchigan ima bassisid pakwejiganing.

Kije-Manito apine anoki anamiewigamigong gaie ima odeiwang igiw enamiadjig. O widokan anamiewin, o songiton gagikwewin, o wasseiendamian gegikwenidjin, o nadamawan gaie weweni tchi dibadodaminid Kije-Manito od ikkitowin O widokaweniman gaie pesindaminidjin tchi nissitotaminid gaie tchi mino odapinaminid gagikwewin. O nokideean baiata-ijiwebisinidjin tchi ondji kashkendaminid ishkweiang gi-matchi-bimadisinid. Geget kitchi anokimagadiniwan Kije-Manito o jawendjigewin gaie kitchitwa Sakremaian gaie anamie-gagikwewin ima anamiewigamigong, enanokimagak iw ombissitchigan pakwejiganing.

Ninidjanissidog, apegish mojag anokimagadinig kideiwang Kije-Manito o jawendjigewin. Mino odapinamog gaie weweni ganawendamog iw ketchitwawendagwak jawendjigewin. Weweni dodamog gaie eji-gagkimigoieg endasso-anamiegijigak api gegikwedjin mekatewikwanaie. Naningim anwenindisoiog gaie nasikamog kitchitwa Adopowin tchi amweg aw bemadisid pakwejigan gijigong wendjibad; ki ga-minigom ima iniw nij kitchitwa Sakremaing kitchi nibiwa jawendjigewinan; eshkam ki gad-ani-binisim, eshkam gaie ki gad-ani-mashkawisim eji-otchitchagoieg. Geget tibishko ombissitchiganing inanokimagadon kitchi Jawendagosiwinan ima o tchitchagowang igiw meno-odapinangig.

Minawa gaie ombissitchiganing inanokimagadini Kije-Manito o jawendjigewin; Wenijishinidjin-Maniton o minigon anishinabe mino inendamowinan, wenijishingin gaie missawendamowinan; o nadamagon gaie tchi mino dodang, tchi ganawendang ganasongewinan, Kije-Manito ga-migiwedjin. O widokagon iw jawendjigewin tchi webinang matchi inendamowinan, tchi bonitod matchi minikwewin gaie anotch bekanadinig matchi

minawanigosiwin. Mi eta Kije-Manito o jawendjigewin wendji-gashkitod anishinabe tchi mino anokitawad Debendjigenidjin gaie tchi bimadjiad o tchitchagwan.

Ombissitchiganing inanokimagad anamiewin aking. Bwa anamiawad bemadisidjig, anotch ijiwebisiwag, manitokewag, tchissakiwag, matchi mashkiki od aionawa wi-kotagiawad, gonima wi-nissawad widj-anishinabewan iniw jangenimawadjin, minikweshkiwag anind, atageshkiwag, anotch matchi minawanigosiwin o wissokanawa. Api dash *weweni* anamiawad, o bonitonawa kakina iw, o sagiawan gaie Kije-Maniton gaie widj-anishinabewan; o mino dodawawan ketimagisinidjin, aiakosinidjin gaie. Mi iw enanokimagak anamiewin odeiwang igiw swanganamadjig, apegish gaie iji anokimagak gaie kinawa kideiwang ged-apitch-bimadisiieg aking.

ANAMIEWIN.

Jawenimishinam, Kije-Manito missi gego netawitoian, kaginig tchi nibwaka-inendamàng, widokamawishinam gaie mojag tchi ikkitoiàng gaie tchi ijitchigeiàng iw menwendaman. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISSING ANAMIEGIJIGAD BWA PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA. COR. IX, 24-27. X, 1-5.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Ka na ki kikendansinawa, igiw bemibaididjig kakina geget kijibaidiwag, bejig dash mamawi pakinage, mi dash gashkitamasod dibaamagowin. Mi iw apaidiiog tchi gashkitamasoieg dibaamagowin. Kakina dash wakwatchitodjig tchi pakinagewad, tchi gashkitamasowad dibaamagowin, o kotagitonawan wiiawiwan; mi wendji-dodamowad tchi gashkitamasowad benadadinig dibaamagowin; kinawind dash tchi gashkitamasoiang dibaamagowin wika ge-banadassinog. Weweni nind iji bimibato, kawin anisha nin dodansi; weweni nin migadan *maianadak;* kawin anisha nin pakiteigessi. Nin kotagiton

niiaw, awakaning nind iji dodan niiaw; kishpin iw dodansiwàn, gonima gi-ishkwa-gagikimagwa bemadisidjig, nin tibinawe nin da-banadjia nin tchitchag. Kawin ki wi-kadossinoninim, nika-nissidog, ejiwebisiwapan kossinabanig; kakina sa anamaii anak-wadong gi-aiawag, kakina o gi-jaboshkanawa kitchigami, kakina

gi-sigaandagosiwag Moisan ondji, anakwadong, kitchigaming gaie. Kakina o gi-midjinawa ketchitwawendagwadinig wissini-win, kakina gaie o gi-minikwenawa ketchitwawendagwadinig minikwewin (ima dash ajibikong ketchitwawendagwak ga-bimi-widjiiwemagak gi-bi-ondjigani iw ga-minikwewad; iw dash aji-

bik, mi Jesus Krist). Kawin dash nibiwa igiw o gi-minwendamiassiwawan Kije-Maniton.

EVANGELIUM. MATT. XX, 1-16.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus mandan o gi-inan o kikinoamaganan, gi-awetchiged: Ogimawiwin gijigong ijinagwad inining wewigiwamid, ga-ani-sagaang kigijeb wianonad ininiwan ged-anokinidjin o jomini-kitiganing. Api dash ga-wawindamawad anokiwininiwan, bejig joniiansan tchi minad bebejig ningo gijig, o gi-ijinajawan o jomini kitiganing. Nessodibaiganedinig dash (*bwa nawakwenig*) minawa gi-ani-sagaam, o gi-wabaman anind anisha nanibawinid endaji-atanding, o gi-inan dash; Ijag gaie kinawa nin jomini-kitiganing; gwaiak dash minik ged-apitendagwadogwen ki ga-minininim. Mi dash gaiji-madjawad. Minawa dash gi-ani-sagaam nengotwasso-dibaiganedinig (*naiawakwenig*), jaiangasso-dibaiganedinig gaie, tibishko dash gi-ijitchige. Medasswi-ashi-ningo-dibaiganedinig dash minawa gi-ani-sagaam; gi-mikawad anind naianibawinidjin, o gi-inan: Anishwin kabe-gijig oma anisha nanibawiieg? O gi-igon dash: Kawin sa awiia nin gi-anonigossinan. O gi-inan dash: Ijag gaie kinawa nin jomini-kitiganing. Wenagoshig dash debendang jomini-kitigan o gi-inan o mijinaweman: Nandom anokiwininiwag, mij dash o dibaamagowiniwa; nitam mij ishkwatch ga-bi-ijadjig, ishkwatch dash mij nitam ga-bi-ijadjig. Ba-dagwishinowad dash igiw, medasswi-ashi-ningo-dibaiganedinig ga-bi-ijadjig, gi-dibaamawawag bebejig joniiansan. Badagwishinowad dash gaie igiw, nitam ga-bi-ijadjig, nawatch nibiwa nin ga-dibaamagomin, gi-inendamog; gi-dibaamawawag dash gaie winawa bebejig joniiansan. Ga-odapinawad dash o gimindawamawan debendaminidjin, gi-ikkitowad: Ogow ishkwatch ga-bi-ijadjig ningo-dibaigan eta gi-anokiwag, tibishko dash ki gi-iji-dibaamawag, ga-iji-dibaamawiiang ninawind ga-anokiiàng kabe-gijig megwa kijateg. O gi-ganonan dash iniw bejig, gi-inad: Nikaniss, kawin ki matchi dodossinon. Ka na nin gi-ikkitossinaban bejig joniians tchi dibaamonan? Odapin kid aiaam, madjan dash; nin wi-mina dash gaie aw ishkwatch ga-bi-ijad tibishko kin eji-mininan. Kawin na gwaiak nin dodansi enendamàn igo dodamàn? Manadad na kishkinjig *wabamiian* kijewadisiiàn? Mi tibishko eshkweiendagosidjig ta-niganendagosiwag, naganendagosidjig dash ta-ishkweiendagosiwag. Batainowag sa nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig.

NINIDJANISSIDOG!

Ningoting Jesus o gi-gagwedjimigon bejig oshkinawen: Kekinoamageian kejewadisiian, wegonen ge-mino-dodamàn tchi gashkitoiàn kagige bimadisiwin? Jesus dash o gi-nakwetawan, gi-inad: Wegonen, kejewadisiian, wendji-ijiian? Bejigo aw kejewadisid, mi sa Kije-Manito. Kishpin dash wi-pindigeian kagige bimadisiwining, ganawendan ganasongewinan.... Oshkinawen dash o gi-igon: Nin gi-ganawendanan kakina iniw ganasongewinan ba-ako-bimadisiiàn. Wegonen dash minawa ge-dodamàn? Jesus dash o gi-inan: Kishpin wi-apitchi-kitchi-minoijiwebisiian, awi-atawen minik endaniian, ketimagisidjig dash mij, kitchi daniwin dash ki gad-aian gijigong. Bi-ijan dash, bi-nopinajishin. Oshkinawe dash, ga-nondang iw ikkitowin, gi-ani-madja, gi-wassitawendang, apitchi sa danigoban, Jesus dash iwapi o gi-inan o kikinoamaganan: Geget kid inininim: takitchi-sanagisi ketchi-danid wi-pindiged ogimawiwining gijigong. Minawa kid inininim: nawatch da-wenipanad tchi jabwid pekwawigang awessi (*camel*) ima pagwaneiag jabonigan, iw dash ketchi-danid tchi pindigepan ogimawiwining gijigong.

Mi ima kekinoamawindwa enamiadjig anind kitchi anamiedebwewinan; mi sa nigan tchi gagwedjindisowad naningim: Anin ged-ijitchigeiàn tchi gashkitamasoiàn kagige bimadisiwin gijigong? Nibiwa gagwedjindisowag: Anin ged-ijitchigeiàn tchi mino aiaiàn aking, tchi gashkitchigeiàn joniia? Wawika dash awiia gagwedjindiso: Wegonen ge-dodamàn tchi bimadjiag baiejigod nin tchitchag, tchi gashkitamasoiàn kagige bimadisiwin gijigong? Geget gagibadisiwag. Wegonen sa ge-ondisid anishinabe, kishpin, missawa gashkitod kakina gego oma aking endagoninig, waniad dash o tchitchagwan?

Jesus dash o gi-inan iniw oshkinawen: Kishpin wi-pindigeian kagige bimadisiwining gijigong, ganawendan ganasongewinan. Mi minawa bejig anamie-debwewin, ge-takwendang, ge-nanagatawendang gaie enamiad. Kishpin wi-bimadjiidisod, mi sa, kishpin wi-pindiged ningoting gijigong, ambe o ga-ganawendanan ganasongewinan, Kije-Manito ga-migiwedjin, mi sa, o ga-mino-anokitawan Kije-Maniton. Win dash o wi-anonan kakina bemadisinidjin tchi anokitagod ima o jomini-kitiganing, mi sa anamiewining, od anamie-widjindiwining, od anamiewi-

gamigong. Mi wendji-ikkitod ima anamie-minwadjimowining, ga-agindjigadeg nongom:

Ogimawiwin gijigong ijinagwad inining wewigiwamid, ga-ani-sagaang kigijeb wi-anonad ininiwan ged-anokinidjin o jomini-kitiganing. Api dash ga-wawindamawad anokiwininiwan bejig joniiansan tchi minad bebejig ningo-gijig, o gi-ijinajawan o kitiganing. Aw enoniged, mi sa aw Kije-Manito. Igiw dash enonindjig, mi sa kakina go bemadisidjig aking, memindage dash enamiadjig.

Mi go gaie mekatewikwanaieg, gaie kitchi mekatewikwanaieg, gaie igiw debendagosidjig anotch ejinikadegin anamiewidjindiwining, gaie go kakina naganisidjig anamiewigamigong anonawag tchi anokiwad Kije-Manito o jomini-kitiganing. Anawi kakina ima anokiwag ga-anonindjig, kawin dash kakina bejigwanong anokissiwag, kitchi bebakan anokiwag, kakina dash od anokitawawan ga-anonigowadjin Kije-Maniton.

Minawa anotaganag inawag kakina igiw waieshkat ga-anonigodjig Kije-Maniton tchi kikinoamawawad anishinaben anamiewin, mi sa, Abraham, Moise, niganadjimowininiwag gaie Jesus o kikinoamaganan.

Apitchi nitam gi-anonawag igiw Judawininiwag enindjig tchi anokitawawad Kije-Maniton, gi-minawag sa wenijishing ijitwawin, mi sa iw gaiat ijitwawin tchi bwa bi-dagwishing Jesus, Kije-Manito Ogwissan. Mi dash ima iw gaiat ijitwawining gi-kikinoamawindwa ged-iji-anokitawawad Kije-Maniton. Mi igiw kitchi kigijeb ga-anonindjig tchi awi-anokiwad jomini-kitiganing.

Wegonen dash iw jomini-kitigan? Mi sa gwaiak anamiewin, iw gaie Jesus od anamiewigamig oma aking, mi sa, iw kitchi anamie-widjindiwin, ga-ojitod Jesus gi-aiad aking. Mi ima dibendagosiwad kakina ga-sigaandawindjig, ga-odapinangig Jesus od anamiewin, daiebweiendangig gaie kakina gego minik kekinoamagowad mekatewikwanaien.

Iw dash ningo-gijig, mi sa iw aking eiag bimadisiwin. Ged-ako-bimadisid aking anishinabe, o da-mino-anokitawan Kije-Maniton. Onagoshig dash, mi sa api eshkwa-bimadisid aking; mi iwapi tchi dibaamagod Kije-Maniton.

Joniians dash, mi iw kagige minawanigosiwin, ge-minind iwapi anishinabe ima gijigong, kishpin gi-mino-anokitawad Kije-Maniton ima o jomini-kitiganing, mi sa anamiewining.

Aw inini wewigiwamid *o gi-anonan* wa-anokitagodjin; ka-

win kitwen o gi-anokiassin tibishko aw wedabiad o bebejigo-ganjiman gonima o pijikiman. Mi tibishko endodang Kije-Manito; kawin kitwen od anokiassin anishinaben; od anonan weweni. Tanassag od inan enamianidjin: Ninidjaniss, ki dibenimin, nin dibendan kiiaw, nin dibenima gaie ki tchitchag; ki gi-ojiin, kid apitchi dibenimin. Kawin dash kid inenimissinon anisha tchi anokitawiian. Weweni ki ga-dibaamon ningoting wedi nind ogimawiwining gijigong. Atchina go eta ki gad-anokitaw aking, kagigekamig dash ki gad-ondji-dibaamon kid anokiwin. Pangiwagad eta iw kid anokiwin, ta-kitchi-batainad dash iw ki dibaamagowin gijigong. Kawin gaie osam enigok ki gad-anokissi, ki ga-minin gaie nin jawendjigewin ge-nadamagoian, ge-mashkawisiigoian gaie. Ambessano weweni anokitawishin, api dash ba-onagoshig, mi sa, api ged-ishkwa-bimadisiian aking, ki gad-ajenamon wewini gijigong. Geget kijewadisi Kije-Manito. Sagiada, anokitawada gaie weweni.

Aw dash inini gi-ani-sagaam wi-anonad ininiwan kitchi kigijeb, minawa nengotwasso-dibaiganedinig, minawa gaie api gega wa-pangishimonig. Mi ejitchiged gaie win Debeniminang Kije-Manito. Anind anishinaben od anonan kigijeb, mi sa ba-ako-ondadisinid; o minan sa iw kitchi jawendjigewin tchi sigaandawimind api ba-niginid. Minawa dash anind od anonan, o nandoman anamiewining api oshki-bimadisinid. Anind dash od anonan api jaigwa kitchi anishinabewinid, anind dash akiwensiian gaie mindimoieian api jajigwa wi-ishkwa-bimadisinid.

Mi ga-iji-jawenimigod Kije-Maniton bejig kitchi mindimoie ima Nagadjiwanang (Fond du Lac, Minn.) Kitchi mekatewikwanaieban Baraga, api ga-dagwishing iw odenawensing, o gi-igon ima endanakinidjin: Aia oma bejig kitchi mindimoie enamiassig, ga-naganigod od inawemaganan enamiassinigon; kitimagisi, gagibingwe, akosi gaie. Mi dash gi-awi-wabamad iniw ketimagisinidjin mindimoieian jengishininidjin wigiwamensing; o gi-ganonan weweni gaie o gi-mino-kikinoamawan anamiewin. Ga-kikinoamawad dash weweni, o gi-sigaandawan. Iw igo tibikadinig dash gi-nibo aw mindimoie. Gi-ishkwa-bimadisi aking tchi awi-bimadisid kagige minawanigosiwining gijigong. Mi bejig ga-anonind api gega wi-pangishimonig.

Eji-minwendang dash Kije-Manito, o nandoman anishinaben tchi bi-anokitagod anamiewining. Kakina dash ga-mino-

anokitagodjin weweni o dibaamawan, mi sa o minan kagige jawendagosiwin gijigong.

Medasswi-ashi-ningo-dibaiganedinig mi sa gega pangishimonig, minawa gi-ani-sagaam; o gi-mikawan dash anind nabawinidjin, o gi-inan dash: Anishwin kabe-gijig oma anisha nanibawiieg? O gi-igon dash: Kawin sa awiia nin gi-anonigossinan. O gi-inan dash: Ijag gaie kinawa nin jomini-kitiganing. Gi-anonassiwindwa mi ga-ondji-anokissigwa. Anind dash bemadisidjig nita-kitimiwag; kawin Kije-Maniton, kawin gaie widjanishinabewan od anokitawassiwawan, kawin gaie anokitasossiwag; kitimishkiwag. Geget kitchi manadad kitimiwin; kitimiwining ondjissinon nibiwa batadowinan.

Memindage batainowag wa-ondji-anokissigog Kije-Maniton, wa-ondji-anokissigog o tchitchagowan. Kitimiwag anamiawad, kitimiwag ijawad Anamessikeng enamiegijigakin; kitimiwag gaie tchi awi-anwenindisowad. Geget kitchi inigaidisowag eji-otchitchagowad. Ningoting dash ta-ondji-animisiwag gi-anokitawassigwa Kije-Maniton. Kawin gijigong ta-ijassiwag.

Kawin na gwaiak nin dodansi, enendamàn igo dodamàn? Mi ga-iji-gagwedjimad aw enoniged iniw bejig ga-mindawamigodjin: Nikaniss, kawin ki matchi dodossinon. Ka na nin gi-ikkitossinaban, bejig joniians tchi dibaamonan? Odapin kid aiaam, madjan dash. Nin wi-mina dash aw ishkwatch ga-bi-ijad, tibishko kin eji-mininan. Gwaiak iji dodam Kije-Manito; bekish gaie kijewadisi. O *dibaamawan* ga-anokitagodjin minik ga-iji-wawindamawad. Epitch dash kijewadisid, *anisha o minan* ishkwatch ga-bi-anokinidjin minik ga-iji-dibaamawad nitam ga-bi-anokinidjin.

Kije-Manito dash ki wawindamagonan wi-dibaamonang ged-iji-apitendagwak kid anokiwininan. Aw dash nawatch nibiwa ga-mino-dodang, mi aw nawatch nibiwa ge-dibaamagosid. Nawatch pangi dash ta-dibaamawa pangi eta ga-mino-dodang. Mi ge-ondji-wikwatchitoiang kitchi nibiwa tchi mino dodamang epitch bimadisiiang oma aking. Waiba ta-bi-onagoshi, waiba ta-bi-tibikad, mi sa waiba ta-bi-dagwishinomagad nibowin; iwapi dash ki bwanawitomin gego tchi ondji anokiiang gijigong daji-dibaamagowin.

Mi tibishko eshkweiendagosidjig ta-niganendagosiwag, naganendagosidjig dash ta-ishkweiendagosiwag. Geget mi naningim ejiwebak. Ishkweiendagosiwag aking ketimagisidjig, ket-

chitwawissigog, aiakosidjig, nendotamagedjig gaie. Mi dash igiw ningoting ge-niganisidjig gijigong. Jesus, Marie, Joseph, o kikinoamaganan aw Jesus, kitchi nibiwa gaie igiw anind gi-kitimagisiwag, nongom dash niganisiwag gijigong. Ketimagisidjig manishtanishiwininiwag, mi igiw nigan ga-bi-nandomindjig tchi bi-anamietawawad Manito-Abinodjiian. Kitchi ogima dash Herode, gaie Ponce-Pilate, gaie pagidjigewininiwag gaie Ojibiigewininiwag, gaie Phariseiag gi-niganendagosiwag oma aking, nongom dash kitchi tabassendagosiwag.

Mi keiabi ejiwebak. Nibiwa bemadisidjig kitchi daniwag, kitchitwawisiwag, ishpendagosiwag, maminadisiwag nongom oma aking. Nibiwa dash igiw anind kitimagisiwag. Ningoting dash ketimagisidjig ga-mino-ijiwebisidjig, ta-niganendagosiwag gijigong, nibiwa dash ga-kitchi-danidjig aking ta-ishkweiendagosiwag, mi sa ta-aiawag tabashish anamakamig. Ninidjanissidog, kego osam kashkendangegon kishpin kopateniminegwa anind metchi-ijiwebisidjig, kego gaie manadendangegon. Weweni ganawendamog kid anamiewiniwa, gwaiak bimadisig gaie. Ningoting ki ga-niganendagosim gijigong, winawa dash anisha ga-kopateniminegog aking ta-ishkweiendagosiwag ajida bimadisiwining, tabashish ta-aiawag anamakamig. Kego kijawenimakegon ketchi-danidjig; nindawatch kitimagenimig; wenibik mino aiawag, kagigekamig dash ta-kitchi-kitimagisiwag anamakamig.

Minawa, mi iw wa-ɨkkitod Jesus: Judawininiwag nigan gi-anonawag tchi anokiwad jomini-kitiganing, mi sa anamiewining; gi-niganendagosiwag geget, igiw dash maiaganishinabeg gi-ishkweiendagosiwag, iw ishkwatch gi-nandomindwa tchi anamiawad. Nongom dash niganendagosiwag anotch eji-winsodjig anishinabeg; weweni anamiawag, o mino anokitawawan Kije-Maniton ima o jomini-kitiganining, mi sa anamiewining, winawa dash Judawininiwag enindjig gi-ondji-naganawag, gi-webinawad Jesusan, gi-webinamawawad gaie od anamiewinini. Pepangi eta od odapinanawa anamiewin. Api dash gega wi-ishkwa-akiwang, mi pitchinag tchi anamiawad igiw ged-ishkonedjig iwapi.

Batainowag sa nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig. Mi geget. Anawi batainowag enamiadjig missiwe enigokwag aki, nawatch dash batainowag enamiassigog gaie metchi-ijiwebisidjig. Kije-Manito dash o nandaweniman ka-

kina go bemadisinidjin aking tchi anamianid, tchi gwaiak bimadisinid, gaie gijigong ningoting tchi ijanid. Anish, kitchi nibiwa bemadisidjig kawin o wi-odapinansinawa Jesus od anamiewin. Awashime o sagitonawa pashagishkinamowin, wassenamowin dash. Awashime gaie o minwendanawa matchi ijiwebisiwin iw dash win mino ijiwebisiwin; mi wendji-banadisiwad. Mangademo mikana kagige banadisiwining enamog, batainowag dash ima bemossedjig. Agassademo dash gijigong enamog mikana, pangiwagisiwag dash ima bemossedjig. Aiangwamisig, ninidjanissidog, weweni bimosseg mino ijiwebisiwini-mikanang; ningoting dash ki ga-dagwishinim Kije-Manito od ogimawiwining. Kego dash bimossekegon ima batadowini-mikanang; mi iw kagige banadisiwining enamog mikana. Nopinanig Jesus, gaie Marie, gaie Joseph, gaie kakina ketchitwawendagosidjig; kaginig dash ki ga-mino-aiam gijigong.

ANAMIEWIN.

Jawendamitaw, Debendjigeian, kid anishinabemag od anamiewiniwa. Geget nin batadowininanin nind ondji animisimin. Kid ijinikasowining dash kid ondji nanandomigo tchi midagwenamawiiang kakina maianadak. Mi iw nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIJING ANAMIEGIJIGAD BWA PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA II. COR. XI, 19-33. XII, 1-9.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kawin ki jingenimassiwawag nebwakassigog, ki nibwakam sa kinawa. Kawin sa ki nishkadisissim, kishpin awakanigoieg, kishpin abindamigoieg, kishpin awiia makamineg gego, kishpin awiia passingweoneg. Nin dajindan agatchiwin, tibishko ga-ninamisiiânin. Kishpin awiia kitchi apitendang wiiaw gego ondji, (nin gagibasitagos,) mi go iw gaie nin wendji-apitendamân niiaw. Judawininiwiwag na winawa? Mi go gaie nin. Israel onidjanissan na? Mi go gaie

nin. Abraham onidjanissan na? Mi go gaie nin. Jesus o kikinoamaganan na awiwag? (geget nin gagibasitagos,) awashime nin. Awashime nibiwa nin gi-anoki; awashime naningim nin gi-gibakwaigas. Kitchi naningim nin gi-bashanjeogo, naningim gega nin gi-nib. Judawininiwag nissimidana dassing ashi jangatching nin gi-pakiteogog, naning dash iw nin gi-dodagog. Nissing mitig nin gi-bashanjeogo; abiding nin gi-bimwassinaigo; nissing nabikwaning nin gi-nanisaniigo, nabikwan gi-bigoshkamagak; ningo gijig, ningo tibik gaie nin gi-agwindjin kitchigaming. Nin gi-babamadis naningim. Nin gi-nanisaniigo sibing; nin gi-nanisaniigo megwe mekandwedjig, megwe wadjidakiwemagig, megwe enamiassigog. Nin gi-nanisaniigo odenawing; nin gi-nanisaniigo pagwadakamig, kitchigaming gaie, megwe gaie nikanissag weiejingeshkidjig. Nin gi-anoki, nin gi-animis, kitchi naningim kawin nin gi-nibassi. Nin gi-bakade, nin gi-gishkabagwe, nin gi-kitchi-giigwishim, nin gi-gikadj, nin gi-pingwashagid. *Kakina iw kotagitowin agwatchaii nin gi-odissigon;* bakan dash pindjaii. Endasso-gijigak sa nin kitchi animendam ganawenimagwa kakina enamiadjig. Awiia nanamisidjin, ka na gaie nin nin ninamisissi? Awiia metchi-kikinoamawindjin, ka na nin tchagisossi *epitch kashkendaman?* Kishpin wi-kitchitwawenindisoiàn, nin naninamisiwin nin gad-ondjikitchitwawenindis. Kije-Manito, win Debeniminang Ossan, win kaiagige-kitchitwawendagosid, win nin kikenimig giwanimossiwàn. Odenang Damasking, aw genawendang odena, kitchi ogiman Aretas enokitawad, o gi-ganawendanan ishkwandeman odenang, tchi wi-takonid; wassetchiganing dash nin gi-ondji-nissabiginigo wadabimakakong, mi dash ga-ondji-ojimoiàn. Kishpin wi-kitchitwawenindisoiàn, (kawin dash anawi ningot inabadassinon) nin ga-dibadodanan mamanda-ijinamowinan, Debeniminang ga-iji-wabandaid. Nin kikenima inini (*mi sa win tibinawe kitchitwa Paul,*) Jesusan debenimigod, gijigong ekonissing gi-ombiwina aw inini, jaigwa midasswi ashi nio-bibonagad, ga-ako-ijiwebisid (gonima wiiawing, kawin nin kikendansin, gonima kawin wiiawing, kawin nin kikendansin, Kije-Manito o kikendan.) Nin kikenima aw inini, (gonima wiiawing, gonima kawin wiiawing, kawin nin kikendansin, Kije-Manito o kikendan,) gi-iji-ombiwinind gijigong, o gi-nondanan dash iwidi ikkitowinan kaiadjigadegin; kawin awiia bemadisid inendagosissi tchi dibadodang iniw ikkitowinan. Aw inini nin gad-

ondji-kitchitwawenindis; kawin dash nin nin gad-ondji-kitchitwawenindisossi, mi eta dibadodamàn nin naninamisiwin. Kishpin dash inendamàn tchi kitchitwawenindisoiàn, kawin nin da-gagibadisissi; nin da-debwe sa; nin wi-bonita dash nongom, awiia awashime tchi apitenimissig, mi eta minik eji-wabamid,

minik gaie nwandang ejiwebisiiàn. Tchi ishpenindisossiwàn dash iw ondji, gi-wabandaigoiàn kitchi mamanda-ijinamowinan, nin gi-minigo ganak gego niiassing, mi sa enokitawad matchi maniton tchi passanoweod. Mi dash ga-ondji-pagossenimag Debendjiged nissing, tchi nagajid *aw pessanoweod;* nin gi-ig

dash: Kid aian nin jawendjigewin; mi iw ge-debisseg; mashkawisiwin apitchi songitchigade naninamisiwining. Mi ge-ondjiminwendamàn, nin naninamisiwining tchi kitchitwawenindisoiàn, tchi gigishkamàn mojag Jesus o mashkawisiwin.

EVANGELIUM. LUC. VIII, 4-15.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi kitchi nibiwa anishinabeg gi-mawandjiidiwag, odenang gi-bi-ondjibawad, gi-bi-odissawad Jesusan. Gi-awetchige dash *Jesus*, gi-ikkitod: Bejig kitigewinini gi-sagaam awi-kitigadang o minikanan. Megwa dash kitigadang, anind mikanang gi-apangissinon, gi-takokadjigadewan dash, bineshiiag gaia gi-bi-ijawag, gi-mamojagandomowad. Anind dash assinikang gi-apangissinon, api dash ga-sagakigin, gi-nibodewan, kawin sa gi-nibiwansinon. Anind dash minessagawanjikang gi-apangissinon, minessagawanjig dash gi-sagakiwad mamawi, o gi-aniwigindanawan. Anind dash wenijishing aking gi-apangissinon, gi-madjiginon dash, gi-miniwanon ningotwak dassing. Ga-ikkitod dash iw, enigok gi-ikkito: Awegwen wetawagagwen tchi nondang, mano ta-nondam! O gi-gagwedjimigon dash o kikinoamaganan. Anin ejiwebak iw awetchigan? (*Wegonen wa-ikkitomagak?*) Win dash o gi-inan: Kinawa ki minigom tchi kikendameg kaiadjigadeg Kije-Manito od ogimawiwining; winawa dash anind awetchigan eta *o nondanawa;* tchi wabiwad, kawin dash o wabandansinawa; tchi nondamowad gaie, kawin dash o nissitotansinawa. Mi sa iw *wa-ikkitomagak* iw awetchigewin. Minikanan, mi sa Kije-Manito od ikkitowin. Minikanan dash mikanang ga-apangissingin, mi igiw nwandangig; panima dash matchi manito bi-ija; o mamowan dash odeining iw ikkitowin tchi debweiendansinig tchi nodjimonipan. Assining dash ga-apangissingin, mi igiw, api nwandamowad ikkitowin, pabige od odapinanawa; kawin dash otchibikawissiwag; wenibik debweiendamog; kishpin dash gagwedibenigewin wedissigowadjin, mi eji-ajessewad. Minikanan dash minessagawanjikang ga-apangissingin, mi igiw, ga-nondamowad *Kije-Manito* od ikkitowin sagaamog; osamendamowin dash, daniwin gaie, anotch gaie matchi minawanigosiwin aking ondji ningobimagiginon *ikkitowinan*, kawin dash nitawiginsinon. Wenijishing aking dash ga-apangissingin, mi igiw nwan-

dangig *Kije-Manito* od ikkitowin, o ganawendanawa menodeewad, ketchi-mino-deewad, mi dash eji-nitawigitowad *minikanan* minwadendamowining.

NINIDJANISSIDOG!

Kitchi kashkendagwad bejig debwewin, mi sa kitchi nibiwa bemadisidjig ta-kagige-banadisiwag. Geget sanagad. Wegonen dash iw wendji-banadisiwad? Wegonen wendji-ijawad kagige ishkoteng? Mi sa wendji-banadisiwad, weweni odapinansigwa Kije-Manito od ikkitowin. Aiano nondamowad Kije-Manito od ikkitowin kitchi naningim, kawin dash weweni od odapinansinawa, kawin gaie weweni od inabadjitossinawa. Mi iw wa-nissitotamoninang Debendjiged anamie-minwadjimowining, ga-agindamonagog nongom.

Iwapi kitchi nibiwa bemadisidjig gi-mawandjiidiwag, odenang gi-bi-ondjibawad, gi-bi-odissawad Jesusan. Apegish kakina enamiadjig iji minwendamowad tchi pisindamowad Kije-Manito od ikkitowin, winawa ga-iji-minwendamowad ga-binasikawadjig Jesusan. Missiwe gi-bi-ondjibawag odenang wi-bipisindawawad Debendjigenidjin. Osam gi-sinsikodadiwag, mi dash Jesus ga-ondji-bosid bejig nabikwanensing, mi sa Pierre o nabikwanensing, mi dash ima gi-ondji-gagikimad maiamawinonidjin tchigibig naianibawinidjin. Anind gi-bi-ondji-pisindamog, gi-mamakadenimawad Jesusan ejiwebisinid, eji-mamandadodaminid gaie. Anind dash gi-aiawag ga-nodjimoigodjig Debendjigenidjin. Minawa anind o gi-bi-ondji-pisindawawan wi-mino-kikinoamagowad.

Nibiwa enamiadjig kawin o bisiskitansinawa anamie-gagikwewin, kawin gaie o minotansinawa. Awashime o minotanawa anotch gego enakamigadinig. Aw dash saiagiad Kije-Maniton, o bisiskitan, o minotan gaie Kije-Manito od ikkitowin, anotch metchi-ijiwebisid dash o jingitan. Mi ima wendji-kikendagosinid Kije-Manito onidjanissan gaie matchi manito onidjanissan. Kije-Manito onidjanissan minwendamon pisindaminid Kije-Manito od ikkitowin. Matchi manito dash onidjanissan o jingitamini Kije-Manito od ikkitowin.

Ninidjanissidog, apitchi apitendamog, kitchi minotamog gaie anamie-gagikwewin, mi sa gwaiak Kije-Manito od ikkitowin. Weweni pisindamog iw ketchitwawendagwak ikkitowin,

wikwatchitog tchi nissitotameg, naningim gaie nanagatawendamog. Mi ga-ijitchiged kitchi ogima David. Ow sa ikkito: Nin gi-kadonan nindeing iniw kid ikkitowinan, Debendjigeian, nin gi-mino-kikinoamagonan dash. Mijishin wenijishing nissitotamowin, tchi nanda-kikendamàn ki ganasongewinan, mi dash enigokodeeiàn tchi ganawendamàn. Ijiton ninde tchi agodeg inakakeia ki ganasongewining, kawin dash inakakeia sasagisiwining. Enassamigabawiwad kitchi ogimag nin gi-dajindan kid ikkitowin, kawin gaie nin gi-agatchissi. Tebikakin nin gi-mikwendan kid ijinikasowin, Debendjigeian, gaie nin gi-ganawendanan kid inakonigewinan. Aiabita-tibikakin nin gi-onishka wi-ganoninan anamiaiàn gaie wi-nanagatawendamàn ki dibakonigewinan gaie kid inakonigewinan, Debendjigeian, moshkinemagad aki ki jawendjigewin; kikinoamawishin ki ganasongewinan. Mi ekkitod aw kitchitwa ogima gaie niganadjimowinini ima Kije-Manito o masinaiganing; apegish nassab ijitchigeieg win ga-ijitchiged.

Megwa dash kitigadang o minikanan, anind mikanang gi-apangissinon, gi-takokadjigadewan dash, bineshiiag gaie gi-bi-ijawag, gi-mamojagandamowad. Jesus dash o gi-pagakissiton iw od awetchigan. Minikanan, ikkito, mi sa Kije-Manito od ikkitowin. Minikanan dash mikanang ga-apangissingin, mi igiw nwandangig; panima dash matchi manito bi-ija, o mamowan dash odeining iw ikkitowin tchi debweiendansinig, tchi nodjimonipan dash. Mi ekkitod Jesus; geget debwe.

Nibiwa bemadisidjig kawin ganage pangi o babamendansinawa Kije-Manito od ikkitowin; kawin bapish o wi-odapinansinawa. Mashkawakamigani od akimiwa, mi sa, odeiwa, tibishko meshkawakamigak mikana, ima bimossewad mojag bemadisidjig; mi ejiwebisiwad gaie winawa; mashkawideewag. Anisha gaganonawag, anisha gagikimawag, anisha kikinoamawawag, anisha gaie gagansomawag tchi odapinamowad anamiewin gonima tchi anwenindisowad; anisha geget. Kawin bisiskitansiwag, kawin gaie wi-debwetansiwag. Mi ejiwebisiwad nibiwa anishinabeg enamiassigog gaie Aiagonwetangig gaie metchi-ijiwebisidjig.

Anind dash bemadisidjig kawin weweni gi-nitawigiassiwag, gi-abinodjiiwiwad, kawin weweni gi-kikinoamawassiwag anamie-kikendassowin. Kawin o nissitotansinawa Kije-Manito od ikkitowin, aiano nondamowad anamiewigamigong. Geget kiti-

magendagosiwag. Weweni kikinoamawig kinidjanissiwag anamie-debwewinan gaie Kije-Manito o ganasongewinan, mi dash tchi gashkitowad weweni tchi nissitotamowad anamie-gagikwewinan. Ta-animisiwag dash ningoting kakina igiw ga-odapinansigog Kije-Manito od ikkitowin gaie go kakina igiw gamino-inabadjitossigog. Matchi manito o mamowan odeining iw ketchitwawendagwadinig ikkitowin tchi debweiendansinig, tchi nodjimonipan dash; ikkito Jesus.

Anind dash minikanan assinikang gi-apangissinon; api dash ga-sagakigin, gi-nibodewan, kawin sa gi-nibiwansinon. Mijisha dash dibadjimo Jesus wa-ikkitod. Assinikang ga-apangissingin, mi igiw, api nwandamowad ikkitowin, pabige od odapinanawa. Kawin dash otchibikawissiwag; wenibik debweiendamog; kishpin dash gagwedibeningewin wedissigowadjin, mi eji-ajessewad. Mi ejiwebisiwad nibiwa bemadisidjig aking. Kishpin nondamowad anamie-gagikwewin, memindage kishpin nondawawad beba-gagikwenidjin, gonima swangi-gagikwenidjin, waiba od odapinanawa eji-gagikimindwa, anamiawag, enamiangin iji gigitowag, ijitchigewag gaie.

Kawin dash songendansiwag eji-anamiawad, kawin anamide ginwenj o ganawendansinawa Kije-Manito od ikkitowin, waiba o bonitonawa anamiewin, gegapi dash kitchi anijitamog anamiawad. Mi ejiwebisiwad anind anishinabeg ga-odapinangig anamiewin; nongom dash kawin keiabi anamiassiwag; mewija o gi-webinanawa anamiewin, minawa dash neiab o giodapinanawa anishinabe-ijitwawin gaie anishinabe-inadisiwin. Geget kitchi gagibadisiwag; ningoting dash ta-ondji-animisiwag kagigekamig gi-webinamowad Kije-Manito od anamiewin.

Minawa minikaning assinikang ga-apangissingin inendagosiwag nibiwa enamiadjig. Kawin mashkawendansiwag tchi wi-mino-ijiwebisiwad, tchi wi-bonitowad bata-ijiwebisiwin. Waiba pangishinog kitchi batadowining, mi dash eji-nasikawawad mekatewikwanaien wi-anwenindisowad. O dibadodanawan anawi kakina o batadowiniwan aianwenindisowadjin. Osam pangi dash ondji kashkendamog o batadowiniwan, agawa odeiwang aiamagad pangi kashkendamowin, kawin anamide o kitchi jingendansinawan o batadowiniwan, kawin gaie kitchi enigok gijendansiwag tchi wi-apitchi-andji-bimadisiwad; waiba dash neiab pangishinog batadowining. Tchi bwa ningo-anamiegijigak neiab minikwewag, winitagosiwag, kitchi nishkadisi-

wag, gonima gaie matchi minawanigosiwag. Animoshing iji dodamog. Animosh neiab o midjin iw ga-webinang gi-jishigagowed. Mi tibishko ejitchigewad nibiwa ga-anwenindisodjig; neiab od odapinanawa ga-webinamowad. Kawin gwaiak aianwenindisongin inendagosissiwag. Kitchi nanisanisiwag ningoting tchi matchi nibowad, mi sa kitchi batadowining tchi dapinewad, gonima megwa giwashkwebiwad, gonima megwa gigishkamowad kitchi batadowin.

Minawa dash ikkito Jesus: Anind minikanan gi-apangissinon ima minessagawanjikang, minessagawanjig dash gi-sagakiwad mamawi o gi-aniwigindanawan. Mi ga-ikkitod dash gipagakissitod iw awetchigan: Minikanan minessagawanjikang ga-apangissingin, mi igiw, ga-nondamowad Kije-Manito od ikkitowin, sagaamog. Osamendamowin dash, daniwin gaie, anotch gaie matchi minawanigosiwin aking ondji ningobimagiginon *ikkitowinan*, kawin dash nitawiginsinon. Mi ima endajimad Jesus nibiwa bemadisinidjin aking ejiwebisinid. Od ano odapinamowawan Kije-Maniton od ikkitowinini, kawin dash miniwansinon iw ikkitowin. Osam sa o babamendanawa aking endagog daniwin, kitchitwawisiwin, minawanigosiwin gaie. O moshkineshkagonawa ima odeiwang osamendamowin gaia anotch missawendamowin. Kawin dash tawishkadessinon odeiwang tchi aiamagak anamie-inendamowinan gonima ketchitwawendagwakin missawendamowinan. Mi eta joniian saiagiawad, mi eta joniian mekwenimawad, mi eta joniian endajimawad, mi eta joniian wa-gashkitchigewad. Joniia mi o manitomiwan, tanassag o manitokenawan joniian. Mi ejiwebisiwad nibiwa waiabishkiwedjig; wawika dash anishinabeg iw ijiwebisiwag osam tchi nanda-gashkiawad joniian. Kitimagendagosiwag gaie gagibadendagosiwag kakina igiw osam saiagitodjig nenda-gashkitchigedjig gaie aking daji-daniwin, joniian, minawanigosiwin. Kawin sa Kije-Maniton ondji bimadisissiwag; kawin gaie o tchitchagowan tchi bimadjiawad ondji bimadisissiwag; mi eta aking endagog daniwin, minawanigosiwin gaie ondji bimadisiwag. Ningoting dash kagigekamig ta-kitchi-kitimagisiwag gaie ta-kitchi-kotagitowag.

Anind dash minikanan wenijishing aking gi-apangissinon, gi-madjiginon dash gi-miniwanon gaie, anind nissimidana dassing, anind dash ningotwassimidana dassing, minawa dash anind ningotwak dassing. Awenenag dash igiw? Mi sa igiw

nwandangig Kije-Manito od ikkitowin; o ganawendanawa menodeewad, ketchi-mino-deewad, mi dash eji-nitawigitowad minikanan, mi sa Kije-Manito od ikkitowin minwadendamowining; mi ekkitod Jesus. Tibishko wenijishing aking inendagwadini meno-ijiwebisid ode. Wenijishing aking ondji nitawiginon anotch wenijishingin maniwangin, wiiagiminan. Mi tibishko ejiwebisid aw weweni bemadisid. Anotch gego mino inendam, ijitchige gaie. Nenibiwa anamia, nita-jajawendjige, naningim aiija anamessikeng, kawin eta enamie-gijigakin, mi go gaie enoki-gijigakin; naningim od odapinanan kitchitwa Sakremaian, o mino dodawan mojag widj-anishinaben, o nita-jawenimaan ketimagisinidjin, aiakosinidjin gaie, o mino nitawigian onidjanissan, weweni gaie o kikinoamawan, o mino ganawenimaan gaie tchi nibashkassinig, tchi minikwessinig, tchi ijassinig nimiiding, tchi baba-widjiwassinig metchi-ijiwebisinidjin. Mi ejiwebisid. Geget kitchi miniwan iw wenijishing aki. Anind dash meno-ijiwebisidjig miniwiwag nissimidana dassing, anind dash ningotwak dassing, mi sa igiw aiapitchi-mino-ijiwebisidjig. Apegish kakina enamiadjig nongom nwandawidjig, gonima gaie waiabandangig mandan masinaigan kaginig mikwendamowad iw Jesus od awetchigan, apegish mojag apitchi kitchi miniwiwad.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, ki kikenimimin iw apenimossiwàng ninawind tibinawe niiawinanin gaie nind ijitchigewininanin. Ki pagossenimigo tchi inenimad kitchitwa Paul, ki kikinoamagan ga-minokikinoamawad maiaganishinaben, tchi wi-mino-ganawenimiiangid mojag. Mi iw nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

ANAMIEGIJIGAD BWA PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA I COR. XIII, 1-13.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kishpin iji gashkitoiàmban tchi inweiàn kakina anishinabeg anjeniwag gaie enwewad, sagiidiwin dash aiansiwàmban (*weweni sa sagiassiwagiban Kije-Manito, nidj-anishinabeg gaie weweni sagiassiwagwaban,*) tibishko jaiewabikaamingin biwabik nin da-apitendagos. Kishpin niganikikendamàmban gego ged-ijiwebak, kishpin gaie kakina kaiadjigadeg kikendamàmban, kakina gaie kikendassowin aiaiàmban; kishpin gaie aiaiàmban kakina debweiendamowin, tchi gashkitoiàmban tchi andjissitoiàn wadjiwan, sagiidiwin dash aiansiwàmban kawin ningot nin da-inabadendagosissi. Kishpin gaie kakina nind inodewisiwin migiweiàmban, ketimagisidjig tchi ashimindwa, kishpin gaie pagidendamàmban niiaw tchi tchagideg, sagiidiwin dash aiansiwàmban, kawin ningot nin da-inabadjitossin. Saiagiiwed (*aw sa weweni saiagiad Kije-Maniton, widj-anishinaben gaie*) bekadendogosi, nita-jawendjige gaie. Saiagiiwed kawin awiia o gagawenimassin, kawin matchi dodansi, kawin maminadisissi, kawin nandawendansi wi-kitchitwawisid, kawin sasagisissi, kawin nita-nishkadisissi, kawin awiia o matchi inenimassin, kawin o minwendansin matchi ijiwebisiwin, debwewin dash o minwendan; kakina kotagitowin weweni od odapinan, kakina gego o debwetan, mojag Kije-Maniton od apenimonan, mojag beka kotagendam. Sagiidiwin kawin wika taishkwassessinon. Niganadjimowin kawin kaginig ta-aiassinon, inwewinan ta-ishwa-aiamagadon, kikendassowin gaie ta-banadjitchigade. Pepangi eta ki kikendamin, pepangi gaie nigan ki dibadjimomin. Iw dash pengiwagak ta-webinigade, api gedagwishinomagak iw, weweni kakina tchi kikendamang. Megwa gi-abinodjiiwiiàn, abinodjiing nin gi-iji-gigit, abinodjiing nin gi-iji-nissitotam, abinodjiing nin gi-iji-inendam; api dash ga-biininiwiiàn, nin gi-webinan nind abinodji-ijiwebisiwin. Nongom wabmotchitchagwaning *tanassag* ki wabandamin kakina gego; panima dash *gijigong* apitchi besho kakina weweni ki ga-wabandamin. Nongom anind eta nin kikendan, panima dash kakina weweni nin ga-kikendan, eji-kikenimigoiàn. Nongom nissinon, mi sa debweiendamowin, apenimowin, sagiidiwin; awashime dash apitendagwad sagiidiwin.

EVANGELIUM. LUC. XVIII, 31-43.

Mi enadjimod kitchitwa Luc.: Iwapi Jesus o gi-odapinan iniw midasswi eshi-nijinidjin *od ijinajawagan*, gi-inad: Nongom Jerusaleming kid ijamin; kakina dash ga-ojibiigewad niganadjimowininiwag, anishinabe Ogwissan (Jesus) tchi dodawimind, kakina ta-ijiwebadini. Ta-pagidina sa enamiassinigon onindjining, ta-bapinodawa dash, ta-bashanjewa gaie, ta-sikwana gaie; ged-ishkwa-bashanjewawad dash, o ga-nissawan; nisso-gijigadinig dash ta-abitchiba. Kawin dash winawa gego o gi-nissitotansinawa. O gi-kasotagonawa iw ikkitowin; kawin o gi-nissi-

totansinawan ga-dibadodangin. Api dash Jesus besho Jerikoing ba-dagwishing, bejig gegibingwed inini tchigikana gi-namadabi, gi-nandotamaged. Nwandang dash kitchi nibiwa anishinaben bimossenid, gi-gagwedwe: Wegonen iw? O gi-windamawawan dash: Jesus, Nazarewinini bimi-ija. Gi-bibagi dash, gi-ikkitod: Jesus, Wegwissimik David, jawenimishin! Igiw dash eni-niganidjig o gi-nibiki-ganonawan, bisan abin, gi-inawad. Win dash awashime gi-bibagi: Wegwissimik David, jawenimishin! Mi dash Jesus ga-iji-nogigabawid, gi-anokid tchi bidamawind. Api dash besho ba-aianid, o gi-gagwedjiman: Wegonen nendawendamawiian tchi dodonàn. Ikkito dash: Debendjigeian, mi sa tchi wabiiàn. Jesus dash o gi-inan: Wabin; ki debweiendamowin ki gi-nodjimoigon. Pabige dash gi-wabi, mi dash gi-nopinanad *Jesusan*, Kije-Maniton gi-ani-kitchitwawinad. Kakina dash anishinabeg, api waiabandamowad iw, o gi-kitchitwawenimawan Kije-Maniton.

NINIDJANISSIDOGI

Weweni nanagatawendamawada kitchitwa Luc o dibadjimowin, mandan dash dibadjimo:

Iwapi Jesus o gi-odapinan iniw midasswi eshi-nijinidjin od ijinajawaganan gi-inad: Nongom Jerusaleming kid ijamin, kakina dash ta-ijiwebad ga-ojibiigewad niganadjimowininiwag, anishinabe Ogwissan (Jesus) tchi dodawimind. Ta-pagidina sa enamiassinigon onindjining, ta-bapinodawa dash, ta-bashanjewa gaie, ta-sikwana gaie. Ged-ishkwa-bashanjewawad dash o ganissawan; nisso-gijigadinig dash ta-abitchiba.

Nigan o gi-kikendan Jesus ged-iji-kotagiind, ged-iji-nissind gaie; naningotinong dash kija o gi-windamawan od ijinajawaganan ged-iji-dodawind. Mi ga-ondji-dibadodang o kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong tchi wabandaiwed o Manito-kikendassowin gaie dash tchi matchi inendansinig o kikinoamaganan gaie od ijinajawaganan, api ge-wabamigod agodjing, nibod gaie tchibaiatigong. Kija sa o gi-windamawan tchi abitchibad wa-ni-nisso-gijigadinig.

Mi iw ge-mikwendang enamiad, gego endidjin gonima kwetagitodjin. Ow sa ta-inendam: Jesus, nin Kije-Manitom, Debenimid, gi-kitchi-matchi-dodawa, gi-bapinodawa, gi-bashanjewa, gi-sikwana, gi-bassikwebina minessagawanjin, gi-sassagak-

wawa gaie ajideiatigong, ima dash gi-dapine kitchi wissagendamowining. Kakina dash iw kitchi kotagisiwin ondjita o giodapinamadison nin ondji, nin kitchi batadowinan ondji. Nin wi-nopinana dash. Mano gaie nin, nin ga-kitimagis oma aking, mano nin ga-kotagito. Jesus gi-abitchiba; gaie nin nin gadabitchiba. Jesus gi-ija gijigong, gaie nin pagossendam gaie nin ningoting tchi ijaiàn gijigong. Kawin dash gwetch nin wiondji-kashkendansi, nongom pangi kotagitoiàn aking. Waiba nin gad-aia kagigekamig gijigong. Mi iw ga-mikwendamowad ketchitwawendagosidjig, anamiewin ga-ondjinanindjig, kakina gaie igiw ga-songanamiadjig gi-kotagitowad aking. Memindage dash mikwendamawada Jesus o kotagitowin nongom megwa kitchi giigwishimong.

Nongom Jerusaleming kid ijamin, gi-ikkito Jesus. Jerusaleming gi-ondji-ija Jesus, ima tchi kotagitod, tchi nibod gaie kinawind ondji. Swanganamiad o nopinanan Debendjigenidjin Jerusaleming eni-ijanidjin. O kikendan sa: kishpin nongom weweni nopinanag Jesus Jerusaleming ejad, ningoting nin ganopinana api ge-pindiged gijigong daji-Jerusaleming mamawi kakina ketchitwawendagosidjig dibakonige-gijigak. Mi wendjiininang: Kishpin awiia wi-nopinajid, ta-agonweienindiso, endasso-gijigadinig o gad-odapinan o tchibiaiatigoman gaie nin ga-nopinanig. Kitchitwa Paul dash ikkito: Kakina igiw wamino-ijiwebisidjig aking, inendagosiwag tchi kotagiindwa aking. Mi geget. Swanganamiad nongom o widji-kotagitoman Jesusan, panima dash kaginig o ga-widji-minawanigosiman gijigong. Saiagitod dash aking daji-minawanigosiwin, kagigekamig o gawidji-kotagitoman matchi maniton ima anamakamig.

Kawin dash ijinajawaganag o gi-nissitotansinawa iw ikkitowin, o gi-kasitagonawa, kawin o gi-nissitotansinawan ga-dibadodangin Jesus. Geget mamakadakamig! Mijisha dibadjimo Jesus ged-iji-dodawind Jerusaleming, kawin dash o gi-nissitotagossin od ijinajawaganan. Winawa sa mojag inendamogwaban: Jesus ta-kitchi-ogimawi, o ga-maiawissiton Israel od ogimawiwin; o ga-jagodjian kakina maiaganishinaben; ninawind dash nin ga-niganendagosimin ima od ogimawiwining. Mi apine gainendamowad. Mi ga-ondji-nissitotawassigwa Jesusan gi-dajindaminid o kotagitowinini, o nibowinini gaie ima Jerusaleming. Mi keiabi ejiwebisiwad kakina saiagitodjig aking daji-daniwin gaie minawanigosiwin. Kawin o nissitotawassiwawan Jesusan

endajimanidjin tchibaiatigon, endajindaminidjin gaie agonweienindisowin gaie kotagiidisowin gaie kitimagiidisowin. Kawin gijigong inabissiwag, tibishko awessiing awakaning gaie aking mojag inabiwag.

Api dash Jesus besho Jerikoing ba-dagwishing bejig gegibingwenidjin ininiwan o gi-pagossenimigon, gi-igod: Wegwissimik David, jawenimishin! Bartimaeus gi-ijinikaso aw; geget idash gi-kitimagisi gi-gagibingwed. Kawin bapish gego o giwabandansin; kaginig gi-tibikadisi; geget gi-kitimagisi. Awashime dash kitimagendagosiwag winawa igiw gegibingwedjig eji-otchitchagowad. Awenenag dash igiw?

1. Gagibingwewag enamiassigog; geget kitchi tibikadisiwag. Kawin o kikenimassiwawanKije-Maniton ga-ojiigowadjin. Kawin o kikenimassiwawan Jesusan Debendjigenidjin, ga-bi-ijanidjin aking wi-agwashimanid kakina go anishinaben aking. Kawin o kikenimassiwawan Wenijishinidjin=Maniton. Mi iniw waiasseshkagowadjin bemadisidjig aking tchi kikenimawad, tchi apenimowad, tchi sagiawad, gaie tchi anokitawawad Kije-Maniton. Manitokewag, midewiwag, tchissakiwag, gaie anotch gego wenijishinsinog ijitchigewag. Gwaiak matchi maniton od anokitawawan. Mi iniw weiejimigowadjin tchi odapinansigwa anamiewin, Kije-Manito od ikkitowin. Geget ta-kagige-banadisiwag, kishpin anamiassiwining ondjita dapinewad.

2. Gagibingwewag bebakan ejitwadjig Protestants enindjig. Wassa wanishinog. Nin naabimin, inendamog, ikkitowag gaie. Anish waiejindisowag. Kawin gego inabadassinini eji-anamiawad. Kawin sa ijitwassiwag Jesus od ijitwawin. Gagikwewiniwan o waiejimigowan; manishtanishiwaianing ijiowag gagikwewininiwag pindjina dash mainganiwiwag. O gi-webinanawa gwaiak Jesus od anamiewin, mi sa iw katolik anamiewin. O gi-webinanawan gega kakina kitchi Jawendagosiwinan, Jesus ga-ojitodjin. Kawin od-indanenimassiwawan Jesusan kitchitwa Eukaristiwining, kawin webinigessiwag, nibiwa gaie bebakan ejitwadjig kawin ganage o binassiwawan onidjanissiwan anamiewigamigong tchi sigaandawimind. Aw dash ga-sigaandawassiwind kawin enamiangin inendagosissi. Gaie winawa ta-kagige-banadisiwag, kishpin ondjita wi-odapinansigwa gwaiak Jesus od anamiewin, dapinewad dash od ijitwawiniwang.

3. Gagibingwewag gaie nibiwa katolik enamiadjig, mi sa igiw metchi-bimadisidjig. Matchi maniton od anokitawawan, o

tchitchagowan o banadjiawan, geget kitchi gagibingwewag. Gaganodamawadanig kakina igiw gegibingwedjig eji-otchitchagowad!

Igiw dash eni-niganidjig o gi-nibiki-ganonawan, bisan abin, gi-inawad. Win dash awashime gi-bibagi: Wegwissimik David, jawenimishin! Aw ketimagisid inini o gi-debweieniman, bekish gaie o gi-apenimonan Jesusan. Geget kitchi weweni gi-anamia: Jesus, Wegwissimik David, jawenimishin! Mi nassab ged-iji-anamiaiang gaie kinawind, gego nendotamawangon Kije-Manito; apitchi enigokodeeiang dash anamiada.

Mi dash Jesus ga-iji-nogigabawid, gi-anokid tchi bidamawind. Api dash besho ba-aianid, o gi-gagwedjiman: Wegonen nendawendamawiian tchi dodonan? Ikkito dash: Debendjigeian, mi sa tchi wabiiàn. Jesus dash o gi-inan: Wabin; ki debweiendamowin ki gi-nodjimoigon; pabige dasb gi-wabi aw gegibingwepan.

Mi ima gi-wabandaiwed Jesus o Manito-mashkawisiwin gaie o kijewadisiwin. Mi ima gaie wendji-kikendaming eji-mashkawisimagak debweiendamowin; ki debweiendamowin ki gi-nodjimoigon, ikkito Jesus. Songan-debweiendanda gaie kinawind. Swangi-debweiendang kawin gego o bwanawitossin; od aion sa Kije-Maniton o mashkawisiwinini. Mi ga-ondji-inad ningoting Jesus o kikinoamaganan: Kishpin aiamegoban iw minik debweiendamowin tibishko bejigominag osawanasho-minikan, ki da-gashkitonawa tchi idameg ow wadjiw: Bakobiwebinidison, geget dash ta-ijiwebad; kawin sa gego o bwanawitossin aw daiebweiendang. Mi ekkitod Debendjiged. Nandotamawada Kije-Manito iw song-debweiendamowin; ki ga-minigonan dash.

Abitosseg ta-Pingwi-gijigad, gaie dash iwapi ta-madjissemagad iw kitchi giigwishimowin, nimidana dassogwan tchi giigwishimowad enamiadjig. Winawa dash saiagitodjig anotch minawanigosiwin gaie ombakamigisiwin anotch gegibadadinig ijitchigewag nijogwan bwa Pingwi-gijigak; nimiidiwag, minikwewag, ombakamigisiwag gaie, kawin dash gego wenijishininig o mikwendansinawa. Kego iw ijiwebisikegon, ninidjanissidog. Bisan aiaiog; kego ijitchigekegon, winawa gegibadisidjig ejitchigewad, memindage kego nimiiding ijakegon; missawa wijamigoieg, kego ijakegon. Gossig Kije-Manito.

Pingwi-gijigak weweni ijag anamiang. Iwapi dash nigan

ijawag kakina go, minik endashiwad anamiewigamigong, ininiwag, ikwewag, weshki-bimadisidjig, abinodjiiag gaie, mi dash iwapi mekatewikwanaien tchabaiatigonamagowad. Pingwi dash od abadjiton, ishkote-pingwi tchibaiatigonamawad enamianidjin ima oshtigwanining, ow dash od inan bebejig: Anishinabe, mikwendan: pingwiwan kiiaw, minawa gaie ki ga-pingwiw.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang Kije-Manito, ki pagossenimigo tchi mino odapinamawiiang nind anamiewininan, tchi mijiiang gaie iw nendotamagoian. Ikonamawishinam nin batadowininanin; mino ganawenimishinam gaie, gego maianadak wa-odissigoiàngin. Mi eji-anamiaiàng od ijinikasowining aw Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

PINGWI-GIJIGAD.

EPISTOLA. JOEL. II, 12-19.

Mi ekkitod kitchitwa niganadjimowinini Joel: Mandan ikkito Debendjiged: Bi-nasikawishig kitchi anwenindisowining, giigwishimowining, mawiwining gaie kashkendamowining. Kishkibidog kideiwan, kawin kid agwiwiniwan, minawa dash nasikawig Debenimineg, ki Kije-Manitomiwa; kitchi kijewadisi sa, nita-jawendjige gaie; minwadisi, minwendam gaie tchi jaweninged gaie tchi bonigidetaged. Makija minawa ta-bi-ija tchi bibonigidetaged; makija gaie ta-bi-migiwe iw ge-pagidinamaweg Debenimineg, ki Kije Manitomiwa. Madwewetog bodadjigan ima Sioning, inakonigeg tchi giigwishimong, mawandjiig anishinabeg gaie igiw gekadjig; ta-mamawiidiwag egashiidjig gaie igiw keiabi nwanidjig. Aw ga-oshki-widiged inini ta-onishka o nibaganing gaie go ga-oshki-widiged ikwe ta-ondji-sagaam od abiwining. Nassawaii tessitchiganing gaie pagidjigewinikaning anamiewigamigong ta-daji-mawiwan Debendjiged o pagidjigewininiman, ta-ikkitowan gaie: Jawenim, Debendjigeian, jawenim kid anishinabemag; kego inenimaken tchi nishibapinodagowad enamiassinigon, tchi dibenimigowad gaie. Anish-

win idiwad maiaganishinabeg? Anindi o Kije-Manitomiwan? Debendjiged o gi-jawendami-ganawabandan od akim, o gi-jaweniman gaie od anishinabeman. Gi-nakwetam dash Debendjiged ow gaie o gi-inan od anishinabeman: Nashke ki ga-minininim pakwejiganiminan gaie jominabo gaie bimide, ki ga-debissinim dash, kawin gaie minawa ki gad-iji-dodossinoninim tchi bapinodonegwa maiaganishinabeg; mi ekkitod Debendjiged, aw gego bwaianawitossig.

EVANGELIUM. MATT. VI. 16-21.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Gaigwishimoiegon kego kashkendangegon, endodamowad enamiekasodjig; o kikinawatchitonawan sa oshkinjigowan, anishinaben tchi wabamigowad giigwishimowad. Geget kid inininim, jaigwa gi-dibaamagosiwag (*kawin dash Kije-Maniton o ga-dibaamagossiwan.*) Kin dash gaigwishimoianin namakonidison, kisibigingwen gaie; kawin anishinabeg ki gad-ondji-giigwishimossi, tchi wabamikwa; win sa Kije-Manito Koss missi gego kaiadjigadeg waiabandang ki gad-ondji-giigwishim, win dash Koss missi gego kaiadjigadeg waiabandang ki ga-mino-dibaamag. Kego mawandjitokegon anotch daniwin aking endagog; waiba banadad, naningotinongin gaie gemodishkidjig pindigewag gimodiwad. Meshkwat dash nandawendamog gaie ondinamadisog gijigong daji-daniwin (*mi sa mino ijiwebisiwin, kagige bimadisiwin gaie;*) kawin iw wika banadassinon, kawin gaie wika gemodishkidjig pindigessiwag tchi gimodiwad. Tibi sa eiamagadogwen ki daniwin mi sa gaie ima tchi aiamagak kide.

NINIDJANISSIDOG!

Pingwi-gijigad ijinikade mandan gijigad. Mi sa nongom eiodjigadeg ishkote-pingwi api tchibaiatigonamagowad mekatewikwanaien enamiadjig.

Wegonen dash wendji-atong iw pingwi? Mi sa tchi mikwendaming nibowin. Mi wendji- inindwa enamiadjig api tchabaiatigonamawindwa oshtigwaniwang: Anishinabe, mikwendan: pingwiwan kiiaw, minawa gaie ningoting ki ga-pingwiw, *mi sa ima tchibegamigong.* Mi iniw ikkitowinan, ga-ikkitodjin Kije-Manito, gi-ganonad nitam anishinaben gwanatch kitiga-

ning, api ga-matchi-dodaminid, gi-midjinid iw ga-ginaamawi-mind tchi midjissinig.

Geget kitchi minotchige anamiad, naningim gaie weweni nanagatawendang nibowin. Memindage api nondang gi-nibo-nid awaiia widj-anishinaben ta-idiso: Gaie nin, nin ga-nopinana aw ga-nibod. Makija waiba nin gad-ishkwa-bimadisimidog. Kawin nin kikendansin iw gijigad api ge-niboiàn; ganabatch jaigwa besho aiamagad. Nin wi-ojitaidis tchi mino niboiàn; apegish widokawid Debendjiged. Weweni nin wi-ganawenindis tchi pangishinsiwàn batadowining; nin wi-andjiton nind inadisi-win, gwaiak enamiangin nin wi-iji-bimadis. Memindage nin gijendam tchi bonitoiàn kakina matchi minawanigosiwin, minik-wewin, atadiwin gaie. Kitchi nibiwa nin wi-anamia, waiba gaie nin wi-awi-webinige tchi webinamawid Kije-Manito nin batadowinan. Mojag wejitangin nin wi-iji-bimadis. Apegish mijid Kije-Manito iw kitchi jawendjigewin ningoting tchi mino niboiàn. Mi aiapi ged-idisod enamiad megwa ani-bimisseg iniw giigwishimoni-gijigadon.

Mikwendan iniw eshkwessingin kid aiin, ikkito Wenijishid-Manito, kawin dash wika ki ga-bata-dissi. Wegonen dash ishkwatch ge-pagamishkagoiang? Mi sa nitam iw nibowin, pa-nima dash iw dibakonigowin, ishkwatch dash, gonima iw kagige jawendagosiwin gijigong, kema gaie iw kagige kotagitowin ana-makamig.

Pingwi-gijigak madjissemagad iw kitchi giigwishimowin nimidana dassogwan tchi giigwishimong. Weweni ganawenda-mog iw giigwishimowin minik eji-gashkitoieg. Kakina ena-miadjig daie-apitisidjig gaie daie-mashkawisidjig inendagosiwag tchi giigwishimowad.

Awenenag dash igiw nendawendagosissigog tchi giig-wishimowad: Mi sa igiw ketchi-kitimagisidjig, ketchi-anokid-jig gaie; minawa aiakosidjig gaie meno-aiassigog iw jagwadisi-wad; minawa ikwewag gegishkawadjig abinodjiian gaie igiw nwanawassodjig. Kishpin awiia mashi nijtana dasso-bibona-gisissig ashi bejig kawin de-apitisissi tchi kitchi giigwishimod. Akiwensiiag nengotwassimidana-dasso-bibonagisidjig, gonima awashime gaie epitisidjig. kawin gaie winawa inassiwag tchi giigwishimowad. Kishpin dash awiia gwinawi-ijitchiged, go-nima tchi giigwishimod, gonima kawin, win o gad-awi-gagwed-jiman o mekatewikwanaieman tchi windamagod ged-ijitchiged,

weweni dash ta -ijitchige ged-iji-kikinoamagod. Awegwen dash benadjitogwen iw giigwishimoni-ganasongewin, geget kitchi matchi dodam.

Kakina gaie enamiadjig, potch igo abinodjiiag najwassobibonagisidjig, o da-mana-midjinawa wiiass aiabitossegin gaie tchabaiatigogijigakin megwa kitchi giigwishimong. Aw dash madjid wiiass, api ginaamading, kitchi matchi dodam.

Swanganamiadjig kitchi nibiwa anamiawag megwa anibimisseg iw kitchi giigwishimowin. Anind bemadisidjig od agimawan anamieminan endawad endasso-onagwishig tchi bwa gawishimowad, mi sa winawa gaie onidjanissiwan mamawi. Geget kitchi mino dodamog. Apegish iw ijitchigeieg gaie kinawa, ninidjanissidog, bekish gaie mikwendamawig Jesus o kitchi kotagiigowinan, o wissagi-nibowin gaie tchibaiatigong. Anamietamadisog kaginig tchi jawenimineg Debeniminang Kije-Manito.

Memindage gaganodamawig gassiakisowining endaji-kotagitodjig, kinigiigowabanig, kinidjanissiwabanig,kid inawemaganiwabanig gaie. Gaganodamawig gaie baiata-ijiwebisidjig tchi anwenindisowad gaie go igiw enamiassigog tchi odapinamowad Jesus od anamiewin; mi go gaie mekatewikwamieg kakina gaie enamiadjig ge-gaganodamawegwa.

Aiapi ta-kitchi gagikwem megwa ani-kabesseg iw giigwishimowin; weweni awi-pisindamog iniw gagikwewinan, eshkam dash ki ga-kikinoamagosim. Naningim awi-bimosseg tchibaiatigo-mikana ima anamiewigamigong tchi gashkitamasoieg nibiwa kitchi webinamagowini-jawendagosiwinan, kinawa gedinabadjitoieg, ge-minegwa gaie gassiakisowining ebidjig.

Kego nimiiding ijakegon megwa kitchi giigwishimong, kego gaie pagidinakegon kinjdjanissiwag tchi ijawad.

ANAMIEWIN.

Ki nanandomigo, Debendjigeian, tchi wi-minadwa kid anishinabemag iw ki jawindjigewin weweni tchi madjikamowad iw ketchitwawendagwak giigwishimowin, gaie kaginig tchi mino ganawendamowad. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NETAMISSING ANAMIEGIJIGAD-GI-ISHKWA-PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA II. COR. VI, 1-10.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Ki gagansomininim, kego anisha odapinangegon Kije-Manito o jawenjigewin; ikkito sa Kije-Manito: Api ga-minwendamàn, ki gi-nondon; bimadjiigo-

wini-gijigak ki gi-widokon. Ambe nongom nin minwendam, ambe nongom bimadjiigowini-gijigad. Kawin awiia nin matchi

kikinoamawassiwanan, tchi matchi dajindjigadessinog nin gagikwewininan; mojag nin wabandaiwemin niiawinanin eji-anokitawangid Kije-Manito, weweni beka kotagendamàng ningot aianimisiiàngin, gego menesiiàngin, senagendamàngin, beshanjeogoiàngin, gebakwaigasoiàngin, ombasondiwining, anokiwining, gwetch nebassiwàngin, bekadeiàngin, binisiwining, kikendassowining, bekadisiwining, minodeewining, Wenijishid-Manitong, gwaiak kijewadisiwining, debwewining, Kije-Manito o mashkawisiwining, gwaiak tchi migadamàng maianadak kitchinikamang, namandjinikamang gaie, kitchitwawisiwining, agatchiwining gaie; kishpin gaie, ki matchi kikinoamawawag anishinabeg, igoiàng, anawi dash nin debwemin gagikweiàng; kishpin gaie meiagisingin dodagoiàng, anawi dash nin kikendagosimin; nebongin nind iji aiamin, nin bimadisimin dash; nin bashanjeogomin, kawin dash nin nissigossimin; tanassag kashkendamàng, mojag dash anawi nin minawanigosimin; tanassag kitimagisiiàng, nibiwa dash anawi nin kitchi-danianang; tanassag gego danissiwàng, kakina dash gego nind aiamin.

EVANGELIUM. MATT. IV, 1-11.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Maniton o gi-ijiwinigon Jesus pagwadakamig, matchi-maniton tchi bi-gagwedibenimigod. Gi-giigwishimo dash Jesus nimidana dassogijig, nimidana gaie dasso-tibik, mi dash gi-bakaded. Matchi maniton dash o gi-bi-odissigon, o gi-igon dash: Kishpin Kije-Manito Wegwissiminogwen ikkiton, ogow assinig tchi pakwejiganiwiwad. Jesus dash o gi-nakwetawan: Ojibiigade: Kawin anishinabe pijishig pakwejiganan ondji-bimadisissi; kakina sa Kije-Manito odoning wendji-sagaamomagak ikkitowin, mi wendji-bimadisid. Iwapi dash matchi-maniton o gi-ijiwinigon kitchitwa odenang Jerusaleming, ogitigamig anamiewigamigong o gi-assigon, o gi-igon dash: Kishpin Kije-Manito Wegwissiminogwen, nissigwashkwanin; ojibiigade sa: Kije-Manito o gi-aiangwamiman od anjeniman kin ondji; onindjiwang dash ki ga-bimiwinigog, tchi bitakosideshinsiwan assining. Jesus dash o gi-inan: Minawa ojibiigade: Kawin ki-ga-gagwedibenimassi Debendjiged ki Kije-Manitom. Minawa matchi-maniton o gi-ijiwinigon ketchi-ishpadinanig wadjiwing, o gi-wabandaigon dash kakina ogimawiwinan aking, kakina gaie go iw eji-

bishigendagwadinig, o gi-igon dash: Kakina iw ki ga-minin, kishpin otchitchingwanitawiian, anamietawiian gaie. Iwapi dash Jesus o gi-inan: Awass ijan, matchi-manito; ojibiigade sa: Debendjiged ki Kije-Manitom ki gad-anamietawa, win gaie nijike ki gad-anokitawa. Mi dash matchi-maniton ga-iji-naganigod Jesus, meshkwat dash anjeniwan gi-bi-dagwishinowan, gi-bi-anokitagod.

NINIDJANISSIDOG.

Tchi bwa madji-gagikwed Jesus, gi-inendam wi-sigaandagod kitchitwa Jean-Baptistan ima sibing Jordaning. O gi-ginaamagon dash, ow gi-igod: Awashime dā-onijishin kin tchi sigaandawiian, kin dash ki bi-nasikaw? Jesus dash o gi-nakwetawan: Mi go iw nindawatch ged-ijiwebak nongom. Mi sa ged-ijiwebisiiang kakina gwaiak tchi dodamang. Mi dash ga-iji-sigaandagod Jeanan. Ga-ishkwa-sigaandawind dash Jesus, pabige gi-agwata, mi dash gijig gi-pakishkanig, o gi-wabaman dash Wenijishinidjin-Maniton bi-nanjissenid wabmiming bi-iji-nagosinid, gi-bi-bonindagod Jesus, gijigong dash gi-onsitagwad iw ikkitowin: Mi aw Ningwiss saiagiag, nin kitchi minwenima.

Jesus ondjita gi-tabassenindiso gi-inenindisod baiata-ijiwebisingin tchi wi-ijinagosid, tchi wi-iji-sigaandawind. O gi-kitchi-kitchitwawiigon dash Kije-Maniton. Weossimind gijigong o gi-ondji-ganonan Jesusan, kakina gi-nondagod ima ganibawinidjin: Mi aw Ningwiss saiagiag, nin kitchi minwenima. Aw gaie Wenijishid-Manito o gi-bi-bonindawan Debendjigenidjin. Mi dash iwapi gi-wabandaang wiiaw Kije-Manito Nessobijigod, Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Gaie kinawind, kishpin weweni tabassenimoiang aking, ki ga-kitchitwawiigonan Kije-Manito ningoting gijigong enassamiwad kakina ketchitwawendagosidjig anjeniwag gaie.

Iwapi dash Maniton o gi-ijiwinigon Jesus pagwadakamig, matchi-maniton tchi bi-gagwedibenimigod. Gi-giigwishimo dash nimidana dasso-gijig, nimidana gaie dasso-tibik, mi dash gi-bakaded. Nijwaiagadini dash iw, ga-dodang Jesus ima pagwadakamig, mi sa gi-kitchi-anamia gaie gi-kitchi-giigwishimo.

Ga-dodang dash Jesus, mi nassab ga-dodamowad nibiwa kitchitwa ininiwag. Nimidana dassogwan gi-giigwishimo Moise wagidadjiw wadjiwing Sinaing gi-aiad, mi dash iwapi gi-mini-

god Kije-Maniton iniw ganasongewini-assinin, ima dash assining gi-ojibiigadeniwan Kije-Manito o ganasongewinan. Nimidana dasso-gijig gaie gi-giigwishimo niganadjimowinini Elie enind, aw aking ga-ondji-odapinigasod, ningotchi dash ganawendjigaso binish gega wi-ishkwa-akiwang. Gi-kitchi-giigwishimo gaie win Jean-Baptist ima pagwadakamig. Naningim gaie gi-giigwishimowan Jesus o kikinoamaganan gaie go winawa igiw ga-oshki-anamiadjig. Kakina gaie ketchitwawendagosidjig naningim o gi-odapinamadisonawa giigwishimowin. Kitchitwa Francis d'Assissie gega kabe-kikinonowin gi-giigwishimo. Mi nassab endodamowad keiabi igiw Trappists enindjig. Geget onijishin giigwishimowin.

Mi go gaie winawa anishinabeg enamiassigog naningotinong gega midassogwan gi-giigwishowad wi-mamansinamowad wi-jawendagosiwad gaossewadjin, gonima wa-nandobaniwadjin. Anisha dash winawa gi-giigwishimowag, kawin sa Kije-Maniton gi-ondji-giigwishimossiwag; enamiadjig dash Kije-Maniton ondji giigwishimowag wi-minwendamiawad Kije-Maniton, wikotagitowad dash iniw wiiawiwan ondji ishkweiang o batadowiniwan.

Kinawa dash enishinabewiieg bwaianawitoieg tchi giigwishimoieg, ambessano bakan gego minidisoiog kotagiidisowin ondji ishkweiang ki batadowiniwan. Nennibiwa anamiag, naningim ijag anamessikeng potch igo enokigijigakin, weweni anokiiog, jajawenimig gaie ketimagisidjig, aiakosidjig gaie. Kakina iw o minwabandan Kije-Manito.

Matchi-maniton dash o gi-bi-odissigon Jesus, o gi-igon dash: Kishpin Kije-Manito Wegwissiminogwen, ikkiton, ogow assinig tchi pakwejiganiwiwad. Jesus dash o gi-nakwetawan: Ojibiigade: Kawin anishinabe pijishig pakwejiganan ondji bimadisissi; kakina sa Kije-Manito odoning wendji-sagaamomagak ikkitowin, mi wendji-bimadisid.

Apitchi gi-bakade Jesus, kawin sa go bapish gego o gijakamossin nimidana dassogwan. Jawendjigekaso dash matchi manito; mi keiabi ejitchiged matchi aiaawish; kijewadisikaso. Midjin wiiass nongom tchibaiatigo-gijigak, od inan enamianidjin ima odeining. Ki kitchi bakade gosha; mano midjin wiiass; kawin manadassinon awiia midjid wiiass kitchi bakaded. Mi enad odeining anishinaben bekadenidjin, wi-waiejimad, wi-batadodamoad. Geget dash naningim o debwetagon bemadisinidjin.

Gonima ikwe o naganigon o widigemaganan; mi dash anamide egod matchi-maniton: Nashke ki kitchi kitimagis, ki bwanawiton wi-bamiidisoian; osam sa enigok ki da-anoki wi-bamiidisoian. Nindawatch debwetaw aw inini wa-odapinik tchi widigemik. Win ki ga-bamiig, win ki gad-ondinamag ge-midjiian, ge-bisikaman gaie. Mi egod matchi-maniton odeing. Anawi o kikendan aw ikwe epitch manadak bishigwadisiwin; minotch dash od odapinan bekanisinidjin ininiwan, o matchi widigeman, mi dash eji-banadjiad o tchitchagwan ondji pangi wissiniwin, gonima agwiwinan. Mi ejitchigewad anind anishinabekweg. Geget gagibadisiwag. Tanassag od atamawan matchi-maniton iniw o tchitchagowan ondji pangi joniian, gonima wissiniwin. Kego wika iw ta-ijitchigessi ikwe enamiad. Missawa gi-webinigod o widigemaganan, minotch ta-mino-ganawenindiso tchi mino ikwewid; ta-anoki, gonima ta-anokitage tchi bamiidisod; o gad-apenimonan gaie Kije-Maniton; mi aw eshamad bineshiian, kawin o ga-naganassin mino ikwewan ketimagisinidjin. Nawatch nin minwendam, ta-inendam, mano tchi kitchi bakadeiàn, mano tchi ondjineiàn bakadewin, iw dash tchi ondji bimadisiiàn bishigwadisiwin, gonima matchi widigendiwin.

Nijwaiagad iw bimadisiwin, mi sa, iw bimadisiwin eji-owiiawing, minawa gaie iw bimadisiwin eji-tchitchagong. Eji-owiiawid anishinabe, pakwejiganan gaie anotch bakan wissiniwin ondji bimadisi. Eji-otchitchagod dash, Kije-Manito od ikkitowin gaie o jawendjigewin ondji bimadisi; memindage dash ondji bimadisi kitchitwa Eukaristiwin. Mi wendji-ikkitod Jesus: Nin nind aw bemadisid pakwejigan; gijigong nind ondjiba. Kishpin awiia amwad iniw pakwejiganan ta-kagige-bimadisi; mi dash aw pakwejigan ge-migiweiàn, mi niiass ge-ondji-bimadisiwad anishinabeg.

Iwapi dash matchi-maniton o gi-ijiwinigon kitchitwa odenang Jerusaleming, ogitigamig dash anamiewigamigong o giassigon, o gi-igon dash: Kishpin Kije-Manito Wegwissiminogwen, nissigwashkwanin. Ojibiigade sa: Kije-Manito o giaiangwamiman od anjeniman kin ondji; onindjiwang dash ki gabimiwinigog, tchi bitakosideshinsiwan assining. Jesus dash o gi-inan: Minawa ojibiigade: Kawin ki ga-gagwedibenimassi Debendjiged ki Kije-Manitom.

Matchi-manito kawin apitchi weweni o gi-kikenimassin

Jesusan aiawinid; gonima Wegwissimigogwen Kije-Maniton, gi-inendam, gonima pijishig anishinabewidog. Nin wi-gagwedibenima, wi-nanda-kikenimag aiawid, ejiwebisid gaie, mi gainendang, Anawi jaigwa abiding o gi-jagodjiigon Jesusan, kawin dash ondji anijitansi; minawa o wi-waiejiman, o wi-batadodamoan gaie, mi sa anisha tchi mamandadodaminid.

Mi ejiwebisid matchi-manito. Kawin dash ondji anijitansi, missawa midasswak dassing jagodjiigod enamianidjin. Waiejinge, gaginawishki, bata-dodage, mi enanokid wi-banadjiad bemadisinidjin aking. Memindage o wi-maminadisian anishinaben anisha tchi ishpendaminid wiiawini. Geget nibiwa o gashkian anishinaben tchi maminadisinid. Mi ejiwebisiwad nibiwa anishinabeg enamiassigog gaie bebakan ejitwadjig. Epitch dash maminadisiwad, mi wa-ondji-pisindawassigwa mekatewikwanaien, mi wa-ondji-odapinansigwa gwaiak Jesus od anamiewin. Geget o banadjiigonawa maminadisiwin.

Aiangwamisig, ninidjanissidog, kego ta-pindigemagassinon kideiwang maminadendamowin. Wi-kikenindisog ejiwebisiieg; geget ki bata-ijiwebisim. Tabassenindisog dash enassamid Kije-Manito. Jingendamog gaie ojindamog ishpenindisowin, maminadisiwin, mamikwasowin gaie; kakina iw kitchi jingendagwad enassamid Kije-Manito.

Minawa matchi-maniton o gi-ijiwinigon ketchi-ishpadinanig wadjiwing, o gi-wabandaigon dash kakina ogimawiwinan aking, kakina gaie iw ga-iji-bishigendagwadinig, o gi-igon dash: Kakina iw ki ga-minin, kishpin otchitchingwanitawiian, anamietawiian gaie. Iwapi dash o gi-inan: Awass, madjan, matchi manito; ojibiigade sa: Debendjiged ki Kije-Manitom ki gadanamietawa, win gaie nijike ki gad-anokitawa. Mi ima gimijishawissitod matchi-manito wiiaw, ejiwebisid gaie. O nandaweniman Jesusan, Kije-Manitong tchi iji manadjiigod, tchi iji-anamietagod.

Epitch maminadisid matchi-manito, o wi-manadjiigon, o wianokitagon gaie bemadisinidjin aking. Kitchi Manitong o wiiji-dodagon, o wi-inenimigon gaie. Geget idash od iji manadjiigon kitchi nibiwa bemadisinidjin. Batainowag sa enamiassigog enigokwakamigag, memindage ima China, Japan, India gaie Africa ejinikadegin aking. Ima endanakidjig keiabi manitokewag, kawin Kije-Maniton o kikenimassiwawan, kawin o manadjiassiwawan, kawin gaie od anokitawassiwawan.

Od anokitawawan matchi-maniton, kawin eta winawa igiw enamiassigog, mi go gaie nibiwa enamiadjig, mi sa kakina igiw metchi-dodangig. Gaie winawa tanassag od igowan matchi maniton: Kishpin anokitawiian, gimodiian, giwashkwebiian, nimiian, matchi gigitoian, matchi-minawanigosiian, ki ga-minin minawanigosiwin, minwendamowin gaie. Anisha dash ikkito; gaginawishki, waiejinge. Kego bapish debwetawaken; ki wi-aiawig, ki wi-dibenimig, ki wi-kotagiig gaie kagigekamig ima anamakamig; mi iw nendawendang.

Anin dash ge-dodang awiia gagwedibenimigod matchi-maniton? Mandan ta-idiso: O bwanawiton matchi-manito tchi jagodjiid, tchi matchi dodamoid, kishpin nin inendansiwàn, kishpin gaie weweni nanakonag, miganag gaie. Kawin gaie batadowin nin gad-aiansin kishpin kitwen odissigoiàn matchi inendamowinan, odapinansiwàn gaie ondjita; gonima kitwen mojitoiàn matchi minawanigosiwin niiawing. Kispin sa wik-watchitoiàn tchi webinamàn matchi inendamowinan gaie iw matchi wiiassi-minawanigosiwin, kawin ningot nin gad-inigai-gossinan, kawin nin ga-winiigossinan, kawin gaie nin ga-mini-gossinan kitchi batadowin. Missawa awiia naningim bi-gag-wedibenimigod matchi aiaawishan, gonima midatching ningo-gijig, potch igo iwapi kawin o gad-aiansin batadowin, kishpin anokid eji-gashkitod tchi webinang matchi inendamowinan.

Ow gaie mindjimendamog, ninidjanissidog: Pabige ana-miag gegwedibenimigoiegon; nadjinijimig Kije-Manito; pagos-senimig tchi widokoneg tchi jagodjitoieg gaie tchi webinameg matchi inendamowinan. Nanandomig gaie kitchitwa Marie tchi gaganodamoneg gaie tchi nadamoneg weweni tchi miganeg gaie tchi jagodjieg matchi-manito. Matchi aiaawish o kitchi gossan kitchitwa Marian. Enigokodeeieg dash iji anamiag:

Kije Manito nosse, jawenimishin, widokawenimishin non-gom tchi apitchi webinamàn iniw matchi inendamowinan ga-odissigoiànin, ga-mijidjin matchi-manito; kawin bapish nin wi-aiansinan, kawin nin wi-odapinansinan. Jawenimishin, Jesus, widokawishin tchi pangishinsiwàn batadowining. Kitchitwa Marie, wegiminan kejewadisiian gaie saiagiigosiian, gaganoda-mawishin, widokawishin tchi nishkiassiwag Kigwiss Jesus.

Anotch gaie bakan anamiewinensan ta-ikkito; kego ta-aiekosissi, kego ta-anijitansi anamiad, wawinad Jesusan gaie Marian gaie Josephan epitchi kotagiigod matchi inendamowi-

nan. Anotch bakan gego o ga-mikwendan wenijishing, menoinabadak gaie. Geget idash ta-jagodjiiwe, ta-kitchi-ondji-dibaamagosi dash ningoting gijigong gi-webinang matchi inendamowinan, gi-jagodjiad gaie matchi -maniton. Mi wendji-ikkitod Wenijishid-Manito kitchitwa masinaiganing: Jawendagosi inini kwetagiigod gagwedibenigewin, gi-ishkwa-godjiind sa ta-minigosi iw kagige-bimadisiwini bassikwebison iw ge-minad Kije-Manito saiagiigodjin.

Ishkwatch dash, o ga-mino-ganawendanan enamiad oshkinjigon tchi wabandansig gego maianadadinig gaie otawagan tchi nondansig matchi gijwewin. Kawin gaie o ga-baba-widjiwassin metchi-ijiwebisinidjin. Memindage kawin o ga-wissokansinan nimiidiwinan, matchi minikwewin gaie. Ta-anamia gaie taganawenindiso weweni.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, endasso-bibonagak ki biniiman o tchitchagowan igiw enamiadjig, kid anamiewigamigong debendagosidjig, ondji iw kitchi giigwishimowin. Ki pagossenimigo tchi jawenimadwa tchi ondji gashkitchigewad mino dodamowad iw wa-ondinamadisowad giigwishimowad. Mi eji-nanandomigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NAGAMON NEGAMONG KITCHI GIIGWISHIMO-GIJIGAK.

SUR L'AIR: LUCIS CREATOR.

1. Nondawishin, gwanatch Nosse,
   Kin neta-jawenimiiang,
   Jawenindamitawishin,
   Ondjita nin kitimagis.

2. Osam animad endiiàn,
   Mojag geget nishkiinan,
   Kaginig nin bataidis,
   Nin kitchi agatenindis.

3. Kego ningot inendangen,
   Naningim gi-nishkiinan;
   Nin kitchi anawenindis,
   Ka minawa nin ga-dissi.

4. Kigwiss ninawind ga-ondji
   O miskwim o gi-siginan,
   Ninawind ga-ondji-nibod,
   Mi ge-ondji-jawenimiiang.

5. Manito ga-gijiiian,
   Ka pagidenimishiken,
   Mojag ganawenimishin,
   Gaie mashkawenimishin.

6. Kaginig ki ga-debweton,
   Gaie migwetch ki gad-inin,
   Mojag ki ga-babamiton,
   Weweni ki ga-sagiin.

EKO-NIJING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA. I THESS. IV, 1-7.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kid iji pagossenimininim, ki gagansomininim gaie, Debeniminang Jesus od ijinikasowining tchi iji bimosseieg *Kije-Manito o mikanang*, ga-iji-kikinoamona-

gog, Kije-Manito tchi minwendang, eshkam tchi mino ijiwebi-siieg. Ki kikendanawan sa ganasongewinan ga-mininagog,

Debeniminang Jesus ondji. Mi sa enendang Kije-Manito tchi apitchi mino ijiwebisiieg, tchi wika bishigwadj-ijiwebisissiweg; kakina endashiieg weweni tchi ganawendameg kiiawiwan mino ijiwebisiwining gaie kitchitwawisiwining, kawin dash matchi missawendamowining, tibishko enamiassigog kekenimassigog Kije-Maniton. Kego gaie awiia endashiieg o ga-waiejimassin widj-anishinaben, kego gaie o ga-gimodimassin atandiwining; Kije-Manito ningot o ga-dodawan kakina endodaminidjin iw, ga-iji-windamonagogoban mewija. Kawin sa Kije-Manito ki gi-nandomigossinan anamiewining tchi winisiiang, mi eta tchi apitchi mino ijiwebisiiang, Debeniminang Jesus ondji.

EVANGELIUM. MATT. XVII, 1-9.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-odapinan Pierran, Jakoban, wikanissini gaie Jeanan, o gi-ijiwinan dash kitchi wadjiwing opimeaii; mi dash enassaminid ga-iji-andjinagwiidisod. Gisissong gi-iji-wasseingwe, od agwiwinan dash goning gi-iji-wabishkaniwan. O gi-wabamawan dash Moisan Elian gaie gaganonigod. Pierre dash o gi-ganonan Jesusan, gi-inad: Debendjigeian, onijishin oma aiaiang. Kishpin inendaman, nisswi wigiwaman nin gad-ojitomin oma, kin bejig, Moise bejig, Elie gaie bejig. Megwa dash danwewidang, waiasseiag anakwad o gi-bi-agawateshkagonawa; gigitowin dash ima anakwadong gi-bi-onsitagwad, gi-ikkitomagak: Mi aw Ningwiss saiagiag; nin kitchi minwenima; pisindawig. Ganondamowad iw kikinoamaganag, gi-pangishinog aking, gi-kitchi-segisiwad. Jesus dash o gi-bi-tanginan, gi-inad: Onishkag, kego segisikegon. Daiataganabiwad dash kawin awiia o gi-wabamassiwawan, mi eta Jesusan. Api dash ba-nissakiwewad wadjiwing, Jesus o gi-inan: Kego awiia windamawakegon ga-iji-wabandameg, panima sa api anishinabe--Ogwissan (Jesus) tchi abitchibanid.

NINIDJANISSIDOG!

Ga-iji-nondameg ima kitchitwa minwadjimowining, Jesus gi-kitchi-bishigendagwiidiso, gi-wabamigod, gi-mamakasabamigod gaie nisswi od ijinajawaganan, mi sa Pierran gaie Jakoban gaie Jeanan Gisissong gi-iji-wasseingwe, od agwiwinan dash goning gi-iji-wabishkaniwan. Wegonen dash ga-ondji-

bishigendagwiidisod Jesus? Niwaiagadini iw ga-ondji-dodang iw; weweni dash mindjimendamog.

Mi sa nigan ga-ondji-bishigendagwiidisod enassaminid od ijinajawaganan tchi wabandaad Kije-Manitowid. Geget idash Kije-Manitowi Jesus. Eji-Kije-Manitowid Weossimind, mi go gaie win Wegwissimind Jejus eji-Kije-Manitowid. Bejigwanini dash o Kije-Manitowiniwa aw Weossimind gaie aw Wegwissimind; apitchi sa bejigo Kije-Manito. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Jean.

Waieshkat gi-aia aw Ikkitowin-Jesus-gaie dash aw Ikkitowin o gi-widj-aiawan Kije-Maniton, gaie aw Ikkitowin gi-Kije-Manitowi. Mi sa go aw waieshkat ga-widj-aiawad Kije-Maniton. Win sa go kakina gego o gi-ojiton, win dash anokissig, kawin gego gi-ojitchigadessinon, iw ga-ojitchigadeg. . . . Aw dash Ikkitowin (mi sa Jesus) gi-owiiassiwiidiso gaie ki gi-widj-danakimigonan, gaie ki gi-wabandamowanan o bishigendagosiwin, tibishko eji-bishigendagosinid iniw baiejigonidjin Wegwissidjin aw Weossimind, gi-moshkineg jawendjigewin gaie debwewin.

Minawa gi-ondji-bishigendagwiidiso Jesus, gi-andjinagwiidisod, tchi matchi inendansigwa ijinajawaganag gaie kikinoamaganag, api ge-wabamawad Jesusan kotagitonid nibonid gaie ajideiatigong. Gi-inendam sa wi-songitawad o debweiendamowinini iniw ijinajawaganan gaie kakina iniw ge-ni-anamianidjin. Igiw dash nisswi kikinoamaganag, mi sa Pierre gaie Jakob gaie Jean, mi igiw ga-widjiwadjig Jesusan ima Bimidewatigo-wadjiwing; mi igiw ga-wabamadjig Jesusan gi-kitchi-animendaminid ima Bimidewatigo-kitigaming, Gethsemani ejinikadeg, gi-abwesonid miskwi, gi-ikkitonid: Nin kitchi kashkendam; gega nin nib epitch kashkendamàn. Ga-iji-wabamawad dash Jesusan ima o bishigendagosiwinining wadjiwing, mi go gaie ga-iji-wabamawad ima o tabassendagosiwinining Bimidewatigo-wadjiwing gaie Calvaire-wadjiwing. Kawin dash o gi-ondji-boni-debweienimassiwawan Jesusan gi-wabamawad tabassendagosinid, kotagitonid, nibonid gaie tchibaiatigong. O gi-wabamawan sa gi-kitchi-bishigendagosinid wagidadjiw, o gi-nondanawa gaie iw ikkitowin gijigong ga-onsitagwadinig: Mi aw Ningwiss saiagiag; nin kitchi minwenima; pisindawig.

Ow gaie mindjimendamog. Gi-wabandaiwed Jesus o Manito-bishigendagosiwin, od ondji wabandaan kakina enamianid-

jin weweni bemadisinidjin ged-ijiwebisinid ningoting. Swanganamiad o nopinanan Debendjigenidjin, tibi idog ejanigwen, kema wadjiwing Tabor, ga-daji-bishigendagosinid, gonima gaie wadjiwing Calvaire, ga-daji-sassagakwaomind tchibaiatigong. Apine go o nopinanan. Aw dash wadji-kotagitomad Jesusan oma aking, win o ga-widji-minawanigosiman ningoting gijigong. Ambessano nopinanada kid ogimaminan nongom; panima api dash ki ga-widj-aiawanan kaginig gijigong.

Minawa ki wi-kikendamonigonan ima Jesus, ged-ijinagwak kiiawinanin abitchibawini-gijigak gaie dash wedi gijigong. Anotch inapinewin aiamagad kiiawinaning nongom: akosiwin, gagibingwewin, gagibishewin, gagidisiwin, mamandjigosiwin, manadapinewin emowemagak, gaie go anotch bekanak inapinewin. Geget kitimagadon kiiawinanin. Naningotinong kitchi maninagwadini anishinabe-wiiaw; wedi dash gijigong ta-ijinagwadini wiiaw, Jesus wiaw ga-ijinagwadinig gi-abitchibad gaie nongom ejinagwadinig gijigong. Mi wendji-ikkitod Jesus: Gwaiak ejiwebisidjig gisissong ta-iji-wasseiasiwag Ossiwan od ogimawiwinining. Kego wika aiossidanin ki pakesiwininanin tchi anokitamang batadowin; nindawatch aiodanin tchi anokitamang anotch mino ijiwebisiwin, eji-minwendang Kije-Manito.

Iwapi Jesus o gi-odapinan Pierran, Jakoban, wikanissini gaie Jeanan, o gi-ijiwinan dash kitchi wadjiwing opimeaii, mi dash enassaminid ga-iji-andjinagwiidisod. Gisissong gi-iji-wasseingwe, od agwiwinan dash goning gi-iji-wabishkaniwan.

Jesus o gi-ijiwinan wadjiwing Tabor nisswi eta od ijinajawaganan, mi sa Pierran gaie Jakoban gaie Jeanan. Mamakadendagosiwag igiw nisswi kitchitwa ininiwag. Pierre ga-songidebweiendang nigan gi-assa anamiewigamigong. Jakob ginitami-nissa anamiewin !ondji. Jean o gi-kitchi-sagiigon Debendjigenidjin; mi aw ga-nibawid tchigatig tchibaiatigong ginibonid Jesusan. Geget Jesus gi-kitchi-minotchige gi-wawenabamad iniw nisswi ijinajawaganan tchi wabamigod ima o Manito-bishigendagosiwining; nawatch sa winawa gi-apitendagosiwag tchi wabamawad Jesusan o kitchitwawisiwinining, igiw dash anind ijinajawagaaag.

Wadjiwing dash gi-ijiwinawag; mi ima wendji-kikendaming: kitchi ogidakiwemo gijigong enamog mikana, sanagad dash tchi ogidakiweng; sanagad gaie gijigong tchi ijang. Aw eta ketchi-wikwatchitod o gad-oditan gijigong daji-ogimawiwin.

Iw dash mikana anamakamig enamog nissakiwemo; kawin sanagassinon ima tchi bimosseng; aw dash ima bemossed ningoting o gad-oditan anamakamig endagog ishkote-sagaigan. Mi ima kaginig ge-danakisod.

O gi-wabamawan dash Moisan, Elian gaie gaganonigod Jesus. Moise o gi-minan Judawininiwan Kije-Manito o ganasongewinan wadjiwing Sinai ima pagwadakamig. Elie mi bejig kitchi niganadjimowinini ga-kitchi-gagikimad od anishinabeman. Ningoting gi-ondji-anamia tchi gimiwansinog; geget dash nisso-bibon gaie ningotwasso-gisiss iw minik kawin gi-ondji-gimiwansinon. Minawa dash gi-ondji-anamia tchi gimiwang; geget idash kitchi wewib gi-gimiwan. Moise gi-nibo gega midasswak ashi nanwak dasso-bibon (A. M. 2553) tchi bwa bi-ondadisid Debeniminang Jesus. Elie dash aking gi-ondji-odapinigaso gega jangasswak dasso-bibon (A. M. 3092) bwa binigid Jesus. Kawin gi-nibossi Elie; ningotchi daji-bimadisi; kawin dash awiia o kikendansin tibi idog endanisinigwen Elian, Ta-bi-ija dash aking, api gega tchi ishkwa-akiwang, mi dash iwapi ge-songi-gagikwed tchi gashkiindwa Judawininiwag tchi anamiawad, mi dash iwapi tchi nissind anamiewin ondji aw kitchitwa niganadjimowinini Elie.

Igiw dash nij kitchitwa ininiwag, mi sa Moise gaie Elie o gi-gaganonawan Jesusan wagidadjiw Tabor. Mi ima wendji-kikendagwak bejig kitchi anamie-debwewin, mi sa, keiabi bimadisiwag igiw ga-ishkwa-bimadisidjig aking; geget bimadisiwag, kawin apitchi ishkwa-aiassiwag, bimadisiwag kagigekamig. Anind dash gijigong ta-daji-bimadisiwag kagigekamig, mi sa igiw ga-mino-ejiwebisidjig aking. Minawa dash anind ta-daji-bimadisiwag kagigekamig anamakamig matchi ishkoteng. Kego wika wanendangegon iw kitchi debwewin, kagigekamig ta-bimadisiwag ki tchitchagowag.

Pierre dash o gi-ganonan Jesusan. gi-inad: Debendjigeian, onijishin oma aiaiang. Kishpin inendaman, nisswi wigiwaman nin gad-ojitomin oma, kin bejig, Moise bejig, Elie gaie bejig. Mi ga-ondji-ikkitod iw kitchitwa Pierre, iw gi-wanendang; kawin weweni o gi-kikendansin ekkitod, osam sa edada gi-ondji-modjigendam, gi-wabamad Jesusan ima o bishigendagosiwining. Mi nassab ged-iji-kitchi-modjigendamang gaie kinawind api ningoting pindigeiang gijigong, api ge-oshki-wabamang Jesus ima kakina o bishigendagosiwining gaie od onijishiwining.

Enigokotchitchagoiang, enigokowiiawiiang ki ga-moshkinemin minawanigosiwin. Bejig abinodjins gijigong ebid awashime jawendagosi, kakina dash bemadisidjig aking mamawi eji-jawendagosiwad. Ninidjanissidog, kitchi anokiiog ningoting tchi minigoieg gaie kinawa iw kagige bimadisiwin aiapitchi-minwendagwak gijigong. Mi memwetch iw kagige jawendagosiwin ge-ondji-anamiaieg, ge-ondji-anokiieg, ge-ondji-kotagitoieg gaie.

Megwa dash danwewidang, waiasseiag anakwad o gi-bi-agawateshkagonawa, gigitowin dash ima anakwadong gi-bi-onsitagwad, gi-ikkitomagak: Mi aw Ningwiss saiagiag; nin kitchi minwenima; pisindawig. Ga-iji-ganonigod Jesus iniw Ossan, gijigong gi-ondji-ganonigod, gi-sigaandawind ima Jordani-Sibing, mi minawa nassab ga-iji-ganonigod Ossan ima wadjiwing Tabor: Mi aw Ningwiss saiagiag. Gaie dash kinawind kitchi sagiada Jesus, mojag gaie pisindawada. Mi eninang Weossimind: Pisindawig, mi sa pisindamawig od ikkitowin, weweni gaie debwetawig. Jesus dash od anonan o kikinoamaganan gaie iniw naiabishkawanidjin iniw kikinoamaganan, mi sa mekatewikwanaien, tchi kikinoamonangwa. Swanganamiad minwendam nondawad mekatewikwanaien, weweni gaie iji bimadisi eji-gagikimind.

Ga-nondamowad dash iw kikinoamaganag gi-pangishinog aking, gi-kitchi-segisiwad. Jesus dash o gi-bi-tanginan, gi-inad: Onishkag, kego segisikegon. Gaie kinawind kid igonan: Kego segisikegon; nopinajishig; ki ga-ganawenimininim, ki ganadamoninim weweni go gaie ki ga-bimiwinininim. Nigan nind ija; nopinajishig ima kotagitowini-mikanang; ningoting ki ga-dagwishimininim kagige minawanigosiwining gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito ki wabamimin eji-naninamisiiàng, iw manesiiàng mashkawisiwin. Ki pagossenimigo dash tchi mino ganawenimiiang eji-otchitchagoiàng, eji-owiiawiiàng, gaie. Miwitawishinam kakina maianadak eji-owiiawiiàng, gaie binitawishinam nindeinanin tchi wika aiassinog ima matchi inendamowinan. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA. EPHES. V, 1-9.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito ejiwebisid ijiwebisida, winawa saiagiindjig abinodjiiag ejiwebisiwad; sagiidig gaie, Jesus ga-iji-sagiinang; o gi-pagidendamawan gaie wiiaw Kije-Maniton kinawind ondji, menomagwak pagidjigewin. Kego dash ganage dajindangegon bishigwadisiwin, winisiwin gaie, gonima gaie sasagisiwin; kawin iw dodansiwag swanganamiadjig. Kego gaie dajindangegon gagibadisiwin, gonima gaie gagibasitagosiwin, gonima gaie bisinadji-gijwewin ningot enabadassinog; nawatch onijishin migwetch tchi inind Kije-Manito. Kikendamog, nissitotamog mandan: Kawin awiia beshigwadjijiwebisid, kawin gaie awiia wanisid, kawin gaie awiia sesagisid, (mi sa tibishko matchi manitokewin) ta-pindigessi od ogimawiwining Jesus gaie Kije-Manito. Mino ganawenindisog tchi waiejimigossiweg matchi gigitowining; matchi gigitowin sa o gi-ondji-odissigonawa Kije-Manito o nishkadisiwin winawa daiebwetansigog anamiewin. Kego ijiwebisikegon daiebwetansigog ejiwebisiwad. Kashkitibikadong ki gi-daji-bimadisim waieshkat, nongom dash Kije-Manito o wasseianing kid aiam. Wasseianing bimosseg; wasseianing bemossed kijewadisi, gwaiak iji bimadisi, debwe gaie.

EVANGELIUM. LUC. XI, 14-28.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus o gi-sagidjiwebinan matchi maniton ga-nita-gigitossinigon. Ga-sagidjiwebinad dash matchi-maniton ga-nita-gigitossinigon, aw ga-nita-gigitossig *inini* gi-gagigito; gi-mamakadendamog dash anishinabeg. Anind dash gi-ikkitowag: Beelzebuban, ogima-matchi-maniton o widokagon sagidjiwebinad matchi-maniton. Anind dash, anisha wi-gagwedibenimawad, o gi-gagansomawan tchi mamadodaminid ishpiming ondji. Win dash ga-wabandamawad od inendamowinini, o gi-inan: Ogimawiwin naienawinidisomagak (*magadimagak*) ta-nishiwanadad, kakina gaie wakaiganan mamawi ta-nissakossewan. Kishpin dash Satan (*mi sa matchi-manito*) nenawinidisod, anin od ogimawiwin ge-iji-songissininig? Kid ijim sa: Beelzebuban o widokagon sagidjiwebinad matchi

maniton. Kishpin dash nin sagidjiwebinagwa matchi-manitog. Beelzebub ondji, awenenan kinidjanissiwag wendji-sagidjiwebinawad? Mi dash winawa ge-ondji-dibakoninegwa. Kishpin dash Kije-Manito onindj ondji sagidjiwebinagwa matchi-manitog, mi geget Kije-Manito od ogimawiwin bi-odissigoieg. Api meshkawisid inini od ashwiwining genawendang o wakaigan, od aiiman bisan-ateniwan. Kishpin dash awashime meshkawisinidjin ininiwan bi-odissigod, jagodjiigod gaie, o ga-makamigon kakina od ashwiwinan epenimopanin, od aiiman gaie o gad-odapinamagon. Win wadj-aiawissig nind agonwetag, win dash wadjiwissig mawandonigeiàn, saswewebinige. Wanisid manito api ga-sagisinotawad anishinaben, bengwanining babamosse, nandawabandang anwebiwin, kawin dash o mikansin. Ikkito dash: Neiab nin ga-giwe nin wakaiganing ga-ondji-sagaamàn. Badagwishing dash o mikan tchigataigadenig, sasegatchigadenig gaie. Mi dash eji-madjad, o bi-widjiwan dash nijwasswi matchi maniton, awashime metchi-ijiwebisinidjin, win eji-matchi-ijiwebisid, pindigewag dash gaie ima dawag. Ishkwatch dash aw anishinabe awashime matchi ijiwebisi, nitam ejiwebisipan. Gi-pagami-aiamagad dash, megwa ikkitod iw, bejig ikwe ima, nibawiwad mamawi, enigok gi-gigito, gi-inad: Jawendagosi ikwe ga-nigiik, ga-nonik gaie! Win dash *Jesus* gi-ikkito: Geget awashime jawendagosiwag nwandangig Kije-Manito od ikkitowin, genawendangig gaie.

NINIDJANISSIDOG!

Mi wejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Iwapi Jesus o gi-sagidjiwebinan matchi maniton ga-nita-gigitossinigon. Ga-sagidjiwebinad dash-matchi maniton ga-nita-gigitossinigon, aw ga-nita-gigitossig inini gi-gagigito, gi-mamakadendamog dash anishinabeg. Geget kitchi kitimagisigoban aw inini; gi-gagibingwe, o gi-bwanawiton gaie wi-gigitod, minawa gaie matchi maniton o gi-gigishkawan. Jesusan dash o gi-ijiigon tchi wabid gaie tchi gigitod gaie tchi sagidjinotagod matchi-maniton. Geget o gi-kitchi-jawenimigon Debendjigenidjin.

Mi ga-bi-ondji-ijad Jesus oma aking tchi miganad, tchi jagodjiad gaie matchi-maniton. Tchi bwa dagwishing Jesus aking, missiwe enigokwakamigag dibendjigegoban ogimawigoban gaie matchi aiaawish, O gi-gossigon, gaie o gi-anokitagon.

gaie o gi-okije-Manitowimigon anishinaben. Missiwe gi-dagomagad manitokewin gaie bata-ijiwebisiwin gaie kitchi kitimagisiwin. Ga-anamiassigog waieshkat o gi-manitokenawa anotch matchi ijiwebisiwin. Bacchus mi neta-minikwedjig gaie ga-washkiwebishkidjig o manitomiwan; Venus mi neta-bishigwadisidjig o manitomiwan.

Awakaning gi-iji-dodawawag ga-dibenimindjig, gonima ga-jagodjiindjig kitchi migadiwining; kitchi nibiwa gi-kotagiawag, gi-nissawag gaie. Missiwe gi-aiamagad jingenindiwin, matchi dodadiwin, bishigwadisiwin, kotagiidiwin, nissidiwin gaie. Awakaning gi-iji-dodawawag ikwewag; nenibiwa bemadisidjig pagidjigewin gi-ondji-nissawag, ininiwag, ikwewag, abinodjiiag gaie. Geget kitimagisigwaban gaiat bemadisigobanenag aking, gi-dibenimigowad, gi-kotagiigowad gaie anotch eji-winsonidjin matchi-maniton.

Jesus dash kejewadisid Debeniminang o gi-bi-miganan jangendjigenidjin maniton. Naningim o gi-sagidjiwebinan matchi maniton, gi-inad tchi sagisinotawanid anishinaben. Memindage dash o gi-jagodjian matchi-maniton gi-nibotawad anishinaben tchibaiatigong, mi dash gi-midagwenamawad daiebwetagodjin, enokitagodjin gaie anishinaben kagige kotagitowining anamakamig.

Gaiat megwa bimadisigobanen Jesus aking, nibiwa bemadisidjig o gi-gigishkawawan ima wiiawiwang matchi-maniton. Mi go gaie aw inini ga-ijiwebisid ga-jawenimigod Jesusan. O gi-ijiigon matchi-maniton tchi wabissig, tchi nita-gigitossig gaie. Api dash ga-sagisinotagod matchi-maniton, gi-naabi, weweni gaie gi-gagigito.

Nongom dash apitchi wawika go awiia a gigishkawan matchi-maniton ima wiiawing; batainowag dash igiw gegishkawadjig matchi-maniton ima o tchitchagowang. Awenenag dash ? Misa nigan igiw enamiassigog gaie Judawininiwag gaie bebakan ejitwadjig, igiw Aiagonwetangig (Protestants) enindjig gaie metchibimadisidjig katolik enamadjig. Winawa geget o gigishkawawan matchi-maniton ima otchitchagowang, kishpin ondjita wi-odapinansigwa gwaiak anamiewin, gonima wi-bonitossigwa matchi ijiwebisiwin, o debwetawawan iniw geginawishkinidjin maniton aiano kitchi waiejimigowad. Matchi-manito eji-anokid, mi nassab enanokiwad gaie winawa. Gwaiak od awakanigowan, o dibenimigowan gaie matchi-maniton. Mewija Jesusan o gi-

midagwenamagowan gi-dibenimigowad matchi-maniton. Ondjita dash minawa o dibendamonawan wiiawiwan iniw jangenimigowadjin maniton, iw wi-matchi-bimadisiwad. Geget gagibadisiwag. Ningoting kagigekamig o ga-kotagiigowan iniw od ogimamiwan, ga-anokitawawadjin aking.

Anind bemadisidjig gagibingwewag eji-owiiawiwad; geget idash kitimagisiwag. Anind dash gagibingwewag eji-otchitchagowad, awashime dash winawa kitimagendagosiwag. Awenenag dash igiw? Mi sa kakina igiw kekenimassigog Kije-Maniton, kekenimassigog Jesusan, kekendansigog gaie gwaiak anamiewin. Gaie winawa geget gagibingwewag kitchi batadowining endaji-bimadisidjig. Gegibingwengin inendagosiwag igiw kekendansigog kagige debwewinan gaie anotch gego bakan kekendansigog ge-kikendamowapan tchi mino nitawigiawad onidjanissiwan, gaie tchi mino ijiwebisiwad.

Awenenag dash igiw neta-gigitossigog? Mi sa nigan nétamatchi-gijwedjig, minawa igiw weweni enamiassigog, kakina gaie igiw wanitagosidjig, geginawishkidjig, metchi-dajingedjig gaie. Memindage kawin weweni gigitossiwag wa-dibadodansigog o batadowiniwan api anwenindisowad, iw agatchiwad. Geget kitchi matchi dodam kaiadod ganage bejig kitchi batadowin api anwenindisod. Kawin ningot, inabadassinini iw od anwenindisowin; kawin ganage bejig o batadowin gassiigadessinini, gaie bejig oshki batadowin o minidison.

Anind dash gi-ikkitowag: Beelzebuban, ogima-matchi- maniton o widokagon *Jesus* sagidjiwebinad matchi-maniton. Win dash o gi-inan: Ogimawiwin magadimagak ta-nishiwanadad, kakina gaie wakaiganan mamawi ta nissakossewan. Anind gamatchi-inendangig, ga-anamiekasodjig gaie o gi-kitchi-jingenimawan gaie o gi-gagawenimawan Jesusan. Mi-ga-ondji-matchiinawad, gi-ikkitowad: Matchi-maniton o widokagon Jesus, sagidjiwebinad matchi-maniton. Geget gi-gagibasitagosiwag. Mi ga-igowad Jesusan: Kishpin matchi-manito nenawinidisod, anin od ogimawiwin ge-iji-songissininig? Kid ijim sa: Beelzebuban o widokagon sagidjiwebinad matchi-maniton. Kishpin dash nin sagidjiwebinagwa matchi-manitog, Beelzebub ondji, awenenan kinidjanissiwag wendji-sagidjiwebinawad? Mi dash winawa ge-ondji-dibakoninegwa.

Geget kitchi jingendagwad, kitchi manadad gaie gagawenindiwin. Mi bejig batadowin naganendagwak; mi memindage

matchi-manito o batadowin, mi sa gagawendjigewin, kijawendjigewin. Gi-gagawenimad nitam anishinaben eji-jawendagosinid ima gwanatch kitiganing, mi ga-ondji-waiejimad, mi ga-ondji-bata-dodamoad. Matchi-manito o gagawendjigewining ondjissin kakina maianadak oma aking endagog.

Netamissing nishiwewin gagawendjigewining gi-ondjibamagad. Kain sa o gi-gagaweniman oshimeian Abelan iw gi-sagiigonid Kije-Maniton. Neienj sa ningoting gi-pagidjigewag Kain gaie Abel. Kije-Manito dash o gi-mino-odapinamowan Abelan o pagidjigewinini iw gi-mino-ejiwebisinid; kawin dash o gi-mino-odapinamawassin Kainan o pagidjigewinini iw gi-matchi-ijiwebisinid. Mi dash Kain ga-ondji-gagawenimad oshimeian Abelan, o gi-nissan gaie.

Mi go gaie Phariseiag gaie Ojibiigewininiwag gaie naganisidjig Judawininiwag ga-ondji-batamawad mojag Jesusan, gi-gagawenimawad. Kawin gaie o gi-bonitossinawa o gagawendjigewiniwa; o gi-jingenimawan Jesusan, ishkwatch dash gi-anokiwag tchi sassagakwaomind tchibaiatigong. Geget winawa o gagawendjigewiniwa o gi-nissigon Jesus.

Ninidjanissidog, kitchi enigok jingendamog gagawenindiwin. Kego wika gagawenimakegen kidj-anishinabewag iw kitchi daniwad, gonima ojoniiamiwad, gonima onijishiwad, gonima sasegakwanaiewad, gonima kitchi inenimigowad widjibimadisiwan. Mino inenimig, sagiig gaie mino dodawig kakina go kidj-anishinabewag Kije-Manito ondji.

Wanisid manito ga-sagisinotawad anishinaben, bengwaning babamosse nandawabandang anwebiwin, kawin dash o mikansin. Ikkito dash: Neiab nin ga-giwe nin wakaiganing ga-ondji-sagaamân. Ba-dagwishing dash o mikan tchigataigadenig, sasegatchigadenig gaie. Mi dash eji-madjad, o bi-widjiwan dash nijwasswi matchi-maniton, awashime metchi-ijiwebisinidjin, win eji-matchi-ijiwebisid; pindigewag dash ima gaie dawag. Ishkwatch dash aw anishinabe awashime matchi ijiwebisi, nitam dash ejiwebisipan.

Matchi-manito, wanisid manito ina. Geget winisi, o sagiton kakina gego wanak gaie beshigwadak: o minan gaie anishinaben anotch matchi inendamowinan; o jobian, o wikwatchian gaie bemadisinidjin aking tchi bishigwadji-dodaminid; geget kitchi winisi. Igiw dash beshigwadji-bemadisidjig od oossimawan iniw wanisinidjin maniton; mi gwaiak matchi manito onid-

janissan. Igiw dash banideedjig od oossimawan Kije-Maniton: mi geget Kije-Manito onidjanissan. Ow dash ikkito Jesus: Jawendagosiwag banideedjig; mi sa igiw ge-wabamadjig Kije-Maniton *gijigong*.

O sagisinotawan anishinaben matchi-manito ima Webinigewining kishpin sa weweni anwenindisonid. Geget jawendagosi meno-anwenindisod. Kakina o kitchi batadowinan gassiigadeniwan, matchi-maniton gaie o sagisinotagon, o naganigon gaie. Geget jawendagosi. Ga-anwenindisod dash, ta-mino-ganawenindiso, ta-mindjimenindiso gaie, minawa neiab tchi pindigeshkagossig matchi-maniton. Ikkito sa matchi-manito: Neiab nin ga-giwe nin wakaiganing ga-ondji-sagaamàn. Kawin sa bisan aiassi api gi-sagidjiwebinind; nishkadisi gi-sagidjiwebinind o wakaiganing, mi sa odeining iniw baiata-ijiwebisinipan. Minawa wi-pindige ima. O mikan dash tchigataigadenig gaie sasegatchigadenig ga-dapan, mi sa, binadini gaie onijishinini ode ga-bata-ijiwebisipan; kawin sa keiabi ima aiassinon batadowin, meshkwat ima aiamagadini Kije-Manito o jawendjigewin gaie mino ijiwebisiwin.

Mi dash eji-madjad, o bi-widjiwan dash nijwasswi matchi maniton awashime metchi-ijiwebisinidjin, win eji-matchi-ijiwebisid, pindigewag dash ima gaie dawag. Mi sa widokodadiwag matchi-manitog gagwedibenimawad anishinaben ga-mino-anwenindisonidjin, minawa wi-bata-ijiwebisiawad. Kitchi enigok mamawi anokiwag wi-bata-dodamoawad, wi-banadjiawad gaie anishinaben. Kishpin dash mino ganawenindisossig anishinabe, neiab ta-pangishin kitchi batadowining.

Anin dash ged-ijitchiged ga-mino anwenindisod neiab tchi pangishinsig batadowining? Mi sa iw ged-ijitchiged: nigan, ta-angwamisi osam tchi apenimossig wiiaw; manadadong sa inakakeia inagodeni ode. Ta-segisi dash, ta-mindjimenindiso gaie weweni. Jangenimikig manitog ki giwitashkagog, ninidjaniss, ki ga-kitchi-wikwatchiigog, ki ga-kitchi-gagwedibenimigog gaie; aiangwamisin, ganawenindison weweni. Kego memwetch kiiaw apenimoken, Kije-Manito eta apenimon, o jawendjigewin meshkawisimagadinig apenimon. Mi wendji-ininan: wedissigoianin matchi inendamowinan, bishigwadendamowinan gaie, pabige webinan iniw matchi inendamowinan, kego ganage atchina go ganawendangon kideing, pabige sagidjiwebinan. Bekish gaie nadotamaw Kije-Manito o jawendjigewin mesh-

kawisimagadinig, ge-ondji-jagodjiad aw wanisid manito, aw baminik matchi inendamowinan. Weweni anamian kideing gaie kidoning, kego anijitangen anamiaian, binish tchi madjamagak matchi inendamowinan. Kishpin iw ijitchigeian, ki ga-jagodjia wanisid manito.

Weweni ganawendan kishkinjigon gaie kitawagan tchi wabandansiwan gaie tchi nondansiwan maianadak; kego nagatawabamaken ikwewag gonima oshkinigikweg. Mi tibishko ikwewag gaie oshkinigikweg kawin o ga-nagatawabamassiwawan ininiwan gonima oshkinawen. Kego gaie ta-nibashkassiwag,

kego gaie nimiiding ta-ijassiwag. Weweni ta-ganawenindisowag kekabe-gijig kekabe-tibik gaie, tchi pangishinsigwa batadowining.

Gi-pagami-aiamagad dash, megwa ikkitod iw *Jesus*, bejig ikwe ima nibawiwad mamawi enigok gi-gigito, gi-inad: Jawendagosi ikwe ga-nigiik, ga-nonik gaie! Win dash *Jesus* gi-ikkito: Geget awashime jawendagosiwag nwandangig Kije-Manito od ikkitowin, genawendangig gaie. Aw ikwe apitchi gi-minododam. Jesus o gi-kitchi-matchi-igon iniw ga-jingenimigodjin gaie ga-gagawenimigodjin ima ga-nibawinidjin. Aw dash ikwe enigok o gi-kitchitwawinan Jesusan, gi-kitchitwawinad iniw Ogini. Geget jawendagosi kitchitwa Marie ga-nigiad, ga-nonad gaie missi gego netawitonidjin Maniton. Jawendagosi geget iw ondji gi-nigiad Kije-Manito Ogwissan. Nawatch dash ondji jawendagosi, mojag gi-nondang gaie gi-mino-ganawendang Kije-Manito od ikkitowin.

Gaie kinawind, wikwatchitoda mojag tchi mino ganawendamang Kije-Manito od ikkitowin. Bekish gaie mojag sagiada aw kejewadisid kiganan, kitchitwa Marie. Aw saiagiad Marian, aw epenimod Marian, aw wakwatchitod mojag tchi iji bimadisid, kitchitwa Marie ga-iji-bimadisid, win kawin ta-kagigebanadisissi; o ga-mino-ganawenimigon Marian oma aking, o ganadamagon gaie, ningoting dash o ga-wabaman Kije-Maniton Ogini kakina o bishigendagosiwinining gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, ki pagossenimigo tchi jawendami-ganawabamiiang tebassenindisoiàng. Iw dash ki kitchinik menitowendagwak jibinikenin tchi nadamawiiang. Mi iw nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIWING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PINGWI-GIJIGAK.

EPISTOLA, GAL. IV, 22-31.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Ojibiigade, Abraham gi-nijiwan ogwissan, bejig ewakaniwinidjin ikwewan ondji, bejig dash debenindisonidjin ondji. Aw dash ewakaniwi-

nidjin ikwewan ga-ondji-nigid, wiiassimang gi-ondji-nigi; aw dash debenindisonidjin ikwewan ga-ondji-nigid, wawindama-

gewining gi-ondji-nigi. Awetchigewin sa iw, mi sa nij ijitwawinan (*gaiat ijitwawin, ga-ateg bwa bi-nigid Jesus aking, mipi dash Jesus od ijitwawin.*) Bejig iw (*mi sa gaiat ijitwawin*) mi iw wadjiwing Sinai wendjibamagak, (*ima sa wadjiwing Kije-Manito o ganasongewinan o gi-minan Judawininiwan:*) awakaniwiwag dash wedi eiadjig, Agar onidjanissan. Sinai mi bejig wadjiw Arabiing, mi iw Jerusalem nongom oma aking eteg; awakaniwiwag dash wedi endanakidjig. Iw dash Jerusalem gijigong eteg dibenindisomagad; mi kiganan. Ojibiigade sa: Minawanigosin, kin wenidjanississiwan; enigok bibagin, kin wika nagiawassossiwan. . , . Kinawind dash, nikanissidog, wawindamagewini-abinodjiiag kid awimin, tibishko Isaak ga-ijiwebisid. Ga-ijiwebak dash iwapi, aw wiiassimang ga-ondji-nigid gi-matchi-dodawad iniw otchitchagomang ga-ondji-niginidjin, mi gaie nongom ejiwebak. Wegoncn dash ekkitomagak Kije-Manito o masinaigan? Sagidjiwebin ewakaniwid ikwe, ogwissan gaie. Ewakaniwinidjin ikwewan ga-ondji-nigid kawin o gad-aiansin inodewisiwin, (*wawindamagewin gaie*) debenindisonidjin ikwewan eta ga-ondji-nigid o gad-aian. Mi iw, nikanissidog; kawin ewakaniwid ikwe kid onidjanissimigossinan. Jesus ki gi-minigonan tchi dibenindisoiang.

EVANGELIUM. JOAN. VI. 1-15.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus gi-ajawaam kitchigami Galileing, mi iw Tiberias-kitchigami; kitchi nibiwa dash anishinaben o gi-nopinanigon, gi-wabandaminid o mamandadodamowinan, ga-aiindodawad aiakosinidjin. Jesus dash wadjiwing gi-ani-ija, mi dash ima gi-widabimad o kikinoamaganan. Iwapi gega Pak wi-odjitchissegoban, Judawininiwag o kitchitwagijigadomiwa. Jesus dash daiataganabid o gi-wabaman apitchi kitchi nibiwa anishinaben ba-odissigodjin, o gi-inan dash Philippan: Anindi tchi gishpinanang pakwejigan, ogow tchi wissiniwad? Anisha sa wi-godji-kikenimad, mi ga-ondji-gagwedjimad Philippan; o gi-kikendan sa win wa-ijitchiged. Philippe dash o gi-nakwetawan: Nijwak joniiansag kawin dadebissessiwag tchi gishpinanang pakwejigan, kakina pepangi tchi minindwa. Iniw dash bejig o kikinoamaganan, mi sa André, Simon-Pierre widjikiweian, o gi-igon: Bejig kwiwisens oma aia, nanan od aiawan pakwejiganan, nij gaie gigoian; anin

dash iw minik ged-iji-debissegiban, kitchi nibiwa anishinabeg oma aiawad? Jesus dash gi-ikkito: Namadabiig anishinabeg. Gi-kitchi-mashkossiwikagoban dash ima. Gi-namadabiwag dash ininiwag gega nanimidanak. Jesus dash o gi-odapinan pakwejiganan; ga-ishkwa-mamoiawed o gi-madaonomawan ga-namadabinidjin; mi tibishko gaie gigoian minik igo wa-aiawawad. Ga-debissiniwad dash, o gi-inan o kikinoamaganan: Mawandjitog ishkwandjiganan, gego tchi wanissinsinog. O gi-mawandjitonawan dash gaie o gi-moshkinadonawan midasswi ashi nij watabimakakon, minik ga-ishkwamind aw pakwejigan nanwatig, ga-ishkwamawad igiw ga-wissinidjig. Igiw dash anishinabeg, ga-wabandamowad mamandadodamowin, ga-ijitchiged Jesus, gi-ikkitowag: Mi sa mabam geget aw niganadjimowinini gabiind tchi bi-dagwishing aking. Jesus dash kekendang wi-bi-ijanid anishinaben, kitwen wi-odapinigod wi-ogimawiigod, wadjiwing minawa gi-ijinijimo win igo nijike.

NINIDJANISSIDOG!

Mandan anamiegijigad ijinikade Latin inwewining Laetare, mi sa: Minawanigwendan. Igiw sa enamiadjig gwaiak aianwenindisodjig inawag tchi minawanigwendamowad apenimowad Kije-Maniton tchi jawenimigowad. Ow sa ikkito Kije-Manito: Kawin nin minwendansi tchi banadisid baiata-ijiwebisid; apegish anwenindisod bimadisid gaie, mi enenimag. Geget kitchi jawendamidee Kije-Manito; o gi-wabandaiwen iw o kitchi jawendamideewin, ginwenj babiad baiata-ijiwebisinidjin; apegish anwenindisod od ineniman. Gaie dash Jesus o gi-nibotawan anishinaben, wi-jawenimad. Wenidjanissingin od odapinan baiata-ijiwebisinidjin, kishpin sa weweni anwenindisonid.

Nongom gijigak kitchitwa Kossinan Roming ebid od anamietan bejig kitchi gwanatch wabigon wesawa-joniiawaninig, panima dash o nindaan iw wenijishing wabigon bejig ogiman, gonima ogimakwen ketchi-songanamianidjin.

Herodiban ogwissan ogimawinigoban ima Galileing, Herode dash ijinikasogoban gaie win. Geget gi-kitchi-matchi-ininiwi. O gi-makaman, gonima o gi-gimodiman wikanissan Philippan o widigemaganini; mi dash iniw ga-widigemadjin. Gi-anoki gaie gi-nissimind kitchitwa Jean-Baptistan. Inendamogoban wi-wabamad Jesusan. Anind dash Phariseian o gi-igon Jesus:

Madjan; ki nandawenimig Herode wi-nissik. Mi dash geget ga-iji-bosid Jesus bejig nabikwaning gi-ajawaod kitchigaming Galileing, gi-bi-danakid Philipp od akiming.

Jesus dash o gi-nopinanigon kitchi nibiwa bemadisinidjin, missiwe ga-ondjibanidjin, ininiwan, ikwewan, gaie abinodjiian.

Wegonen dash ga-ondji-nopinanigod? Mi sa gi-wabandaminid o mamandadodamowinan, ga-aiindodawad aiakosinidjin. Minawa dash anind o gi-ondji-nopinanawan Debendjigenidjin gi-minwendamowad pisindawawad gagikwenid. Mi go apine ejiwebak. Ketchi-danissigog, eshpenindisossigog gaie o minotanawa ana-

mie-gagikwewin, Kije-Manito od ikkitowin. Mi igiw gaie neta-ijadjig anamiang, neta-odapinangig gaie kitchitwa Jawendagosiwinan, (Sakremaian.) Winawa dash saiagitodjig daniwin gaie kitchitwawisiwin gaie minawanigosiwin, o jingitanawa anamie-gagikwewin, gwaiak o jigadendanawa. Geget kashkendagwad.

Iwapi gega Pak wi-odjitchissegoban, Judawininiwag o kitchitwagijigadomiwa. Winawa o gi-ondji-ganawendanawa Pak-gijigad, wi-mikwendamowad iw ga-iji-jawenimigonid Kije-Maniton ossiwagobanin Egypting. Waieshkat awakanawindwaban Judawininiwag ima aking; matchi dodawawindwaban, kotagiawindwaban gaie. Minotch eshkam ani-batainogwaban. Mi dash bejig ogimawish, Pharao ga-inind, gi-inakoniged kakina Juda-kwiwisensag tchi nissindwa, api wendadisiwadjin. Kije-Manito dash o gi-anonan Moisan wi-jawenimad Judawininiwan. O gi-minan mashkawisiwin tchi mamandadodaminid gaie tchi inanid ogimawishan tchi pagidinigowad Judawininiwag tchi ondji madjawad Egypting. Kawin dash gi-inendansi aw matchi ogima. Mi dash Moise midatching gi-kitchi-mamandadodang gi-kotagiad Egypting daji-anishinaben. Ishkwatch dash gi-anoki tchi nissimind manishtanishensan, tchi amomind gaie, o miskwim dash aw manishtanishens o gi-aionawa Judawininiwag gi-kikinawadjitowad od ishkwandemiwan, minik ga-dassininig o wakaiganiwan. Api dash tebikadinig gi-ani-kabikossewan Kije-Manito od anjeniman, mi dash gi-bimi-pindigenid endawad Egyptiwininiwag, mi dash ga-iji-nissigowad iniw anjeniwan kakina igiw ga-nitami-nigidjig wegwissimindjig endassing wakaiganan ima Egypting. Kawin dash gi-pindigessi aw anjeni neshiwad ima endawad Judawininiwag, kawin gaie ningot o gi-dodawassin. Mi pitchinag gi-inendang ogima mano tchi madjawad Judawininiwag. Kakina iw gaie anotch gego bakan wenijishininig tchi ani-mikwendamowad, mi ga-ondji-ganawendamowad Judawininiwag Pak-gijigadon nishwassogwan iw minik.

Keiabi nisso-anamiegijigad, mipi dash tchi odjitchisseg kinawind, ki Pak-gijigadominan. Ambe, weweni ojitada, eshkam eshkam anamiada, eshkam gaie kotagiidisoda ondji ishkweiang ki batadowininanim, naningim gaie mikwendamawada Jesus o kitchi kotagitowin, minik ga-odapinamadisod kotagitowin wijaweniminang.

Jesus dash daiataganabid o gi-wabaman kitchi nibiwa anishi-

naben ba-odissigodjin. Nanimidanakosigwaban ininiwag, kawin dash gi-dagogindjigasossiwag ikwewag, kawin gaie abinodjiiag; mi eta ininiwag ga-agimindjig.

O gi-inan dash Jesus Philippan: Anindi tchi gishpinanang pagwejigan, ogow tchi wissiniwad? Philippe dash o gi-nakwetawan: Nijwak joniiansag kawin da-debissessiwag tchi gishpinanang pakwejigan, kakina pepangi tchi minindwa. Anisha o gi-gagwedjiman Philippan, wi-godji-kikenimad ged-ikkitonigwen; win sa Jesus weweni o gi-kikendan wa-ijitchiged. André dash, Pierre wikanissan, gi-ikkito: Bejig kwiwisens oma aia; nanan pakwejiganan gaie nij gigoian od aiawan. Anin dash iw minik ged-iji-debissegiban, kitchi nibiwa anishinabeg oma aiawad. Geget gi-kitchi-bakadewag igiw bemadisidjig, Jesusan dash o gi-ashamigowan, pakwejiganan gaie gigoian gi-amwawad binish tchi debissiniwad.

Anin dash ga-ijitchiged Jesus? Pakwejiganan sa o gi-odapinan, gi-mamoiawed, mi sa gi-anamiad weweni, gi-mamoiawamad Kije-Maniton. Mi nassab ged-ijitchigewad enamiadjig wawissiniwadjin, mi sa, weweni ta-anamiawag tchi bwa wissiniwad, minawa gaie ta-anamiawag ga-ishkwa-wissiniwadjin. Win sa Kije-Manito, kejewadisid Kossinan kid ashamigonan; mi aw maninang kakina gego minik madjiiang.

Ow dash ikkitoda tchi bwa wissiniiang: Missi gego ga-gijitoian, onijishiton nongom ge-midjiiàng, tchi mino anokitagoian eji-otchitchagoiàng, eji-owiiawiiàng gaie.

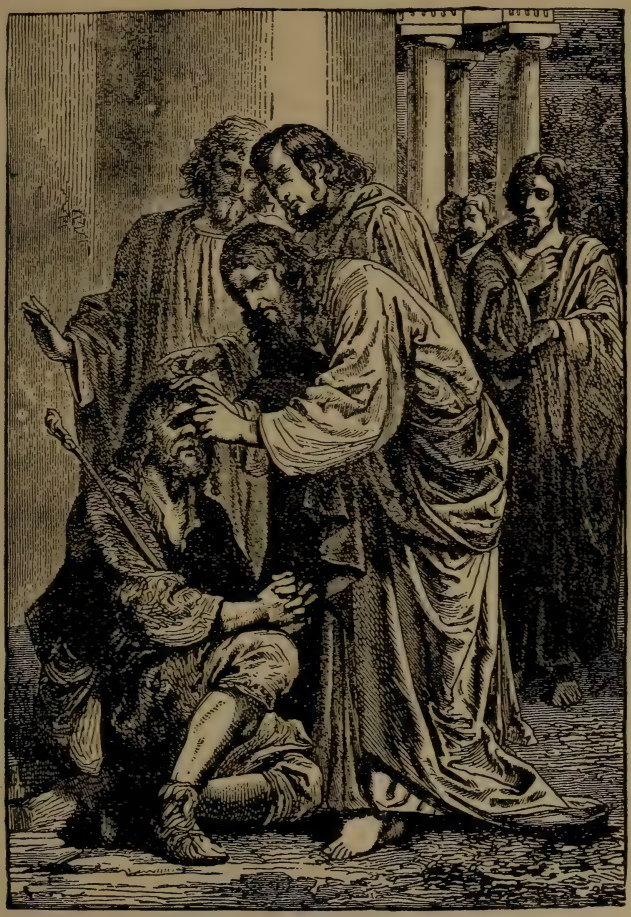
Gi-ishkwa-wissiniiang dash ow ikkitoda: Missi gego ga-gijitoian, ki-mamoiawamigo ga-iji-ashamiiang. Songideeshkawishinam mojag tchi babamitagoian.

Anind dash ikkitowag abiding: Nossinan gijigong ebiian, gaie: Kid anamikon, Marie, tchi bwa wissiniwad, minawa gaie api eshkwa-wissiniwad. Geget onijishin awiia weweni anamiad wi-wissinid, panima gaie gi-ishkwa-wissinid; mojag ijitchigeg iw.

Ga-ishkwa-anamiad Jesus, o gi-madaonamawan pakwejiganan gaie gigoian iniw ga-namadabinidjin, minik igo wa-aiawawad. Geget mamakadakamig ga-ijitchiged Jesus. Nanwatig eta pakwejiganan gaie nij gigoian o gi-awan gi-debissiniad naning midasswak ininiwan, kitchi nibiwa gaie ikwewan gaie abinodjiian; geget kitchi mamandadodamowin iw. Mi ima gi-

wabandaiwed Jesus menitowendagwadinig o gashkiewisiwin, minawa gaie o kijewadisiwin.

Mi ima gaie wabandainang Kije-Manito eji-kijewadisid iw ashaminang endasso-kikinonowinagak. Od ijiton tchi miniwang kitiganan, tchi sagakiwad opinig, tchissan, pakwejiganiminag, kitchi anibish, miskodissiminag anotch gaie mitigog ma-



niwidjig, tchi aiaminid onidjanissan aking ge-midjinid. Geget kijewadisi aw Kossinan gijigong ebid; od ashaman anishinaben; od ashaman gaie awessiian, awakanan, bineshiian, gigoian gaie; geget kijewadisi.

Mamakadendagosi pakwejigan, iniw ga-amwawadjin igiw bemadisidjig ga-widj-aiawadjig Jesusan. Awashime dash mamakadendagosi aw gijigong ga-ondjibad pakwejigan, aw bemadisid pakwejigan, mi sa kitchitwa Eukaristiwin. Mi iniw endajimadjin Jesus, api ekkitod: Nin nind aw bemadisid pakwejigan; gijigong nind ondjiba; kishpin awiia amwad mabam pakwejiganan, ta-kagige-bimadisi; mi dash aw pakwejigan gemigiweiàn, mi niiass, tchi ondji bimadisiwad anishinabeg. Mi iniw ketchitwawendagosinidjin pakwejiganan ged-amwawadjin enamiadjig dassing wedjitchissenigin Pak. Mi enakonigeng katolik anamiewigamigong. Aw dash wedapinansig kitchitwa Eukaristiwin api eni-bimisseg Pak-gijigadon, geget od aian kitchi batadowin. Mi ge-ondji-gijitaidisoieg nongom megwa kitchi giigwishimong tchi mino odapinameg Jesus wiiaw ketchitwawendagwadinig api Pak ge-bi-aiamagak.

Ga-debissiniwad dash, o gi-inan Jesus o kikinoamaganan: Mawandjitog ishkwandjiganan, gego tchi wanissinsinog. O gimawandjitonawan dash; o gi-moshkinadonawan midasswi ashi nij watabimakakon, minik ga-ishkwamind aw pakwejigan nanwatig, ga-ishkwamawad igiw ga-wissinidjig.

Mi ima kekinoamonang Jesus tchi manadjitoiang minik endaniiang, tchi nishiwanadjitossiwang kid aiiminanin. Geget minotchige weweni genawendang, menadjitod gaie od aiiman; manjitchige dash anisha benadjitod. Manadad sasagisiwin, manadad gaie iw migiweshkiwin, nishwanadjitchigewin gaie. Kishpin awiia gashkitchiged joniian anokid, gonima atawed aki, gonima jingwakwan, weweni o da-ganaweniman o joniiaman, kego anisha o ga-banadjiassin minikwed, ataged, anisha babagioded. Kego dash ta-sasagisissi; apegish widokang anamiewin, jawenimad gaie ketimagisinidjin, aiakosinidjin, jagawinidjin, gawisinidjin gaie. Kije-Manito o dibendan kakina gego, o dibeniman gaie ki joniiamiwan; kid inenimigowa dash tchi mino inabadjieg aw ki joniiamiwa, jawenimegwa kidj-anishinabewag ketimagisidjig. Jawendagosiwag jewendjigedjig, ikkito Jesus, mi sa igiw ge-jawenimindjig.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kakina gego debendaman, geget nind ondji animisimin ishkweiang gi-bata-diiàng. Ki pagossenimigo dash tchi jawenimiiang eniwek pangi tchi mino aiaiàng. Mi ejinanandomigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing,

K OTAGITOWINI–ANAMIEGIJIGAD.

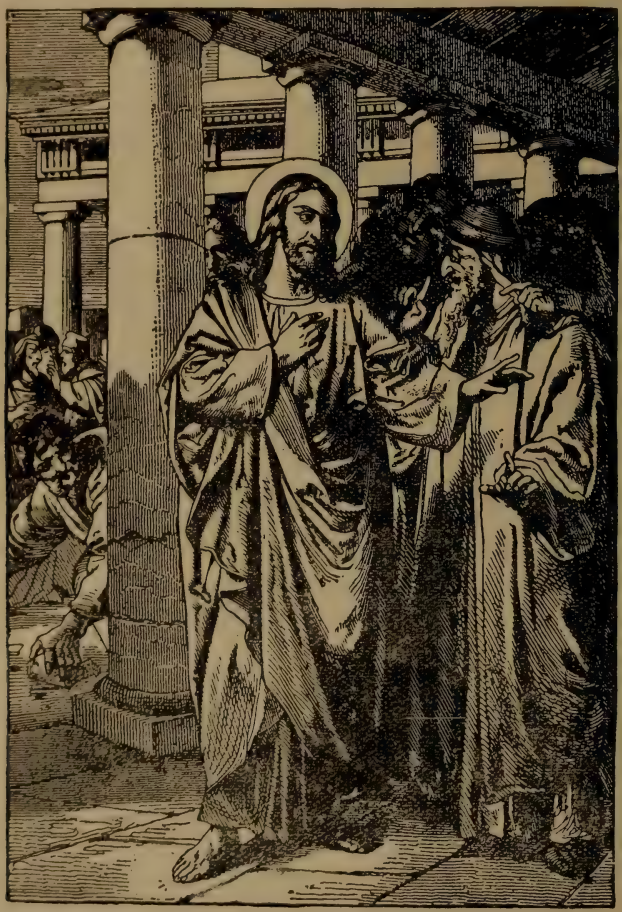
EPISTOLA. HEB. IX, 11-15.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Jesus-Krist, win debendang kagige bimadisiwin, api ga-dagwishing aking, apine gi-pindige Kije-Manito o wigiwaming; kawin awiia anishinabe o gi-ojitossin iw wigiwam onindjin gi-aiod, kawin gaie gi-iji-ojitchigadessinon tibishko eji-ojitchigadeg gego bakan; win dash o gi-ojiton nawatch metchag, nawatch gaie wenijishing wigiwam, (*mi sa Kije-Manito od anamiewigamig, gweiakossing anamiewin gaie;*) kawin awiia bakan o gi-ojitossin. Kawin dash win manishtanishi-miskwi, kawin gaie pijikinsi-miskwi o gi-pagidendamawassin Kije-Maniton (*ga-ijitchigewad gaiat ga-bi-anamiadjig, bwa bi-ijad Jesus aking,*) win igo tibinawe o miskwim o gi-pagidinamawan, tchi nodjimoad ki tchitchagonanin, kagige bimadisiwin tchi mininang. Igiw gaiat ga-bi-anamiadjig gi-binisiwag iko gi-pagidinamawawad Kije-Maniton manishtanishi-miskwi, pijiki-miskwi gaie; nawatch kinawind ki ga-binisimin Jesus o miskwim ondji; win o gi-pagidendan wiiaw, Wenijishid-Manito o mashkawisiwining, kinawind tchi binideeiang, tchi webinamang kakina nibowini-dodamowinan, tchi anokitawang dash bemadisid Kije-Manito. Geget Jesus o ginodjimoan anishinaben od ijitwawining; gi-ondji-nibo tchi gassiamaged matchi dodamowinan, ga-iji-matchi-dodamowad gaiat ga-bi-bimadisidjig; igiw dash nendomindjig (*enamiadjig*) tchi minindwa kagige bimadisiwin gijigong, ga-iji-wawindamaged Kije-Manito.

EVANGELIUM. JOAN. VIII, 46-59.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan Judawininiwan: Awenen aw endashiieg ge-debimipan, gi-bata-ijiwebisi, tchi ijid? Kishpin debweiàn, wegonen wendji-debwetawissiweg? Kije-Maniton saiagiad, Kije-Maniton od ikkitowinini o minotamawan; mi dash kinawa wendji-minotamawassiweg, kawin sa Kije-Manito ki sagiassiwawa. Judawininiwag dash o gi-nakwetawawan *Jesusan*, gi-inawad: Kawin na gwaiak nind ikkitossimin iw: kin Samariwininiwiian, matchi-manito gaie kid aiawa? Jesus dash gi-nakwetam: Kawin matchi-manito nind aiawassi; Noss nin kitchitwawenima, kinawa dash ki nishibapinodawim. Kawin nin nin nandawendansin nin kitchitwawisiwin; bejig aia nendawendang, debakoniged gaie. Geget,

geget kid inininim: kishpin awiia ganawendang nind ikkitowin, kawin wika nibowin o ga-wabandansin. Gi-ikkitowag dash Judawininiwag: Nongom nin kikendamin, matchi-manito aiawad. Abraham gi-nibo niganadjimowininiwag gaie gi-nibowag; kin dash kid ikkit: Kishpin awiia ganawendang nind ikkitowin,



kawin wika nibowin o ga-kikendansin. Awashime na kid apitendagos epitendagosid nossinan Abraham ga-nibod? Niganadjimowininiwag gaie gi-nibowag. Awenen aiawiidisoian? Jesus dash gi-nakwetam: Kishpin kitchitwawiidisoiàmban, kawin ningotano da-inabadassinon nin kitchitwawisiwin; Noss sa mi

aw ketchitwawiid; mi sa aw, nin Kije-Manitominan, eneg. Kawin dash kinawa ki kikenimassiwawa; nin dash nin kikenima. Kishpin dash, kawin nin kikenimassi, ikkitoiàmban, tibishko nin da-iji-gaginawishk, kinawa eji-gaginawishkiieg. Nin kikenima sa, od ikkitowin gaie nin ganawendamawa. Kossiwa Abraham gi-minawanigwendam wi-wabandang nin gijigadom; o gi-wabandan, mi dash gi-minawanigosid. Judawininiwag dash o gi-inawan: Kawin mashi nanimidana ki dassobibonagisissi, Abraham dash ki gi-wabama? Jesus dash o gi-inan: Geget, geget kid inininim, Abraham bwa aiad nind aia, Mi dash ga-iji-mamawad assinin wi-bimwassinaawad. Jesus dash gi-kasoidiso, gaie gi-ondji-sagaam anamiewigamigong.

NINIDJANISSIDOG!

Eshkam besho bi-aiamagad kitchitwa Tchibaiatigo-gijigad, Jesus o nibowini-gijigad. Mandan dash anamie-gijigad nongom eiag, Dominica Passionis ijinikade Latin inwewining, mi sa: kotagitowini-anamiegijigad. Mi sa nongom gijigak ge-madjimikwendaming Jesus o kitchi kotagitowin, nijo-anamiegijigad dash iw minik ta-mikwendjigadeni megwa anamessikeng, megwa gaie anamiang ima anamiewigamigong. Mi go gaie Jesus o kotagiigowinan naningim ge-dajindamowad mekatewikwanaieg gegikwewadjin. Kakina swanganamiadjig o widj-kashkendamomawan, tanassag o widj-kotagitomawan gaie Jesusan. Binish idash tchi kitchitwa Tchibaiatigo-gijigadinig o nanagatawendamawawan Jesusan o kotagitowinini, o nibowinini gaie ima kitchitwa ajideiatigong.

Gaiat gi-makatewikwanaiebanig iko enamiadjig binish igo Pak-gijigad, wi-wabandaiwewad o kitchi wassitawendamowiniwa ondji Jesus o kitchi kotagiigowinan, o wissagi-nibowin gaie tchibaiatigong.

Nijwaiagadini sa iw wendji-kashkendang enamiad megwa eni-bimisseg iw nijo-anamiegijigad. Mi sa nigan wendji-kashkendang, Jesus gi-kitchi-kotagiind, gi-sassagakwaond gaie tchibaiatigong. Minawa kid ondji kashkendamin ki batadowininanin. Mi sa batadowin ga-kotagiigod, ga-sassagakwaogod gaie Jesus ajideiatigong. Kego wika wanendansida: Nin sa nin gi-kotagia, nin nin gi-sassagakwawa Jesus tchibaiatigong gi-bata-ijiwebisiiàn.

Api pandigeiang anamiewigamigong nongom gijigak, kawin

ki wabamassiwanan tchibaiatig ima wagidjaii anamessike-adopowining; padagwanaigaso sa. Wegonen dash wendji-padagwanaigasod? Mi sa tchi mikwenimind Jesus gi-kasoidisod, wibimwassinaigod Judawininiwishan. Minawa Jesus o gi-kadon o Kije-Manitowiwin, gi-kitimagisid, gi-animisid, anishinabeng gi-ijinagosid. Aiano mamawi Ishpendagosi, minotch idash ketchi-matchi-ijiwebisid inining o gi-iji-dodagon jimaganishishan Judawininiwishan gaie, gi-nishibapinodagod, gi-babashanjeogod, gi-sassagwaogod gaie tchibaiatigong. Kawin gaie ki-deapitendagosissimin tchi wabamang nongom Jesus, osam bataijiwebisiiang. Apitchi dash missawendanda ningoting tchi wabamang kagigekamig wedi gijigong. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul: Apegish niboiàn tchi widigemag Jesus *gijigong*.

Gi-inendam Jesus: keiabi abiding nin wi-mino-ganonag Judawininiwag wi-gashkiagwa tchi anwenindisowad; o bwaman idash. O gi-nishkadji-nakwetagon, o gi-bapijimigon gaie. Mi dash ga-iji-bonimad; kawin minawa o gi-gagikimassin. Panima dash api ga-abitchibad o gi-inan od ijinajawaganan, o kikinoamaganan gaie tchi ijanid missiwe enigokwak aki tchi gagikimanid dash kakina anishinaben endasso-winsonidjin. Mi dash iw geget ga-ijitchigewad; Judawininiwag dash o gi-webinigowan Kije-Maniton. Jesusan anisha o gi-sassagakwawawan tchibaiatigong, od anamiewinini kawin o gi-wi-odapinamawassiwawan, matchi-maniton tanassag o gi-gagibingweigowan tchi wabandansigwa iw debwewin, kakina dash widj-anishinabewan o bapiigowan epitch gagibadisiwad iw keiabi babiawad iniw mewija ga-bi-ijanidjin od ogimamiwan—Jesusan—kawin dash o gi-kikenimassiwawan. Mi eta joniian mekwenimawadjin, nendawenimawadjin gaie.

Iwapi Jesus o gi-inan Judawininiwan: Awenen aw endashiieg ge-debimipan, gi-bata-ijiwebisi, tchi ijid? Gi-ano-jingenimawad Jesusan, gi-ano-akawabamawad mojag tanasseg wiwaniiamawawad tchi mikamowad gego, ge-ondji-batamawad, kawin dash bapish gego o gi-mikansinawa. Mi nassab ged-ijiwebisid enamiad; ta-mino-ijiwebisi, kawin eta go enassaminid Kije-Maniton, mi go gaie enassaminid kakina widj-anishinaben. Mi-wendji-ikkitod Jesus: Mino ijiwebisig, kakina anishinabeg tchi wabandamowad ki mino ijiwebisiwiniwan, mi dash tchi kitchitwawinawad Kossiwan *Kije-Maniton* gijigong ebinidjin.

Kishpin debweiàn, wegonen wendji-debwetawissiweg? Ga-

ijiwebisiwad gaiat Judawininiwag ga-debwetansigog, mi keiabi nibiwa ejiwebisiwad bemadisidjig aking; kawin wi-debweiendansiwag. Anindi dash wensikamagak debweiendansigwa? Anish, anotch sa gego iw wendji-debweiendansigwa. Anind ka wika o gi-nondansinawa anamie-gagikwewin; mi ga-ijiwebisiwagobanen gete-anishinabeg; mi keiabi ejiwebisiwad kitchi nibiwa Asia gaie Africa endanakidjig. Kitimagendagosiwag geget. Nibiwa dash mekatewikwanaieg ijawag enamiassinigon od akimining, awi-gagikimawad; geget idash nibiwa o gashkiawan tchi anamianid. Gaganodamawadanig igiw ketimagisidjig enamiassigog eshkam nibiwa tchi anamiawad, mi dash tchi gashkitamasowad kagige jawendagosiwin gijigong.

Anind dash bemadisidjig ondjita go kawin wi-anamiassiwag. Mi ejiwebisiwad anind anishabeg; osam o sagitonawa midewiwin, tchissakiwin, nimiidiwin, gaie anotch gego bakan ejitchigewad enamiassigog. Geget gagibadisiwag. Matchi maniton o waiejimigowan; ta-kagige-banadisiwag dash, kishpin anamiassiwining ondjita dapinewad. Mi memindage ged-ijiwebisiwad igiw ga-webinangig anamiewin, neiab dash ga-odapinangig anishinabe-ijitwawin. Kaginig winawa ta-ondji-wissaginesiwag anamakamig gi-webinamowad Kije-Manito od anamiewin.

Anind dash bemadisidjig o jingendanawa gwaiak anamiewin, mi sa katolik anamiewin; o jingenimawan gaie mekatewikwanaien, o jingenimawan katolik enamianidjin; anotch gego anisha ikkitowag nishibapinodawawad. Ga-ijiwebisiwagobanen gaiat Judawininiwag ga-jingenimadjig Jesusan gaie o kikinoamaganini, mi ejiwebisiwad gaie winawa. Mi ejitchigewad nibiwa igiw bebakan ejitwadjig.

Minawa anind, memindage waiabishkiwedjig, osam o sagiawan joniian; mi eta joniian wa-aiawawadjin. O kitchi minwendanawa wanadisiwin, kitchitwawisiwin, minawanigosiwin gaie. Kawin dash bapish gego od apitendansinawa anamiewin, kawin gaie gagikwewin, kawin gaie kitchitwa Jawendagosiwinan. Kawin wika pindigessiwag anamiewigamigong, kawin wika anamiassiwag, kawin gaie o wi-nondansinawa Kije-Manito od ikkitowin. Mi ejiwebisiwad nibiwa bemadisidjig. Ta-ondji-animisiwag dash ningoting anamakamig, babamendansigwa Kije-Manito od anamiewin.

Anind dash bemadisidjig kawin anamiassiwag, osam sa

matchi bimadisiwag. Kawin de-apitendagosissiwag tchi anamiawad osam matchi ijiwebisiwad; waiejingeshkiwag, gimodishkiwag, kitchi minikwewag, bishigwadji-bimadisiwag. Kawin winawa minassiwag jawendjigewin tchi anamiawad. Winawa dash jaigwa mewija ga-anamiadjig, makamawag iw kitchi minigowin, mi sa debweiendamowin, mi dash eji-bonitowad anamiewin. Mi ejiwebisiwad anind anishinabeg gaie nibiwa waiabishkiwedjig. O naganigowan, o webinigowan gaie Kije-Maniton ondji o matchi bimadisiwiniwa, mi dash eji-matchi-nibowad, gaie anamakamig kagige ishkoteng ningoting ta-ijawag.

Jesus dash o gi-inan Judawininiwan: Kije-Maniton saiagiad, Kije-Maniton od ikkitowinini o minotamawan, mi dash kinawa wendji-minotamawassiweg, kawin sa Kije-Manito ki sagiassiwawa. Anishinabe dibendagosi; o debwetawan dash debenimigodjin maniton, tanassag od oossiman. Meno-ijiwebisid od oossiman Kije-Maniton; mi iniw daiebwetawadjin, mi iniw enokitawadjin. Metchi-ijiwebisid dash od oossiman matchi maniton; mi iniw bebamitawadjin, mi iniw enokitawadjin. Mino inini, mino ikwe gaie o minotawawan Kije-Maniton od ininimini, mi sa mekatewikwanaien; matchi inini dash, gonima matchi ikwe o jingitawan mekatewikwanaien, o minotawan dash metchi-ganonigodjin, metchi-gij wenidjin gaie. Ningoting dash kitchi bebakan ta-iji-aiawan Kije-Manito onidjanissan gaie matchi-manito onidjanissan. Kije-Maniton wenidjanissimigodjig ta-kagige-minawanigosiwag gijigong, matchi-maniton dash wenidjanissimigodjig ta-kagige-tchagisowag anamakamig.

Judawininiwag dash o gi-nakwetawawan Jesusan: Kawin na gwaiak nind ikkitossimin iw: kin Samariwininiwiian, matchi-manito gaie kid aiawa? Geget o gi-kitchi-bapijimawan Jesusan, ga-apitch-jingenimawad. Mi tibishko eji-nakwetawad naningim metchi-ijiwebisid iniw meno-anwenimigodjin widji-bimadisin gonima mekatewikwanaien; animoshing neshkadisid od iji miginan aianwenimigodjin.

Jesus dash gi-nakwetam: Kawin matchi-manito nind aiawassi; Noss nin kitchitwawenima, kinawa dash ki nishibapinodawim. Beka go nakwetam Jesus, kawin ondjigidasossi, beka gigito. Mi nassab ged-iji-gigitoiang neshkadji-ganonigoiangon; beka go gigitoda. Aw neshkadji-nakwetawad neshkadji-ganonigodjin tibishko dodam endodang wa-ateang ishkote iw sigwebinang ima wendeg bimide; eshkam ta-ani-biskakone ishkote.

Kawin nin nin nandawendansin nin kitchitwawisiwin, ikkito Jesus. Mi ged-ijiwebisid enamiad. Kawin o ga-nandawendansin kitchitwawisiwin, tchi kitchitwawiigod, tchi kitchitwawinigod gaie bemadisinidjin. Kawin kitchitwawiidisossi, kawin mamikwasossi, kawin o wi-kikenimigossin anishinaben, meno-dodangin, gonima jewenimadjin ketimagisinidjin. Minik eji-gashkitod o kadonan o mino dodamowinan. Mi wendji-ikkitod Jesus: Angwamisig, kego iw ondji mino ijiwebisikegon, anishinabeg tchi wabaminegwa. Kishpin anishinabeg ondji mino ijiwebisiieg, kawin ki ga-dibaamagossiwa Kossiwa gijigong ebid. Jewenimadwanin ketimagisidjig, kego ki namandjinindj takikendamomagassinon ejitchigemagak ki kitchinindj, tchi kadjigadeg ki migiwewin; Kije-Manito dash Kossiwa missi gego waiabandang ki ga-mino-dibaamag.

Geget, geget kid inininim: kishpin awiia ganawendang nind ikkitowin, kawin wika nibowin o ga-wabandansin. Mi waikkitod Debendjiged: Awegwen genawendamogwen nind ikkitowinan, kawin o ga-wabandansin iw otchitchago-nibowin, mi sa, kawin o ga-wanitossin iw ketchitwawendagwadinig bimadisiwin, ga-minind gi-sigaandawind. Gaie go mi minawa enitagwadinig od ikkitowin: Kawin o ga-wabandansin iw kagige banadisiwin anamakamig. Tanassag kaginig wi-nibowag ima eiadjig, ka wika dash geget ta-nibossiwag. Eji-bimadisid aw jaigwa wa-ishkwanamod, agawa pegidanamod, mi eji-bimadisiwad anamakamig eiadjig.

Mi dash ga-iji-mamawad assinin wi-bimwassinaawad Jesusan; Jesus dash gi-kasoidiso, gi-sagaang anamiewigamigong. Geget apitchi matchideegwaban Judawininiwag; apitchi jajibitamogwaban. Jesusan mojag ga-mino-dodagowadjin o winissawan. Anisha o gi-gagikiman Debendjigad iniw bemadisinidjin nisso-bibon; kawin wi-debweindansiwan. O webinawan od ogimamiwan, o webinamawawan gaie od ijitwawinini. Kawin anijitansiwag jingenimawad Jesusan; ishkwatch o sassagakwawawan tchibaiatigong. Mi ga-ondji-naganigowad Kije-Maniton, meshkwat dash maiaganishinabeg gi-nandomawag anamiewining.

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo, Kije-Manito, tchi jawendami-ganawabamadwa kakina enamiadjig weweni enokitokig, tchi mino ganawendjigadenig wiiawiwan gaie go o tchitchagowan. Mi ejipagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

STABAT MATER.

NAGAMON WI-ONDJI-KITIMAGENIMIND KITCHITWA MARIE, WIS-SAGI-KOTAGITONID OGWISSAN TCHIBAIATIGONG.

Mi iw negamong tchabaiatigo-mikanakengin.

1. Tchigatig nibawigoban
Wegimind neninawendang,
Agonimind Ogwissan.

2. Epitchi naninawendang
Ode'ng o jabwenaogon
Ketchi-ginag ajaweshk.

3. Geget go gi-kotagendam
Wegimind meno-wawinsod,
Bejigowan Ogwissan.

4. Wegimind kejewadisid
Gi-kitchi-mawi wabamad
Wassagendaminidjin.

5. 'Wenen ge-mawissigoban
Wegimimindjin wabamad
Kotagendamowining?

6. Awenen ge-kashkendansig
Jesus Ogin wabamapan
Widj-animisingenid?

7. Baiata-dinidjin ondji
O gi-wabaman Jesusan
Ketchi-kotagiimind.

8. Saiagiadjin Ogwissan
Ketchi-wissagendaminid
O wabaman nibonid.

9. Kin neta-sagiiweian,
Ninge, ishkideeishin,
Nin gaie tchi mawiiàn.

10. Dodan tchi biskaneg ninde,
Tchi kitchi sagiag Jesus,
Kitchi minwendamiag.

11. Ketchitwa-Ogimigoian,
Nindeing nin wi-mojiton
Kigwiss enaganamind.

12. Ga-inaganamind Kigwiss,
Nin ondji gi-kotagitod,
Widj-inaganamishin.

13. Mamawi kin tchi mawiiàn,
Jesus ondji mawiishin
Naianj go tchi niboiàn.

14. Tchigatig ki wi-widjiwin
Nassab nin wi-kotagendam
Eji-kotagendaman.

15. Ketchitwa-gigangowiian
Mamawi kin tchi mawiiang
Mojag inenimishin.

16. O nibowin Kigwiss Jesus,
O kotagitowin gaie
Mojag mikawamishin.

17. Ga-iji-inaganamind
Ga-iji-sassagakwaond
Apegish mojitoiàn.

18. Dibakonige-gijigak
Gigang, nadamawishikan
Tchi bwa animisiiàn.

19. Api wi-niboiàn, Jesus,
'Pegish widokawid Kiga
Gijigong tchi ijaiàn.

20. Api nibomagak niiaw,
Nin tchitchag mano gijigong
Tchi ijid dodawishin.

JINGOBI-ANAMIEGIJIGAD.

EPISTOLA. PHIL. II, 5-11.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Tibishko inendamog kideiwang, Jesus gi-inendang. Kije-Manito *Weossimind* ejiwebisid ijiwebisi Jesus, mi sa gwaiak wendji-inendang: Nin Kije-Manitow.

O gi-tabassendan wiiaw, anotaganing gi-bi-anishinabewiidiso, anishinabeng gaie gi-ijiwebisi. Gi-tabassenindiso, Ossan Kije-Maniton gi-babamitawad tchi nibod, tchibaiatigong tchi dapined.

Mi sa Kije-Maniton ga-ondji-ishpendagosiigod apitchi, o gi-minigon gaie ijinikasowin awashime epitendagwak, kakina dash epitendagwakin ijinikasowinan. Win sa Jesus od ijinikasowining kakina ta-otchitchingwanitawag gijigong, ogidakamig, anamakamig gaie eiadjig; kakina gaie mamawi ta-ikkitowag: Debeniminang Jesus aia Ossan Kije-Maniton o kitchitwawisiwinining.

EVANGELIUM. MATT. XXI, 1-9.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus gi-bi-ija besho Jerusaleming, ima Bethphaging, Bimidewatigo-wadjiwing. Mi dash iwapi gi-ijinajawad nij o kikinoamaganan, gi-inad: Odenang ijag, oma tibishko eteg, pabige dash ki ga-mikawawa memangishe tchi takobisod, manijinsan gaie; abaog, bidawishig dash. Kishpin dash awiia ningot inineg, ki gad-inawa: Debendjiged o wi-awan; pabige dash o ga-pagidinan. Mi sa iw kakina ga-ondji-ijiwebak, tchi debwewiniwang ga-ikkitod niganadjimowinini: Windamawimig Sion odanan: Ki kitchi ogimam ki biodissig; bekadisi, memangisheian o bimomigon, manijinsan gaie, nabikawagan naiabikang onidjanissan. Kikinoamaganag dash gi-madjawag, gi-ijitchigewad ga-igowad Jesusan; o gi-binawan sa memangisheian, manijinsan gaie, gi-bimondaawad od agwiwiniwan, mi dash ima gi-namadabiawad Jesusan. Kitchi nibiwa dash anishinabeg o gi-dajweginanawan od agwiwiniwan mikanang; anind dash odikwanan o gi-kishkaanawan, mi dash mikanang gi-ani-bimi-webinamowad. Naganidjig dash, igiw gaie nwapinakidjig, gi-bibagiwag gi-ikkitowad: Hossana (*mi sa kitchitwawendagosi*) David Ogwissan! Kitchitwawendagosi aw ba-dagwishing Debendjigenidjin od ijinikasowinining!

NINIDJANISSIDOG!

Nongom gijigak anamietchigadewan odikwanan, gonima jingobinsan, gonima Palms ejinikadegin. Ow dash anamiegijigad ijinikade Latin inwewining: Dominica Palmarum, anishinabemowining dash: Jingobi-gijigad. Weweni dash nanagatawendanda endodang mekatewikwanaie anamiewigamigong nongom gijigak, wendji-dodang gaie. Od anamietanan, o sigaandanan gaie wadikwanan, ga-bidjigadegin anamiewigamigong, bekish o pagosseniman Kije-Maniton tchi jawenimigowad enamiadjig tekonangig, meno-ganawendangig gaie iniw wadik-

wanensan enamietchigadegin; o nanandoman gaie tchi mino ganawenimigowad eji-owiiawiwad, eji-otchitchagowad gaie. Swanganamiad weweni od odapinanan, o ganawendanan endad iniw wadikwanensan sagaandjigadenigin, bekish gaie od apeni-

monan Kije-Maniton tchi mino ganawenimigod missiwe tibi ged-aiagwen, kema tibi ge-ijagwen.

Naningotinong anamie-bimossewag enamiadjig jingobi-gijigadinig, bekish anamiawad gaie nagamowad. Mi sa nassab waijitchigewad, ga-ijitchigenid Judawininiwan gaie Jesus o kikinoamaganan, gi-awi-nagishkagod gaie gi-ani-widjiwigod Debe-

niminang gi-pindiged Jerusaleming; gi-bibagiwag sa, gi-ikkitowag gaie: Hossanna David Ogwissan! Kitchitwawendagosi aw ba-dagwishing Debendjigenidjin od ijinikasowinining! Nongom dash nanagatawendanda ekkitomagak kitchitwa minwadjimowin.

Jesus o gi-inan nij o kikinoamaganan, mi sa Pierran Jeanan gaie: Odenang ijag, oma tibishko eteg, pabige dash ki ga-mikawawa memangishe tchi takobisod manijinsan gaie; abaog, bidawishig dash. Kishpin dash awiia ningot inineg, ki gad-inawa: Debendjiged o wi-awan; pabige dash o ga-pagidinan. Geget idash gi-ijitchigewag ga-igowad Jesusan. Mi nassab ge-dodamowad enamiadjig; mojag ta-ijitchigewag minik egowad Jesusan ima od anamiewining. Mi ima gegikiminang Jesus; mi ima kekinoamonong.

Jesus dash od anonan o mekatewikwanaieman wi-kikinoamawad bemadisinidjin aking. Mi iniw ga-inadjin: Tibishko ga-iji--ijinajaod Noss, mi tibishko gaie nin eji-ijinajaonagog. Awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig, sigaandawig gaie od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito, kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina gego ga-ininagog; ki ga-widj-aiawininim endassogijigak binish tchi ishkwa-akiwang. Mi ga-inad od ijinajawaganan ga-anonadjin tchi baba-gagikwenid missiwe enigokwakamigag.

Jesus od ijinikasowining kid ondji ganonigowag mekatewikwanaieg. Mi ga-ondji-inad Jesus o mekatewikwanaieman: Aw pesindoneg nin igo nin pisindag, aw dash baiapinodoneg nin igo nin bapinodag. Awegwen dash baiapinodawigwen, o bapinodawan iniw ga-bi-ijinajaonidjin. Gwaiak enamiad o kitchi minadeniman mojag gaie o babamitawan o mekatewikwanaieman.

Jesus kawin gi-inendansi wi-bimomigod bebejigoganjin, nindawatch memangisheian o gi-bimomigon, wi-kikinoamonang tabassenindisowin, minawa wi-tibishkossitod iw wejibiigadenig Kije-Manito o masinaiganing: Windamawimig Sion odanan: Ki kitchi ogimam ki bi-odissig, bekadisi, memangisheian o bimomigon, manijinsan gaie, nabikawagan naiabikang onidjanissan. Ga-apitch-bimadisid aking mojag o gi-tibishkossiton iw ga-ojibiamowagobanen niganadjimowininiwag. Gaie kinawind weweni ijitchigeda minik aiangwamitagosid Jesus ima od anamiewining.

Mojag inadisida eji-minwendang Debeniminang Kije-Manito, kego dash wika dodansida gego jangendang, genaamadang gaie.

Judawininiwag o gi-kitchi-mino-odapinawan Jesusan, gi-pindigenid odenang Jerusaleming. O gi-bibagimawan, gi-inawad: Hosanna David ogwissan! Kitchitwawendagosi aw badagwishing Debendjigenidjin od ijinikasowinining. Panima dash tchibaiatigo-gijigadinig gi-bibagiwag; Ta-sassagakwawa tchibaiatigong! Ta-sassagakwawa tchibaiatigong! Geget mamakadendagosiwag bemadisidjig aking. Wewib gwekendamog, kitchi wewib od andjitonawan od inendamowiniwan. Aw saiagiik nongom gijigak, makija wabang ki ga-jingenimig, ganabatch pangishe gego ki gad ondji-jingenimig. Kego osam apenimoken kidj-anishinabeg; kitchi wewib andjiinendamog; Kije-Manito eta ki da-apenimonan, kawin anishinabe. Aw epenimod Debendjigenidjin ka wika ta-waiejindisossi, aw dash epenimod widj-anishinaben, naningim ta-waiejindiso. Igiw ga-bibagimadjig Jesusan jingobi-gijigadinig, gi-inawad: Hosanna David Ogwissan, kitchitwawendagosi aw ba-dagwishing Debendjigenidjin od ijinikasowiniuing, mi igiw ga-bibagimadjig kitchitwa tchibaiatigo-gijigadinig: Ta-sassagakwawa tchibaiatigong! Ta-sassagakwawa tchibaiatigong!

Geget gagibadisi aw ketchi-anokid wi-minwendamiad eta widj-anishinaben, tchi kitchitwawinigod, tchi kitchi inenimigod, tchi apitenimigod gaie; geget gagibadisi. Ganabatch wenibik o ga-manadjiigon; waiba dash o ga-wanenimigon, makija gaie o ga-bapiigon. Bateng mi enendagwak kitchitwawiigowin aking, bateng mi epitendagwak. Nindawatch Kije-Manito ondji anokida, meno-dodamangon; ningoting ki gad-aiamin kagige dibaamagowin, kagige kitchitwawinigowin, kagige jawendagosiwin gaie gijigong. Mi ga-dodang Jesus, mi ga-dodamowad kakina ketchitwawendagosidjig nongom gijigong endaji-minawanigosidjig. Igiw dash Phariseiag gaie Ojibiigewininiwag gaie naganisidjig Judawininiwag, ga-nandawendangig aking endagoninig kitchitwawisiwin, nongom kitchi tabassendagosiwag anamakamig. Kego, ninidjanissidog, kego nandawendangegon aking daji-kitchitwawisiwin, gonima kitchi daniwin, gonima minawanigosiwin; gijigong endagog eta nandawendandamog.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito kaiagige-bimadisiian gaie missi gego netawitoian, ki gi-inenima Kigwiss Jesus, aw Egwashimiiangid, tchi anishinabewiidisod gaie tchi nibod tchibaiatigong, ima tchi ondji kikinoamawad kakina anishinaben gwaiak tabassenindisowin, ki pagossenimigo tchi mijiiang jawendjigewin, weweni tchi kikinowabandamâng iw o tabassenindisowin gaie dash ningoting tchi mino abitchibaiâng, mamawi aw Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

KITCHITWA ISHPINIGE-GIJIGAD.

EPISTOLA. I COR. XI, 20-33.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Nikanissidog! Api ningotchi wakaiganing maiawandjiidiiegon, kawin *iw kid ondji ijitchigessim* tchi midjiieg Debendjiged od onagoshi-wissiniwin (*mi sa tchi odapinameg kitchitwa Eukaristiwin*). Kakina sa awiia kija od odapinan od onagoshi-wissiniwin *tchi bwa bi-onagoshi-wissiniwad igiw anind*, bejig dash bakade, minawa dash bejig giwashkwebi. Anin! Ka na kid aiansinawan wakaiganan ge-daji-wissiniieg, ge-daji-minikweieg gaie? Gonima na ki bapinodanawa Kije-Manito od anamiewigamig? (*mi sa igiw debendagosidjig Kije-Manito od anamie-widjindiwining*); kid agatchiawag na gaie igiw *ketimagisidjig* gego eiassigog? Wegonen dash ge-ininagog? Ki gad-ondji-wawijimininim na? Kawin sa kid ondji wawijimissinoninim. Nin gi-odapinamawa sa Debendjiged iw nongom eninagog: Debeniminang Jesus, mi go iw tibikadinig ga-pagidinind, pakwejiganan o gi-odapinan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, gi-inad *od ijinajawaganan:* Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niiaw, kinawa ge-ondji-pagidendjigadeg. Dodamog iw gaie kinawa, tchi mikwenimiieg. Tibishko gaie anamie-minikwadjigen o gi-odapinan. gi-ishkwa-onagoshi-wissinid, gi-ikkito dash: Mandan minikwadjigan mi oshki-ijitwawin nin miskwiming. Mi ow ijitchigeiog tchi ondji mikwenimiieg dassing menikweiegon. Dassing sa ge-ni-amwegon aw pakwejigan, ge-ni-minikweiegon gaie iw eteg minikwadjiganing, ki ga-windamagem, gi-nibod Debeniminang, binish tchi dagwishing. Awegwen dash ged-amwagwen iniw pakwejiganan, awegwen kema ge-minik-

wegwen etenig Debeniminang o minikwadjiganing, daie-apitendagosissig dash, (iw gigishkang kitchi batadowin), o ga-wiiagiton Debeniminang wiiaw, o miskwim gaie. Ta-nanagatawenindiso dash enamiad, panima dash o gad-amwan iniw pakwejiganan, o ga-minikwen gaie iw, etenig minikwadjiganing. Win

emwad iniw, menikwed gaie iw, apitendagosissig dash, o midjin, o minikwen gaie tibinawe o banadisiwin, kawin sa o manadjitossin iw Debeniminang wiiaw. Mi wendji-naninamisiwad nibiwa endashiieg; mi wendji-akosiwad gaie; mi wendji-nibawad nibiwa (*mi sa nibowag.*) Kishpin sa win kinawind wi-di-

bakonidisoiangoban, kawin ki da-gi-dibakonigossimin. Api dash debakonigoiangon, ki kotagiigonan Debendjiged, metchi-ijiwebisidjig aking tchi dago-banadjiigossiwang tibishko winawa metchi-bimadisidjig aking.

EVANGELIUM. JOAN. XIII, 1-15.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Tchi bwa ojitchisseg Pakgijigad, gi-kikendang Jesus gi-dagwishinomagadinig o dibaigan, oma aking tchi ondji madjad, tchi nasikawad dash Weossimimindjin, gi-sagiad iniw debenimadjin, oma aking eianidjin, o gi-sagian iniw binish igo ishkwatch awaninig.

Api dash ga-ishkwa-onagoshi-wissining, aw dash matchi manito jaigwa gi-atawad ima odeining Juda-Iskariotan, iniw ga-ogwissimadjin Simon, tchi pagidinanid *Jesusan*; Jesus dash kikendang gi-minigod Ossan kakina gego ima onindjing gaie Kije-Manitong gi-bi-ondjibad gaie minawa tchi ijad Kije-Maniton, gi-ondji-pasigwi onagoshi-wissiniwining gaie o gi-gisikanan *anind* od agwiwinan, mi dash gi-odapinang kisingweon, gi-kitchipisod dash. Mipi dash ga-iji-siginang nibi onaganing gaie o gi-madji-kisibigisidenan o kikinoamaganan gaie o gi-gassisidewan, gi-aiod iw kisingweon ga-kitchipisod. O gi-bi-ijanan dash Simon-Pierran. O gi-igon dash Pierran: Debendjigeian, ki wikisibigisiden ina? Jesus dash o gi-nakwetawan, gi-inad: Kawin nongom ki kikendansin ejitchigeiân, panima dash ki ga-kikendan. Pierre dash o gi-inan: Ka wika ki ga-kisibigisidenissi. Jesus dash o gi-iji-nakwetawan: Kishpin kisibigisidenissinowan, kawin ki ga-dibendagosissi niiawing. Simon-Pierre dash o gi-inan: Debendjigeian kisibiginamawishin, kawin eta nisidan, mi go gaie ninindjin gaie iw nishtigwan. Jesus dash o gi-inan: Aw ga-kisibiginind kawin nandawendagosissi iw *minawa* tchi kisibiginind, mi eta osidan, mi dash kakina binisid. Ki binisim sa, kawin dash igo kakina endashiieg. O gi-kikeniman sa iniw ge-pagidinigodjin, mi dash iw ga-ondji-ikkitod: Kawin kakina ki binisissim. Ga-ishkwa-kisibigisidenad dash, ga-bisikang gaie minawa od agwiwinan, minawa gi-namadabi, mi dash gi inad: Ki kikendanawa na iw ga-dodonagog? Kekinoamaged gaie Debendjiged kid iji-wijim, gwaiak dash kid ikkitom; nind aw sa geget. Kishpin dash nin Debeniminagog gaie kekinoamonagog gi-kisibigisi-

deninagog, gaie kinawa memeshkwat ki da-kisibigisidenidim. Ki gi-minininim sa kikinowabandjigan, tchi ijitchigeieg gaie kinawa iw ga-dodonagog.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom tibishkosse iw ketchitwawendagwak gijigad, api Jesus Debeniminang gi-ojitod iw maiamawi-onijishing, iw maiamawi-ishpendagwak gaie Sakrema, mi sa kitchitwa Eukaristiwin. Geget kitchi apitendagwad, apitchi gaie kitchitwawendagwad iw migiwewin, iw Manito-migiwewin, mi sa tetibinawe Jesus. Mi ima maninang Kije-Manito tetibinawe Ogwissan baiejigonidjin, aiapitchi-sagiadjin, Mi ima madjiiang Jesus wiiaw; mi ima menikweiang Jesus o miskwim; Jesus ki pindigeshkagonan, Jesus kid abitagonan; mi ima gegishkawang Jesus, mi ima gaie gegishkonang Jesus.

Aw wedapinad Jesusan apitchi kitchi jawendagosi, mi sa kishpin nissitotang mojitod gaie odeing weweni iw debwewin: Jesus nongom aia niiawing, Jesus nongom bimadisi nindeing. Win wedapiniged gaie win wedapinind, (mi sa Jesus) tanassag bejigowag, nindigo bejigwaniniwan wiiawiwan, o miskwimiwa, wiiassimiwa, o tchitchagowan gaie; geget jawendagosi aw menoodapinad Jesusan.

Mi iw mekwendamowad gwaiak enamiadjig nongom gijigak, mi ba-ondji-ijawad anamiang, mi ba-ondji-anamietamowad kitchitwa Eukaristiwin, mi ba-ondji-anamietawawad Jesusan kitchitwa Ostiwining ebinidjin.

Gaie dash kinawa, enamiaieg, bi-manadjiig Jesus, bi-mawadissig Jesus, bi-anamietawig, bi-migwetchiwiig, bi pagossenimig Jesus. Bi-anamiag ganage ningo-dibaigan iw minik oma anamiewigamigong. Nashke eji-batainowad enamietangig kitchitwa Eukaristiwin; bi-anamietamog gaie kinawa. Bi-mawadissig kejewadisid Jesus, bi-windamawig enendameg, mwajitoieg gaie kideiwang, ki kashkendamowiniwan, ki sanagisiwiniwan, ki kotagitowiniwan, ki kitimagisiwiniwa, ki kosigwanideewiniwa, ki kashkendamideewiniwa gaie. Bi-nandotamawig Jesus minik menesiieg eji-otchitchagoieg gaie go eji-owiiawiieg. Oma enassamid Jesus bi-anamietawig, bi-gaganodamawig kinidjanissiwag, ki kitisimiwag, kid inawemaganiwag gaie; bi-anamietawig saiagiegog, kakina gaie meno-dodonegog. Gaganodamawig

gaie igiw jangeniminegog, kakina gaie ga-matchi-dodonegog, tchi jawenimigowad ki mamawi Kossiwan. Bonenindiiog ejinandawenimeg Kossiwa gijigong ebid tchi bonigidetoneg gaie kinawa.

Bi-migwetchiwiig gaie Jesus gi-nandomineg tchi anamiaieg. Naningim, kitchi naningim ki gi-jawenimigowa, apine go ki sagiigowa, mojag ki mikwenimigowa, gaie kaginig ki mino dodagowa. Migwetchiwiig nongom oma anamiewigamigong; wawindamawig gaie apine tchi wi-kitchi-sagieg, mojag gaie tchi wi-anokitaweg.

Tchi bwa odjitchisseg Pak-gijigad, gi-kikendang Jesus gidagwishinomagadinig o dibaigan oma aking tchi ondji madjad, tchi ijad dash iniw Weossimimindjin. Jesus mojag o gi-mikwendan o nibowini-gijigad, naningim gaie o gi-dajindan, giganonad o kikinoamaganan. Mi nassab ged-ijitchigeiang gaie kinawind. Naningim mikwendamawada Jesus o nibowin tchibaiatigong. Geget ki ga-mino-inabadjitomin iw wenijishing mikwendamowin. Enamiad naningim mekwendang, minik gakotagitod Jesus kejewadisid, gi-dapined tchibaiatigong, mekwendang gaie iw ga-ondji-kotagitod, eshkam o ga-sagian Debendjigenidjin, ta-minwendam gaie gego kwetagitodjin aking. Mi ga-ijiwebisiwad ketchitwawendagosidjig gi-bimadisiwad aking. Kitchitwa Francis naningim gi-ondji-mawi, gi-ganawabamad Jesusan egodjininidjin tchibaiatigong; tanassag o giwidji-kotagitoman Jesusan, eshkam, eshkam dash o gi-ondjisagian, gi-nanagatawendang odeing, minik ga-kotagitod Debeniminang wi-agwashiminang kagige kotagitowining anamakamig.

Gi-sagiad iniw debenimadjin oma aking eianidjin, o gisagian iniw binish igo ishkwatch awaninig. Mi wa-ikkitong: Jesus apitchi enigok o gi-sagian o kikinoamaganan kakina gaie daiebwetagodjin, kawin eta pangi, kawin eta atchina go, apine sa go o gi-kitchi-sagian binish gi-ishkwa-bimadisid tchibaiatigong. Geget Jesus keiabi o kitchi sagian kakina gwaiak enamianidjin. Kakina gego anamiewining eteg ki windamagomin eji-sagiinang. Tchibaiatig tanassag ki ganonigonan, windamonang epitch sagiinang Jesus; mi sa ima ga-daji-nibod kinawind ondji. Kitchitwa Eukaristiwin ki windamagomin eji-sagiinang; mi sa ima endanisid kaginig kinawind ondji ima anamiewigamigong. Kitchitwa Anamessikewin ki windamagomin eji-kitchisagiinang; mi sa ima pegidinamawad Ossan wiiaw gaie o misk-

wim kinawind ondji. Endaji-jakamonigoiang kitchitwa Ostiwin ima anamiewigamigong ki windamagomin epitch sagiinang; mi sa ima eshamigoiang gwaiak Jesus wiiaw gaie o miskwim. Geget kid apitchi sagiigonan Jesus; meshkwat gaie kinawind kitchi sagiada.

Aw dash matchi-manito o gi-atawan odeining Judas-Iskariotan tchi pagidinanid Jesusan. Nashke ga-iji-banadjiigod Judas sasagisiwin. Osam o gi-sagian joniian, mi ga-ondji-gimodid naningotinong joniian, ga-minind Jesus. Gegapi gi-inendam wi-pagidinad Debendjigenidjin, wi-gashkitchiged nissimidana dasswabik joniian. Geget idash gi-ijitchige ga-inendang wi-ijitchiged; ondji iniw nissimidana dasswabik joniian o gi-atawenan Debendjigenidjin. Panima dash kitchi enigok gi-ondji-kashkendam gi-atawed Jesusan, gi-babanadenindiso dash, mi dash gi-awi-agonidisod. Joniia tanassag o gi-banadjian Judan; kawin memwetch joniia, sasagisiwin o gi-banadjiigon aw inini. Geget sasagisiwin o banadjiigonawa nibiwa bemadisidjig aking.

Jesus o gi-kisibigisidenan o kikinoamaganan, mi sa, midasswi eshi-nijinidjin od ijinajawagonan, wi-ondji-kikinoamawad tabassenindisowin, tchi ishpendansinig wiiawini. Geget Jesus o gi-kitchi-tabassendan wiiaw gi-kisibigisidenad o kikinoamaganan. Win sa gwaiak Kije-Manitowi, winawa dash pijishig anishinabewiwag; gi-kitimagisiwag, gi-anokiwininiwiwag, gi-gigoikewininiwiwag, kawin gi-kitchi-danissiwag, kawin gaie gi-kitchitwawisissiwag, Jesusan dash o gi-kisibigisidenigowan. Geget kitchi tabassenindisowin iw; geget gi-kitchi-tabassenindiso Jesus, gi-kisibigisidenad iniw o kikinoamaganan. Kikinawabamada Debendjiged, sagitoda tabassenindisowin, jingendanda dash maminadisiwin.

Pierre o gi-inan Jesusan: Ka wika ki ga-kisibigisidenissi. Mi ga-ondji-ikkitod iw gi-manadjiad Debendjigenidjin, gi-inendang: Mi aw Debendjiged, nin dash nin bata-ijiwebis; nindawatch nin nin da-kisibigisidena. Jesusan dash o gi-igon: Kishpin kisibigisidenissinowan, kawin ki ga-dibendagosissi niiawing. Mi dash gi-inad Pierre Debendjigenidjin: Kawin pijishig nisidan gaie ninindjin, mi go gaie nishtigwan *ki ga-kisibiginan.*

Gaie kinawind kikinawabamada Pierre; weweni tabassenindisoda; kego dash wika agonwetawassida Jesus, kego gaie agonwetawassidanig igiw naganisidjig anamiewigamigong gaie endaiang. Weweni gaie ijitchigeda minik enakonigewad. Aw

sa bebamitawad naganisinidjin, Kije-Maniton o babamitawan, aw dash aiagonwetawad, Kije-Maniton od agonwetawan. Kakina sa gwaiak ga-assimindjin tchi niganisinid od inan Jesus: Aw pesindoneg, nin igo nin pisindag, aw dash neshibapinodoneg, nin igo nin nishibapinodag.

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo, Kije-Manito Debenimiiang, tchi mino ganawabamadwa kid anishinabemag; mi sa winawa ga-ondjiinenindisod Kigwiss Jesus, Debenimiiangid, ondjita tchi dibendamonad wiiaw iniw metchi-ijiwebisinidjin onindjining gaie tchi nibod tchibaiatigong kitchi wissagendamowining. Mi geing.

NAGAMON TCHI MANADJIIND JESUS KITCHITWA EUKARISTIWINING EBID.

SUR L'AIR: PANGE LINGUA GLORIOSI.

1. Sagitoda Jesus wiiaw
Ketchitwawendagwadinig;
O miskwim manadjitoda,
Ga-siginang api nessind;
Ki gi-siginamagonan,
Tchibaiatigong gi-nibod.

2. Win Jesus bwa mashi nibod,
O wikoman wikanissan,
Od inan dash: Nongom niiaw
Gi-gishpinadaganiwan;
Tchi bwa mashi nissigoiàn,
Ganapine wikondida.

3. Od awan pakwejiganan,
O bigonan, o minan dash;
Mi anawi pakwejigan
Eji-nagosid, od inan:
Geget niiaw atemagad;
Anaming maninagog

4. Mi dash geget endid Jesus,
Dassing enamessikengin
Kawin bapish nagosissi,
Geget ki kasotagonan.
Mojag songan debwetanda,
Abid Jesus Ostiwining.

5. Weweni danenimada,
Papindigeiangon endad;
Mojag kitchi sagiada,
Kakina ki minigonan;
Bekish dash gaie gossada,
Ki ga-dibakonigonan.

KITCHITWA-TCHIBAIATIGO-GIJIGAD.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom gijigak enamiadjig o mikwendamawawan gaie o nanagatawendamawawan Jesusan o kotagitowinini, o nibowinini gaie tchibaiatigong. Tanassag o widji-kotagitomawan, o widji-

nibomawan gaie Debendjigenidjin. Bekish o mikwendamawawan o kitchi jawendamideewinini Jesusan gi-odapinamadisonid

iw wissagi-nibowin onji iw sagiinang, iw kitimageniminang, iw wi-agwishiminang kagige kotagitowining anamakamig. Kashkendagwadini geget Jesus o nibowin tchibaiatigong. Swanganamiadjig kitchi kashkendamog ondji Jesus o wissagi-kotagiigowinan, o mawimawan gaie saiagiawadjin Jesusan. Bekish dash minwendamog anamide gi-nibonid Debendjigenidjin. Nibossigoban sa Jesus, kawin awiia o da-gi-gashkitossin tchi gi-ijapan gijigong; kakina anishinabeg da-gi-ijawag kakige ishkoteng ondji o batadowiniwan. Jesus dash ki gi-minigonan iw gashkiewisiwin tchi gashkitoiang gijigong ningoting tchi ijaiang, kishpin sa weweni inabadjitoiang o kotagitowin, o nibowin gaie, mi sa kishpin weweni inabadjitoiang jawendjigewinan ga-gashkitamonangon, gi-nibotonang tchibaiatigong. Jesus o gi-gishpinanan ki tchitchagonanin, gi-migiwed, gi-dibaiged, kawin osawajoniian, gi-migiwed, gi-pagidendang gaie tibinawe o bimadisiwin, tibinawe o miskwim. Geget kitchi nibiwa apitendagosiwag ki tchitchagonanig; weweni ganawenimadanig.

Niwaiagad iw ge-nanagatawendamang nongom kitchitwa Tchibaiatigo-gijigak. Mi sa:

1. Awenen aw ga-kotagitod, ga-nibod gaie tchibaiatigong?
2. Anin minik ga-kotagitod?
3. Anin ga-iji-kotagitod?
4. Wegonen ga-ondji-kotagitod? Awenenan ga-ondji-odapinamadisod kakina iw kotagitowin? Weweni nanagatawendanda kakina iw.

1. Nigan, awenen aw ga-kotagitod? Awenen aw ga-nibod tchibaiatigong? Mi sa win tibinaweKije-Manito. Aw Maiamawi-Ishpendagosid, aw maiamawi-niganendagosid, aw ga-gijitod missi gego gijigong gaie aking etenig, aw debenimad kakina anjeniwan gaie anishinaben, aw Kaiagige-bimadisid Manito, mi aw ga-odapinamadisod kitchi kotagitowin, mi aw ga-wissagi-nibod tchibaiatigong. Jesus gwaiak Kije-Manitowi. Eji-Kije-Manitowid dash o bwanawiton tchi kotagitod. Mi dash ga-ondji-anishinabewiidisod tchi wi-kotagitod, tchi wi-nibod tchibaiatigong kinawind ondji.

Api dash ga-nibod tchibaiatigong, tanassag kakina gego o gi-kitimagenimigon; gijig, aki gaie nindigo gi-ondji-kashkendamomagadon gi-nibod aw Kitchi-Manito, gi-nibod aw ga-ojitod gijig gaie aki gaie missi gego gijigong aking gaie endagog.

Gi-agodjing sa tchibaiatigong Debeniminang, gi-ishkwa-wasseiasige gisiss, gi-tibikabaminagosid, enigokwakamigag dash gi-pashagishkibikad gega nisso-dibaigan iw minik. Tanassag gisiss kawin o gi-wi-ganawabamassin iniw ga-ojiigodjin kotagitonid, nibonid gaie tchibaiatigong. Ga-ishkwanamod dash Debendjiged, mi iw api pabige ga-iji-tashkigissemagak iw ga-gibagodeg kitchi anawiewigamigong, ishpiming gi-ondji-kishkigisseg binish igo tabashish; aki gi-niningishkamagad; ajibikon gi-tashkabikissewan; tchibegamigon gi-pakakoshkawan, nibiwa gaie ganibodjig, ga-mino-ijiwebisidjig wiiawiwan gi-onishkamagadiniwan nibowining, api Jesus ga-abitchibad, gi-pindigewag kitchitwa odenang, Jerusaleming, nibiwa bemadisinidjin gi-wabamigowad. Geget gijig gaie aki tanassag o gi-kitimagenimigonan Debendjiged.

2. Anin minik dash ga-kotagitod Debeniminang: Mi iw ge-nanagatawendamang nongom. Kawin awiia o da-gashkitossin tchi de-kikendang minik ga-kotagitod Jesus. Eji-takwag dash ganage pangi nin wi-dibadodan iw kitchi kotagitowin; apegish widokawid Jesus.

Gi-aiad Bimidewatigo-kitiganing, mi gi-madji-kotagitod. Nin tchitchag kashkendam, ikkito, binish gega tchi ondji-niboiàn epitch kashkendamàn. Ga-apitch-kashkendamideed, miskwi o gi-abwesonodan. Oma aiag, od inan o kikinoamaganan; kego nibakegon, gaie nin kawin nin nibassi. Ga-apitch-kashkendang dash gi-apagiso oshkinjigong, gi-iji-anamiad: Nosse, kishpin iji gashkitong, mano ta-madjamagad ow minikwadjigan (mi ejinikadang o kitchi animisiwin;) kawin dash nin enendamàn, kin sa enendaman ta-ijiwebad. Eshkam eshkam dash gi-kashkendamidee, mi dash minawa ga-iji-anamiad: Nosse, kishpin iji gashkitossing tchi madjamagak mandan, minikwadjigan, minikweiàn eta, mano enendaman ta-ijiwebad. Ga-iji-wissagendang dash, eshkam igo gi-kitchi anamia; od abwesowin dash miskwing gi-iji-aiamagadini, gi-papangiganig aking. Kije-Manito od anjeniman dash gijigong gi-bi-ondjibawan, mashkawisiwin gi-bi-minigod Jesus. Geget o da-gi-nissigon iw kitchi kashkendamideewin, gi-inenimigossigoban Kije-Maniton mano keiabi tchi bimadisid, nawatch nibiwa mano tchi kotagitod.

Nisswaiagadini iw ga-ondji-kashkendang Jesus. Nigan gi-ondji-kashkendam, kija gi-kikendang, tanassag oshkinjigong gi-ondji-wabandang kakina minik ge-kotagitod binish tchi wissagi-

nibod tchibaiatigong. Minawa gi-kitchi ondji-kashkendam gi-mikwendang, tanassag oshkinjigon gi-ondji-wabandang, kakina batadowinan, minik ga-bi-aianig, minik gaie ge-ni-aianig binish tchi ishkwa-akiwang. Nindigo kitchi mokoman o gi-iji-bajibaogonan endassing batadowinan. Ishkwatch dash gi-ondji-kitchi-

kashkendam, gi-inendang: Kitchi nibiwa bemadisidjig aking kawin o ga-mino-inabadjitossinawa iw nin wissagi-kotagitowin, kawin bapish o gad-ondisissinawa; anisha nin gad-ondji-kotagendam, anisha nin gad-ondji-siginan kakina nin miskwim,

anisha nin gad-ondji-nib tchibaiatigong kitchi nibiwa bemadisidjig; anisha geget. Ta-matchi-bimadisiwag, o ga-giginenawa kitchi batadowin, kagige ishkoteng ta-ijawag. Kawin ganage nin gad-ondji-migwetchiwenimigossig gi-nibotawagwa kitchi wissagendamowining: kawin nin ga-mikwenimigossig, kawin gaie nin ga-sagiigossig. Mi ga-inendang Jesus; mi ga-ondji-moshkineshkagod kashkendamideewin.

Ga-takonind Jesus, o gi-kitchi-kotagiigon jimaganishan gaie matchi Judawininiwishan. O gi-papakiteogon, o gi-bassidoneogon, o gi-agwingwebinigon, anotch o gi-iji-nishibapinodagon gaie, kabe-tibik dash iw o gi-dodagon. Waiabaninig dash anisha o gi-batamigon geginawishkinidjin ininiwan, wi-ijiigod tchi nissind. Kitchi enigok, kitchi ginwenj gaie gi-babashanjewa binish gi-kitchi-miskwiwid, gega gi-ondjine iw bashanjeogowin. Panima dash gi-bassikwebina minessagawanjin, missiwe oshtigwaning gi-patakidjin minessagawanjin, apitchi dash gi-miskwiwi oshtigwaning, oshkinjigong, odengwaiing gaie. Ishkwatch dash gi-sassagakwawa tchibaiatigong, kitchi sagaiganan gi-aiodjigadeg, mi dash ima gi-agodjing nisso-dibaigan binish gi-ishkwanamod ima. Geget kawin wika awiia bemadisid aking iw minik gi-iji-kotagitossi, Jesus ga-iji-kotagitod.

3. Minawa mikwendanda ga-iji-odapinang Jesus kakina o kotagitowin. Geget kitchi weweni gi-kotagito. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Pierre: Saiagiinagog, Jesus kinawind gi-ondji-kotagito, tchi kikinawabameg, tibishko tchi ijiwebisiieg, win ga-ijiwebisid. Ka wika win gi-bata-dodansi, kawin gaie wika maianadadinig gego gi-ikkitossi. Api ga-matchi-ganonind, kawin win awiia o gi-matchi-ganonassin; api ga-kotagiind, kawin gi-gagwesegiwessi; o gi-pagidinamawan dash wiiaw iniw gwaiak ga-dibakonigessinigon.

Geget Jesus kitchi weweni gi-kotagito; kawin ganage abiding gi-nishkadisissi gi-matchi-dodawind, gi-papakiteond, gi-kotagiind gaie. Kawin gego o gi-inassin metchi-ganonigodjin, baiatamigodjin, pekiteogodjin, kwetagiigodjin gaie; mojag gi-bekadisi, mojag gi-minwadendam, mojag gaie gi-jajibendam. Api ga-nagadjinijimigod o kikinoamaganan, gi-ojimonid, kawin o gi-ondji-anwenimassin. Kawin o gi-nishkadisitawassin Judan, ga-atawenidjin wiiaw. Kawin o gi-segimassin Pilatan api ga-gijakonigod tchi nibod tchibaiatigong.

Mi ima kekinoamonang bekadisiwin gaie minwadendamo-

win. Ki kikinoamagonan gaie tchi bonigidetawangwa metchi-dodonangog. Gi agodjing sa tchibaiatigong ow gi-iji-anamia, gi-gaganodamawad ga-jingenimigodjin, ga-sassagakwaogodjin gaie tchibaiatigong: Nosse, bonigidetaw ogow; kawin sa o ki-kendansinawa ejitchigewad. Kawin eta od ikkitowin o gi-aiossin Jesus gi-kikinoamonang, o dodamowin, memindage o kotagitowin o gi-aion. Geget debwe kitchitwa Pierre, ow gi-ikkitod: Jesus kinawind gi-ondji-kotagito tchi kikinawabamang, tibishko tchi ijiwebisiiang win ga-ijiwebisid.

4. Ishkwatch dash ow gagwedjindisoda naningim: Wegonen ga-ondji-odapinamadisod kakina iw kitchi kotagitowin? Mi sa, kinawind gi-ondji-kotagito, ikkito kitchitwa Pierre. Ondjita go gi-inenindiso Jesus wi-kotagitod, wi-nibod gaie, tchi jawenimiminang, tchi bimadjiinang, tchi agwashiminang kagige ishkoteng, meshkwat dash tchi mininang kagige jawendagosiwin gijigong. Mi ga-ondji-ikkitod, ishkwatch gi-widopamad od ijinajawaganan: Mi mandan niiaw kinawa ge-ondji-pagidinigadeg, mi sa, tchibaiatigong; mi mandan nin miskwim, kinawa ge-ondji-sigisseg, nibiwa gaie anishinabeg tchi webinamawindwa o batadowiniwan.

Kinawind sa ki bata-ijiwebisimin; ki da-gi-ondji-animisimin ki batadowininanin oma aking gaie iwidi anamakamig, gi-nibossigobanen Jesus kejewadisid ondji iniw ki batadowininanin. Win gi-kotagito, kinawind tchi kotagitossiwang; win gi-nibo tchi ondinamonang kagige bimadisiwin jewendagwak gijigong. Win gi-wissagendam tchibaiatigong, kinawind kaginig tchi wissagendansiwang anamakamig. Geget ki gi-kitchi-jawenimigonan, geget ki gi-kitchi-sagiigonan. Ambessano kitchi sagiada, mojag sagiada, kego wika ishkwa-sagiassida, Dassing genawabamangon tchibaiatig, mikwenimada Jesus ga-iji-kotagitod, ga-iji-nibod kinawind ondji tchibaiatigong. Apine mojag migwetchiwenimada gi-nibotonang, baiata-ijiwebisiiang. Kego wika kashkendamiassida kejewadisid Jesus bata-dodamang, matchi bimadisiiang. Nopinanada Debendjiged tchibaiatigo-mikanang; weweni odapinada ki tchibaiatigominan, iniw bemondainang Kije-Manito oma aking. Tchibaiatigo-mikana, mi iw gijigong enamog mikana. Mi ima ga-bimossewad kakina ga-sagiadjig Jesusan, ga-dagwishingig gijigong. Kishpin widji-kotagitomang Jesus, ikkito kitchitwa Paul, ki ga-widji-minawanigosimanan, mi sa wedi gijigong. Mi-ge-ing.

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo, Kije-Manito Debenimiiang tchi mino ganawabamadwa kid anishinabemag; mi sa winawa ga-ondji-inenindisod Kigwiss Jesus Debenimiiangid, ondjita tchi dibendamonad wiiaw iniw metchi-ijiwebisinidjin onindjining gaie tchi nibod tchibaiatigong kitchi wissagendamowining. Mi ge-ing.

KITCHITWA TCHIBAIATIGO-GIJIGAD.

JESUS O KOTAGITOWIN DAJINDJIGADENI.

(*Baraga: Katolik Gagikwe-Masinaigan.*)

NINIDJANISSIDOG!

Nanagatawendanda Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie, tchibaiatigong gi-dapined, ki tchitchagonanin gi-bimadjiad.

O gi-inan sa Jesus iwapi o kikinoamaganan: Ki kikendanawa, gi-nijogwanagak Pak tchi odjitchisseg, anishinabe Ogwissan dash (*Jesus*) ta-pagidiniman gaie ta-sassagakwaoman tchibaiatigong. Naganisidjig dash pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag gi-mawandjiidiwag, aw maiamawi-niganisid pagidjigewinini, Kaiphe ga-inind, o wakaiganing. Gi-gigitowag dash, gi-onagimawad Jesusan tchi nissawad. Gi-ikkitowag dash: Kawin kitchitwagijigadinig ta-dibakonassi, osam da-nishkadisiwag bemadisidjig.

Megwa dash Jesus Bethaniing aiad, Simon wemigipan o wakaiganing, ikwewan o gi-bi-nasikagon (*mi sa Marie Madeleinan*). Wabassini-makakons dash o gi-bi-takonan aw ikwe, ketchi-sanagadinig namakwiwin gi-pindeni, mi dash gi-siginamawad Jesusan oshtigwanining megwa namadabinid adopowining. Kikinoamaganag dash, ga-wabandamowad iw, kawin giminwendansiwag, gi-ikkitowad: Anishwin banadjitong iw? Atawengiban iw namakwiwin nibiwa da-gi-inagindjigade, tchi minindwaban dash ketimagisidjig. Jesus dash iw o gi-inan o kikinoamaganan: Anishwin migoshkadjieg aw ikwe? Kitchi

weweni nin gi-dodag. Kaginig ma ketimagisidjig ki widj-aiawawag, nin dash kawin kaginig ki widj-aiawissim. Mi gaondji-dodang aw ikwe, gi-siginang iw namakwiwin niiawing, tchi ningwaogoiàn. Geget kid ininînim: tibi ge-daji-wawindji-

gadegwen iw minwadjimowin enigokwakamigag, gaie iw gadodang aw ikwe ta-wawindjigade wika tchi wanenimassiwind.

Mi dash iwapi bejig igiw midasswi eshi-nijidjig ijinajawaganag, Juda Iskariot ga-inind, gi-nasikawad naganisinidjin pagidjigewininiwan, gi-inad; Wegonen ge-mijiieg, ki ga-pagidinamoninim dash Jesus? Nissimidana dash dasswabik joniian o gi-

iji-wawindamagon. Mi dash iwapi gi-madji-nandawabandang iw tchi pagidinad Jesusan.

Nitam dash gijigak, api amwawad pakwejiganan wembissitchigasossinigon, Jesus o gi-bi-nasikagon o kikinoamaganan, gi-igod: Anindi ge-daji-gijitagoian Pak-wissiniwin? Jesus dash o gi-inan: Odenang ijag, inig dash bejig inini: Kekinoamaged ikkito: Nind ishkwatawin besho bi-aiamagad; endaian nin wi-odapinan Pak-wissiniwin mamawi nin kikinoamaganag. Ga-igowad dash Jesusan mi ga-ijitchigewad, gi-ojitowad Pak-wissiniwin.

Onagoshig dash Jesus gi-bi-namadabi, ishkwatch gi-widopamad o kikinoamagan, mi sa iniw midasswi eshi-nijinidjin od ijinajawaganan. Megwa dash wissiniwad, Jesus od inan: Geget kid inininim, bejig endashiieg kinawa nin ga-pagidinig. Gi-kitchi-kashkendamog dash, gi-ikkitowad: Nin na, Debendjigeian? Jesus dash od inan: Aw sa wadji-gwabaamawid onaganing, mi aw ge-pagidinid. Geget anishinabe Ogwissan madjawan, ejibiigasonid igo, ta-kitchi-animisi dash aw inini ge-pagidinad anishinaben Ogwissini, awashime da-gi-onijishinini, wika gi-nigissigoban aw inini. Juda dash gaie win ga-pagidinad o gi-gagwedjiman: Nin na, Kekinoamageian? Jesus dash o gi-inan: ki gi-ikkit; *kin sa.*

Minawa dash megwa ishkwatch widopamad Jesus od ijinajawaganan, (o kikinoamaganan,) o gi-odapinan pakwejiganan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, o gi-madaonamawan dash od ijinajawaganan, gi-inad: Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niiaw. O gi-odapinan gaie minikwadjigan, gi-inad: Minikweg mandan kakina endashiieg; mi mandan nin miskwim oshki-ijitwawining, nibiwa anishinabeg ge-ondji-sigissemagak, tchi bonigidetagowad Kije-Maniton o batadowiniwan. Mi iw ged-anidodameg, kaginig tchi mikwenimiieg. Kid inininim dash, kawin minawa nin ga-minikwessin maniwang jominatig tchi bwa odjitchisseg iw gijigad, api ge-minikweiân weshki-aiiwang, mamawi kinawa, Noss od ogimawiwining.

Ga-nagamowad dash anamie-nagamon, gi-ijawag Bimidewatigo-wadjiwing. Iwapi dash Jesus o gi-inan: Kakina kinawa ki ga-matchi-inendàm nin ondji, nongom tibikak; ojibiigade sa: Nin ga-pakitewa manishtanishiwinini, kakina dash manishtanishag ta-sasweshkawawag. Gi-abitchibaiân dash nin ga-niganija Galileing; mi ima ge-wabamiieg. Pierre dash o gi-nakwetawan. Missawa kakina matchi inendamowad kin ondji, kawin

wika nin nin ga-matchi-inendansi. Jesus dash o gi-inan: Geget kid inin, nongom tibikak, tchi bwa pakaakwe nondagosid, nissing ki gad-ikkit kikenimissiwan. Pierre dash o gi-inan: Missawa nissigoiàn kin ondji, kawin nin gad-ikkitossi kikenimissinowan. Mi go tibishko kakina gi-ikkitowad kikinoamaganag, Jesus od ijinajawaganan.

O gi-bi-widjiwan dash iwapi Jesus od ijinajawaganan mi dash gi-dagwishinowad kitiganing, Gethsemani ejinikadeg, o gi-inan dash: Namadabig oma; iwidi nind ija awi-anamiaiàn. O gi-ijiwinan dash Pierran, nij gaie Zebedee ogwissan, mi sa Jeanan gaie Jakoban, gi-madji-sanagendam dash, gi-kitchi-kashkendang. O gi-inan dash: Nin tchitchag kitchi kashkendam; gega nin nib *epitch kashkendamán.* Oma aiag; kego nibakegon; gaie nin kawin nin nibassi. Awass dash pangi gi-ani-ija, mi dash gi-apagisod oshkinjigong, gi-iji-anamiad; Nosse kishpin iji gashkitong, mano ta-madjamagad mandan minikwadjigan (*mi sa, nin kitchi animisiwin;*) kawin dash nin enendamàn, kin sa enendaman, *mano ta-ijiwebad.*

O gi-bi-nasikawan dash o kikinoamaganan, o gi-mikawan nibanid, o gi-inan dash Pierran: Anin! kawin na ki da-gashkitossim tchi nibassiweg, nin eji-nibassiwàn, ningo dibaigan? Kego nibakegon, anamiag tchi ijiwinigossiweg gagwedibeningewining. Otchitchagoma anawi mino inendam, wiiassima dash naninamad,

Minawa dash nijing gi-madja, gi-iji-anamiad: Nosse, kishpin iji gashkitossing tchi madjamagak mandan minikwadjigan, minikweiàn eta, mano enendaman ta-ijiwebad.

Minawa dash gi-bi-ija, o gi-mikawan nibanid, oshkinjigowan sa gi-kosigwaniniwan. O gi-naganan dash, minawa gi-madjad, nissing gi-awi-anamiad, nassab dash gi-ikkito. Ga-ijiwissagendang dash, eshkam igo gi-kitchi-anamia; od abwesowin dash miskwing gi-ijinagwadini, gi-papangiganig aking. Kije-Manito dash od anjeniman gijigong gi-bi-ondjibawan, mashkawisiwin gi-bi-minigod Jesus. O gi-bi-nasikawan dash minawa od ijinajawaganan, (*o kikinoamaganan*) gi-inad: Nibag nongom, anweshimonog; jaigwa besho bi-aiamagad iw dibaigan, anishinabe Ogwissan tchi pagidinimind baiata-ijiwebisinidjin onindjining. Onishkag, madjada, besho bi-aia aw ge-pagidinid.

Megwa dash keiabi gigitod Jesus, jaigwa Juda, bejig igiw midasswi eshi-nijidjig, bi-dagwishin, o bi-widjiwan kitchi nibiwa

ininiwan; ajaweshkon, papamaganan gaie o gi-bi-takonanawan; winawa naganisidjig pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag o gi-anonawan iniw. Win dash Juda, ga-pagidinad Jesusan, gi-inagoban: Ged-odjimag, mi aw; takonig. Pabige dash o gi-bi-nasikawan Jesusan, gi-inad: Kid anamikon, Kekinoamageian! Mi dash gi-odjimad. Jesus dash o gi-inan: Nikaniss wegonen ba-ondji-ijaian? Juda, ki pagidiniman na anishinabe Ogwissan iw odjimimad?

Judawininiwan dash o gi-inan Jesus: Awenen aw nendawabameg? O gi-inawan dash: Jesus sa Nazarewinini. Jesus dash o gi-inan: Nin sa nind aw. Juda gaie win ga-pagidinad Jesusan, o gi-widji-gabawitawan. Ga-ikkitod dash Jesus: Nin sa nind aw, kakina gi-ajegabawiwag, gi-pangishinowad aking. Minawa dash Jesus o gi-gagwedjiman: Awenen aw nendawabameg? Minawa dash gi-ikkitowag: Jesus sa Nazarewinini. Jesus dash o gi-inan: Nin sa nind aw, kid inininim; kishpin nin nandawabamiieg, mano ogow ta-madjawag. Mi dash gi-bi-ijawad, gimindjiminawad Jesusan, gi-takonawad.

Bejig dash igiw ga-widjiwadjig Jesusan (*mi sa Pierre,*) gijibinikeni, gi-nanikibidod od ajaweshk, o gi-pakitewan dash bejig naganisinidjin pagidjigewininiwan o bamitaganini, o gikishkitawageganaman dash. Iwapi dash Jesusan o gi-igon Pierre: Pinaan kid ajaweshk ategiban; kakina sa ged-odapinangig ajaweshk, ajaweshk ta-ondjinewag. Kid inenim ina tchi gashkitossiwàn Noss tchi nanandomagiban, pabige dash nongom nin da-bi-ijinajaamag awashime midatching ashi nijing midasswak anjeniwan? Anin dash ged-iji-tibishkossegiban iw ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, mi ondjita tchi ijiwebak?

Ga-bi-takonigodjin dash o gi-inan Jesus: Ki gi-bi-ijam oma, bi-takonameg ajaweshkon, papamaganan gaie, bi-takoniieg, tibishko gemodishkid. Endasso-gijigak nin gi-namadab anamiewigamigong, gi-kikinoamageiàn, kawin dash ki gi-takonissim. Mi sa iw kakina ga-ondji-ijiwebak, tchi debwewiniwang ga-ojibiigewad niganadjimowininiwag. Kakina dash o kikinoamaganan iwapi o gi-iji-nagadjinijimigon.

Igiw dash ga-takonadjig Jesusan o gi-ijiwinawan maiamawiniganisid pagidjigewinini Kaiphe o wakaiganing; Ojibiigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag ima gi-mawandjiidiwag. Pierre dash wassa o gi-ondji-nopinanan, maiamawi-niganisid pagidjigewinini o wakaiganing. Ga-pindiged dash, anokitage-

wininiwan o gi-widabiman, wi-wabandang ged-ijiwebadinig ishkwatch.

Naganisidjig pagidjigewininiwag, kakina gaie igiw ga-gigitodjig, o gi-nandawabamawan geginawishkinidjin, tchi batamind Jesus tchi nissind gaie. Kawin dash o gi-mikansinawa ge-ondji-

batamawad Jesusan; anawi nibiwa geginawishkidjig gi-bi-ijawag, kawin dash ningot gi-awansinini ga-ikkitowad. Ishkwatch dash nij geginawishkidjig gi-dagwishinog, gi ikkitowad: Aw inini (*Jesus*) gi-ikkito: Nin da-gashkiton tchi banadjitoiâmban Kije-Manito od anamiewigamig, nissogwanagak dash minawa nin da-

de-gijiton. Gi-pasigwi dash maiamawi-niganisid pagidjigewinini, gi-inad Jesusan: Kawin na gego ki nakwetansin, eji-inikwa ogow? Jesus dash kawin ningot gi-ikkitossi. Maiamawi-niganisid pagidjigewinini dash o gi-inan: Bemadisid Kije-Manito kid ondji inin tchi windamawiiang kishpin awiian Krist, Kije-Manito Ogwissan. Jesus dash o gi-inan: Ki gi-ikkit, *nind aw sa.* Kid inininim dash: Panima ki ga-wabamimawan anishinabe Ogwissan (*Jesus*) tchi namadabinid Kije-Maniton missi gego netawitonidjin o kitchinikaning, tchi bi-dagwishininid anakwadong ishpiming. Iwapi dash maiamawi-niganisid pagidjigewinini o gi-kishkibidon od agwiwin, gi-ikkitod: Gi-matchi-gijwe aw. Wegonen dash minawa ge-ondji-nandawenimangwaban baiatangedjig? Ki gi-nondanawa nongom o matchi gijwewin. Anin enendameg? Gi-nakwetamog dash: Gi-wikwatchitamaso sa tchi nissind. Mi dash iwapi gi-sikwanawad Jesusan oshkijigoning, gi-pikwakonindjitawawad, anind dash o gi-nabagaskinindjitawawan, gi-ikkitowad: Windamawishinam, Krist, awenen aw ga-pakiteok? *Kabe-tibik o gi-iji-dodawawan, gi-bapiji-mawad, gi-nishibapinodawawad, gi-kotagiawad gaie.*

Pierre dash agwatching gi-namadabi; bejig dash anokitagekwen o gi-bi-odissigon, gi-igod: Gaie kin ki gi-widj-aiawaban Jesus Galilewinini. Win dash gi-agonwetam, kakina gi-nondagod ima eianidjin, gi-ikkitod: Kawin nin kikendansin ekkitoian. Ani-sagaang dash, minawa bejig anokitagekwen o gi-wabamigon; o gi-igowan dash dash ima eiadjig: Gaie aw inini o gi-baba-widjiwabanin Jesusan Nazarewininiwan. Minawa dash Pierre gi-agonwetam gi-mashkawi-gijwed, Kawin nin kikenimassi aw inini (*Jesus.*) Nagatch dash gi-bi-ijawag ima nabawidjig, gi-inawad Pierran: Geget gaie kin bejig kid aw igiw dowag; enweian, mi ima wendji-kikenimigoian. Mi dash iwapi Pierre gi-madji-matchi-ikkitod, gi-mashkawi-gijwed: Kawin nin kikenimassi aw inini. Pabige dash pakaakwe gi-nondagosi. Debendjiged dash Jesus gi-gwekita, gi-ganawabamad Pierran. Pierre dash o gi-mikwendan iw ikkitowin ga-igopan Jesusan: Tchi bwa pakaakwe nondagosid, nissing ki gad-ikkit kikenimissiwan. Gi-ani-sagaam dash Pierre, gi-kitchi-mawid.

Ga-wabang dash kakina naganisidjig pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag o gi-onagimawan Jesusan tchi nibonid. Ga-mindjimapinawad dash o gi-madjinawan gi-awi-pagidinamawawad ogiman Ponce-Pilatan.

Aw dash Juda, ga-pagidinad Jesusan, ga-wabandang gi-dibakonimind Jesusan tchi nissimind, gi-anwenindiso gi-pagidinad Debendjigenidjin. Neiab dash iniw nissimidana dasswabik joniian o gi-bidawan naganisinidjin pagidjigewininiwan, sesikisinidjin gaie ininiwan, gi-ikkitod: Nin gi-bata-dodam gi-pagidendamàn iw wika metchi-dodamomagassinog miskwi (*mi sa, nin gi-matchi-dodam gi-pagidinag Jesus wika ga-bata-iji-webisissig.*) Winawa dash gi-ikkitowag: Anishwin ninawind eji-babamenimiiàng? Kin isa go *ki da-babamendan iw, kin sa kid indowin.* O gi-apaginan dash joniian ima anamiewigamigong, ningotchi dash gi-ija, gi-awi-agonidisod. Naganisidjig dash pagidjigewininiwag o gi-odapinawan joniian, gi-ikkitowad: Kawin gwaiak da-ijiwebassinon, tchi pagidinang aw joniia makakong anamiewigamigong eteg, ondji mi iw ga-inagindeg miskwi. Gi-mamawi-gigitowag dash, mi dash gi-gishpinadowad wabigan-onaganikewinini o kitigan, ima tchi pagidenimindwa meiagisidjig nebowadjin. Mi wendji-ijinikadeg iw kitigan Haceldama, mi sa Miskwi-kitigan, binish igo nongom gijigak. Mi dash gi-tibishkosseg ga-ikkitod Jeremie: O gi-odapinawan nissimidana dasswabik joniian, ga-inagimind aw ga-ataweng, iw minik ga-inagimawad Israel onidjanissan, mi dash gi-gishpinadowad wabigan-onaganikewinini o kitigan. Mi ga-ijid Debendjiged.

Jesus dash gi-nibawi enassaminid Ponce-Pilatan. O gi-gagwedjimigon dash: Kin na kid ogimakandawag Judawininiwag? Jesus dash o gi-inan: Kid ikkit sa; *nind ogimakandawag.* Naganisidjig dash pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag o gi-batamawan Jesusan; win dash Jesus kawin bapish gi-nakwetansi. Iwapi dash Ponce-Pilate o gi-inan: Kawin na ki nondansi minik eji-batamikwa? Kawin dash bapish gego Jesus o gi-nakwetawassin; mi dash ogima gi-kitchi- mamakadendang.

Dassing dash wedjitchissegin iw kitchitwagijigad (*Pak*) ogima o gi-pagidinamawan anishinaben bejig gebakwaomindjin, iniw igo ge-wi-nandawenimanigwen. O gi-aiawan dash iwapi ogima bejig ininiwan gebakwaigasonidjin, apitchi matchi aiaawishan, Barrabas ga-ijinikasonidjin. Ga-mawandjiidiwad dash, Ponce-Pilatan o gi-igowan: Awenen aw nendawenimeg tchi pagidinamonagog, Barrabas na, gonima Jesus, Kristenind? O gi-kikendan sa iw, gagawenimawad Jesusan, mi ga-ondji-binawad.

Naganisidjig dash pagidjigewininiwag, sesikisidjig gaie ininiwag o gi-gagansomawan anishinaben tchi nandotamagenid Barrabasan, tchi nishiwanadjianid dash Jesusan. Ogima dash o gi-gagwedjiman minawa: Awenen aw nijiwad nendawenimeg tchi pagidinamonagog? Winawa dash gi-ikkitowag: Barrabas sa. Ponce-Pilate dash o gi-inan: Anin dash ge-dodawag Jesus, Krist enind? Gi-bibagiwag dash enigok, gi-ikkitowad: Ta-sassagakwaigaso tchibaiatigong! Iwapi dash Ponce-Pilate waiabandang gego gashkitossig, eshkam sa nishkadji-gijwenid anishinaben, nibi o gi-odapinan gi-kisibiginindjid enassaminid, gi-inad: Kawin nin wi-sigwebinamawassi aw meno-ijiwebisid o miskwim; kinawa babamendamog, *kinawa ki dodawawa.* Kakina dash igiw Judawininiwag o gi-nakwetawawan ogiman: Mano o miskwim ningot nin ga-dodagomin, ninawind, ninidjanissinanig gaie. Mi dash iwapi gi-pagidinamawad Barrabasan; ga-bashanjewad dash Jesusan o gi-pagidinan tchi sassagakwaomind tchibaiatigong.

Ogima o jimaganishiman dash o gi-odapinigon Jesus, gi-pindiganigod gigitowigamigong, kakina dash jimaganishag gi-mawandjiidiwag ima. O gi-gisikwanaiebinawan Jesusan, miskwegino-babisikawaganish dash o gi-bisikonawan. Wiwakwan gaie o gi-ojitonawa, minessagawanjin gi-awawad, o gi-bassikwebinawan dash. Obiwaiashkinan dash o gi-minawan o kitchinindjining; o gi-otchitchingwanitawawan dash, gi-bapinodawawad, gi-inawad: Kid anamikago kin wegimakandawadwa Judawininiwag! O gi-sikwanawan gaie, o gi-odapinawan obiwaiashkinan gi-papakitewawad oshhtigwanining. Ga-ishkwa-bapinodawawad dash o gi-gisikonawan miskwegino-babisikawaganish, tibinawe dash od agwiwinini o gi-bisikonawan, mi dash gi-madjinawad awi-sassagakwawawad tchibaiatigong.

O gi-ani-biminiganan Jesus o tchibaiatigoman; ba-sagaamowad dash odenang Jerusaleming, o gi-mikawawan ininiwan, Simon ga-ijinikasonidjin, kitwen dash o gi-anonawan tchi anitakonanid Jesusan o tchibaiatigomini.

Kitchi nibiwa ininiwag, ikwewag gaie o gi-nopinanawan Jesusan, gi-mawimawad. Jesus dash o gi-gwekigabawitawan, gi-inad, Wedanissimigoieg Jerusalem, kego nin mawimishikegon; kinawa mawindisog, kinidjanissiwag gaie mawimig. . . Gijigadon sa ta-odjitchissewan api ged-ikkitowad: Jawendagosiwag ikwewag wika ga-onidjanississigog.

Mi dash gi-dagwishinowad ogidaki, Golgatha dash ijinikade iw wadjiw, gonima gaie Calvaire. O gi-minaawan dash ima Jesusan jominabo, winsop ga-dagonigadenig; ga-gotandang dash, kawin o gi-minikwessin.

Nij gaie gemodishkidjig iwapi bekish gi-ijiwinawag tchi nissindwa. Ba-oditamowad dash ima, Calvaire ejinikadeg, mi ima ga-daji-sassagakwawawad tchibaiatigong Jesusan, iniw gaie nij makandwewininiwan, bejig o kitchinikaning, bejig dash o namandjinikaning. Jesus dash gi-ikkito: Nosse, bonigidetaw ogow, kawin sa o kikendansinawa endodamowad. Ga-sassagakwawawad dash tchibaiatigong, gi-madaonidiwag od agwiwinan, gi-atadiwad; tchi debwewiniwang ga-ikkitod niganadjimowinini: Gi-madaonidiwag nind agwiwinan, nin babisikawagan dash gi-ondji-atadiwag.

Gi-namadabiwag dash gi-dadibabamawad. Ogitchaii dash oshtigwanining o gi-atonawa ojibiigan, tchi kikendaming ga-ondji-nissind: JESUS NAZAREWININI, JUDAWININIWAG OD OGIMAMIWAN. Bemossedjig dash ima o gi-bapinodawawan, gi-wewebikweniwad, gi-ikkitowad: Ambe, kin benadjitoian Kije-Manito od anamiewigamig, nissogwanagak dash minawa ki gijiton; bimadjiidison nongom. Kishpin Kije-Manito Wegwissiminogwen, bi-nissandawen tchibaiatigong. Mi tibishko gaie naganisidjig pagidjigewininiwag, Ojibiigewininiwag gaie, sesikisidjig gaie ininiwag gi-bapinodawawad, gi-ikkitowad: Bekanisinidjin o gi-bimadjian, kawin dash o gaskkitossin wi-bimadjiidisod. Kishpin geget wegimawigwen Israeling, mano ta-bi-nissandawe tchibaiatigong nongom, mi dash tchi debweienimang. Kije-Maniton o gi-apenimonan; mano o ga-widokagon nongom, kishpin minwenimigod; gi-ikkito sa: Kije-Manito nind Ogwissimig.

Aw dash bejig iniw wadji-sassagakwaigasonidjin o gi-matchi-igon: Krist aiawiwanen, bimadjiidison, bimadjiishinam gaie. Aw dash bejig o gi-nanibikiman iniw, gi-inad: Kawin bapish ki gossassi Kije-Manito, aiano kotagitoian gaie kin. Kinawind neienj ki gi-wikwatchitasomin iw kotagitowin gi-matchi-ijiwebisiiang; aw dash inini kawin wika gi-matchi-dodansi. Jesusan dash o gi-inan: Debendjigeian, mikwenimishin gi-pindigeian kid ogimawiwining. Jesusan dash o gi-igon: Geget kid inin nongom gijigak ki ga-widjiw *gijigong* (this day thou shallt be with me in *paradise*).

Tchigaii dash tchibaiatigong gi-nibawiwag anind ikwewag, mi sa Jesus ogin, gaie iniw omisseini ogin, Marie, Cleophas o widigemaganan, aw gaie Marie Madeleine, gaie dash bejig o kikinoamaganan aw Jesus, mi sa Jean. Jesus dash, api waiabamad ogin, gaie o kikinoamaganan ga-sagiadjin (*mi sa kitchitwa Jeanan*,) nibawinid, o gi-inan ogin: Ikwe, mi aw kigwiss. O kikinoamaganan dash o gi-inan: Mi aw kiga. Mi dash aw kikinoamagan endad gi-pindiganad Marian, (*wegingin dash mojag o gi-iji-dodawan, gi-mino-ganawenimad.*)

Nengotwasso-dibaiganeg dash ondji-gi-kashkitibikad enigokwag aki, binish jangasso-dibaigan (*mi sa ba-ako-nawakweg binish nisso-dibaiganeg gi-ishkwa-nawakweg.*) Iwapi dash jaiangasso-dibaiganeg (mi sa nisso-dibaiganeg gi-ishkwa-nawakweg,) Jesus gi-kitchi-bibagi, gi-ikkitod: Eli, Eli, lama sabaktani? Mi sa, nin Kije-Manitom, nin Kije-Manitom, wegonen ga-ondjinagajiian?

Jesus dash kekendang, kakina jaigwa gi-ijiwebadinig, mi dash tchi tibishkosseg gaie iw ejibiigadeg, gi-ikkito: Nin gishkabagwe. Omodai dash ima gi-ate, mwashkinebig jiwabo; o gimoshkinebadonawa dash iskaiban jiwabo, mi dash mitigonsing gi-atowad, gi-ininamawawad odonining. Ga-odapinang dash Jesus jiwabo, gi-ikkito: Mi sa gi-gijitang. Minawa dash gi-kitchi-bibagi, gi-ikkitod: Nosse, ki pagidinamon kinindjing nin tchitchag. Ga-ikkitod dash iw, gi-nawagikweni, mi dash gi-pagidinad o tchitchagwan.

Pabige dash iw ga-gibagodeg anamiewigamigong gi-tashkigissemagad, ishpiming bi-ondji-kishkigisseg, binish igo tabashish; aki gaie gi-niningishkamagad; assinig gi-tashkabikissewag; tchibegamigon gi-pakakishkawan, nibiwa dash ga-nibodjig gamino-ijiwebisidjig gi-onishkamagadiniwan wiiawiwan nibowining, gi-bi-sagaamowad tchibegamigong, api dash Jesus ga-abitchibad, gi-pindigewag kitchitwa odenang, nibiwa bemadisinidjin gi-wabamigowad.

Jimaganishi-ogima dash, iniw gaie ga-widjiwigodjin, mi sa igiw ga-ganawenimadjig Jesusan, waiabandamowad aki niningishkanig, kakina gaie minik ejiwebadinig, gi-kitchi-segisiwag, gi-ikkitowad: Mi sa aw geget Wegwissimigogobanen Kije-Maniton. Nibiwa dash ikwewag ima gi-aiawag, wassa ga-ondjibadjig; Galileing o gi-bi-ondji-nopinanawan Jesusan, gi-anokitawawad.

Judawininiwag dash iwapi o gi-bi-nasikawawan Ponce-

Pilatan, gi-inawad: Wabang ta-kitchitwagijigad; ijinaja dash jimaganishag tchi bokogadewawad iniw ga-sassagakwaigasonidjin tchibaiatigong, ningotchi dash tchi atowad wiiawini. Jimagishag dash gi-bi-ijawag, o gi-bokogadewawan iniw bejig gaie wedi bejig ga-sassagakwaigasonidjin. Ba-odissawad dash Jesusan, o gi-wabamawan jaigwa gi-nibonid, kawin dash o gi-bokogadewassiwawan; bejig dash jimaganish o gi-bajibawan Jesusan odeining, jimagan gi-aiod, pabige dash miskwi gi-bi-ondjigani, nibi gaie. Joseph dash Arimatheing daji-inini, meno-ijiwebisid inini o gi-nandotamawan Ponce-Pilatan tchi minigod Jesus wiiaw, weweni dash o gi-pagideniman Debendjigenidjin oshki-tchibegamigong.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang Jesus, ga-sassakakwaogoian tchibaiatigong, ninawind ondji, enigokodeeiàng ki pagossenimigo tchi mijiiang gwaiak anwenindisowin, enigokodeeiàng tchi ondji anwenindisoiàng minik ga-matchi-dodagoian binish nongom. Mashkawendamiishinam gaie, weweni tchi odapinamàng kakina gego senagak ge-mijiiang, kotagiidisowining sa tchi odapinamàng, mi dash tchi gassiamawiiang nin batadowininanin, tchi mijiiang gaie ki jawendjigewin, wika minawa batadowining tchi dajibimadisissiwàng. Jawenimishinam kaginig tchi mikwendamàng ki kotagitowin, ki nibowin gaie tchibaiatigong, mojag gaie tchi sagiigoian gaie tchi mino anokitagoian ged-apitchi-bimadisiiàng oma aking. Mi ge-ing.

PAK-GIJIGAD.

EPISTOLA, I. COR. V. 7-8.

Mi ekkitod kitchitwa Paul; Sagidjiwebinamog kakina gaiat matchi ijiwebisiwin, bakan tchi iji bimadisiieg. Jesus o gi-pagidendan wiiaw tchi nissind, kinawind ondji, *nijogwan bwa*

mashi ojitchisseg Pak. Ambe onanigwendanda, kego dash minawa odapinansida gaiat matchi ijiwebisiwin, manjininiwagisi-

win, matchi dodadiwin; meshkwat dash babamendanda gwaiakobimadisiwin, debwewin gaie.

EVANGELIUM. MARC. XVI, 1-7.

Mi enadjimod kitchitwa Marc: Iwapi Marie Madeleine, Marie gaie, Jakob ogin, Salome gaie, o gi-gishipinadonawan menomagwadinigin, wi-bi-ijawad, wi-nominawad Jesusan. Apitchi dash kigijeb netamissing gijigadinig gi-bi-ijawag tchibegamigong, api gisiss ga-mokissed. Gi-ikkitowag dash gi-ganonidiwad: Awenen ningotchi ge-titibinamonang assinin, ima ishkwandemiwang tchibagamig ebinidjin? Ga-inabiwad dash o giwabamawan assinin ningotchi gi-iji-titibinigasonid; apitchi sa mitchabikisigoban. Mi dash gi-pindigewad tchibegamigong; o gi-wabamawan dash ima oshkinawen (mi sa anjeniwan) namadabinid okitchinikamang inakakeia, ginwanig od agwiwinini gaie wabishkanig; gi-segisiwag dash. Aw dash *anjeni* o gi-inan: Kego segisikegon. Ki nandawabamawa Jesus Nazarewinini, ga-sassagakwaond tchibaiatigong. Gi-abitchiba; kawin oma aiassi; mi sa oma ga-assindiban, Madjag dash; awi-windamawimig o kikinoamagan, Pierre gaie, nigan ijad Galileing. mi ima ge-wabameg; mi ga-ininegoban.

NINIDJANISSIDOG!

Geget Jesus gi-abitchiba. Aw ga-dapined tchibaiatigong, gi-wabamigod maimawinonidjin Judawininiwan, gi-abitchiba; gi-nisso-gijigadinig neiab o gi-bimadjiton wiiaw, tchibegamigong gi-bi-ondjiba. Ga-abitchibad dash naningim o gi-wabandaan wiiaw od ijinajawaganan, o kikinoamaganan gaie; nibiwa gaie iniw anind enamianidjin o gi-wabandaan wiiaw; mi enadjimod kitchitwa Paul. Oshkinjigowan o gi-ondji-wabamawan Debendjigenidjin; otawagawan o gi-ondji-nondawawan; onindjiwan o gi-ondji-tanginawan, o gi-widopamawan, o gi-widabimawan gaie. Geget Jesus gi-abitchiba; mi iw apine ga-ikkitowad gi-baba-gagikwewad. Kawin o gi-boni-gagikwadansinawa Jesus od abitchibawin, gi-ano-ginaamawindwa, gi-ano-gagwesegiindwa, gi-ano-bashanjeondwa, gi-ano-gibakwaondwa gaie; gi-gagikwewag mojag iw kitchi anamie-debwewin; Jesus geget gi-abitchiba. Mi iw kitchi debwewin ga-debweiendamowad kakina enamiadjig ba-ako-anamiang.

Gi-abitchibad Jesus, Kije-Manito Wegwissimind, o gi-kitchi-songiton anamiewin, o gi-kitchi-songendamian gaie kakina enamianidjin. Kawin awiia bemadisid aking o gashkitossin neiab tchi bimadjitod wiiaw gi-ishwa-bimadisid, iw wiiaw ganibomagadinig. Kawin sa anishinabe o dibendansin bimadisiwin, kawin gaie o dibendansin iw nibowin; Kije-Manito eta o dibendan. Win o migiwen bimadisiwin, win gaie o mamon api inendang.

Gi-abitchibad Jesus o gi-wabandaiwen o Manito-gashkiewisiwin, o gi-wabandaiwen gaie o Kije-Manitowiwin. Mi ga-ondji-ikkitod, ningoting gi-ganonad Judawininiwan: Nin gashkiton tchi pagidinamàn nin bimadisiwin gaie nin gashkiton neiab tchi odapinamàn. Kawin awiia nin makamigossi iw nin bimadisiwin, nin sa nin pagidinan. Gi-nibod tchibaiatigong o gi-pagidinan o bimadisiwin; gi-abitchibad dash, neiab o gi-odapinan. Mi wendji-kikendagosid Jesus ejiwebisid, mi sa, gwaiak Kije-Manitowi. Gijigong gi-bi-ondjiba, gi-bi-ijad aking; debwewinagadini od ikkitowin, o gagikwewin gaie. Od ijitwawin dash kawin anishinabe-ijitwawiniwansinini, mi gwaiak Kije-Manito od ijitwawin.

Geget Jesus o gi-kitchi- songiton od anamiewin gi-abitchibad, bekish dash gaie o gi-kitchi-songendamian gwaiak enamianidjin. Kawin dash gego inabadassinon anishinabe-ijitwawin, midewiwin. Kawin Kije-Manito o gi-ojitossin iw anishinabe-ijitwawin; kawin win o gi-inassin onidjanissan enishinabewinidjin tchi midewinid. Anisha mewija o gi-ojitonawa iw ijitwawin gete-anishinabeg, igiw ga-kikenimassigog gwaiak Kije-Maniton, kawin gaie o gi-kikenimassiwawan Jesusan Egwashingenidjin. Anisha o gi-manitokenawan gisisson gaie anotch bekanisinidjin manitowitchiganan. Geget wassa wanishinog enamiassigog; kitimagendagosiwag. Katolik enamiadjig eta od aianawa gwaiak anamiewin, gwaiak ijitwawin gaie. Kishpin dash weweni bimadisiwad ga-iji-angwamitagosid Jesus ima od anamiewining, ta-kagige-bimadisiwag, gaie ta-kagige-minawanigosiwag gijigong kagige wasseiasiwining. Igiw dash enamiassigog wa-odapinansigog Jesus od ijitwawin ta-aiawag kagige kashkitibikadong ima anamakamig.

Gi-abitchibad Jesus o gi-ondji-songiton kid apenimowininan. Nitam anishinabe o gi-bidon nibowin, Jesus dash o gi-bidon iw bimadisiwin. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul (1

COR. XV.) Ki gi-pagidinamoninim (mi sa ki gi-kikinoamoninim) nigan iw gaie nin ga-odapinamàn: mi sa Krist gi-nibo ondji ki batadowininanin, ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, gi-pagidenima gaie, gi-abitchiba gaie nessogwanagadinig ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, gaie o gi-wabamigon Kephan

(Pierran) mipi dash iniw midasswi ga-ashi-nijinidjin. Panima dash o gi-wabamigon ga-nanwakosinidjin wikanissan mamawi go abiding; igiw gega go kakina keiabi bimadisiwag, anind dash win jaigwa gi-nibowag. Nashke dash Krist gi-abitchiba; mi sa aw nitam ga-abitchibad endashiwad igiw ga-nibodjig.

Bejig inining gi-onsikamagad iw nibowin gaie go bejig inining gi-onsikamagad iw abitchibawin. Adam gi-ondji-nibowad kakina, mi sa gaie Krist ge-ondji-bimadisiwad kakina. . . Bejigwanini o bishigendagosiwin aw gisiss, gaie bakan iji aiamagadini o bishigendagosiwin aw tibikigisiss, bebakan gaie iji bishigendagosiwag anangog. Mi sa eji-aiamagadinig igiw ga-nibodjig od abitchibawiniwa; pagidenima anishinabe banadisiwining, ta-abitchiba dash wika minawa tchi banadisissig; pagidenima ta-bassendagosiwining, ta-iji-abitchiba dash bishigendagosiwining; pagidenima naninamisiwining, ta-abitchiba dash mashkawisiwining. Pagidendjigade wiiassi-wiiawima, ta-abitchibamagad dash otchitchagowi-wiiawima. Nashke, ki windamoninim iw gemodak: geget kakina ki gad-abitchibamin, kawin dash kakina ki gad-andjiigossimin. Sesika ningo-pasangaanabiwining iw minik api ishkwatch madweweg iw bodadjigan; ta-madwewe sa iw bodadjigan, mi dash iwapi tchi abitchibawad ga-nibodjig, wika minawa tchi banadisissigwa gaie ki gad-andjiigomin. Ow dash benadak (mi sa kiiawinan) o ga-bisikan iw wika ge-banadassinog, gaie ow nebomagak o ga-bisikan iw wika ge-nibomagassinog. Mi dash iwapi ow benadak gi-bisikang iw wika ge-banadassiwag, gaie ow nebomagak gi-bisikang iw wika ge-nibomagassinog mi iwapi tchi tibishkosseg iw ikkitowin wejibiigadeg: Gi-gondjigademagad iw nibowin ima jagodjiiwewining. Nibowin, anindi iw ki takwangewin? Nibowin, anindi iw ki jagodjiiwewin?

Geget Jesus gi-abitchiba, geget bimadisi, gijigong bimadisi. Gaie dash kinawind ki gad-abitchibamin ishkwatchi-gijigak; gaie kinawind ki ga-bimadisimin kagigekamig gijigong, kishpin nongom swanganamiangin iji bimadisiiang. Jesus o gi-nanaiton iw ga-banadjitowad nitam anishinabeg. Gi-bata-dowad nitam anishinabeg o gi-ijitonawa tchi nibowad anishinabeg; win dash o gi-ijiton tchi neiab bimadisiwad. Tchibegamigong ki gapindigemin, minawa dash tchibegamigong ningoting ki gad-ondji-sagaamin. Ta-banadad kiiawinan tchibegamigong, ningoting dash tchibegamigong ta-ondji-sagaamomagad, ta-bimadad dash, ta-onijishin, ta-wasseiamagad, ta-bishigendagwad, ta-nangan gaie. Kawin wika minawa gego ki gad-inapinessimin; kawin ta-aiassinon gijigong gagibingwewin, kawin gagibishewin, kawin manadisiwin, kawin mamandjigosiwin; ka gego. Ondji minwendanda gi-abitchibad Jesus, mi dash gi-mininang

iw apenimowin gaie kinawind ningoting tchi mino abitchibaiang.

Weweni ganawendanda kiiawinan nongom. Tanassag Kije-Manito endad mi epitendagwak kiiawinan. Naningim gi-anamietchigade iw kiiawinan. Gi-sigaandagoiang ki gi-anamie-nominigonan mekatewikwanaie ima ki kakiganinang gaie nassawidinigan gaie kishtigwaninang. Gi-Songideeshkagoiang kitchi mekatewikwanaie ki gi-anamie-nominigonan ima ki katigwaninang. Gi-odapinamang Anamie-Nominigowin ki gi-anamie-nominigonan mekatewikwanaie ima kishkinjigonang gaie kitawaganang gaie kidoninang gaie kinindjinang gaie kisidanang. Geget kitchitwawendagwad kiiawinan. Kego dash wika matchi aiossida kiiawinan iw tchi matchi dodamang. Nindawatch weweni bimadisida eji-owiiawiiang gaie eji-otchitchagoiang ningoting tchi mino abitchibaiang.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kin ga-jagodjitoian nongom gijigak iw nibowin, ga-pakakonamawiiang gaie gijigong ishkwandem, Kigwiss baiejigod gi-abitchibad, ki pagossenimigo tchi jawendami-odapinaman nin pagossendamowininanin, kin tibinawe ga-atoianin ima nindeinaning. Mi eji-pagossenimigoian ondji aw Kigwiss Jesus, aw wadj-okije-manitowimik gaie aw wadj-okije-manitowimad Wenijishinidjin-Maniton kaginig apine kagigekamig. Mi ge-ing.

PAK-GIJIGAD.

JESUS OD ABITCHIBAWIN DAJINDJIGADENI.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom nin wi-dibadjim, ga-ijiwebak gi-abitchibad Jesus. Weweni pisindawishig! Mi enadjimod kitchitwa Matthieu, mi sa bejig Jesus od ijinajawaganan:

Ga-waiekwassing anwebiwinigijigad, pitchinag dash igo badabaninig iw netamissing gijigad, gi-bi-ijawag Marie Madaleine gaie aw bekanisid Marie, wi-bi-wabandamowad tchibegamig. Gi-kitchi-niningakamigishka aki. Kije-Manito sa od anjeniman gijigong gi-bi-ondjibawan, gi-bi-ikowebinanid assinin ima ishkwandeming, gi-agwidabinid dash. Wawassamong dash gi-iji-wasseingwe *aw anjeni*, goning dash gi-iji-wabishkani od agwiwin. Epitch dash gotadjiwad igiw ekandodjig, gi-niningishkawag gaie nebongin gi-iji-aiawag. Aw dash anjeni o giganonan iniw ikwewan, gi-inad: Kego win kinawa segisikegon. Nin kikendan sa nandawabameg Jesus, ga-sassagakwaond. Kawin oma aiassi; gi-abitchiba iw igo ga-ikkitod. Ondashag, bi-wabandamog ima gi-jingishing Debendjiged. Wewib dash madjag; awi-windamawimig o kikinoamaganan iw gi-abitchibad. Nashke dash, ani-nigan-ija Galileing; mi iwidi ge-wabameg.

Igiw dash ikwewag kejidine gi-ani-sagaamog tchibegamigong, gi-ojimowad, gi-kitchi-segisiwad. Gi-kitchi-kijikawag dash awi-windamawawad kikinoamaganan. Jesus dash o ginagishkawan, gi-inad: Kid anamikoninim. Ikwewag dash osidaning gi-apagisowag, gi-anamietawawad. Jesusan dash o gi-igowan: Kego segisikegon; madjag, awi-windamawig nikanissag tchi ijawad Galileing; mi ima ge-wabamiieg.

Marie Madeleine o gi-ijan tchibegamig, gi-widjiwad anind ikwewan. Ga-madjawad dash igiw anind ikwewag, win kawin gi-madjassi. Gi-kitchi-kashkendam, gi-mawi gaie, iw wabandamawassig Jesusan wiiawini tchibegamigong. Aiapi dash ginaweta gi-inabid tchibegamigong. Mi dash ga-iji-wabamad anjeniwan ima. O gi-igon dash: Ikwe, wegonen wendji-mawiian? Awenen nendawabamad? Mi dash gi-nakwetang: O giikonawan Debeniminidjin; kawin dash nin kikendansin, tibi idog ga-assawagwen. Mi dash ga-iji-gwekigabawid, mi dash

ga-iji-wabamad Jesusan. Kawin dash o gi-nissitawinawassin; mi aw genawendang iw kitigan, gi-inendam. Mi dash gi-inad: Kishpin kin ningotchi ga-assawaden, windamawishikan, tchi ondji-wi-ikonag. Mi dash gi-ikkitod Jesus: Marie. Mi pitchinag gi-nissitawinawad Debendjigenidjin, mi dash gi-inad: Rab-

boni, mi sa, Kekinoamawiian. Gi-inendam wi-tanginad Jesusan; o gi-igon dash: Kego tanginishiken; kawin mashi nin gi-ijassinan Noss. Awi-windamawig dash nikanissag: Nind ijanan ishpiming Kossiwa gaie go win nin Noss, ki Kije-Manitomiwa gaie go win nin nin Kije-Manitom. Geget dash o gi-inan iniw

ijinajawaganan: Nin gi-wabama Debendjiged, mi dash ow ga-ijid. Kawin dash o gi-debwetagossin.

Nij kikinoamaganag gi-ijawag iw gijigadinig odenawensing, Emmaus ejinikadeg. Megwa dash gi-ani-bimossewad gi-ganonidiwag, gi-dajindamowad kakina ga-ijiwebadinig. Megwa dash ganonidiwad, Jesus gi-dagwishin, gi-bimi-widjiwad. Kawin dash o gi-nissitawinawassiwawan Jesusan. O gi-inan dash: Wegonen iw *endajindameg* gaganonidiieg, ani-bimosseieg kash-kendameg? Bejig dash, Cleophas ga-ijinikasod, o gi-nakwetawan: Kin na eta ki maiagis Jerusaleming, kikendansiwan, ga-ijiwebak ima nongom anomaia? Wegonen iw? gi-iwa dash. Winawa dash o gi-inawan: Mi sa ga-iji-dodawind Jesus Nazarewinini, niganadjimowinini, ga-mashkawisid o dodamowining, od ikkitowining gaie, enassaminid Kije-Maniton, kakina gaie anishinaben. Naganisidjig dash nin pagidjigewininiminanig, nind ogimaminanig gaie o gi-iji-pagidinawan tchi nissimind; tchibaiatigong dash o gi-sassagakwawawan. Ninawind dash nin gi-inendaminaban, win tchi bimadjiapan Israelen; mi dash nongom nissogwanagak ga-ako-ijiwebak iw. Geget anind nind ikweminanig nin gi-goshkoigonanig, apitchi kigijeb ga-ijadjig tchibegamigong, kawin dash o gi-mikamawassiwawan wiiawini. Gi-bi-giwewag dash, mi dash gi-bi-dibadjimowad: Anjeniwag nin gi-wabamananig; bimadisi *Jesus*, o gi-inawan. Anind gaie wadjiwangidjig gi-ijawag tchibegamigong; ga-ikkitowad dash ikwewag, mi ga-iji-mikamowad, win dash kawin o gi-mikawassiwawan.

Jesus dash iwapi o gi-inan: Ki gagibadisim, ki sanagisim gaie kideiwang tchi debwetamegoban ga-ikkitowad niganadjimowininiwag. Ka na Krist gi-inendagosissi tchi gi-kotagitod tchi bwa pindiged o bishigendagosiwining? Mi dash ga-iji-windamawad kakina tchi nissitotamowad ga-ijibiiged Moise gaie kakina niganadjimowininiwag ga-ijibiigewad, win Krist (*Jesus*) ged-ijiwebisid.

Besho dash o gi-oditanawa odenawens ejawad; Jesus dash nawatch wassa wa-ijangin gi-aiindodam. Winawa dash o gi-wikwasomawan tchi abinid, gi-inawad: Widj-aiawishinam, jaigwa sa ani-onagoshi; waiba ta-ishkwa-gijigad, gi-inawad. Mi dash ga-iji-pindigewad mamawi. Megwa dash widopamad Jesus, o gi-odapinan pakwejiganan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, o gi-minan dash. Iwapi dash gi-pakishkaniwan oshkinjigowan,

gi-nissitawinawawad, mi dash ga-iji-angwanagosid Jesus. Winawa dash gi-idiwag: Ka na kideinan gi-tchagidessinon kiiawinaning, megwa bi-ganoninang, gi-bimosseiang, weweni ginissitotamoinang ga-ojibiigewad niganadjimowininiwag? Pabige dash gi-pasigwiwag, Jerusaleming gi-ajegiwewad. O gi-mikawawan dash iniw midasswi ashi bejig Jesus od ijinajawaganan, gi-mawandjiidinid, iniw gaie ga-widj-aiawigowadjin. Gi-ikkitowag dash igiw ijinajawaganag: Geget gi-abitchiba Debendjiged, Simon *Pierran* o gi-wabandaan wiiaw. Igiw dash kikinoamaganag gi-dibadjimowag ga-ijiwebadinig gi-bimossewad, ga-iji-nissitawinawawad *Jesusan* gi-bokobinanid pakwejiganan.

Megwa dash ima gigitowad, Jesus nawaii gi-bi-nibawi, giinad: Wanakiwideeg; nin sa, kego segisikegon. Gi-migoshkadji-aiawag dash, gi-segisiwad, otchitchagoma waaw waiabamangid, gi-inendamog. Jesus dash o gi-inan: Wegonen wendjimigoshkadji-aiaieg? Inendamowinan gaie bi-mokishkawan kideiwang. Bi-wabandamog ninindjin gaie nisidan. Nin gosha nind aw. Tatanginishig, wabandamog; otchitchagoma kawin owiiassissi, kawin gaie okanissi, eji-wabandamawiieg. Ga-ikkitod dash iw, o gi-wabandaan onindjin gaie osidan. Kawin dash gi-debweiendansiwag; gi-kitchi-mamakadendamog bekish gaie gi-onanigwendamog. Jesus dash iwapi o gi-inan: Kid aianawa na oma gego midjim? Gigoian dash pangi ga-abwewapanin o giashamawan, amo-sinsibakwat gaie. Mi dash gi-wissinid ima enassaminid, minik dash ga-ishkwandang o gi-minan.

Mi dash gi-inad: Mi iniw ikkitowinan, ga-ikkitoiànin giganoninagog, keiabi gi-widj-aiawinagog. Inendagwad sa tchi tibishkosseg kakina gego minik wejibiigadeg Moise o dibakonigewining gaie niganadjimowininiwag o masinaiganiwang gaie David o nagamowining ketchitwawendagwadinig, nin gi-dajimiwad. Iwapi dash o gi-ijian tchi nissitotaminid kitchitwa Ojibiiganan. O gi-inan: Mi wejibiigadeg gaie mi ga-iji-inendagosid Krist (*Jesus*) tchi kotagitod gaie tchi abitchibad nissogwanagadinig, gaie tchi gagikwadaming anwenindisowin gaie batadowini-gassiigadewin, megwe kakina anishinabeg endassowinsowad. (*See Gospel of the First Sunday after Easter.*)

Jesus minawa o gi-wabandaan wiiaw iniw o kikinoamaganan ima Tiberias daji-kitchigaming. Ow dash gi-iji-wabamigosi. Gi-mamawi-aiawag Pierre gaie Thomas gaie Nathanael gaie nij ogwissan aw Zebedé gaie nij bekanisinidjin o kikinoa-

maganan *aw Jesus.* Pierre dash o gi-inan: Nind awi-nandagigoike. Ow dash o gi-inawan: Gaie ninawind sa, ki ga-widjiwigo. Gi-madjawag dash gaie wewib gi-bosiwag nabikwaning. Iw dash gi-tibikadinig kawin bapish gi-pindaanassiwag. Api dash ga-bi-wabaninig, Jesus gi-nibawi tchigibig, igiw dash ki

kinoamaganag kawin o gi-kikenimassiwawan Jesusan awinid. Jesus dash o gi-inan: Abinodjiidog, kid aianawa na midjim? Ow dash o gi-iji-nakwetawawan: Kawin. O gi-inan dash: Bakobiwebinig assab kitchinikamang inakakeonag, ki ga-pindaanam dash. O gi-bakobiwebinawan dash, kawin dash o gi-gash-

kitossinawa tchi wikobinawad, ga-apitch-mishinonid· iniw gi-goian.

Aw dash kikinoamagan, ga-sagiadjin Jesus—mi sa kitchitwa Jean—o gi-inan Pierran: Mi sa aw Debendjiged. Api dash ga-nondang Pierre awinid Debendjigenidjin, o gi-bisikan o pagita-wewaian gaie gi-kitchipiso, gi-bakobigwashgwanid dash kitchi-gaming. Igiw dash bekanisidjig kikinoamaganag gi-bi-ijawag ima nabikwanensing, ka ma win wassa nawitch gi-aiassiwag, gonima sa go nijwak dassobiminik gi-apitcha, bidjidabanawad iniw assabin gaie gigoian. Api dash igo ga-gabawad, o gi-wabandanawa akakanje-ishkote ima, wagidjaii dash gigoian aianid gaie pakwejiganan. Jesus dash o gi-inan: Binig anind igiw gigoiag nongom ga-pindaanaiegon. Pierre dash gi-ija, gi-awi-agwadabanad assabin mwashkinenid kitchi gigoian, ningot-wak ashi nanimidana ashi nisswi. Iw dash win go anawi gi-iji-mishinowad, kawin gi-bigoshkassi assab.

Jesus dash o gi-inan: Ambe, bi-wissinig. Kawin dash awiia igiw kikinoamaganag o wi-gagwedjimasin: Awenen kin? Kikenimawad awinid Debendjigenidjin. Jesus dash gi-bi-ija gaie o gi-odapinan pakwejiganan, gi-minad dash gaie iniw gi-goian. Mi dash ow jaigwa nissing ga-wabandaad Jesus wiaaw o kikinoamaganan ga-ako-abitchibad.

Ga-wissiniwad dash Jesus o gi-inan Simon-Pierran: Simon, kin wegwissimik Jonas, awashime na ki sagi dash win ogow? Ow dash o gi-inan: E, Debendjigeian, ki kikendan sa iw sagiinan. O gi-igon dash Jesusan: Asham nin manishtanishensimag. Minawa o gi-igon: Simon, kin wegwissimik Jonas, ki sagi na? Ow dash gi-nakwetam Pierre: Ki kikendan sa iw sagiinan. Minawa o gi-igon Jesusan: Asham nin manishtanishensimag. Mi dash minawa ow gi-inad Jesus Pierran, mi go nissing: Simon, kin wegwissimik Jonas; ki sagi na? Simon-Pierre dash gi-kashkendam iw nissing gi-igod: Ki sagi na? Ow dash o gi-inan: Debendjigeian, kakina sa gego ki kikendan; ki kikendan sa iw sagiinan; Jesus dash o gi-inan: Asham nin manishta-nishimag. Geget, geget, kid inin: Megwa oshki-bimadisiian ki gi-kitchipinidis igo gaie enendaman ki gi-baba-aiija; api dash ge-gikaian, ki ga-jibiniken, bekanisid dash ki ga-kitchipinig gaie ki gad-ijiwinig ima enendansiwan. Ow dash gi-ikkitod, o gi-aweton ge-inapinenid *Pierran* tchi kitchitwawianid Kije-Maniton. Ga-ikkitod dash iw, o gi-inan: Nopinajishin. Pierre

dash ani-gwekigabawid, o gi-wabaman iniw kikinoamaganan, ga-sagiadjin Jesus, nopinakinid. Mi go aw ga-aswinotang o kakigananing Jesusan onagoshi-wissiniwining, gaie ow gi-ikkito: Debendjigeian, awenen aw ge-pagidinik? Pierre dash waiabamad iniw, o gi-inan Jesusan: Debendjigeian, anin dash win waaw? Jesus dash o gi-inan: Kishpin inenimag tchi abid binish igo dagwishinàn, anin dash kin eji-babamendjigeian? Nopinajishin sa kin. Gi-sasweshkamagad dash iw ikkitowin megwe wewikanissindjig tchi nibossig aw kikinoamagan. Kawin dash Jesus o gi-inassin: Kawin ta-nibossi; mi eta: Kishpin inenimag tchi abid binish igo dagwishinàn, anin dash kin eji-babamendjigeian? Mi sa waaw kikinoamagan (*kitchitwa Jean*) debadodang iw gaie ga-ojibiang; nin kikendamin debwewinagadinig o dibadjimowin. Aiamagadon dash win igo nibiwa bebakanakin, ga-aiijitchigedjin Jesus. Kishpin mamawi ojibiigadegiban, nind inendam, KAWIN DA-GI-DEBASHKINESSINON AKI INIW MASINAIGANAN GE-GI-OJIBIIGADEGIBANIN. Mi ga-inadjimod kitchitwa Jean, bejig Jesus od ijinajawaganan,

Igiw dash midasswi ashi bejig ijinajawaganag gi-ijawag Galileing iw wadjiwing kija ga-wawindang Jesus. Api dash waiabamawad Jesusan, o gi-anamietawawan, anind dash gi-gwinawi-inendamog. Jesus dash o gi-bi-nasikawan, gi-ganonad, ow gi-ikkitod: Kakina gashkiewisiwin nin gi-minigo gijigong gaie aking. Madjag, awi-gagikimig kakina anishinabeg endassowinsodjig; sigaandawig gaie od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito; kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina ga-iji-gagikiminagog. Nin dash ki widj-aiawininim endasso-gijigak binish tchi ishkwa-akiwang.

[*See Gospel of Ascension-day.*]

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, ga-inenimiiang tchi kitchi minwendamàng dassing wedjitchissegin Kigwiss Jesus od abitchibawini-gijigad, ki pagossenimigo mojag tchi iji ganawendamàng iw menwendagwak kitchitwagijigad ningoting tchi dagwishimiiang kagige minawanigosiwining gijigong. Mi iw jawendjigewin nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

PAK-NAGAMON.

SUR L'AIR: O FILII ET FILIAE.

1. Alleluia, alleluia, alleluia,
Geget Jesus abitchiba,
Kakina modjigisida,
Kego gego gotansida.
Alleluia, alleluia, alleluia.

2. Ki kitchi sagiigonan,
Ki gi-jawenimigonan,
Kinawind ga-ondji-nibod.
Alleluia, alleluia, alleluia.

3. Wiiaw o migiwenaban,
O miskwim o gi-siginan,
Gij'gong tchi minawasiiang.
Alleluia, alleluia, alleluia.

4. Apitchi ki jawendagos,
Gwanatch Marie, Kigwiss Jesus
Geget win gi-abitchiba
Alleluia, alleluia, alleluia.

5. Kitchitwawenindagosi,
Ondjita sagiigosi,
Ka minawa ta-nibossi,
Alleluia, alleluia, alleluia.

6. Jesus mamoiawamada,
Kikinawadenimada,
Songan babamitawada
Alleluia, alleluia, alleluia.

7. Jesus win mikwenimada,
Gijigong dash inabida;
Tchi ijaiang nibwakada.
Alleluia, alleluia, alleluia.

8. Jesus Nosse, ki sagiin,
Mojag ki ga-songenimin,
Gaie ki ga-manadjiin.
Alleluia, alleluia, alleluia.

NETAMISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKA-PAK-GIJIGAK.

EPISTOLA. I JOAN. V, 4-10.

Mi ekkitod kitchitwa Jean: Awegwen Kije-Maniton wendji-nigigwen, o jagodjiton kakina maianadak aking; ki debweien-damowininan dash kid ondji jagodjitomin maianadak. Awenen

aw jaiagodjitod maianadak? Mi eta aw daiebwetawad Jesusan Kije-Manito Ogwissan. Mi sa aw Jesus-Krist ga-bi-dagwishing aking, nibi gaie miskwi ondji, (*mi aw ga-mininang Sigaandago-*

win, ga-siginang gaie o miskwin tchibaiatigong, gi-nodjimoinang,) Wenijishid-Manito dash dibadodam, Jesus gwaiak debwed. Nisswi gigitowag gijigong mi sa, Kije-Manito Weossimind, Ikkitowin (*mi sa Jesus, Kije-Manito Wegwissimind,*) gaie dash Wenijishid-Manito; nissiwag, bejigo dash Kije-Manito. Nisswi gaie gigitowag aking, mi sa, ki tchitchagonan, nibi, miskwi gaie; nissinon, mi dash igo bejigwang. (*Mi sa, kitchitchagonan nibi ondji jawendagosi, mi iw Sigaandagowin; gaie dash Jesus o miskwim ondji jawendagosi, ga-siginang Jesus tchibaiatigong.*)

Kishpin debwetamang anishinabe od ikkitowin, Kije-Manito od ikkitowin awashime apitendagwadini. Mi sa iw awashime epitendagwadinig Kije-Manito od ikkitowin ga-ikkitod gi-dibadjimad Ogwissan. Win daiebwetawad Kije-Manito Ogwissan, o gigishkan Kije-Manito od ikkitowin.

EVANGELIUM. JOAN. XX, 19-31.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi onagoshig iw gijigak, nitam gijigak gi-ishkwa-anwebiwini-gijigak, (*mi sa anamiegijigak,*) api ishkwandeman ga-gibakwaigadeg, kikinoamaganag mamawi gi-namadabiwag pindig, Judawininiwan gi-gossawad, Jesus gi-bi-pindige, nawaii gi-bi-nibawid,o gi-inan dash: Wanakwideeg. Ga-ikkitod dash iw o gi-wabandaan onindjin gaie opimena. Gi-kitchi-minwendamog dash kikinoamaganag waiabamawad Debendjigenidjin. Minawa dash o gi-inan: Wanakiwideeg; tibishko Noss ga-bi-iji-ijinajaod, mi go gaie nin eji-ijinajaonagog. Ga-ikkitod dash iw, o gi-nessenodawan, gi-inad: Odapinig Wenijishid-Manito. Awegwen ge-gassiamawawegwen o batadowinan, mi aw gaiassiigadenig; awegwen dash ge-gassiamawassiwegwen o batadowinan, mi aw gaiassiigadessininig. Thoma dash, Nijode ga- inind, bejig igiw midasswi eshi-nijidjig kikinoamaganag, kawin ima aiassigoban api Jesus ga-pindiged. Igiw dash kikinoamaganag o gi-inawan *gi-dagwishininid:* Nin giwabamanan Debendjiged. Win dash o gi-inan: Kishpin wabandamawassiwag onindjing ga-inishkagod sagaiganan, pindjinindjinissiwàn gaie ima ga-pagwaneshkagod sagaiganan, pindjinindjinissiwàn gaie ima ga-bajibaigasod, kawin nin ga-debwetansi. Ga-nishwassogwanagak dash minawa kikinoamaganag pindig gi-aiawag, Thoma gaie win gi-aia. Minawa dash Jesus gi-pindige, megwa gibakwaigadeg ishkwandeman, nawaii dash

gi-bi-nibawi, gi-inad: Wanakiwideeg. Thomaian dash o gi-inan: Bi-pindjinindjinin oma, wabandan gaie ninindjin; bi-jibi-nikenin gaie, pindjinindjinin dash oma ga-bajibaigasoiàn; kego agonwetangen, debwetan. Thoma dash o gi-inan: Debenimiian gaie nin Kije-Manitom! Jesus dash o gi-inan: Gi-wabamiian, Thoma, ki gi-ondji-debweiendam. Jawendagosiwag dash ga-wabandansigog, anawi dash debweiendamog. Kitchi nibiwa gaie bakan gi-mamandadodam Jeus, kakina o kikinoamaganan gi-wabamigod; kawin dash ojibiigadessinon mandan masinaiga-ning. Iw dash ojibiigade tchi debwetameg, Jesus awid aw Krist, Kije-Manito Ogwissan: iw dash debwetameg tchi ondji-kagige-bimadisiieg *gijigong*, win od ijinikasowining.

NINIDJANISSIDOG!

Waieshkat igiw ga-wi-odapinangig anamiewin ginwenj weweni gi-kikinoamagosiwag tchi bwa sigaandawindwa. Wi-nawa dash ga-gijitaindjig gi-sigaandawawag Marie-gijigadinig tchi bwa Pakgijigak. Ga-sigaandawindwa dash, mi iw api gi-bisikonindwa waiabishkag agwiwin, tchi onji mikawamindwa kaginig tchi ganawendamowad binisiwin, binideewin gaie. Iwapi o gi-igowan mekatewikwanaien ga-sigaandagowadjin: Odapinan iw agwiwin waiabishkag; eji-binak dash nongom, ki gad-iji-bidon enassamid Jesus-Krist ge-dibakonik tchi aia-man kagige bimadisiwin *gijigong*. Tanassag o gi-inan meka-tewikwanaie: Eji-binak, eji-wabishkag gaie iw agwiwin, non-gom basikoninan, mi eji-binisid ki tchitchag; ka gego bata-dowin ima aiassinon; weweni dash ganawenim aw ki tchitchag kaginig tchi binisid binish tchi niboian, tchi dibakonigoian gaie. Weweni kijibendamog iw, memindage kinawa weshki-anamiaieg. Ningo-anamiegijigad iw minik o gi-bisikanawa iw waiabishkag agwiwin igiw ga-sigaandawindjig, mi dash gi-gisikamowad api minawa gi-anamie-gijigak; mi wendji-ijinikadeg mandan anamie-gijigad Latin inwewining: Dominica in Albis, mi sa iw waia-bishkag anamiegijigad.

Kitchitwa Jean o dibadjiman ima minwadjimowining ijina-jawaganan gaie kikinoamaganan ga-ijiwebisinid gi-wabamanid Jesusan wenagoshininig Pak-Gijigad. Ningotchi pindig gi-mamawi-aiawag, ishkwandeman gi-gibakwaigadeg gi-gossawad matchi Judawininiwan. O gi-windamagowan Pierran gi-abit-

chibad Jesus. Geget gi-minwendamog, Megwa dash ganonidiwad, mipi gi-pindigewad nij kikinoamaganag, mi sa igiw gawidjiwadjig Jesusan gi-ijawad odenawensing Emmaus ejinikadenig. Winawa dash gi-dibadjimowag ga-iji-wabamawad Debendjigenidjin gi-ani-bimossewad, Emmaus gi-ijawad, gaie ga-ijinissitawinawawad gi-bokobinanid pakwejiganan.

Megwa dash gi-dajindamowad kakina iw, sesika Jesus gi-binibawi ima aiawad. Kawin ishkwandeming gi-ondji-pindigessi; sesika nawaii gi-bi-nibawi. Winawa dash enigok gi-segisiwag. Mi sa tchibai waaw, gi-inendamog, mi ga-ondji-segisiwad. Jesus dash o gi-wabandaan onindjin, osidan gaie, gi-inad: Bi-wabandamog ninindjin nisidan gaie; nin gosha nind aw; tatanginishig, wabandamog; otchitchagoma kawin owiiassissi kawin gaie okanissi, eji-wabandamawiieg. Kawin dash gi-debweiendansiwag; gi-kitchi-mamakadendamog gi-wawijendamog gaie. Jesus dash o gi-inan: Kid aianawa na gego midjim? Gigoian dash pangi ga-abwewapanin o gi-ashamawan, amo-sinsibakwat gaie. Mi dash gi-wissinid ima enassamiwad, minik dash ga-ishkwandang o gi-minan. Geget idash gi-kitchi-minwendamog, gwaiak gi-kikendamowad: geget Jesus gi-abitchiba, bimadisi, oma nibawi aiaiang.

Api dash ga-bi-wabandaad wiiaw iniw o kikinoamaganan, od ijinajawaganan gaie, o gi-iji-anamikawan, gi-inad: Wanakiwideeg. Mi apine ga-inad dassing ga-bi-wabandaadjin wiiaw. Geget onijishin iw anamikagewin. Onijishin, kitchi apitendagwad wanakiwideewin. Awenen dash gwaiak waianakiwideed? Mi sa aw kekenindisod gwaiak bimadisid, weweni anokitawad Kije-Maniton, jingendang, ojindang gaie batadowin, mi aw gwaiak waianakiwideed. Tanassag od igon ode: Kije-Manito ki sagiig, wenidjanissingin kid iji sagiig. Kego segisiken, kishpin mojag inadisiian nongom enadisiian, ki gad-ija gijigong.

Onijishin gaie iw wanakiwin, awiia bisan bimadisid, migoshkadjiigossig widj-anishinaben; gaie win kawin awiia o migoshkadjiassin. Kitchi sanagad dash awiia tchi bisan bimadisid, kishpin manadenimind, matchi dajimind, gonima gaie jingenimind, geget kitimagendagosi. Memindage dash kitchi onijishin minwendagwad gaie, awiia sagiigod, minodeeigod gaie Kije-Maniton; mi ima gwaiak wendjibamagak kitchi wanakiwideewin. Kitchi sagitoda iw menwendagwak wanakiwideewin, pagossenimada gaie Kije-Manito tchi mininang iw gwaiak wa-

nakiwideewin nongom oma aking gaie dash kaginig wedi gijigong. Jingendanda dash batadowin; kawin wika ta-wanakiwideessi baiata-ijiwebisid ged-apitch-gigishkang kitchi batadowin ima odeing.

Jesus o gi-nessenodawan od ijinajawaganan, gi-inad: Odapinig Wenijishid-Manito. Mi nassab ga-dodang Kije-Manito gi-ojiad nitam ininiwan, Adaman. Gi-nessenodawad nitam ininiwan, mi gi-otchitchagoad gaie o gi-minan bimadisiwin. Gi-nessenodawad Jesus od ijinajawaganan o gi-minan Wenijishinidjin-Maniton gaie bekish o gi-minan gashkiewisiwin tchi gassiamagenid batadowinan. O gi-migiwenan Wenijishinidjin-Maniton kaginig tchi nadamagowad ijinajawaganag, kikinoamaganag gaie api enamie-gagikwewadjin, sagaandagewadjin, magiwewadjin kitchitwa Sakremaian, Jesus ga-ojitodjin.

Geget mamakadendagwadini mekatewikwanaie o gashkiewisiwin. Kawin awiia o da-de-kikendansin. O gi-minigon dash Kije-Maniton iw kitchi gashkiewisiwin tchi mino inabadjitod ondji Kije-Maniton gaie ondji Kije-Manito od anishinabeman, tchi mino kikinoamawad enamianidjin gijigong enamog mikana, tchi mino ijiwebisiad, tchi ikonamawad batadowin, tchi ijiwinad gaie Kije-Manito od ogimawiwining gijigong. Swanganamiad o sagian, o debwetawan, o babamitawan gaie o mekatewikwanaieman.

Ga-nessenodawad Jesus iniw o kikinoamaganan o gi-inan: Odapinig Wenijishid-Manito, awegwen ge-gassiamawawegwen o batadowinan, mi aw gaiassiigadenig; awegwen dash ge-gassiamawassiwegwen o batadowinan, mi aw gaiassiigadessininig. Mi ga-inad iniw midasswi ashi bejig od ijinajawaganan. Mi iwapi gi-minad iw Manito-gashkiewisiwin tchi gassiamagewad batadowinan. Mi wa-ikkitod: Kishpin kinawa webinamaweg baiata-ijiwebisid o batadowinan, gaie nin nin ga-webinamawa, mi sa, kishpin weweni anwenindisod. Kishpin dash awiia webinamawassiweg o batadowinan, kawin gaie nin nin ga-webinamawassi. Mi dash gi-ojitod Debeniminang Jesus kitchitwa Anwenindisowin.

Geget kitchi jawendjigewin, kitchi migiwewin gaie Anwenindisowin. Kego ta-babanadendansi baiata-ijiwebisid, kego o ga-bon-apenimossinan Kije-Maniton. Kishpin ondji kashkendang o batadowinan gaie mashkawendang wi-boni-bata-digid, weweni gaie anwenindisod, ta-jawenima, ta-bonigidetawa, ta-

webinamawa gaie kakina o batadowinan, missawa kitchi manadadinig, kitchi batainadinig gaie. Migwetch mojag inada kejewadisid Jesus gi-ojitod iw kitchitwa Sakrema weweni gaie naningim aioda iw kitchi Jawendagosiwin, Anamie-Anwenindisowin.

Kawin anisha dibadjimassi Thoma ga-ijiwebisid. Gi-anowindamagod iniw anind kikinoamaganan: Nin gi-wabamanan Debendjiged, kawin dash gi-debweiendansi gi-abitchibanid Jesusan. Kishpin wabandamawassiwag onindjing ga-inishkagod sagaiganan, pindjinindjinissiwàn gaie ima ga-pagwaneshkagod sagaiganan, pindjinindjinissiwàn gaie ima ga-bajibaigasod, kawin nin ga-debwetansi; mi ga-ikkitod. Geget kawin weweni gi-gigitossi iw gi-ikkitod; o gi-wabandaiwen ima o debweiendansiwin, o da-gi-debwetawan iniw anind widj-kikinoamaganan.

Jesus dash o gi-jaweniman Thomaian. Gi-nishwassogwanagadinig sa minawa kikinoamaganag pindig gi-aiawag, gaie dash Thoma ima gi-aia. Mi dash minawa gi-pindiged Jesus, ow dash o gi-inan Thomaian: Bi-pindjinindjinin oma, wabandan gaie ninindjin; bi-jibinikenin gaie pindjinindjinin dash oma ga-bajibaigasoiàn; kego agonwetangen, debwetan dash. Mi pitchinag gi-debwetang Thoma gi-tanginad Jesusan, mi dash gi-inad: Debenimiian gaie nin Kije-Manitom! Ow dash o gi-igon Jesusan: Gi-wabamiian Thoma, ki gi-ondji-debweiendam. Jawendagosiwag dash ga-wabandansigog, anawi debweiendamog.

Weweni mikwendamawada Jesus od ikkitowinan. Kawin ki wabamassiwanan Jesus, minotch ki debwetawanan. Songi-debwetawada, kakina gaie minik ekkitod anamiewining weweni debwetanda. Ningoting mijisha ki ga-wabamanan kakina o bishigendagosiwining gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kawin bapish gego ki wanawitossin; mi wendji-pagossenimigoian, eji-apenimoiàng kiiaw, tchi mijiiang ki jawendjigewin kaginig tchi mino ganawendamàng Pak-gijigadon gaie mojag tchi iji bimadisiiàng kin eji-minwendaman. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIJING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PAK-GIJIGAK.

EPISTOLA. I PET. II, 21-25.

Mi ekkitod kitchitwa Pierre: Saiagiinagog, Jesus kinawind gi-ondji-kotagito, tibishko tchi ijiwebisiieg ga-ijiwebisid. Kawin wika win gi-bata-dodansi, kawin gaie wika maianadadinig

gego gi-ikkitossi. Api metchi-ganonind, kawin win awiia o gi-matchi-ganonassin; api kwetagiind, kawin gi-gagwesegiwessi;

o gi-pagidinamawan dash wiiaw iniw gwaiak debakonigessinigon. Win tibinawe wiiawing o gi-odapinanan ki matchi ijiwebisiwininanin tchibaiatigong, tchi nibomagak kiiawinaning matchi ijiwebisiwin, tchi bimadisiiang dash mino ijiwebisiwining; ga-inaganamind sa Jesus mi wendji-nodjimoieg. Manishtanishing wenishinowadjin kid ijiwebisimwabam; nongom dash ki gi-ajegiwem, naiasikaweg manishtanishiwinini (*Jesus*,) win gegikimad ki tchitchagowan.

EVANGELIUM. JOAN. X. 11-16.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan Phariseian: Nin nind aw kejewadisid manishtanishiwinini. Kejewadisid manishtanishiwinini o pagidinan o bimadisiwin o manishtanishiman ondji. Aw dash enonind eta, awissig manishtanishiwinini, debenimassig manishtanishan, waiabamad mainganan dagwishininind, o naganan manishtanishan, ojimod; maingan dash o takwaman, o sasweshkawan gaie manishtanishan. Mi sa aw enonind wendji-ojimod anisha go anonind eta; kawin gaie o babamenimassin manishtanishan. Nin nind aw kejewadisid manishtanishiwinini: nin kikenimag nind aiaamag, gaie dash nind aiaamag nin kikenimigog. Weossimind eji-kikenimid, mi go gaie nin eji-kikenimag Weossimind; nin pagidinan dash nin bimadisiwin nin manishtanishimag ondji. Bekanisidjig gaie manishtanishag nind aiawag, kawin oma manishtanishiwigamigong dibendagosissiwag potch gaie winawa nin wi-binag; o ga-nondanawa dash nind inwewin, ta-bejigwan dash manishtanishiwigamig, ta-bejigo gaie manishtanishiwinini.

NINIDJANISSIDOG!

Naningim gi-awetchige Debendjiged gi-kikinoamaged. Mi ga-ondji-dodang iw nawatch weweni tchi nissitotagod pesindagodjin. Anotch gego ijinikanidiso awetchiged, anishinabe Ogwissan, aking endagog wassenamowin, jominatig, ishkwandem, gaie nibiwa anotch bakan. Ima dash minwadjimowining, ganondameg nongom, manishtanishiwinini iji winidiso dajindisod. Nin nind aw kejewadisid manishtanishiwinini, iwa; kejewadisid manishtanishiwinini o pagidinan o bimadisiwin o manishtani-

shiman ondji. Mi ekkitod Jesus; weweni nanagatawendamawada od ikkitowinan tchi nissitotamang weweni.

Awenenag dash igiw manishtanishag, iniw endajimadjin Jesus? Mi sa nigan kakina gwaiak enamiadjig debendagosidjig o manishtanishiwigamigong aw Jesus, mi sa, kakina debendagosidjig od anamiewigamigong. Minawa bekanisinidjin o dibadjiman Jesus manishtanishan, ikkitod: Bekanisidjig gaie manishtanishag nind aiawag; kawin oma manishtanishiwigamigong dibendagosissiwag; potch gaie winawa dash nin wi-binag; o ga-nondanawa dash nind inwewin; ta-bejigwan dash manishtanishiwigamig, ta-bejigo gaie manishtanishiwinini. Awenenan dash endajimadjin Jesus? Mi sa kakina enamiassinigon, Judawininiwan, gaie bebakan ejitwanidjin o dibadjiman. Winawa kawin mashi dibendagosissiwag Jesus o manishtanishiwigamigong; kawin mashi gi-pindigessiwag od anamiewigamigong.

Geget gi-kitchi-debwe Jesus gi-ikkitod: Nin sa nind aw kejewadisid manishtanishiwinini; kejewadisid manishtanishiwinini o pagidinan o bimadisiwin o manishtanishiman ondji. Mi iw ga-ijitchiged Jesus gi-nibotawad o manishtanishiman, gi-pagidinang o bimadisiwin wi-bimadjiad, wi-agwashimad gaie. Jesus o dibeniman o manishtanishiman, o sagian, o mino ganaweniman, od ashaman gaie ketchi-onijishing midjim, mi sa win tibinawe wiiaw gaie o miskwim. Kijewadisi gaie nita-jawendjige; ka wika od ishkwa-jawenimassin enamianidjin, mojag o widokawan, memindage iwapi maganigod mainganan, mi sa matchi-maniton. Kawin o pagidinassin tchi takwamigonid, gonima tchi nissigonid matchi aiaawishan.

Aw dash maiamawi-niganisid manishtanishiwinini, mi sa Jesus, o gi-anonan iniw anind manishtanishiwininiwan ge-ganawenimigowad manishtanishag, mi sa enamiadjig. Awenenag dash igiw? Mi sa igiw naganisidjig anamiewigamigong mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg, memindage dash aw maiamawi-niganisid kitchi mekatewikwanaie, mi sa Kitchitwa Kossinan Roming ebid. Win nigan o ganaweniman kakina Jesusan o manishtanishimini aking beba-aianidjin. Mi ma aw naiabishkawad kitchitwa Pierran. Pierre dash o gi-igon Jesusan: Asham nin manishtanishimag, asham gaie nin manishtanishensimag; mi wa-ikkitod: Ki minin, ki dibendamonin kakina go enamiadjig.

Minawa dash manishtanishiwinining inendagosiwag kakina

mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg. Mi iniw ga-inadjin Jesus: Awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig, kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina gego ga-aiininagog; ki widj-aiawininim endasso-gijigak binish igo tchi ishkwa-akiwang.

Anin dash ged-ijiwebisiwad mino mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg? Nigan o ga-kikenimawan o manishtanishimiwan, mi sa od anishinabemiwan. Mi wendji-ikkitod Jesus: Nin kikenimag nind aiaamag, gaie dash nind aiaamag nin kikenimigog. Mino mekatewikwanaie naningim o babamawadissan od anishinabeman, wi-kikenimad ejiwebisinid enadisinid gaie. Memindage naningotinong od awi-wabaman aiakosinidjin tchi songideeshkawad, tchi anwenindisoad, tchi bidawad kitchitwa Eukaristiwin, tchi widokawad gaie. O mawadissan gaie ketimagisinidjin tchi mino ganonad, tchi minodeead, gaie tchi jawenimad. O ganonan gaie aiapi metchi-bimadisinidjin, tibishko Jesus ga-ijitchiged, wi-gashkiad tchi bonitonid o matchi bimadisiwinini, tchi bi-anwenindisonid gaie. Weweni gaie o ganaweniman od anishinabeman; o ginaamawan tchi nimiidissinig, tchi nibashkassinig, tchi minikwessinig, tchi matchi bimadisissinig gaie. Od ashaman o manishtanishiman wenijishininig midjim, mi sa, weweni o kikinoamawan anamie-debwewinan; mi iniw o midjimiwa eji-otchitchagowad. Minawa o nanakonan matchi maniton gaie iniw od anotaganini, mi sa, midewininiwan, gaie tchissakiwininiwan, gaie gagikwewininiwan, gaie kakina iniw metchi-kikinoamawanidjin widj-anishinabeni. Mi igiw benadjiadjig enamianidjin, tibishko mainganag eji-takwamawad, nissawad, gidamwawad gaie manishtanishan. Mi iniw maganawadjin mekatewikwanaieg.

Kejewadisid manishtanishiwinini o pagidinan o bimadisiwin o manishtanishiman ondji, ikkito Jesus. Mi ejiwebisiwad mino mekatewikwanaieg. Gaie winawa o pagidinanawa o bimadisiwiniwa ondji enamianidjin genawenimawadjin. Anomaia nibiwa mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg o gi-pagidinanawa o bimadisiwiniwa wedi China-aking ondji o manishtanishimiwan, anamiewin gi-ondjinanindwa. Jesus o gi-nibotawan o manishtanishiman; mi go gaie winawa ga-ijitchigewad, gi-ondji-nissindwa wi-naganassigwa enamianidjin ga-gashkiawadjin gi-anamianid.

Awenenag dash mainganag enindjig? Mainganiwiwag matchi manitog. Mainganiwiwag kakina igiw metchi dodamoadjig widj-anishinabewan. Mainganing inendagosiwag wejitodjig, wadokangig gaie anishinabe-ijitwawin, midewiwin, tchissakiwin, nanandawiiwewin gaie; minawa igiw wejitodjig, wadokangig gaie anotch gaginawishki-ijitwawinan, nimiidiwin, siginigewigamigon, gagibadisiwigamigon, atagewigamigon gaie. Mi go gaie winawa mainganiwiwad wejitodjig, etawedjig, kema gaie magiwedjig matchi masinaiganishan gaie matchi masinitchiganishan. Geget kitchi babanadjiiwewag, ningoting dash ta-ondjiwissagakisowag anamakamig gi-babanadjiawad nibiwa widjanishinabewan aking.

Anin dash ged-ijitchigewad winawa manishtanishag enindjig, mi sa gwaiak enamiadjig? Mi sa nigan ged-ijitchigewad: O ga-nopinanawan weweni o manishtanishiwininimiwan, o gamino-babamitawawan o mekatewikwanaiemiwan. Aw daiebwetawad, bebamitawad gaie mekatewikwanaien, Jesusan o debwetawan, o babamitawan gaie. Awegwen pesindonowegwen, nin igo nin pisindag, mi ekkitod Debendjiged. Swanganamiad weweni o pisindawan mekatewikwanaien gagikwenid, bekish gaie inendam: kakina wawinge nin wi-ijitchige minik ejid. Kishpin dash ginaamadang gego mekatewikwanaie, gonima nimiidiwin, kema gaie gego bakan, pabige inenindiso enamiad: kawin bapish nin wi-ijitchigessi ga-ginaamadang mekatewikwanaie. Geget kitchi nibwaka-dodam endodang egod o mekatewikwanaieman; o babamitawan Kije-Maniton, ningoting dash ta-kitchi-ondji-dibaamagosi gijigong.

Meno-ijiwebisid enamiad o kitchi manadjian mekatewikwanaien. Kitchi gashkiewisi waaw, od ineniman. Kitchi gashkiewisiwin gi-minigowisi mekatewikwanaie. Tanassag o mindjiminanan onindjing ababikaiganan, iniw eiodjigadegin gijigong gaie anamakamig. Awashime mashkawisi, matchi manitog dash eji-mashkawisiwad. Potch igo anjeniwag gijigong eiadjig o bwanawitonawa tchi ijitchigewad ejitchiged mekatewikwanaie api enamessikedjin gaie gaiassiamagedjin batadowinan. Geget od aian Manito-gashkiewisiwin. Mi wendji-manadjiigod kakina gwaiak enamianidjin. Kishpin enamiad ningotchi wabamad gonima nagishkawad mekatewikwanaien, weweni od anamikawan gonima o jagashkitawan; o mino ganonan, o kitchitwaweniman gaie; mi endodawad mekatewikwanaien. Ningoting gaie ga-

andakigwen, nigan od awi-wabaman ima mekatewikwanaien, weweni o ganonan, gaie o windamawan ejinikasod, ejinikasonid gaie o widigemaganan onidjanissan gaie; iniw dash ijinikasowinan ojibiigadewan masinaiganing mojag tchi mikwendaming. Bekish gaie o nadamawan mekatewikwanaien, anamie-pagidinige, wi-widokang anamiewin. Kishpin dash wi-ojitong anamiewigamig, gonima kikinoamadiwigamig, kema endad mekatewikwanaie, enamiad widokage, o migiwenan joniian tibishko igiw anind ejitchigewad enamiadjig. Geget o sagian gaie o mino dodawan mekatewikwanaien; Kije-Maniton od ondji sagian mekatewikwanaien. O mino kikinoamawan gaie onidjanissan gaie winawa mojag tchi sagiawad, tchi minadenimawad gaie tchi babamitawawad mekatewikwanaien. Kawin wika od agonwetawassin mekatewikwanaien. Kawin o bapinodawassin, kawin gaie o matchi dajimassin, mojag o mino dajiman. Mi ejitchiged, mi ejiwebisid gaie gwaiak enamiad.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, Kigwiss Jesus o tabassenindisowin ki gi-ondjionishkabinag bemadisidjig aking kitchi tabashish ga-aiadjig; ki pagossenimigo tchi minadwa kid anishinabemag gwaiak enokitokig kagige jawendagosiwin, kagigekamig tchi minawanigosiwad gijigong igiw ga-agwashimadjig kagige kotagitowining anamakamig. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PAK-GIJIGAK.

EPISTOLA I PET. II, 11—19.

Mi ekkitod kitchitwa Pierre: Saiagiinagog, kid iji pagossenimininim, tibishko meiatawisingin, bebamadisingin gaie, ojindamog kakina bishigwadji-missawendamowin iw maganigod

ki tchitchagonan. Weweni bimadisig megwe enamiassigog. Nongom ki matchi dajimigowag, tibishko baiata-ijiwebisinidjin.

Mano dash o ga-wabandanawan ki mino dodamowiniwan, tchi kitchitwawenimawad Kije-Maniton api ge-mawadissindwa. Babamitawig kakina naganisidjig, Kije-Manito ondji; babamitawig kitchi ogima, mi aw maiamawi-niganisid. Babamitawig dash gaie naganisidjig; kitchi ogiman od anonigowan tchi bashanjewawad metchi-ijiwebisinidjin, tchi mino-wawinawad dash meno-ijiwebisinidjin. Mi iw Kije-Manito od inendamowin, tchi mino dodameg, tchi ondji bisan abiwad gegibadisidjig, gego kekendansigog. Minwendam gaie Kije-Manito tchi dibenindisoieg, kawin dash tchi ondji matchi ijiwebisiieg, mi eta iw tchi anokitaweg Kije-Manito. Kitchitwawenimig kakina bemadisidjig, sagiig kikanissiwag (*mi sa ,kakina kidj-anishinabewag,*) gossig Kije-Manito, kitchitwawenimig kitchi ogima. Kinawa enokitageieg, pagidinamawig kiiawiwan debeniminegog, *babamitawig;* kawin eta go meno-ijiwebisidjig baiekadisidjig gaie, mi go gaie maianjininiwagisidjig *pagidinamawig kiiawiwan, babamitawig.* Mi iw jawendjigewin, Debeniminang Jesus ondji.

EVANGELIUM. JOAN. XVI, 16-22.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Nagatch kawin ki ga-wabamissim, minawa dash nagatch ki ga-wabamim, Weossimind sa nind ijanan. Anind dash kikinoamaganag gi-iji-ganonidiwag: Wegonen iw eninang: Nagatch kawin ki ga-wabamissim, minawa dash nagatch ki ga-wabamim; iw gaie: Weossimind nind ijanan. Gi-ikkitowag dash: Anin iw ekkitod: Nagatch? Kawin ki kikendansimin ekkitod. Jesus dash o gi-kikendan wi-gagwedjimigod *o kikinoamaganan*, mi dash gi-inad: Mi wendji-gagwedjindiieg, gi-ikkitoiàn: Nagatch kawin ki ga-wabamissim, minawa dash nagatch ki ga-wabamim. Geget, geget kid inininim, ki ga-mawim, bemadisidjig dash ta-bapinenimowag, kinawa dash ki gakashkendàm; ki kashkendamowiniwa dash ta-gwekinigade tchi minawanigosiwiniwang. Ikwe megwa nagiawassodjin kotagendam, gi-dagwishinomagadini sa o dibaigan; pabige dash ginigiad abinodjiian, kawin keiabi o mikwendansin ga-iji-wissagendang, epitch minwendang, anishinabe gi-bi-nigid aking. Mi tibishko gaie kinawa ki kashkendàm nongom, minawa dash ki ga-wabamininim, ki gad-onanigwendàm dash enigokodeeieg, kawin dash awiia ki ga-makamigossiwa kid onanigwendamowiniwa.

NINIDJANISSIDOG!

Geget minwendagwad iw ketchitwawendagwak minwadjimowin, ga-agindamonagog nongom. Ginwenj o gi-ganonan Jesus od ijinajawaganan, ishkwatch gi-widopamad. Kitchi nibiwa anotch gego wenijishing, menwendagwak gaie o gi-windamawan, wi-abisiwimad, wi-minodeead gaie. Winawa gikashkendamog, kija gi-windamagowad Debendjigenidjin waiba tchi madjanid, neiab tchi ijanid Ossini gijigong. O gi-apitchinagadenimawan Jesusan, nisso-bibon mojag gi-baba-widjiwawad. O gi-kitchi-sagiawan gaie kekinoamagowadjin, gi-kikenimawad eji-sagiigosinid, eji-kijewadisinind gaie. Nongom dash o gawaniawan; waiba ta-ondji-madja Jesus oma aking, ta-ija dash ga-ondjibad, mi sa gijigong. Mi ga-ondji-moshkineshkagowad kashkendamowin.

Jesus dash o gi-inan: Nagatch kawin ki ga-wabamissim, minawa dash nagatch ki ga-wabamim, Weossimind sa nind ijanan. Geget gi-ijiwebadini Jesus ga-ikkitod. Gi-nibo sa Jesus tchibaiatigong, panima dash gi-pagidenima tchibegamigong, nissogwan dash kawin o gi-wabamigossin iniw od ijinajawaganan gaie iniw o kikinoamaganan, mi dash iwapi gi-kitchi-kashkendaminid. Pak-gijigadinig dash gi-abitchiba Jesus, iwapi dash onagoshig kakina gega o kikinoamaganan o gi-wabamigon gaie od ijinajawaganan, mi dash gi-kitchi-modjigisiwad igiw kitchitwa ininiwag.

Igiw dash matchi Judawininiwag, memindage igiw naganisidjig pagidjigewininiwag gaie Ojibiigewininiwag gaie Phariseiag gi-kitchi-minwendamog gi-nissimind Jesusan tchibaiatigong. Winawa sa o gi-nita-jingenimawan Debendjigenidjin. Mi ga-ondji-anokiwad tchi batamind, tchi dibakonind gaie tchi sassagakwaond Jesus tchibaiatigong. Gi-minwendamog dash gi-nissawad Jesusan. Panima dash gi-gwekinigadeni iw o bapinenimowiniwa, gi-windamagosiwad gi-abitchibad Jesus. Gikitchi-nishkadisiwag gaie gi-wabamawad songi-gagikwenid Jesus od ijinajawaganan gaie o kikinoamaganan missiwe ima aking. Kitchi nibiwa bemadisidjig o gi-odapinanawa Jesus od anamiewin, mi dash eshkam gi-ondji-nishkadisiwad igiw ga-jingenimadjig Jesusan, ga-jingendangig gaie anamiewin. Mi dash gigagwesegimawad kikinoamaganan, gi-ginaamawawad tchi gagikwessinig Jesus od ijinikasowining, kawin dash o gi-gashkiassi-

wawan tchi bonitonid gagikwewin. Gi-anokiwag gaie tchi gi-bakwaomind gaie tchi bashanjeomind Jesus o kikinoamaganan, kawin dash naianj gi-inendansiwan tchi ishkwatanid.

Minawa mi ow enitagwadinig Jesus od ikkitowin, mi sa, waiba ki ga-naganininim, gijigong dash nin gad-ija, Weossimind tchi nasikawag. Kinawa dash ki gad-aiam aking; ki ga-kashkendàm, ki ga-mawim, ki ga-kotagiigom, ki ga-kitimagisim gaie. Kawin dash kaginig iw ki gad-ijiwebisissim; wenibik sa go eta ki ga-kashkendàm, ki kashkendamowiniwa dash waiba ta-gwekinigade tchi minawanigosiwiniwang. Geget dash gi-ijiwebad Jesus ga-niganadjimod. Nibiwa o gi-wabandanawa kitimagisiwin gaie kotagisiwin gaie matchi aiiwish aking kikinoamaganag gi-baba-gagikwewad missiwekamig. O gi-matchi-dodagowan naningim o danakiwemaganiwan gaie iniw enamiassinigon. Kawin dash gi-ishkwa-gagikwessiwag. Gegapi dash gega kakina gi-ondjinanawag anamiewin. Iwapi dash gi-tibishkosseni Jesus od ikkitowin: Minawa nagatch ki ga-wabamim, mi sa ima nind ogimawiwining gijigong. Wenibik eta, atchina go gi-daji-kitimagisiwag aking jaigwa dash midasswak ashi nishwasswak dasso bibon eko-minawanigosiwad gijigong, kagigekamig gaie wedi ta-abiwag. Igiw dash ga-jingendangig gaie ga-matchi-dodangig anamiewin gega nijing midasswak dasso-bibon eko-danakisowad anamakamig, kaginig gaie ima ta-wissaginesiwag.

Ga-ijiwebak dash waieshkat, mi keiabi ejiwebak. Nanagatawendamog, ninidjanissidog! Anin ejiwebisiwad winawa saiagitodjig aking endagog daniwin gaie minawanigosiwin? Nashke ejiwebisid aw meminadisid, aw saiagitod, nendawendang gaie aking daji-kitchitwawisiwin? Od ishpendan wiiaw, o tabasseniman dash widji-bimadisin; o bapinodawan, o gagaweniman gaie widj-anishinaben; mamikwaso, mojag wi-debwe, wi-niganisi, o wi-niganisikandawan anishinaben. Kawin wi-debwetansi, jajibitam, agonwetam, anotch igo gego pabige ondjigidaso, naningotinong gaie o jingeniman widj-anishinaben; mi ejiwebisid nongom. Anin dash ged-ijiwebisid ningoting? Tabashish taaia ningotchi ima anamakamig; matchi-maniton o ga-dibenimigon, o ga-kotagiigon, o ga-tatakokanigon, awakaning, animoshing gaie o gad-iji-dodagon. Mi kaginig ged-iji-dodawind aw ga-maminadisid aking. Aw dash ga-tabassenindisod aking ta-kagige-kitchitwawisi gijigong, anjeniwan gaie kakina giji-

gong endanakinidjin ketchitwawendagosinidjin o ga-manadjiigon, kitchi ogimang, kitchi ogimakweng ta-ijio, ta-iji-bassikwebiso, ta-ijinagosi kaginig.

Minawa nanagatawenimig aw nebadisid, aw menikweshkid, aw wengibishkid, aw gawashkwebishkid ejiwebisid. Tanassag o manitoken omissad. Mojag wi-mino-wissini, o mikwendan, o nandawendan eta iw menopogwadinig gaie iw menwagaminig. Awessiing iji ashandiso, iji wininoidiso, mojag wissinid. Aw gaie gashkabagwendang ishkotewabo, gaie jingobabo, gaie jominabo gaie anotch gego gawashkwebiiwemagadinig, tanassag o manitoken iw matchi nibi. O kitchi sagiton, o nandawabandan, od odapinan gaie. Missawa nigan kikendang tchi ondji akositod wiiaw, tchi banadjiad o joniiaman, tchi kitimagiidisod, tchi kitimagiad gaie o widigemaganan onidjanissan gaie, minotch idash minikwe, kawin wi-ishkwa-minikwessi, minikwe binish tchi kitchi giwashkwebid, makija dash ta-mashkawadji, gonima ta-tchagiso wigiwaming, kema gaie ta-dapine nibikang. Anin dash ged-ijiwebisiwad igiw nebadisidjig gaie menikweshkidjig? Ta-kagige-bakadewag, ta-kagige-gishkabagwewag ima anamakamig. Nongom matchi minawanigosiwag kitchi wissiniwad, kitchi minikwewad gaie. Ningoting dash ta-gwekinigadeni o minawanigosiwiniwa tchi kashkendamowiniwaninig gaie tchi mawiwiniwaninig.

Gaie winawa saiagitodjig, wassokangig gaie anotch beshigwadadinig minawanigosiwin ta-ondji-animisiwag ningoting. Nongom bapiwaz, minwendamog, ombakamigisiwag, anotch gego beshigwadadinig inendamog, gigitowag, dodamog gaie. Gimodj dodamog, nibatibik dodamog, o wabamigonawa dash bejig oshkinjigoma, Kije-Manito oshkinjig. Dibakonige-gijigadinig dash Kije-Manito o ga-mijishawissitonan kakina o bishigwadisiwinini, kakina gaie minik ga-matchi-dodaminid. Kawin bapish gego ta-kadjigadessinon iwapi. Mi dash iwapi tchi apitchi agatchiwad. Ta-inendamog iwapi: apegish padagwanishkagoiangoban iniw wadjiwan tchi wabamigossiwang, tchi kikenimigossiwang gaie eji-matchi-ijiwebisiiang; kawessa dash. Ta-kikendjigasowag ga-iji-bishigwadj-bimadisiwad, ta-ondji-kitchi-agatchiwag gaie ta-ondji-kitchi-animisiwag ima ishkote-sagaiganing anamakamig. Geget dagomagad ishkote-sagaigan ima anamakamig, mi dash ima agwindjinowad ga-apitchi-matchi-dodangig, memindage igiw ga-bishigwadisidjig, kishpin

nongom oma aking kitchi anwenindisossigwa; kaginig dash ima ta-wissaginesiwag. Geget gagwanissagakamig!

Mi geget ejiwebak. Metchi-ijiwebisidjig wenibik matchi minawanigosiwag, minikwewad, wikongewad, nimiidiwad, atagewad, ombakamigisiwad, bishigwadj bimadisiwad; atchina go eta. Waiba kakina iw ta-ishkwa-aiamagad, mi dash tchi madjisseg kagige kotagitowin, kagige danakisowin, kagige mawiwin ima anamakamig. Mikwendamog iw, baiata-ijiwebisiieg, nanagatawendamog, memindage kinawa matchi widigendiwining, matchi minawanigosiwining endaji-bimadisiieg! Bonitog kakina ki matchi dodamowiniwan, andji-bimadisig, anwenindisog, awi webinigeiog gaie tchi jawenimineg Kije-Manito, tchi apaginissinoweg-makija waiba go-kagige ishkoteng.

Kinawa dash, meno-ijiwebisiieg, kinawa ketimagisiieg, kinawa keshkendameg, kwetagitoieg gaie aking, ambe, inabiiog gijigong! Waiba ta-ishkwa-aiamagad iw ki kotagendago-bimadisiwiniwa. Kije-Manito ki sagiigowa, ki kikenimigowa ejikitimagisiieg, eji-kotagitoieg gaie aking. Jajibendamog, minwadendamog gaie. Waiba ki gad-ishkwa-kotagisim aking. Waiba ta-bi-dagwishinomagad iw gijigad api ged-odapinigoieg gijigong. Wedi ki ga-mino-aiam, wedi ki gad-anwebim, wedi ki ga-debisim, wedi ki ga-minawanigosim mamawi Jesus, Marie, Joseph gaie anjeniwag gaie ketchitwawendagosidjig kagigekamig. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kin waiasseiendamiadwa baiata-ijiwebisidjig ga-wanishingig tchi gashkitowad minawa tchi mikamowad iw mino ijiwebisiwini-mikana, ki pagossenimigo tchi jawenimadwa kakina gwaiak enamiadjig tchi webinamowad kakina gego maianadak, tchi nopinadamowad dash missi gego wenijishing. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi-ge-ing.

EKO-NIWING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PAK-GIJIGAK.

EPISTOLA, JAC. I. 17-21.

Mi ekkitod kitchitwa Jakob: Kakina wenijishing migiwewin, kakina gaie gwaiak minidiwin ishpiming ondjibamagad, win Kije-Manito Weossimind, wasseianing eiad, ki minigonan;

kawin win wika ganage pangi od andjitossin od inendamowin. Tibinawe win kid inenimigonan tchi andji-nigiiang debwewi-

ning, tchi niganendagosiiang minik ga-ojitod Kije-Manito. Ki kikendanawa, nikanissidog saiagiinagog, mano kakina anishinabeg ta-kitchi-minwendamog tchi pisindamowad, kawin dash mano osam ta-minwendansiwag tchi gigitowad, kawin gaie tchi nishkadisiwad. Kishpin awiia nishkadisid, kawin geget dodansi, Kije-Manito ga-iji-inakoniged. Webinamog kakina winisiwin, kakina gaie matchi dodamowinan; bekadisig, odapinamog ikkitowin ga-kitigadang Kije-Manito kideiwang, mi geondji-jawendagosiwad ki tchitchagowag.

EVANGELIUM. JOAN. XVI, 5-14.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Nind ijanan aw ga-bi-ijinajaod, kawin dash awiia endashiieg nin gagwedjimigossi: Anindi ejaian? Gi-ininagog dash iw, kashkendamowin ki moshkineshkagonawa kideiwang. Nin debwe dash iw eji-windamonagog: Awashime ki ga-minoaiam kishpin madjaiàn. Kishpin sa madjassiwàn, kawin aw Swangideeshkaged (Wenijishid-Manito) ki ga-bi-odissigossiwa; kishpin dash madjaiàn, ki ga-bi-ijinajaamoninim. Gi-dagwishing dash win, o ga-wabandaan anishinaben o batadowini, gwaiak ijiwebisiwin gaie, dibakonigewin gaie. Batadowin, kawin sa nin gi-debweienimigossig. Gwaiak ijiwebisiwin dash, Weossimind sa nin nasikawa, kawin dash keiabi ki ga-wabamissim. Dibakonigewin dash, aw sa (*matchi-manito*) wegimakandawad matchi anishinaben, jaigwa gi-dibakona.—Keiabi nibiwa ki dawindamoninim, kawin dash nongom ki da-gashkitossinawa tchi nissitotameg. Gi-dagwishing dash aw Debwewini-Manito ki ga-kikinoamagowa kakina debwewin; kawin sa ta-gigitossi win enendang; ge-nondang sa mi ge-gigitod; ki ga-windamagowa gaie ged-ani-dagwishinomagakin. Win nin ga-kitchitwawiig; o gad-odapinan sa debendamàn, ki ga-windamagowa dash.

NINIDJANISSIDOG!

Api Jesus ishkwatch ga-widopamad od ijinajawaganan midasswi ashi-nij ginwenj o gi-gaganonan, wi-abisiwimad. Iwapi dash ow o gi-inan: Nind ijanan aw ga-bi-ijinajaod. Jesus o gi-ijanan iniw Weossimimindjin, mi ma iniw ga-ijinajaogodjin aking anishinaben tchi bi-jawenimad. O gi-jaweniman dash bemadisinidjin aking gi-ondji-nibod o batadowinini. O gi-nibotawan

kakina anishinaben minik ga-bimadisinid ogidakamig ba-akomadji-akiwang, minik gaie ge-ni-bimadisinid ima binish igo tchi ishkwa-akiwang. O gi-bi-ijinajaogon gaie aking iniw Weossimimindjin, tchi bi-kikinoamawad anishinaben kakina iniw anamie-debwewinan ge-kikendamowad, ge-debwetamowad gaie wi-gashkitowad gijigong eiamagak kagige jawendagosiwin. Minawa o gi-anonigon Ossan tchi kikinoamawad gijigong enamog mikana ondji o bimadisiwin ketchitwawendagwadinig. Gi-bi-ondji-ija gaie aking tchi ojitod od anamiewin gaie od anamiewigamig gaie kitchitwa Jawendagosiwinan, memindage kitchitwa Anamessikewin. Mi iw od anokiwin aking; mi iw ga-bi-ondji-ijinajaogod Ossan tchi ijitchiged. Geget dash kakina iw gi-ijitchige gaie kitchi weweni gi-ijitchige. Mi ga-ondji-ikkitod, tchibaiatigong gi-agodjing, gega wi-ishkwanamod: Mi sa gi-gijitang. Mi sa, kakina go nin gi-ijitchige minik ga-inenimigoiàn tchi ijitchigeiàn, nongom dash nind ijanan aw ga-bi-ijinajaod tchi odapinamawag nin dibaamagowin.

Ninidjanissidog, kinawa ki gad-ijanawa ningoting aw ga-bi-ijinajaoneg aking ima tchi anokitaweg. Gaie kinawa ki ga-dibaamagom ningoting. Anin eji-anokitaweg kid ogimamiwa, ki Kije-Manitomiwa debenimineg? Anin eji-anokitaweg? Makija kawin Kije-Manito kid anokitawassiwawa, makija matchi manito kid anokitawawadog. Ningoting ki gad-ijanawa aw ga-anokitaweg. Kishpin nongom weweni anokitaweg Kije-Manito weweni bimadisiieg, ningoting ki gad-ijanawa Kije-Manito gijigong, ki ga-kitchi-mino-dibaamagowa dash kagigekamig. Kishpin dash nongom anokitawag matchi-manito matchi bimadisiieg, matchi-manito endad ki gad-ijam ningoting. Anindi dash endad? Mi sa kagige kashkitibikadong anamakamig ima matchi ishkoteng; mi ima endad, mi ima gaie ge-dawad kakina enokitawadjig matchi-maniton. Kinawa dash wenidjanissimineg Kije-Manito, weweni bimadisiiog tchi gashkitoieg gaie kinawa tchi ikkitoieg api neboieg: Nind ijanan aw ga-bi-ijinajaod.

Kawin awiia endashiieg nin gagwedjimigossi: Anindi ejaian? Gi-ininagog dash iw kashkendamowin ki moshkineshkagonawa kideiwang: Kikinoamaganag o gi-kitchi-sagiawan Debendjigenidjin. Mi ga-ondji-kashkendamowad gi-initawawad tchi naganigowad. Jesus dash o gi-mino-ganonan tchi ishkwa-kashkendaminid gi-inad: Awashime ki ga-mino aiam, kishpin madjaiàn. Nijwaiagad iw kashkendamowin, bejig onijishin, bejig dash ma-

nadad. Ki wi-windamoninim dash ejiwebak iw wenijishing kashkendamowin.

Awiia gi-pangishin kitchi batadowining, gonima ginwenj batadowining gi-daji-bimadisi. Kije-Maniton dash o minigon iw kitchi jawendjigewin tchi kikendang, tchi mojitod gaie odeing eji-manadak, eji-jingendagwak gaie batadowin. Mi dash enigokodeed anwenindisod gi-nishkiad Kije-Maniton aiapitchi-kijewadisinidjin; kitchi kashkendam, makija mawi epitch-kashkendang. Geget kitchi onijishin iw kashkendamowin.

Gonima awiia inendamodog odeing: geget kashkendagwad oma aking; nin nanisanis tchi pangishinàn minawa batadowining, nin giwitashkagon batadowin, naningim nin wikwatchiig matchi aiaawish wi-matchi-ijiwebisiid, wi-kagige-banadjiid, geget nin segis; apegish ikonamawid Kije-Manito aking tchi bwanawitoiàn, tchi pangishinàn batadowining. Mi enendang naningotinong swanganamiad bekish gaie kashkendam. Geget onijishin iw kashkendamowin.

Gonima inendamodog: Geget Kije-Manito kawin sagiassi, naningim nishkia. Geget kashkendagwad; aw kejewadisid Manito, aw neta-jawendjiged kawin kikenimassi, kawin sagiassi, kawin anokitawassi. Mi inendang saiagiad Kije-Maniton, midash eji-kitchi-ondji-kashkendang. Geget onijishin iw kashkendamowin.

Gonima inendamodog: Geget kashkendagwad. Kitchi nibiwa anishinabeg kawin anamiassiwag, kitchi nibiwa matchi bimadisiwag, kitchi nibiwa dash ijawag kagige ishkoteng; kashkendagwad geget; gaie iw kashkendamowin onijishin.

Gonima wenidjanissid o naganigon onidjanissan, nibowan ogwissan; gonima odanissan, gonima o kitisiman; kashkendam dash, mawi gaie enigok. Kawin iw manadassinon, kishpin bekish inendang: mano, mano, Kije-Manito nin gi-mamag aw saiagiag, nin pagossendam dash gi-odapinind gijigong wedi kaginig tchi jawendagosid.

Manadad dash kashkendamowin, kishpin awiia osam enigok kashkendang, kawin wi-boni-kashkendansi, apine mawi. Kawin iw onijishinsinon. Kawin ki ginaamagossi tchi mawimad kinidjanissiban gonima ki mamaiban. Kego dash osam enigok mawimaken; kawin iw onijishinsinon. Gonima awiia akosi, kotagendam, kitimagisi, kawin ojoniiamissi, kawin gego od aiansin, mi dash eji-wassitawendang, kawin gwetch gigitossi,

osam mojag mikwenindiso eji-kitimagisid; kawin onijishinsinon, gegapi o gad-odissigon matchi inendamowin. Mi ima wendjissing nissidisowin. Geget kitchi manadad iw kashkendamowin, matchi dodagemagad gaïe. Juda gi-kashkendam gi-atawed Jesusan, o gi-inigaigon dash o kashkendamowin, o gi-banadjiigon gaie. Pierre gi-kashkendam, gi-ikkitod kikenimassig Jesusan. Gi-ondji-mawi enigok. O gi-minokagon dash iw o kashkendamowin, gi-jawenima, gi bonigidetawa gaie, nongom dash gijigong aia, aw dash Juda ondji kotagendam anamakamig matchi ishkoteng, gi-nissidisod.

Nin debwe dash iw eji-windamonagog: Awashime ki gamino-aiam kishpin madjaiàn, ikkito Jesus, kishpin sa madjassiwàn, kawin aw Swangideeshkaged ki ga-bi-odissigossiwa; kishpin dash madjaiàn, ki ga-bi-ijinajaamoninim. Mi ga-inad od ijinajawaganan. Geget dash gi-ijitchige ga-iji-wawindamawad. Pentecot-gijigadinig o gi-ijinajaamawan Wenijishinidjin-Maniton. Mi sa aw memindage enind aw Swangideeshkaged Manito. Wenijishid-Manito o gi-songideeshkawan kikinoamaganan, keiabi gaie o songideeshkawan enamianidjin. O kikinoamawan anishinaben ima odeining, o windamawan gaie ged-ijitchigenid, ged-ijitchigessinig gaie. Mi aw meno-ganonad gwaiak ejiwebisinidjin odeining, od abisiwiman, o minodeean gaie. O mashkawendamian enamianidjin tchi de-mashkawisinid wi-jagodjitonid kakina gego maianadadinig. O songideeshkawan gaie ketimagisinidjin, aiakosinidjin, keshkendaminidjin, gaie aianwenindisonidjin. Mamoiawamada aw Mino-Manito eji--jaweniminang, eji-mininang kideinang gwaiak minwendamowin, gwaiak jawendagosiwin gaie. Jawendagosi gegishkawad Wenijishinidjin-Maniton, jawendagosi pesindawad endodang gaie minik eji-windamagod odeing iniw Mino-Maniton, iniw Debwewini-Maniton.

Minawa ikkito Jesus: Gi-dagwishing dash win, o ga-wabandaan anishinaben o batadowinini, gwaiak ijiwebisiwin, dibakonigewin gaie: Geget igo gi-dodam iw Wenijishid-Manito. Gi-ondji-gigito ijinajawaganag odoniwang Pentecot-gijigadinig. Pierre o gi-wabandaan Judawininiwan ga-iji-matchi-dodaminid gi-webinanid Jesusan iniw ga-dajimawadjin niganadjimowininiwag. Enigok o gi-windamawan o batadowinini bekisb o gigagansoman tchi anwenindisonid, tchi odapinaminid Jesusan od ijitwawinini. Geget dash kitchi nibiwa Judawininiwan o gi-

gashkian gi-anamianid. Minawa gaie gi-anoki Wenijishid-Manito tchi kikendagosinid Jesusan ejiwebisinid. Mi aw geget Wegwissimigod Kije-Maniton, mi aw aiapitchi-gwaiak-ijiwebisid, mi sa aw Jesus, aw ga-ijad gijigong, aw ga-bi-ijinajawad Wenijishinidjin-Maniton. Mi go gaie Jesus awid aw ge-gwaiako-dibakonad kakina anishinaben ga-bimadisinidjin aking.

Ninidjanissidog, minwendanda nigan gi-ijad Jesus gijigong tchi ojitamonang ima wenijishing abiwin, tchi bi-ijinajaamonang Wenijishinidjin-Maniton. Sagiada aw Mino-Manito, weweni pisindawada genoninangon kideinaning, mi aw maninang Kije-Manito o jawendjigewin, kid ijiwinigonan gaie gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, kin endodawadwa enamiadjig tchi bejigwendamowad, mij kid anishinabemag iw jawendjigewin tchi sagitowad minik enakonigeian, tchi nandawendamowad gaie minik waiawindamageian. Jawenimishinam tchi babamendansiwâng aking endagog, meshkwat dash inenimishinam nindeinanin gijigong tchi aiamagak mojag, mi sa ima gijigong eta eiamagak gwaiak minawanigosiwin gaie kagige debisiwin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NANANING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PAK-GIJIGAK.

EPISTOLA. JAC. I, 22-27

Mi ekkitod kitchitwa Jakob: Dodamog eji-gagikimigoieg, kawin eta tchi pisindameg gagikwewin; kego waiejindisokegon. Kishpin awiia pisindang eta gagikwewin, dodansig dash eji-

gagikimind, inining ijinagosi ga-ganawabandang oshkinjig wabmotchitchagwaning. Anawi o ganawabandan oshkinjig,

madja dash, mi dash eji-wanendang ejinagosid. Aw dash aia-pitchi-kikendang wenijishing gagikwewin, mindjimendang iw, kawin pisindansig eta tchi wanendang, dodang sa go minik nwandang gagikwewin; geget jawendagosi aw endodang. Kish-pin dash awiia, gwaiak nind anamia, inendang, mino ganawen-dansig dash o denaniw, waiejindiso aw, kawin gaie ningot ina-badassinini od anamiewin. Wenijishing anamiewin, Kije-Manito Weossimind eji-minwendang, mi iw, tchi mawadissad ena-miad gaie *tchi jawenimad* gawisinidjin jagawinidjin gaie eji-kitimagisinid, tchi winisissig gaie, winawa saiagitodjig aking endagog eji-winisiwad.

EVANGELIUM. JOAN. XVI, 23-30.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan o kiki-noamaganan: Geget, geget kid inininim: Wegotogwen ge-nandotamawawegwen Weossimind nind ijinikasowining ki ga-minigowa. Binish nongom kawin gego ki gi-ondji-nandotansi-nawa nind ijinikasowining. Nandotamageg, ki ga-minigom, tchi moshkineshkagoieg minawanigwendamowin. Awetchige-wining ki gi-iji-windamoninim iw; dibaigan dash ta-odjitchisse, api ge-ganonissinonagog awetchigewining; mijisha ki ga-winda-moninim, Weossimind ejiwebisid. Iw gijigak ki ga-nandota-magem nind ijinikasowining; kawin dash kid inissinoninim, nin tchi nandotamawag Weossimind kinawa ondji; win ma Weossi-mind ki sagiigowa gi-sagiiieg, gi-debweiendameg gaie, Kije-Manitong gi-bi-ondjibaiân. Nin gi-ondjibanan Weossimind, gi-bi-ijaiân aking; minawa nin nagadan aki, Weossimind nasi-kawag. O kikinoamaganan dash o gi-igon: Geget nongom mijisha ki gigit, kawin ki awetchigessi. Nongom nin kikenda-min, kakina kikendaman gaie nandawenimassiwad awiia tchi gagwedjimik; mi wendji-debwetamâng, Kije-Manitong gi-bi-ondjibaian.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom nin wi-gagikwadan anawiewin, wi-kikinoamonagog ged-iji-anamiaieg tchi minosseg kid anamiewiniwa. Nissogwan iw minik ta-kitchi-anamiam, mi sa wabang gaie awasswabang gaie kitchi awasswabang. Mi ge-ondji-anamiang dash Kije-Manito tchi jawendang iw aki gaie iniw kitiganan tchi nitawi-ging, tchi kitchi miniwang gaie, mi dash tchi aiamowad bema-

disidjig ge-ondji-bimadisiwad. Kitchi agaming anamie-bimossewag, kitchi anamessikem, kakina gaie ketchitwawendagosidjig nanandomawag tchi gaganodamonangwa. Bekish gaie kitchi pagossenima Kije-Manito tchi mininang gwaiak anwenindisowin, minawa tchi ganawendang od anamiewigamig ketchitwawendagwadinig, mi sa iw kitchi anamie-widjindiwin Jesus gaojitod, minawa tchi ganawenimad anamiewining maiamawiniganisinidjin kitchi mekatewikwanaien, kakina gaie kitchi mekatewikwanaien gaie go iniw wendjita-mekatewikwanaien. O pagossenimawan gaie Debeniminangon tchi tabassiad jangendaminidjin anamiewin, tchi minad kitchi ogiman gaie naganisinidjin wanakiwin, gwaiakwendamowin gaie, tchi ganawenimad kakina enamianidjin mojag tchi anokitagod weweni, gaie go tchi migiwed gaie tchi ganawendang maniwang aki;—mi eji-pagossenimind ki mamawi-Kossinan megwa anamie-bimosseng.

Kitchitwa Mamerte, ima Vienne, Wemitigoji-aking gadaji-kitchi-mekatewikwanaiewid, mi aw nitam ga-inakoniged tchi kitchi anamiang gaie tchi anamie-bimosseng. Geget kitchi sanagadogoban iwapi. Naningim gi-kitchi-migadim, naningotinong gi-niningishkamagad aki, kawin weweni gi-nitawiginsinon kitiganan, gi-batainowag mainganag gaie matchi awessiiag ga-kitchi-banadjiiwedjig. Mi ga-ondji-anokid aw kitchitwa inini tchi anamie-bimosseng gaie tchi kitchi pagossenimind Kije-Manito tchi ishkwa-kotagendagwakamigak. Geget idash gi-ijiwebad ga-iji-pagossendjigewad enamiadjig. Iw dash gaijitchigeng iwapi, mi keiabi ejitchigeng enigokwag aki nissogwan tchi bwa tibishkosseg iw kitchitwagijigad Jesus gi-ijad gijigong.

Nanagatawendanda ga-ikkitod Jesus, gi-ganonad o kikinoamaganan: Geget, geget kid inininim: Wegotogwen ge-nandotamawawegwen Weossimind nind ijinikasowining, ki ga-minigowa. Awenen aw ga-ikkitod iniw ikkitowinan menwendagwadinigin? Mi sa Jesus, aw kaiagige-bimadisid Kije-Manito, aw kaiagige-debwed, aw ga-ikkitod: Gijig aki gaie ta-angoshkawan; nind ikkitowinan dash ka wika ta-angoshkassinon. Mi aw ga-inad iniw od ijinajawaganan: Wegotogwen ge-nandotamawawegwen Weossimind nind ijinikasowining, ki ga-minigowa. Gaie go kinawind kid igonan iw, kishpin sa geget awiiang Jesus o kikinoamaganan, mi sa kishpin weweni bimadisiiang eji-kikinoamonang Jesus ima od anamiewining.

Kishpin gaia baiata-ijiwebisid enigokodeed anwenindisod, gaie win ta-jawendamitawa, gego nandotamawad Weossimimindjin. Aw dash ondjita go metchi-bimadisid, aw bapish enendansig tchi anwenindisod, kawin win inassi iniw ikkitowinan, kawin win ta-minassi, gego pegossendjigedjin.

Anin dash ged-iji-anamiang gego dash tchi minigong? Mi sa enamiad enigokodeed o ga-nandotamawan Weossimimindjin. Weweni ta anamia, o ga-nanagatawendan ekkitod enamiadjin; kawin eta odoning, odeing bekish ta-anamia. Odeimang ta-ondjissin anamiewin. Aw weweni enamiad kawin ondjita bakan gego o mikwendansin megwa anamiad; o webinanan bakan inendamowinan wedissigodjin; mi eta Kiję-Maniton mekwenimadjin; enigokodeed dash o pagosseniman tchi minigod iw waaiad.

Bekish o gad-apenimonan kejewadisinidjin Ossan, geget tchi minigod iw ga-nandotamawad. Ow dash ta-inendam: Geget nind oosima aw genonag; apitchi kijewadisi; ka gego o bwanawitossin; nin sagiig, nin ga-minig nendotamawag, kishpin kikendang tchi mino inabadjitoiàn. Minawa ta-inendam: Jesus nind aiangwamimig tchi nandotamawimag Ossan gego menesiiànin: Geget, geget kid inininim: Wegotogwen ge-nandotamawawegwen Weossimind nind ijinikasowining, ki ga-minigowa. Kawin wika anisha gego ikkitossi Jesus; geget nin ga-minig Kije-Manito eji-nandotamawag. Mi ged-inendamang, mi ged-iji-apenimoiang gaie Kije-Manito megwa anamiaiang. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Jakob: Kishpin awiia endashiieg manesid nibwakawin, o ga-nandotamawan Kije-Maniton; o minan sa Debendjiged kakina anishinaben missi gego. . . . Enigokodeed dash awiia o ga-nandotamawan Kije-Maniton; ta-mashkawendam tchi debweienimad; win dash daiebweienimassig Kije-Maniton kawin gego o ga-minigossin.

Jesus od ijinikasowining ta-anamiam. Win sa Jesus kid igonan: Wegotogwen ge-nandotamawawegwen Weossimind nind ijinikasowining, ki ga-minigowa. Eji-anishinabewid sa Jesus mojag o gaganodamawan anishinaben; mojag bimadisi ima gijigong tchi gaganodamonang. Mi sa win tanasseg nabawid nassawaii Kije-Maniton gaie anishinaben. Mi wendji ishkwatang anamiewinan, iw ikkitong: Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, mi sa, jawendamitawishinam eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus Krist, Debenimiangid.

Mi eta Debeniminang Jesus kid ondji nasikawanan Weossimind. Mi eta Jesus wendji-apenimoiang Kije-Manito gego nendotamawangon. Jesus mi aw ki gigitowininiminan enassaminid Kije-Maniton, mi aw geganodamonang; eji-anishinabewid dash ki gaganodamagonan gijigong.

Ow gaie mikwendanda enamiaiangon, mi sa, tchi inendamang mojag: apegish ijiwebak Kije-Manito eji-minwendang; nin pagossenima tchi mijid iw nendotamawag, kishpin nigan kikendang tchi mino inabadjitoiàn. Kishpin dash kikendang tchi onijishinsinog, nindawatch kego nin ga-minigossi nendotamawag. Mi ga-iji-anamiad Jesus gi-kitchi-kashkendang Bimidewatigo-Wadjiwing: Nosse, kishpin iji gashkitong, mano tamadjamagad mandan minikwadjigan (*mi sa nin kitchi animisiwin*), kawin dash nin enendamàn ta-ijiwebassinon, kin sa enendaman mano ta-ijiwebad; nissing dash nassab iw gi-ikkito. Mi ima kekinoamonang ged-iji-anamiaiang, memindage ketimagisiiangon, gonima aiakosiiangon, kema gaie keshkendamangon. Ikkitoda iwapi:

Kije-Manito Nosse, ki pagidinamon niiaw; enigokodeeiàn ki pagossenimin, Kigwiss Jesus od ijinikasowining kid ondji pagossenimin tchi mijiian eji-nandotamonan; mano dash ta-ijiwebad kin eji-minwendaman.

Wegonen dash ge-nandotamawang Kije-Manito enamiaiangon? Ki ga-nandotamawanan kakina gego wenijishing minik menesiiang eji-owiiawiiang gaie eji-otchitchagoiang. Memindage nandotamawada o jawendjigewin gaie gwaiako-bimadisiwin gaie kagige bimadisiwin gijigong. Ta-ondji-anamia anishinabe tchi minind anotch mino ijiwebisiwin, bekadisiwin, minwadendamowin, kijewadisiwin, binideewin gaie wenijishing sagiidiwin. O ga-pagossendan gaie mashkawendamowin, tchi webinang, tchi jagodjitod gaie kakina matchi inendamowinan, memindage, bishigwadendamowinan, gagawenindiwin, maminadendamowinan, jingenindiwin gaie.

Ta-kitchi-anamia wa-anwenindisodjin, wa-odapinangin kitchitwa Jawendagosiwin, Jesus wiiaw, tchi minigod Kije-Maniton jawendjigewin tchi mino odapinang iniw nij kitchitwa Sakremaian. Memindage naningim o ga-nandotan iw jawendjigewin tchi kitchi sagiad gaie bekish tchi gossad Kije-Maniton, kaginig tchi mino anokitawad gaie wika tchi nishkiassig. Anotch sa go gego wenijishing o ga-nandotamawan Debendji-

genidjin. Kawin gaie manadassinon tchi ondji anamiad aiakosid minawa tchi mino aiad, tchi ishkwa-akosid, gonima tchi mino bimadisid, tchi minossenig wa-ijitchiged.

Kitchi mino dodam enamiad gaganodamaged, anamietaged. Geget Kije-Manito o minwendan wenijishing sagiidiwin; aw dash geganodamawad widj-anishinaben, ima wabandaiwe geget sagiad iniw geganodamawadjin. Memindage gaganodamawadanig kakina gwaiak enamiadjig debendagosidjig katolik anamiewigamigong kaginig tchi ganawendamowad od anamiewiniwa, tchi inadisiwad gaie swanganamiadjig enadisiwad. Anamietawadanig baiata-ijiwebisidjig tchi gwaiak anwenindisowad gaie tchi andji-bimadisiwad. Mikwenimadanig, gaganodamawadanig gaie wa-nibodjig, gega eshkwa-bimadisidjig, tchi minindwa iw kitchi jawendjigewin tchi mino nibowad, Kije-Manito o jawendjigewining tchi dapinewad. Anamietawadanig gaie enamiassigog, Judawininiwag, gaie bebakan ijitwadjig tchi odapinamowad Jesus od anamiewin, Memindage gaganodamawadanig endasso-gijigak gassiakisowining endaji-kotagitodjig, waiba tchi odapinindwa gijigong. Gaganodamawadanig kakina naganisidjig anamiewigamigong, mekatewikwanaieg, gaie kitchi mekatewikwanaieg, memindage kitchitwa Kossinan, Roming ebid, kakina gaie ininiwag gaie ikwewag anotch anamie-widjindiwining debendagosidjig, kaginig tchi mino anokitawawad Kije-Maniton.

Geget kitchi mino dodam aw geganodamaged; Kije-Maniton o minwendamian, bemadisinidjin aking o widokawan, kwetagitonidjin gassiakisowining o jaweniman gaie od ijian waiba tchi ishkwa-kotagisinid gaie tchi odapinimind gijigong. Kitchi mino dodaso geganodamaged; ta-batainadini o dibaamagowin gijigong.

Kego dash ta-ondji-anijitansi enamiad, kishpin kejidine minassiwind eji-pagossendjiged; kego ta-bon-anamiassi. Kije-Manito apitchi inendam tchi kitchi pagossenimind. Mi wendji-ikkitod Jesus: Kid inininim: Nandotamageiog, ki ga-minigom dash, nandawabandjigeiog, ki ga-mikagem dash; papagakwaigeiog, ki ga-pakakonamagom dash. Endashid sa aw nendotamaged, odapinige; gaie aw nendawabandjiged, mikage; gaie aw paiapagakwaiged, ta-pakakonamawa. Mi ima kekinoamonang Jesus tchi anijitansiwang enamiaiangon, kishpin pabige minigossiwang pegossendamang. Kishpin sa bon-anamiassiwang,

geget ki ga-minigonan aw kejewadisid Kossinan gijigong ebid iw wa-aiamang.

Minawa ow gi-ikkito Jesus: Binish nongom kawin gego ki gi-ondji-nandotansinawa nind ijinikasowining; nandotamageg, ki ga-minigom tchi moshkineshkagoieg minawanigwendamowin. Jawendagosi aw weweni enamiad; o gad-aian iw ga-nandotang, gonima gego nawatch wenijishing, mi dash tchi minawanigwendang. Win dash enamiassig kitimagendagosi; od ano-aian anotch gego menwendansig, kawin dash o ga-jawenimigossin Kije-Maniton; geget kitimagendagosi. Gwaiak minwendamideewin gaie bisanideewin ondjimagadon anamiewining. Mi ge-ondji-anamiaiang kitchi weweni gaie kitchi naningim. Onijishin tchi ikkitong anamiewinensan megwa anokiiang, gonima gaie api bisan namadabiiang, megwa ani-bimosseiang, kema gaie api jingishinang nibaganing, gaie wenishkaiangon; mi ejitchigewad swanganamiadjig saiagiadjig Kije-Maniton. Tanassag kekabe-gijig, kekabe-tibik gaie anamiawag. Tanassag anamiewini-mokidjiwanibigong inendagwadini odeiwa; mi ima apine go wendjidjiwang anamiewinensan. Geget jawendagosiwag.

Wegonen dash ged-anamiang? Nigan naningim ikkitoda iw maiamawi-onijishing anamiewin, Jesus ga-iji-kikinoamonang, mi sa: Nossinan, gijigong ebiian; minawa gaie: Kid anamikon, Marie, gaie: Nin debwetawa Kije-Manito Weossimind, gaie: Debwetawada, apenimoda, sagiada Kije-Manito, gaie: anwenindisowini-anamiewin gaie igiw anamieminag, Anotch bakan wenijishingin anamiewinan aiamagadon anamie-masinaiganing. Onijishin gaie tchi nagamong naningim anamie-nagamonan, memindage enamiegijigakin gaie api mawadissindwa aiakosidjig.

Ishkwatch mikwendanda ekkitod kitchitwa Augustin: Aw weweni enamiad, weweni gaie bimadisi. Mi geget. Aw wabonitossig matchi ijiwebisiwin, memindage aw beshigwadj-bimadisid, kawin minwendansi tchi anamiad, gegapi apitchi o boniton anamiewin. Aw dash wakwatchitod mojag tchi gwaiakobimadisid gaie tchi bimadjiad o tchitchagwan, win kitchi minwendam anamiad.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito missi gego wenijishing magiweian, ki pagossenimigo tchi jawenimiiang mojag tchi gwaiakwendamàng gaie tchi mino dodamàng, kin eji-windamawiiang nindeinang. Mi eji-nanandomigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

JESUS OD OMBISHKAWIN GIJIGONG.

EPISTOLA. ACTA. I, 1—11.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Nin gi-ojibiian masinaigan netamissing, gi-dibadodamàn kakina ga-dodang Jesus, ga-ijigagikwed gaie, binish iw gijigad, api gijigong gi-ijad, ga-ishkwa-

gagikimad ijinajawaganan, ga-wawenabamadjin Wenijishid-Manito o mashkawisiwining. O gi-wabandaan wiiaw ga-ishkwakotagitod; naningim weweni o gi-wabandaan wiiaw nimidana

dassogwan iw minik, gi-dajindamawad Kije-Maniton od ogimawiwinini. O gi-widopaman gaie od ijinajawaganan, mi dash gi-gagansomad tchi nagadansinig Jerusalem, tchi bitonid dash Weossimind o wawindamagewin; ga-iji-nondameg, gi-ikkito, nindoning ondji: Jean-*Baptiste* geget gi-sigaandage nibi giaiod, kinawa dash Wenijishid-Manitong ki ga-sigaandagom waiba, tchi bwa kabikosseg nibiwa dassogwan. Igiw dash gamawandjiididjig o gi-gagwedjimawan *Jesusan*: Debendjigeian, mi na nongom tchi maiawinaman Israel od ogimawiwin? Win dash o gi-inan: Kawin kinawa kid inendagosissim tchi kikendamegoban api Weossimind ga-inakonang iw, win o mashkawisiwining. Ki ga-minigom dash Wenijishid-Manito o mashkawisiwin api ge-odissineg: minik dash ga-dodamàn, ga-iji-gagikweiàn gaie, ki ga-dibadodanawa Jerusaleming, missiwe Judeing, Sameriing gaie, missiwe gaie enigokwag aki. Ga-ishkwa-ikkitod dash iw, gijigong gi-ombina, kakina gi-wabamigod; anakwadong dash o gi-angwabamigon. Megwa dash ganawabamawad eji-ijanid gijigong, nij ininiwan (*mi sa nij anjeniwan*) o gi-biwidji-gabawitagowan waiabishkikwanaienidjin, mandan gi-igowad: Galileing daji-ininiwidog, wegonen wendji-nibawiieg ishpiming inabiieg? Aw Jesus wedapinamagoieg gijigong gi-ijad, minawa tibishko ta-bi-ija, ga-iji-wabameg gi-ijad gijigong.

EVANGELIUM. MARC. XVI, 14-20.

Mi enadjimod kitchitwa Marc: Iwapi megwa wissiniwad ijinajawaganag midasswi ashi bejig, Jesus gi-bi-nagwiidiso. O gi-nanibikiman dash eji-mashkawanig odeini, gi-debwetawassinig iniw ga-wabamigodjin ga-abitchibad. O gi-inan dash: Babaijag missiwe aking, minwadjimowin baba-gagikimig kakina bemadisidjig. Aw ge-debwetang: ge-sigaandawind gaie, takagige-bimadisi *gijigong*. Aw dash ge-debwetansig, ta-kagigekotagito *anamakamig*. Igiw dash ge-debwetangig ta-kitchimamandadodamag. Nind ijinikasowining o gad-ondji-sagidjiwebinawan matchi maniton; ta-inwewag oshki inwewinan; ginebigon o gad-odapinawan; kishpin gaie minikwewad neshiwemagadinig kawin ningot o gad-inikagossinawa: o ga-tanginawan onindjiwang aiakosinidjin, mi dash tchi nodjimonid. Mi dash Debendjiged Jesus, ga-ishkwa-gagonad od ijinajawaganan, gijigong gi-odapinigasod, mi dash namadabid Kije-Maniton o kitchinikaning. Winawa dash gi-madjawag, gi-baba-gagikwe-

wad missiwe; Debendjiged dash o gi-widokawan, gi-songitod gagikwewin, gi-minad gashkiewisiwin tchi mamandadodaminid.

NINIDJANISSIDOG!

Geget kitchi minwendamog kakina gwaiak enamiadjig dassing wedjitchissegin mandan kitchitwagijigad. Mi sa nongom mekwenimawad Jesusan ga-iji-ijanid gijigong. Geget Debeniminang gi-ija gijigong gi-ganawabamigod, gi-mamakasabamigod gaie od ijinajawaganan, o kikinoamaganan gaie. Gi-ija dash iwidi api gega gi-nawakwenig; Bimidewatigo-wadjiwing dash gi-ondji-ija. Ima Bimidewatigo-wadjiwing gi-madjissinini o kotagitowin, gi-abwesod miskwi, gi-kitchi-animendang. Mi go gaie ima Bimidewatigo-wadjiwing gi-madjissininig o kitchitwawiigowin gi-ijad gijigong. Mi ima kekinoamonang Jesus bejig kitchi anamie-debwewin, mi sa, kotagitowini-mikana mi iw mikana gijigong enamog. Aw ge-widji-kotagitomad Jesusan oma aking, mi aw ningoting ge-widji-minawanigosimad Jesusan gijigong.

Jesus o gi-kitchi-songiton ki bebweiendamowininan gi-ijad gijigong. Mi ima wendji-kikendagosid ejiwebisid, mi sa Kije-Maniton od Ogwissimigon, gwaiak Kije-Manitowi, gijigong dash gi-bi-ondjiba tchi bi-widigemad anishinaben, tchi agwashimad anishinaben, tchi nibotawad gaie tchibaiatigong. Mi go gaie win ge-bi-ondjibad ningoting gijigong tchi bi-dibakonad bemadisinidjin nebonidjin gaie. Geget gwaiak Kije-Manitowi Jesus. Eji-KijeManitowid aw Weossimind, mi go gaie win Wegwissimind Jesus eji-Kije-Manitowid. Bejigwanini dash o Kije-Manitowiniwa aw Weossimind gaie aw Wegwissimind gaie aw Wenijishid-Manito. Geget idash o gi-kitchi-songiton Jesus anamiewin gi-ijad gijigong. Debwewinagadini kakina minik ekkitod, Ajibikong iji mashkawanini o debweiendamowiniwa igiw enamiadjig.

Mi go gaie kid apenimowininan o gi-mashkawiton, o gi-songiton gaie gi-ijad gijigong. Mi ow ga-ikkitod ningoting od ijinajawaganan gi-ganonad: Kego migoshkadjideekegon; ki debweienimawa Kije-Manito, gaie nin sa debweienimishig. Ima sa Noss endad nibiwa aiawan abiwinan. Kishpin win ow iji aiassinogiban, ki da-gi-windamoninim tchi awi-wawejitamonagog abiwin. Minawa nin ga-bi-ija tchi bi-odapininagog, mi dash ima nin aiaiàn gaie kinawa tchi aiaieg. Geget Jesus nigan gi-

ija gijigong wedi tchi biinang, wedi tchi wawejitamonang ketchi-onijishing abiwinan. Win nigan gi-ija gijigong gigi-wiiaw, gigi-otchitchag gaie. Gaie kinawind ningoting wedi ki gad-ijamin eji-owiiawiiang eji-otchitchagoiang gaie, mi sa abitchibawini-gijigak. Mi iw epenimoiang, mi eji-pagossendamang gaie. Geget idash ki gad-odapinigomin gijigong eji-otchitchagoiang, panima dash gaie eji-owiiawiiang, kishpin sa weweni nongom bimadisiiang.

Kishpin enamiad naningim mikwendang gi-ijad Jesus gijigong tchi dibaamawind ima ondji kakina od anokiwinan gaie o kotagitowinan aking, kishpin iw weweni nanagatawendang, gaie nin, nin ga-wi-mino-anokitawa Kije-Manito nongom oma aking, ta-inendam; gaie nin, nin wi-mino-odapinan kotagitowin gaie kitimagisiwin gaie kashkendamowin. Geget nibwaka-dodam enamiad meno-anokitawad Kije-Maniton, weweni gaie wedapinang kotagitowin, akosiwin, kashkendamowin gaie Kije-Maniton ondji. Waiba ta-ishkwa-animisi aking, waiba gaie ta-ishkwa-kitimagisi. Api dash nibod, o gad-aian kagige debisiwin, gaie kagige jawendagosiwin gijigong. Aw dash awashime ga-ondji-anokid Kije-Maniton, ga-ondji-kotagitod gaie, mi aw gaie awashime ged-ondji-ajenamawind gijigong. Ima dash Kije-Manito od ogimawiwining ki ga-moshkineshkagomin minawanigosiwin. Ki ga-wabamanan Kije-Manito. Epitch dash onijishid, ki ga-moshkineshkagomin minawanigosiwin. Ki ga-wabamanan gaie Jesus Debeniminang eji-Kije-Manitowid, eji-anishinabewid gaie; ki ga-kitchi-ondji-bapinenimomin dash. Minawa ki ga-wabamananig ketchitwawendagosidjig, mi sa kitchitwa Marie, kejewadisid kiganan, kitchitwa Joseph, Jesus od ijinajawagan gaie o kikinoamaganan, minawa gaie igiw anamiewin ga-ondjinanindjig, kakina gaie igiw anind gijigong eiadjig ketchitwawendagosidjig anjeniwag gaie; ki ga-widj-aiawananig gaie ki ga-kitchi-widji-minawanigosimananig kagigekamig.

Nongom dash nanagatawendanda ekkitod kitchitwa Marc ima minwadjimowining, nongom ga-agindamonagog. Iwapi, iwa, megwa wissiniwad ijinajawaganag midasswi ashi bejig, Jesus gi-bi-nagwiidiso, o gi-nanibikiman dash eji-mashkawanig odeini, gi-debwetawassinig iniw ga-wabamigodjin api ga-abitchibad. Mi ga-ondji-anwenimad od ijinajawaganan kaginig tchi ani-mikwendaminid, geget Jesus gi-abitchibad, gaie nin gi-bi-

ganonigonan gaie nin gi-anwenimigonan tchi bwa ijad gijigong, tchi inendaminid.

O gi-inan dash Jesus od ijinajawaganan: Baba-ijag missiwe aking, baba-gagikimig minwadjimowin kakina bemadisidjig. Geget gi-ijitchigewag ga-inindwa. Missiwe gi-ijawag gi-kikinoamawawad Judawininiwan gaie maiaganishinaben enamiassinigon: Geget Jesus od Ogwissimigon Kije-Maniton, gijigong gi-ondjiba, gi-bi-anishinabewiidisod. Nisso-bibon ninawind nin gi-baba-widjiwanan, nin gi-wabandamowanan o mamandadodamowinan ga-ijitchigedjin, wi-songitod o gagikwewin. Nin ginondawanan gaie endasso-gijigak gi-gagikwed; iw dash gagagikwed gaie ninawind ki gagikimigom. Mi aw kaiagigedebwed Manito; odapinamog o gagikwewin, debwetamog od ikkitowin; kishpin iw ijitchigeieg, ningoting ki ga-mino-aiam kaginig ima od ogimawiwining gijigong. Win sa Jesus giabitchiba, gi-jagodjitod iw nibowin, gi-songitod od anamiewin. Nin gi-wabamanan ninawind igo, gi-abitchibad; nin gi-wabamanan gaie gi-ombishkad, gijigong gi-ijad. Mi ga-ikkitowad gaie nibiwa anotch bakan gego gi-ikkitowag gi-gagikimawad Judawininiwan gaie iniw anotch ga-iji-winsonidjin anishinaben.

Winawa geget gi-ijinajawawag tchi baba-gagikwewad; mi ga-ondji-inindwa: JESUS OD IJINAJAWAGANAN; gi-mi dadatchiwag ashi nij. Minawa Jesus o gi-anonan nijwassimidana ashi nij kikinoamaganan; mi igiw enindwa: JESUS O KIKINOAMAGAGAN; naningotinong dash gaie igiw ijinajawaganag iji-winawag, mi sa, Jesuo o kikinoamaganan.

Nongom batainowag gagikwewininiwag; kawin dash Kije-Maniton o gi-anonigossiwan tchi gagikwewad, kawin gaie dibendagosissiwag Jesus od anamiewigamigong; anisha gigitowag, kawin gego inabadassinini ekkitowad. Gwaiak mekatewikwanaieg dash dibendagosiwag Jesus od anamiewigamigong, o nabishkawawan gaie Jesus o kikinoamaganan; gwaiak gi-anonawag, gi-assawag gaie tchi dibadodamowad Kije-Manito od ikkitowin. Mi iniw ga-inadjin Jesus: Awegwen pesindonowegwen, nin igo, nin pisindag; awegwen dash neshibapinodonowegwen, nin igo, nin nishibapinodag. Mikwendamog mojag iniw ikkitowinan, mi sa Jesus od ikkitowinan; dodamog dash mojag ejigagikiminegwa mekatewikwanaieg. Kego dash wika pindigekegon bakan anamiewigamigong, bebakan ejitwadjig od ana-

miewigamigowang. Kego wika awi-pisindawakegon gagikwewininiwag. Kitchi matchi dodam katolik enamiad pandiged bakan anamiewigamigong, gonima pesindawad gagikwewininiwan.

Aw ge-debwetang, ge-sigaandawind gaie, ta-kagige-bimadisi gijigong, aw dash ge-debwetansig, ta-kagige-kotagito anamakamig. Mi iw ge-mikwendamowad enamiadjig; mi iw gaie ge-babamendamowad enamiassigog. Ow sa ikkito Debendjiged: Aw ge-debwetang, ge-sigaandawind gaie, ta-kagige-bimadisi gijigong. Makija inendamodog bejig; Nin gi-odapinan anamiewin, nin gi-sigaandago gaie; gijigong nin gad-ija, nin ga-bimadis ima kaginig. Mi ekkitogwen bejig. Geget idash ta-kagige-bimadisi, KISHPIN—minjimendamog iw, ninidjanissidog—KISHPIN WEWENI bimadisid, eji-angwamitagosid Jesus ima od anamiewining. Kishpin dash enamiassingin iji bimadisid, matchi bimadisid, ta-kagige-banadisi, kawin gijigong ta-ijassi.

Ta-segisi dash enamiassig, wa-pisindansig anamie-gagikwewin, wa-odapinansig anamiewin. Kawin ningabianong, wedi pangishimod gisiss, ta-ijassi api nibod, eji-adissokewad enamiassigog, memindage igiw wassokangig midewiwin; kawin bapish wedi ta-ijassi. Gaie winawa enamiassigog o ga-dibakonigowan Jesusan, Kije-Manito Ogwissan, iniw ga-ikkitonidjin: Aw dash ge-debwetansig ta-kagige-kotagito anamakamig. Geget kitimagendagosi wa-anamiassig; kashkitibikadong daji-bimadisi, kawin wasseianing aiassi, ningoting dash ta-apagina kagige kashkitibikadong, ge-daji-mawid gaie ge-daji-mamadweiabideshing kagigekamig, apine kagigekamig. Ninindjanissidog, kitimagenimadanig enamiassigog; wassa wanishinog; gegibingwengin inendagosiwag. Gaganodamawadanig tchi odapinamowad anamiewin.

Igiw dash ge-debwetangig ta-kitchi-mamandadodamog. Nind ijinikasowin o gad-ondji-sagidjiwebinawan matchi-maniton, ta-inwewag oshki-inwewinan, ginebigon o gad-odapinawan, kishpin gaie minikwewad neshiwemagadinig, kawin ningot o gad-inikagossinawa, o ga-tanginawan onindjiwang aiakosinidjin, mi dash tchi nodjimonid. Geget kakina iw gi-ani-ijiwebad, gi-gagikweng anamiewin waieshkat, keiabi gaie nongom aiijiwebad. Waieshkat Kije-Manito naningim o gi-widokawan mekatewikwanaien gi-mamandadodaminid wi-songitonid o gagik-

wewinini, wi-gashkianid maiaganishinaben wewib tchi odapinaminid anamiewin. Nongom dash jaigwa batainowag enamiadjig missiwekamig; kitchi songan anamiewin; mi wendji-inendansig Kije-Manito kitchi naningim tchi ondji mamandadodang anamiewin wi-songitod; wawika dash mamandadodamog mekatewikwanaieg.

Ga-ijad Jesus gijigong enassaminid iniw o kikinoamaganan, sesika gi-bi-nibawiwag nij anjeniwag ima aianid, ow dash o giinawan: Galileing daji-ininiwidog, wegonen wendji-nibawiieg, ishpiming inabiieg? Aw Jesus wedapinamagoieg gijigong gi-ijad, minawa tibishko ta-bi-ija, ga-iji-wabameg gi-ijad gijigong. Mi geget. Naningim mikwendanda iw: Jesus ningoting ta-bi-ija aking mamawi kakina od anjeniman, tchi gigisid o kitchi ishpendagosiwin gaie o kitchi mashkawisiwin tchi bi-dibakonad kakina Adaman onidjanissini ba-ako-madji-akiwang binish tchi ishkwa-akiwang. Geget ta-sanagad iwapi. Ta-kitchi-kashkendamog kakina ga-jingendangig Jesus od anamiewin, gaie go kakina enamiadjig ga-matchi-bimadisidjig. Igiw dash swanganamiadjig ga-mino-ijiwebisidjig ta-kitchi-wawijendamog. Tapindigewag gigi-wiiaw, gigi-otchitchag iw beshigendagwadinig Kije-Manito od ogimawiwining.

Swanganamiaian, nongom ketimagisiian gaie keshkendaman, inabin gijigong. Wedi ki biig Jesus, ki biigog Kiga kitchitwa Marie gaie kakina gijigong eiadjig. Jajibendan, minwadendan, waiba ki ga-widji-minawanigosimag kaginig gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, nongom gijigak Kigwiss baiejigod, aw Egwashimiiangid, gijigong gi-ija, eji-debweiendamàng. Jawenimishinam gaie ninawind nindeinanin gaie nin tchitchagonanig tchi aiawad mojag gijigong. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

JESUS GIJIGONG IJA.

AIR: HOLY GOD, WE PRAISE THY NAME.

1. Debeniminang Jesus
Weweni manadjiada,
Mamakadenimada,
Kakina o nitawiton:
Gijigong nongom ija,
Ossan o nasikawan.

2. Megwa gi-bimadisid
Eji-anishinabewid
Oma ogidakamig
Ki gi-jawenimigonan.
Nongom gijigong aia,
Ki biigonan ima.

3. Gaie kinawind geget
Gijigong ki gad-ijamin,
Kishpin mino dodamang,
Gwaiak ijiwebisiiang.
Ki ga-mino-aiamin,
Apitchi go kaginig.

4. Jesus gijigong ija,
Ossan o kitchinikaning
Namadabi gijigong,
Mi dash wedi wegimawid.
Geget kitchitwawisi,
Kakina o dibendan.

5. Ambe anamiada,
Maianadak webinanda,
Jesus dash sagiada,
Weweni tchi nopinanang.
Gwaiak tchi oditamang
Od ogimawiwining.

6. Jesus gwanatch Nossinan,
Apegish jawenimiiang.
Gijigong tchi ijaiang,
Gi-ishkwa-bimadisiiang,
Tchi jawendagosiiang
Kid ogimawiwining.

EKO-NINGOTWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PAK-GIJIGAK.

EPISTOLA. I PET. IV, 7-11.

Mi ekkitod kitchitwa Pierre: Saiagiinagog, nibwakag, kego nebangin ijiwebisikegon, anamiag; memindage dash mojag weweni sagiidig; sagiidiwin mi ge-ondji-agwanaigadeg nibiwa

batadowinan; (*aw saiagiad Kije-Maniton, widj-anishinaben gaie, ta-gassiamawa ga-bata-digid.*) Jajawenindig, kego sasa-

gisikegon. Mino dodadig, minik eji-gashkitoieg, minik ga-ijijawenimineg Debendjiged, tchi mino inabadjitoieg jawendjigewin minik ga-minineg Kije-Manito. Kishpin awiia gigitod, mano Kije-Manito od ikkitowin o ga-dajindan; kishpin awiia anokid, mano ta-anoki, Kije-Manito eji-migiwed mashkawisiwin; mojag Kije-Manito tchi kitchitwawenimind, Debeniminang Jesus od ijinikasowining.

EVANGELIUM. JOAN. XV. 26-27. XVI. 1-4.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Api ge-dagwishing aw Swangideeshkaged, (*mi sa Wenijishid-Manito*,) nin ge-bi-ondji-ijinajaamonagog aiad Weossimind, win Debwewini-Manito, wendjibad wedi aiad Weossimind, win nin ga-dibadjimig; kinawa gaie ki ga-dibadjimim; waieshkat ma kid ondji-widjiwim. Ki gi-windamoninim dash iw, tchi matchi inendansiweg. Ki-ga-sagidjiwebinigowag sa mawandiwigamigong; ta-ojitchisse gaie iw tchi ijiwebak, awiia ge-nissineg, nind anokitawa Kije-Manito, tchi inendang. Mi sa ge-ondji-dodonegwa, kikenimassigwa Weossimimindjin; kawin gaie nin nin kikenimigossig. Ki gi-widamoninim iw; api dash iw ge-odjitchisseg, mi tchi mikwendameg gi-windamonagogoban.

NINIDJANISSIDOG!

Jesus Debeniminang o gi-ojiton bejig kitchi-anamie-widjindiwin, mi dash iw edaming Jesus od anamiewigamig. Gi-inendam dash ima od anamiewigamigong kaginig tchi aiamagadinig gwaiak od anamiewin, iniw kitchitwa Sakremaian, kitchitwa Anamessikewin, gaie gweiakossing anamie-gagikwewin. Kakina iw geget aiamagad Jesus od anamiewigamigong, kawin dash ningotchi bakan aiassinon. Enamiad wa-bimadjiidisod, wa-ijad ningoting gijigong abidekamig inendagosi tchi dibendagosid Jesus od anamiewigamigong. Mi ima eta ge-minokikinoamawind gijigong enamog mikana, mi ima ge-daji-odapinang kitchitwa Jawendagosiwinan Jesus ga-ojitodjin. Mi gaondji-ikkitod kitchitwa Cyprian, Carthage ga-daji-kitchi-mekatewikwanaiewid: Aw wegindansig anamiewigamig, o bwanawiton tchi Oossimad Kije-Maniton—he who does not have the church for his mother, cannot have God for his Father.

Jesus dash o gi-onabaman anind ininiwan tchi niganisinid

od anamiewigamigong. O gi-onabaman sa midasswi ashi nij ijinajawaganan (*apostles, messengers*) gaie nijwassimidana ashi nij kikinoamaganan (*disciples*). Iniw dash od ijinajawaganan gaie o kikinoamaganan o gi-mino-kikinoamawan nisso-bibon ashi abita iw minik; o gi-kikinoamawan dash kakina iniw anamie-debwewinan ge-kikinoamagenid missiwe enigokwag aki. Mi iniw ga-inadjin: Madjag, awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig; ki ga-widjiwininim endasso-gijigak binish igo tchi ishkwa-akiwang. Nin ga-pagossenima aw Weossimind, ki ga-minigowa dash bekanisinidjin Menodeeshkagenidjin, kaginig tchi widj-aiawineg, aw sa go Debwewini-Manito. Aw dash Menodeeshkaged, mi sa aw Wenijishid-Manito ki ga-kikinoamagowa kakina gego gaie ki ga-mikwendamiigowa kakina gego ga-ininagog.

Mi ga-inad Jesus iniw od ijinajawaganan.. Mi wendji-kikendagosiwąd igiw kitchitwa kikinoamaganag gi-onabamigowad Jesusan tchi kikinoamawawad iniw debendagosinidjin anamiewigamigong. O nadamagowan gaie Jesusan, o widokagowan gaie Wenijishinidjin-Maniton mojag weweni tchi gagikwewad gaie wika tchi wanendansigwa gego ga-iji-kikinoamaged Jesus. Kaginig binish igo tchi ishkwa-akiwang o ga-ganawenimigowan Kije-Maniton ima gwaiak anamiewining gaie debwewining. Ima odonining iniw ijinąjawaganan gaie mekatewikwanaien enamiadjig o gad-ondji-nondanawa gwaiak od ikkitowin aw Kije-Manito.

Minawa dash nanagatawendamawada Jesus od ikkitowinan. Ow sa o gi-inan o kikinoamaganan: Api ge-dagwishing aw Swangideeshkaged (*mi sa Wenijishid-Manito*) nin ge-bi-ondji-ijinajaamonagog aiad Weossimind, win Debwewini-Manito, win igo nin ga-dibadjimig. Geget gi-ijitchige ga-iji-wawindamaged, iw gi-ondji-gigitod kikinoamaganan odonining Pentecot-gijigadinig. Iwapi sa o gi-bi-pagamiskkagowan Wenijishinidjin-Maniton, gaie o gi-bi-widokagowan gi-kitchi-gagikwewad, gi-dibadjimawad gaie Jesusan. Win sa Wenijishid-Manito gigagigito gi-aiod o denaniwini iniw kikinoamaganan. Geget kitchitwa Pierre o gi-kitchi-dibadjiman Jesusan, gi-dibadjimod ga-iji-nibonid Jesusan tchibaiatigong gaie ga-iji-abitchibanid.

Minawa gi-ikkito Jesus gi-ganonad od ijinajawaganan: Kinawa gaie ki ga-dibadjimim, waieshkat ma kid ondji widj-

aiawin. Ga-ikkitod Debendjiged mi ga-ijitchigenid o kikinoamaganan, mi ga-ijitchigeng Kije-Manito od anamiewigamigong binish igo nongom; mi keiabi ged-ani-ijitchigeng kaginig binish tchi ishkwa-akiwang.

Ga-odapinawad Wenijishinidjin-Maniton igiw ijinajawaganag Jesus ga-anonadjin, mi gi-madjitawad gi-gagikwanawad, gi-babamadjimawad gaie Debendjigenidjin, missiwe gi-ijawag, gi-babamadjimawad ga-ikkitonid, ga-ijitchigenid, ga-mamandadodaminid gaie. O gi-aiajidemigowan Judawininiwan gaie enamiassinigon; o gi-gibakwaogowan, o gi-kotagiigowan gaie. Kawin dash gi-ondji-anijitansiwag gi-gagikwanawad Jesusan. Gega kakina gi-ondji-nissawag gi-gagikwanawad Jesusan, kawin dash gi-ishkwa-gagikwessiwag. Igiw sa ga-nabishkawadjig Jesusan o kikinoamaganini mi sa kitchi mekatewikwanaieg gaie wendjita-makatewikwanaieg gi-iji-gagikwewag ga-iji-gagikwenid iniw Jesus o kikinoamaganan, mi dash keiabi ejitchigewad enigokwakamigag.

Kije-Manito dash apine o gi-widokawan gi-songitod o gagikwewiniwa gi-minad gashkiewisiwin tchi mamandadodaminid. Ima Kije-Manito o masinaiganing ojibiigadeniwan o kitchi mamandadodamowiniwan ga-baba-aiijitchigewadjin. Mi keiabi eni-ijiwebak. Keiabi o widokawan Kije-Manito aiapi iniw enamie-gagikwenidjin. Kitchitwa Francis Xavier nibiwa ganibonidjin o gi-bimadjian gi-baba-gagikwed ima East Indies gaie Japan ejinikadeg aking. Geget Jesus ta-gagikwana ima katolik anamiewigamigong binish tchi ishkwa-akiwang. Eshkam nibiwa enamiassigog od odapinanawa anamiewin, eshkam anibatainowag katolik enamiadjig missiwe enigokwag aki. Bebakan inwewag, bebakan inadisiwag, bebakan ijiowag, bebakan gaie ijinagosiwag oshkinjigowang. Bejigwanong dash debweiendamog, bejigwanong anamiawag; kakina o minadenimawan, o debwetawawan gaie iniw naganisinidjin anamiewigamigong; ijawag anamessikeng, anwenindisowag gaie. Kakina sa dibendagosiwag iw kitchi anamie-widjindiwining, Jesus gaojitod. Jawendagosi geget aw debendagosid Jesus od anamiewidjindiwining, Jesus od anamiewigamigong, *kishpin bekish weweni bimadisid.* Aw dash wa-dibendagosissig Jesus od anamiewigamigong, ta-kagige-banadisi, kawin wika ta-pindigessi Jesus od anamiewigamigong wedi gijigong.

Ki gi-windamoninim iw tchi matchi inendansiweg. Mi wa-

ikkitod: Waiba nin ga-takonigog jangenimidjig, nin ga-sassagakwaogog gaie tchibaiatigong. Kego dash ningot inendangegon, kego manadenimishikegon api ge-wabamiieg agodjinàn, niboiàn gaie ajideiatigong. Nin gad-abitchiba, gijigong gaie nin gad-ija. Mi go gaie kinawa nassab ged-iji-dodagoieg ningoting, nin ga-iji-dodagoiàn. Ki ga-kotagiigom, ki ga-nissigom gaie nin ondji, gaie nind anamiewin ondji. Kego dash migoshkadjideekegon, kego matchi inendangegon. Mi go gaie kinawa, ki ga-kitchitwawiigom jaigwa oma aking, kagigekamig gaie gijigong ki gad-ishpendagosim; gaie api ge-dibakonige-gijigak, ki ga-widabimim gaie ki ga-dibakonimawag Israel onidjanissan.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kin gego bwaianawitossiwan gaie kaiagigebimadisiian, ki pagossenimigo tchi mijiiang ki jawendjigewin enigokdeeiàng mojag tchi sagiigoian gaie kaginig tchi-gwaiakoanokitagoian. Mi iw nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

PENTECOT-GIJIGAD.

EPISTOLA. ACTA. II, 1—11.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Nanimidana ga-dassogwanagak *ga-ako-abitchibad Jesus*, kakina o kikinoamaganan mamawi gi-abiwan wakaiganing; mi dash sesika ga-iji-nondagwak gego

ishpiming ondji, tibishko badanimakin enigok, gi-moshkinemagad dash kakina wakaigan ga-daji-namadabiwad. O gi-wabandanawan dash odenaniwaman bebakan eianigin, ishkoteng ejinag-

wadinigin mi dash gi-bi-atenig oshtigwaniwang endasso-bejigowad. Kakina dash o gi-moshkineshkagowan Wenijishinidjin-Maniton gaie gi-madji-inwewag anotch bekanakin inwewinan. ga-iji-maminigowad sa go iniw Wenijishinidjin-Maniton tchi inwewad. Gi-aiawag *iwapi* Jerusaleming Judawininiwag neta- ijitwadjig Juda-ijitwawin, missiwe aking wendjibadjig endasswaiagisiwad bemadisidjig. Api dash nwandagwak iw, kitchi nibiwa gi-bi-mawandjiidiwag; gi-kitchi-wawanendamog dash gi-nondawawad iniw ininiwan (*mi sa Jesus o kikinoamaganan*) inwenid, bebakan ga-iji-inwewad winawa missiwe ga-ondjibadjig. Geget gi-kitchi-mamakadendamog kakina, gi-ikkitowad: Ka na kakina igiw gagitodjig Galileing daji-ininiwissiwag? Anin dash iw ejinondamang kakina bebakan kid inwewininanin ga-daji-nigiiang? Kinawind endanakiiang Parthiing, Mediing, Elaming, Mesopotaming, Judeing, Kappadociing, Asiing, Phrigiing, Pamphiliing, Egipting, Libiing besho Cirening, Roming gaie minik ga-ondjibaiang, Judawininiwiiang gaie dash †) Proselitag, Kreting gaie Arabiing minik ga-ondjibaiang, kid iji-nondawananig gigitowad, tibishko kinawind enweiang, dibadodamowad Kije-Maniton o mamakadodamowinini.

EVANGELIUM. JOAN. XIV. 23-31.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Kishpin awiia sagiid, o ganawendan nind ikkitowin; Noss dash o ga-sagian iniw, nin ga-bi-nasikawanan dash tchi widigemangid. Aw dash saiagiissig, kawin o ganawendansinan nind ikkitowinan. Iw dash nind ikkitowin ga-nondameg kawin nin nind odaiimissin, Weossimind sa ga-bi-ijinajaod, mi aw wedaiimid. Ki gi-windamoninim iw megwa widjiwinagog; win dash Swangideeshkaged Wenijishid-Manito, Weossimind ged-ijinajawad nind ijinikasowining, win ki ga-kikinoamagowa kakina gego, ki ga-mikawamigowa gaie kakina gego ga-aiininagog. Bisaniiwewin ki nagadamoninim, nin bisaniiwewin ki mininim; kawin anishinabeg eji-migiwewad, kid iji minissinoninim. Kego migoshkadjideekegon, kego gaie segisikegon. Ki ginondamwaban ga-ininagog: Nin madja, minawa dash ki ga-binasikoninim. Kishpin *wewenі* sagiiiegoban, ki da-onanigosim,

†) Proselitag, mi sa enamiassigog ga-inendangig wi-odapinamowad iw Juda-ijitwawin.

Weossimind tchi nasikawag; *) awashime sa Weossimind apitendagosi epitendagosiiàn. Kija ki windamoninim iw, tchi bwa ojitchisseg; api dash ge-odjitchisseg, mi tchi debweiendameg. Nongom kawin gwetch nibiwa ki ga-gaganonissinoninim; bi-

dagwishin sa win (*matchi manito*) wegimakandawad matchi anishinaben; kawin dash nin bapish nin dibenimigossi. Mi sa tchi kikendamowad anishinabeg sagiag Weossimind; ga-iji-angwamimid dash Weossimind, mi iw ejitchigeiàn.

*) Mi wa-ikkitod Jesus: Eji-anishinabewiiàn awashime apitendagosi Weossimind nin epitendagosiian; eji-Kije Manitowiian dash tetibishko nind apitendagosimin, bejigwan sa nin Kije Manitowiwininan.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom aiamagad Pentecot-gijigad. Nongom minawa tibishkossemagad iw gijigad api ga-bi-pagamishkawad Wenijishid-Manito Jesusan o kikinoamaganini. Ga-ijad Jesus gijigong, o kikinoamaganan gaie od ijinajawaganan gi-ajegiwewan Jerusaleming, mi dash gi-pindigewad ga-daji-wissiniwad ishkwatch gi-widopamawad Jesusan. Midassogwan dash ima gi-aiawag, gi-anamiawad, gi-biawad gaie Wenijishinidjin-Maniton tchi odissigowad. Pentecot-gijigadinig dash kakina Jesus od ijinajawaganan mamawi gi-abiwan wakaiganing, mi dash sesika ga-iji-nondagwak gego ishpiming ondji tibishko badanimakin enigok, gi-moshkinemagad dash kakina wakaigan ga-daji-namadabiwad. O gi-wabandanawan dash odenaniwaman bebakan eianigin, ishkoteng ejinagwadinigin, mi dash gi-bi-atenig oshtigwaniwang endasso-bejigowad. Kakina dash o gi-moshkineshkagowan Wenijishinidjin-Maniton, mi dash gi-madji-maiagwewad, ga-iji-minigowad Wenijishinidjin-Maniton tchi inwewad. Mi enadjimod kitchitwa Luc, bejig igiw niwin kitchitwa ininiwag, ga-ojibiangig Jesus o bimadisiwin.

Geget mamakadendagwad ga-ijiwebak gi-bi-ijad Wenijishid-Manito. Gi-nondagwad kitchi nodin, ishpiming gi-onsitagwak, tibishko badanimakin, tchi kikendamowad Jerusaleming endanakidjig: geget mamakadakamig ejiwebak nongom oma aiaiang; ambessano awi-wabandanda. Mi enadjimod kitchitwa Luc: Api dash nwandagwak iw, kitchi nibiwa gi-bi-mawandjiidiwag; gi-kitchi-wawanendamog dash, gi-nondawawad iniw ininiwan enwenid, bebakan ga-iji-inwewad winawa missiwe ga-ondjibadjig. Gi-inendam sa Kije-Manito tchi bi-mawandjiidiwad kitchi nibiwa Judawininiwag wassa ga-ondjibadjig tchi nondamowad gaie iw netamissing anamie-gagikwewin, mi dash tchi ondji debweiendamowad, tchi odapinamowad gaie Jesus od anamiewin. Geget idash nissing midasswak Judawininiwag o gi-odapinanawa anamiewin, gi-oshki-gagikwed kitchitwa Pierre Pentecot-gijigadinig.

O gi-wabandanawan odenaniwaman bebakan eianigin, ishkoteng ejinagwadinigin mi dash gi-bi-atenig oshtigwaniwang endasso-bejigowad. Wegonen dash odenaniwamang ga-bi-ondji-ijinagosid Wenijishid-Manito? Mi sa tchi wi-wabandaiwed ged-ijiwebisiwad Jesus od ijinajawaganan. Wenijishinidjin-

Maniton o gi-minigowan tchi maiagwewad, kitchi bebakan tchi inwewad, bekish gaie tchi songi-gagikwewad. Ishkoteng dash gi-ijinagwadon iniw odenaniwaman tchi ondji kikendagosiwad ged-iji-gagikwewad, ged-ijiwebisiwad gaie. Ishkote sa mi iw wendji-wasseiag, wendji-kijateg gaie. Igiw dash ijinajawaganag gaie kikinoamaganag o gi-wasseiendamiawan Judawininiwan, enamiassinigon gaie, gi-gagikwanawad Jesusan, gi-gagikwadamowad gaie anamie-debwewinan; iw dash o gagikwewiniwa kaginig o wasseshkagonawa bemadisidjig aking. Minawa o gi-sakaanawa wenijishing sagiidiwin ima odeining iniw pesindagowadjin, daiebwetagowadjin gaie. O gi-ijiawan enamianidjin tchi sagianid Kije-Maniton awashime dash kakina gego bakan, gaie dash tchi sagiidinid eji-sagiidisonid. Igiw dash Jesusan ga-anonigodjig o gi-kitchi-sagiawan Kije-Maniton. Kije-Maniton gi-ondji-anokiwag, gi-ondji-kotagisiwag gaie gi-baba-gagikwewad, gi-baba-nanda-gashkiawad Judawininiwan, enamiassinigon gaie tchi anamianid. Igiw dash ga-oshki-anamiadjig gi-kitchi-sagiidiwag. O gi-atawenawan od akimiwan, o gi-binawan dash joniian ima aianid Jesus o kikinoamaganan, winawa tchi madaonamawawad ketimagisinidjin ikwewan jagawisinidjin gaie iniw onidjanissini. Apegish idash gaie kinawa kideiwang bi-sakaang Wenijishid-Manito iw wenijishing sagiidiwini-ishkote. Apegish gaie kinawa enigokodeeieg sagieg Kije-Manito; apegish gaie weweni sagiidiieg, mino dodadiieg, mino dodawegwa gaie kidj-anishinabewag, memindage igiw ketimagisidjig, aiakosidjig, keshkendangig, jagawidjig, gaie gawisidjig abinodjiiag. Minik endodawegwa, Jesus ki dodawawa.

Kishpin awiia sagiid, o ganawendan nind ikkitowin; Noss dash o ga-sagian iniw; nin ga-bi-nasikawanan tchi widigemangid; aw dash saiagiissig, kawin o ganawendansinan nind ikkitowinan; mi ekkitod Jesus ima kitchitwa minwadjimowining. Geget kitchi onijishin, kitchi minwendagwad gaie iw ikkitowin, Jesus od ikkitowin. Kishpin awiia sagiid, o ganawendan nind ikkitowin, mi sa nin ganasongewinan; ta-aiijitchige minik aiangwamitagosiiàn nind anamiewining.

Mi ima wendji-kikendagosid gwaiak enamiad, mi sa kishpin weweni bimadisid, weweni ganawendamawad mojag Kije-Maniton o ganasongewinini. Mi wendji-ikkitod Jesus: Mi gwaiak Kije-Manito o sagiigowin, mi sa ganawendamawang o ganasongewinan, kawin gaie sanagassininiwan o ganasongewi-

nan; aw saiagiissig kawin o ganawendansinan nind ikkitowinan. Ninidjanissidog, weweni bimadisig, ganawendamawig Jesus od ikkitowinan, o ganasongewinan; ki ga-sagiawa Jesus gaie dash win Jesus ki ga-sagiigowa gaie aw Weossimind ki ga-sagiigowa gaie go Wenijishid-Manito, ki ga-bi-

pindigeshkagowa Kije-Manito, aw Nesso-Bejigod, ki ga-widigemigowa gaie.

Kitimagisi, kitchi kitimagisi anishinabe saiagiassig Kije-Maniton, saiagiassig gaie Jesusan; geget kitimagendagosi,

missawa kitchi danid, mino aiad, minawanigosid gaie wenibik aking. Kawin od aiansin gwaiak bisanideewin, kosigwanini ode, migoshkadjidee gaie. Tanassag o gigishkawan jangenimigodjin matchi maniton odeing, segisi kesika tchi nibod; o kikendan sa: wewibineiàn, mi tchi animisiiàn kagigekamig anamakamig.

Win dash Swangideeshkaged Wenijishid-Manito, Weossimind ged-ijinajawad nind ijinikasowining, win ki ga-kikinoamagowa kakina gego, ki ga-mikawamigowa gaie kakina gego gaaiininagog; mi ga-inad Jesus iniw od ijinajawagan, kakina gaie od inan kitchi mekatewikwanaien gaie wendjita-mekatewikwanaien ged-ani-nabishkagowadjin ijinajawaganag, Jesus od ijinajawaganan. Kakina sa naganisidjig anamiewigamigong mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg, memindage aw maiamawi-niganisid kitchi mekatewikwanaie od anonigowan, od ijinajaogowan gaie Debendjigenidjin tchi kikinoamawawad gaie tchi mino ganawenimawad enamianidjin, iniw ma debendagosinidjin Jesus od anamiewigamigong. Mi iniw ga-wawindamawadjin wi-ijinajaamawad Wenijishinidjin-Maniton weweni tchi gagikwenid. Mi eta go iniw ga-ganawendaadjin Jesus o manishtanishiman, mi sa kakina enamianidjin debendagosinidjin od anamiewigamigong.

Minawa ow gi-ikkito Jesus: Bisaniiwewin ki nagadamoninim, nin bisaniiwewin ki minininim, kawin anishinabeg ejimigiwewad, kid iji minissinoninim; kego migoshkadjideekegon, kego gaie segisikegon. Geget minwendagwadiniwan Jesus od ikkitowinan. Ki minigonan Jesus iw gweiakwendagwak bisaniiwewin, kishpin weweni debwetawang, apenimoiang mojag, enigokodeeiang gaie sagiang. Kishpin iw ijitchigeiang, ki gadaiamin iw wenijishing wanakiwideewin, iw wika ge-makamigossiwang, iw sa wanakiwideewin kaginig ged-aiaiang gijigong. Geget jawendagosi enamiad gegishkang iw wanakiwideewin. Missawa naningotinongin mino aiassig aking, kitimagisid, kotagitod, kashkendang gaie aiapi oma aking. Waiba dash ta-ishkwa-aiamagadini iw o kitimagisiwin aking, meshkwat dash o gad-aiimin kagige debisiwin, kagige minawanigosiwin gaie wedi ishpiming gijigong. Mi ima ge-widji-minawanigosimad kakina gijigong ebinidjin anjeniwan gaie ketchitwawendagosinidjin. O ga-moshkineshkagon minawanigosiwin gaie wawijendamowin apine kagigekamig.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito ga-kikinoamawadwa Pentekot-gijigak kid anishinabemag, gi-minadwa Wenijishinidjin-Maniton tchi wasseiendamiigowad odeiwang, mijishinam gaie ninawind aw Wenijishid-Manito kaginig tchi ondji gwaiakwendamàng, tchi ondji minwendamàng gaie. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NAGAMON WENIJISHID-MANITO TCHI MANADJIIND.

SUR L'AIR: VENI, CREATOR SPIRITUS.

1. Ondass ijan, ga-gijiiiang,
   Kin Meno-Manitowiian,
   Nasikaw ga-gijiadjig,
   Moshkinadaw odeiwan.

2. Jewingeian, nanjissen,
   Oditan dash nindeinang,
   Tchi minawanigotoian
   Ga-nissitami-dodamàng.

3. Mojag pindjina tibikad
   Endad win nin tchitchagonan;
   Kin wassenamawishinam,
   Tchi gwaiak bimadisiiàng.

4. Nin segisimin endiiàng,
   Ondass tchi widokawiiang;
   Nin wi-jagodjiigonan
   Manito jangenimiiangid.

5. Kikenindamoishinam
   Eji-kitchitwawisid win
   Weossimind gijigong ebid,
   Gaie dash win Wegwissimind.

6. Weossimind mino-inada,
   Tetibishko Wegwissimind,
   Gaie wadji-Manitomad;
   Bejigo manadjiada.

KIJE-MANITO NESSO-BEJIGOD OD ANAMIE-GIJIGADOM.

EPISTOLA. ROM. XI, 33-36.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Geget kitchi mamakadakamig, Kije-Manito o nibwakawin, o kikendamowin gaie eji-kitchi-apitendagwadinig! O dibakonigewin kawin ki da-gashkitossimin

tchi nissitotamang, kawin gaie bapish ki da-gashkitossimin tchi kikendamang endodang. Awenen ga-de-kikendang Kije-Manito od inendamowin? Awenenan ga-gagikimigodjin? Awene-

nan nitam gego ga-minigodjin, neiab tchi minad? Win sa kakina o gi-ojiton, win kakina ki minigonan, win kakina o dibendan, kitchitwawinada kaginig. Mi ge-ing.

EVANGELIUM. MATT. XXVIII, 18-20.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan *midasswi ashi bejig od ijinaïawaganan:* Kakina gashkiewisiwin nin gi-minigo gijigong gaie aking. Madjag, awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig; sigaandawig od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito; kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina gaiji-gagikiminagog. Nin dash ki widjiwininim endasso-gijigak binish igo tchi ishkwa-akiwang.

NINIDJANISSIDOG!

Mi sa nongom o kitchitwagijigadom Kije-Manito, Nesso bejigod. Geget onijishin tchi ojitongiban nij oshki-Otchipweikkitowinan, eniwek pangi tchi nissitotaming iw kitchi anamiedebwewin, mi sa Kije-Manito nisso-bejigod, Weossimind, gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Kitchitwa Nisso-Bejigowin (—*la Sainte Trinité-Blessed Trinity*)—mi bejig oshkiikkitowin wa-ojitoiàn. Personag dash (les Personnes divines-divine Persons) mi minawa bejig wa-ojitoiàn ikkitowin. Mandan dash anamiegijigad da-ijinikade: Kije-Manito Nesso-Bejigod od anamiegijigadom. Ow gaie ikkitom dajindaming iw kitchitwa Nesso-Bejigowin, mi sa Kije-Manito Nesso-Bejigod: Nissiwag personag Kije-Manitong, mi sa Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito.

Kawin anawi awiia wika o ga-de-kikenimassin Kije-Maniton nesso-bejigonidjin ejiwebisinid; minotch idash nin wi-wikwatchiton tchi mijishawissitoiàn ganage pangi iw debwewin nisso-bejigod Kije-Manito. Nin pagossenima dash Kije-Manito tchi widokawid, tchi wasseiendamiid gaie weweni tchi dajindamawag od ijiwebisiwin.

Mi iw eji-kikinoamagoiang katolik anamiewining: Bejigo Kije-Manito ima o Kije-Manitowiwining, apitchi bejigo. Mi wendji-ikkitong: Aia Kije-Manito baiejigod. Eji-personiwid dash, nisso-bejigo Kije-Manito, mi sa Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Mi wa-ikkitong: Aw baie-

jigod Kije-Manito iji aia, ijiwebisi gaie, eji-Oossimind gaie eji-Ogwissimind gaie eji-Mino-Manitowid. Kije-Manitowi aw Weossimind;—Kije-Manitowi awWegwissimind;—Kije-Manitowi gaie aw Wenijishid-Manito. Kawin dash nississiwag Kije-Manitog, kawin bapish; apitchi bejigo Kije-Manito bekish dash gaie nisso-bejigo. Bejigwanini o Kije-Manitowiwin aw Weossimind gaie aw Wegwissimind gaie aw Wenijishid-Manito; bejigwanini o mashkawisiwin, od ishpendagosiwin, od apitendagosiwin, o bishigendagosiwin gaie; bejigwanini o Kije-Manitowiniwa. Mi minik eji-kikendamang nongom. Wedi dash gijigong ki ga-wabamanan Kije-Maniio nesso-bejigod; ki gad-ondji-kitchi-onanigwendamin dash kaginig apine kagigekamig. Nongom dash mikwendanda eji-jaweniminang, eji-mino-dodonang gaie Kije-Manito Nesso-Bejigod.

Kije-Manito eji-Oossimind ki gi-minigonan kiiawinanin gaie ki tchitchagonanin gaie minik eiamang eji-owiiawiiang, eji-otchitchagoiang gaie. Geget batainadiniwan gaie onijishininiwan aw Weossimind o migiwewinan. Ki gi-minigonan bimadisiwin, mino bimadisiwin gaie. Ki minigonan midjim agwiwinan gaie. Ki ganawenimigonan gaie mojag. Aw sa jangeniminang matchi aiaawish ki wi-banadjiigonan, o ginaamagon dash Kije-Maniton, ningot tchi dodossinowang. Aw Ketchi-Oossimind o gi-ojiton, o dibendan, gaie o ganawendan gijig aki gaie; gisisson, anangon, anakwadon, kitchigami, mitigon, awessiian, awakanan, bineshiian, gigoian, anishinaben, maniton gaie: kakina iw o gi-ojiton, o dibendan gaie. Geget mamakadendagosi Kije-Manito Weossimind; kitchi sagiada, mojag anokitawada, weweni kitchitwawinada, bekish gaie gossitawenimada, wika tchi nishkiassiwang. Kawin gego o bwanawitossin; o gashkiton tchi odapinad gijigong gaie kaginig ima tchi minawasiad saiagiigodjin, gwessigodjin, meno-anokitagodjin gaie. O gashkiton dash gaie tchi apaginad kagige ishkoteng iniw metchi-bimadisinidjin, kagigekamig dash wedi o ga-kotagian.

Kije-Manito eji-Ogwissimind, mi sa Jesus Debeniminang, ki gi-kitchi-jawenimigonan gaie ki gi-kitchi-mino-dodagonan. Win sa ki gi-agwashimigonan kagige ishkoteng, kinawind gi-ondji-nibod tchibaiatigong. Gi-bata-dowad nitam anishinabeg ima gwanatch kitiganing, gi-bata-dowad gaie naningim ga-ni-anishinabewidjig, mi ga-ondji-wikwatchitamasowad kagige animisiwin anamakamig. Mi ima ge-gi-animisiwapan ga-bata-

didjig, gi-nibossinigoban Kije-Manito Ogwissan tchibaiatigong ondji o batadowiniwan. Geget kitchi sagiiwewin iw, kitchi jawendjigewin, kitchi kijewadisiwin gaie. Kije-Manito Wegwissimind gi-ondji-nibo tchi kagige-nibossigwa anishinabeg, win gi-wissagendam tchibaiatigong, winawa tchi kagige wissagendansigwa anamakamig kitchi ishkote-sagaiganing. Kawin dash iw minik eta gi-dodansi Kije-Manito Wegwissimind, Jesus Debeniminang. Ki gi-pakakonamagonan ogimawiwin gijigong gaie ki gi-kikinoamagonan wedi enamog mikana. O gi-ojiton od anamiewin gaie od anamiewigamig tchi ondji kikendamang ged-iji-bimadisiiang eji-minwendang Kije-Manito. O gi-ojitonan gaie nijwasswi kitchitwa Jawendagosiwinan-Sakremaiantchi ondji odinamang Kije-Manito o jawendjigewinan. Ki widj-aiawigonan ima kitchitwa Eukaristiwining, kid ashimigonan gaie tibinawe wiiaw, gaie dassing enamessikengin o pagidinamawan Weossimimindjin wiiaw gaie o miskwim kinawind ondji. Geget mamakadendagosi Kije-Manito Wegwissimind ga-iji-jawenimad, ga-iji-mino-dodawad gaie anishinaben. Kitchi sagiada, mojag gaie sagiada. Kego wika wanenimassida Kije-Manito Wegwissimind, mojag migwetch inenimada ondji kakina iw ga-dodang, ogidakamig gi-aiad, keiabi gaie minik endodonang.

Ishkwatch dash mikwendanda gaie mamakadendanda eji-jaweniminang Kije-Manito eji-Mino-Manitowid. Wenijishid-Manito mi aw ga-jaweniminang gi-sigaandagoiang. Iwapi sa ki gi-pindigagonan; ki gi-minigonan iw kitchi jawendjigewin. tchi onidjanissiminang Kije-Manito. Iwapi gaie ki gi-minigonan iw bimadisiwin ketchitwawendagwak gegishkamang ima ki tchitchagonaning. Ki gi-minigonan gaie iwapi debweiendamowin gaie apenimowin gaie sagiidiwin. Dassing wedapinamangon bejig kitchitwa Jawendagosiwin ki minigonan nibiwa jawendjigewinan. Ki wasseiendamiigonan, ki songideeshkagonan, ki mashkawendamiigonan gaie. Ki nadamagonan tchi mino dodamang, ki widokagonan gaie tchi jagodjitoiang gagwedibeningewinan gaie matchi inendamowinan. Mi sa win ejiwininang gijigong. Ambessano mojag sagiada aw Mino-Manito, aw Debwewini-Manito, aw Swangideeshkaged-Manito. Pisindawada weweni api genoninangon kideinaning; mojag ijitchigeda minik eninang. Geget ki ga-dagwishimigonan ningoting gijigong.

Nongom dash nanagatawendamawada Jesus od ikkitowinan wejibiigadenigin kitchitwa masinaiganing: Madjag, od inan od ijinajawaganan; madjag; awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig; sigaandawig od ijnikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito; kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina ga-iji-windamonagog. Nin dash ki widj-aiawininim endasso-gijigak binish igo tchi ishkwa-akiwang.

Niwaiagadini iw ga-inad Jesus iniw od ijinajawaganan tchi ijitchigenid. Mi sa *nigan inawag tchi kikinoamawawad kakina go anishinaben*—kawin eta widji-danakiwemaganiwan, mi sa iniw Judawininiwan, tibishko ga-ijitchigewad binish nongom;—kawin eta waiabishkiwenidjin—*kakina sa go anishinaben endasso-winsonidjin* enigokwakamigag. Minawa inawag tchi kikinoamawawad bemadisinidjin aking kakina *anamie-debwewinan*, ge-kikendaminid, ge-debwetaminid gaie. Minawa inawag *tchi sigaandawawad* iniw ge-debwetagowadjin od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. *Ga-sigaandawindjig dash ta-kikinoamawawag kakina iw ged-ijitchigewad weweni tchi binadisiwad*, mi sa Kije-Manito o ganasongewinan weweni tchi ganawendamowad. Ishkwatch dash o wawindamawan: Nin dash ki ga-widj-aiawininim, mi sa ki ga-widokoninim, kaginig binish tchi ishkwa-akiwang. Kawin wika nin ga-nagadansin nind anamie-widjindiwin, mi sa nind anamiewigamig. Ka wika nin ga-naganassig nind ijinajawaganag gaie nin kikinoamaganag; kawin gaie nin ga-naganassig igiw ge-nabishkawadjig nind ijinajawaganan gaie nin kikinoamaganan, mi sa igiw naganisidjig anamiewigamigong, mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg; memindage kawin nin ga-naganassig igiw ge-ni mamawi-niganisidjig kitchi mekatewikwanaieg ged-ani-nabishkawadjig Pierran; kawin wika nin gad-ishkwa-widokawassig; kaginig nin ga-widj-aiawag. Geget idash Jesus o widokan od anamiewin gaie od anamiewigamig; o widokawan gaie o mekatewikwanaieman; o widokawan gaie enamianidjin debendagosinidjin gwaiak anamiewigamigong; ningoting gaie o ga-pindiganan od anamiewigamigong gijigong. Minwendanda ondji iw dibendagosiiang Jesus od anamiewigamigong oma aking gaie swanganamiangin mojag iji bimadisida.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kaiagige-bimadisiian gaie missi gego netawitoian, ki gi-minag kid anishinabemag iw kitchi jawendjigewin tchi gwaiak kikenimikwa gaie tchi manadjikwa, kin ketchitwanisso-bejigo-Manitowiian; kid ondji pagossenimigo iw o debweiendamowiniwa ketchitwawendagwadinig tchi wi-mino-ganawenimadwa wika tchi odissigossigwa gego maianadak oma aking, kawin gaie ima iw ajida-bimadisiwining. Mi eji-nanandomigoian Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

CORPUS CHRISTI.

(*Kitchitwa Eukaristiwin api menadjitong.*)

EPISTOLA I COR. XI. 23-29.

Mi ekkitod kitchitwa Paul; Debendjiged nin gi-windamag iw nongom eninagog: Debeniminang Jesus, mi go iw tibikadinig ga-pagidinind, pakwejiganan o gi-odapinan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan gaie, gi-inad *o kikinoamaganan* (*mi sa od ijinajawaganan midasswi eshi-nijinidjin*): Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niiaw, kinawa ge-ondji-pagidinamagemagak. Dodamog iw gaie kinawa, tchi mikwenimiieg. Tibishko gaie anamieminikwadjigan o gi-odapinan, gi-ishkwa-wissinid onagoshig, gi-ikkito dash: Mandan minikwadjigan mi oshki-ijitwawin nin miskwiming. Dodamog iw tchi mikwenimiieg dassing menikweieg. Dassing ged-amweg aw pakwejigan, ge-minikweieg gaie iw eteg minikwadjiganing, ki ga-windamagem gi-nibod Debendjiged, binish tchi dagwishing. Awegwen dash ged-amwagwen iniw pakwejiganan, awegwen gonima ge-minikwegwen etenig Debeniminang o minikwadjiganing, daie-apitendagosissig dash (*ondji iw gigishkang kitchi batadowin,*) o ga-wiiagiton Debeniminang wiiaw, o miskwim gaie. Ta-nanagatawenindiso dash enamiad, panima dash o gad-amwan iniw pakwejiganan, o ga-minikwen gaie iw etenig minikwadjiganing. Win emwad iniw, menikwed gaie iw, daie-apitendagosissig dash o midjin, o minikwen gaie tibinawe o banadisiwin, kawin sa o manadjitossin iw Debeniminang wiiaw.

EVANGELIUM. JOAN. VI, 56-59.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan Judawininiwan: Niiass geget midjimiwan, nin miskwim dash geget minikwewiniwan. Awegwen madjigwen niiass, menikwegwen gaie nin miskwim, nin gigishkawa, gaie win dash nin gigishkag.

Ga-bi-iji-ijinajaod aw *kaiagige*-bimadisid Weossimind, gaie nin dash ondji bimadisiiàn aw Weossimind, mi go gaie aw emod, mi nin ge-ondji-bimadisid. Mi mabam pakwejigan gijigong ga-bi-ondjibad; kawin iw Manna kossiwag ga-midjiwad, gi-nibo-

wag dash. Win emwad mabam pakwejiganan, ta-kagige-bimadisi.

Geget Jesus abi kitchitwa Eukaristiwining.

NINIDJANISSIDOG!

Kakina katolik enamiadjig o danenimawan Jesusan kitchitwa Eukaristiwining, o danendanawa wiiaw ima pakwejigan od ijinagosiwining, o danendanawa gaie o miskwim ima jominabo od ijinagosiwining. Ga-andjitod mekatewikwanaie iniw eiagin anamessike-adopowining, mi sa pakwejiganan gaie jominabo, api aiabita-anamessikewinagadinig, kawin keiabi pakwejiganiwansinon iw waiabishkag, ostiwin ejinikadeg, kawin gaie keiabi jominabowansinon iw eteg anamie-minikwadjiganing; meshkwat dash ima ateni Jesus wiiaw ima ostiwining, gaie go Jesus o miskwim ateni anamie-minikwadjiganing. Kawin dash pijishig Jesus wiiaw, mi go gaie o miskwim ateni kitchitwa Ostiwining, ima dash anamie-minikwadjiganing, kawin eta o miskwim, mi go gaie wiiaw ima ateni.

Jesus abi kitchitwa Eukaristiwining, wiiaw, wiiass, o miskwim, o tchitchagwan, o Kije-Manitowiwin gaie ima ateniwan, kakina Jesus ima aia eji-anishinabewid, eji Kije-Manitowiwid gaie. Mi eji-debweiendamang. Endassing kitchitwa Ostiwinan mi ima ebid aw baiejigod Jesus. Api gaie pakwebidong Ostiwin abiding, gonima niwing, gonima midatching, mi ima aiad Jesus. Aw wedapinang abita-Ostiwin, kakina Jesusan od odapinan; od odapinan sa bemadisinidjin Jesusan, kakina wiiawini, o miskwimini, o tchitchagoni, kakina Jesusan od odapinan.

Megwa gi-bimadisid Jesus aking, bejig eta odenang, gonima wakaiganing gi-aia ga-iji-anishinabewid. Nongom dash gwaiak abi ima endassing anamiewigamigon, ima endaji-ganawendjigadeg kitchitwa Eukaristiwin. Kawin awiia o da-gashkitossin tchi agindangiban kakina anamiewigamigon gaie kakina Eukaristiwini-wakaigansan, minik eteg missiwe enigokwakamigag. Missiwe dash ima abi Jesus kitchitwa Ostiwining. Geget mamakadendagosi Jesus kitchitwa Eukaristiwining ebid. Mi wendjiagodeg sekaigadeg wassakwanendjigan enassamissing Kitchitwa Eukaristiwining tchi ondji kikendamowad enamiadjig api pandigewad anamiewigamigong, gaie tchi idisowad: Jesus oma aia; wedi abi ima eteg anamessike-adopowin, mi oma endanisid anamiewigamigong.

Awenen dash aw Jesus wadigemad anishinaben ima anamiewigamigong? Mi sa gwaiak Kije-Manito Ogwissan, gaie dash kitchitwa Marie Ogwissan. Jesus eji-Kije-Manitowid od Oossiman Weossimimindjin, eji-anishinabewid dash od ogiman kitchitwa Marian; gwaiak Kije-Manitowi sa Jesus, bekish gaie gwaiak anishinabewi, mi dash aw ebid kitchitwa Eukaristiwining, mi aw aiapitchi-manadjiind, mi aw wedapinind, api nigan ejawad enamiadjig; mi aw gaie pegidenindisod dassing enamessikengin. Mi eji-debweiendamang, mi eji-kikinoamagoiang ima anamiewining. Geget Jesus Debeniminang abi kitchitwa Eukaristiwining. Mi dash iw wendji-kikendagosid geget abid mi sa nigan win Jesus od ikkitowining.

Mijisha o gi-wawindamawan Jesus iniw Judawininiwan gaie o kikinoamaganan wi-minad ningoting, wi-ashamad tetibinawe wiiass gaie o miskwim. Ow sa ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing: Nin sa nind aw bemadisid pakwejigan, nin ma gijigong ga-ondjibaiàn. Kispin awiia amwad mabam pakwejiganan, kaginig ta-bimadisi. Aw dash pakwejigan ge-migiweiàn mi niiass, ge-ondji-bimadisiwad anishinabeg. Igiw dash Judawininiwag gi-kitchi-aiajindendiwag, ow gi-ikkitowad; Anin waaw inini ged-iji-gashkitopan tchi ashaminang wiiass? Jesus dash o gi-inan: Geget, geget kid inininim: Kishpin midjissiweg anishinabe-Ogwissan wiiassini gaie minikwessiweg o miskwimini, kawin ki ga-gigishkansinawa iw bimadisiwin. Awegwen madjiwen iw niiass gaie menikwegwen iw nin miskwim, od aian kagige bimadisiwin gaie nin gad-abitchibaa api ishkwatch tchi gijigak. Awegwen madjigwen iw niiass gaie menikwegwen nin miskwim nin gigishkag, gaie win dash nin gigishkawa. Tibishko ga-bi-ijinajaod aw Weossimind, mi sa gaie aw emod, nin ge ondji-bimadisid. Mi sa waaw pakwejigan gijigong ga-ondjibad, kawin win igo ga-iji-midjiwad iw manna kossiwag, gi-nibowag dash, aw sa emwad iniw pakwejiganan ta-kagige bimadisi.

Ninidjanissidog, geget minwendagwadon iniw ikkitowinan, Jesus od ikkitowinan. Kawin gaie awiia o ga-sanagendansinan wi-nissitotang. Mijisha Jesus, Kije-Manito Wegwissimind, wawindamage ningoting wi-minad, wi-ashamad gaie ge-debwetagodjin tibinawe wiiaw gaie o miskwim. Mi dash iw geget ga-dodang gi-ojitod kitchitwa Eukaristiwin ishkwatch gi-widopamad o kikinoamagan. Mi dash iw nongom ge-dajindamàn.

Ow sa ojibiigade Kije-Manito o masinaiganing: Megwa dash wissiniwad, Jesus o gi-odapinan pakwejiganan, gi-mamoiawed, o gi-bokobinan, o gi-madaonamawan gaie o kikinoamaganan, gi-inad: Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niiaw. O gi-odapinan gaie iw minikwadjigan, gi-mamoiawed, o gi-minan (o kikinoamaganan) gi-inad: Minikweg iw, kakina minik endashiieg; mi mandan nin miskwim oshki-ijitwawining nibiwa anishinabeg ge-ondji-sigissemagak, tchi bonigidetagowad (Kije-Maniton) o batadowiniwan. Mi iw ged-ani-dodameg, apine tchi mikwenimiieg.

Ow gaie dibadjimo kitchitwa Paul: Debendjiged nin giwindamag iw nongom eninagog. Debeniminang Jesus mi go iw tibikadinig ga-pagidinind, pakwejiganan o gi-odapinan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, gi-inad: Odapinamog, midjig gaie, mi mandan niiaw kinawa ge-ondji-pagidendjigadeg. Dodamog iw gaie kinawa, tchi mikwenimiieg. Tibishko gaie anamie-minikwadjigan o gi-odapinan, gi-ishkwa-wissinid onagoshig, gi-ikkito dash: Mandan minikwadjigan, mi oshki-ijitwawin nin miskwiming; dodamog iw, tchi mikwenimiieg dassing menikweieg. Dassing ged-amweg aw pakwejigan, ge-minikweieg gaie iw eteg minikwadjiganing, ki ga-windamagem gi-nibod Debeniminang binish tchi dagwishing. Awegwen dash ged-amwagwen iniw pakwejiganan, awegwen gonima ge-minikwegwen etenig Debeniminang o minikwadjiganing, daie-apitendagosissig dash, o ga-wiiagiton Debeniminang wiiaw, o miskwim gaie. Ta-nanagatawenindiso dash enamiad panima dash o gad-amwan iniw pakwejiganan, o ga-minikwen gaie iw etenig minikwadjiganing. Win emwad iniw, menikwed gaie iw, daie-apitendagosissig dash, o midjin, o minikwen gaie tibinawe o dibakonigowin, kawin sa o manadjitossin Debeniminang wiiaw.

Kishpin awiia weweni nanagatawendang iniw kitchitwa ikkitowinan wejibiigadegin Kije-Manito o masinaiganing o gad-ondji-kikendan iw kitchi anamie-debwewin: geget Jesus abi ima kitchitwa Eukaristiwining eji-Kije-Manitowid gaie eji-Anishinabewid. Mi wendji-danenimang Jesus ima, win gi-ikkitod. Kawin wika giwanimossi, kawin wika gego anisha ikkitossi, mi sa aw kaiagige-debwed Manito. Win ikkito: Mi mandan niiaw; mi mandan nin miskwin.

Geget Jesus abi kitchitwa Eukaristiwining; mi apine gadebweiendamowad kakina enamiadjig ba-ako-anamiang; mi

apine ga-kikinoamagewad mekatewikwanaieg gaie igiw naganisidjig anamiewigamigong.

Ow ikkito kitchitwa Chrysostom: Nibiwa ikkitowag: Nin da-minwendam wabandamawagiban Jesus wiiaw, od ijinagosiwin, od agwiwinan, o makisinan. Nashke ki wabama, ki tangina, kid amwa. Ki wi-wabandamawa od agwiwinan, kid inenimig, ki minig gaie, kawin eta tchi wabamad, mi go gaie tchi amwad, tchi tanginad, gaie tchi odapinad kiiawing.

Awenen awashime ge-iji-binisipan, win dash aw madjid iw pagidjigewin? Wegonen nawatch ge-bishigendagwakiban iniw dash onindjiman gisiss eji-bishigendagosid, iniw sa onindjiman maiadaokemagakin iw ketchitwawendagwak wiiass, iw gaie odonima mwashkinemagak kitchitwa ishkote, gaie iw denaniwima meskonagwak ondji iw kitchitwa miskwi.

Nanagatawendan eji-kitchitwawiigoian, eji-kitchitwa-ashamigoian. Anjeniwag gotadjiwag tchi ganawabamawad Jesusan epitch wasseiassigenid; mi aw emwang, mi aw eshamigoiang, mi aw gegishkawang; ki gi-ijiigomin tchi bejigwang kinawind kiiawinan gaie win wiiaw gaie wiiass. Awenen manishtanishiwinini eshamad o miskwim iniw o manishtanishiman? Anin ekkitoiân: manishtanishiwinini? Batainowag wegimindjig, manadjig onidjanissiwan, iniw ga-wissagendami-nigiawadjin, iniw anind ikwewan tchi nonigonid. Kawin iw wi-dodansi Jesus. Win kid ashamigonan tibinawe o miskwim gaie od ijiton tchi bejigwang win igo wiiaw gaie kinawind kiiawinan.

Ga-iji-kikinoamaged kitchitwa Chrysostom, mi tibishko gaiji-kikinoamagewad kakina mekatewikwanaieg anamiewigamigong ba-ako-anamiang. Kakina minik endashiwad ikkitowag: Jesus abi kitchitwa Eukaristiwining; wiiaw ima ateni, o miskwim, kakina Jesus ima aia, mi eji-kikinoamagewad, mi-eji-debweiendamowad kakina igiw katolik anamiewining debendagosidjig.

Geget aw Maiamawi-Ishpendagosid Manito, aw Kaiagige-Bimadisid Manito o widigeman anishinaben aking. Geget aw Jesus ketchi-bishigendagosid gijigong, aw Jesus tibishko gisissong eji-wasseiassiged gijigong mi aw wadigeminang ima anamiewigamigong, ima endaji-ganawendjigadeg kitchitwa Eukaristiwin. Geget o kitchi apiteniman anishinaben, iw widjaiawad kekabe-gijig, kekabe-tibik gaie. Ketchitwawendagosidjig gijigong o widigemawan Jesusan ima abiwad, gaie kina-

wind aking ki widigemanan Jesus oma abiiang. Mi aw gwaiak kinawind ki Kije-Manitominan; tanassag ki dibenimanan.

Geget kitchi migiwewin kitchi Eukaristiwin. Mi iw maiamawi-niganendagwak, maiamawi-onijishing gaie migiwewin, minik endassing migiwewinan, Kije-Manito ga-mininangon. Migwetchiwiada mojag Debeniminang gi-mininang iw aiapitchi-onijishing migiwewin.

Naningin awi-mawadissada Debeniminang anamiewigamigong. Kekabe-gijig ki biigonan ima. Ki sagiigonan, ki wigaganonigonan ima, ki wi-minigonan gaie kitchi nibiwa jawendjigewinan. Ambessano naningim ijada anamiewigamigong, awi-mawadissada kid ogimaminan, ki Kije-Manitominan. Windamawada eji-aiaiang, ejiwebisiiang gaie; kakina gego windamawada, ki sanagisiwininanin, ki kashkendamowininan, ki pagossendamowininanin, kakina sa gego minik wa-aiamang, minik gaie menesiiang eji-otchitchagoiang, eji-owiiawiiang gaie. Anamietamadisoda, enigokodeeiang anamiada anamietamadisoiang. Gaganodamawadanig gaie saiagiinangog, jangeniminangog gaie, kinigiigonanig gaie kakina igiw gega eshkwabimadisidjig, baiata-ijiwebisidjig, gaie gassiakisowining ebidjig. Mi ejitchigewad swanganamiadjig.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, ga-mijiiang ima Eukaristiwining maiamakadendagwak gego aiapitchi-wenijishing, ge-ondji-mikwendamàng kaginig ki kotagitowin: ki pagossenimigo tchi jawenimiiang tchi iji manadjitoiàng kiiaw gaie ki miskwim kitchitwa Eukaristiwining etegin, mojag tchi mojitoiàng nindeinaning gaie nin tchitchagonaning iw jawendagosiwin gaie iniw jawendjigewinan ga-gashkitamawiiang kitchitwa tchibaiatigong gi-nibotawiiang. Mi ge-ing.

EKO-NIJING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA I JOAN. III, 13—18.

Mi ekkitod kitchitwa Jean: Saiagiinagog, kego mamakadendangegon, kishpin jingenimigoieg aking. Ki kikendamin iw, nongom tanassag kid abitchibamin, geget dash pitchinag ki

bimadisimin sagiangwa kidj-anishinabenanig. Win saiagiassig widj-anishinaben, keiabi nibowining aia, *kawin geget bimadisi-*

win o gigishkansin. Win jangenimad widj-anishinaben, nishiweshki; ki kikendanawa dash, neshiweshkid kawin o gigishkansin kagige bimadisiwin. Mi ima wendji-kikendamawang Kije-Manito o kijewadisiwin, gi-pagidinang o bimadisiwin kinawind ondji; mi tibishko gaie kinawind ki da-pagidinamin ki bimadisiwininanin kidj-anishinabenanig ondji. Kishpin awiia danid oma aking, wabamad dash widj-anishinaben ketimagisinidjin, jawenimassig dash, anin ged-iji-sagiad Kije-Maniton? Ninidjanissidog, kego iw ijiwebisissida tchi ikkitoiang eta, nin sagia nidj-anishinabe; geget sa sagiada, mino dodawada.

EVANGELIUM. LUC. XIV, 16-24.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus o gi-ganonan Phariseian, gi-awetchiged: Bejig inini o gi-ojiton kitchi onagoshi-wissiniwin, nibiwa dash o gi-nandoman. O gi-madjinajawan dash o bamitaganan api wenagoshi-wissining iko, tchi windamawindwa wakomindjig tchi bi-ijawad, jaigwa kakina gigijide. Mi dash kakina ga-iji-madji-ondamitakasowad. Bejig gi-ikkito: Aki nin gi-gishpinadon, abidekamig dash nin wi-ija awi-wabandamàn; kego ningot inenimishiken ijassiwàn. Minawa bejig gi-ikkito: Nanwewan pijikiwag nin gi-gishpinanag; nin wi-ija dash tchi wi-godjiagwa: kego ningot inenimishiken ijassiwàn. Minawa dash bejig gi-ikkito: Nin gi-odapina ikwe, mi dash wendji-gashkitossiwàn tchi ijaiàn. Mi dash ga-iji-giwed anokitagewinini, kakina dash o gi-windamawan debenimigodjin. Mi dash aw debendang wakaigan gi-nishkadisid, o giinan dash o bamitaganan; Ijan wewib mikanang odenang, oma dash pindigaj ketimagisidjig, nenipinisidjig, gegibingwedjig, memandjigosidjig gaie. *Ga-dodang dash iw* anokitagewinini, gi-ikkito: Nind ogimam, gi-ijiwebad ga-ikkitoian, keiabi dash win ta-debabim. Debendang dash o gi-inan bemitagenidjin: Ijan mikanang, mitchikaning gaie, kitwen dash pindigaj oma, tchi moshkineg nin wakaigan. Kid inininim dash, kawin awiia igiw ininiwag ga-nandomagibanig, o ga-tangandansinawa nind onagoshi-wissiniwin.

NINIDJANISSIDOG!

Naningim Jesus gi-ondji-awetchige, gego wa-kikinoamagedjin, nawatch weweni tchi nissitotagod pesindagodjin. Mi go gaie

gi-awetchiged gi-gagikwenodang od ogimawiwin. Nibiwa nando-mawag bemadisidjig aking anamiewining gaie Jesus od anamie-wigamigong. Batainowag geget nendomindjig tchi anamiawad, nibiwa dash kawin wi-anamiassiwag. Nibiwa gaie ga-nando-mindjig, kawin wi-mino-ijiwebisissiwag, kawin gaie o wi-nasi-kansinawa iw kitchitwa adopowin, mi sa, kawin o wi-odapinan-sinawa iw ketchitwawendagwadinig midjim, wa-ashamigowadjin wewakaiganinidjin. Minawa anind anishinabeg, anawi nando-mawag tchi nanda-gwaiako-bimadisiwad, mi dash tchi pindige-wad Kije-Manito od ogimawiwining gijigong, kawin dash o babamendansinawa iw, kawin gaie gwetch od apitendansinawa iw beshigendagwadinig ogimawiwin. Mi eta go daniwin aking endagoninig, kitchitwawisiwin, minawanigosiwin messawenda-mowad, bebamendamowad, nendawendamowad gaie. Awaka-ning iji inabiwag mojag aking, kawin ishpiming gijigong. Iw dash nawatch tchi nissitotagod pesindagodjin, mi ga-ondji-diba-dodang iw awetchigan Debeniminang Jesus. Weweni pisinda-wada ekkitod.

Bejig inini o gi-ojiton kitchi onagoshi-wissiniwin, nibiwa dash o gi-nandoman. Aw wejitod iw wissiniwin, mi sa Kije-Manito. Nibiwa dash o nandoman tchi bi-wissininid. Wego-nen dash wa-ikkitod Jesus? Mi sa, nibiwa o nandoman Kije-Manito tchi pindigenid od anamiewigamigong, mi sa iw kitchi anamie-widjindiwining, win ga-ojitamawad bemadisinidjin aking, ima tchi daji-kikinoamawimind kakina iniw anamie-debwewinan, win ga-bi-kikinoamagedjin. Ima dash anamiewi-gamigong ashamawag iw wenijishing midjim, mi sa Kije-Manito od ikkitowin, memindage dash iniw gijigong ga-ondjibanid-jin pakwejiganan, mi sa kitchitwa Eukaristiwin, Jesus wiiaw.

Judawininiwag nigan gi-nandomawag gaiat tchi pindigewad anamiewigamigong, tchi odapinamowad gaie Jesus od anamiewin, nibiwa dash kawin gi-inendansiwag. Jesus o gi-ijinajawan o bamitaganan, mi sa midasswi eshi-nijinidjin od ijinajawaganan, (his twelve *Apostles*) gaie iniw nijwassimidana eshi-nijinidjin o kikinoamaganan (his seventy two *Disciples*), mi dash iniw ga-nandomigowadjin Judawininiwag tchi odapinamowad anamie-win. Anawi nibiwa gi-pindigewag endaji-kitchi-onagoshi-wis-sining, mi sa Jesus od anamiewigamigong, nawatch dash ba-tainogwaban ga-pindigessigog.

Anotch iji nakwetamog wa-ijassigog kitchi onagoshi-wissi-

niwining, ondamitakasowad. Anind sa osam o sagitonawa daniwin gaie kitchitwawisiwin; minawa dash anind o minwendanawa anotch matchi minawanigosiwin, memindage iw wanak minawanigosiwin. Mi sa igiw ga-ondamitakasodjig gi-wikomindwa. Aki nin gi-gishpinadon, ikkito bejig, abidekamig dash nin wi-ija awi-wabandamàn. Nanwewan pijikiwag nin gi-gishpinanag, ikkito bekanisid, nin wi-ija dash tchi godjiagwa. Nin gi-odapina ikwe, mi dash wendji-gashkitossiwàn tchi ijaiàn. Mi ekkitowad; anisha dash ikkitowag, gidjikasowag, kawin sa inendansiwag wi-ijawad; kawin dash mijisha iw wi-ikkitossiwag; mi wendji-ondamitakasowad.

Kije-Manito o wi-jaweniman bemadisinidjin aking, mi-wendji-nandomad anamiewining gaie mino ijiwebisiwining. Nibiwa dash kawin wi-bisiskitansiwag. Nibiwa enamiassigog kawin inendansiwag tchi anamiawad. Anind osam maminadisiwag, mi wa-ondji-pisindawassigwa mekatewikwanaien api gagikwenid. Kawin wika pindigessiwag anamiewigamigong, kawin bapish o wi-nondansinawa Kije-Manito od ikkitowin. Awashime minwendamog pisindamowad anishinabe-adisokanan iw dash Jesus od ikkitowinan. Nawatch minwendamog midewiwad, nimiidiwad, teweigewad, wawejiowad, nondagosiwad gaie, iw dash tchi pindigewad anamiewigamigong, gaie tchi pisindamowad ketchitwawendagwadinig Kije-Manito od ikkitowin. Mi ejiwebisiwad nibiwa anishinabeg enamiassigog; ta-ondji-kagige-banadisiwag dash.

Bakan dash ijiwebisiwag nibiwa waiabishkiwedjig. Winawa kitchi ondamitawag, kitchi anokiwag gaie wi-gashkitowad nibiwa daniwin gaie joniian; kawin dash gwetch o babamendansinawa anamiewin, kawin gaie anamie-gagikwewin. Kishpin mekatewikwanaie kikinoamagepan anamiewigamigong gedijitchigewad wewib tchi gashkiawad nibiwa joniian, da-minwendamog tchi awi-pisindawawad mekatewikwanaien. Kawin dash win o gagikwanassin joniian, kawin gaie o gagikwadansin daniwin gonima biwabik, gonima osawabik, gonima jingwakwan, gonima bakan gego saiagitowad igiw bemadisidjig; mi wendji-jingitamowad ekkitonid gonima gegikwenid mekatewikwanaien. Gaie winawa ta-ondji-kagige-banadisiwag.

Maminadisiwag igiw Aiagonwetangig enindjig (*Protestants*) mi wa-ondji-ijassigwa iw kitchi onagoshi-wissiniwining, mi sa, kawin wi-pindigessiwag iw gwaiak Jesus od anamiewigamigong,

mi sa iw katolik anamiewigamigong. Winawa go enendamowad mi wa-ijitwawad, mi wa-iji-anamiawad, mi wa-iji-debweiendamowad gaie. Geget kitchi maminadisiwag. Ta-kagige-banadisiwag dash, gaie winawa, kishpin ondjita go wi-dibendagosissigwa gwaiak anamiewigamigong, Jesus ga-ojitod. Kishpin bakan ejitwad kikendang: kawin onijishinsinon nind ijitwawin, kawin Jesus o gi-ojitossin; kishpin iw kikendang, o da-wikwatchiton tchi mikang iw gwaiak ijitwawin, Jesus od ijitwawin; kishpin dash iw dodansig, nibod dash, ta-kagige-banadisi.

Anind dash ga-nandomindjig anamiewining matchi widigendiwining bimadisiwag, kawin dash o wi-bonitossinawa o matchi widigendiwiniwa, osam matchi sagiidiwad. Ta-kagige-banadisiwag dash kishpin matchi widigendiwining dapinewad.

Kawin dash eta od anamiewin gaie od anamiewigamig o dajindansin Jesus ima od awetchiganing; mi go gaie endajindang iw kitchitwa wissiniwin ga-wawejitamawad iniw ga-wikomadjin, mi sa win tibinawe wiiaw, o miskwim gaie ima kitchitwa Eukaristiwining. Geget kitchi onagoshi-wissiniwin kitchitwa Eukaristiwin. Mi ima emwad enamiad iniw bemadisinidjin pakwejiganan gijigong ga-ondjibanidjin; aw ketchitwawendagosid pakwejigan o migiwen kagige bimadisiwin. Mi iniw pakwejiganan endajimadjin Jesus, gi-ganonad ningoting Judawininiwan, ow gi-ikkitod: Kossiwagobanenag o gi-midjinawa iw manna ima pakwadakamig, gi-nibowag dash: aw emwad iniw pakwejiganan ta-kagige-bimadisi.

Nibiwa enamiadjig nandomawag tchi bi-ijawad kitchitwa wikondiwining, kawin dash wi-bi-ijassiwag. Kawin dash ikkitossiwag: kawin nin wi-bi-ijassi, kawin nin wi-odapinansin Jesus wiiaw; kawin iw ikkitossiwag; ondamitakasowag. Osam nin matchi ijiwebis, ikkito bejig, kawin nin de-apitendagosissi tchi odapinamàn kitchitwa Eukaristiwin; mi ekkitod; kawin dash wi-boni-bata-dissi. Osam nin ondamis, osam nibiwa anokiwin nind aian, ikkito bejig bekanisid; kawin nin gashkitossin tchi awi-webinigeiàn nongom gaie tchi Jawendagosiiàn; panima ningoting nin gad-ijitchige api wendamitassiwàn. Minawa bejig ikkito: Abiding eta nigan nind ija neningo-bibon, api Pak awang; mi debisseg. Geget kashkendagwad! Eshkam nondesse debweiendamowin, eshkam nondesse anamie-kikendassowin gaie Kije-Manito o sagiigowin. Akiwendagosiwag, mi eta aking endagomagadinig saiagitowad, bebamendamowad gaie. Aking

eta inabiwag, kawin gijigong; mi wendji-sagitossigwa iw ketchitwawendagwak wissiniwin, Jesus ga-wawejitod, mi wendji-minopidansigwa. Aiano bakadenid o tchitchagowan, kawin wi-ijassiwag Jesus o wikongewining, kawin o wi-midjissinawa iw ketchitwawendagwadinig midjim; bakadewining dash ta-ondji-newan o tchitchagowan.

Minawa bakan gego o dajindan Jesus ima awetchigewining, mi sa iw kagige wikondiwin gijigong endagog. Kawin anawi wissinissiwag gijigong ebidjig, kawin o manesissinawa midjim, wissiniwin; debisiwag, kaginig ta-debisiwag. Eji-minwendamowad dash winawa igiw ga-bakadepanig, ga-mino-wissinidjig dash, mi kagigekamig eji-minwendamowad gijigong endadjig.

Geget onijishin gijigong, minwendagwad gaie. Mî iwidi ge-wabamegwa minawa kinigiigowabanig, kinidjanissiwabanig, kid inawemaganiwabanig, kakina gaie saiagiegog. Kawin dash nibiwa bemadisidjig o wikwatchitossinawa iw kagige minawanigosiwin gijigong. Geget gagibadisiwag! Waiba ta-ishkwa-aiawag aking, ta-ishkwa-minawanigosiwag, ta-ishkwa-daniwag, ta-ishkwa-kitchitwawisiwag gaie. Meshkwat dash ta-kagige-kitimagisiwag, ta-kagige-wassitawendamog, ta-kagige-tchagisowag gaie; kashkitibikadong ta-aiawag kagigekamig. Onigiigowabanin, dash onidjanissiwabanin gaie ta-aiawan kagige wasseianing, kagige anwebiwining, kagige minawanigosiwining gaie.

Minawa ikkitom minwadjimowining: Mi dash debendang wakaigan gi-nishkadisid, o gi-inan dash o bamitaganan: Ijan wewib mikanang odenang, oma dash pindigaj ketimagisidjig, nenipinisidjig, gegibingwedjig, memandjigosidjig gaie. Gadodang dash iw, anokitagewinini gi-ikkito: Nind ogimam, gi-ijitchigem ga-ikkitoian, keiabi dash win ta-debabim. Debendang dash o gi-inan bemitagenidjin: Ijan mikanang, mitchikaning gaie, kitwen dash pindigaj oma tchi moshkineg nin wakaigan. Kid inininim dash: Kawin awiia igiw ininiwag, ga-nandomagibanig, o ga-tangandansinawa nind onagoshi-wissiniwin.

Geget minwendagwadini iw Jesus od ikkitowin bekish idash gaie kitchi segendagwadini. Pindigaj, iwa, pindigaj oma nin wakaiganing ketimagisidjig, nenipinisidjig, gegibingwedjig, memandjigosidjig gaie. Geget apitchi inendam aw wewakaiganid tchi bi-wissiniwad kakina go bemadisidjig, kawin eta ketchitwawisidjig, mi go gaie igiw tebassendagosidjig, ketimagisidjig, anotch gaie enapinedjig, kakina go nandomawag iw kitchi

onagoshi-wissiniwining. Mi sa wa-ikkitod Debeniminang: Nin danakiwemaganag, mi sa Judawininiwag, igiw nigan ga-nando-magibanig, kawin inendansiwag tchi bi-pindigewad nind anamie-wigamigong, kawin o wi-odapinansinawa nind anamiewin. Mano, mano; kawin minawa nin ga-nandomassig; meshkwat dash nin ga-nandomag ketimagisidjig enamiassigog anotch eji-winsodjig, potch igiw anishinabeg gaie makatewiiassag nin ga-pindiganag nind anamiewigamigong, nin ga-debissiniag nin kitchi onagoshi-wissiniwining, mi sa kitchitwa Eukaristiwining, memindage dash nin ogimawiwining gijigong nin ga-moshki-neshkawag minawanigosiwin, nin ga-kagige-debiag, nin ga-debissiniag, kagige jawendagosiwin nin ga-minag. Igiw dash Judawininiwag, ga-inendansigog tchi bi-pindigewad nind ana-miewigamigong, nin ga-naganag, nin ga-webinag gaie.

Weweni inabadjitoda Kije-Manito o jawendjigewin tchi webinigossiwang, Judawininiwag ga-iji-webinindwa.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, jawenimishinam, kaginig tchi gossigoian gaie bekish tchi sagiigoian. Kawin sa wika ki gad-ishkwa-ganawenimassig igiw enigokodeewad saiagiikig. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA I PET. V, 6-11.

Mi ekkitod kitchitwa Pierre: Saiagiinagog, tabassipagidinamawig kiiawiwan Kije-Manito onindjing meshkawisimagadinig; ki gad-ishpendagosiigowa dash, api ge-mawadissigoieg. Win pagidinamawig kakina ki sanagendamowiniwan, win sa ki gamino-ganawenimigowa. Nibwakag, kego nebangin ijiwebisikegon; mojag sa baba-ija matchi-manito jangenimineg, tibishko mishibiji neshkadisid, baba-nandawabamad wa-nissadjin; jagodjiig, mashkawendameg eji-debweiendameg. Ki kikendanawa sa, gaie kikanissiwag aking eiadjig, mi tibishko kakina kotagendamowad. Kije-Manito dash neta-jawendjiged, ga-nandominang tchi pindigeiang o kagige bishigendagosiwining gijigong, Jesus ondji, gi-ishkwa-kotagitoieg wenibik, ki ga-mino-ijiwebisiigowa, ki ga-songendamiigowa, ki ga-mashkawendamiigowa gaie. Win od aian bishigendagosiwin gaie ogimawiwin apine go kagigekamig. Mi ge-ing.

EVANGELIUM. LUC. XV, 1-10.

Mi enadjimod kitchitwa Luc.: Iwapi mawandjitchigewininiwag gaie baiata-ijiwebidjig o gi-bi-nasikawawan Jesusan wipisindawawad. Phariseiag dash, Ojibiigewininiwag gaie ginanishkasitagosiwag, gi-ikkitowad: Mabam inini od odapinan baiata-ijiwebisinidjin, o widopaman gaie. O gi-windamawan dash mandan awetchigan, gi-ikkitod: Awiia endashiieg, kishpin ningotwak aiawad manishtanishan, bejig dash waniad, ka na o da-naganassin jangassimidana ashi jangasswi pagwadakamig, tchi awi-nandonewad dash iniw ga-wanishininidjin binish tchi mikawad? Kishpin dash gi-mikawad, odinimanganang od assan wawijendang; ba-dagwishing dash endad o mawandonandoman wassokawadjin, kotaging gaie eianidjin, od inan dash: Widjiminawanigosimishig, nin gi-mikawa sa nin manishtanishim gawanishingiban. Kid inininim: mi tibishko ge-iji-aiamagak minawanigosiwin gijigong *awashime*, wabamind bejig baiata-ijiwebisid anwenindisod, *eji-minawanigosing dash aiawad* jangassimidana ashi jangasswi meno-ijiwebisidjig enendagosissigog tchi anwenindisowapan. Gonima gaie awiia ikwe aiawad midasswa-

bik joniian, bejigwabik dash waniad, ka na o da-sakaansin wassakwanendjigan tchi tchigataigepan wakaigan, weweni tchi nandawabamad binish tchi mikawad? Kishpin dash gi-mikawad, o mawandonandoman wassokawadjin, kotaging gaie eianidjin, od inan: Widji-minawanigosimishig, nin gi-mikawa sa nin joniiam ga-waniagiban. Mi tibishko, kid inininim, ta-aiamagad minawanigosiwin enassaminid Kije-Manito od anjeniman, kishpin bejig baiata-ijiwebisid anwenindisod.

NINIDJANISSIDOG!

Mi enadjimod kitchitwa Luc, mi sa bejig igiw niwin ga-ojibiiangig Jesus o bimadisiwin aking: Iwapi mawadjitchigewininiwag, baiata-ijiwebisidjig gaie o gi-bi-nasikawawan Jesusan wi-pisindawawad. Anin dash ga-ijiwebisiwad mawandjitchigewininiwag? Mi sa winawa ga-gashkiadjig nibiwa joniian giwaiejingewad, osam nibiwa gaie gi-inagindamawawad bemadisinidjin. Mi ga-ondji-jingenimigowad Judawininiwan. Winawa dash baiata-ijiwebisidjig kawin eta gimodj matchi dodansigwaban, potch mijisha kikendagosigwaban matchi bimadisiwad. Mi ga-ijiwebisid bejig Samariing daji-ikwe iniw ga-ganonadjin Jesus ima aianigobanen Jakob od ondaiban tchigodena Sikar; minawa gaie Marie Madeleine, Lazare od aweman. Igiw dowag baiata-ijiwebisidjig, mi igiw ga-bi-pisindawadjig Jesusan. O gi-wabamawan sa eji-kijewadisinid, eji-nita-jaweningenid gaie, mi ga-ondji-minotawawad gi-gagikwenid. Apegish kakina baiata-ijiwebisidjig kikinawabamawad iniw mawandjitchigewininiwan ga-bi-pisindagodjin Jesus. Apegish gaie winawa bipisindamawawad Jesusan od ikkitowinini, bekish gijendamowad tchi wi-ijitchigewad eji-gagikimindwa. Baiata-ijiwebisid pesindang weweni anamie-gagikwewin, ta-anwenindiso, aw dash jangitang gagikwewin, kawin ta-boni-bata-dissi, ta-kagige-banadisi dash,

Phariseiag dash, Ojibiigewininiwag gaie gi-nanishkasitagosiwag, gi-ikkitowad: Mabam inini od odapinan baiata-ijiwebisinidjin, o widopaman gaie. Mi ga-ikkitowad gi-maminadisiwad, gi-inenindisowad: gwaiak nind ijiwebisimin, weweni nin ganawendamin ganasongewinan, Moise ga-migiwedjin, nin songanamiamin, naningim nin giigwishimomin, nin jawenimananig gaie ketimagisidjig; geget nin kitchi mino ijiwebisimin. O gi-

moshkineshkagonawa dash maminadisiwin, kitenindisowin gaie. O gi-tabassenimawan dash widj-anishinabewan, memindage iniw mawandjitchigewininiwan gaie baiata-ijiwebisinidjin. Mi ga-ondji-nanishkasitagosiwad gi-wabamawad Jesusan mino odapinanid baiata-ijiwebisinidjin.

Mi tibishko mojag ejiwebisiwad igiw meminadisidjig; kawin winawa o mino odapinassiwawan baiata-ijiwebisinidjin, kawin gaie minwendansiwag, kishpin mekatewikwanaieg odapinawad iniw iw wi-anwenindisoawad, wi-ijiawad tchi andji-bimadisinid. Mi ima nassab ejitchigewad mekatewikwanaieg ga-ijitchiged win tibinawe Jesus. Win sa ikkito: Anishinabe-Ogwissan (mi sa win Jesus) gi-bi-ondji-ijawan tchi nandonewanid gaie tchi bimadjianid iniw ga-wanishininidjin. Kawin nin gi-bi-ondji-ijassi tchi nandomagwa anwenindisowining igiw gwaiak ejiwebisidjig, igiw sa win baiata-ijiwebisidjig. Igiw sa genandawisidjig (*meno-bimadisidjig*) kawin o nandawenimassiwawan mashkikiwininiwan, igiw eta go aiakosidjig; mi ga-ikkitod Jesus.

Ga-ikkitod dash Jesus, ga-ijitchiged gaie, mi keiabi endodamowad gwaiak mekatewikwanaieg katolik anamiewigamigong. Kawin o sagidinassiwawan baiata-ijiwebisinidjin anamiewigamigong, o mino ganonawan, o wikwasomawan gaie tchi bi-anwenindisonid, tchi anji-bimadisinid, tchi bonitonid o matchi bimadisiwinini; o wi-gashkiawan neiab tchi bimossenid ganasongewini-mikanang. Od iji ganonawan metchi-bimadisinidjin: Ninidjaniss, kego matchi dodangen, kego nishkiaken Kije-Manito, kego gaie banadjiaken ki tchitchag; bejigo ki tchitchag, ta-kagigebimadisi dash; kego banadjiaken, kego ijiaken kagigekamig tchi danakisod ningoting anamakamig. Goshi Kije-Manito, gotan iw kagige kotagitowin, goshi gaie jangenimik matchi-manito wakagige-banadjiik. Geget ki jingenindis, ki banadjiidis gaie matchi dodaman, matchi bimadisiian. Boniton batadowin, giwashkwebiwin, matchi minikwewin, bishigwadisiwin, nimiidiwin, atadiwin, matchi dajindiwin, jingenindiwin, gimodiwin, gaginawishkiwin gaie. Gwaiak ondji kashkendan ki kitchi batadowinan, apenimon Kije-Manito, weweni anwenindison. Kishpin weweni anwenindisoian, bekish gaie apenimoian Kije-Manito o jawendamideewin, gaie Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong, Kije-Manito ki ga-bonigidetag, ki gadikonamag kakina ki batadowinan, wenidjanissingin ki gad iji-odapinig, ki gad-iji-sagiig gaie. Mi eji-ganonad mekatewik-

wanie baiata-ijiwebisinidjin, wi-jawenimad, wi-gashkiad gaie, tchi anwenindisonid, mi dash kaginig tchi jawendagosinid ningoting gijigong.

Igiw dash anind bebakan ejitwadjig pabige o sagidinawan anamiewigamigong baiata-ijiwebisinidjin. Mi memindage ejitchigewad anind Kitchi Mokomanag. Mi eta meno-ijiwebisinidjin o wi-aiawawan od anamie-widjindiwiniwang. Kawin dash minotchigessiwag; kawin jawendamideessiwag tibishko Jesus ga-ijiwebisid, gi-aiad ogidakamig. O kikinawabamawan dash Phariseian ga-webinanidjin baiata-ijiwebisinidjin. Geget kawin bapish ijideessiwag, Jesus jewendamideed ga-ijideed. Jesus o gi-kitimageniman, o gi-nandonewan, o gi-mino-odapinan gaie baiata-ijiwebisinidjin; winawa dash o tabassenimawan, o webinawan gaie widj-anishinabewan ga-pangishinidjin batadowining.

Kego ijiwebisikegon Phaaiseiag ga-ijiwebisiwad. Kitimagenimig, jawenimig gaie aw baiata-ijiwebisid. Aiapi mino ganonig tchi ishkwa-matchi-bimadisid. Nibiwa ondji anamiag baiata-ijiwebisidjig, Kije-Maniton tchi naganigossigwa, tchi jawenimigowad weweni tchi anwenindisowad. Kinawa, memindage, wenidjanissiieg, naningim gaganodamawig kigwissiwag gaie kidanissiwag, kispin batadowining daji-bimadisiwad. Naningim ganonig, weweni gaie ganonig tchi gashkiegwa tchi bonitowad o matchi bimadisiwiniwa. Eji-kijewadisiieg dash ki gad-iji-ganonawag. Kishpin nishkadji-ganonegwa, anotch inapinemegwa, kawin ki ga-gashkiassiwawag, ki ga-nishkimawag eta, eshkam dash ta-mashkawideewag eshkam gaie ta-mashkawindibewag, kawin dash ta-ishkwa-matchi-bimadisissiwag, Kishpin dash beka go ganonegwa, wabandaegwa gaie eji-sagiegwa, ki ga-pisindagowag, o ga-mino-odapinanawa eji-ganonegwa, gegapi dash ta-ijitchigewag eji-gagansomindwa.

Nongom dash nanagatawendanda endodang Kije-Manito wigashkiad baiata-ijiwebisinidjin tchi anwenindisonid. Nigan o jaweniman iw inenimad: kawin nongom nin gad-ijiassi tchi nibod aw ga-metchi-dodang; kishpin nongom nibopan, gwaiak kagige ishkoteng da-ija; mano ta-bimadisi; makija ta-anwenindisodog. Nin wi-ganona odeing, ganabatch nin ga-pisindagodog. Mi dash geget eji-anwenimad odeining baiata-ijiwebisinidjin, tchi kikendaminid, tchi mojitonid gaie ga-iji-matchidodaminid gi-nishkianid Kije-Maniton, Ossan aiapitchi-kijewadisinidjin. Ki gi-nishkia, od inan odeining, Kije-Manito ga-

ojiik, aw debenimik, aw mojag meno-dodok. Ki gi-nishkia Jesus, Kije-Manito Ogwissan, ga-kitchi-kotagendang, ga-nibod gaie tchibaiatigong kin ondji, ki batadowinan ondji. Ki gi-nishkia Wenijishid-Manito ga-onidjanissimik gi-sigaandagoian. Ki gi-kitchi-inigaidis, ki gi-banadjiidis gaie gi-matchi-dodaman. Kishpin gi-dapineiamban kitchi batadowining, ki da-gi-aia nongom anamakamig kagige ishkoteng. Ambe anwenindison, nasikaw mekatewikwanaie, weweni windamaw kakina ki batadowinan; ki ga-mino-odapinig, ki ga-mino-ganonig, ki ga-kikinoamag gaie ged-ijitchigeian, minawa tchi pangishinsiwan batadowining, ki ga-webinamag gaie kakina ki batadowinan. Mi ejiganonad Kije-Manito baiata-ijiwebisinidjin ima odeining, wigashkiad tchi anwenindisonid tchi andjibimadisinid gaie, mi dash ningoting kaginig tchi jawendagosinid gijigong. Tibishko kejewadisid manishtanishiwinining od iji nopinanan manishtanishan ga-wanishininidjin mi sa baiata-ijiwebisinidjin, o babanandawabaman; gi-mikawad dash, odinimanganang od assan wawijendang, o giwewinan gaie. Epitch wawijendang dash, o mawandonandoman wassokawadjin, kotaging gaie eianidjin, od inan dash: Widjiminawanigosimishig, nin gi-mikawa sa nin manishtanishim ga-wanishingiban.

Minawa mikwendamawada Jesus od ikkitowinan, gi-ikkitod: Mi tibishko, kid inininim, ta-aiamagad minawanigwendamowin enassaminid Kije-Manito od anjeniman, kishpin bejig baiata-ijiwebisid anwenindisod. Geget minwendagwad iw ikkitowin. Ondji wawijendamog anjeniwag aianwenindisowadjin baiata-ijiwebisidjig. Mi ima wendji-kikendagwak mijisha bejig anamie-debwewin, mi sa anjeniwag gijigong ebidjig o kikendanawa ejitchigewad bemadisidjig aking. Kishpin kikendansigwaban ejiwebadinig oma aking, kawin da-ondji-wawijendansiwag api baiata-ijiwebisid anwenindisod. Mi tibishko gaie ejiwebisiwad kakina otchitchagomag gijigong ebidjig; o kikendanawa ejitchigeng aking, o kikendanawa gaie api pagossenimigowad bemadisinidjin aking, tchi wi-gaganodamawawad. Mi eji-debweiendamowad kakina gwaiak enamiadjig. Mi wendji-nanandomawad ketchitwawendagosinidjin gijigong endanidjin, memindage o pagossenimawan kitchitwa Marian, kaginig gagangowinidjin, Jesus Ogin, gaie kitchitwa Josephan gaie kitchitwa Pierran gaie Paulan tchi nadamagowad, tchi gaganodamagowad gaie. Wenidjanissidjig gijigong eiadjig o kikenimawan onidjanissiwan

oma aking endaji-bimadisinidjin eji-aianid, ejiwebisinid gaie, o sagiawan, o gaganodamawawan gaie. Igiw dash abinodjiiag gijigong endaji-jawendagosidjig, memindage abinodjinsag, o kikenimawan, o sagiawan, o gaganodamawawan gaie onigiigowan oma aking keiabi ebinidjin. Apitchi pagossendamog apitchi gaie anamiawag ningoting tchi wabamawad o kitisimiwan gijigong. Apegish weweni bimadisiwad noss ninga gaie, od inenimawan, apegish gaie winawa ningoting oma bi-dagwishinowad, tchi minawanigosiiang mamawi. Da-ondji-minwendamog wenidjanissidjig, bejig gonima nibiwa onidjanissiwan nigan ijanid gijigong; kawin da-ondji-kashkendansiwag, kawin gaie osam enigok da-ondji-mawissiwag naganigowad onidjanissiwan. Ningoting o ga-widj-aiawawan kagigekamig gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kin meno-ganawenimadwa igiw epenimodjig kiiaw; kawin awiia ta-song-anamiassi widokawassiwad; ki pagossenimigo eshkam tchi wi-ani-jawenimiiang, tchi iji aioiàng oma aking eiagin tchi wanitossiwàng gijigong etegin. Mi iw nendotamagoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIWING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. ROM. VIII, 18-23.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Mandan nin kikendan: Kakina kotagitowin aking endagog kawin geget apitendagwassinon tchi dajindamingiban, kishpin nanagatawendamang iw kagige bishigendagosiwin ge-minigoiang *gijigong*. Bemadisidjig aking o bitonawa iw, Kije-Manito onidjanissan tchi nagosinid. Bemadisid gi-pagidina aking, anotch tchi kotagendang; kawin anawi minwendansi. Kije-Maniton dash o gi-pagidinigon apenimowining, tchi dibendang wiiaw *aw bemadisid*, tchi banadisissig, iwidi tchi dibenindisod *gijigong*, Kije-Manito onidjanissan endaji-bishigendagosinid. Ki kikendamin sa, kakina bemadisidjig kitchi kashkendamog, kitchi animisiwag gaie mojag binish igo nongom; kawin anind eta bemadisidjig, kinawind gaie, ano

jawendagosiiang, nitam gi-minigoiang Wenijishid-Manito o jawendjigewin, ki kashkendamin, bitoiang iw, Kije-Manito tchi onidjanissiminang tchi dibenindisoiang, Debeniminang Jesus ondji.

Ki kikendamin, kakina gego mamawi anokimagad tchi ondji jawendagosiwad igiw saiagiadjig Kije-Maniton.

EVANGELIUM. LUC. V, 1-11.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi, megwa kitchi nibiwa anishinaben gi-sinsikagod Jesus, wi-nondaminid Kije-Manito od ikkitowin, gi-nibawi tchigibig sagaigan Genesareth. Nij dash

tchimanan o gi-wabandanan tchigibig; gagoikedjig gi-gababanig, o gi-kisibiginawan dash od assabiwan. Ga-bosid dash bejig tchimaning, mi sa Simon *Pierre* o tchimaning, o gi-nandawenimman pangi tchi niminawewebaaminid nawitch. Gi-namadabi dash pindonag, anishinaben gi-kikinoamawad. Ga-ishkwa-gigitod dash o gi-inan Simoian-*Pierran*: Iwidi dimimagak inaon, pagidawaiog dash kid assabiwag tchi pindaanaieg. Simoian-*Pierran* dash o gi-nakwetagon gi-igod: Kekinoamageian, kabetibik nin gi-anokimin, kawin dash gego nin gi-pindaanassimin; kin dash ekkitoian, nin ga-pagidawa nind assab. Ga-dodamowad dash iw, kitchi nibiwa gigoian o gi-agwabinawan; od assabiwan dash gi-bokotchishkawan. O gi-wawatikwaamawawan dash o widjiwaganiwan bejig tchimaning ga-bosinidjin tchi bi-ijanid tchi widokagowad. Gi-bi-ijawag dash winawa, neienj dash tchimanan o gi-moshkinadonawan; gega gi-gosabimagadon. Simon Pierre dash ga-wabandang iw gi-apagiso Jesusan o tchitchingwananing, ow gi-inad: Debendjigeian, bakewijishin, baiata-ijiwebisid inini nind aw. Gi-mamakadendam sa, kakina gaie ga-widjiwigodjin *gi-mamakadendamon* minik ga-agwabinawad gigoian ga-pindaanawadjin. Mi tibishko gaie *ga-iji-mamakadendamowad* Jakob, Jean gaie, Zebedee ogwissan, Simon-*Pierre* o widjiwaganan. Jesus dash o gi-inan Simoian-*Pierran*: Kego segisiken; mi nongom madjisse bemadisidjig tchi ani-agwabinadwa. Api dash ga-agwaodowad o tchimaniwan, kakina o gi-nagadanawa gi-nopinanawad Jesusan.

NINIDJANISSIDOG!

Geget nibiwa anotch gego wenijishing o kikinoamagen Jesus Debeniminang ima kitchitwa minwadjimowining, ga-nondameg nongom. Weweni nanagatawendamawada od ikkitowinan, od ijitchigewinan gaie. Kawin sa eta od ikkitowin o gi-aiossin gi-kikinoamawad anishinaben, mi go gaie o dodamowin ga-aiod. Wikwatchitog weweni tchi nissitotamaweg Jesus od ikkitowinan, gaie tchi ijitchigeieg eji-gagikimigoieg. Jesus od ikkitowin, o bimadisiwin gaie, wassakwanendjiganing inendag-wadiniwan; mi iw waiassakwanendamagoiang oma aking; mi iw wendji-wabandamad ki tchitchagonan. Enamiassig dash kash-kitibikadong daji-bimadisi, kashkitibikadong gaie bimosse. Ta-pindjisse dash ningoting iw kagige ishkoteng, gaie ta-aia iw kashkitibikadong, endaji-mawing, endaji-kotagendaming gaie

kagigekamig. Kinawa dash swanganamiaieg wasseianing ki bimossem nongom oma aking, ningoting dash ki gad-aiam kagige wasseianing gijigong, kawin sa wika ima tibikassinon.

Iwapi, megwa kitchi nibiwa anishinaben gi-sinsikagod Jesus, wi-nondaminid Kije-Manito od ikkitowin, gi-nibawi tchigibig sagaigan Genesareth. Apegish kakina enamiadjig kikinawabamawad iniw anishinaben. Winawa wassa gaie besho gi-bi-ondjibawag wi-nondamowad Kije-Manito od ikkitowin. Ga-apitch-minwendamowad wi-nondawawad Jesusan, o gi-sinsikawawan. Anind dash enamiadjig kawin ningot od apitendansinawa iw ketchitwawendagwadinig ikkitowin,ᵒmanitanawa, waiba o wanendanawa, kawin gwetch o babamendansinawa. Kikendagosiwag ejiwebisiwad; kawin o sagitossinawa anamiewin, kawin gaie Kije-Maniton o sagiassiwawen. Enamiassingin ijideewag, ijiwebisiwag gaie. Kawin Kije-Maniton od onidjanissimigossiwan.

Geget manadad, awiia weweni kikendansig anamiewin. Mi ima wendjibamagak manitokewin, anishinabe-ijitwawin, midewiwin, anotch bakan ijitwawin, gaie kitchi nibiwa batadowinan. Nibiwa otchitchagomag ondji banadisiwag weweni kikendansigwa anamiewin. Anindi dash wendinigadeg anamie-kikendassowin? Mi sa eta Kije-Manito od ikkitowining. Anin gaie ged-iji-mino-anokitawind Kije-Manito kishpin kikenimassiwind, kishpin kikendjigadessininig od inakonigewinan gaie o ganasongewinan? Aw dash meno-anokitawassig Kije-Maniton, kawin o gashkitossin tchi ijad ningoting gijigong.

Menitokedjig, medewidjig, anishinabe-ijitwawin bebamendangig inendamodogenag odeiwang: Mi iw Kitchi-Manito menwabandang, mi iw ijitwawin ga minad waieshkat nossinabanin. Waiejindisowag dash. Kawin ijiwebassinini enendamowad gonima gaie ekkitowad. Kawin Kitchi-Manito o gi-minassin iw anishinabe-ijitwawin onidjanissan Wetchipwe-anishinabewinidjin, ekkitowad anishinabeg enamiassigog edissokewadjin; kawin bapish. Gete-anishinabeg, gego wenijishing ga-kikendansigog, gwaiak Kije-Maniton gaie ga-kikenimassigog, pagwadj anishinabeng gega ga-inadisidjig, mi igiw ga-ojitodjig iw anishinabe-ijitwawin, gaie midewiwin, kossabandamowin, nimiidiwin, wawejiowin, nanandawiiwewin, tchissakiwin, nibikiwin gaie.

Kije-Manito, ga-ojitod iw Jesus od anamiewin, o jingendan kakina iw ejitchigewad enamiassigog medewiwadjin, tchassaki-

wadjin, namiidiwadjin, nenandawiiwewadjin gaie; o ginaamadan kakina iw. Enamiassigog od apenimonawa bawadjigewin gegibadadinig. Bewadjigewadjin, memansinamowadjin gaie, nin ganonig Manito, inendamog. Waiejindisowag dash. Kawin Kije-Maniton o ganonigossiwan bewadjigewadjin, memansinamowadjin. Osam sa gagibadad iw waiabandamowad bawadjigewining, mamansinamowining gaie; gonima amikwan, gonima makwan, gonima mainganan, gonima wawashkeshiwan, o bawanawan. Kitchi naningim aw weiejingeshkid manito, mi sa matchi-manito o waiejiman anishinaben iw ijiad tchi mamansinaminid. Mi ga-ondji-inakoniged waieshkat Kije-Manito gi-ganonad od anishinabeman: Kishpin pasigwid ima aiaieg gaginawishki-niganadjimowinini, gonima awiia, nin gi-mamansinam, inineg, gaie nigan dibadodang, kikinawadjiged gaie mamadadodang, kishpin gaie geget iw ijiwebadinig ga-ikkitod, mi dash inineg: Ambe nopinanadanig meiagisidjig manitog, igiw kekenimassiwegog; ambe anokitawadanig, kishpin iw inineg, kego pisindawakegon ekkitod aw naganadjimod, gonima memansinang, *aw dash gaginawishki-niganadjimowinini gonima memansinamokasod TA-NISSA.*

Ningotchi bakan ikkito Wenijishid-Manito ima kitchitwa masinaiganing: Bewadjigewin od ondji ishpendan wiiaw gegibadisid. Inini bebamendang gaginawishki-inabandamowin ijiwebisi ejiwebisid aw wa-mindjiminang onindjing iw od agawateshinowin. Kawin ningot inabadassinon gaginawishki-niganadjimowinan gaie gaginawishki-kikinawadjitchiganan; mi tibishko gaie enendagwadinig o bawadjigewiniwan igiw metchi-dodangig. Nibiwa gi-ondji-waiejindisowag bawadjiganan. Igiw ga-apenimodjig bawadjiganan gi-nondeshinog. Gagibadad bawadjigewin, gagibadad inabandamowin, gagibadisiwag gaie iw dinowan daiebweiendangig, epenimodjig gaie. Enamiad Kije-Maniton eta od apenimonan, kawin dash o babamendansinan bawadjiganan, gonima inabandamowinan.

Ga-bosid Jesus bejig tchimaning, mi sa Simon Pierre o tchimaning, o gi-nandaweniman pangi tchi niminawe-gandinaminid nawitch. Gi-namadabi dash pindonag, anishinaben gikikinoamawad. Keiabi Jesus od ondji kikinoamawan anishinaben Pierre o tchimaning, mi sa Pierre od anamiewigamigong, iw sa katolik anamiewigamigong. Pierran sa o gi-nigan-assan Jesus ima od anamiewigamigong. Mi iniw ga-inadjin: Nin

dash kid inin: Pierre kid aw—mi sa ajibik—mi dash iw ajibikong tchi ojitoiàn nind anamiewigamig, matchi-manito dash od ishkwandeman—mi sa meshkawisidjig matchi aiaawishag—ka wika o ga-bigobidossinawa. Ki ga-minin gaie iniw gijigong daji ogimawiwin-ababikaiganan. Wegotogwen dash ge-takobidowanen aking, ta-takobidjigade gaie gijigong. Wegotogwen dash gedabiskobidowanen aking, ta-abiskobidjigade gaie gijigong. Pierran gaie o gi-ganawendaan kakina o manishtanishiman, mi sa kakina enamianidjin tchi ashamanid, gi-inad: Asham nin manishtanishensimag, asham gaie nin manishtanishimag. Geget Jesus od ondji kikinoamawan gwaiak enamianidjin Pierre o tchimaning, mi sa katolik anamiewigamigong.

Anin dash wa-idaming: Pierre od assabin? Mi sa iw anamie-gagikwewin katolik anamiewigamigong. Assabing pindaasowag gigoiag; gagikwewining dash pindaasowag bemadisidjig aking, mi sa, gashkiawag tchi anamiawad gaie tchi gwaiakobimadisiwad.

Ga-ishkwa-gagikwed Jesus, o gi-inan Simoian-*Pierran*: Nawitch ginwindimag ijan, pagidawaiog dash kid assabiwag tchi pindaanaieg. Simoian-*Pierran* dash o gi-nakwetagon, gi-igod: Kekinoamageian, kabe-tibik nin gi-anokimin, kawin dash nin gi-pindaanassimin; kin dash ekkitoian, nin ga-pagidawa nind assab.

Mi ima kekinoamagoiang gego ketchi-onijishing, mi sa Kije-Manito tchi ondji anokiiang ima Jesus od ijinikasowining. Pierre gi-anoki kabe-tibik, anisha dash gi-anoki, kawin awiia gigoian o gi-pindaanassin. Mi tibishko ejitchigewad nibiwa enamiadjig. Kitchj anokiwag, kekabe-gijig anokiwag, aiekosiwag, abwesowag gaie anokiwad. Anisha dash anokiwag. Kawin Kije-Maniton ondji anokissiwag. Kawin Jesus od ijinikasowining anokissiwag. Kawin Kije-Maniton o pagidinamawassiwawan od anokiwiniwa; anokitasowag, joniian eta wi-gashkitchigewad; kawin dash o mikwenimassiwawan Kije-Maniton tchi minawad, tchi pagidinamawawad gaie od anokiwiniwa. Kishpin pagidinamawawapan. Kije-Maniton od anokiwiniwa, od abwesowiniwa, od aiekosiwiniwa gaie, o da-gi-wikwatchitamasonawa kitchi dibaamagowin wedi gijigong. Nongom dash winawa eta ondji anokiwag, anokitasowag, pangi joniian eta o gashkitchigenawan, wedi dash gijigong kawin ganage pangi taondji-dibaamawassiwag gi-kitchi-anokiwad. Geget gagibadisiwag; anisha anokiwag.

Enamiaian, endasso-kigijeb api wenishkaian, api kegijebaanamiaian, pagidinamaw Kije-Manito kid anokiwin; ow dash ikkiton: Kije-Manito Nosse, ki pagidinamon kakina nind anokiwin, minik ged-anokiiàn nongom gijigak. Ki pagidinamon gaie kakina minik ge-kotagitoiàn iw kitchi anokiiàn. Jawenimishin gaie ganawenimishin kabe-gijig weweni tchi anokitonan gaie tchi pangishinsiwàn batadowining.

Ga-dodamowad dash iw, kitchi nibiwa gigoian o gi-agwabinawan. Geget gi-minotchigewag, gi-jawendagosiwag gaie gi-debwetawawad Debendjigenidjin, gi-ijitchigewad ga-igowad tchi ijitchigewad. Jesus dash gi-dodam iw wi-pakissitamawad o kikinoamaganan bejig anamie-debwewin, mi sa, nibiwa Judawininiwag gaie kitchi nibiwa enamiassigog ki ga-gashkiawag tchi anamiawad, kishpin nind ijinikasowining pagidaweg kid assabiwa, mi sa, kishpin weweni gagikimegwa nind anamiewin. Anamie-gagikwewin, mi kid assabiwa. Weweni gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig; kitchi nibiwa dash ki gad-agwabinawag, mi sa, kitchi nibiwa ki ga-gashkiawag tchi anamiawad.

Geget dash gi-ijiwebadini, Jesus nigan ga-ikkitod. Pentekot-gijigadinig nissimidanakosiwag ga-odapinangig anamiewin. Gi-nondjimoind tchigishkwand kitchi anamiewigamigong bejig inini ga-mamandjigosipan ba-ako-ondadisid, nanimidanakosiwag Judawininiwag ga-odapinangig anamiewin, Jesus od ijitwawin. Gi-batainadon anamie-widjindiwinan—(*Christian congregations*)—missiwekamig gi-bwa-nibowad igiw kikinoamaganag. Batainogwaban enamiadjig Jerusaleming, Samariing, Roming, Antiokiing, Corinthing gaie. Gi-ano-kotagiindwa enamiadjig anamiewin ondji, potch idash eshkam gi-ani-batainowag. Nibiwa enamiadjig anamiewin gi-ondji-nissawag. Anind gi-tchagiswawag, anind o gi-amogowan matchi awessiian, minawa anind gi-bakobiwebinawag nibikang, minawa dash anind gi-papakitewawag binish gi-ishkwanamowad. Anotch sa go gego gi-dodawawag gi-wissagi-kotagiindwa, gi-nissindwa gaie.

Gi-ganawabamawad dash enamiassigog gi-kotagiimind enamianidjin, o gi-mamakadenimawan. Mi dash gi-kikendamowad: Geget manitowendagwad iw anamiewin, mi gwaiak Kije-Manito od anamiewin. Kije-Maniton o minigowan enamiadjig iw mashkawisiwin tchi gashkitowad tchi kotagitowad, tchi nibowad gaie od anamiewiniwa ondji. Mi dash naningotinongin gi-ina-

wad nitagewininiwan: Gaie ninawind nind anamiamin; mano gaie ninawind nin ga-nissigomin anamiewin ondji. Nisswak dasso-bibon gi-ondji-animisiwag enamiewin igiw enamiadjig, gaie gega naning midasswak dasso midasswakosiwag enamiadjig anamiewin ga-ondjinanindjig; eshkam dash gi-ani-batainowag.

Simon-Pierre dash ga-wabandang iw, gi-apagiso Jesusan osidaning, ow gi-inad: Debendjigeian, bakewijishin; baiata-ijiwebisid inini nind aw. Jesus dash o gi-inan: Kego segisiken; mi nongom madjisse anishinabeg tchi ani-agwabinadwa. Pierre gi-mamakadendam gi-pindaanad kitchi nibiwa gigoian. Geget apitchi mamakadendagosi Jesus, gi-inendam; kawin pijishig anishinabewissi waaw, gi-inendam; Kije-Manitowi sa; kawin nin de-apitendagosissi tchi widj-aiawagiban. Ondjita go gi-tabassenindiso Pierre, Jesusan dash o gi-ishpeniman, o gi-manadjian gaie. Debendjigeian, ikkito, bakewijishin; baiata-ijiwebisid inini nind aw. Jesus dash o gi-mino-odapinan iw ga-ijitabassenindisonid Pierran. Kego segisiken, od inan. Mi nongom madjisse anishinabeg tchi ani-agwabinadwa, mi sa, anishinabeg ki ga-gashkiag tchi anamiawad. Bekanak pagidawawin ki gad-odapinan; kawin gigoiag ki ga-pindaanassig, anishinabeg ki ga-pindaanag, otchitchagomag kaginig ge-bimadisidjig ki ga-gashkiag, ki gad-ijiag tchi anamiawad, tchi gwaiako-bimadisiwad oma aking, kagigekamig gaie tchi minawanigo-bimadisiwad gijigong. Geget kitchi apitendagwad iw anokiwin, mi iw maiamawi-apitendagwak anokiwin. minik endassing aking; mi sa iw mekatewikwanaieg od anokiwiniwa oma aking. Mi iniw enadjin Jesus, ningoting ga-inad Pierran: Geget kid inininim: kinawa ga-nopinajiieg, panima ajida-bimadisiwining, anishinabe-Ogwissan (Jesus) gi-namadabid o bishigendagosiwining, ki ga-namadabim gaie kinawa midasswi ashi nij apabiwining, tchi dibakonegwa midasswi ashi nij endasswaiagisidjig Israelitag.

Awegwen ge-nagadamogwen wakaigan, gonima ge-naganagwen widjikiweian, od aweman, gonima ossan, ogin, o widigemaganan, gonima onidjanissan, gonima gaie kitiganan, nin ondji nagadang, ningotwak dassing awashime ta-mina, kagige bimadisiwin gaie o gad-aian. Mi iw ga-mikwendamowad mekatewikwanaieg gaie kitchi ossaieiag gaie anamiekweg, mi dash ga-ondji-naganawad onigiigowan, od inawemaganiwan gaie, wi-nopinanawad Jesusan, wi-gashkitamasowad ningoting iw kitchi dibaamagowin gijigong. Geget gi-kitchi-nibwaka-dodamog.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, ki pagossenimigo tchi jawenimiiang wanakiwining kaginig tchi daji-bimadisiiàng. Inenim gaie kakina enamiadjig gwaiak kid anamiewigamigong debendagosidjig mojag bisan tchi anokitokwa. Mi eji-anamiaiàng Jesus od ijinikasowin ondji. Mi ge-ing.

EKO-NANANING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA I PET. III, 8—15.

Mi ekkitod kitchitwa Pierre: Saiagiinagog, kakina bejigwanong anamiag, jajawenindig, sagiig kikanissiwag, (*mi sa kakina bemadisidjig*) kijewadisig, nibwakag, tabassenindisog. Kishpin matchi dodagoieg, kego ajida matchi dodawakegon awiia; kishpin gaie matchi igoieg, kego ajida matchi inakegon awiia; nindawatch gaganodamawig. Mi ga-ondji-nandomigoieg tchi minigoieg jawendagosiwin gijigong. Awegwen enendamogwen tchi sagitod bimadisiwin, tchi wabandang gaie wenijishingin gijigadon, mano o ga-mino-ganawendan o denaniw tchi matchi gigitossig, odon gaie tchi wika giwanimossig; o gad-ojindan maianadak, ta-mino-dodam dash; o ga-nandawabandan bisaniiwewin, tchi nopinadang. Debeniminang o mino ganawabaman gwaiak ejiwebisinidjin, o minotamawan gaie od anamiewinini; kawin dash o mino ganawabamassin metchi-ijiwebisinidjin. Awenen aw geget ge-matchi-dodoneg, kishpin wenijishing eta nopinadameg? Kishpin dash kotagitoieg ano mino dodameg, ki jawendagosim, (*kishpin weweni odapinameg kotagitowin.*) Kego dash gossakegon metchi-dodoneg, kego gaie ossitawendangegon. Kitchitwawenimig Debeniminang Jesus kideiwang. (*Waiba ki gad-ishkwa-kotagitom aking, meshkwat dash gijigong kaginig ki ga-mino-aiam.*)

EVANGELIUM. MATT. V, 20-24.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Kid inininim sa, kishpin nawatch mino ijiwebisissiweg, Ojibiigewininiwag Phariseiag gaie ejiwebisiwad, ka-

win ki ga-pindigessim ogimawiwining gijigong. Ki gi-nondàm sa ga-inindwa gete-anishinabeg: Kego nishiweken; awegwen dash ge-nishiwegwen, ta-animisi dibakonigewining. Nin dash kid inininim: Awegwen ge-nishkadisitawagwen wikanissan, ta-animisi dibakonigewining. Awegwen dash ged-inagwen wika-

nissan: Raka, ta-animisi gigitowining. Awegwen dash: Ki gi-wanadis, ged-inagwen, ta-animisi ishkoteng anamakamig. Kish-pin dash wi-pagidinigeian ki migiwewin ima pagidjigewinikaning, ima dash mikwendaman, kikaniss ningotano inenimik, nagadan ima ki migiwewin enassamimagak pagidjigewinikan,

nasikaw dash kikaniss, bonenindiiog nakawe; mi dash iwapi tchi bi-pagidinigeian ki migiwewin.

NINIDJANISSIDOG!

Nijwaiagisiwag igiw ge-pindigedjig Kije-Manito od ogimawiwining gijigong, mi sa nigan igiw ga-mino-ijiwebisidjig, minawa igiw ga-pangishingig batadowining, ga-mino anwenindisodjig dash tchi bwa gi-nibowad; mi go gaie winawa ged-ijadjig gijigong. Kego dash inendangegon: mano enendamàn nongom nin gad-iji-bimadis, mano nongom nin ga-wissokan anotch matchi minawanigosiwin; panima api gikaiàn, api kitchi akosiiàn, nin gad-anwenindis, nin ga-webinige gaie, mi dash gaie nin tchi ijaiàn gijigong. Kego iw inendangegon, ninidjanissidog! Eji-bimadising, mi eji-nibong. Matchi nibowin gega mojag nopinakimagad matchi bimadisiwin.

Gijigong enamog mikana, mi iw mino-ijiwebisiwini-mikana. Kagige ishkoteng dash enamog mikana, mi iw batadowini-mikana. Aw gijigong inakakeia mojag ejad, gijigong ningoting o gad-oditan. Aw dash anamakamig inakakeia mojag ejad, geget ningoting wedi anamakamig kagige ishkoteng o gad-oditan.

Weweni dash nongom nanagatawenimada Jesus ekkitod ima kitchitwa minwadjimowining. Ow dash o gi-inan o kikinoamaganan gaie iniw anind ga-pisindagodjin: Kid inininim sa, kishpin nawatch mino ijiwebisissiweg, Ojibiigewininiwag, Phariseiag gaie ejiwebisiwad, kawin ki ga-pindigessim ogimawiwining gijigong. Naningim dajindjigasowag Phariseiag gaie Ojibiigewininiwag Kije-Manito o masinaiganing. Anin dash ga-ejiwebisiwad? Gi-anamiekasowag sa. Anawi o gi-apitenimigowan Judawininiwan, gi-inenimigowad: kitchi mino ininiwiwag, songanamiawag, naningim gaie anamiawag, nenibiwa giigwishimowag, jajawendjigewag, o mino ganawendamawawan Moisan od inakonigewinini, o widokanawa anamiewin, Kije-Maniton gaie od anokitawawan: mi ga-inenimigowad o danakiwemaganiwan, mi sa Judawininiwan. Mi na go geget ga-ijiwebisiwad? Gimino-ijiwebisikasowag sa go. O gi-moshkineshkagonawa jingenindiwin, kitenimowin, maminadisiwin, gagawenindiwin gaie anotch bakan matchi ijiwebisiwin, memindage anamiekasowin. Widj-anishinabewan o gi-waiejimawan, gi-anamiekasowad, ka-

win dash Jesusan o gi-waiejimassiwawan. Win sa o gi-kikendamawan o matchideewinini, od anamiekasowinini gaie; o gi-mijishawissiton gaie naningotinong o matchi ijiwebisiwinini; mi ga-ondji-jingenimigod.

Ga-ijiwebisiwad waieshkat igiw Phariseiag, mi keiabi ejiwebisiwad anind enamiadjig. Anind sa enamiadjig nenibiwa anamiawag, panima dash naningin o matchi aionawa odoniwa matchi gijwewad, wawinitagosiwad, matchi dajingewad. Swanganamiangin iji anamiawag, kawin dash geget songanamiassiwag; Phariseiag ga-ijiwebisiwad, mi go gaie winawa ejiwebisiwad.

Anind jajawendjigewag, wi-ondji-wawijimigowad widj-anishinabewan. Minawa anind o widokanawa anamiewin anamiewigamig gaie. Mi endodamowad memindage anind etawedjig tchi ondji gashkitchigewad joniian. Minawa anind bemadisidjig naningim od odapinanawankitchitwa Jawendagosiwinan, wi-ondji-apitenimigowad widj-anishinabewan. Geget batainad anamiekasowin, kitchi manadad gaie. Enamiekasodjig waiejindisowag, kawin gijigong ta-ijassiwag, kishpin enigokodeewad anwenindisossigwa, andji-bimadisissigwa, bonitossigwa gaie od anamiekasowiniwa. Jingendagwad sa anamiekasowin enassamid Kije-Manito.

Anamiekasowag geget kitchi nibiwa enamiadjig. Songanamiawag inwasowad, odeiwang dash o jingenimawan widjibimadisiwan, o gagawenimawan, o matchi dajimawan, gimodj gaie o waiejimawan. Mi ejitchigewad anind enamiadjig. Kego wika dodangegon gego wi-ondji kitchitwawenimigoieg. Kije-Manito eta ondji mino dodamog, minik meno-dodameg enamiaiegon, jejawendjigeiegon gaie. Win pagidinamawig minik ejitchigeieg, enokiiegon, enamiaiegon, kwetagitoiegon gaie.

Jesus o ginaamadan gaie ima minwadjimowining kakina matchi nishkadisiwin. Matchi nishkadisiwin, nind ikkit, o ginaamadan. Kawin sa kakina nishkadisiwin manadassinon; anind geget manadad, anind dash kawin. Kawin manadassinon nishkadisiwin, kishpin awiia ondji nishkadendang odeing, mojag nishkiind Kije-Manita, kawin gaie ganawendjigadessininiwan o ganasongewinan; gonima awiia ondji nishkadendam, kashkendam gaie matchi dajimindwa mekatewikwanaieg, matchi dajindjigadenig Kije-Manito od anamiewin. Kawin bapish manadassinon iw nishkadendamowin.

Naningotinong kashkendamog bekish gaie nishkadendamog meno-ijiwebisidjig, kishpin osamisinid, matchi-ijiwebisinid gaie onidjanissiwan, gonima kishpin nibashkanid, minikweshkinid, nimishkinid gaie. Kawin dash matchi dodansiwag wenidjanissidjig nishkadisiwad iw matchi dodaminid onidjanissiwan, kishpin sa osam enigok nishkadisissigwa. Kawin gaie matchi dodansiwag bashanjewawad onidjanissiwan ga-matchi-dodaminidjin, wi-gashkiawad tchi bonitonid o matchi ijiwebisiwinini. Gaie win Jesus gi-nishkadisi gi-wabamad etawenidjin gashpinadjigenidjin gaie ima anamiewigamigong Jesusaleming. O gi-ojiton bashanjeigan, mi dash kakina gi-sagidjiwebinad anamiewigamigong ga-atawenidjin gaie ga-gishpinadjigenidjin ima. Geget gi-mino-dodam Jesus gi-sagidjiwebinad iniw, gi-ano-nishkadisid.

Manadad dash nishkadisiwin, kishpin awiia anisha nishkadisid, kema gaie osam enigok nishkadisid, memindage aianwenimadjin widji-bimadisin. Nawatch dash matchi dodam kishpin iw minik nishkadisid tchi kitchi nishkadji-ganonad, gonima anotch matchi inapinemad, animosh, kokosh, ginebig, inad. Awashime dash manadad nishkadisiwin, kishpin neshkadisid miganad, gonima enigok pakitewad, kema gaie makiad, gonima gaie nissad widj-anishinaben. Geget kitchi manadad iw matchi nishkadisiwin, kitchi matchi dodagemagad gaie.

Matchi nishkadisiwining ondjibamagad gikandiwin, matchi idiwin, matchi dodadiwin, migadiwin, nishiwewin gaie. Babamadjimo-masinaiganing gega endasso-gijigak migadiwin, nissidiwin gaie dajindjigadewan. Naningotinong nishkadisitadiwag wadigendidjig, anotch gego maianadadinig inapinenindiwag, migadiwag gaie, makija dash aw inini o bajibaowan, gonima o pashkiswan o widigemaganan. Geget kitchi matchi dodagemagad nishkadisiwin. Mi ge-ondji-gijendameg, ninidjanissidog, tchi ojindameg nishkadisiwin.

Kishpin dash awiia, nin nita-nishkadis, kikenindisod, tamashkawendam tchi mino ganawenindisod. Api onishkad kigijeb, enigok ta-gijendam: nongom kabe-gijig nin wi-mino-ganawenindis tchi nishkadisissiwàn. Nin wi-ganawendan ninde tchi nishkadendansiwàn, gaie nindon tchi nishkasitagosissiwàn. Bekish gaie o ga-nandotamawan Kije-Maniton wenijishing bekadisiwin, minwadendamowin, bisanendamowin gaie. O gamikweniman Jesusan ga-iji-nita-bekadisinid, ta-gijendam gaie

tchi wi-nopinanad baiekadisinidjin Debendjigenidjin. Win sa Jesus gi-ikkito: Jawendagosiwag baiekadisidjig, mi sa igiw Kije-Manito onidjanissan ged-inindjig.

Awegwen dash: ki giwanadis, ged-inagwen *wikanissan* ta-animisi ishkoteng anamakamig, mi ekkitod Jesus. Ow dash ikkito kitchi mekatewikwanaieban Baraga gagikwe-masinaiganing: Epitch sa jingendang Jesus nishkadisiwin, gi-ikkito iw. Mi sa wa-ikkitod: Kishpin enamiad nishkadisitawad widj-anishinaben matchi inad gaie, kitchi matchi dodam, o kitchi nishkian Kije-Maniton. Ta-kitchi-anamisi dash *anamakamig*, anwenindisossig, webinansig gaie o nishkadisiwin, tchi mino ganonad dash minawa widj-anishinaben.

Kishpin dash wi-pagidinigeian ki migiwewin ima pagidjigewinikaning, ima dash mikwendaman, kikaniss ningotano inenimik, nagadan ima ki migiwewin enassamimagak pagidjigewinikan, nasikaw dash kikaniss, bonenindiog nakawe, mi dash iwapi tchi pagidinigeian ki migiwewin, mi eninang Jesus. Apitchi enigok o ginaamadan Jesus jingenindiwin. Kawin ki gad-odapinamagossiwa ki migiwewiniwan, kawin gaie ki pagossendamowiniwan ged-apitch-nishkadisitawegwa kidj-anishinabewag. Nakawe nasikawig aw ga-matchi-inineg, gonima neshkadisitoneg; weweni ganonidiog, bonigidetadiog gaie. Mi pitchinag ged-odapinamoneg Kije-Manito ki migiwewiniwa gaie ki pagossendamowiniwa. Geget kitchi onijishinini ekkitod Jesus; apegish babamandameg weweni.

Kishpin dash gashkitossiwan, ninidjaniss, tchi wabamad, gonima gaie tchi ganonad kidj-anishinabe neshkenimik, wi-anwenindisoian dash weweni bonenim, bonigidetaw kideing, gaganodamaw gaie, gijendan gaie tchi wi-mino-ganonad api gewabamad gaie tchi wi-windamawad bonigidetawad weweni. Ow gaie idison: naningim nin gi-nishkia Kije-Manito, geget kitchi naningim nin gi-nishkia. Nin gi-wikwatchitamas kaginig tchi ondji animisiiàn anamakamig nin kitchi batadowinan. Minotch idash nin gi-jawenimig Kije-Manito; kawin nin gi-apaginigossi kagige ishkoteng ondji nin batadowinan. Nin jawenimig, nin ganawenimig, nind ashamig, nin miṅo dodag gaie endasso-gijigak. Nin wi-webinamag kakina nin batadowinan, kishpin jawenimag, bonigidetawag gaie nidji-bimadisi ga-nishkiid. Geget idash nin wi-bonigidetawa enigokodeeiàn, tchi bonigidetawid gaie win Kije-Manito. Mi ged-inendameg; mi ged-ijitchigeieg gaie. Geget dash ki ga-jawenimigowa Debendjiged.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, kin ge-minadwa igiw saiagiikig kitchi nibiwa anotch gego wenijishing oma aking, memindage dash wedi gijigong, ki pagossenimigo tchi sakaaman ima nindeinaning iw ki sagiiwewini-ishkote tchi sagiigoian awashime dash kakina ejiwebak, mi dash tchi minigoiang kakina iw ga-ijiwawindamawiiang awashime gaie nibiwa iw dash pegossendamàng. Mi ge-ing.

EKO-NINGOTWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA ROM. VI, 3-11.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Minik ga-sigaandagoiang Jesus ondji, win o nibowining ki gi-sigaandagomin. Jesus ki gi-widji-nibomanan, ki gi-widji-pagidenimigomin gaie Sigaandagowining. Tibishko dash Jesus ga-iji-abitchibad Ossan o kitchitwawisiwinining, mi tibishko gaie kinawind andji-bimadisiwining bimosseda, (*andjitoda ki bimadisiwininan.*) Kishpin widji-nibomang Jesus gaie kinawind ki ga-mino-abitchibamin. Ki kikendamin, ki matchi ijiwebisiwininan tchibaiatigong gi-nibomagad, tchi banadjitchigadeg batadowin kiiawinang, tchi batadodansiwang; awiia sa ga-nibodjin kawin minawa bata-ijiwebisissi. Kishpin dash widji-nibomang Jesus, ki debwetamin tchi bimadisiiang kaginig ima aiad Jesus *gijigong*. Ki kikendamin, Jesus ga-abitchibad kawin minawa ta-nibossi, kawin nibowin minawa o ga-dibenimigossin. Batadowin gi-ondjine Jesus, (*tchi gassiamonang ki batadowininanin;*) abiding dash ginibo; nongom dash eji-bimadisid, Kije-Maniton ondji bimadisi. Mi tibishko gaie kinawa ijiwebisig; tibishko nebongin iji-bonitog batadowin, bimadisig dash Kije-Manito eji-minwendang, Debeniminang ondji.

EVANGELIUM. MARC. VIII, 1-9.

Mi enadjimod kitchitwa Marc: Iwapi kitchi nibiwa anishinabeg gi-bi-ijawag, (*wi-pisindawawad Jesusan,*) kawin dash gego o gi-aiansinawa ge-midjiwad. Jesus dash o gi-nandoman o kikinoamaganan, mi dash gi-inad: Nin jawenimag ogow anishinabeg; jaigwa nissogwan nin widjiwigog, kawin dash gego o

midjissinawa; kishpin dash giwenajawagwa tchi bwa wissiniwad, ningotchi ta-ani-nondeshinog; anind sa wassa gi-ondjibawag. Iniw dash o kikinoamaganan o gi-nakwetagon: Anin awiia ged-iji-gashkitopan, iniw tchi debissiniad pakwejiganan oma pagwadakamig? O gi-gagwedjiman dash Jesus: Anin minik

pakwejiganag eiawegwa? Nijwasswi, gi-ikkitowag dash. O gi-inan dash anishinaben tchi namadabinid mitchaii. O gi-odapinan dash iniw nijwasswi pakwejiganan, gi-mamoiawe, o gi-bigonan, o gi-minan dash o kikinoamaganan, winawa tchi ashamawad anishinaben; o gi-ashamawan dash. Pangi gaie gigo-

sensan o gi-aiawawan; gaie dash iniw o gi-anamietawan, o gi-inan dash o kikinoamaganan tchi ashamanid anishinaben. Gi-wissiniwag dash, gi-debissiniwag gaie. O gi-mamonawan dash ishkwandjiganan ga-ishkwandamowadjin; nijwasswi watabimakakon gi-moshkinewan. Igiw dash ga-wissinidjig gega gi-nimidanakosiwag; mi dash ga-iji-madjinajawad.

NINIDJANISSIDOG!

Jesus Debeniminang o gi-wabandaiwen o kijewadisiwin gaie o mashkawisiwin menitowendagwadinig gi-ashamad niwing midasswak bemadisinidjin nijwasswi pakwejiganan gi-abadjiad. Nijing dash gi-mamandadodam gi-ashamad nibiwa bemadisinidjin, ga-pisindagodjin ima pagwadakamig. Nitam o gi-ashaman naning midasswak ininiwan, panima dash ningoting o gi-ashaman niwing midasswak ininiwan, kawin dash gi-dagogindjigasossiwag ikwewag, abinodjiiag gaie ga-ashamindjig.

Geget idash o gi-wabandaan iniw anishinaben eji-nita-jawendjiged; geget kitchi jawendamidee, kitchi minodee gaie Jesus. Igiw maiamawinodjig anishinabeg gi-kitchi-bakadewag jaigwa nissogwan gego gi-ondji-midjissigwa; da-gi-nondeshinog, jawenimigossigwaban Debendjigenidjin, ashamigossigwaban gaie pakwejiganan ima aiawad pagwadakamig; kawin sa o gi-animadjidossinawa midjim, wassa gaie o gi-nopinanawabanin Jesusan. O gi--jawenimigowan dash Jesusan, mi dash ga-iji-kikenimawad epitchi kijewadisinid, epitchi gashkiewisinid gaie. Mamakadendagosi waaw, gi-inendamog, Kije-Maniton o widokagon mamandadodang; geget debwewinagadini od ikkitowin.

Mi ima kekinoamonang Debeniminang mojag tchi apenimoiang Kije-Manito. Kawin wika Kije-Manito o naganassin epenimonidjin wiiaw. Tibishko weossimind eji-jawenimad onidjanissan, mi tibishko eji-jawenimad Debeniminang saiagiigodjin, enokitagodjin gaie. Mi wendji-ikkitomagadinig Kije-Manito o masinaigan: Kijewadisi gaie nita-jaweninge Debendjiged; o gi-ashaman gwessigodjin. Bekadenidjin o gi-debissinian wenijishininigin, ketchi-daninidjin dash o gi-madjinajawan, gego giminassig. Gaie win Jesus kid igonan: Nandawabandamog nitam Kije-Manito od ogimawiwin *gijigong*, mino ijiwebisiwin gaie; kakina dash iw anisha ki ga-minigom.

Gego endiiangon, gonima menesiiangon, kema gaie ketima-

gisiiangon, song-apenimoda Kije-Manito. Nibiwa bemadisidjig wiiawiwan eta od apenimonawan; o daniwiniwa, o joniiamiwan gaie od apenimonawan, kawin dash Kije-Maniton od apenimossinawan. Mi ga-ijiwebisiwad waieshkat Judawininiwag gi-aiawad pagwadakamig. Bakadewin nin gad-ondjinemin oma pagwadakamig, o gi-inawan Moisan. Kije-Maniton dash o giashamigowan nimidana dasso-bibon iw manna ga-idaming, ishpiming ga-ondji-pangissing endasso-kigijeb tchi bwa gisiss mokissed. Ki gad-ondjinemin gishkabagwewin, gi-inendamog. Kije-Maniton dash o gi-igon Moise: Mamon ki sakaon, pakitean dash iw ajibik; mi dash ajibikong gi-ondjidjiwang kitchi nibwa nibi, mi dash gi-de-minikwewad winawa gaie od awakaniwan. Geget Kije-Manito o nadamawan mojag iniw epenimonidjin wiiaw.

O gi-mamonawan dash ishkwandjiganan, ga-ishkwandamowadjin, nijwasswi dash watabimakakon gi-moshkinewan. Mi ima kekinoamawindwa enamiadjig memindage anishinabeg, gedijitchigewad. Nibiwa anishinabeg kawin weweni o manadjitossinawan od aiimiwan, gonima joniian, gonima bakan gego gagashkitchigewadjin gi-anokiwad; o tchaginanawa, gonima o migiwenawa. Kawin iw onijishinsinon. Anind dash osam giodeshkiwag, baba-mawadishiwewag gaie mi dash eniwek nibiwa joniian benadjiawad, bosiwad ishkote-odabaning, maminawad gaie minidiwinan enawemawadjin gaie wassokawawadjin. Minawa anind, kishpin pangi ojoniiamiwad, o gishpinanawan bebejigoganjin gaie titibidabanan ketchi-sanagaginsonidjin, mi dash nibiwa eji-banadjiawad joniian. Anotch sa gego od ondji banadjiawan o joniiamiwan; waiba dash kawin awiia joniia. Kego iw ijiwebisikegon, ninidjanissidog. Weweni manadjitog kid aiimiwa, weweni ganawenimig ki joniiamiwa geshkitchigeieg enokiiegon. Makija panima ningoting ki gad-akosim, gonima ta-akosidog awiia endaieg, gonima kawin wewib ki gamikansinawa anokiwin, tchi ondji bamiidisoieg. Kishpin dash gego aiansiweg, ki ga-bakadem, ki ga-kitimagisim, ta-animisiwag gaie endaieg eiadjig, memindage ki widigemaganiwag, kinidjanissiwag gaie.

Nisswaiagadini iw ejitchiged nebwakad inini, mi sa, *weweni anamia*, *weweni anoki*, *weweni gaie o ganawendan od aiim*, o joniiaman gaie ga-gashkiadjin gi-anokid.

Kawin dash osam o sagiassin joniian; kawin sasagisissi; we-

weni o bamian onidjanissan o kitisiman gaie, o jajaweniman ketimagisinidjin, o widokan gaie anamiewin; mi ejiwebisid enamiad nebwakad.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego wenijishing debendaman, ki pagossenimigo tchi mijiiang iw kitchi jawendjigewin, mojag tchi sagiigoian; widokawishinam gaie kaginig tchi songanamiaiàng, eshkam gaie tchi ani-mino-ijiwebisiiàng. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIJWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. ROM. VI, 19-23.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Anishinabeng nind iji gigit, osam sa ninamad kiiawiwa; ga-iji-aioieg kiiawiwan gi-bishigwadisiieg gi-matchi-dodameg matchi ijiwebisiwining, mi tibishko nongom iji aioiog kiiawiwan, gwaiak tchi ijiwebisiieg mino ijiwebisiwining. Megwa sa gi-dodameg anotch gego maianadak, kawin ki gi-babamendansinawa gwaiako-bimadisiwin. Anin dash ga-ondisiieg iw minik ga-bi-matchi-ijiwebisiieg, wendji-agatchiieg nongom? Kishpin awiia iw ijiwebisid, nibowin o gagashkitamason. Nongom dash kawin keiabi batadowining ki daji-bimadisissim, Kije-Manito meshkwat kid anokitawawa. Nongom dash ki ga-gashkitonawa gwaiako-bimadisiwin, ishkwatch dash kagige bimadisiwin gijigong. Baiata-ijiwebisid sa nibowin o gashkitamason, Kije-Manito o jawendjigewin dash mi iw kagige bimadisiwin, Debeniminang Jesus ondji.

EVANGELIUM. MATT. VII, 15-21.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Dadibabamig geginawishkidjig niganadjimowininiwag; manishtanishiwaianing ki ga-bi-nasikagowag, pindjina dash mainganiwiwag takwangeshkiwad. Eji-miniwiwad ki gad ondji-kikenimawag. Jominan na *bemadisidjig* od odinanawan minessagawanjing, gonima gaie kitchi-jominan missanashkong? Mi go mojag, mino mitig ondji-nitawiginon weni-

jishingin wiiagiminan; matchi mitig dash ondji-nitawiginon matchi wiiagiminan. Wenijishid mitig kawin wika da-ondji-nitawiginsinon matchi wiiagiminan, matchi mitig dash kawin wika da-ondji-nitawiginsinon wenijishingin wiiagiminan. Kakina mitigog netawigitossigog wenijishingin wiiagiminan, ta-

kishkigawawag, ishkoteng dash ta-apaginawag. Eji-miniwiwad sa mi ge-ondji-kikenimegwa. Kawin kakina igiw ejidjig: Debendjigeian, Debendjigeian, ogimawiwining gijigong ta-pindigessiwag. Aw eta ejitchiged, Noss gijigong ebid enendang, mi aw ge-pindiged ogimawiwining gijigong.

NINIDJANISSIDOG!

Jesus Debeniminang ki kikinoamagonan tchi aiangwamisiiang tchi waiejimissinowangwa geginawishkidjig niganadjimowininiwag. Mainganing od awetchigenan iniw matchi niganadjimowininiwan. Ow sa ikkito: Manishtanishiwaianing ki ga-binasikagowag, pindjina dash mainganiwiwag takwangeshkiwad. Geget matchi ijiwebisiwag. Awenenag dash igiw geginawishkidjig niganadjimowininiwag enindjig?

Mi sa igiw ininiwag weiejingeshkidjig, gaiat ga-bi-waiejimadjig Kije-Maniton od anishinabemini. Naningim dajindjigasowag Kije-Manito o masinaiganing. Hananias mi bejig niganadjimowinini ga-waiejimad Judawininiwan. Ow dash o gi-igon Jeremian gwaiak niganadjimowininiwan: Pisindan nongom Hananias. Kawin ki gi-ijinajaogossi Debendjiged tchi niganadjimoian. Ki gi-ijiag gaie igiw anishinabeg tchi apenimowad gaginawishkiwin. Mi wendji-ikkitod Debendjiged: Nashke ki gad-ikonin aking; nongom igo kikinonowin megwa ani-bimisseg ki gad-ishkwa-bimadis. Ki gi-aiajidema sa Debendjiged. Geget idash gi-nibo Hananias ga-gaginawishkid niganadjimowinini iw igo kikinonowin gi-nijwassogisisswagadinig.

Geginawishkidjig niganadjimowinining inendagosiwag megwe anishinabeg kakina tchissakiwininiwag, nanandawiiwewininiwag, kqsabandamowininiwag, kakina gaie wejitodjig midewiwin gaie anishinabe-nimiidiwin, medewiwadjin. Kije-Manito bejig eta o gi-ojiton ijitwawin ondji kakina onidjanissan oma aking ebinidjin; kawin nij gonima nisswi o gi-ojitossinan ijitwawinan ekkitowad anind gegibadisidjig anishinabeg. Ow sa ikkitowag kiwe igiw geginawishkidjig ininiwag: Kitchi-Manito nisswi ijitwawinan o gi-ojitonan, mi sa anishinabe-ijitwawin, Wemitigoji-ijitwawin, gaie Jaganash-ijitwawin. Kawin bapish debwessiwag; giwanimowag gosha. Jesus o gi-ojitamawan kakina anishinaben endasso-winsonidjin bejig eta ijitwawin, mi sa iw katolik ijitwawin; kawin bekanadinig ijitwawin o gi-ojitossin. Kawin gego inabadassinon anishinabe-ijitwawin, kawin gaie ningot apitendagwassinon Jaganash-ijitwawin. Geget kitchi matchi dodamog igiw geginawishkidjig midewininiwag; o waiejimawan widj-anishinabewan.

Geginawishkidjig niganadjimowinining inendagosiwag nibiwa waiabishkiwedjig, igiw sa ga-apitchi-webinangig anamiewin; o matchi kikinoamawawan widj-anishinabewan. Kawin

debweiendansiwag, o matchi idanawa dash gwaiak anamiewin, o matchi dajimawan gaie mekatewikwanaien. Kego bapish bisiskitawakegon ekkitowad. Waiejindisowag gaie widj-anishinabewan o waiejimawan. Awashime matchi ijiwebisiwag igiw geginawishkidjig Kitchi Mokamanag, win dash igiw ketimagisidjig anishinabeg enamiassigog. Igiw sa metchi-ijiwebisidjig Kitchi Mokomanag o bapinodanawa anamiewin, o wikwatchitonawa tchi banadjitowad. Winawa dash anishinabeg enamiassigog kawin kakina endashiwad o jingendansinawa; anind geget o jingendanawa; kawin sa o kikendansinawa ejiwebak anamiewin, kawin gaie Kije-Maniton o kikenimassiwawan. Kego dash wika pisindawakegon matchi ininiwag weiejingeshkidjig, kego gaie wika agindamawakegon o matchi masinaiganiwan.

Geginawishkidjig niganadjimowinining inendagosiwag gagikwewininiwag, anotch gego gegikwedjig. Enendamowad mi eji-gagikwewad. Kawin Kije-Maniton, kawin Jesusan, kawin gaie iniw naganisinidjin ima Jesus od anamiewigamigong o gi-anonigossiwan tchi gagikwewad; anisha gagikwewag, anisha dananigidonog; kawin ningot inabadassinini o gagikwewiniwa. Mi sa winawa memindage wenishimadjig nibiwa bemadisinidjin aking, iniw waiabishkiwenidjin gaie anishinaben. Nibiwa bemadisidjig o webinanawan gega kakina anamie-debwewinan Jesus ga-kikinoamagedjin; gega kakina kitchitwa Sakremaian gaie o gi-webinanawan, Jesus ga-ojitodjin, memindage Webinigewin gaie kitchitwa Eukaristiwin gaie Songideeshkagowin gaie Anamie-Nominigowin. Nibiwa bebakan ejitwadjig o gi-webinanawa kitchitwa Sigaandagowin; kawin o binassiwawan anamiewigamigong onidjanissiwan ima tchi sigaandawimind. Eshkam eshkam wanishinog. Igiw dash gegikwedjig gaie go igiw gegikimindjig neienj waiejindisowag gaie waiejingewag; neienj dash wanikaning ta-pindjissewag—neienj ta-kagige-banadisiwag. Kego wika pindigekegon bakan ejitwadjig od anamiewigamigowang. Kakina igiw katolik anamiewin ejitwadjig apitchi ginaamagosiwag wika tchi pindigessigwa bakan anamiewigamigong; mi eta katolik anamiewigamigong ge-pindigewad. Kego gaie wika ganawendangegon endaieg bakan ejitwadjig o masinaiganiwan, endaji-matchi-dajinjigadeg katolik anamiewin, gonima ima o matchi dajimawan mekatewikwanaien. Kego gaie ta-aiassinon endaieg "Protestant Bibles" eji-windegin, kawin gaie od anamie-masinaiganiwan, kawin gaie o nagamo-masinai-

ganiwan. Ginaamawawag sa katolik enamiadjig tchi aiassigwa gaie tchi agindansigwa iniw masinaiganan.

Geginawishkidjig niganadjimowinining inendagosiwag ekiwendagosidjig, saiagitodjig gaie bebamendangig eta aking dajidaniwin, kitchitwawisiwin, minawanigosiwin gaie. Geget gagibadisiwag. Waiejindisowag dash, o waiejimawan gaie daiebwetagowadjin bebamenimigowadjin gaie. O wawindamawawan widj-anishinabewan anotch gego wenijishininig, naningim dash o minawan eta kashkendamowin, bapinodagowin, akosiwin nibowin gaie. Geget waiejindisowag daiebwetawadjig, epenimodjig gaie iniw saiagitonidjin aking endagoninig daniwin gaie minawanigosiwin. Waiba ta-ishkwa-bimadisiwag aking. Kakina o ga-naganigonawa aking endagog daniwin gaie minawanigosiwin, meshkwat o gad-aianawa kagige kitimagisiwin, kagige kotagitowin gaie anamakamig.

Gaie win matchi-manito nita-waiejinge, nita-nagwaganike, nita-gaginawishki gaie. O gagwedibeniman bemadisinidjin aking. Taga, od inan odeining, taga gimodin, waiejim kidjibimadisi; mi ejitchigewad igiw anind kidj-anishinabeg; ki gadondinan ima nibiwa joniian; gimodj ijitchigen; kawin awiia o ga-kikendansin gi-gimodiian, gonima gi-waiejingeian. Minikwen, od inan bejig bemadisinidjin; osam kid aiekos, ki-gikadj gaie; ambe minikwen; ki ga-mino-aia. Minikwen od inan odeining anishinaben, anishinabekwen, minikwen; ki ga-minawanigos, ki gad-ishkwa-kashkendam, mano minikwen. Minawa bejig od inan, wi-banadjiad, wissokan, odapinan gaie anotch beshigwadak minawanigosiwin. Kego bisiskitangen ekkitod mekatewikwanaie. Mano odapin aw ikwe, aw inini; anisha widigem; ki gad-ondji-aian wawijendamowin. Mi eji-wikwatchiad matchi-aiaawish bimadisinidjin aking, wi-kagige-banadjiad anamakamig. Inini od adjigwanan gigoian; manitonsan, gonima papakinen, gonima pangi wiias od aton migiskaning, mi dash eji-waiejimad gigoian, mi dash gaie-eji-adjigwanad; o debibinan, o nissan, od amwan gaie. Mi tibishko endodang matchi-manito. Od aion matchi nibi, gonima od awan joniian, gonima matchi ikwewan, kema gaie matchi ininiwan, mi dash eji-adjigwanad anishinaben gegibadisinidjin. Inini od assan akikong gigoian ga-adjigwanadjin, panima od amwan. Mi tibishko ejitchiged matchi manito; akikong, mi sa matchi ishkoteng od apaginan anishinaben ga-waiejimadjin, ga-adjigwanadjin gaie, mi dash ima tanassag emwad, mi sa kagigekamig o kotagian.

Anishinabe eji-owiiassid o minwendan anotch gego maianadadinig, iw jangendaminid Kije-Maniton. Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Anishinabe eji-owiiassid o dodamowinan kikendagwadiniwan, mi sa bishigwadisiwin, winisiwin, gagibadisiwin, nibadisiwin, matchi manitokewin, matchi mashkiki jingenindiwin, nishkadji gijwewin, gagawenindiwin, nishkadisiwin, gikandiwin, nanibikindiwin, bakan ijitwawin, missawenindiwin, nishiwewin, giwashkwebiwin, matchi wikondiwin, anotch gaie maianadak. Mi wendji-gagikimind mojag aw bemadisid aking: Kego debwetangen, kego gaie nopinadangen kiiaw metchi-ijiwebak, migadan, jagodjiton gaie. Ki ga-banadjiigon kiiaw, kishpin iji bimadisiian, kishpin gaie iji dodaman kiiaw eji-minwendamomagak.

Eji-miniwid mitig, mi ejiwebisid; gaie eji-bimadisid anishinabe, mi ejiwebisid; ondji od inadisiwin o dodamowinan gaie mi ima wendji-kikendagosid ijiwebisid. Aw sa mino mitig mino miniwi, o migiwenan wenijishingin wiiagiminan; mi ima wendji-kikendagosid mino mitigowid. Aw dash meno-ijiwebisid o wiiagiminan aianiwan sagiidiwin, wenijishing minawanigosiwin, bisaniiwewin, bakadendagosiwin, kijewadisiwin, jajawendjigewin, minwadendamowin, nibwaka-ijiwebisiwin, minodeewin, debweiendamowin, tabassenindisowin, binisiwin gaie. Igiw endodangig onow dinowan kawin dibakonigewin o gotansinawa. Igiw dash Jesusan debenimigodjig o gi-sassagakwaanawan tchibaiatigong wiiawiwan, o matchi ijiwebisiwiniwan gaie, missawendamowin gaie; mi ekkitod kitchitwa Paul. Babamendamog iw!

Kawin kakina ejidjig: Debendjigeian, Debendjigeian, ogimawiwining gijigong ta-pindigessiwag; aw eta ejitchiged, Noss gijigong ebid enendang, mi aw ge-pindiged ogimawiwining gijigong; mi eninang aw kaiagige-debwed Jesus. Mi wa-ikkitod: Kawin debissessinini awiia tchi anamiad, tchi debweiendang gaie; ta-gwaiakwadisi, ta-inadisi Kije-Manito eji-minwendang; mi pitchinag gashkitod tchi pindiged gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, aiapitchi-kitchi-nibwakaian kakina kid inakonigewining gaie kid ijitchigewining; ki pagossenimigo tabassenindisoiàng, tchi miwitamawiiang kakina gego maianadak, meshkwat dash tchi mijiiang kakina gego wenijishing, ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NISHWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. ROM. VIII, 12-17

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kego babamendansidanin kiiawinanin, kego minwendansida matchi bimadisiwin aking. Kishpin minwendameg matchi bimadisiwin aking, ki ga-nibom,

(*kawin kagige bimadisiwining gijigong ki-ga-pindigessim;*) kishpin dash nibwakaieg, tchi ojindameg matchi bimadisiwin,

ki ga-bimadisim *kaginig gijigong.* Winawa endodangig, Kije-Manito eji-minwendang, Kije-Maniton od onidjanissimigowan. Kawin kid inenimigossim tchi awakanigoiegoban, tchi segisiiegoban minawa; wenidjanissingin kid inenimigowa Kije-Manito; mi sa wendji-inang *enamiaiangon.* Nossinan, nossinan. Wenijishid-Manito o windamawan ki tchitchagononanin, eji-onidjanissiminang Kije-Manito. Kishpin dash Kije-Manito onidjanissiminang, ki ga-minigonan daniwin, gijigong endagog daniwin ki ga-minigonan, tchi widjiwang Jesus gijigong.

Kishpin weweni beka kotagendamang aking, Jesus ga-ijikotagendang, ki ga-kitchitwawendagosimin gijigong, win ejikitchitwawendagosid.

EVANGELIUM. LUC. XVI, 1-9.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus mandan o giinan o kikinoamaganan, gi-awetchiged: Bejig inini gi-kitchidani, mijinawen o gi-aiawan. Gi-iji-manadjimotawa dash aw mijinawe: o gi-nishiwanadjitonan sa kid aiiman. O gi-nandomigon dash *od ogimaman*, gi-igod: Anin iw enitamàn enadjimigoian? Wabandaishin ki mijinawewiwin; kawin sa keiabi ki ga-gashkitossin tchi mijinawewiiamban. Mijinawe dash gi-ijiganonidiso: Anin ge-ijitchigeiàn? Nind ogimam nin wi-makamig nin mijinawewiwin. Kawin nin da-gashkitossin tchi bigwakamigaigeiàn; nind agatch tchi baba-nandotamageiàn. Nin kikendan ge-ijitchigeiàn tchi pindigajiwad ima endawad gi-sagidinigoiàn nin mijinawewiwining. Kakina dash o gi-nandoman iniw mesinaamawanidjin od ogimaman, o gi-inan dash bejig: Anin minik mesinaamawad nind ogimam? O gi-igon dash: Ningotwak dasso-dibaigan bimide. O gi-inan dash mijinawe: Odapinan ki masinaigan, wewib namadabin, nanimidana dash ojibiigen. Minawa dash bejig o gi-inan: Kin dash, anin minik mesinaigeian? O gi-igon dash: Ningotwak dasso-dibaigan pakwejiganiminens. Mijinawe dash o gi-inan: Odapinan ki masinaigan, nishwassimidana dash ojibiigen. Aw dash ogima o giminwadjiman iniw metchi-ijiwebisinidjin o mijinaweman, ginibwakawijitchigenid. Nawatch sa nibwakawag metchi-ijiwebisidjig, *wi-gashkitowad gego aking endagog*, eji-nibwakawad dash meno-ijiwebisidjig. Nin dash kid inininim: Kid inodewisiwiniwa metchi-ijiwebak aiog tchi jawenimegwa kidj-anishinabewag; gi-nondesiieg dash ki gad-odapinigowag kagige wigiwaming *gijigong.*

NINIDJANISSIDOG!

Naningim gi-awetchige Jesus gegikwedjin, gego wenijishininig wi-kikinoamawad anishinaben. Mi ga-ondji-ijitchiged iw, nawatch weweni tchi nissitotagod pesindagodjin. Weweni nanagatawendamawada od awetchigan nongom ga-nondameg ima kitchitwa minwadjimowining. Mandan dash o giinan, gi-awetchiged:

Bejig inini gi-kitchi-dani, mijinawen dash o gi-aiawan. Giiji-manadjimotawa dash aw mijinawe: o gi nishiwanadjitonan sa kid aiiman. Awenen aw inini ketchi-danid? Win sa Debeniminang Kije-Manito. Geget kitchi dani, kakina gego o dibendan oma aking gaie wedi gijigong. O dibeniman anjeniman; potch kakina matchi-maniton od apitchi dibeniman, o gossigon gaie. O dibeniman gaie kakina bemadisinidjin aking eji-owiiawinid, eji-otchitchagonid gaie. O dibendan iw bimadisiwin gaie iw nibowin, kakina gaie aking endagog o dibendan. Geget kitchi dani aw kitchi Ogima, wegimawid gijigong gaie aking. O gashkiton tchi mininang daniwin, kitchitwawisiwin, mino aiawin gaie. O gashkiton gaie tchi ikonamawad anishinaben minik endaninid, joniian, dibendassowin, aki, mino bimadisiwin, o widigemaganini, onidjanissini gaie. Enendang migiwe, enendang gaie ikonamage.

Awenen dash aw mijinawe? Mi sa aw bemadisid aking. Mijinaweng inendagosiwag kakina go bemadisidjig aking. Mijinawe kawin o dibendansin iw genawendang, od aiimini od ogimaman; kawin ganage; anisha sa go anona tchi ganawendamawad od ogimaman o dibendassowinini. Mi tibishko ejiwebisiiang kakina minik endashiiang. Kawin kinawind ki dibendansimin eiamang aking, joniia, aki, kiiawinan, ki pakesiwinininanin, gonima bakan gego; anisha kid aiomin kakina iw, kid abadjitomin, kawin dash ki dibendansimin. Bejigo aw aiapitchi-dibendang kakina gego, mi sa Debeniminang Kije-Manito, kinawind dash bemadisiiang aking, ki mijinawewimin, ki ganawendaigomin iw.

Kawin gaie kid apitchi dibenindisossimin; mi sa gwaiak Kije-Manito debeniminang. Win o dibendan kiiawinan, ki tchitchagonan gaie. Kishkinjigonanin, kitawagananin, kisidananin, kakina kiiawinan o dibendan Kije-Manito. Kid inenimigonan dash weweni tchi aioiang ki pakesiwinininanin, win eji-

minwendang, win ga-iji-inakoniged ima o ganasongewining. Kego wika wanendansida iw kitchi debwewin: nind apitchi dibenimig Kije-Manito; o dibendan gaie minik eiamàn aking; kawin nin enendamàn nin da-iji-bimadisissi; enendang sa Kije-Manito mi ged-iji-bimadisiiàn kaginig.

Aw dash mijinawe o gi-nandomigon od ogimaman, gi-igod: Anin iw enitamàn enadjimigoian? Wabandaishin ki mijinawewiwin; kawin sa keiabi ki ga-gashkitossin tchi mijinawewiiamban. *Mi go nassab gaie kinawind ningoting ged-igoiang*: wabandaishin ki mijinawewiwin, mi sa wabandaishin ga-iji-inabadjitoian kakina iw ga-minigoian, ishkweiang gi-bimadisiian. Gidagwishinomagad sa ki dibakonigowin, mi nongom tchi ajenamagoian. Geget ningoting, makija waiba go, ki ga-dibakonigomin.

Anin iwapi dash ge-dibakonigoiang? Awenen ge-dibakoninang? Anindi ge-daji-dibakonigoiang? Wegonen gaie iw gedibakonigadeg? Ishwatch dash, anin ge-dodagoiang api ge-gi-ishkwa-dibakonigoiang? Kakina iw weweni nanagatawendanda nongom. Apegish kitchi weweni babamendameg iw ged-ininagog, Kije-Manito eji-kikinoamawid nindeing.

1. Anin iwapi ge-dibakonigoiang? Mi sa nigan ge-nanagatawendamang. Ki ga-nitami-dibakonigomin api eshkwa-bimadisiiang. Minawa kakina mamawi ta-dibakonawag api ishkwatch tchi gijigak, api sa eshkwa-akiwang. Geget nijing tadibakonawag kakina go bemadisidjig aking; mi sa eji-kikinoamagoiang Kije-Manito od ikkitowin. Mi ekkitod kitchitwa Paul dajindang iw dibakonigowin: Kakina minik endashiiang mijisha ki ga-kikendamoigomin ga-ijiwebisiiang, ima enassamid Jesus-Krist debakoniged, tchi iji ajenamagoiang endasso-bebejigoiang ga-iji-wikwatchitamasoiang iwapi gi-owiiawiiang, ga-iji-dodamang gonima iw wenijishing, gonima iw maianadak.

Geget pabige go gi-ishkwanamoiang ki ga-dibakonigomin, ki ga-gagwedjimigomin ga-iji-bimadisiiang. Geget ta-kitchisanagad iw netamissing dibakonigowin; geget ta-sanagad, tagotamigwad gaie. Makija dash waiba ki gad-odissigomin iw gwetamigwendagwak dibakonigowini-gijigad. Endasso-gijigak nibowag gega ningotwak dasso-midasswak bemadisidjig, mi dash iwapi dibakonindwa. Anind dash gwaiak odapinigasowag gijigong; anind dash ijinajawawag gassiakisowining; kitchi nibiwa dash apaginawag kagige ishkoteng. Ow dash ki da-gagwedjin-

disom endasso-bebejigoieg: kishpin nongom igo pagamishkagoiàmban nibowin, anindi ged-ijaiàmban? Kishpin dash igoieg kideiwa: kishpin nongom sesika niboiàmban, nin kikenindis tchi apaginigoiàn matchi ishkoteng anamakamig: kishpin iw igoiegoban kideiwa, wewib anwenindisog, kid inininim, kitchi wewib anwenindisog, tchi jawenimineg Debeniminang, tchi ikonamoneg ki batadowiniwan.

2. Awenen ge-dibakoninang? Mi sa win tibinawe Kije-Manito Wegwissimind, Jesus-Krist, Debeniminang. Mi sa win ga-minind kakina dibakonigewin. Kawin Weossimind o dibakonassin awiia, ikkito Jesus; o gi-minan iniw Ogwissan kakina dibakonigewin. Jesus dash gwaiak Kije-Manitowi, bekish gaie gwaiak anishinabewi.

Anin dash ejiwebisid aw ge-dibakoninang? Kakina gego o jabwabandan, o kikendan gaie; kawin gego o bwanawitossin; gwaiak dibakonige; mi ejiwebisid. Bebejig anishinaben od ajenamawan eji-wikwatchitamasonid. Kawin iwapi o ga-jawenimassin baiata-ijiwebisinidjin, missawa kitchi daninid, missawa kitchi ojoniiaminid, missawa kitchi ogimawinid gaie. Mi ejiwebisid aw debakoniged.

3. Anindi dash ge-daji-dibakonigoiang? Tibi go ge-dapinewangen, gonima endaiang, gonima ningotchi bakan, mi go ima gaie ge-daji-dibakonigoiang. Bejig nibo wigiwaming, makija anishinabe ketimagisid. Kishpin weweni gi-bimadisid, o wigiwaming ta-ondji-madja tchi pindiged gijigong. Ketchi-danid dapine kitchi wakaiganing. Ganabatch o gi-ondinan o joniiaman gi-nita-waiejinged; kitchi wakaiganing dash nibo. Tchigaii nibaganing biowag matchi animoshishag, mi sa matchi-manitog. Api ishkwatch pagidanamod, igiw matchi animoshishag od ani-madjinawan o tchitchagoni iniw ga-kitchi-daninidjin, od apaginawan gaie iw kitchi ishkote-sagaiganing. Gonima, ningotchi kitchi migadiwag jimaganishag, kitchi nibiwa dash nissawag; mi ima kitiganing ga-dapinanidiwad, mi go gaie ima wendji-ijawad kagige ishkoteng, igiw sa ga-dapinedjig kitchi batadowining. Geget gotamigwendagwad.

4. Wegonen dash iw ge-dibakonigeng? Mi sa kakina kid inendamowininanin, kakina kid ikkitowininanin, kakina gaie ki dodamowininanin. Iwapi ki ga-gagwedjimigonan Kije-Manito ga-iji-inabadjitoiang o migiwewinan, kiiawinan, ki tchitchagonan, mashkawisiwin, kikendassowin, joniia, jawendjigewinan

ga-minigoiangon. Iwapi geget ki gad-igonan: Wabandaishin ki mijinawewiwin; kawin sa keiabi ki ga-mijinawewissi. Kawin eta ki matchi dodamowininanin, mi go gaie iw ga-mino-dodamang inwasoiang, ki gad-ondji-dibakonigomin. Nenibiwa sa bemadisidjig o banadjitonawan o mino dodamowiniwan iw nandawendamowad kitchitwawisiwin, ishpenindisowin, gonima gego bakan maianadak. Geget gotamigwendagwad iw dibakonigowin.

5. Anin dash ge-dodagoiang api ge-gi-ishkwa-dibakonigoiang? Mi sa iwapi tchi dibaamagoiang ga-iji-anokiiang. Aw ga-mino-anokitawad Kije-Maniton, o ga-kagige-dibaamagon gijigong. Aw dash win ga-anokitasod eta, gonima matchi-maniton ga-anokitawad, anotch gego gi-matchi-dodang, o gad-apaginigon Kije-Maniton anamakamig; ta-kagige-wissagakiso dash ima. Eji-bimadising, mi eji-nibong; eji-nibong, mi ged-iji-dibakonigong; eji-dibakonigong dash, mi ged-iji-aiang kagigekamig. Kego wika wanendansida iw!

Mijinawe dash gi-iji-ganonidiso: Anin ge-ijitchigeiàn? Nind ogimam nind ikonamag nin mijinawewiwin. Kawin nin gashkitossin tchi bigwakamigaigeiàn; nind agatch tchi baba-nandotamageiàn. Nin kikendan ge-ijitchigeiàn tchi pindigajiwad endawad gi-sagidinigoiàn nin mijinawewiwining. Mi dash gi-anokid tchi waiejimimid od ogimaman, tchi widokawindwa dash mesinaigedjig. Aw dash ogima o gi-minwadjiman iniw metchi-ijiwebisinidjin mijinawen, iw gi-nibwakawitchigenid, kawin dash memwetch o waiejingewinini o gi-minwabandamawassin. Kawin sa wika awiia pagidinassi tchi waiejinged, gonima tchi gimodid. Kije-Manito sa o kitchi ginaamadan kakina gimodiwin gaie waiejingewin. Kego gimodiken, ikkito.

Nawatch sa nibwakawag metchi-ijiwebisidjig wi-gashkitowad gego aking, eji-nibwakawad dash meno-ijiwebisidjig. Kashkendagwad anawi. Awashime go kitchi sindjiwag metchi-ijiwebisidjig wi-gashkitchigewad joniian, iw dash eji-anokiwad meno-ijiwebisidjig wi-gashkitamasowad kagige daniwin, kagige jawendagosiwin gijigong. Nawatch enigok anokiwag tchi kagige banadjiidisowad, iw dash eji-anokiwad meno-ijiwebisidjig wi-kagige-bimadjiidisowad.

Nin dash kid inininim: Kid inodewisiwiniwa metchi-ijiwebak aiog tchi jawenimegwa kidj-anishinabewag; gi-nondesiieg dash, ki gad-odapinigowag kagige wigiwaming gijigong. Anin

wa-ikkitod Jesus? Kawin iw wi-ikkitossi: Aiog iw ga-ondinamadisoieg gi-gimodiieg, gi-waiejingeieg, tchi ondji jawenimegwa ketimagisidjig; kawin bapish. Mi wa-ikkitod: Weweni aiog iw eiameg, tchi widokawegwa ketimagisidjig; aw sa joniia, naningim gimodiwining ga-ondinigasod kinawa migiweiog tchi jajawendjigeieg.

ANAMIEWIN.

Mijishinam, Debenimiiang, ki jawendjigewin mojag tchi inendamàng gaie tchi ijitchigeiàng iw gweiakwendagwak, kin eji-minwendaman apine tchi iji bimadisiiàng; kawin sa nin gashkiidisossimin gego tchi mino dodamàng, jawenimissiwàng. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-JANGATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA I COR. X. 6-13.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kego missawendansida maianadak, *Judawininiwag* ga-iji-missawendamowad; kego gaie matchi manitokessida, ga-dodamowad anind igiw, ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Anishinabeg (*mi sa Judawininiwag*) gi-namadabiwag tchi wissiniwad tchi minikwewad gaie, gi-pasigwiwag dash tchi ombakamigisiwad. Kego gaie bishigwadj-ijiwebisissida, igiw anind ga-ijiwebisiwad; bejig gijigak dash nijtana ashi nissing midasswak (23,000) gi-nibowag. Kego gagwedibenimassida Debeniminang, anind igiw ga-iji-gagwedibenimawad; ginebigon dash o gi-nissigowan. Kego gaie nenawadjimokegon, anind igiw ga-iji-nenawadjimowad; gi-nissawag dash *pagwadakamig*. Mi sa ga-ondji-dodawindwa, tchi wabandaigoiang ged-ijiwebak. Mi dash kakina wendji-ojibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, tchi windamagoiang ged-ijitchigessiwang, kinawind nongom bemadisiiang aking. Mi dash aw, nin mashkawigabaw, enendang, mano ta-angwamendam tchi pangishinsig. Apegish odissigossiweg gagwedibeningewin, mi eta eji-odissigowad iko anishinabeg. Kijewadisi dash Kije-Manito; kawin minwendansi awashime minik tchi gagwedibeni-

migoieg, mi eta minik eji-gashkitoieg *tchi jagodjitoieg maianadak;* ki ga-jawenimigowa gaie tchi gashkitoieg tchi jagodjitoieg gagwedibeningewin.

EVANGELIUM. LUC. XIX, 41-47.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus ba-dagwishing besho Jerusaleming, o gi-ganawabandan odena, gi-mawi dash

gi-ikkitod: Apegish kikendamamban gaie kin, memindage nongom gi-ojitchisseg ki gijigadom, ge-ondji-wanakiiamban; ki kasotagon dash nongom, kawin ki wabandansin. Gijigadon sa ki ga-pagamishkagonan, jangenimikig ki ga-giwitaianikanigog,

ki ga-mitchikanakobinigog, giwitaii ki ga-migoshkadjiigog, ki ga-webishimigog mitakamig, kinidjanissan gaie oma endanakinidjin; kawin ganage bejig assin ki gad-iji-ishkonigossi tchi agwitoiabikishingiban; mi sa ge-ondji-dodagoian gi-kikendansiwan api mawadissigoian. Ga-ani-pindiged dash anamiewigamigong, o gi-madji-sagidjiwebinan ima etawenidjin, gashpinadjigenidjin gaie, gi-inad: Ojibiigade *Kije-Manito o masinaiganing:* Nin wigiwam anamiewigamigowan; kinawa dash gimodiwigamig ki gi-ondji-ojitonawa. Endasso-gijigadinig dash gi-gagikwe anamiewigamigong.

NINIDJANISSIDOG!

Apitchi jawendamidee Jesus Debeniminang. O gi-wabandaiwen o kitchi jawendamideewin gi-mawid gi-ganawabandang odena Jerusalem. Mandan sa ikkitomagadini Kije-Manito o masinaigan: Iwapi Jesus ba-dagwishing besho Jerusaleming, o gi-ganawabandan odena, gi-mawi dash, gi-ikkitod: Apegish kikendamamban gaie kin, memindage nongom gi-odjitchisseg ki gijigadom, ge-ondji-wanakiiamban; ki kasotagon dash nongom, kawin ki wabandansin.

Wegonen dash ga-ondademod Jesus gi-ganawabandang odena Jerusalem? Ka na nigan o gi-kikendansin ged-iji-kotagiigod, ged-iji-nissigod gaie Jerusaleming daji-anishinaben? Geget o gi-kikendan kakina iw; minotch dash o gi-mawindan iw odena, o gi-mawiman gaie iniw Judawininiwishan, ged-anokinidjin tchi sassagakwaond tchibaiatigong. Potch igo jangenimigodjin o gi-kitimageniman, o gi-mawiman Debendjiged; osam sa jawendamidee, potch igo metchi-dodagodjin o jaweniman, o wi-midagwenamawan maianadak, kagige banadisiwining. Geget apitchi jawendamidee. Mi wendji-ojibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Kawin nin nandawenimassi baiata-ijiwebisid tchi banadisid, ikkito Kije-Manito; nin nandawenima tchi anwenindisod gaie tchi bimadisid.

Osam edada gi-matchi-ijiwebisiwad Judawininiwag, giinendansigwa wi-odapinamowad Jesus od anamiewin, mi gaondademod Jesus. Gi-ano-gagikimad nisso-bibon, gi-ano-kitchimino-dodawad mojag, gi-nodjimoad aiakosinidjin, gi-bimadjiad gaie ga-nibonidjin, minotch o gi-webinigon, o gi-kotagiigon, o gi-nissigon gaie. Mi ga-ondji-mawid Jesus gi-kikendang ejimashkawaninig odeiwan igiw Judawininiwag, eji-matchideewad

gaie. Mi ga-ondji-ikkitod: Apegish kikendamamban gaie kin, Jerusalem, memindage nongom gi-odjitchisseg ki gijigadom, ge-ondji-wanakiiamban; ki kasotagon dash; kawin ki wabandansin.

Minawa o gi-ondji-mawindan Jesus odena Jerusalem, nigan gi-kikendang ge-pagamishkagowad ima endanakidjig. Gijigadon sa ki ga-pagamishkagonan, gi-ikkito gi-ganodang iw odena, jangenimikig ki ga-giwitaianikanigog, ki ga-mitchikanakobinigog, giwitaii ki ga-migoshkadjiigog, ki ga-webishimigog mitakamig, kinidjanissan gaie oma endanakinidjin; kawin ganage bejig assin ki gad-iji-ishkonigossi tchi agwitaiabikishingiban. Mi ga-iji-niganadjimod Jesus, gi-dajindang Jerusalem ged-iji-banadjitchigadeg. Geget idash gi-ijiwebad, Jesus ga-iji-niganadjimod.

Nimidana dasso-bibon keiabi gi-ani-bimissewan, mi dash iwapi gi-tibishkossenig Jesus ga-ikkitod. Nibiwa, ga-nondawadjig Jesusan, gi-niganadjimonid Jerusalem o banadjitchigadewin, keiabi bimadisigwaban. Nibiwa igiw ga-widokasodjig gi-kotagiind gi-sassagakwaond Jesus tchibaiatigong, keiabi iwapi bimadisigwaban, gi-banadjitong Jerusalem. Gagwanissagakamig dash ga-ijiwebak iwapi.

Roming ga-bi-ondjibadjig jimaganishag gi-bi-dagwishinog besho Jerusaleming, o gi-giwitashkanawa dash odena. Nissogwan eta gi-dajitawag gi-ojitowad giwitaiabikinigan, mi dash gi-giwita-mitchikanakobidowad odena; ima dash ga-danakidjig gi-bwanawiowag tchi sagaamowad odenang, tchi ojimowad. Endasso-gijig gi-kitchi-migadim. Pindjodena aiagwaban gega midasswak ashi ningotwak dasso midasswak (1,100,000) bemadisidjig. Winawa Judawininiwag ima odenang gi-jingenindiwag, gi-migadiwag gaie gi-nissidiwag. Mi eta iw api gi-widokodadiwad, gi-miganigowad Romaniwininiwan.

Waiba gi-kitchi-bakadem; ka gego midjim gi-aiassinon, anotch gego o gi-midjinawa, ga-apitch-bakadewad, makisinan, kitchipisonan, pashkwegin, mashkossiwan gaie. Bejig ketchitwawisid ikwe o gi-nissan tibinawe onidjanissensan, o gi-abwenan, o gi-amwam gaie. Missiwe mikanang, wagidigamig, pindjwakaigan gi-atewan wiiawiman. Ningotwasswak dasso midasswak (600,000) wiiawiman gi-apagitchigadewan agwatchiaii iw kitchi assini-mitchikanakobidjiganing. Mishing o gi-iji-okwissitonawan wiiawiman gi-tchagisamowad ima pindjodana.

Nibiwa Judawininiwag gi-sassagakwaigasowag tchibaiatigong. Gegapi gi-nondessewan mitigon tchi ondji ojitong tchibaiatigon, mi dash gi-boni-sassagakwaondwa. Mi ga-ijikotagiindwa igiw ga-sassagakwawadjig Jesusan tchibaiatigong! ga-bibagimadjig: Ta-sassagakwawa tchibaiatigong! Ta-sassagakwawa tchibaiatigong! Mano o miskwim ningot nin ga-dodagomin, ninawind, ninidjanissinanig gaie!

Kitchi nibiwa o gi-nissigowan Romani-jimaganishan, kitchi nibiwa gaie o gi-nissigowan o danakiwemaganiwan, awashime dash nibiwa o gi-nissigonawa gawanandamowin, bakadewin. Midasswak dasso midasswak gi-ondjinewag nissigowin gaie bakadewin. Jangassimidana ashi naning dasso midasswak (95,000) gi-takonawag, gi-awakanawag, tibishko pijikiwag gaie bebejigoganjig gi-iji-ataweng wiiawiwan.

Gi-tchagidewan kakina wakaiganan gaie go iw kitchi anamiewigamig. Kawin ganage bejig assin gi-ishkonassi ga-webinigasossig. Geget gagwanissagakamig ga-iji-animisiwad Jerusaleming daji-anishinabeg ondji iw gi-webinawad, gi-kotagiawad, gi-nissawad gaie Debendjigenidjin.

Ga-ijiwebisiwad Jerusaleming daji-Judawininiwag, mi keiabi ejiwebisiwad nibiwa bemadisidjig aking. Kawin inendansiwag tchi mino inabadjitowad Kije-Manito o jawendjigewin. Mi geget ejiwebisiwad nibiwa anishinabeg gaie waiabishkiwedjig. Kawin bapish wi-anamiassiwag, kawin bapish o wi-pisindansinawa Kije-Manito od ikkitowin. Anind dash enamiadjig kawin wianwenindisossiwag, kawin wi-boni-bata-dissiwag; matchi widigendiwining ondjita daji-bimadisiwag, minikweshkiwag, giwashkwebishkiwag, atageshkiwag, bishigwadisiwag gaie naningim. Geget kitchi matchi bimadisiwag.

Anawi gagikimawag naningim, anisha dash; osam o dibenimigowan matchi-maniton gaie batadowin; osam matchideewag, mashkawideewag gaie. Ishkwatch od apitchi webinigowan, o naganigowan gaie Kije-Maniton. Mi dash eji-pagamishkagowad anotch gego maianadak, kitchi akosiwin, sesika nibowin, matchi nibowin, gaie kagige kotagitowin ima matchi ishkoteng anamakamig.

Kawin dash Kije-Manito o minwabandamowassin baiataijiwebisinidjin o kagige banadisiwinini: anotch gego dodam wijawenimad. Baiata-ijiwebisid o gagikimigon mekatewikwanaien, Kije-Manito od ininiman. Naningim o ganonigon Kije-

Maniton ima odeing. Naningim od anwenimigon ode; naningotinong o wabandan wenijishing masinaigen, gonima anamiemasinaigan, gonima gagikwe-masinaigan; o kikinoamagon, o windamagon gaie iw masinaigan tchi andji-bimadisid, tchi ishkwa-matchi-dodang, tchi nasikawad mekatewikwanaien, weweni gaie tchi anwenindisod. Kakina iw windamagowisi, kawin dash o babamendansin. Makija awiia besho kotaging eiad kitchi sesika nibo; tanassag od igon ga-nibonidjin: nongom nin, wabang kin; kawin dash o babamendansin. Anisha ganona, anisha gagikima, anisha anwenima; kawin ningot o babamendansin. Mi dash gegapi eji-boniigod, eji-naganigod gaie Kije-Maniton gaie mekatewikwanaien. Matchi nibo, kitchi batadowining dapine, kaginig dash ta-ondji-animisi gi-kikendansig, gi-babamendansig gaie jawendjigewini-gijigadon. Geget kash-kendagwad. Mi wendji-ininang Kije-Manito ima o masinaiganing: Kishpin nongom gijigak nondameg Debendjiged o gigitowin, kego mashkawitokegon kideiwan, mi sa tchi pisindansiweg iw o gigitowin.

Ga-ani-pindiged Jesus anamiewigamigong, o gi-madji-sagidjiwebinan ima etawenidjin, gashpinadjigenidjin gaie, gi-inad: Ojibiigade, Nin wigiwam anamiewigamigowan; kinawa dash gimodiwigamig ki gi-ondji-ojitonawa. Mi ima kekinoamonang Debeniminang ged-iji-manadjitoiang anamiewigamig; mi gwaiak Kije-Manito o wigiwam; mi ima endad, Jesus ima abi kitchitwa Eukaristiwining; swanganamiad geget o kitchi manadjiton anamiewigamig.

Kitchi ogima Salomon nijwasso-bibon gi-dajita gi-ojitod kitchi anamiewigamig Jerusaleming. Apitchi nibiwa ininiwan o gi-anonan gi-ojitod, kitchi nibiwa gaie joniian osawa-joniian gaie o gi-awan, wi-kitchi-sasegatod iw anamiewigamig. Nishwassogwan gi-dajita gi-anamietang, kitchi nibiwa manishtanishan gaie pijikiwan o gi-pagidjigenan. Awashime dash apitendagwadon kid anamiewigamigonanin, ga-apitendagwadinig dash Salomon od anamiewigamig. Kawin sa ima gi-dassi Debeniminang; mi eta ketchitwawendagwak makak gi-atemagak, iw sa ijitwawini-makak gaie nij ganasongewini-assinig ima gi-abiwag. Katolik anamiewigamigong dash geget danisi Jesus-Krist, Kije-Manito Ogwissan, Debeniminang, eji-Kije-Manitowid, eji anishinabewid gaie. Mi gwaiak Kije-Manito endad oma aking; mi eji-kikinoamagoiang anamiewin, mi eji-debweiendamang.

Mi ge-ondji-manadjitoiang anamiewigamig. Kego wika anisha gigitossida ima, kego gaie wika ijitchigessida ima gego jangendang, genaamadang gaie Kije-Manito. Ta-kitchi-binad anamiewigamig, ta-binitchigade naningim, ta-sasega-ijinagwad mojag. Memindage ta-kitchi-minwabaminagwad anamessike-adopowin gaie endaji-anamiang, mi sa apabiwinan. Swanganamiad minwendam binitod, sasegatad gaie anamiewigamig. Geget idash od ondji minwendamian Jesusan ima ebinidjin.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang neta-jaweningeian, ki pagossenimigo tchi jawendamitawadwa kid anishinabemag eji-anamietokwa. Mij ki jawendjigewin mojag tchi nandotamokwa iw menwabandaman gaie mino odapinamaw o pagossendjigewiniwa, ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-MIDATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. I COR. XII, 2-11.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Ki wanendanawa nange gaijiwebisiieg bwa anamiaieg, gi-nasikawegwa igiw neta-gigitossigog masininig, segabiginidingin gi-ijiwebisiieg. Ki windamoninin dash: Kawin awiia, Wenijishinidjin-Maniton wendjigigitod, o ga-matchi-inassin Jesusan. Kawin gaie awiia o dagashkitossin tchi ikkitod: "Debeniminang Jesus", mi eta Wenijishinidjin-Maniton wendji-ikkitod. Bebakanadon jawendjigewinan, bejigo dash win Wenijishid-Manito magiwed; bebakanadon gaie anokiwinan, bejigo dash win Debendjiged; bebakanadon gaie dodamowinan, bejigo dash win Kije-Manito endodang kakina. Kakina bebakan ki wabandaigonan Wenijishid-Manito ge-mino-inabadjitoiang. Wenijishid-Manito o minan bejig enamianidjin nibwaka-gigitowin; minawa bejig o minan Wenijishid-Manito kitchi kikendassowin; Wenijishid-Manito minawa bejig o minan debweiendamowin; minawa bejig o minan tchi nodjimoiwenid akosiwin; minawa bejig o minan tchi mamandadodaminid; bejig dash tchi niganadjimonid; bejig dash gwaiak tchi kikenimanid maniton; minawa o minan bejig, beba-

kan tchi inwenid; bejig dash tchi anikanotagenid. Kakina dash iw dodam win baiejigod Wenijishid-Manito; enendang igo od iji maminan bebejig.

EVANGELIUM. LUC. XVIII, 9-14.

Mi enadjimod kitchitwa Luc.: Iwapi Jesus o gi-ganonan anind ga-apenindisonidjin, ga-nibwakaienindisonidjin, o gi-nishibapinodawawan dash widj-anishinabewan, o gi-inan dash giawetchiged: Nij ininiwag anamiewigamigong gi-ijawag wi-anamiawad, bejig Pharise, bejig dash Mawandjitchigewinini. Pha-

rise gi-nibawi, ow dash gi-anamia od inendamowining: Kije-Manito, migwetch kid inin ijiwebisissiwàn, igiw anind ejiwebisiwad, makandwewad, waiejingewad, bishigwadisiwad; gonima gaie aw Mawandjitchigewinini ejiwebisid. Nijing nin giigwishim ningo-anamiegijigad, midatching nind aiiman bejig nin migiwen minik endaniiàn. Aw dash Mawandjitchigewinini wassa ningotchi gi-nibawi, kawin ganage ishpiming gi-wi-inabissi; gi-pakiteodiso dash o kakiganang, gi-ikkitod: Kije-Manito, jawenimishin, nin bata-ijiwebis.—Kid inininim dash, Kije-Manito o gi-jaweniman iniw Mawandjitchigewininiwan, gi-gassiamawad o matchi ijiwebisiwini; kawin dash iniw Phariseian. Awegwen sa ged-ishpenindisogwen, ta-tabassendagosi; awegwen dash ge-tabassenindisogwen, ta-ishpendagosi.

NINIDJANISSIDOG!

Mi enadjimad kitchitwa Luc Debendjigenidjin: Iwapi Jesus o gi-ganonan anind ga-apenindisonidjin, ga-nibwakaienindisonidjin, ga-nishibapinodawanidjin dash widj-anishinabewan, gi-awetchiged: Nij ininiwag anamiewigamigong gi-ijawag wi-anamiawad, bejig Pharise, bejig dash Mawandjitchigewinini. Najwaiagisinidjin anishinaben o dajiman Jesus ima awetchiganing, mi sa iniw meminadisinidjin gaie iniw tebassenindisonidjin. Aw Pharise enind inini endajimigod Debendjigenidjin gi-kitchi-maminadisi, aw dash win Mawandjitchigewinini gi-kitchi-tabassenindiso. Weweni nanagatawenimadanig neienj ga-ijitchigewad, ga-ikkitowad gaie.

Nij ininiwag gi-ijawag anamiewigamigong wi-anamiawad. Geget kitchi onijishin ga-ijitchigewad gi-ijawad anamiewigamigong. Wegonen dash ga-ondji-ijawad? Mi sa tchi anamiawad. Mi keiabi endodamowad gwaiak enamiadjig: ijawag anamiewigamigong ima wi-anamiawad. Anawi missiwe aia Kije-Manito; onijishin missiwe tchi mikwenimind, tchi anamietawind gaie. Endaiang megwa bisan aiaiang, gonima nopiming babamadisiiang, kema gaie kitiganing anokiiang, weweni mikwenimada Kossinan kejewadisid, naningim gaie anamietawada, memindage dash anamietawada Kije-Manito ima endad, mi sa anamiewigamigong. Mi sa ima endanisid Jesus, Kije-Manito Wegwissimind kitchitwa Eukaristiwining. Mi wendji-minwendang enamiad anamiewigamigong tchi ijad, ima tchi daji anamiad, ima tchi daji pisindang Kije-Manito od ikkitowin, gaie tchi odapi-

nang kitchitwa Jawendagosiwinan Jesus ga-ojitamonangon. Memindage ija anamiewigamigong enamiegijigakin gaie dassing wedjitchissegin kitchitwagijigadon.

Bejig inini anamiewigamigong ga-ijad gi-Pharisewininiwi, bejig dash gi-Mawandjitchigewininiwi. Gi-nijwaiagisiwag igiw ininiwag, Pharise gi-kitchi-maminadisi; gi-mamikwaso gaie gi-anamiad. Ow sa gi-ikkito od inendamowining: Kije-Manito, migwetch kid inin, ijiwebisissiwàn igiw anind ejiwebisiwad, makandwewad, waiejingewad, bishigwadisiwad, gonima aw Mawandjitchigewinini ejiwebisid. Nijing nin giigwishin ningo anamiegijigad, midatching nind aiiman, bejig nin migiwen minik endaniiàn. Mawandjitchigewinini dash kitchi bakan gi-ijitchige, kitchi bakan gaie gi-iji-anamia. Iw gi-tabassenindisod, wassa ningotchi gi-nibawi, kawin ganage gi-inendansi ishpiming wi-inabid; gi-pakiteodiso dash o kakiganang, gi-ikkitod: Kije-Manito, jawenimishin, nin bata-ijiwebis.

Pharise od anamiewin ondji kikendagosi maminadisid. Kawin gego o nandotamawassin Kije-Maniton. Od ishpendan wiiaw ikkitod: Kije-Manito, migwetch kid inin ijiwebisissiwàn, anishinabeg ejiwebisiwad; nin nin mino ijiwebis, igiw anind dash matchi ijiwebisiwag, makandwewag, waiejingewag, bishigwadisiwag. Mi ekkitod ganonad Kije-Maniton; o nishibapinodawan widj-anishinaben. Mamikwaso gaie. Nijing nin giigwishim ningo-anamiegijigad; midatching nind aiiman, bejig nin migiwen minik endaniiàn. O mamikwadanan o mino dodamowinan; geget dash o banadjitonan ondji o maminadisiwin, o mamikwasowin gaie. Kawin dash o kikendansin o gagibadisiwin. Nin kitchi mino ijiwebis inenindiso; nin giigwishim, nin nita-jawendjige, ikkito, kawin dash ningot inabadassinini o giigwishimowin, kawin gaie o jawendjigewin. Maminadisiwin od ondji banadjiton kakina minik endodang.

Geget kitchi manadad maminadisiwin, kitchi batadowin. Meminadisid o nishkian Kije-Maniton, naningim gaie o nishkian widji-bimadisin gego ekkitodjin, gonima ejitchigedjin. Od ishpendan wiiaw, wi-debwe, od aiajideman, od agonwetawan gaie widj-anishinaben, kawin wi-debwetansi, kawin wi-babamitansi, mamikwaso dash, o tabasseniman, o nishibapinodawan gaie iniw anind widj-anishinaben. Jingendagosi enassaminid Kije-Maniton gaie bemadisinidjin aking. Minik endodang mi wendji-dodang tchi kitchi inenimigod, tchi wawijimigod gaie

anishinaben. Enamiadjin gonima jeweningedjin, kakina iw dodam wi-manadjiigod, wi-apitenimigod gaie widj-anishinaben. Mi dash eji-banadjitod kakina o mino dodamowinan. Mi wendji-ikkitod Jesus:

Angwamisig, kego iw ondji mino ijiwebisikegon, anishinabeg tchi wabaminegwa. Kishpin anishinabeg ondji mino ijiwebisiieg, kawin ki ga-dibaamagossiwa Kossiwa gijigong ebid. Kishpin ketimagisidjig gego wi-minadwa, kego madwewetoken bodadjigan, endodamowad enamiekasodjig, mawandiwigamigong mikanang gaie, anishinaben tchi wawijimigowad. Geget kid inininim, jaigwa gi-dibaamagosiwag (*kawin dash Kije-Maniton o ga-dibaamagossiwan.*) Kin dash jewenimadwanin ketimagisidjig, kego ki namandjinindj ta-kikendamomagassinon ejitchigemagak ki kitchinindj tchi kadjigadeg ki migiwewin; Kije-Manito dash, Koss missi gego waiabandang, ki ga-mino-dibaamag.

Enamiaiegon kego ijitchigekegon ejitchigewad enamiekasodjig; mikananag enassamissininig gaie wakaiganan odenang anâmiawag anishinaben tchi wabamigowad. Geget kid inininim, jaigwa gi-dibaamagosiwag (*kawin dash Kije-Maniton o ga-dibaamagossiwan.*) Kin dash wa-anamiaianin, pindigen endaian, gibakwaan ishkwandem, anamietaw dash Koss gijigong ebid; win dash missi gego waiabandang, ki ga-mino-dibaamag.

Gaigwishimoiegon kego kashkendangegon, endodamowad enamiekasodjig; o kikinawatchitonawan sa oshkinjigowan, anishinaben tchi wabamigowad giigwishimowad. Geget kid inininim: jaigwa gi-dibaamagosiwag (*kawin dash Kije-Maniton o ga-dibaamagossiwan.*) Kin dash gaigwishimoianin namakonidison, kisibigingwen gaie, kawin anishinabeg ki gad ondji-giigwishimossi, tchi wabamikwa, win sa Kije-Manito Koss missi gego waiabandang ki gad-ondji-giigwishim, win dash ki ga-mino-dibaamag.

Mi eji-kikinoamonang Debeniminang tchi ijitchigeiang. Apegish idash jingendamang maminadisiwin, kitenindisowin, mamikwasowin gaie. Mi eta Kije-Manito ge-ondji-anamiaiang ge-ondji-anokiiang, ge-ondji-jawenimangwa ketimagisidjig. Endasso-kigijeb ikkitoda wenishkaiangon, enamiaiangon gaie: Kije-Manito Nosse, ki pagidinamon kakina gego minik ged-anokiiân, ged-anamiaiân, ged-ijitchigeiân gaie; kakina iw ki pagidinamon, Nosse kejewadisiian, mamawi kitchitwa Ode Jesus.

Kitchi banadjiiwemagad maminadisiwin, matchi dodagema-

gad geget. Maminadisiwin o gi-banadjiigonawa kitchi nibiwa anjeniwag gijigong; gi-dodagemagad tchi matchi manitowiwad, gi-dodagemagad gijigong tchi ondji-nissiwebinindwa, anamakamig dash kagige ishkoteng tchi apaginindwa.

Nitam anishinabeg o gi-ondji-minidisonawa batadowin, gaie kitimagisiwin, gaie kotagitowin, gaie nibowin, iw gi-ishpendamowad wiiawiwan, Kije-Manitong wi-ijiwebisiwad. Kawin ki ga-nibossim, o gi-igon ikwe matchi-maniton, nawatch ki ganibwakam, kakina gego ki ga-kikendanawa, tibishko Kije-Manito, kishpin midjiieg; mi dash, kego midjikegon, ga-ondjiinineg Kije-Manito. Mi ga-inad ikwewan matchi-manito giwaiejimad. Geget dash ikwewan o gi-debwetagon. Gi-ishpendang wiiaw; Kije-Maniton eji-nibwakanid wi-iji nibwakad, mi ga-ondji-pangishing batadowining aw nitam ikwe.

Gi-maminadisiwad Judawininiwag, memindage igiw Phariseiag gaie naganisidjig pagidjigewininiwag, mi ga-ondji-inendansigwa wi-odapinamowawad Jesusan od anamiewini. Kakina debweiendansiwin gaie babamitansiwin gaie igiw aiagonwetangig (Protestants) od agonwetamowiniwa, wi-odapinansigwa katolik anamiewin, kakina iw maminadisiwining ondjibamagad. Kishpin geget tabassenimowapan, kawin o da-agonwetansinawa katolik gagikwewin, mi eta katolik anamiewigamigong mekigadenig Jesus od anamiewin, mi eta ima gegikweng gwaiak Jesus od ikkitowin.

Kawin dash pijishig waiabishkiwedjig maminadisissiwag, mi go gaie anind anishinabeg meminadisiwad, memindage igiw enamiassigog, saiagitodjig bebamendangig gaie midewiwin. Kawin o wi-pisindawassiwawan mekatewikwanaien gegikwenidjin; o jingendanawa anamiewin gaie o jingitanawa anamiegagikwewin.

Mi tibishko gaie ejiwebisiwad anind anishinabeg bebakan ejitwadjig, gonima ga-webinangig katolik anamiewin. Nin wabandamin gaie nin nissitotamin Kije-Manito o masinaigan, inendamog, ikkitowag gaie ko. Kawin dash geget o nissitotansinawa iw kitchitwa masinaigan, wassa wanishinog wi-nissitotamowad.

Mi go gaie anind katolik enamiadjig meminadisiwad, memindage anind oshkinaweg gaie oshkinigikweg ga-daji-kikinoamagosidjig anotch eji-windeg kikinoamadiwigamigong, memindage bebakan ejitwadjig o kikinoamagewigamigowang. Geget

maminadisiwag: nin kikendamin masinaigan; nind iji-nibwakamin mekatewikwanaieg eji-nibwakawad. Kitenindisowag, ishpenimowag, maminadisiwag, kawin o wi-debwetawassiwawan mekatewikwanaien, od agonwetawawan, od aiajidemawan gaie. Nibiwa igiw ga-ijadjig iniw kikinoamagewigamigong o giwanitonawa debweiendamowin, o gi-webinanawa gaie katolik anamiewin, ta-kagige-banadisiwag dash ningoting api nibowad. Kinawa dash, wenidjanissiieg, katolik enamiaieg, kego bapish ijinajawakegon kinidjanissiwag bakan ejitwadjig o kikinoamagewigamigowang, KEGO WIKA IJINAJAWAKEGON.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, Nossinan kejewadisiian, ki wabandaiwen ki kitchi gashkiewisiwin, memindage jewenimadwanin gaie bwanigidetawadwanin baiata-ijiwebisidjig; ki pagossenimigo eshkam tchi jawenimiiang. Inenimishinam gaie mojag tchi nopinadamàng iw ga-iji-wawindamawiiang mi dash ningoting tchi gashkitamadisoiàng gijigong daji-daniwin, iw kagigekamig gedaiamàng. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-BEJIG ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. I COR. XV, 1-10

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Ki windamoninim minwadjimowin, ga-iji-gagikiminagog, iw ga-odapinameg, wendji-mashkawigabawiieg, mi iw wendji-jawendagosiieg, kishpin ganawendameg ga-nondameg nin gagikwewin, kishpin gaie weweni debwetameg *ga-iji-nondameg*. Ki gi-windamoninim sa nitam iw gakikendamàn gaie nin: Jesus gi-nibo, ki batadowininanin giondjined, ejibiigadeg igo Kije-Manito o masinaiganing; gipagidenima dash, minawa gi-abitchiba wa-ni-nisso-gijigadinig, ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing; gi-pagidenima dash, minawa gi-abitchiba wa-ni-nisso-gijigadinig, ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing, Kephasan dash (*Pierran*) o gi-wabamigon, minawa dash *od ijinajawaganan* midassi ashi bejig o giwabamigon. Nagatch dash awashime nanwak enamiadjig mamawi o gi-wabamawan Jesusan; nibiwa keiabi-bimadisiwag,

anind dash gi-nibowag, *ga-wabamadjig iwapi Jesusan.* Panima dash Jakob o gi-wabaman, kakina gaie ijinajawaganag o gi-wabamawan. Ishwatch dash nin gi-wabama gaie nin, tibishko awiia gwaiak ga-ondadisissig, ano apitendagosiiàn. Kawin nind apitendagosissi kakina anind ijinajawaganag epitendagosiwad;

kawin gaie nind apitendagosissi ijinajawagan tchi iji-winigoiàmban ondji iw gi-kotagiagwa enamiadjig. Kije-Manito dash nin gi-minig o jawendjigewin tchi ijiwebisiiàn, nongom ejiwebisiiàn; jawendjigewin dash ga-minigoiàn. kawin anisha nin gi-odapinansin, *weweni nin gi-inabadjiton.*

EVANGELIUM. MARC. VII, 31-37.

Mi enadjimod kitchitwa Marc: Iwapi Jesus gi-ondji-madja Tiring, Sidoning dash gi-bimosse, gi-bi-ijad kitchigaming Galileing, nawaii Dekapolis gi-bimossed. O gi-bidawawan dash bejig gegibishenidjin neta-gigitossinigon, o gi-pagossenimawan dash *Jesusan*, win tchi tanginad onindjing. Opimeaii dash o gi-ijiwinan, gi-pindjinindjini dash otawaganing; o sikowagan dash o gi-aion gi-tanginamawad o denaniwining, gijigong dash gi-inabi, gi-pagidanamo, o gi-inan dash: *Epheta*, mi sa, Pakissen. Pabige dash otawagan gi-pakisseniwan, o denaniw gaie gi-abiskosseni, weweni dash gi-gagigito. O gi-ginaamawan dash, awiia tchi windamawassigwa. Iw dash nawatch gi-ginaamawad, mi awashime missiwe gi-dibadjimowad; eshkam gaie gi-kitchi-mamakadendamog, gi-ikkitowad: Kakina gego gi-mino-ijitchige; gaie gegibishenidjin o gi-dodawan tchi nondamanid, gaie neta-gigitossinigon tchi gagigitonid.

NINIDJANISSIDOG!

Ningoting Jesus gi-ija iwidi aiamagak kitchi odenawan Tire gaie Sidon tchigikitchigami. Kawin anamiassigwaban wedi ga-danakidjig. Gi-ija dash Jesus wedi wi-jawenimad bejig ikwewan odanissini. Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing:

Bejig Kanaaning daji-ikwe o gi-bibagiman Jesusan, ow gi-inad: Jawenimishin, Debendjigeian, kin wegwissimik David; nindaniss sa o kitchi kotagiigon matchi-maniton. Kawin dash bapish o gi-ganonassin *Jesus*. O kikinoamaganan dash gi-bi-ijawan gaie o gi-pagossenimigon ow gi-igod: Ikonajaw, ki bibagimigonan gosha. O gi-iji-nakwetawan dash: Nin gi-bi-ondji-ijinajaogo ima eta aiawad igiw ga-wanishingig manishtanishag ima od okwinowining aw Israel. Aw dash ikwe o gi-bi-nasikawan Jesusan, gi-manadjiad, gi-pagossenimad gaie, gi-inad: Debendjigeian, widokawishin. O gi-igon dash Jesusan: Kawin win ta-onijishinsinon tchi makamindwaban igiw abinodjiiag o pakwejiganimiwan, igiw dash animoshag tchi apagitamawindwaban. Ow dash gi-ikkito aw ikwe: Ki debwe, Debendjigeian; eniwek iginin go o midjinawan animoshag iniw biwandjiganan wendji-pangissingin ima od adopowinining iniw debenimigo-

wadjin. Mi dash Jesus gi-nakwetawad, gi-inad: Ikwe, ki kitchi debweiendam. Eji-nandawendaman mi iw ge-dodagoian. Mi dash igo iwapi gi-nodjimonid odanan. Ga-dodang dash iw Jesus gi-ondji-madja Tiring, gi-ijad neiab kitchigaming Galileing.

Kawin gi-inendansi Jesus tchi awi-gagikimad iniw maiaganishinaben enamiassinigon. Mi eta abiding gi-ijad od akimining; kawin dash iwapi o gi-gagikimassin; mi eta bejig ikwewan gi-jawenimad gi-nodjimoad odanissini. Kawin gaie nigan o gi-ijinajawassin od ijinajawaganan ima aianid maiaganishinaben. Nigan o gi-nandoman o danakiwemaganan, mi sa iniw Judawininiwan tchi odapinaminid od ijitwawin. Panima dash api ga-abitchibad, mi pitchinag gi-inad od ijinajawaganan, o kikinoamaganan gaie: Madjag; awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso—winsodjig, sigaandawig gaie od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito; kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina ga-aiininagog.

Anawi Judawininiwag nitam gi-nandomawag tchi anamiawad, kawin dash gi-apitchi-naganassiwag maiaganishinabeg. Aiapi o gi-ijinajawan Kije-Manito kitchitwa ininiwan tchi gagikimigowad enamiassigog. Job, Abraham, Moise, Jonas, Daniel, gaie nibiwa niganadjimowininiwag o gi-ganonawan iniw maiaganishinaben. Kije-Manito tanassag o gi-ojibianan o ganasongewinan ima odeiwang igiw enamiassigog, tchi kikendamowad iw wenijishing ged-ijitchigewad gaie iw maianadak ged-ojindamowad.

Naningim Kije-Manito o gi-wasseiendamian enamiassinigon. Jesus awi iw gwaiak Wasseiasiwin, wendji-wasseiendamiindwa kakina anishinabeg ba-ijadjig oma aking, mi ekkitod kitchitwa Jean, iw dajimad Jesusan. Kishpin enamiassig gwaiak bimadisid minik eji-kikendang, kawin o ga-naganigossin Kije-Maniton; o ga-minigon jawendjigewin tchi de-kikendang gaie tchi de-debweiendang anamie-debwewinan gaie tchi ineninisod: Kakina nin debweiendam minik ekkitod Kitchi-Manito, kakina gaie nin wi-dodam enenimid. Mi dash eji-aiad iw pagossendamowini-Sigaandagowin; ta-ondji-jawenima dash ningoting tchi ijad gijigong. Mi eji-kikinoamagoiang katolik anamiewigamigong.

Anawi kitimagendagosiwag enamiassigog. Kawin o kikenimassiwawan Kije-Maniton, bebejig eta o kikeniman, kawin

gaie od anokitawassiwawan. Midewiwag, tchissakiwag, nanandawiiwewag, manitokewag, anotch gaie batadowinan o gigishkanawan; gaganodamawadanig.

Jawendagosiwag geget gwaiak enamiadjig. Od aianawa gwaiak anamiewin, dibendagosiwag gwaiak anamie-widjindiwining Jesus ga-ojitod; mi ima kekinoamagosiwad kakina gego wenijishing; mi ima wedapinamowad kitchitwa Jawendagosiwinan, kitchitwa Sakremaian, Jesus ga-ojitodjin. Jesusan tibinawe od aiawawan ima od anamiewigamigowang; Jesus wiiaw ashamawag kitchitwa Eukaristiwining; geget jawendagosiwag, *kishpin, kishpin sa weweni bimadisiwad.*

Kishpin matchi bimadisiwad enamiadjig, nawatch enigok ta-kagige-kotagisiwag anamakamig, enamiassigog dash eji-kotagisiwad. Aw sa awashime ga-jawenimigod Kije-Maniton oma aking, win awashime ningoting o ga-kotagiigon, kishpin matchi inabadjitod Kije-Maniton o jawendjigewinini, kishpin sa matchi bimadisid.

Aiangwamisig, enamiaieg, segisig gaie, weweni bimadisig dash. Ningoting ki ga-dibakonigowa Kije-Manito, ki ga-gagwedjimigowa gaie ga-iji-inabadjitoieg kakina gego ga-minineg, anamiewin, gagikindiwin, jawendjigewinan, kitchitwa Jawendagosiwinan, Anamessikewin, gaie go nibiwa anotch gego bakan ga-iji-minineg gi-jawenimineg.

Sidoning dash gi-bimosse Jesus gi-bi-ijad kitchigaming Galileing nawaii ima aking Dekapolis gi-bimossed. O gi-bidawawan dash bejig gegibishenidjin, neta-gigitossinigon, o gi-pagossenimawan dash Jesusan, win tchi tanginad onindjing; mi enadjimod kitchitwa Marc.

Geget gi-inigasi aw inini gi-bwanawiod wi-nondamad, wigigitod gaie. Nawatch dash kitimagendagosi aw nwandamassig eji-otchitchagod. Awenen dash aw? Mi sa aw wa-nondansig Kije-Manito od ikkitowin, wa-nondansig gaie anamie-gagikwewin: Otawaga, anisha dash otawaga; mi eta anotch dibadjimowin, enakamigak, matchi dajindiwin, manadwewin, matchi gijwewin wi-pisindang, kawin dash o minotansin anamie-dibadjimowin, gonima wenijishing gagikwewin, kikinoamagowin gaie. Mi ejiwebisiwad kitchi nibiwa bemadisidjig. Otawagawag eji-owiiawiwad, kawin dash otawagassiwag eji-otchitchagowad; geget gagibishewag. Nongom nindigo gagibishekasowag kekinoamawindwanin, aianwenimindwanin gaie; ningoting dash

kitwen ta-nondamawag api ge-inindwa: Madjag, metchi-aiaawishiwiieg, kagige ishkoteng ijag!

Aw inini gi-bwanawio wi-gigitod. Kitimagendagosi neta-gigitossig; kawin o gashkitossin tchi ganonad widji-bimadisin, tchi windamawad enendang, iw mwajitod odeing, gonima gego tchi nandotamawad widj-anishinaben. Geget kitchi kitimagisi aw bwaianawitod wi-gigitod. Nawatch dash kitimagisi neta-gigitossig eji-otchitchagod. Awenen dash aw? Mi sa wedonid eji-owiiawid, kawin dash weweni od aiossin odon. Kitchi batainowag dash igiw meno-inabadjitossigog odoniwa. Nibiwa waiabishkiwedjig gaie anishinabeg kawin anamiassiwag, tanassag o bwanawitonawa tchi ganonawad Kije-Maniton. O gaganonawan widj-anishinabewan kitchi naningim endasso-gijigadinig, endasso-dibaiganedinig gaie. O Kije-Manitomiwan dash neta-jawenimigowadjin, meno-dodagowadjin gaie kawin o ganonassiwawan; geget neta-gigitossingin ejiwebisiwag.

Anind dash kawin weweni o kikinoamawassiwawan onidjanissiwan gaie iniw debenimawadjin, genawenimawadjin gaie. Kawin o ginaamawassiwawan tchi minikwessinig matchi nibi, tchi atagessinig, tchi nibashkassinig, tchi widjiwassinig metchi-bimadisinidjin. Geget matchi dodamog, weweni aiossigwa odoniwa.

Minawa anind winidonog, minwendamog wawinigijwewad. Nawatch da-gi-onijishinini bwanawitowapan tchi gigitowad, iw dash tchi nita-matchi-gijwewad. Nibiwa weshki-nigidjig ta-ondji-ijawag kagige ishkoteng gi-bishigwadj-bimadisiwad. Nibiwa dash kitchi anishabeg ta--ondji-ijawag anamakamig gi-matchi-aiowad odoniwa, gi-matchi-dajingeshkiwad, gi-wawinigijweshkiwad gaie apine.

Anind enamiadjig kawin wi-anwenindisossiwag, minawa dash anind kawin weweni anwenindisossiwag; ondjita go o kadonawan anind o batadowininiwan iw jagwenimowad wi-dibadodamowad, mi dash eji-matchi-anwenindisowad. Tanassag bwanawiowag weweni tchi gigitowad. Matchi-maniton dash od ijiigowan tchi kadowad o batadowiniwan. Geget kashkendagwad! Banadjiidisowag sa weweni gigitossigwa aianwenindisowadjin, iw kadowad o batadowiniwan.

Opimeaii dash o gi-ijiwinan, gi-pindjinindjini dash otawaganing, o sikowagan o gi-aion gi-tanginamawad o denaniwining, gijigong gi-inabi, gi-pagidanamo, o gi-inan dash Epheta:

Pakissen. Pabige dash otawagan gi-pakisseniwan, o denaniw gaie gi-abiskosseni, weweni dash gi-gagigito. Geget mamakadakamig!

Nanagatawendanda dash nongom ga-dodang Jesus gi-nodjimoad iniw ininiwan. Mi ima kekinoamonang anotch gego wenijishing. Opimeaii o gi-ijiwinan iniw ininiwan tchi kikinoamonang: baiata-ijiwebisid o ga-naganan, o ga-bonian gaie iniw ga-matchi-wissokawadjin, o ga-bonitonan gaie ishkweiang o matchi ijiwebisiwinan. Jesus dash o gi-tanginamawan otawaganini iniw ininiwan gaie odenaniwinini. Mi sa wi-kikinoamonang eji-nodjimotawad baiata-ijiwebisinidjin otawaganini weweni tchi nondaminid od ikkitowin, gaie odonini minawa tchi iji gigitonid eji-minwendang Kije-Manito. Baiata-ijiwebisid od akosinan otawagan gaie odon; api dash nwadjimoigod Kije-Maniton, weweni od aionan otawagan gaie odon tchi mino pisindang gaie tchi mino gigitod, tchi ondji anokitawad Kije-Maniton.

Weweni dash gi-gagigito. Mamakadakamig. Ga-nodjimoind aw inini pabige o gi-gashkiton tchi mino gigitod. Kawin wika o gi-nondansinabanin ikkitowinan. Kishpin jawenimigossigobanen Debendjigenidjin, ginwenj da-gi-dajita wi-kikendang tchi gigitod. Jesusan dash o gi-ijiigon tchi nondamad, minawa tchi gigitod, minawa gaie *weweni* tchi gigitod. Nissinon mamandadodamowinan ga-dodawadjin Jesus iniw ininiwan, gi-nodjimoad. Apegish idash kakina anishinabag mojag gigitowad weweni, mi sa, eji-minwendang Kije-Manito.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, kaiagige-bimadisiian gaie, epitch batainak ki jawendamideewin, nawatch nibiwa ki minag nendotamokig iw dash eji-wikwatchitamasowad, eji-nandawendamowad gaie, ki pagossenimigo tchi jawenimiiang, gaie tchi webinamawiiang nin batadowininanin, wendji-gotamàng bashanjeogowisiwin, gaie tchi mijiiang iw wa-nandotamagoian, aiano segisiiàng. Mi eji-nanandomigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NIJING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. I COR. III, 4-9.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kid iji apenimomin Kije-Manito, Jesus ondji. Kawin dash ki gashkitossimin ganage tchi mino inendamang, tibinawe kinawind; win eta Kije-Manito ki mini-

gonan tchi gashkitoiang *tchi mino inendamang, tchi mino ijiwebisiiang gaie;* win gaie nin gi-inenimigonan tchi gashkitoiàng weweni tchi dibadodamàng oshki ijitwawin, (*gwaiak anamie-*

win;) kawin tchi kikendameg eta, tchi dodameg gaie eji-ga-gikimigoieg. Win kekendang eta gagikwewin, *endodansig dash*, ta-nibo, *kawin gijigong ta-ijassi kagige bimadisiwining*. Win eta kekendang gagikwewin, bekish gaie endodang eji-gagikimind, ta-bimadisi gijigong kaginig. Gaiat ijitwawin, nibowini-ijitwawin, ga-ojibiigadeg assining, gi-kitchitwawendagwad; kawin sa Israelitag (*Judawininiwag*) o gi-gashkitossinawa tchi ganawabamawad Moisan oshkinjigoning, ga-apitch-wasseingwenid bishigendagosiwining; ka na *Jesus od ijitwawin*, bimadisiwini-ijitwawin, awashime kitchitwawendagwassinon? Kishpin kitchitwawendagwak iw ijitwawin ga-banadjitchigadeg, awashime kitchitwawendagwad gwaiak ijitwawin, *Jesus ga-mininang*.

EVANGELIUM. LUC. X, 23-37.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Jawendagwadon oshkinjigoman waiabandamomagakin waiabandameg. Kid inininim sa, nibiwa niganadjimowininiwag, kitchi ogimag gaie gi-pagossendamog tchi wabandamowad waiabandameg, kawin dash o gi-wabandansinawa; tchi nondamowad gaie nwandameg, kawin dash o gi-nondansinawa. Bejig dash inini kekendang dibakonigewin gi-pasigwi wi-gagwedibenimad *Jesusan*, o gi-inan dash: Kekinoamageian, wegonen ge-dodamàn, kagige bimadisiwin tchi gashkitamasoiàn? Ow dash o gi-igon: Wegonen wejibiigadeg dibakonigewining? Anin eji-wabandaman masinaiganing? Aw dash *inini* gi-nakwetam, gi-ikkitod: Debendjiged ki Kije-Manitom ki ga-sagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie ki mashkawisiwining, kakina gaie kid inendamowining; eji-sagiidisoian dash ki gad-iji-sagia kidj-anishinabe. Jesusan dash o gi-igon: Gwaiak ki gi-nakwetam; mi iw ge-dodaman, ki ga-bimadis dash *kaginig*. Aw dash *inini*, wi wabandaiwed eji-mino-ijiwebisid, o gi-inan Jesusan: Awenen dash aw nidj-anishinabe? Gi nakwetam dash Jesus, gi-ikkitod: Bejig inini Jerusaleming gi-ondji madja, Jerikoing wi-ijad; mekandwedjig dash o gi-takonawan *iniw ininiwan*, o gi-pingwashagidobinawan, o gi-inaganamawan, gi-naganawad, agawa gi-bimadisinid. Bejig dash pagidjigewinini gi-bimosse ima mikanang; ga-wabamad dash iniw gi-ani-madja. Mi tibishko gaie bejig *Levite gi-bi-dagwishin ima; ga-wabamad dash gi-ani-madja. Bejig dash Samariwinini, gi-

*Levitag o gi-anokitawawan pagidjigewininiwan anamiewigamigong.

ani-bimossed, gi-bi-ija ima gi-aianid iniw. Ga-wabamad dash o gi-jaweniman, o gi-nasikawan, gi-sinsobinad, gi-siginamawad bimide, jominabo gaie, o bebejigoganjiming o gi-assan, ashangewigamigong dash o gi-pindiganan, weweni gaie o gi-bamian. Waiabaninig dash o gi-gitinan nij joniiansan, gi-minad ashangewininiwan, o gi-inan dash: Weweni bami aw inini; kishpin dash awashime banadjitoian, endassing iw ki ga-dibaamon, minawa dagwishinàn. Igiw nisswi awenen aw ga-owidj-anishinabemad iniw ga-takonigonidjin mekandwenidjin? Gi-ikkito dash *aw inini*: Mi sa aw ga-jawenimad iniw. Jesus dash o gi-inan: Madjan, gaie kin tibishko dodan.

NINIDJANISSIDOG!

Anotch gego wenijishing ki kikinoamagomin mandan kitchitwa minwadjimowin; weweni babamendanda, bekish idash gaie pagossenimada Kije-Manito, tchi jaweniminang geget tchi dodamang eji-kikinoamagoiang. Ow dash o gi-inan Jesus o kikinoamaganan:

Jawendagwadon oshkinjigoman waiabandamomagakin kinawa waiabandameg. Kid inininim sa: nibiwa niganadjimowininiwag, kitchi ogimag gaie gi-pagossendamog tchi wabandamowad waiabandameg, kawin dash o gi-wabandansinawa; tchi nondamowad gaie nwandameg, kawin dash o gi-nondansinawa. Geget gi-jawendagosiwan Jesus od ijinajawaganan, o kikinoamaganan gaie, gi-wabamawad Kije-Maniton Ogwissini aking, gi-wabandamawawad gaie o kitchi mamandadodamowinini, ga-baba-ijitchigenidjin endasso-gijigadinig, gi-nodjimoanid aiakosinidjin, gi-abitchibaanid gaie ga-nibonidjin. Gi-jawendagosiwag gi-nondawawad tetibinawe Kije-Maniton, gi-pisindamawawad gaie od ikkitowinini ketchitwawendagwadinig. Oshkinjigowan o gi-ondji-wabamawan iniw Egwashingenidjin, iniw Bemadjiiwenidjin, iniw ga-dibadjimawadjin igiw ga-nigani-kikendangig, David, Isaie, Jeremie, Daniel gaie, nibiwa gaie igiw anind ganiganadjimadjig Jesusan. Nisso-bibon o gi-baba-widjiwawan, nisso-bibon gaie o gi-wabamawan ga-aijitchigenid, weweni gaie o gi-kikinoamagowan. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito naningim gaiat ga-ganonad iniw weossimimindjin—kossinabanin,—gi-anonad niganadjimowininiwan, nongom api ki giganonigonan gi-anonad tibinawe Ogwissan. Geget gi-jawenda-

gosiwag gi-minindwa iw jawendjigewin otawagawang tchi ondji nondawawad Kije-Maniton.

Missawa gashkitossiwang tchi wabamang gaie tchi nondawang Debeniminang oma aking tibishko Jesus o kikinoamaganan, minotch dash ki nondamin od ikkitowin endasso-anamiegijigak gegikwenidjin o mekatewikwanaieman. Win sa o gi-inan: Aw pesindoneg, nin igo nin pisindag. Geget gwaiak Jesus od ikkitowin nondagwadini katolik anamiewigamigong. Ga-inad Jesus Thomaian gi-abitchibad, mi iw nassab eninang kakina minik endashiiang: Jawendagosiwag igiw ga-wabandansigog, ga-debweiendangig dash.

Bejig dash inini kekendang dibakonigewin gi-pasigwi wigagwedibenimad *Jesusan*, o gi-inan dash: Kekinoamageian, wegonen ge-dodamàn, kagige bimadisiwin tchi gashkitamasoiàn? Anisha gi-iji-gagwedwe aw. Mi eta wi-gagwedibenimad Debendjigenidjin, mi ga-ondji-gagwedjimad: Wegonen ge-dodamàn kagige bimadisiwin tchi gashkitamasoiàn? Mino-ijiwebisikasogoban. Mi ejiwebisiwad nibiwa daiebweiendansigog anamiewin gaie bebakan ejitwadjig gaie metchi-ijiwebisidjig. Kawin geget inendansiwag wi-kikendamowad gwaiak anamiewin, gonima wa-ikkitomagadinig Kije-Manito o masinaigan. Anisha gagwedwewag, anisha gigitowag, mi eta wi-agonwetamowad, mi eta wi-aiajindendamowad; wi-kikendamokasowag, kawin geget o wi-kikendansinawa iw debwewin, iw gwaiak Kije-Manito od ikkitowin. Anisha mamikindjigewag; kawin gwaiakodeessiwag; Kije-Maniton o kikenimigowan ejideewad.

Anawi kitchi onijishin iw gagwedjindiwin: Wegonen ge-dodamàn, kagige bimadisiwin tchi gashkitamasoiàn? Geget kitchi onijishinini iw ga-gagwedjimad aw inini Debendjigenidjin. Kawin o gi-gagwedjimassin: Anin ge-ijitchigeiàn tchi mino aiaiàn mojag oma aking, tchi gashkiag joniia, tchi gashkitoiàn kitchi daniwin gaie kitchitwawisiwin? Kawin o gi-iji-gagwedjimassin Jesusan; o gi-gagwedjiman dash: Wegonen ge-dodamàn, kagige bimadisiwin tchi gashkitamasoiàn? Gaie kinawa, ninidjanissidog, naningim gagwedjindisog: Anin ge-dodamàn tchi gashkitamasoiàn kagige bimadisiwin gijigong? Mi iw geget naganendagwak ge-kikendamingiban, mi sa: Anin ge-dodamàn tchi bimadjiag nin tchitchag? Anin ged-ijitchigeiàn kagigekamig tchi jawendagosiiàn gijigong? Waiba nin gadishkwa-bimadis aking; waiba nin ge-naganigon daniwin,

kitchitwawisiwin, minawanigosiwin; geget waiba go kakina iw nin ga-naganigon. Anin dash ge-dodamàn ningoting tchi aiamàn kagige bimadisiwin gijigong? Mi iw wa-kikendamàn, mi eta iw wa-apitchi-babamendamàn; mi enendang, mi edisod enamiad nebwakad wa-bimadjiidisod.

Jesus dash o gi-inan iniw ininiwan: Wegonen wejibiigadeg dibakonigewining? Anin eji-wabandaman masinaiganing? Aw dash inini gi-nakwetam, gi-ikkitod: Debendjiged ki Kije-Manitom ki ga-sagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie ki mashkawisiwining, kakina gaie kid inendamowining.

Geget weweni gi-nakwetam; mi ga-ondji-igod Debendjigenidjin: Gwaiak ki gi-nakwetam; mi iw ge-dodaman, ki ga-bimadis dash *kaginig*. Nanagatawendandanin iniw kitchitwa ikkitowinan; mi gwaiak Kije-Manito od ikkitowinan; mi iniw ga-ikkitodjin Kije-Manito, waieshkat gi-ganonad Judawininiwan ima pagwadakamig gi-aianid.

Debendjiged ki Kije-Manitom ki ga-sagia kakina kideing, mi sa, enigokodeeian ki ga-sagia. Mi wa-ikkitong: kawin eta kidoning, kideing sa ki ga-sagia Kije-Manito. Kawin debissessinon tchi ikkitoiang: Kije-Manito Nosse, ki sagiin. Mi ekkitowad anind enamiadjig, anisha dash ikkitowag; kawin geget o sagiassiwawan; mojag o nanishkiawan batadowad. Kawin o ganawendansinawan ganasongewinan Kije-Manito ga-migiwedjin. Ow dash ikkito Jesus: Kishpin awiia sagiid, o ganawendan nind ikkitowin; aw dash saiagiissig kawin o ganawendansinan nind ikkitowinan.

Minawa ow wi-ikkito Jesus: Epitchiian ki gad-sagia Kije-Manito. Ka wika ki ga-de-sagiassi, missawa apitchi wikwatchitoian; osam sa sagiigosi Kije-Manito, kakina mino ijiwebisiwin od apitchi aian, od apitchi dibendan gaie. Missawa go iji-sagiadiban, kakina anjeniwag, ketchitwawendagosidjig gaie mamawi eji-sagiawad, potch igo osam pangi ki da-sagia; ka wika awiia o gashkitossin tchi de-sagiad Kije-Maniton. Enigokodeeiang sagiada, enigokotchitchagoiang sagiada, enigokomashkawisiiang sagiada, endasso-gijigak eshkam eshkam sagiada. Ondji iw sagiang Kije-Manito, mi ge-ondji-anamiaiang, mi ge-ondji-anokiiang, mi ge-ondji-kotagitoiang gaie minik manigoiang kotagitowin oma aking.

Ki ga-sagia Kije-Manito kakina ki tchitchagong, kakina

gaie kid inendamowining. Mi sa, kitchi naningim mikwenim Kije-Manito, kego wika apitchi wanenimaken; gijigong inabin; gijigong ta-ijamagadon kakina kid inendamowinan, kakina ki pagossendamowinan gaie. Kego wika mikwendangen ondjita gego maianadak, kego wika missawendangen gonima nandawendangen gego jangendang Kije-Manito. Kishpin iw ijitchigeian, ninidjaniss, ki ga-sagia Kije-Manito kakina ki tchitchagong, kakina gaie kid inendamowining. Endasso-gijigak ikkitoda iw anamiewin: Sagiada Kije-Manito, eji-windeg Baraga od anamie-masinaiganing. Geget kitchi onijishin iw anamiewinens, enigokodeiang dash ikkitoda.

Nijwaiagadini dash iw Kije-Manito o sagiigowin. Kishpin sa awiia sagiad Kije-Maniton ondji od apitchi kitchi mino ijiwebisiwini, ondji iw de-apitendagosinid tchi apitchi kitchi sagiimind, geget win od aian iw maiamawi-onijishininig Kije-Manito o sagiigowin. Kishpin dash awiia sagiad Kije-Maniton, iw mojag mino dodagod, mojag jawenimigod, mojag mino ganawenimigod, mojag minigod kakina gego wenijishing, bimadisiwin, mino aiawin, wiiaw, o tchitchagwan, midjim, agwiwinan, anamiewin, jawendjigewin, kitchitwa Jawendagosiwinan; tibinawe Ogwissan ki gi-minigonan tchi kikinoamonang gijigong enamog mikana, tchi nibotonang gaie tchibaiatigong: Kishpin sa awiia weweni mikwendang kakina iw ga-iji-jawenimigod Kije-Maniton, minik gaie ga-minigod, mi dash iw ondji memindage sagiad Kije-Maniton, geget onijishinini iw Kije-Manito o sagiigowin; awashime dash onijishinini iw sagiigowin kishpin Kije-Manito memindage iw ondji sagiind apitchi kitchi sagiigosid, apitchi kitchi mino ijiwebisid gaie.

Eji-sagiidisoian dash, ki gad-iji-sagia kidj anishinabe. Mi wa-ikkitod Kije-Manito: Kawin debissessinini awiia odoning eta tchi sagiad widj anishinaben. Mandan kid igonan kitchitwa Jean, Jesus o kikinoamaganan: Ninidjanissidog, kego iw ijiwebisissida, tchi ikkitoiang eta: nin sagia nidj-anishinabe; geget sa sagiada, mino dodawada.

Aw geget saiagiad widj anishinaben, ima odeing o sagian. Apegish mino aiad mojag, od ineniman, apegish jawendagosid oma aking gaie wedi gijigong, od ineniman. Ondji-minwendam odeing kishpin minossenid widj-anishinaben, ondji-kashkendam dash manjissenid kishpin pagamishkagonid akosiwin, kotagitowin, kitimagisiwin, gonima bakan gego senagadinig, gonima

keshkendagwadinig. O widji-minawanigosiman widji-bimadisin meno-aianidjin, o widji-kashkendamoman dash keshkendaminidjin.

Saiagiad widj-anishinaben o mino dodawan, o widokawan. o jaweniman gaie. Memindage ketimagisinidjin, aiakosinidjin, keshkendaminidjin o kitimageniman, o jaweniman, o widokawan gaie. Kawin awiia o matchi dajimassin, kawin o gagawenimassin, kawin o jingenimassin, kawin gaie o matchi dodawassin. Mi wendji-ikkitod Jesus: Eji-nandawenimegwa kidjanishinabewag tchi mino dodonegwa, mi nassab gaie kinawa gediji-mino-dodawegwa.

Ki kikinoamagonan dash ged-iji-mino-dodawangwa kidjanishinabenanig, iw dajimad bejig Samariing daji-anishinaben, ga-iji-jawenimanid bejig Judawininiwan, gi-ikkitod: Bejig inini Jerusaleming gi-ondji-madja, Jerikoing wi-ijad. Mekandwenidjin dash o gi-takonigon aw inini, o gi-pingwashagidobinigon, o gi-inaganamigon gaie, agawa gi-bimadisid. . . . Bejig dash Samariwinini gi-ani-bimossed, gi-bi-ija ima aianid iniw. Ga-wabamad dash o gi-jaweniman, o gi-nasikawan, gi-sinsobinad, gisiginamawad bimide, jominabo gaie, o bebejigoganjing o giassan, ashangewigamigong o gi-pindiganan, weweni gaie o giganaweniman. Waiabaninig dash o gi-gitinan nij joniiansan, gi-minad ashangewininiwan, o gi-inan gaie: Weweni bami aw inini, kishpin dash awashime banadjitoian, endassing iw ki gadibaamon, minawa dagwishinàn. Geget aw Samariwinini o gikitchi-mino-dodawan iniw Judawininiwan, aiano maiagisinidjin. Jesus dash o gi-inan iniw dibakonigewininiwan: Madjan, gaie kin tibishko dodan. Mi geget. Weweni dodawadanig kidjanishinabenanig, potch jangeniminangog jawenimadanig. Mi eji-minwendang Kossinan kejewadisid gijigong ebid.

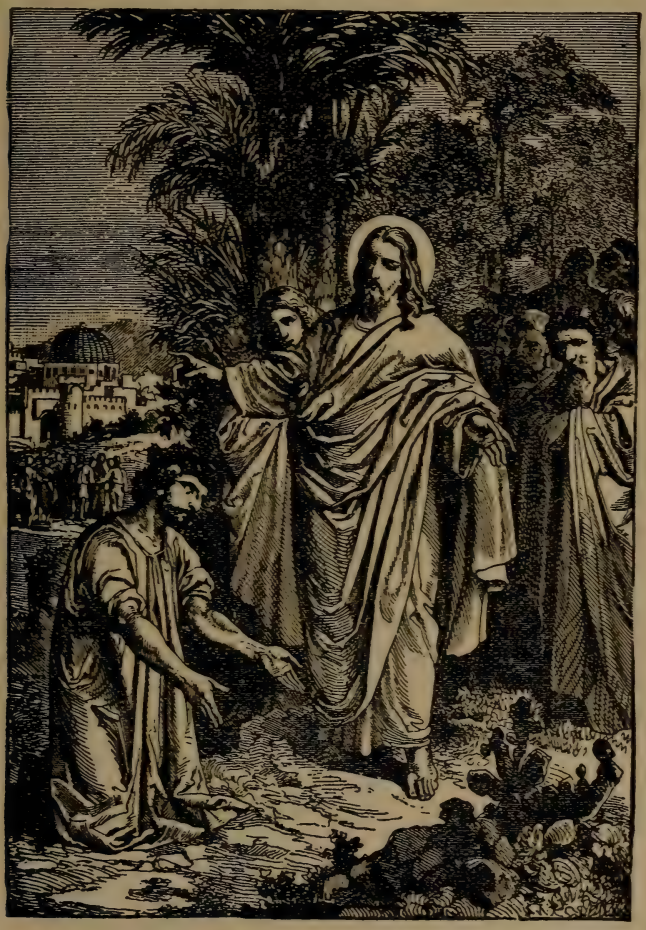
ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, neta-jaweningeian gaie, kin manadwa kid anishinabemag iw kitchi jawendjigewin tchi mino anokitokwa; ki pagossenimigo tchi jawenimiiang kaginig tchi nanda-gashkitamasoiàng kakina iw ga-iji-wawindamawiiang. Mi eji-nanandomigoian Kigwiss Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA GAL. III, 16-22.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito o gi-wawindamawan Abrahaman: Kinidjaniss ta-apitchi-kitchitwawendagosi. Kawin dash, kinidjanissag, ikkitossi; kinidjaniss, ikkito; mi sa Jesus.



Mi dash ekkitoiàn: Inakonigewin ga-songitod Kije-Manito, kawin ta-angoshkassinon, dibakonigewin ondji; panima sa niwak ashi nissimidana dasso-bibonagak, Kije-Manito o gi-ojiton

dibakonigewin. Kishpin dibakonigewin ondji minigoiang kagige bimadisiwin, kawin wawindamagewin kid ondji bimadisissimin; Abrahaman dash o gi-minan Kije-Manito wawindamagewin. Wegonen dash wendji-aiamagak dibakonigewin? Matchi ijiwebisiwin sa gi-ondji-ijitchigade dibakonigewin binish tchi dagwishing aw ga-wawindamawind; anjeniwag dash o gi-ganawendanawa, gaganodamagewininiwan (*Jesusan*) ondji. Gaganodamagewinini kawin bejig eta bemadisinidjin ondji aiassi; Kije-Manito dash win bejigo. Dibakonigewin gaie Kije-Manito o wawindamagewinan migadimagadon na? Kawin bapish. Kishpin aiamagakiban dibakonigewin, ge-ondji-bimadjiigoiangoban, geget dibakonigewining da-gi-ondjimagad gwaiak ijiwebisiwin. Ojibiigaded dash Kije-Manito o masinaiganing: Kakina bemadisdjig batadowining aiawag: mi dash daiebwetangig tchi minindwa wawindamagewin, Jesus od ijitwawining wendjibamagadinig.

EVANGELIUM. LUC. XVII, 11-19.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus Jerusaleming gi-ija, nawaii Samariing, Galileing gaie gi-ani-bimossed. Anipindiged dash bejig odenang, midasswi ininiwan wemiginidjin o gi-nagishkagon. Wassa gi-ondji-nibawiwag, o gi-ganonawan dash gi-inawad: Jesus, Kekinoamageian, jawenimishinam! Gawabamad dash o gi-inan: Madjag, pagidjigewininiwag awiwabandaig kiiawiwan. Megwa dash ani-bimossewad gi-binisiawag gi-naganigowad wanadinig od omigiwiniwa. Bejig dash waiabandang gi-binisid, gi-ajegiwe, epitowed gi-kitchitwawinad Kije-Maniton; gi-ani-apagiso dash *Jesusan* osidaning, gi-mamoiawamad; Samariwininiwiban dash aw. Jesus dash o gi-inan: Kawin na midadatchissiwag ga-biniindjig? Anindi dash igiw jangasswi? Kawin awiia bi-ajegiwessi tchi kitchitwawinad Kije-Maniton, mi eta waaw meiagisid. O gi-inan dash Jesus: Pasigwin, madjan; ki debweiendamowin ki gi-nodjimoigon.

NINIDJANISSIDOG!

Ga-iji-nondameg, gi-agindjigadeg nongom kitchitwa minwadjimowin, Jesus kejewadisid Debeniminang o gi-nodjimoan midasswi ininiwan ga-kitchi-omiginidjin. Mi ima gi-wabandaiwed o Manito-mashkawisiwin, o kijewadisiwin gaie. Weweni

nanagatawendanda ga-ikkitod, ga-dodang gaie. Kawin sa eta od ikkitowin o gi-aiossin wi-kikinoamonang, mi go gaie o dodamowin ga-aiod. Mi enadjimod kitchitwa Luc:

Ani-pindiged dash Jesus bejig odenang, midasswi ininiwan wemiginidjin o gi-nagishkagon. Geget kitchi sanagapinewin iw kitchi omigiwin. Ketchi-omigidjig wawika nodjimowag, minawa tchi mino aiawad; gega kakina ondjinewag od inapinewiniwa. Gagwanissagakamig ejinagosiwad. Gegapi bagishiwag, bagidonog, baginindjiwag, baganowewag gaie. Tanassag pigishkananiwag gigi-bimadis; pigishkanadiniwan onindjiwan, osidawan gaie; kitchi manjimagosiwag gaie. Geget kitchi kitimagisiwag, kitchi kotagitowag gaie. Nanisanisiwag ketchi-omigidjig tchi minawad widi-anishinabewan iw od akosiwiniwa. Mi ga-ondji-ginaamawindwa ima Moise od inakonigewining tchi besho nasikawassigwa widji-bimadisiwan, kawin gaie gi-pagidinassiwag tchi widigemawad widj-anishinabewan odenang. Ningotchi agwatchodena gi-baba-danisiwag nopiming, gonima pagwadakamig, gonima minissing. Mi wendji-dibadjimod Luc: Igiw midasswi ketchi-ogimigidjig wassa gi-ondji-nibawiwag mi sa tchi minassigwa iniw anind iw matchi akosiwin.

Eji-wabandaming Moise o masinaiganing nisswaiagad iw kitchi omigiwin; mi sa ima wiiawimang gaie ima wakaiganing gaie ima agwiwining. Kishpin ningotchi wiiawimang gi-bi-nagwak omgiwin, aw wemigid o gi-bakewinigon widj-anishinaben. Kishpin gi-bi-nagwak ningotchi wakaiganing ima assining gonima nabagissagong, iw wakaigan gi-binitchigade gaie gi-kash-kabikaigadewan ishkwandeman ningo-anamiegijigad, gonima nawatch ginwenj. Kishpin dash keiabi bi-nagwakiban iw omigwin, o gi-apitchi nigobidonawa wakaigan. Mi go gaie gi-webinamowad agwiwinan, ga-bisikangin aw wemigid. Geget o gi-kitchi-gotanawa bemadisidjig iw sanagapinewin.

Kawin nongom batainissiwag wemigidjig eji-owiiawiwad, osaminowag dash ketchi-omigidjig eji-otchitchagowad. Awenenag dash igiw? Mi sa winawa beshigwadj-bimadisidjig; kitchi omigiwan o tchitchagowan. Winisiwag enassaminid Kije-Maniton, gagwanissaginagosiwag, manjimagosiwag gaie nanisanisiwag. Waiba o minawan widj-anishinabewan iw o matchi akosiwiniwa, iw akosiwin beshigwadadinig, iw akosiwin benadjiiwemagadinig, neshiwemagadinig gaie. Beshigwadj-bemadisidjig waiba o banadjiawan widj-anishinabewan; o kikinoamawawan

anotch gego wanadinig, beshigwadadinig gaie. Geget matchi dodagemagadini iw od omigiwiniwa.

Awenenag dash eiadjig omigiwin o wakaiganiwang? Mi sa igiw wejitodjig nimiidiwin ima endawad; gonima ima mawandjiidiwag matchi ininiwag gaie matchi ikwewag; minikwewag, giwashkwebiwag, matchi dodamog. Gagwanissagakamig gediji-animisiwad ningoting igiw wematchi-wakaiganidjig, wematchi-wigiwamidjig, kishpin sa ima matchi dodamowad iko metchi-ijiwebisidjig. Mi enendagwak nibiwa siginigewigamigon, nimiidiwigamigon, atagewigamigon kakina gaie gagibadisiwigamigon. Ta-kagige-kotagitowag anamakamig debendangig onow dinowan matchi wakaiganishan. Mi sa ima benadjiindwa kitchi nibiwa bemadisidjig, memindage igiw weshki-nigidjig.

Anind dash bemadisidjig od aianawa kitchi omigiwin ima od agwiwiniwang. Awenenag dash igiw? Mi sa igiw osam sessagakwanaiedjig gaie go igiw mejishawissitodjig o bishigwadjdeewiniwa ejiowad, ejikwanaiewad. Mi ejiwebisiwad anind ikwewag. O wi-banadjiawan meno-ijiwebisinidjin, memindage weshki-bimadisinidjin, ininiwan, oshkinawen gaie, mi dash ejikwanaiewad tchi bishigwadendamoawad bemadisinidjin. Ketchiomigingin ijiwebisiwag; od akosiawan anishinaben, mi sa o minawan iw bishigwadj-akosiwin, mi dash iw wendjinewad nibiwa ga-mino-ijiwebisipanig.

Endodagemagak kitchi omigiwin benadjiiwemagak, neshiwemagak gaie, mi tibishko endodagemagak kitchi batadowin; geget banadjiiwemagad, nishiwemagad gaie. Pangiwagisiwag igiw kitchi omigiwin wendjinedjig, kitchi batainowag dash kitchi batadowin wendjinedjig, mi sa kaiagige-banadisidjig.

O gi-ganonawan dash Jesusan, gi-inawad: Jesus, Kekinoamageian, jawenimishinam! Geget kitchi weweni gi-anamiawag igiw midasswi ininiwag. Gi-kikenindisowag sa eji-kitimagisiwad. O gi-kikenimawan gaie Jesusan eji-nita-jawendjigenid, eji-kitchi-gashkiewisinid gaie; mi ga-ondji-apenimowad; mi ga-ondji-pagossenimawad tchi jawenimigowad. Kitchi enigok gaie gi-anamiawag, kagetin gaie gi-anamiawag, gi-widokodadiwag gaie gi-anamiawad. Kawin gi-ikkitossiwag bebejig: jawenimishin, Jesus, jawendan niiaw, nodjimoton niiaw; kawin iw gi-ikkitossiwag. Bekish gi-ikkitowag mamawi: jawenimishinam, kekinoamageian! Mi nassab ged-iji-anamiaiang tchi mino odapinigadeg iw kid anamiewininan, ki pagossendamowi-

ninan; widokodadida enamiaiangon. Kije-Manito o minwendan iw anamie-widokodadiwin, memindage api enamiaiangon.

Ga-wabamad dash Jesus, o gi-inan: Madjag, pagidjigewininiwag awi-wabandaig kiiawiwan. Moise gi-inakonige tchi ijawad pagidjigewininiwan ga-omigipanig ga-nodjimodjig dash ga-iji-inapinewad, mi sa tchi godji-kikenimigowad, geget na gi-nodjimowad, gaie dash tchi pagidjigewad ga-iji-inakoniged Kije-Manito. O gi-bwanawitonawa dash tchi nodjimoawad wemiginidjin. Mekatewikwanaieg dash o gashkitonawa tchi nodjimoawad iniw wemiginidjin eji-otchitchagonid; geget idash o nodjimoawan meno-anwenindisonidjin.

Baiata-ijiwebisiieg, kinawa ketchi-omigiieg ki tchitchagowang, kid igowa Jesus: Madjag, wewib awi-wabandaig kiiawiwan nin mekatewikwanaiemag; nasikawig, windamawig eji-akosid ki tchitchagowa; ki ga-jawenimigowag, ki ga-nodjimoigowag, ki ga-gigeigowag gaie. Api dash wa-anwenindisoieg enigokodeeieg pagossenimig Jesus tchi minineg o jawendjigewin, kitchi weweni tchi dibadodameg ki batadowiniwan gaie tchi kitchi ondji kashkendameg gi-nishkieg Kije-Manito. Geget idash ki ga-nodjimom weweni.

Bejig dash waiabandang gi-biniind, mi sa, gi-nodjimoind, gi-ajegiwe, epitowed gi-kitchitwawinad Kije-Maniton; gi-ani-apagiso dash *Jesusan* osidaning, gi-mamoiawamad, Samariwininiwigoban dash aw. Jesus dash o gi-inan: Kawin na midadatchissiwag ga-biniindjig? Anindi igiw jangasswi? Kawin awiia bi-ajegiwessi tchi kitchitwawinad Kije-Maniton, mi eta waaw meiagisid. Kije-Manito o minwendan mamoiawagendamowin; o jingendan dash mamoiawagendansiwin. Aw mojag megwetchiwiad Kije-Maniton gego manigodjin, win eshkam nibiwa o ga-minigon. Aw dash wenenimad Kije-Maniton, megwetchiwiassig gaie, kawin gwetch nibiwa o ga-minigossin. Jesus, kakina gaie ketchitwawendagosidjig ki kikinoamagonanig kitchi naningim migwetch tchi inang Kije-Manito. Win sa ki gi-mini gonan missi gego eiaiang, minik gaie endaniiang. Ki ga-mino-ijitchigemin, kishpin naningim ikkitoiang mandan anamiewin:

Kije-Manito, Nosse kejewadisiian, migwetch kid inin gi-ojitoian niiaw, gi-ojiad gaie nin tchitchag kaginig ge-bimadisid. Migwetch, Nosse, gi-mino-ganawendaman niiaw binish nongom, gi-mijiian mojag midjim gaie agwiwinan. Migwetch gi-ganawenimiian weweni, gego maianadak, gonima sesika nibowin

tchi pagamishkagosiiwàn. Memindage ki migwetchiwiin gi-migiweian Kigwiss aiapitchi-sagiad, Jesus, tchi nibotawid tchi-baiatigong ondji nin batadowinan. Apitchi migwetch gi-onid-janissimiian kitchitwa Sigaandagowining, gi-mijiian iwapi iw debweiendamowin, apenimowin, wenijishing gaie sagiiwewin. Ki kitchi migwetchiwiin gi-nandomiian tchi anamiaiàn. Mig-wetch, kitchi migwetch kid inin, gi-webinamawiian kitchi na-ningim nin batadowinan kitchitwa Anwenindisowining, gi-pin-digawiian naningim nindeing kitchitwa Eukaristiwining. Mig-wetch kid inin ondji kakina jawendjigewinan, ga-mijiianin binish nongom. Keiabi dash ani-mijishikan ki jawendjigewin, ge-ondji-gwaiak-anokitonan, ge-ondji-sagiinan gaie mojag óma aking binish tchi niboiàn. Memindage dash jawenimishin nin-goting tchi mino niboiàn, mi dash kagigekamig tchi wabaminan gaie tchi sagiinan gijigong. Kakina dash iw ki nandotamon, Nosse kejewadisiian, Kigwiss Jesus od ijinikasowining gaie ondji kitchitwa Marie, kakina gaie ketchitwawendagosidjig o gaga-nodamagewiniwang.

Ki-ga-mino dodàm, kishpin andjibiameg ow anamiewin, ganawendameg gaie ima kid anamie-masinaiganiwang, nanin-gim tchi wabandameg, tchi agindameg gaie.

O gi-inan dash Jesus iniw Samariwininiwan, ga-nodjimoad-jin: Pasigwin, madjan: ki debweiendamowin ki gi-nodjimoigon. Geget kitchi apitendagwad debweiendamowin. Mi ga-ondji-inad ningoting Jesus o kikinoamaganan: Kishpin aiamegiban debweiendamowin tibishko bejigominag iw osawanashko-mini-kan, ki da-inawa waaw mitig: Bakwakodjibishkan, awi-pataki-son dash kitchigaming, ki da-debwetagowa dash. Pagossenì-mada Kije-Manito tchi mininang iw songi-debweiendamowin, tibishko ga-iji-songi-debweiendamowad ketchitwawendagosidjig, memindage iniw Jesus o kikinoamaganan gaie go igiw ga-pagi-dendangig o bimadisiwiniwa, anamiewin gi-ondji-kotagiindwa, gi-ondji-nissindwa gaie.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kaiagige-bimadisiian gaie missi gego netawi-toian, jawenimishinam eshkam tchi ani-debwetagoian, tchi ani-apenimoiàng kiiaw gaie tchi ani-sagiigoian. Tchi gashkitama-soiàng dash iw nendotamagoian, inenimishinam mojag tchi sagitoiàng iw enakonigeian. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NIWING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. GAL. V, 16-24.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Wenijishid-Manito eji-minwendang ijiwebisig, kawin dash ki ga-dodansim, tibinawe kinawa eji-matchi- missawendameg. Anishinabe eji-owiiassid o missa-

wendan iw jangendang Wenijishid-Manito; win dash Wenijishid-Manito o minwendan iw jangendang anishinabe eji-owiiassid; mi dash eji-migading, kawin eji-minwendameg ki dodansim. Kish-

pin Wenijishid-Manito widokoneg, kawin dibakonigewining ki gad-aiassim. Anishinabe eji-owiiassid o dodamowinan kikendagwadiniwan, mi sa bishigwadisiwin, winisiwin, gagibadisiwin, nibadisiwin, matchi manitokewin, matchi mashkiki, jingenindiwin, nishkadji-gijwewin, gagawenindiwin, nishkadisiwin, gikandiwin, nanibikindiwin, bakan ijitwawinan, missawenindiwin, nishiwewin, giwashkwebiwin, matchi wikondiwin, anotch gaie maianadak. Kid iji windamoninim dash, mewija ga-iji-windamonagogoban: Igiw endodangig onow dinowan, kawin ta-pindigessiwag Kije-Manito od ogimawiwining (*kishpin weweni anwenindisossigwa.*) Wenijishid-Manito dash ki minigonan sagiidiwin, minawanigosiwin, bisaniiwewin, bekadendagosiwin, kijewadisiwin, jajawendjigewin, minwadendamowin, minodeewin, debweiendamowin, tabassenindisowin, nibwakaijiwebisiwin, binisiwin. Igiw endodangig onow dinowan kawin dibakonigewin o gotansinawa. Igiw dash Jesusan debenimigodjig o gi-sassagakwaanawan tchibaiatigong wiiawiwan, o matchi ijiwebisiwiniwan gaie, o missawendamowiniwan gaie.

EVANGELIUM. MATT. VI, 24-33.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Kawin awiia o da-gashkitossin nij ge-dibenimigodjin tchi anokitawad; gonima sa bejig o ga-jingeniman, bejig dash o ga-sagian; gonima gaie bejig o ga-mino-babamitawan, bejig dash kawin o ga-babamenimassin. Kawin ki da-gashkitossinawa Kije-Manito tchi anokitaweg, bekish gaie tchi anokitameg daniwin, (*mi sa, osam tchi sagitoieg anotch daniwin aking endagog.*) Mi wendj-ininagog, kego *osam* babamendangegon ki bimadisiwiniwa, ge-midjiieg; kiiawiwan gaie ge-bisikameg. Ka na bimadisiwin awashime apitendagwassinon, midjim dash? Wiiawima gaie ka na awashime apitendagwassinon agwiwin dash? Ganawabamig bineshiiag ishpiming bebamissedjig; kawin kitigessiwag, kawin mamassiwag, kawin gaie mawandinigessiwag mandaminiwigamigong; Kossiwa dash gijigong ebid od ashaman. Ka na kinawa awashime kid apitendagosissim, bineshiiag epitendagosiwad? Awenen dash endashiieg ge-gashkitopan, ningo-biskinikenowin nawatch tchi ginosid, anish igo inendang? Wegonen dash kid agwiwiniwa wendji-sanagendameg? Nanagatawendamog mashkodepinibagon eji-madjiging; kawin anokimagassinon, kawin gaie bimateige-

magassinon; anawi dash kid inininim: potch Salomon, *kitchi ogima*, kakina o kitchitwawisiwining, kawin ganage gi-ijiossi, bejig iw wabigon ejiomagak. Kishpin dash Kije-Manito iji agwitod mashkossiw, nongom mashkodeng eteg, wabang dash pakwejiganikaning tchi apagitong, ka na awashime ki gad-iji-agwiigossiwa kinawa pepangi daiebwetameg? Kego *osam* baba-mendangegon tchi ikkitoieg: Wegonen ge-midjiiang? Wegonen ge-minikweiang? Wegonen ged-agwiiang? Enamiassigog iji gagwedwewag kakina iw. Kossiwa dash gijigong o kikendan, kakina iw manesiieg. Nandawendamog sa nitam Kije-Manito od ogimawiwin *gijigong*, mino ijiwebisiwin gaie; kakina dash iw ki gad-agwito-minigom.

NINIDJANISSIDOG!

Api Jesus ga-ondjibad Tiring, Sidoning gaie, kitchi nibiwa bemadisinidjin o gi-nopinanigon, iw gi-nondaminid ga-aiijitchi-ged. Gi-bi-ijawag dash tchi pisindawawad Debendjigenidjin gaie tchi nodjimoigowad iw anotch inapinewad. Jesus dash wadjiwing gi-ija, mi dash gi-kabetibikwed ima kabe-tibik gi-anamiad. Waiabaninig dash o gi-bi-nasikagon od ijinajawaga-nan, kitchi nibiwa gaie anishinaben, mi dash iwapi gi-gagikimad, kitchi nibiwa anotch wenijishininig gi-gagikwenodang. Ow dash gi-dago-ikkito:

Kawin awiia o da-gashkitossin nij ge-dibenimigodjin tchi anokitawad. . . Kawin ki da-gashkitossinawa Kije-Manito tchi anokitaweg, bekish gaie tchi anokitameg daniwin. Anin wa-ikkitod Debendjiged? Mi sa wa-ikkitod: kawin awiia o da-gash-kitossin nij ogiman bebakan enakonigenidjin bekish tchi anoki-tawad. Kawin awiia o gashkitossin tchi anokitawad Kije-Maniton bekish gaie tchi anokitawad matchi-maniton; bebakan sa aiinendamog, bebakan gaie aiinakonigewag; pagakabaminagwad sa go iw, mi go eji-pagakendamowad kakina bemadisidjig. Ta-nassag migadiwag mojag igiw nij manitog, Kije-Manito gaie matchi-manito, kaginig ta-jingenindiwag, kaginig ta-migadiwag, kawin wika bejigwanong ta-inendansiwag, ka wika bejigwanong ta-inakonigessiwag. Kawin bapish o gashkitossin anishinabe iniw nij maniton bekish tchi anokitawad.

Kawin ki da-gashkitossinawa Kije-Manito tchi anokitaweg, bekish gaie tchi anokitameg daniwin, ikkito Jesus, mi sa joniia. Aw saiagiad joniian osam o nandawendan wi-kitchi-ojoniiamid.

Mi eta joniian mekwenimadjin, endajimadjin, nendawenimadjin gaie. Waiejingewin, gimodiwin, makandwewin, nishiwewin gaie ondjissinon sasagisiwining. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul, madjibiamawad o kikinoamaganan Timothean: Kawin gego oma aking ki gi-bidossimin, abidekamig gaie ka gego ki gad-ani-madjidossimin. Iw dash aiamang midjim gaie agwiwinan, mi debisseg. Igiw ma wa-wanadisidjig iji pangishinog matchi-manito o gagwedibeningewining gaie od oniiganing gaie go nibiwa matchi nandawendamowining gegibadendagwakin, iniw eji-gibwanabawanigodjig anishinabeg ima banadisiwining.

Ow gaie ikkito Jesus: Nawatch wenipanisi aw pekwawigang awessi tchi jaboshkang ima pagwaneiag jabonigan, iw dash win aw ketchi-danid inini tchi pindiged Kije-Manito od ogimawiwining. Mi iw ge-mikwendamowad anishinabeg osam saiagitodjig daniwin gaie wanadisiwin. Kawin o gashkitossinawa tchi anokitawawad Kije-Maniton gaie bekish tchi anokitamowad daniwin gaie wanadisiwin.

Kawin dash memwetch daniwin manadassinon, mi sa iw maianadak, awiia weweni inabadjitossig iw debendang, gonima daniwin, gonima gaie joniian. Kishpin ketchi-danid mino aiod o daniwin, o joniiaman, nita-jajawendjiged, jajawenimad ketimagisinidjin, aiakosinidjin, jagawinidjin ikwewan, gaie gawisinidjin abinodjiian, geget o minwendamian Kije-Maniton, ningoting dash ta-ondji-kitchi-dibaamagosi gijigong. Abraham, Job, Judith, gaie kitchi nibiwa bekanisidjig ininiwag gaie ikwewag gi-kitchi-daniwag, gi-nita-jajawendjigewag dash, nongom dash gijigong aiawag. Kishpin dash ketchi-danid sasagisid, jawenimassig widj-anishinaben ketimagisinidjin, ta-ondji-animisi ningoting anamakamig.

Jesus o dibadjiman nij ininiwan, bejig ga-kitchi-daninidjin, bejig dash ga-kitchi-kitimagisinidjin. Naienj gi-nibowag. Aw ga-kitchi-danid anamakamig kagige ishkoteng gi-ningwawa. Ga-nibod dash aw inini ketimagisid, Lazare ga-ijinikasod, Kije-Manito od anjeniman o gi-madjiwinigon Abraham o pindomowining; *mi sa gijigong.* Mi keiabi ejiwebak endasso-gijigak. Nibiwa ga-ketchi-danidjig ijawag kagige ishkoteng nebowadjin, nibiwa gaie ketimagisidjig ijawag gijigong. Kawin dash kakina ketimagisidjig ijassiwag gijigong, igiw sa eta ga-mino-odapinangig o kitimagisiwiniwa, gaie ga-mino-anokitawadjig Kije-Maniton.

Mi wendji-ininagog, ikkito Jesus, kego *osam* babamendangegon ki bimadisiwiniwa, ge-midjiieg, kiiawiwan gaie ge-bisikameg. Ka na bimadisiwin awashime apitendagwassinon, midjim dash? Wiiawima gaie ka na awashime apitendagwassinon, agwiwin dash? Mi eninang Jesus kejewadisid. Kego *osam* babamendangegon ge-midjiieg gonima gaie ge-bisikameg. Manadad awiia sagitod kitchi-daniwin, joniian gaie. Mi go gaie iw maianadak awiia osam babamendang ge-midjid, ge-bisikang gaie. Kishpin awiia osamendang iw, kawin weweni anamiassi, kawin gaie mino dodansi, minik wa-mino-dodang. Oshtigwaning odeing gaie aiamagadon anotch nibiwa inendamowinan, kawin dash o gashkitossin tchi mino anamiad; o wanishkweigonan anotch inendamowinan, kawin dash weweni o mikwenimassin Kije-Maniton enamiadjin. Kawin gaie o mino anokitawassin Kije-Maniton, osam sa o minwendan, o mikwendan, od ondamendan, od anokitan gaie kitchi daniwin. Geget kawin awiia o gashkitossin Kije-Maniton tchi anokitawad bekish gaie kitchi-daniwin tchi anokitang. Mi ejiwebisiwad nibiwa bemadisidjig aking- Kawin o de-apenimossinawan Ossiwan gijigong ebinidjin. Mi eta wiiawiwan epenimowad, osamendamog, sanagendamog, animendamog gaie. Kawin onijishinsinon ejiwebisiwad. Apegish weweni babamenimawad Debendjigenidjin ekkitonid. Ow dash ikkito:

Ganawabamig bineshiiag ishpiming bebamissedjig, kawin kitigessiwag, kawin mamassiwag, kawin gaie mawandinigessiwag mandaminiwigamigong, Kossiwa dash gijigong ebid od ashaman. Ka na kinawa, awashime kid apitendagosissim, bineshiiag dash epitendagosiwad? Geget minwendagwadiniwan Jesus od ikkitowinan. Ki kikinoamagonan apine mojag tchi apenimoiang Kossinan kejewadisid gijigong eiad. Win eshamad bineshiian ishpiming bebamissenidjin, o ga-waneniman nange onidjanissan aking, o gad-ashaman sa go, o ga-mino-ganawenimman gaie. Mi ge-ondji-webinamang osamendamowin, sanagendamowin, animendamowin gaie. Kid aiawanan kejewadisid Kossinan; win ki sagiigonan, win kid ashamigonan, win ki mino ganawenimigonan, mojag gaie ki mino dodagonan. Kitchi apenimoda, apine apenimoda; kawin ki ga-naganigossinan, *kishpin weweni bimadisiiang*, *kishpin gaie weweni anokiiang*.

Nisswaiagadini ge-dodang anishinabe enamiad: mi sa, ta-kitchi-anamia, ta-kitchi-anoki, ta-gwaiako-bimadisi, gaie ta-mino-

ijiwebisi. Kego ta-inendansi: Kije-Manito anisha od ashaman bineshiian, gaie nin, nin gad-ashamig anisha, missawa anokissiwàn: kego iw ta-inendansi. Ima gwanatch kitiganing Kije-Manito o gi-inan nitam anishinaben,—gaie go kakina ge-ni-anishinabewinidjin—: Ki gi-midjin iw ga-ginaamonan tchi midjissiwan; mi dash ge-ondji-kotagendaman api ge-kitigeian; tamanadad aki, kin ondji. Ged-ako-bimadisiian ki ga-kitchi-kitige, tchi ondji bimadisiian. Ki gad-abwes ki katigwang tchi bwa amwad pakwejigan. Aki gi-ondji-ojitchigade kiiaw, minawa dash ki gad-akiw.

Mandan gaie o gi-ojibiamawan kitchitwa Paul Thessakonikeng daji-anishinaben: Kishpin awiia wi-anokissig, kawin gaie ta-wissinissi. Nin nondamin sa win anind aiawad ima aiaieg igiw weweni bemossessigog; kawin ganage anokissiwag, o babamendanawa dash iw ge-babamendansigwaban. Igiw dash dowag nind iji gagikimananig gaie nind aiangwamimananig Debeniminang Jesus ondji bisan tchi anokiwad gaie tchi midjiwad iw tibinawe geshkitowad.

Win Jesus gi-anoki binish nissimidana gi-dasso-bibonagisid, gi-widj-anokimad ga-bamiigodjin kitchitwa Josephan. Kitchitwa Marie, Joseph, gaie iniw o kikinoamaganan Jesus kakina weweni gi-anokiwag. Geget manijitchigewag ketimishkidjig, waanokissigog. Anokissiwining, kitimishkiwining onsikamagad nibiwa anotch gego maianadak, keshkendagwak, senagak gaie, memindage kitimagisiwin, akosiwin, gimodiwin, waiejingewin, matchi inendamowinan, potch igo naningotineng nishiwewin. Kishpin sa awiia anokiwining wi-ondinansig midjim, agwiwinan gaie, gimodiwining gonima waiejingewining o gad-ondinan. Mi ejitchigewad nibiwa bemadisidjig. Weweni anokiiog, ninidjanissidog, endasso-gijigak anokig eji-minwendang Debeniminang Kije-Manito.

Kego *osam* babamendangegon tchi ikkitoieg: Wegonen gemidjiiang? Wegonen ge-minikweiang? Wegonen ged-agwiiang. Enamiassigog iji gadwedwewag kakina iw. Kossiwa dash gijigong o kikendan kakina iw manesiieg. Nandawendamog nitam Kije-Manito od ogimawiwin *gijigong*, mino ijiwebisiwin gaie, kakina dash iw ki gad-agwito-minigom. Anin wa-ikkitod Debendjiged? Mi sa tchi osamendansiwang midjim gaie agwiwinan; win sa Kossinan ki ga-minigonan kakina gego minik menesiiang, *kishpin weweni binadisiiang*, *weweni gaie anokiiang*.

Minawa kid aiangwamimigonan Jesus nitam tchi nandawendamang kagige jawendagosiwin gijigong gaie mino ijiwebisiwin oma aking. Naningim inabida gijigong; mi wedi kid akiminan, mi ima ge-ni-daiang ningoting. Mi wedi kagining gedaji-minawasiiang; mi iw epenimoiang. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang, ki pagossenimigo kaginig tchi jawendaman gaie tchi ganawendaman kid anamiewigamig oma aking. Geget nibiwa ima debendagosidjig wewib da-pangishinog batadowining, jawenimassiwadwa; osam sa jagwendamog. Mi wendji-nanandomikwa tchi wi-midagwenamawadwa kakina gego maianadak, meshkwat dash tchi wi-minadwa missi gego wenijishing. Mi iw pegossendamowad Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NANANING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. GAL. V, 25-26. VI, 1-10.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kishpin Wenijishid-Manito ondji bimadisiiang, win eji-minwendang ijiwebisida. Kego nandawendansida kitchitwawisiwin aking; kego nanishkiidissida; kego gagawenindissida. Nikanissidog, kishpin awiia sesika pangishing batadowining, kinawa nebwakaieg ki dagagikimawa beka. Nanagatawenindison dash gaie kin, gonima gaie kin ki ga-gagwedibenimigo ningoting. Babimiwidadig; mi iw ge-dodameg tchi babamitaweg Jesus. Kispin awiia ketchi-apitendangin wiiaw ningot inabadagendagosissig, mi aw weiejindisod. Mano kakina o ga-nanagatawendanawan od inanokiwiniwan, mi dash tchi kitchitwawisiwad, *kishpin mino ijiwebisiwad*, kego dash bekanisid dibakonakegon. Bemadisidjig o ga-bimondanawan tibinawe o bimiwananiwan, (*ejiwebisid awiia, mi ge-iji-dibaamagosid dibakonige-gijigadinig.*) Win kekinoamawind anamiewin, (*Jesus od ijitwawin,*) o ga-minan gego kekinoamagodjin, gekimigodjin. Kego waiejindisokegon, Kije-Manito kawin (*anisha*) bapinodawassi. Ketigadang awiia, mi iw

ge-mamad. Win ketigadang eji-owiiassid, o ga-maman banadisiwin gagibadisiwining, (*metcbi-ijiwebisid o ga-gashkitamason kagige kotagitowin anamakamig.*) Win dash ketigadang nibwakawining, o ga-maman kagige bimadisiwin, (*mino-ijiwebisid o ga-gashkitamason kagige bimadisiwin gijigong*) Kego bonitos-

sida mino ijiwebisiwin; gi-ishkwa-bimadisiiang dash kawin kiga-bonitossimin mamawin, (kagige minawanigosiwin.) Megwa bimadisiiang mino dodawadanig kakina bemadisidjig, wawij dash win igiw ejitwadjig ejitwaiang gaie kinawind.

EVANGELIUM. LUC. VII, 11-16.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus gi-ija odenang, Naim ejinikadeg, o kikinoamaganan dash kitchi nibiwa gaie anishinaben o gi-widjiwigon. Besho dash ba-oditang ima ishkwandemiwang odena, bejig ga-nibod gi-bimi-sagisia; mi bejig ikwe ga-jigawid ogwissan baiejigonidjin; nibiwa dash anishinaben odenang o gi-ondji-widjiwigon. Api dash Debendjiged ga-wabamad *iniw ikwewan*, o gi-jaweniman, o gi-inan dash: Kego mawiken. O gi-bi-tanginan dash tchibemakak. (Igiw dash ga-bimiwidodjig gi-nogigabawiwag.) Gi-ikkito dash: Oshkinawe, onishkan, kid inin. Mi dash aw ga-nibopan gi-namadabid, gi-madjiwe dash. Jesus dash o gi-minan ogini. Kakina dash anishinabeg gi-segisiwag, gi-kitchitwawenimawad Kije-Maniton, gi-ikkitowad: Kitchi niganadjimowinini gi-pasigwi oma aiaiang, gaie Kije-Manito o gi-bi-mawadissan od anishinabeman.

NINIDJANISSIDOG!

Ki gi nondanawa, gi-agindaming kitchitwa minwadjimowin, ga-ijitchiged Jesus Debeniminang. Ga-nibonidjin sa oshkinawen, ga-bimi-sagisiimindjin gaie odenang wi-ningwaomind, o gi-abitchibaan, neiab o gi-bimadjian. Mi ima gi-mijishawissitod Jesus Kije-Manitowid gaie kitchi kijewadisid. Geget Kije-Manitowi Jesus. Mi eta Kije-Manito geshkitod tchi inad ganibonidjin: Oshkinawe, onishkan, kid inin. Kejidine o debwetagon nibowin. Ga-nibopan oshkinawe mamadji, gigito, namadabi, o wabaman ogin, o wabaman ga-bimadjiigodjin Jesusan, mamakadendam. Geget mamakadakamig. Nind aw iw abitchibawin gaie iw bimadisiwin, gi-ikkito Jesus ningoting. Geget debwe; o dibendan iw bimadisiwin, o dibendan iw nibowin, o dibendan gaie iw abitchibawin. Geget Kije-Manitowi. Debwetawada, apenimoda gaie; aw ga-abitchibaad Naiming daji-oshkinawen ga-nibonidjin, gaie kinawind ningoting ki gad-abitchibaigonan abitchibawini-gijigak. Mi iw epenimoiang, mi eji-pagossendamang.

O gi-wabandaiwen Jesus o kitchi jawendamideewin gi-bimadjiad iniw Naiming daji-oshkinawebanin. Besho ba-oditang ima ishkwandemiwang odena, bejig ga-nibod gi-bimi-sagisia; mi bejig ikwe ga-jigawid ogwissan baiejigonidjin. Api dash Debendjiged ga-wabamad iniw ketimagisinidjin ikwewan

kitchi mawinid, o gi-kitimageniman, o gi-inan dash: Kego mawiken. O gi-bi-tanginan dash tchibemakak, mi dash gi-inad ga-nibonidjin: Oshkinawe, onishkan, kid inin. Mi dash geget aw ga-nibopan gi-namadabid, gi-gigito dash. Jesus dash o giminan ogini.

Gaie kinawa ki kashkendamwadog gi-naganinegwa anind kinidjanissiwag saiagiegog. Kego osam ondji mawikegon, kinawa nebokeieg, bimadisiwag kinidjanissiwabanig, keiabi bimadisiwag; ningoting ki ga-mikawawag gijigong, kawin dash wika minawa ki ga-waniassiwawag, kagigekaming wedi gijigong, Kije-Manito od ogimawiwining waiasseiamagadinig, beshigendagwadinig gaie ki ga-widji-minawanigosimawag.

Gaie kinawa ga-mino-widigendiieg, ga-kitchi-sagiidiieg gaie, kego osam kashkendangegon, kego gaie osam enigok mokawanakegon ki widigemaganiwabanig. Kego mawiken, endasso bebejigoieg kid igowa Jesus. Ningoting minawa ki ga-wabama aw ki widigemaganiban. Weweni gaganodamaw; aiapi anokin kitchitwa Anamessikewin, naningim ondji agim anamieminag ki widigemaganiban, bimossen naningotinongin tchibaiatigomikana, gashkitamaw nibiwa webinamagowini-jawendagosiwinan; mi ged-iji-jawenimimad o tchitchagwan. Mi ima gwaiak ge-wabandaiweian geget sagiad ki widigemaganiban, kishpin anamietawad weweni.

Tanassag kid igonan aw oshkinaweban: Mikwendamog iw nibowin; gaie kin ki ga-nib, makija waiba go; mikwendan nibowin, wejitangin dash iji bimadisin. Ganabatch ki ga-pagamishkagon wewibinewin. Gotan gaie ojindan batadowin; weweni bimadisin, kawin dash osam ki ga-gotansin nibowin. Ningotawassidog mino nibowin, tibishko ishkwandemiwan wendjipindigeng gijigong. Matchi nibowin dash ishkwandemiwan wendji-ijang anamakamig kagige ishkoteng. Mi tanassag ejigagikiminang aw oshkinaweban.

Nibiwa dash anishinaben odenang o gi-ondji-widjiwigon aw jagawid ikwe, api eni-ijad ningwaakaning, wi pagidenimad ogwissibanin. Mi nassab ejitchigewad swanganamiadjig awiia pegidenimindjin; weweni widjiiwewag, anamiawag gaie. Mi iw gaie ged-ijitchigeng awiia ketchi-akosidjin, nenisanisidjin tchi nibod. Enamiadjig ta-ijawag endanid aiakosinidjin; ta-anamiawag, ta-anamie-nagamowag gaie; ta-minotchigewag agimawad anamieminessan ondji aiakosinidjin, nanandomawad

kitchitwa Marian tchi wi-gaganodamagod aw aiakosid gonima aw wa-ishkwa-bimadisid.

Ga-nibod dash ga-akosipan weweni ta-abitawa, ta-gaganodamawa gaie; ta-anamie-nagamom, gaie ta-agimawag anamieminag, Kije-Manito tchi jawenimad ga-nibonidjin o tchitchagoni, waiba tchi wanakiad, tchi anwebiad, gaie tchi minawasiad gijigong. Ta-sakaigadewan gaie apine ta-wassakwanewan nij wassakwanendjiganan kabe-gijig, kabe-tibik gaie besho tchigaii tchibemakak. Ga-nibod dash mano nijogwan ta-ganawendjigaso tchi bwa pagidenimind; mi pitchinag tchi sagisiind endad tchi binind dash anamiewigamigong tchi kitchi makate-anamessikeng ondji o tchitchagwan aw ga-nibod. Panima dash weweni ta-bimiwidjigadeni tchibegamigokaning wiiaw, megwa ani-anamiang, ani-nagamong gaie. Ga-anamietagod dash mekatewikwanaien ga-nibod, ga-pagidenimigod gaie bemadisinidjin, o gadonijishitonawa tchibegamig, tchibaiatigon gaie ima o ga-patakinawan. Mi eji-pagidenimind enamiad.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, neta-jawendjigeian, ki pagossenimigo mojag tchi biniadwa gaie tchi songendamiadwa kid anishinabemag. Mi sa eta ki jawendjigewin wendji-gashkitowad weweni tchi bimadisiwad, tchi mino anokitokwa gaie. Mi eji-pagossendjigeiàng Kigwiss Jesus ondji. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NINGOTWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. EPHES III, 13-21.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kid iji pagossenimininim tchi nonde-jagwenimossiweg ondji nin kotagitowin, eji-kotagitoiàn kinawa ondji; mi ge-ondji-kitchitwawawendagosiieg. Mi sa wendji-otchitchingwanitawag Kije-Manito, Debeniminang Jesus Ossan; win od onidjanissinan kakina gijigong, aking gaie eianidjin; nin pagossenima tchi minineg Wenijishid-Manito o mashkawisiwin, eji-kitchitwawisid, tchi songendameg nibwakawining, Jesus tchi abid kideiwang eji-debweiendameg; tchi jajawenin-

diieg enigok; kakina minik enamiaieg tchi nissitotameg ekwag, epitag, enishpag gaie *Kije-Manito o jawendjigewin;* tchi kikendameg gaie Jesus o kijewadisiwin eji-batainadinig; kawin awiia o da-gashkitossin tchi apitchi kikendang iw; ki ga-moshkineshkagonawa Kije-Manito o jawendjigewin. Win dashKije-Manito,

geshkitod tchi mininang awashime minik eji-nandotamawang, eji-nissitotamang gaie; win maninang mashkawisiwin tchi mino dodamang; win Kije-Manito apegish kitchitwawinind anamiewigamigong, apegish gaie Jesus kitchitwawinind apine kagigekamig. Mi ge-ing.

EVANGELIUM. LUC. XIV, 1-11.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Jesus gi-pindige endanid bejig naganisinidjin Phariseian anwebiwinigijigadinig tchi wissinid; o gi-nagatawabamawan dash. Bejig dash messidjid inini ima aiagoban. Jesus dash gi-nakwetam, gi-inad dibakonigewininiwan, Phariseian gaie: Onijishin ina tchi nodjimoiwengiban anwebiwinigijigak? Kawin dash ningot gi-ikkitossiwag. *Jesus* dash o gi-odapinan aiakosinidjin, o gi-nodjimoan, o gi-pagidinan dash. Gi-nakwetam dash, gi-inad: Awiia kinawa endashiieg kishpin aiawad memangisheian, gonima gaie pijikiwan, gi-pindanikanissenid dash, ka na o da-wikobinassin anwebiwinigijigadinig? Kawin dash o gi-gashkitossinawa tchi nakwetawawad. Awetchigan gaie o gi-windamawan iniw wakomimindjin, api waiabamad wawenabandaminid netamissininigin apabiwinan, o gi-inan dash: Api nendomikin awiia endaji-widigending, kego netamissing apabiwining namadabiken. Gonima awashime epitendagosinidjin, kin epitendagosiian, o gi-nandoman; win dash ga-nandomik, ga-nandomad gaie iniw, ki ga-bi-ig: Mij waaw kid apabiwin; ki da-agatch dash iwapi, eshkwessing apabiwin tchi odapinaman. Api sa go nendomigoianin, ijan, eshkwessing apabiwining awi-namadabin; win dash ga-nandomik, ki ga-bi-ig: Nikaniss, nawatch ishpiming ijan. Mi dash iwapi tchi kitchitwawinigoian enassamiwad wadopamadjig. Awegwen sa ged-ishpenindisogwen, ta-tabassendagosi; awegwen dash ge-tabassenindisogwen, ta-ishpendagosi.

NINIDJANISSIDOG!

Ningoting Jesus gi-pindige endanid bejig naganisinidjin Phariseian anwebiwinigijigadinig wi-wissinid, o gi-nagatawabamawan dash. Wegonen ga-ondji-pindiged Jesus endanid iniw ininiwan? Ka na o gi-kikenimassin ejiwebisinid, enendaminid gaie? Geget o gi-kikeniman enendaminid, ejitchigenid gaie, mi sa akawabamigod, nagatawabamigod gaie iniw Phariseian, wimikaminid gego ge-ondji-batamigod. Minotch idash gi-pindige endanid iniw ininiwan, ima wi-mino-dodang; gi-inendam sa wi-nodjimoad iniw messidjinidjin bekish gaie tchi mino kikinoamawad wakomimindjin. Mi ejiwebisid swanganamiad; kawin gwetch o bisiskitawassin bemadisinidjin ged-ikkitonid, weweni dodam, missawa anotch inenimigod, matchi igod gaie anind

widj-anishinaben. Kije-Maniton eta o wi-minonawean, o wi-minwendamian gaie. Kawin sa o nandawendansin kitchitwawiigowin, gonima minwadjimigowin. Apegish Kije-Manito kikenimind apine, sagiind, anokitawind gaie, mi sa go enendang.

Enamiekasod dash o nandawendan eta tchi wabamigod gaie tchi wawijimigod widj-anishinaben. Mi ga-ijiwebisiwagobanen igiw Phariseiag ga-inindjig. Gi-anamiawag ima mawandiwigamigong gaie mikanang wi-wabamigowad bemadisinidjin. O gimadwewetonawa bodadjigan, wi-jajawendjigewad tchi kikenimigowad widj-anishinabewan kijewadisiwad, nita-jawendjigewad gaie. Minik ga-ijitchigewad gi-ondji-ijitchigewag tchi wawijimigowad bemadisinidjin. Geget dash o gi-banadjitonawan kakina o mino dodamowiniwan, iw nandawendamowad eta wawijimigowin.

Bejig dash messidjid inini ima aiagoban. Geget kitchi akosiwin iw missidjiwin. Kawin gwetch minopidjigessi messidjid, gego midjid; tanassag gwekinigadeni o midjim, o minikwewin gaie eshkam tchi ondji bagishid; eshkam bagigade, bagiside gaie, kakina wiiaw bagissinini; geget kitimagendagosi. Aiano kikendang, kishpin nibiwa nibi minikweiàn, eshkam, eshkam nin ga-bagish; minotch dash minikwe, mojag wi-minikwe, osam sa kitchi gishkabagwe. Bekish o pagamishkagon kitchi segisiwin; o kikendan sa ningoting, makija waiba go, tchi ondjined iw missidjiwin.

Messidjingin ijiwebisiwag anishinabeg metchi-ijiwebisidjig, memindage beshigwadisidjig gaie meminadisidjig gaie sesagisidjig.

Meminadisidjig kitenindisowag, ishpenindisowag, mamikwasowag gaie. Tanassag bagishiwag eji-otchitchagowad; gishkabagwewag gaie, o gishkabagwenodanawa sa kitchitwawinigowin; ningoting dash ta-kitchi-tabassenimawag anamakamig. Matchi-maniton o ga-dibenimigowan, o ga-kotagiigowan, o ga-tabassenimigowan, o ga-bapinodagowan gaie kaginig. Awegwen sa ged-ishpenindisogwen, ta-tabassendagosi, ikkito aw kaiagige-debwed Jesus.

Mi tibishko enendagosiwad igiw sesagisidjig. Messidjingin mi ejiwebisiwad. Aw sesagisid ka wika debenimossi, eshkam wi-ojoniiami, eshkam wi-dani, anisha o mawandjian joniian, kawin wika ikkitossi: Mi debisseg, nin de-ojoniiam; kawin ganage iw ikkitossi gega wi-ishkwa-aiad aking. O gishkabagwe-

nan joniian; mojag nawatch o wi-gashkian joniian. Waiejinge, gimodi, giwanimo, makandwe, nishiwe gaie, mi endodang naningotinong sesagisid wi-gashkiad joniian. Tanassag o manitokenan joniian. Judas o gi-atawenan Debendjigenidjin wi-gashkiad nissimidana dasswabik joniian. Sesagisid od atawenan tetibinawe o tchitchagwan ondji pangi joniian. Geget missidjiwan o tchitchagwan aw sesagisid; gagibadisi; kawin ganage bejig osawabikons o gad-ani-madjidossin, api nibod. Bekanisidjig o gad-aiawawan o joniiamini iniw sesagisinidjin, matchimanito dash o gad-aiawan o tchitchagoni.

Messidjingin ijiwebisiwag gaie igiw wanisidjig, beshigwadj-bimadisidjig. Tanassag o gishkabagwenodanawa anotch wanak minawanigosiwin. Mi iw eta mekwendamowad, naiagatawendamowad, messawendamowad, nendawendamowad, wadajindamowad gaie. Awessiing inadisiwag. O sakaanawa iw beshigwadak ishkote ima odeining widj-anishinabewan. Matchi inini o banadjian ikwewan, matchi ikwe o banadjian ininiwan; kawin wika debenimossiwag, mojag wi-matchi-dodamog. Aw saiagitod iw matchi minawanigosiwin o banadjian o joniiaman, o banadjitonan od aiiman, o dibendassowin wi-matchi-dodang. Aiano kikendang: nin banadjiidis, nin banadjia nin tchitchag, tanassag nin webina, nin dibendamona matchi-maniton, nin gadija anamakamig, kagigekamig wedi tchi wissagakisoiàn, aiano kikendang kakina iw, minotch dash bishigwadj-dodam, bishigwadj-bimadisi. Mi ejiwebisiwad kakina anisha wadigendidjig, matchi widigendiwining, gonima gaie dibakonige-widigendiwining endaji-bimadisidjig.

Jesus dash o gi-gagwedjiman dibakonigewininiwan: Onijishin ina tchi nodjimoiwengiban anwebiwinigijigak? Kawin dash ningot gi-ikkitossiwag. Jesus dash o gi-odapinan aiakosinidjin ininiwan, o gi-nodjimoan, o gi-pagidinan dash. Aiano ginaamawind enamiad tchi anokissig anamiegijigadinig, kawin dash ginaamawassi tchi jawenimad aiakosinidjin, tchi mawadissad, tchi ganawenimad, tchi kijadawenimad, tchi nodjimoad gaie. Kakina iw onijishin, kawin gaie ginaamagemagassinini eko-nissing Kije-Manito o ganasongewin. Mi ga-ondji-nodjimoad Jesus anind aiakosinidjin anwebiwinigijigadinig, wikikinoamonang tchi jawenimangwa aiakosidjig, kawin eta enokigijigakin, mi go gaie enamiegijigakin gaie ketchitwagijigakin.

Awetchigan o gi-windamawan iniw wakomimindjin, wi-

kikinoamawad tabassenimowin. Api go nendomigoianin widigendiwini-wikongewining tchi ijaian, kego netamissing apabiwining awi-namadabiken; eshkwessing apabiwining awi-namadabin, win dash ga-nandomik, ki ga-bi-ig: Nikaniss nawatch ishpiming ijan; mi dash iwapi tchi kitchitwawinigoian enassamiwad wadopamadjig. Awegwen sa ged-ishpenindisogwen, ta-tabassendagosi; awegwen dash ge-tabassenindisogwen ta-ishpendagosi. Weweni ganawendandanin iniw kitchitwa ikkitowinan kideinaning naningim gaie nanagatawendandanin. Aw tebassenindisod oma aking, ta-kitchi-inendagosi, ta-kitchi-ishpendagosi gaie wedi gijigong.

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo, Debenimiiang, kaginig nigan tchi widokagoiàng ki jawendjigewin, gego wa-mino-dodamàngin, gaie go tchi nopinanigoiàng. Jawenimishinam gaie apine mojag tchi dajikamàng anotch gego wenijishing, kin sa eji-minwendaman kaginig tchi iji dodamàng. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NIJWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA EPHES IV, 1-6.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Nin gebakwaigasoiàn, Debendjiged od ikkitowin ondji, ki gagansomininim, gwaiak tchi bimosseieg Kije-Manito o mikanang ga-iji-wawenabamigoieg. Tabassenindisog, bekadisig, kego nishkadisikegon, jajawenindig, sagiidig; wikwatchitog tchi ganawendameg mamawi mino inendamowin, tchi bejigoieg bisaniiwewining. Bejigwan kiiawinan, bejigo gaie ki tchitchagonan, tibishko eji-nandomigoieg bejigwanong tchi pagossendameg jawendagosiwin. Bejigo Debeniminang, bejigwan debweiendamowin, bejigwan Sigaandagowin. Bejigo Kije-Manito, ki mamawi-Kossinan, win maiamawi-apitendagosid, missiwe eiad, ki gigishkawanan kakina, win ketchitwawendagosid apine kagigekamig. Mi ge-ing.

EVANGELIUM. MATT. XXII, 35-46.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Phariseiag o gi-bi-nasikawawan Jesusan; bejig dash o gi-bi-gagwedjiman, anisha wi-gagwedibenimad: Kekinoamageian, anin iw kitchi ganasongewin dibakonigewining? O gi-igon dash Jesusan: De-

bendjiged ki Kije-Manitom ki ga-sagia kakina kideing, kakina ki tchitchagong, kakina gaie kid inendamowining. Mi sa iw awashime kitchi ganasongewin, netamissing gaie. Eko-nijing dash mi tibishko ijinagwak: Kidj-anishinabe ki gad-iji-sagia eji-

sagiidisoian. Mi onow nij ganasongewining agodeg kakina dibakonigewin, niganadjimowinininiwag gaie o gagikwewiniwan. Phariseiag dash ga-mawandjiidiwad, Jesusan o gi-gawedjimigowan, gi-igowad: Anin enendameg, awenen aw Krist? Awenenan wegwissimigodjin? Od-inawan: Davidan sa od ogwissimigon. O gi-igowan dash: Wegonen dash David nagani-kikendang, Debendjiged, wendji-ijinikanad, ow ikkitod: Debendjiged o gi-inan Debeniminidjin: Namadabin nin kitchinikang, binish tchi assagwa jangenimikig anamaii kisidang. Kishpin David, Debendjiged ijinikanad, anin dash eji-ogwissimagwen? Kawin dash awiia o gi-gashkitossin ganage bejig ikkitowin tchi nakwetawad; apine dash gaie iw gijigadinig gi-jagwenimowag, minawa gego tchi bi-gagwedjimawad.

NINIDJANISSIDOG!

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Phariseiag o gi-bi-nasikawawan Jesusan; bejig dash o gi-bi-gagwedjiman, anisha wi-gagwedibenimad: Kekinoamageien, anin iw kitchi ganasongewin dibakonigewining? Gi-ano-gagwedjimad Jesusan gego wenijishininig, gi-matchi-inendam dash aw gegwedwed. Kawin sa gi-ondji-gagwedwessi, gego wenijishing wi-kikendang, gonima tchi kikinoamagod Jesusan, kawin bapish. Gi-inendam wi-dassonad Jesusan ima o gigitowinining, mi ga-ondji-gagwedjimad: Kekinoamageian, anin iw kitchi ganasongewin dibakonigewining? Gi-waiejingedee, kawin gi-gwaiakodeessi, anamiekasogoban aw inini. Mi ejiwebisiwad anind bemadisidjig. Kawin gwaiak ikkitossiwag enendamowad; o kadonawan od inendamowiniwan; iw dash enendansigwa, mi iw ekkitowad, wi-waiejimawad widj-anishinabewan. Geget waiejingeshkiwag, gaginawishkiwag, gimodisiwag, anamiekasowag gaie. Meno-ijiwebisingin, mi eji-gigitowad, mi eji-dodamowad gaie. Mainganiwiwag dash; manishtanishiwaianing o bi-nasikawawan anishinaben wi-waiejimawad, wi-dassonawad, wi-banadjiawad gaie.

Kitchi manadad anamiekasowin, mino ijiwebisikasowin, waiejingewin. Naningotinong o kitchi waiejimawan widj-anishinabewan, anotch gego maianadadinig gimodj o kikinoamawawan, mi dash eji-wanishkweawad. Mi endodamowad gagikwewininiwag; o wanishkwemawan pesindagowadjin anishinaben; gwaiak o waiejimawan. Od ijiawan tchi odapinaminid anotch bebakan ijitwawin; gwaiak o banadjiawan; geget ta-

ondji-animisiwag dibakonige-gijigadinig. Ga-waiejimadjig gaie go igiw ga-waiejimindjig naienj ta-kagige-banadisiwag.

Ninidjanissidog, kego wika pindigekegon bebakan ejitwadjig od anamiewigamigowang, kego gaie wika agindamawakegon o masinaiganiwan, gonima od anamie-masinaiganiwan, kema gaie o nagamo-masinaiganiwan, gonima gaie o gagikwe-masinaiganiwan; kego gaie wika pisindawakegon gagikwewinini api gagikwed. Gweiakossing anamiewin eta ganawendamog, mi sa iw katolik anamiewin; pisindamog, babamendamog gaie gagikwewin, gegikwewadjin mekatewikwanaieg. Mi igiw naiabishkawadjig Jesusan o kikinoamaganini; mi eta iniw gwaiak ga-anonadjin Jesus tchi gagikwenid, kawin dash bapish gagikwewininiwan o gi-anonassin.

Ki kikinoamagonan Jesus iw kitchi sagiidiwini-ganasongewin: Ki ga-sagia Debenimik ki Kije-Manitom kakina kideing, mi sa enigokodeeian, minik eji-gashkitoian, gaie kidj-anishinabe ki gad-iji-sagia eji-sagiidisoian, mi sa minik enenimad kidj-anishinabe tchi dodok, gaie kin ki ga-dodawa; minik dash jangendaman tchi dodagoian, kego gaie kin dodawaken kidj-anishinabe.

Mi onow nij ganasongewining agodeg kakina dibakonigewin gaie niganadjimowininiwag o gagikwewiniwa. Ow dash ikkito kitchi mekatewikwanaieban Baraga: Mi sa wa-ikkitod Jesus: Kishpin weweni sagiad Kije-Manito, eji-sagiidisoian dash iji sagiadwa kakina kidj-anishinabeg, geget kakina weweni ki ga-dodam minik ga-angwamitagosid Moise gaiat dibakonigewining, ga-iji-gagikwewad gaie niganadjimowininiwag.

Aw sa gwaiak saiagiad Kije-Maniton, kawin ta-manitokessi, kawin o ga-nandomassin tchassakinidjin, gonima nenandawiiwenidjin api aiakosidjin, gonima onidjanissan aiakosinidjin, weweni o debwetawan Kije-Maniton mojag gaie od apenimonan; kawin anisha o wawinassin Kije-Maniton, kawin matchi ikkitossi Jaganashimowining gonima Wemitogojimowining, weweni o ganawendanan anamiegijigadon gaie kitchitwagijigadon. Mi geget ejiwebisid saiagiad Kije-Maniton.

Aw dash saiagiad kakina widj-anishinaben, o debwetawan, o minadeniman, o sagian gaie onigiigon. Kawin o nishkadisitawassin widj-anishinaben, kawin o nishkiassin, kawin o gikamassin, kawin o jingenimassin, kawin o gagawenimassin, kawin gaie gego maiandadinig o dodawassin. Kakina gego wanadi-

nig beshigwadadinig gaie o jingendan, od ojindan gaie, meshkwat dash o sagiton binideewin gaie binisiwin gaie binadisiwin. Kawin wika winigijwessi; o jingendan winitagosiwin, o jingitan gaie kakina matchi gijwewin. Aw gwaiak saiagiad widj-bimadisin, kawin o gimodimassin, kawin o waiejimassin, kawin gaie wika ondjita o banadjitawassin widj-anishinaben od aiimini. O ganawendan weweni iw binideewin, o webinanan gaie kejidine, pabige kakina bishigwadendamowinan, kawin bekanisidjin ikwewan-gonima ininiwan-o missawenimassin, kawin gaie ondjita o mikwenimassin. Mi eta gwaiak o widigemaganan saiagiad wadigemad gaie. Kawin gaie o missawendamawassin widj-anishinaben od aiimini.

Geget aw gwaiak saiagiad Kije-Maniton gaie widj-anishinaben, kakina ganasongewinan o ganawendanan, minik ga-migiwed Kije-Manito, gwaiak bimadisi, gwaiak dodam gaie ga-ijigagikwewad niganadjimowininiwag gaie Jesus o kikinoamaganan. Mi iw gijigong enamog mikana.

Phariseiag dash ga-mawandjiidiwad, Jesusan o gi-gagwedjimigowan, gi-igowad: Anin enendameg, awenen aw Krist? Awenenan wegwissimigodjin? O gi-inawan dash: Davidan sa od ogwissimigon. O gi-igowan dash Debendjigenidjin: Wegonen dash David nagani-kikendang, Debendjiged, wendji-ijinikanad, ow ikkitod: Debendjiged o gi-inan Debeniminidjin: Namadabin nin kitchinikang, binish tchi assagwa jangenimikig anamaii kisidang. Kishpin David, Debendjiged, ijinikanad, anin dash eji-ogwissimagwen? Kawin dash awiia o gi-gashkitossin ganage bejig ikkitowin tchi nakwetawad.

Geget mamakadendagwad iw ketchitwawendagwak ikkitowin wejibiigadeg David od anamie-nagamoning: Debendjiged o gi-inan Debeniminidjin: Namadabin nin kitchinikang, binish tchi assagwa jangeminikig anamaii kisidang. O gi-bwanawitonawa Phariseiag tchi nissitotamowad iniw ikkitowinan. Geget mamakadendagwadon. Anawi nagamowag enamiadjig iniw kitchitwa ikkitowinan endasso-anamiegijigadinig, api wenagoshi-nagamowad anamiewigamigong, kawin dash gwetch nibiwa o nissitotansinawan iniw gemodakin ikkitowinan. Mano nin ga-wikwatchiton ganage pangi tchi pagakissitoiàn. Weweni pisindawishig.

Debendjiged o gi-inan Debeniminidjin, ikkito aw kitchitwa niganadjimowinini David. Mi wa-ikkitod: Kije-Manito Weos-

simind o gi-inan Kije-Maniton Wegwissimimindjin: Namadabin nin kitchinikang. David dash, Debenimid, od iji-winan Kije-Maniton Wegwissimimindjin, mi sa Jesusan. Gwaiak sa Jesusan o dibenimigon David. Kije-Manitowi sa Jesus; eji-Kije-Manitowid dash Jesus o dibeniman kakina go anishinaben gaie anjeniwan, mi dash eji-dibenimad Davidan. Bekish dash David od ogwissiman Jesusan eji-anishinabewinid; gwaiak sa Jesus o kitisiminan Davidan, iw gi-nigiigod Marian, gi-ogimad Marian, win dash Marie o kitisiminan Davidan. Mi wendji-inind Jesus: David ogwissan. Iniw dash Kristan, mi sa David ogwissan, o gi-biawan mojag Judawininiwag tchi nadamagowad wi-dibenindisowad. Mi mijisha wendji-kikendagosid ejiwebisid Krist; mi sa Davidan od ogwissimigon eji-anishinabewid, Kije-Maniton Weossimimindjin dash od ogwissimigon eji Kije-Manitowid. Mi ima waiabandaiwed Jesus od anishinabewiwin gaie o Kije-Manitowiwin. Tanassag wi-ikkito: David nind oossima eji-anishinabewiiàn, bekish dash gaie Kije-Manito Weossimind nind oossima eji-Kije-Manitowiiàn.

Apine dash iw gijigadinig gi-jagwenimowag minawa gego tchi bi-gagwedjimawad Jesusan. Geget gi-minotchige Jesus gi-iji-wawanimad Phariseian anisha gi-gagwedjimigod. Anisha eta o gi-gagwedjimigon Phariseian, wi-dassonigod od ikkitowining, wi-batamigod gaie. O gi-kijawenimigon sa, o gi-jingenimigon gaie. Wagoshing weiejingeshkid mi ga-ijiwebisiwagobanen igiw matchi ininiwag. Wagosh od akawabaman waboson wi-debinad, wi-nissad, wi-amwad gaie. Mi tibishko ga-ijiwebisiwad Phariseiag. Apine go o gi-dadibabamawan Jesusan wi-gagwe-oniiamawawad baba-gagikwenid: Ambe, iji-gagwedjimada, wi-gagwe-wawanimada dash, gi-aiinendamog, ondji iw wi-mikamowad gego ge-ondji-batamawad, ge-ondji-nissawad gaie. Mi ejiwebisiwad anind bemadisidjig aking.

Geget dash matchi-manito od ogimakandawan neta-kija-wendjigenidjin. Win nitam gi-madjita gi-kijawendang; o gi-kijaweniman sa nitam anishinaben, Adaman Evan gaie, iw gi-jawendagosinid gwanatch kitiganing. Mi ga-ondji-gagwedibenimad tchi matchi dodaminid. O gi-waiejiman, o gi-giwanimotawan gaie, mi dash ga-iji-gashkiad tchi matchi dodaminid. Ondji o gagawewin o gi-banadjian nitam anishinaben, kakina gaie ge-ni-anishinabewinidjin o gi-kitimagian. Keiabi o waiejiman, o banadjian gaie kitchi nibiwa bemadisinidjin aking; o

bata-dodamoan, od ijian gaie kagigekamig tchi danakisonid anamakamig. Geget jingendagwad gagawenindiwin, kijawenindiwin.

Ninidjanissidog kitchi jingendamog gagawenindiwin; mojag ojindamog; sagitog dash wenijishing sagiidiwin, jawenindiwin, mino dodadiwin gaie.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang, ki pagossenimigo tchi jawenimadwa kid anishinabemag mojag tchi ojindamowad matchi-manito o waiejingewin, kin dash eta, baiejigo-Kije-Manitowiian, tchi nopinanikwa gwaiakwendamowining gaie binideewining. Mi eji-anamiaiàng Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-NISHWATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA I. COR. I, 4-8.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kagınig migwetch nind ina Kije-Manito, kinawa ondji, gi-minigoieg Kije-Manito o jawendjigewin; Jesus ki gi-minigowa, kakina gego gi-minigoieg, gagikwewin, kikendamowin gaie, Jesus o gigitowin eji-mashkawisimagadinig kideiwang. Geget kid aianawa kakina jawendjigewin; ki biawa Debeniminang Jesus tchi kikendagosid. Win ki ga-mashkawendamiigowa tchi ojindameg mojag batadowin, binish tchi dagwishing Debeniminang Jesus.

EVANGELIUM. MATT. IX, 1-8.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus gi-bosi nabikwanensing, gi-ajawaod, gi-gaba dash od odenang. O gi-bidamawawan dash ininiwan nebowapinenidjin. nibaganing jengishininidjin. Jesus dash waiabandang o debweiendamowiniwa, o gi-inan nebowapinenidjin: Ningwiss *Kije-Manito* apenimon; gassiigadewan ki batadowinan. Anind dash Ojibiigewininiwag *odeiwang* o gi-inenimawan: Kitchi matchi gijwe waaw. Jesus dash ga-wabandamawad od inendamowinini o gi-inan: Wegonen wendji-matchi-inendameg kideiwang? Wegonen iw nawatch wenipanak tchi ikkitong: Gassiigadewan ki batadowinan; iw dash tchi ikkitong: Onishkan, bimossen gaie? Tchi ondji kiken-

dameg dash, anishinabe Ogwissan gashkitonid aking batadowinan tchi webinamagenid, (mandan o gi-inan nebowapinenidjin:) Onishkan, mamon ki nibagan, giwen dash. Mi dash ga-ijionishkad, gi-giwed. Anishinabeg dash, api ga-wabandamowad iw, gi-segisiwag; Kije-Maniton dash o gi-kitchitwawinawan, iw gi-minanid anishinaben iw dino gashkiewisiwin.

NINIDJANISSIDOG!

Jesus o gi-kitchi-jaweniman bejig ininiwan nebowapinenidjin; o gi-nodjimotawan wiawini, o gi-nodjimoan gaie o tchitchagoni. Aw sa ketimagisid inini o gi-akosin wiiaw, gi-nibowa-

pined; o gi-akosinan gaie o tchitchagwan, gi-gigishkang kitchi batadowin. Geget gi-kitchi-kitimagisi. Makija gi-bata-dodamogoban, mi dash iw ga-ondji-kotagiigod Kije-Maniton, gi-inenimigod tchi nibowapined. Kitchi naningim batadowining ondjibamagad akosiwin. Nibiwa bemadisidjig aking ondji akosiwag gi-nita-minikwewad; naningim giwashkwebiwag, ningotchi agwatching nibawag, takadjiwag, ossossodamog, od akosinawan o kakiganiwan, mi dash eji-nonde-nibowad tchi bwa kitchi anishinabewiwad.

Minawa anind o wissokanawa anotch matchi minawanigosiwin beshigwadadinig, mi dash eji-madjinewad, od aianawa manadapinewin manjimagwadinig, tanassag pigishkanadiniwan wiiawiwan bwa nibowad.

Nebądisid od akosin wiiaw, osam nenibiwa wissinid mojag, waiba dash anotch inapine, wissagendam, akoshkade, nita-akosi gaie.

Gemodishkid gegapi gibakwaigaso, animisi gaie. Geget debwewinagad iw ikkitowin: nibiwa animisiwin, akosiwin gaie batadowining ondjibamagad. Kije-Manito o masinaiganing dibadjima bejig inini, ga-akosipan nissimidana ashi nishwassobibon, batadowin dash o gi-minigon iw od akosiwin. Geget kitchi manadad batadowin, matchi dodagemagad gaie. Aiassinogiban batadowin aking, kawin gego akosiwin, kawin gaie kotagitowin da-gi-aiassinon ima.

Iwapi Jesus gi-bosi nabikwanensing, gi-ajawaod, gi-gaba dash od odenang. Aiagoban Jesus agaming kitchigaming Genesaret. Mi ima ga-sagidjiwebinad kitchi nibiwa matchi-maniton ga-pindjinaweshkagodjin bejig ketimagisid inini. Jesus dash o gi-jaweniman ininiwan ga-gigishkawanidjin matchi-maniton. O gi-inan sa matchi-maniton tchi sagisinotagod aw inini, o gi-pagidinan dash mano tchi pindjinaweshkagowad kokoshag, mi dash iw geget ga-ijitchigewad matchi-manitog, kakina dash kokoshag gi-apaidiwag kitchigaming, mi dash ga-iji-bakobiwebinidisowad nibikang, kakina dash ima gi-dapinewag. Ininiwag dash ga-ganawenimadjig kokoshan gi-kitchi-segisiwag, mi dash odenang gi-ijawad, gi-awi-windamawawad bemadisinidjin ga-ijiwebadinig. Odenang dash endanakidjig gi-bi-ijawag ima aianid Jesusan gaie o kikinoamaganan. O gi-wabamawan dash ininiwan ga-gigishkawanipanin matchi-maniton mino aianid, o kokoshimiwan dash gi-dapinenid nibikang. Mi dash ga-iji-

pagossenimawad Jesusan tchi ondji madjanid od akimiwang; Jesus dash o gi-debwetawan, gi-bosi dash nabikwanansing, gi-ajawaod, gi-gaba dash od odenang.

O gi-bidamawawan dash ininiwan nebowapinenidjin, nibaganing jengishininidjin. Gi-niwiwan iniw ga-bimiwinigodjin aw aiakosid. Api dash geshkitossigwa besho wi-nasikawawad Jesusan ondji iw gi-nonishkodadinid, o gi-bakibitonawa ima wagidigamig ima tibishko gi-aiad Jesus; ga-bakibitowad dash o gi-nissabiginawa iw nibagan, ima gi-jingishing aw nebowapined. Geget o gi-kitchi-wikwatchitonawa igiw ininiwag tchi widokawawad aiakosinidjin. Mi ima wendji-kikinoamonangwa ged-iji-wikwatchitoiang wi-jawenimangwa aiakosidjig, ketimagisidjig gaie. Kego jawendansida kiiawinan wi-mino-dodawangwa.

Kishpin kitchi akosid kidji-bimadisi, awi-naj wewib mekatewikwanaie gaie mashkikiwinini wewingesid. Missawa wassa aiawad, ambessano ijan, awi-naj, awi-bosi. Jesus ki mino dodawa, api meno-dodawad aiakosid; win ningoting ki gad-ajenamag wedi gijigong. Naningim awi-mawadishi aiakosid, mino ganoj, abisiwim, mij gaie anotch gego ge-midjid, ge-minikwed, ge-minokagod sa go. Agindamaw aiakosid wenijishing masinaigan, anamie-masinaigan, anamie-dibadjimo-masinaigan gaie; nagamotaw anamie-nagamon, windamaw ga-ijiwebisid Jesus kejewadisid, ga-iji-mino-odapinang kitchi nibiwa kotagitowinan kinawind ondji; aiapi dajindamaw iw kagige minawanigo-bimadisiwin gijigong, anotch gego wenijishing menwendagwak gaie windamaw tchi minwendang, osam tchi kashkendansig ondji od akosiwin, tchi mino odapinang, bekish gaie tchi apenimod mojag Kije-Maniton. Kitchi dibakonigegijigadinig ki gad-ig Jesus: Bi-ijan, kin Noss saiagiik; odapinan ogimawiwin gijigong; gi-akosiiàn ki gi-mawadish.

Jesus dash waiabandamawad o debweiendamowinini, o giinan nebowapinenidjin: Ningwiss, *Kije-Manito* apenimon, gassiigadewan ki batadowinan. Mamakadendagwadini Jesus gaikkitod. Aw aiakosid o gi-nandaweniman Jesusan tchi nodjimoigod iw enapined, mi sa, tchi nodjimoiwenid iw o nibowapinewin. Kawin dash nigan iw o gi-babamendansin Debendjiged. Kawin nigan o gi-inassin nebowapinenidjin: Ningwiss, apenimon Kije-Manito; mamigade iw kid inapinewin. Kawin bapish iw o gi-inassin. Meshkwat o gi-inan: Ningwiss, apenimon

Kije-Manito; gassiigadewan ki batadowinan. Weweni o gi-kikendan: aw inini od akosin wiiaw, awashime dash od akosinan o tchitchagwan. Mi dash ga-ondji-nodjimoad nigan o tchitchagoni aiakosinidjin, panima dash o gi-nodjimoton wiiawini.

Anind dash Ojibiigewininiwag odeiwang o gi-inenimawan Jesusan: Kitchi matchi gijwe waaw. Awenen ge-gashkitopan tchi bonigidetaged batadowinan, mi sa eta Kije-Manito? Geget kawin awiia bemadisid o da-gashkitossin tchi bonigidetaged batadowinan, win igo enendang, win igo o gashkiewisiwining. Jesus dash od aian iw gashkiewisiwin iw Kije-Manitowid, od aian gaie iw gashkiewisiwin eji-anishinabewid. O gi-aion iw gashkiewisiwin menitowendagwadinig, gi-inad nebowapinenidjin: Gassiigadewan ki batadowinan.

Ga-abitchibad dash, o gi-minan iw gashkiewisiwin iniw od ijinajawaganan (o kikinoamaganan) gi-inad: Odapinig Wenijishid-Manito; awegwen ge-gassiamawawegwen o batadowinan, mi aw gaiassiigadenig; awegwen dash ge-gassiamawassiwegwen o batadowinan, kawin gassiigadessininiwan. Kawin dash winawa eta gi-inassiwag iw; kakina sa go kitchi mekatewikwanaieg gaie wendjita-mekatewikwanaieg o nabishkawawan Jesusan o kikinoamaganini; gaie winawa o gashkitonawa tchi gassiamagewad batadowinan (mi sa tchi bonigidetagewad.) Mi dash iw ejitchigewad ima kitchitwa Sakremaing, Anwenindisowin ejinikadeg.

Ga-wabandamawad dash od inendamowinini Jesus o gi-inan: Anishwin matchi inendameg kideiwang? Wegonen iw nawatch wenipanak tchi ikkitong: Gassiigadewan ki batadowinan, iw dash tchi ikkitong: Onishkan, bimossen gaie? Tchi ondji kikendameg dash, anishinabe Ogwissan gashkitonid tchi bonigidetagenid aking batadowinan, mandan o gi-inan nebowapinenidjin: Onishkan, mamon ki nibagan, giwen dash. Mi dash ga-iji-onishkad, gi-giwed.

Jesus gi-mamandadodam wi-mijishawissitod gashkitod tchi bonigidetaged-tchi gassiamaged-batadowinan: Bekish gi-wabandaiwe o Kije-Manitowiwin. Winawa gi-ikkitowag: Awenen ge-gashkitopan tchi bonigidetaged batadowinan, mi eta Kije-Manito? Jesus dash o gi-wabandaan gashkitod tchi bonigidetaged, gi-mamanda-nodjimoad iniw nebowapinenidjin, bekish dash gaie o gi-wabandaan Kije-Manitowid. Mi ima gaie wendji-

kikendagosid eji-jawendamideeq, gi-nodjimoad iniw nebowapinenidjin eji-owiiawinid, eji-otchitchagonid gaie.

Gaie kinawa, ninidjanissidog, kikinawabamig aw aiakosid gaie iniw ga-bimiwinigodjin. Keshkendamegon, aiakosiiegon, aianimisiiegon gaie, mikwenimig Jesus kejewadisid, nasikawig, memindage anamiewigamigong awi-nasikawig kitchitwa Eukaristiwining. O moshkineshkagon kijewadisiwin, kitchi jawendamidee gaie. Kawin bapish awiia kid iji sagiigossiwa, win ejisagiineg. Odeing ki gigishkagowa. Kishpin kikenindisoieg gipangishineg kitchi batadowining, pabige mikwenimig, nadjinijimig gaie. Anamiag; pagossenimig Jesus tchi jawendami-ganawabamineg. Enigokodeeieg ondji kashkendamog gi-nishkieg, gi-matchi-dodameg. Anamide ondji mawiiog gi-pangishineg batadowining, Webinamog jingendamog gaie minik ga-batadiieg. Pagossenimig, o miskwim ketchitwawendagwadinig ondji pagossenimig tchi bonigidetoneg. Apenimoiog Kije-Manito, apenimoiog Kije-Manito o kitchi jawendamideewin, o kijewadisiwin gaie. Apenimog Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong. Mi iw ge-ondji-webinamoneg kakina ki batadowiniwan, kishpin weweni anwenindisoieg. Gijendamog gaie: Ka wika minawa nin wi-matchi-dodansi; kitchi waiba nin wiawi-anwenindis. Mi ge-dodameg, ninidjanissidog, kishpin gipangishineg kitchi batadowining. Ga dodameg iw, kego migoshkadjideekegon; Kije-Manito jaigwa ki gi-jawenimigowa, ki gi-bonigidetagowa gaie. Ganawendamog dash bisanideewin, weweni gaie anamiag gaie anokiiog. Eshkam dash ondji tabassenindisog kikenindisoieg ejiwebisiieg, de-songi-gabawissiweg anamiewining. Tebassenindisod o ga-jawenimigon Kije-Maniton; kawin o ga-naganigossin, kawin gaie o ga-webinigossin.

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo, Kije-Manito Debenimiiang, tchi ijitoian nindeinanin, mojag tchi mikwendamàng gaie tchi missawendamàng iw wenijishing; kawin sa nin gashkitossimin tchi minwendamiigoian, jawenimissiwàng. Mi eji-nanandomigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-ASHI-JANGATCHING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA EPHES IV, 23—28.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Webinamog gaiat ki matchi ijiwebisiwiniwa; andjitog kid inendamowiniwa; andjibimadisig

Kije-Manito eji-minwendang, gwaiak tchi dodameg, weweni gaie tchi ijiwebisiieg. Mi sa ge-ondji-webinameg gaginawishkiwin, tchi debweieg dassing gaiagigitoiegon; ki bejigomin ka-

kina. Neshkadisiiegon kego bata-ijiwebisikegon; pabige webinamog ki nishkadisiwiniwa, gisiss tchi bwa pangishimod. Kego pindiganakegon kideiwang matchi-manito. Aw ga-gimodid gaiat, kego minawa ta-gimodissi; nawatch dash weweni ta-anoki, onindjin o gad-aionan tchi mino ijitchiged, tchi gashkitod gego ge-minad ketimagisinidjin.

EVANGELIUM MATT. XXII, 1-14.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-gananon naganisinidjin pagidjigewininiwan, Phariseian gaie, gi-awetchiged, gi-inad: Ogimawiwin gijigong ijinagwad kitchi ogimang ga-ojitod wikongewin, ogwissan gi-widigead. O bamitaganan dash o gi-ijinajawan tchi nandomawad wakomimindjin; kawin dash wi-bi-ijassiwan. Minawa bekanisinidjin o bamitaganan o gi-ijinajawan, gi-inad: Windamawig wakomindjig: Ambe, nin gi-gijissiton nin wissiniwin; nin pijikimag, anotch gaie waninodjig gi-nissawag; kakina gego gi-gijissin; bi-ijag wikongewining. Kawin dash o gi-babamendansinawa; gi-madjawag; bejig o kitiganing gi-ija, bejig dash od atawewin o gi-nasikan. Igiw dash ga-ishkwidjig o gi-takonawan o bamitaganini, o gi-nishibapinodawawan, o gi-nissawan gaie. Kitchi ogima dash ga-nondang iw gi-nishkadisi, o jimaganishiman dash o gi-ijinajawan; mi dash *jimaganishag* gi-nissawad iniw ganishiwenidjin, gi-sakaamawawad od odenawini. Iwapi dash *kitchi ogima* o gi-inan o bamitaganan: Wikongewin geget gi-gijissin, ga-nandomagibanig dash kawin gi-de-apitendagosissiwag *tchi gi-odapinamowapan*, Mikanang dash ijag, minik dash ge-mikawegwa nandomig tchi bi-ijawad wikongewining. Mi dash gi-ijawad bamitaganag mikanang, gi-mawandjiawad minik ga-mikawawad, metchi-ijiwebisinidjin, meno-ijiwebisinidjin gaie; apitchi dash wikongewin gi-moshkine wassinidjig. Kitchi ogima dash gi-pindige, wi-wabamad wassininidjin; o gi-wabaman dash ima ininiwan bisikansinig widigendiwini-agwiwin. O gi-inan dash: Nikaniss, anin ga-bi-iji-pindigeian oma, bisikansiwan widigendiwini-agwiwin? Kawin dash ningot gi-ikkitossi aw. Iwapi dash kitchi ogima o gi-inan o bamitaganan: Takobinig onindjing, osidang gaie, sagidjiwebinig dash kashkitibikadong, ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshining gaie. Batainowag sa nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig.

NINIDJANISSIDOG!

Jaigwa besho gi-bi-aiamagadini Jesus od ishkwatawin aking. Gi-jingobi-gijigadinig gi-pindige Jerusaleming, gi-bimomigod memangisheian, gi-kijiwewad Judawininiwag: Hosanna David Ogwissan! Kitchitwawendagosi aw ba-dagwishing Debendjigenidjin od ijinikasowinining! Mi iwapi gi-mawid Jesus gi-ganawabandang odena, gi-nigan-kikendang ge-pagamishkagowad Jerusaleming daji-anishinabeg, iw gi-inendansigwa wi-odapinamowad Jesus od ijitwawin. Ga-apitch-kitimagenimad dash Judawininiwan, keiabi gi-anoki wi-gashkiad. Mi ga-ondjiwindamawad iw awetchigan, nongom ga-nondameg. Weweni pisindawada ekkitod. Gaie go kinawind ima ki kikinoamagonan. Ow dash gi-ikkito gi-ganonad naganisinidjin pagidjigewininiwan:

Ogimawiwin gijigong ijinagwad kitchi ogimang ga-ojitod wikongewin, ogwissan gi-widigead. Awenen dash aw kitchi ogima ga-ojitod wikongewin? Mi sa win tibinawe Kije-Manito Weossimind; mi aw ga-ojitod kitchi wikongewin, gi-widigead Ogwissan Jesusan. Anin dash enitagwak iw: Jesus gi-widige? Weweni pisindawishig, ninidjanissidog, weweni tchi nissitotameg nongom ged-ininagog. Anishinabeng nange gi-iji-widige Jesus, kawin sa wika ikwewan o gi-odapinassin, kaginig gi-pijishigowisi.

Potch idash ima Kije-Manito o masinaiganing dajindigasowan o widigemaganan aw Manishtanishens, mi sa, Jesus. Mi ekkitod kitchitwa Jean: Bejig nin gi-bi-nasikag igiw najwatchidjig anjeniwag, igiw ga-aiadjig iniw nijwasswi omodensan mwashkinenigin nijwasswi iniw ishkwatch kotagapinewinan; ow dash nin gi-ig, gi-ganojid: Ondashan oma! Ki ga-wabandain sa aw ikwe, iniw o widigemaganan aw Manishtanishens. Nin gi-ijiwining dash ima otchitchagomang kitchi wadjiwing ketchi-ishpadinanig. Nin gi-wabandaig dash kitchi odena, iw sa go ketchitwawendagwak Jerusalem iwidi gijigong bi-ondjinissimagak ima aiad Kije-Manito.

Kagige sagiidiwining gijigong mamawi aiawag, tanassag widigendiwag Jesus gaie kakina gijigong eiadjig. Mi wendjiijinikadeg iw ketchitwawendagwak odena Jerusalem gijigong: O widigemaganan aw Manishtanishens.

Minawa Jesus o gi-odapinan anishinabewiwin kitchitwa

Marian wiiawining; tanassag o gi-widigeman anishinaben. Tibishko bejigowag Jesus gaie anishinabeg, api pandiged Jesus odeining iniw anishinaben kitchitwa Eukaristiwining. Mi wendji-ikkitod Debendjiged: Awegwen madjigwen niiass menikwegwen gaie nin miskwim nin gigishkawa gaie dash win nin gigishkag, mi sa nin bejigomin. Tanassag odapinidiwag widigendiwag gaie Jesus gaie ki tchitchagonan kitchitwa Eukaristiwining. Apegish weweni nissitotameg wa-ikkitong: Kitchi ogima, mi sa Kije-Manito o gi-ojiton kitchi wikongewin giwidigead Ogwissan Jesusan.

Anin dash ejinagwak iw wikongewin? Nijwaiagad iw wikongewin, mi sa kitchitwa Eukaristiwin, minawa gaie iw kagige minawanigo-wikondiwin gijigong. Minawa, mi iw wa-ikkitong: Tibishko eji-nandomindwa wikondiwining bemadisidjig aking, mi tibishko gaie eji-nandomindwa Jesus od anamiewining gaie od anamie-widjindiwining oma aking gaie go wedi gijigong.

Kije-Manito kakina anishinaben o sagian, kakina o mino dodawan, kakina o minan o jawendjigewin, ge-ondji-gashkitowad tchi bimadjiawad o tchitchagowan. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul (I Tim. II, 4) Kije-Manito o nandaweniman kakina anishinaben tchi bimadjiimind gaie tchi kikendaminid iw debwewin, mi sa, iw gweiakossing anamiewin. Kakina go anishinaben giondji-nibo aw Egwashiminang Jesus ima tchibaiatigong. Kakina gaie o jaweniman, o widokawan gaie weweni tchi bimadisinid aking gaie ningoting tchi ijanid gijigong. Kishpin awiia kaginig banadisid, win igo dodaso; kawin o gashkitossin Kije-Maniton tchi apagadjissitamawad o banadisiwin; win igo gibanadjiidiso, gi-inendansig wi-mino-ijiwebisid, wi-gwaiako-bimadisid.

Anawi kakina go anishinaben o wi-bimadjian Kije-Manito, memindage dash gaiat o gi-jaweniman Judawininiwan. O giijinajaamawan od ininiman, o bamitaganan, mi sa niganadjimowininiwan, mi dash iniw ga-nandomigowadjin Judawininiwag tchi bi-ijawad wikongewining, mi sa anamiewining. Abrahaman, Moisan, Samuelan, Isaian, gaie nibiwa bekanisinidjin kitchitwa ininiwan o gi-ijinajawan. Ishkwatch o gi-anonan Jesusan gaie od ijinajawaganini gaie o kikinoamaganini tchi gagikimigowad Judawininiwag, tchi nandomigowad gaie tchi odapinamowad Jesus od anamiewin.

Anin dash ga-ijitchigewad Judawininiwag? Kawin o gi-

bisiskitansinawa iw ga-iji-nandomindwa; gi-madjawag, bejig o kitiganing gi-ija; bejig dash od atawewin o gi nasikan. Igiw dash ga-ishkwidjig o gi-takonawan bamitaganan, mi sa Jesus o kikinoamaganan, o gi-nishibapinodawawan, o gi-nissawan gaie. Mi geget ga-ijitchigewad. Kawin o gi-babamendansinawa ga-iji-gagikimindwa, ga-iji-kikinoamawindwa gaie. Atandiwin, joniian gaie o gi-babamenimawan eta. O gi-kotagiawan, o gi-nissawan gaie Kije-Maniton o bamitaganini, mi sa Jesus o kikinoamaganan, kitchitwa Jakoban, Etiennan (St. Stephan) gaie; o gi-wikwatchitonawa gaie tchi nissawad kitchitwa Pierran gaie Paulan; potch gaie iniw kitchi Ogiman Ogwissini mi sa Jesusan o gi-nissawan, gi-sassagakwawad tchibaiatigong. Mi ga-ijitchigewad.

Kitchi ogima dash ga-nondang iw, gi-nishkadisi; o jimaganishiman dash o gi-ijinajawan, mi dash jimaganishag gi-nissawad iniw ga-nishiwenidjin, gi-sakaamawawad od odenawini. Geget kakina iw gi-ijiwebad ga-dibadodang Debendjiged. Kije-Manito o gi-ijinajawan jimaganishan, mi sa Romaniwininiwan, winawa dash o gi-nissawan apitchi nibiwa matchi Judawininiwan, gi-sakaamawawad od odenawini Jerusalem. Midasswak dasso midasswak gi-ondjinewag gawanandamowin, ajaweshk gaie. Nibiwa gi-sassagakwaigasowag ajideiatigong, anind gi-ondjinewag gi-kishkijondwa gigi-bimadis. Ga-ishkonedjig dash gi-madjiwinawag gi-awakanindwa. Geget gi-kitchi-ondji-bashanjeogowisiwag, gi-kotagiawad, gi-nissawad gaie Kitchi Ogiman o bamitaganini gaie Ogwissini, Jesusan. Nongom dash baba-webinigasowag, jingenimawag, kawin gwetch apitenimassiwag. Ka gego aki gonima danakiwin od aiansinawa, babamadisiwag, baba-atawewag gaie. Tanassag od apitchi naganigowan Kije-Maniton. Anisha o ganawendanawa od ijitwawiniwa; ka gego nongom inabadassinini. Anisha gaie o babiawan Kristan tchi bi-dagwishininid aking. Gega nijing midasswak dasso-bibonagad ga-ako-dagwishing Krist, kawin dash o gi-debweienimassiwawan Jesusan geget awinid Kristan-Kije-Maniton-kawin o gi-odapinassiwawan, o gi-webinawan, o gi-sassagakwawan gaie tchibaiatigong, mi ga-ondji-webinindwa, mi keiabi wendji-animisiwad.

Ow dash gi-ikkito kitchi ogima: Mikanang ijag, minik dash ge-mikawegwa nandomig tchi bi-ijawad wikongewining; apitchi dash wikongewin gi-moshkine wassinidjig. Mi geget

ga-ijiwebak gi-naganindwa Judawininiwag, gi-nandomindwa dash maiaganishinabeg anamiewining. Nigan gi-nandomawag Judawininiwag anamiewining. Kego ijakegon ima endanakiwad maiaganishinabeg, o gi-inan Jesus od ijinajawaganan, o kikinoamaganan; nindawatch ijag ima aianid ga-wanishininidjin o manishtanishiman aw Israel. Mi sa, kego nongom awi-gagikimakegon enamiassigog; nindawatch awi-gagikimig pijishig Judawininiwag. Ga-abitchibad dash Jesus, mandan o gi-inan od ijinajawaganan: Madjag, missiwe enigokwag aki ijag; gagikimig kakina go anishinabeg endasso-winsodjig, sigaandawig gaie od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito, kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina gego ga-aiininagog. Mi dash geget ga-ijitchigewad. Kitchi nibiwa maiaganishinaben o gi-gashkiawan gi-anamianid.

Aiangwamisig, ninidjanissidag, segisig gaie. Ningotawassidog gi-anamieigoieg! Ganawendamog weweni iw kitchi minigowin, mi sa kid anamiewiniwa, ki debweiendamowiniwa gaie. Weweni bimadisig eji-kikinoamagoieg Jesus od anamiewin. Aw ondjita go metchi-bimadisid kawin de-apitendagosissi tchi anamiad, wenidjanissingin tchi inenimigod Kije-Maniton. Kishpin anwenindisossig, makija waiba o ga-webinigon Kije-Maniton ga-iji-webinigowad Judawininiwishag. Ganabatch ta-ikonamawa anamiewin, debweiendamowin gaie, mi dash tchi kagige-banadisid.

Kitchi ogima dash gi-pindige wi-wabamad wassininidjin, o gi-wabaman dash ima ininiwan bisikansinig widigendiwini-agwiwin. O gi-inan dash: Nikaniss, anin ga-bi-iji-pindigeian oma bisikansiwan widigendiwini-agwiwin? Kawin dash ningot gi-ikkitossi aw. Iwapi dash kitchi ogima o gi-inan o bamitaganan: Takobinig onindjing, osidang gaie, sagidjiwebinig dash kashkitibikadong, ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshining gaie.

Anin ejinagwak iw widigendiwini-agwiwin? Mi sa iw Kije-Manito o jawendjigewin ketchitwawendagwadinig, iw sa jawendjigewin wendji-bimadisid ki tchitchagonan; mi iw manigowisiiang api sigaandagoiang minawa gaie api mino webinigeiang. Minawa iw widigendiwini-agwiwining ijinagwad iw wenijishing sagiidiwin; mi iw wendji-sagiangwa Kije-Manito gaie kidj-anishinabenanig. Mi iw widigendiwini-agwiwin ged-agwiiang wi-pindigeiang iw kagige wikondiwining giji-

gong. Awegwen dash ge-bisikansigwen iw agwiwin, mi sa, awegwen ge-gigishkansigwen Kije-Manito o jawendjigewin api nebod, ta-apagina kagige pashagishkibikadong, ge-daji-mawing, ge-daji-mamadweiabideshining gaie kagigekamig.

Batainowag sa nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig. Segendagwad, gotamigwendagwad gaie iw ikkitowin; geget kitchi segendagwad. Nibiwa bemadisidjig anamiawag, aiapi webinigewag, naningotinongin gaie Jawendagosiwag. Kawin dash batainissiwag swanganamiangin enadisidjig; anotch ijiwebisiwag, matchi dodamog gaie. Ta-segisiwag, ta-kitchi-segisiwag! O da-mikwendanawa naningim Jesus od ikkitowinan: Batainowag nendomindjig, pangiwagisiwag dash wenabamindjig. . . Kawin kakina igiw ejidjig: Debendjigeian, ta-pindigessiwag ogimawiwining gijigong; aw eta endodang, Noss eji-minwendang, mi aw eta go ge-pindiged ogimawiwining gijigong; mi geget.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, neta-jaweningeian gaie, ki pagossenimigo atchitchaii tchi apagitamawiiang kakina gego maianadak, mi dash tchi gashkitoiâng tchi mino anokitagoian eji-owiiawiiâng gaie eji-otchitchagoiâng. Mi iw nendotamagoian Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

EKO-NIJTANING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. EPHES v, 15-21.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Angwamisig gwaiak tchi iji bimosseieg; kego win gegibadisidjig ejiwebisiwad ijiwebisikegon, nebwakadjig sa ejiwebisiwad ijiwebisig. Geget batainad maianadak aking; kinawa dash mino dodamog endasso-gijigak. Kego gagibadisikegon; kitchi matchi ijiwebisiwin dagomagad giwashkwebiwining. Apegish moshkineshkoneg Wenijishid-Manito, tchi nagamoieg anamie-nagamonan, tchi nagamotaweg Debendjiged kideiwang, migwetch tchi ineg mojag Kije-Manito Weossimind minik manigoieg, Debeniminang Jesus od ijinikasowining. Pagidinamadig kiiawiwan, eji-gosseg Jesus.

EVANGELIUM. JOAN. IV, 46-53.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi bejig ogima gi-aia, ogwissan dash gi-akosiwan Kapharnauming. Api dash ganondang, Jesusan gi-bi-madjanid Judeing, Galileing gi-bi-ijanid, o gi-nasikawan, gi-pagossenimad tchi bi-ijanid, tchi bi-nodji-

moanid ogwissan; jaigwa gega nibonigoban. Jesus dash o gi-inan: Kishpin wabandansiweg kikinawatchitchiganan, mamandadodamowinan gaie, kawin ki debweiendansim. O gi-inan dash ogima: Debendjigeian, bi-ijan tchi bwa nibod ningwiss. O gi-

igon Jesusan: Madjan, kigwiss bimadisi. O gi-debwetan dash aw inini iw ikkitowin ga-igod Jesusan, mi dash gi-madjad. Megwa dash gi-ani-bimossed, od anokitagewininiman o gi-nagishkagon, o gi-windamagon dash ogwissan bimadisinid. O gi-gagwedjiman dash, namandj epitch gijigadinigobanen api nawatch meno-aianigobanen. O gi-igon dash: Pitchinago sa najwasso-dibaiganedinig kijisowin o gi-naganigon. Mi dash gi-kikendang aw weossimind, mi go iw dibaigan api Jesusan ga-igopan: Kigwiss bimadisi. Gi-debweiendam dash win, kakina gaie ga-aiadjig o wakaiganing *gi-debweiendamog*.

NINIDJANISSIDOG!

Anotch gego wenijishing ki kikinoamagomin iw minwadjimowin, nongom ga-nondameg. Weweni nanagawendanda. Ow dash ikkitom ima minwadjimowining: Iwapi bejig ogima gi-aia, ogwissan dash gi-akosiwan Kapharnauming. Mi ima kekinoamagoiang ejiwebak aking. Akosiwag ogimag gaie debenimindjig; akosiwag ketchi-danidjig gaie ketimagisidjig; akosiwag waiabishkiwedjig gaie anishinabeg, enamiadjig gaie enamiassigog, meno-ijiwebisidjig, metchi-ijiwebisidjig gaie. Kawin awiia bapish o manadjiigossin akosiwin, kawin kitchi ogima, kawin ganage aw maiamawi-niganisid kitchi mekatewikwanaie. Kakina go naningotinong akosiwag, kakina go ningoting ta-nibowag; kawin ganage bejig o jawenimigossin akosiwin, kawin gaie nibowin. Missawa awia kitchi ojoniiamid, apitchi weweni gaie ganawendang wiiaw, missawa gaie odapinang ketchi-onijishing mashkiki, minotch naningotinong o gad-odissigon akosiwin, ningoting gaie ta-nibo. Kitchi ogimang iji dibendjigemagadon akosiwin gaie nibowin. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul: Gi-inakonigem kakina bemadisidjig tchi nibowad, panima dash ta-aiamagad iw dibakonigowin.

Kawin awiia nigan o kikendansin o nibowini-gijigadom, kawin gaie o kikendansin tibi ge-dapinegwen, kawin gaie o kikendansin anin ged-iji-nibogwen. Kakina iw kadjigade. Mi ge-ondji-gijendameg wejitangin mojag tchi iji bimadisiieg gaie endasso-gijigak nandotamawig Kije-Manito wenijishing nibowin.

Api dash ga-nondang aw ogima Jesusan gi-bi-madjanid Judeing, Galileing gi-bi-ijanid, o gi-nasikawan, gi-pagossenimad tchi bi-ijanid, tchi bi-nodjimoanid ogwissan, jaigwa gega nibo-

nigoban. Geget gi-mino-dodagemagad iw akosiwin. Akosissinigoban ogwissan, kawin makija aw ogima o da-gi-nasikawassin Debendjigenidjin, kawin o da-gi-babamenimassin, kawin o da-gi-debweienimassin. Kawin mojag manadassinon akosiwin, naningim kitchi onijishin, gwaiak Kije-Manitc o jawendjigewin. Aiakosid o mikweniman Kije-Maniton, o mikwendan eji-takwanig, eji-kitimagadinig gaie aking endagog bimadisiwin, eji-onijishininig dash iw kagige bimadisiwin gijigong endagog. O nandoman mekatewikwanaien, weweni webinige, mi dash ojitaidisod tchi mino nibod. Mi geget ejiwebak kitchi naningim.

Tibishko Kije-Manito o bamitaganan, mi epitendagwak akosiwin. O niganinajawan Kije-Manito iniw o bamitaganan, mi sa akosiwin, tchi igod aiakosid; Taga, ojitaidison, besho biaia jaigwa Kije-Manito; waiba ki ga-dibakonig. Kishpin sesika gi-pagamishkagopan nibowin, megwa gi-mino-aiad, ganabatch kawin da-gi-de-gijitassi, makija da-gi-matchi-nibo. Geget kitchi jawendjigewin awiia nigan minind tchi akosid tchi bwa nibod.

Aw ogima tibinawe o gi-ijanan Jesusan, kawin o bamitaganan o gi-anonassin tchi ijanid. Osam sa o gi-sagian ogwissan; osam gi-segisi tchi nonde-nibonid, mi dash ga-ondji-inenindisod: nindawatch nin nin gad-ijanan Jesus, nin ga-kitchi-pagossenima tchi bi-nodjimoad ningwissan. Apegish kakina wenidjanissidjig ejiwebisiwad, aw ogima ga-ijiwebisid.

Aiakosinidjin onidjanissiwan, gonima o widigemaganiwan, gonima onigiigowan, wewib o da-awi-nanawan wewingesinidjin mashkikiwininiwan; kego dash o ga-nandomassiwawan tchassakinidjin gonima nenandawiiwenidjin weiejingeshkinidjin. Aw dash aiakosid weweni o ga-debwetawan mashkikiwininiwan, tchi odapinang mashkiki eji-minigod mashkikiwininiwan.

Mekatewikwanaie gaie ta-nandoma nanisani-akosid awiia. Kawin bapish onijishinsinon osam wika tchi nandomind mekatewikwanaie; makija ta-nonde-nibodog aiakosid tchi bwa dagwishing mekatewikwanaie.

Aw ogima o gi debwetawan gaie o gi-apenimonan Debendjigenidjin. Wewib od awi-nandoman, wassa gi-ano-aianid. Gaodissad dash Jesusan, enigok o gi-pagosseniman tchi bi-nodjimoanid ogwissan; jajigwa gega nibonigoban. Gi-inendam sa: kishpin bi-ijad endaiân, mi pitchinag tchi nodjimoad ningwissan.

Gi-ano-debweiendang aw ogima, kawin dash gi-de-onijishinsinini o debweiendamowin. Kikenimapan Jesusan gego bwanawitossinig, kawin o da-gi-nandawenimassin tchi bi-ani-widjiwigod Jesusan. Ow sa da-gi-inendam: kishpin bejig ikkitowin eta ikkitod Jesus, mi tchi nodjimod ningwiss. Mi ga-ondji-igod Jesusan: Kishpin wabandansiweg kikinawatchitchiganan gaie mamandadodamowinan, kawin ki debweiendansim. Aw dash ogima osam gi-segisi ogwissan tchi nibonid; ganabateh kawin weweni o gi-babamendansin ga-ikkitonid Jesusan. Mi dash minawa enad Jesusan: Debendjigeian, bi-ijan tchi bwa nibod ningwiss. Od igon dash: Madjan, kigwiss bimadisi. Aw dash inini o gi-debwetan iw ikkitowin ga-igod Jesusan, mi dash gimadjad. Geget idash iw igo dibaigan gi-nodjimoiman ogwissan. Mi ima wabandaiwed minawa Jesus o kijewadisiwin gaie o Manito-gashkiewisiwin. Wassa aiagoban aiakosid, gega nibogoban; Jesus dash ow eta gi-ikkito: Madjan, kigwiss bimadisi; sesika dash o gi-naganigon od akosiwin aw aiakosid. Geget mamakadakamig. Geget gwaiak Kije-Manitowi Jesus; o dibendan iw bimadisiwin, o dibendan gaie akosiwin gaie nibowin; kakina gego o dibendan; kakina gego o debwetagon.

Songan debwetawada kejewadisid Jesus, kitchi apenimoda, enigokodeeiang gaie sagiada. Mi aw eninang: Nin sa nind aw iw mikana gaie iw debwewin gaie iw bimadisiwin. Bimosseda iw mikanang, Jesus nigan ga-iji-bimossed. Songi-debwetanda iw debwewin, win ga-iji-kikinoamonang ima od anamiewining. Odapinanda iw bimadisiwin, ga-iji-bimadisid oma aking; mi tchi dagwishiminang ningoting kagige bimadisiwining gijigong. Mojag Jesus apenimoda ged-ako-bimadisiiang, memindage api wa-ishkwa-bimadisiiang aking.

Megwa dash ani-bimossed, od anokitagewininiman o nagishkagon, o windamagon dash, ogwissan bimadisinid. O gi-gagwedjiman dash namandj epitch gijigadinigobanen api-nawatch meno-aianigobanen. O gi-igon dash: Pitchinago sa najwassodibaiganedinig kijisowin o gi-naganigon. Mi dash gi-kikendang aw weossimind, mi go iw dibaigan, api Jesusan ga-igopan: Kigwiss bimadisi. Gi-debweiendam dash win, kakina gaie gaaiadjig o wakaiganing gi-debweiendamog.

Geget gi-kitchi-minwendan aw weossimind gi-nondang, ogwissan bimadisinid, mino aianid gaie. Gi-minwendamog gaie endad ga-aiadjig, mi sa o bamitaganan, mi dash gi-awi-

nagishkawawad od ogimamiwan, wi-windamawawad iw meno-inakamigak, bimadisinid ogwissan. O gi-sagiawan sa od ogimamiwan, mi ga-ondji-inendamowad wi-minonaweawad. Mi nassab ged-iji-sagiidiwad enokitagedjig gaie enokitawindjig; ta-mino-dodadiwag, ta-mino-gaganonidiwag gaie. Enokitaged weweni ta-anoki, aw dash enokitawind weweni o ga-dibaamawan enokitagodjin. Aiakosidjin dash enokitaged, kego ta-sagidinassi, kego ta-madjinajawassi; kego bapish. Nindawatch o gajawenimigon od ogimaman, o ga-mino-dodagon, wenidjanissingin o gad-iji-dodagon. O ga-mino-ganawenimigon od ogimaman; ta-anokiwan dash tchi nandomind wewingesid mashkikiwinini gaie go mekatewikwanaie. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul:

Bamitaganiwidog, debwetawig igiw debeniminegog ima wiassimang, iw tchi segisiieg gaie tchi niningishkaieg ima kagetinawendamowining ged-iji-debwetaweg, eji-debwetaweg Krist (Jesus.) Gwaiak inendamowining tchi ondji bamitageieg, tibishko bamitaweg aw Debendjiged, ka dash win igo enishinabewidjig. Gaie kinawa ogimawidog, nassab iji dodawig tchi nishkadji-ganonassiwegwa dash, kikendameg aw winawa gaie kinawa debenimineg gijigong aiad. kawin gaie win awiia o ma.nadjiassin. (Eph. VI, 5.)

Gi-debweiendam dash win, kakina gaie ga-aiadjig o wakaiganing gi-debweiendamog. Gi-debwetang aw ogima, mi go gaie winawa endad eiadjig gi-debwetamowad. Endodamowad naganisidjig mi endodaminid iniw debenimawadjin. Mino ijiwebisiwad naganisidjig, gaie iniw od anotaganiwan o wi-mino-ijiwebisiawan. Kishpin dash matchi bimadisiwad, mi go gaie iniw enokitagowadjin matchi bimadisiwan. Mi gega apine ejissing. Debenimindjig sa o kikinawabamawan debenimigowadjin.

Kishpin nondawindwa abinodjiiag nita-matchi-gijwewad, onigiigowan nita-matchi-gijwewan, mi enendaming. Kishpin inini wenidjanissid minikweshkid, giwashkwebishkid gaie, mi nassab ged-ani-ijiwebisinid ogwissan, makija gaie odanan. Gaie winawa o gad-ani-nopinanawan o kitisimiwan, minikwewad, giwashkwebiwad gaie. Kishpin ikwe matchi widigendiwining daji-bimadisid, odanan, ogwissan o gad-ani-nopinanigon tchi nita-bishigwadisiwad gaie winawa. Metchi-widiged gwaiak o kikinoamawan onidjanissan bishigwadisiwin; geget o banadjian. Win ta-ija ningoting kagige ishkoteng, onidjanissan gaie ga-

banadjiadjin wedi anamakamig ta-ijawan. Gagwanissagakamig geget!

Swanganamiad dash o mino kikinoamawan debenimadjin, onidjanissan gaie. Kawin eta od ikkitowin od aiossin, mino kikinoamawad; memindage o dodamowin, od inadisiwin od aion kikinoamawad. Weweni anamia kigijeb gaie onagoshig. Nita-anoki, mi dash ima kikinoamawad onidjanissan weweni tchi ano-kinid. Weweni o bamian o widigemaganan gaie onidjanissan, nita-anokid. Manadad kitimiwin; Pagandisi ketimishkid; ka-win ningot inabadisissi. Wenidjanissiieg, kikinoamawig kinid-janissiwag mino ijiwebisiwin gaie anokiwin.

ANAMIEWIN.

Debenimiiang, ki pagossenimigo tchi webinamawadwa kid anishinabemag kakina o batadowiniwan gaie tchi minadwa gwaiak wanakiwideewin, mi dash tchi mino anokitokwa binidee-wining gaie wanakiwining. Mi eji-pagossendamàng Jesus ondji. Mi ge-ing.

EKO-NIJTANING ASHI BEJIG ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA EPHES VI, 10-17.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Kije-Manito ondji mashkawen-damog, win o kitchi mashkawendamowining. Bisikamog Kije-Manito od ashwiwin; mi ge-ondji-jagodjitoieg matchi-manito o waiejingewin. Kawin eta tchi jagodjitoiang kiiawinanin, ogi-mag sa meshkawisidjig debendangig kashkitibikad aking, matchi-manitog bebamissedjig ishpiming ki da-jagodjiananig. Mi ge-ondji-odapinameg Kije-Manito od ashwiwinan, tchi gash-kitoieg tchi jagodjitoieg maianadak, kakina dash gwaiak tchi dodameg. Mashkawigabawig, debwewin kitchipinidisog; bisi-kamog gwaiako-bimadisiwin; gijitag tchi bimosseieg eji-kiki-noamagoieg gagikwewin; weweni odapinamog kakina ketchit-wawendagwak ashwiwin, tchi gashkitoieg tchi jagodjiieg matchi-manito; Kije-Manito od ikkitowin mindjimendamog, tchi ondji jagodjitoieg maianadak.

EVANGELIUM. MATT. XVIII. 23-35.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus mandan o gi-inan o kikinoamaganan gi-awetchiged: Ogimawiwin gijigong ijinagwad kitchi ogimang ga-nandawenimad o bamitaganan tchi dibaamagod. Api dash ga-madji-agindassod, bejig gi-

bidamawa mesinaamagodjin midatching midasswak dasso midasswak dasswabik joniian. Iw dash manesid aw ge-ajenamawapan od ogimaman, gi-ikkitowan od ogimaman, tchi atandiwind wiiaw, gaie dash o widigemaganan, onidjanissan gaie, kakina gaie od aiiman, tchi kijikasopan dash. Aw dash bami-

tagan gi-apagiso *osidaning*, gi-inad: Mano biishikan; kakina ki ga-kijikon. Mi dash gi-kitimagenimigod od ogimaman aw anokitagewinini, gi-pagidinigod, o masinaigewin gaie o gi-webinamagon. Ani-sagaang dash aw anokitagewinini o gi-mikawan bejig widj-anokitagewininiwan mesinaamagodjin ningotwak dasswabik joniiansan. O gi-takonan dash, o gi-gibinewenan gaie, gi-inad:Dibaamawishin minik mesinaamawiian. Iniw dash widj-anokitagewininiwan gi-apagisowan osidang, o gi-pagossenimigon, gi-igod: Mano, biishikan; kakina ki ga kijikon. Kawin dash aw o gi-debwetawassin, o gi-awi-pindjwebinan gibakwaodiwigamigong binish tchi dibaaminid o masinaigewinini. Api dash iniw anind widj-anokitagewininiwan ga-wabandaminid ga-ijiwebadinig, gi-kitchi-ossitawendamon; winawa dash o gi-nasikawawan od ogimamiwan, gi-windamawawad kakina ga-ijiwebadinig. Iwapi dash od ogimaman o gi-nandomigon, gi-igod: Metchi-anokitagewininiwiian, kakina ki masinaigewin ki giwebinamon gi-nandotamawiian. Ka na dash gaie kin ki da giiji-jawenimassi kidj-anokitagewinini, nin ga-iji-jaweniminan? Gi-nishkadisiwan dash od ogimaman, gi-pagidinigod tchi kotagiind binish kakina tchi dibaang o masinaigan. Mi sa tibishko ge-dodoneg Noss gijigong eiad, kishpin enigokodeeieg bonigidetawassiwegwa kidj-anishinabewag *metchi dodonegog*.

NINIDJANISSIDOG!

Kid igonan Kije-Manito kidj-anishinabenanig tchi iji sagiangwa eji-sagiidisoiang. Kawin eta saiagiinangog, kakina sa go anishinabeg ki da-sagiananig. Mi wendji-ikkitod Jesus: Ki ginondàm ow gi-ikkitong: Ki ga-sagia kidj-anishinabe, ki ga-jingenima dash win aw jangenimik. Nin dash kid inininim: Sagiig igiw jangeniminegog, mino dodawig jangeniminegog, gaie gaganodamawig igiw wedjanimiinegog gaie kwetagiinegog, tchi ondji onidjanissimineg aw Kossiwa gijigong eiad; win sa od ineniman o gisissoman tchi mokissenid ima aianid meno-ijiwebisinidjin gaie metchi-ijiwebisinidjin, gaie go inendam tchi gimiwaninig ima aianid gwaiak ejiwebisinidjin gaie go gwaiak ejiwebisissinigon. Kishpin sa sagiegwa igiw saiagiinegog, wegonen dash iw ge-ondisiieg? Ka na win iw nassab ijitchigessiwag igiw Mawandjitchigewininiwag? Kishpin gaie anamikawegwa igiw eta wewikanissimegog, awashime nange ki mino dodàm? Ka na

win iw nassab ijitchigessiwag igiw maiaganishinabeg enamiassigog? Kinawa dash apitchi kitchi mino ijiwebisig, eji-apitchi-kitchi-mino-ijiwebisid Kossiwa gijigong ebid. (Matt. V. 44.)

Aw dash gwaiak saiagiad jangenimigodjin, win o ga-bonigid-etawan enigokodeed minik ga-matchi igod, kema gaie ga-matchi-dodagod. Mi iw wa-kikinoamonang Jesus ima minwadjimowining ketchitwawendagwadinig ga-nondameg nongom. Ow dash gi-ikkito gi-awetchiged:

Ogimawiwin gijigong ijinagwad kitchi ogimang ga-nandawenimad o bamitaganan tchi dibaamagod. Kitchi ogima, mi sa, Debeniminang Kije Manito; aw dash bamitagan, mi sa aw anishinabe bemadisid aking. Iw dash ogimawiwin gijigong, mi sa Jesus o kitchi anamie-widjindiwin aking, mi sa od anamiewigamig. Nongom ateni aking, ningoting dash ta-aiani kagigekamig gijigong, mi wendji-windenig: Ogimawiwin gijigong. Ima dash iw kitchi anamie-widjindiwining aiawag meno-ijiwebisidjig gaie metchi-ijiwebisidjig. Kawin anawi minwendansi Debeniminang tchi aiawad metchi-ijiwebisidjig ima od anamiewigamigong. Pagidinawag dash mano ima tchi aiawad weweni tchi kikinoamawindwa gaie tchi gashkiindwa tchi anwenindisowad, mi dash tchi bimadjiindwa.

Api dash ga-madji-agindassod, bejig gi-bidamawa mesinaamagodjin midatching midasswak dasso midasswak dasswabik joniian. Iw dash manesid ge-ajenamawapan od ogimaman, gi-ikkitowan od ogimaman tchi atandiwind wiiaw gaie dash o widigemaganan, onidjanissan gaie, kakina gaie od aiiman, tchi kijikasopan dash. Apitchi kitchi nibiwa gi-masinaige aw bamitagan; ka wika o da-gi-gashkitossin tchi de-dibaangiban o masinaigewin. Minotch dash o pagosseniman od ogimaman tchi jawenimigod. Biishikan, od inan, mano biishikan; kakina dash ki ga-kijikon. Kawin o pagossenimassin od ogimaman tchi webinamagod ganage pangi minik mesinaamawad; biishin, kakina ki ga-kijikon, od inan. O kitimagenimigon dash od ogimaman, o pagidinigon gaie, kakina gaie o masinaigewin o webinamagon.

Mi nassab endodawad Kije-Manito anishinaben baiata-ijiwebisinidjin. Win baiata-ijiwebisid o wikwatchitamason kagige animisiwin anamakamig api pengishing kitchi batadowining. Kawin win wika o da-gashkitossin tchi nadamadisod, gonima tchi agwashindisod kagige ishkoteng. Jawenimigossigoban Ki-

je-Maniton, da-gi-dibakona tchi ijad kagige kotagitowining ondji iniw o kitchi batadowinan. Kije-Maniton dash o gi-jawenimigon. Win o gi-ijinajawan Ogwissan baiejigonidjin tchi bimondaminid ki batadowininanin, tchi ondji nibonid tchibaiatigong. Jesus o gi-dibaanan ki masinaigewininan; o bimadisiwin dash, o miskwin gaie o gi-pagidendan, gi-dibaang iniw ki masinaigewininan. Mamakadendamawada kid ogimaminan o kijewadisiwin; geget apitchi kitchi jawendamidee.

Aw dash Kije-Manito, ga-kitchi-jaweniminang, ga-webinamonang gaie iw ki kitchi batadowini-masinaigewininanin, kid iji-nandawenimigonan tchi jawenimangwa kidj-anishinabenanig mesinaamonangog, win ga-iji-jaweniminang. Mi wendji-ikkitod Jesus: Kishpin bonigidetawegwa kidj-anishinabewag ga-ijimatchi-dodonegwa, gaie win Kossiwa gijigong ebid, ki ga-bonigidetagowa, ga-iji-matchi-dodameg. Kishpin dash bonigidetawassiwegwa kidj-anishinabewag, gaie win Kossiwa gijigong ebid kawin ki ga-bonigidetagossiwa ga-iji-bata-diieg. Mindjimendamog iw, ninidjanissidog. Ki gi-kikinoamagowa Jesus tchi iji anamiaieg: Bonigidetawishinam gaie ga-iji-nishkiigoian, eji-bonigidetawangidwa ga-iji-nishkiiiangidjig. Ged-apitch-gigishkameg kideiwang jingenindiwin, kawin ki ga-webinamagossiwa Kije-Manito ki batadowiniwan.

Ani-sagaang dash aw anokitagewinini, o gi-mikawan bejig widj-anokitagewininiwan mesinaamagodjin ningotwak dasswabik joniiansan. O gi-takonan dash, o gi-gibinewenan, gi-inad: Dibaamawishin minik mesinaamawiian. Iniw dash widj-anokitagewininiwan gi-apagisowan osidang, o gi-pagossenimigon, gi-igod: Mano, biishin, kakina ki ga-kijikon. Kawin dash aw o gi-debwetawassin, o gi-awi-pindigewebinan gibakwaodewigamigong binish tchi dibaaminid kakina o masinaigewini.

Geget gi-kitchi-matchi-dodam aw bamitagan gi-jawenimassig widji-bamitaganan. Pangi anawi eta joniiansan o gi-masinaamagon o gi-debibinan dash gi-gibinewenad, gi-anoki gaie tchi gibakwaomind gibakwaodiwigamigong. Gi-ano-pagossenimigod tchi biigod tchi wi-kijikagod minik mesinaamagod, kawin dash o gi-debwetawassin. Geget gi-matchidee. Ow da-gi-inendam: Nongom igo nin gi-kitchi-jawenimig nind ogimam, gi-webinamawid kakina nin masinaigewin; gaie nin nin wi-jawenima aw ketimagisid nidji-bamitagan; mi ge-gi-iji-inendangiban; kawin dash iw gi-inendansi.

Mi ejitchigewad nibiwa enamiadjig. Gi-ano-webinamagowad Kije-Maniton o kitchi batadowini-masinaigewiniwa, kawin dash o wi-webinamawassiwawan widj-anishinabewan ga-iji-nishkiigowad, gonima ga-iji-matchi-dodagowad, anawi pangiwagadini iw ga-ikkitonigwen, kema gaie ga-ijitchigenigwen iniw widj-anishinabewan, gi-nishkiigowad. Anin dash ged-iji-dodawindwa? Pisindawig Jesus ekkitod:

Iwapi dash od ogimaman o gi-nandomigon, gi-igod: Metchi-anokitagewininiwiian, kakina ki masinaigewin ki gi-webinamon gi-nandotamawiian, kana dash gaie kin ki da-gi-iji-jawenimassi kidj-anokitagewinini nin ga-iji-jaweniminan? Gi-nishkadisiwan dash od ogimaman, gi-pagidinigod tchi kotagiind binish kakina tchi dibaang o masinaigewin. Tanassag o gi-inan: Kawin kin ki gi-jawenimassi aw messinaamok, gaie nin kawin ki ga-jawenimissinon. Ki ga-kotagito gibakwaodiwigamigong binish tchi dibaaman kakina minik mesinaamawiian, mi sa kaginig ima ki gad-aia, kawin sa wika ki ga-gashkitossin tchi kijikawiian.

Ishkwatch dash ikkito Jesus: Mi sa tibishko ge-dodoneg Noss gijigong eiad, kishpin enigokodeeieg bonigidetawassiwegwa kidj-anshinabewag. Kijibendamog kaginig iniw ikkitowinan, ninidjanissidog; kijibendamog, kego wanendangegon. Sagidji-webinamog dash kideiwang kakina jingenindiwin, manenindiwin, nishkenindiwin, potch gaie anotch eji-wassitawenindiieg wigagwe-wanendamadiiog. Sanagendagwad iw anawi, ambe dash Jesus mikwenimig, mi tchi ani-wenipanisiieg moshkinadoieg iw ganasongewin. Memindage mikwendamawig iniw Jesus od ikkitowinan wa-webinigeiegon, wa-odapinamegon gaie Jesus wiiaw kitchitwa Eukaristiwining. Mi wendji-ikkitod Jesus:

Kishpin wi-pagidinigeian ki migiwewin ima pagidjigewinikaning, ima dash mikwendaman, kikaniss ningotano inenimik, nagadan ima ki migiwewin enassamimagak pagidjigewinikan, nasikaw kikaniss, bonenindiiog nakawe, mi dash iwapi tchi bi-pagidinigeian ki migiwewin.

Mi enineg Jesus, mi ged ijitchigeieg. Tchi bwa webinigeian, ninidjaniss enamiaian, nandawabam kidj-anishinabe neshkenimik, mino ganoj, pagossenim tchi bonigidetok, gaie kin enigokodeeian bonigidetaw, mino ganonidiiog, saginindjinidiiog; mi pitchinag tchi nasikawad mekatewikwanaie. Kishpin dash gashkitossiwan iwapi go tchi awi-wabamad iw ningotchi wassa aiad, ganage anamide bonigidetaw gaie gaganodamaw, gijendan

gaie tchi wi-mino-ganonad api ge-wabamad; mano dash ki ga-webinige, ki gad-odapinan gaie kitchitwa Eukaristiwin.

Kawin dash kakina enamiadjig weweni bonigidetagessiwag; anind bemadisidjig anamide o manadenimawan, o nishkenima-

wan, o jingenimawan gaie widj-anishinabewan; minotch dash webinigewag, Jesus wiiaw gaie od odapinanawa. Geget kitchi matchi dodamog; kawin ningot inabadissinini anwenindisowad, Jawendagosiwad gaie; o matchi odapinanawan kitchitwa Jawendagosiwinan, Jesus ga-ojitodjin, eshkam, eshkam tabashish pangishinog batadowining. Kego bapish-ta-webinigessiwag,

kishpin wi-webinansigwa matchi jingenindiwin, kishpin gwaiak wi-bonigidetawassigwa widj-anishinabewan.

Bejig ikkito: Nin bonigidetawa ga-matchi-dajimid, ga-matchi-dodawid, kawin dash nin wi-wabamassi, kawin wika minawa nin wi-ganonassi, ka wika nin wi-pindigessi endawad. Anin ekkitoian? Ki bonigidetawa, kawin dash ki wi-nasikawassi aw kidji-bimadisi. Kawin ki debwessi, kawin geget ki bonigidetawassi, keiabi gimodj ki jingenima kideing. Kego waiejindisokegon. Kije-Manito ki kikenimigowa ejideeieg. Kawin geget ki bonigidetawassiwawa kidj-anishinabewa, kishpin jangendjigengin iji dodaweg. Aw gwaiak bwanigidetawad widj anishinaben, o nasikawan, o mino anamikawan, kishpin ningotchi nagishkawad, weweni o ganonan, o saginindjinan gaie. Kishpin gaie kitimagisinid widj-anishinaben ga-nishkiigodjin, gonima akosinid, od awi-wabaman, o mino ganonan, o widokawan, o jaweniman gaie minik eji-gashkitod. O wikwatchiton gaie tchi wanendamawad gaie tchi bonendamawad ga-iji-nishkiigod widj-anishinaben; kawin keiabi o wi-mikwendansin. Kije-Manito naningim nin gi-webinamag ga-iji-nishkiag, inendam; gaie nin, nin wi-ondji-webinamawa aw ga-iji-nishkiid; mi enendang gwaiak bwanigidetaged.

Kishpin sanagendameg wi-bonigidetageieg, mikwenimig Jesus ga-iji-bonigidetawad matchi Judawininiwan gi-agodjing tchibaiatigong ow gi-ikkitod, gi-ganonad Ossan: Nosse, bonigidetaw ogow; kawin sa o kikendansinawa ejitchigewad. Ga-ijitchiged Jesus, ga-ijitchigewad ketchitwawendagosidjig, mi nassab ged-ijitchigeieg gaie kinawa. Kego awiia jingenimakegon, kego nishkadisitawakegon; nindawatch bonigidetawig kakina go ga-iji-nishkiinegog, Kije-Manito ondji bonigidetawig. Win dash ki ga-bonigidetagowa ga-iji-nishkiieg, gi-bata-diieg, ki gad-odapinigowa gaie od ogimawiwining gijigong, gi-ishkwabimadisiieg aking. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Ki nanandomigo, Debenimiiang, kaginig tchi jawenimadwa gaie tchi mino ganawenimadwa kinidjanissag aking. Apegish wika pagamiskkagossigwa gego maianadak. Jawenim gaie mojag tchi mino anokitokwa. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

EKO-NIJTANING-ASHI-NIJING-ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. PHILIP. I, 6-11.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Nin pagossenima Debeniminang Jesus, win ga-madji-anokid kideiwang, tchi de-mino-anokid binish tchi odjitchissenig Jesus o gijigadom, (*mi sa binish tchi ishkwa-bimadisiieg.*) Gwaiak ki mikwenimininim mojag, nindeing sa kid abim, megwa gibakwaigasoiàn, megwa gaie gagikweiàn, songitoiàn minwadjimowin; kinawa dash endashiieg widji-minawanigosimishig. Kije-Manito nin kikenimig eji-kitchisagiinagog, Jesus ondji. Nind iji anamia, eshkam tchi sagieg Kije-Manito, gaie tchi sagiidiieg, tchi apitchi nibwakaieg, tchi kikendameg nawatch gego wenijishing, tchi debweieg, tchi bata-ijiwebisissiweg binish tchi odjitchissenig Jesus o gijigadom; tchi moshkineshkagoieg gwaiak ijiwebisiwin, Jesus ondji, tchi kitchitwawenimind Kije-Manito.

EVANGELIUM MATT. XXII, 15-21.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Phariseiag gimamawi-gigitowag, wi-matchi-gigitoawad Jesusan, wi-batamawad dash. O gi-ijinajawawan dash o kikinoamaganiwan Herodianan gaie, mandan gi-igod: Kekinoamageian, nin kikendamin debweian, gwaiak gaie ki kikinoamage Kije-Manito od ijitwawin, kawin gaie awiia ki gossitawenimassi; kawin sa awashime kid apitenimassig ketchi-aiaawidjig. Taga dash, windamawishinam dash, anin enendaman, gwaiak na ijiwebad iw, kitchi ogima tchi minind joniian, gonima gaie kawin gwaiak ijiwebassinon? Jesus dash kekendamawad o matchi ijiwebisiwinini, gi-ikkito: Anishwin bi-gagwedibenimiieg, kinawa enamiekasoieg? Wabandaishig dibaamadiwini-joniia. O gi-bi-bidinamawawan dash bejig joniiansan. Jesus dash o gi-inan: Awenen oma mesinitchigasod, wejibiigasod gaie? Od igon dash: Kitchi ogima sa. Iwapi dash o gi-inan: Minig dash kitchi ogima iw debendang kitchi ogima; minig dash gaie Kije-Manito iw Kije-Manito debendang.

NINIDJANISSIDOG!

Anotch gego wenijishing ki kikinoamagonan Jesus ima kitchitwa minwadjimowining. Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Phariseiag gi-mamawi-gigitowag wi-matchi-gigitoawad Jesusan, wi-batamawad dash. Mandan dash dibadjimo Luc (xx, 20): O gi-akawabamawan dash *Jesusan* gaie o gi-madjinajawawan ge-nandawatonidjin, iniw ge-gwaiakwendagwiidisonidjin tchi mikamowad ningot tchi ikkitonid Jesusan, ge-ondji-pagidinamawawad Jesusan ogiman o dibendjigewinining gaie o gashkiewisiwinining. O gi-anonawan dash iniw o kikinoamaganiwan, Herodianan gaie tchi gagwedjimigod Jesus: Gwaiak na ijiwebad kitchi ogima tchi minind joniian, gonima na kawin gwaiak ijiwebassimon?

Inendamogwaban Phariseiag wi-dassonawad Jesusan o gigitowinining. Ow sa gi-inendamog: Kishpin ikkitod: Geget gwaiak ijiwebad, onijishin gaie tchi minind kitchi ogima dibaamadiwin, ki ga-baba-dibadodamin ga-ikkitod, kawin dash bapish ta-ondji-minwendansiwag Judawininiwag; winawa sa o jingenimawan kitchi ogiman Caesar enimindjin, kawin gaie minwendansiwag minawad dibaamadiwin. Kishpin dash ikkitod Jesus: Kawin onijishinsinon kitchi ogima tchi minind dibaamadiwin, ki gad-anokimin tchi takonind gaie tchi dibakonind. Mi gainendamowagobanen igiw matchi ininiwag.

O gi-anonawan dash anind ininiwishan tchi nasikawanid Jesusan. Winawa dash gwaiak ejiwebisingin gi-aiindodamog, widassonawad Jesusan ima o gigitowinining, mi dash gi-inawad: Kekinoamageian, nin kikendamin debweian, gwaiak gaie ki kikinoamage Kije-Manito od ijitwawin, kawin gaie awiia ki gossitawenimassi, kawin sa awashime kid apitenimassig ketchi-aiaawidjig. Geget gi-debwewag, minik ga-inawad Jesusan. Anisha dash bakan gi-inendamog odeiwang, minawa bakan gi-gigitowag, gi-gagaienisiwag sa go; kawin gi-gwaiakodeessiwag, anisha o mamikwanawan wi-kadowad wa-ijitchigewad, mi sa tchi dassonawad ima o gigitowinining. Geget idash mojag debwe Jesus, o kikinoamagen gaie gwaiak Kije-Manito od ijitwawin; kawin gaie awiia o gossitawenimassin, win sa kakina anishinaben o giojian, o dibeniman gaie. Kawin gaie awashime od apitenimassin iniw ketchitwawisinidjin, kawin sa awiia kitchi inendagosissi enassaminid Kije-Maniton.

Mi nassab ged-ijiwebisiwad enamiadjig. Apegish mojag debwewad, gego ekkitowadjin gonima debadjimowadjin. Gegi-nawishkidjig jingendagosiwag enassaminid Kije-Maniton gaie anishinaben; matchi-maniton od oossimawan, mi ekkitod Jesus.

Mojag Jesus gi-kikinoamage gwaiak Kije-Manito od ijitwawin; mi nassab apine ejitchigeng katolik anamiewigamigong. Apegish idash enamiadjig mojag weweni babamitawawad mekatewik-wanaien gaie kitchi mekatewikwanaien ima anamiewigamigong gegikwenidjin. Kawin gaie Jesus awiia o gossassin. Mi nassab ged-ijiwebisid enamiad. Kego awiia memwetch o ga-gossassin,

mi eta Kije-Maniton. Aw sa gwessad Kije-Maniton, kawin o ga-nishkiassin, weweni o gad-anokitawan, kakina maianadak gaie o ga-jingendan, o gad-ojindan gaie. Kishpin dash iw ijiwebisid kawin gwetch o ga-gossassin matchi-maniton; saiagiadjig sa Kije-Maniton o bwanawiigowan matchi-maniton; saiagiad Debendjigenidjin, o sagiigon, o mino ganawenimigon gaie.

Anind dash bemadisidjig osam o gossawan widj-anishinabewan. Widokasowag api wanitagosingin; nin ga-bapiigog ogow metchi-gijwedjig kishpin winitagosissiwàn gaie nin, inendamog, mi dash eji-matchi-gijwewad, wi-bapiigossigwa metchi-ijiwebisinidjin iw gossawad; geget jagodeeshkiwag.

Anind jagwenimowag tchi anamiawad, kishpin ningotchi nagatawad, gonima abiwad endanid enamiassinigon, gonima bebakan ejitwanidjin. Geget manjitchigewag, jagodeeshkiwag; nawatch o gossawan widj-anishinabewan iniw dash Kije-Maniton. Kego wika ta-jagwenimossi katolik enamiad tchi anamiad, missawa abiwad enamassigog gonima wabamigod metchi-ijiwebisinidjin. Kitchi mamanjitchigewag, o nishkiawan gaie Kije-Maniton, kishpin anamiassigwa epitch gossawad widj-anishinabewan. Gwaiak jaiagodeengin inendagosiwag.

Minawa anind o midjinawa wiass api ge-manamidjing ningotchi widopamawad bebakan ejitwanidjin kema gaie enamiassinigon. Kitchi matchi ijitchigewag. Kije-Maniton o kitchi nishkiawan iw gossitawenimawad widji-bimadisiwan. Gwaiak enamiad ka wika o midjissin wiiass api ginaamading, missawa ningotwak ganawabamigopan Aiagonwetaminidjin—Protestants—Mano nin ga-ganawabamigog, inendam, mano nin ga-bapiigog, mano; kawin bapish nin babamendansin iw, mi enendang swan ganamiad, midjin, igod. Gonima awiia o gagansomigon menikwenidjin, Haw minikwen! Aiano kikendang matchi dodang minikwed,minotch dash o debwetawan iniw gegansomigodjin; minikwe dash. Ow sa inendam: minikwessiwàn iw matchi nibi wa-minaid waaw, ta-nishkadisi; mano nin ga-minikwe. Makija nijing, nissing gaie, gonima awashime naningim o minaigon menaiwenidjin; gegapi naienj giwashkwebiwag. Geget gi kitchi-matchi-dodam aw bejig gi-debwetawad menaigodjin. Tchi nishkiassig widj-anishinaben gi-matchi-dodam, mi dash ga-iji-nishkiad Debendjigenidjin Kije-Maniton.

Naningotinong ikwe o jobiigon anotch awiia ininiwishan; o gossan dash iniw ininiwishan. Ganabatch nin ga-pakiteogodog,

makija nin ga-nissigodog, inendam, mi dash eji-debwetawad jwabiigodjin. O kitchi nishkian Kije-Maniton iw gossad matchi ininiwan. Nindawatch o da-gi-kitchi-ganonan, o da-gi-segiman, ikogan ima, o da-gi-inan; o da-gi-mamon sakaon, gonima mitigons, gonima mishi, gonima biwabik, wi-pakitewad wa-matchidodagodjin; da-gi-kitchi-bibagi tchi nondagod, tchi nadamagod, gaie iniw anind. Da-gi-segisiwidog dash aw matchi inini, da-gi-ojimowidog wewib. Kawin manjitchigessi ikwe miganad, pakitewad gaie enigok wa-banadjiigodjin ininiwishan.

Minawa ow naningim ijiwebad: oshkinigikwe o wijamigon oshkinawen nimiidiwining tchi ijad. Anawi o kikendan: kawin onijishinsinon nimiidiwin, nibiwa batodowinan ondjimagadon nimiidiwining, matchi inendamowinan, matchi missawendamowinan, bishigwadisiwin gaie, minotch dash ija gegibidisid oshkinigikwe. Ow sa inendam: ta-nishkadisi aw wejamid debwetawassiwag; mano nin ga-widjiwa, mano nin ga-widjishimotawa. Geget dash matchi dodam iw gossitawenimad iniw ininiwan, gonima oshkinawen. Makija dash o ga-jobiigon, makija o ga-banadjiigon. Mi kitchi naningim ejiwebak. NIMIIDIWIGAMI GONG ONDAMO MIKANA KAGIGE ISHKOTENG ENAMOG.

Windamawishinam dash anin enendaman, gwaiak na ijiwebad iw kitchi ogima tchi minind joniian? Anisha gi-gagwedwewag; gi-inendamog wi-batamawad, wi-dassonawad Jesusan o gigitowinining. Meno-ijiwebisid enamiad weweni dibaige, minik enendagosid tchi dibaiged. Naganisinidjin o danakiwining weweni o minan iw dibaamadiwin, tibishko igiw anind ejitchigewad. Naganisinidjin gaie anamiewigamigong o dibaamawan ejitchigewad iko igiw anind enamiadjig. O widokan anamiewin, o widokan gaie anamiewigamig. Mekatewikwanaien o minan aiapi joniian ge-ondji-bimadisinid. Kawin sa mekatewikwanaie o dajikansin anotch anokiwin, mokodassowin, gonima kitigewin, wi-bamiidisod. O dajikawan eta enamianidjin o tchitchagoni, kikinoamaged, gagikwed, anamessiked, anwenindisoad enamianidjin; mi iw anokiwin ga-minigod Kije-Maniton. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul: Aw enokitang pagidjigewinikan, pagidjigewinikaning ta-ondji-bimadisi, aw gaie gegikwadang kitchitwa minwadjimowin, ta-ondji-bimadisi kitchitwa minwadjimowining.

Jesus dash kekendamawad o matchi ijiwebisiwinini, o gi-inan: Anishwin bi-gagwedibenimiieg, kinawa enamiekasoieg? Inendamogwaban wi-waiejimawad Debendjigenidjin; anisha dash; winawa sa gi-waiejindisowag. Win o gi-kikendamawan od anamiekasowinini; o gi-kikendan gaie ba-ondji-gagwedjimigod, mi sa, tchi dassonigod od ikkitowining. Mi ejiwebisiwad nibiwa metchi-ijiwebisidjig. Tanassag dassonaganing o widassonawan widji-anishinabewan, gego maianadadinig enendansinig, wi-waiejimawad, wi-gimodimawad, wi-banadjiawad, wimatchi-ijiwebisiawad gaie. Mi ima kekinawabamawad ossiwan matchi-maniton. Win o gi-giwanimotawan nitam anishinaben gwanatch kitiganing, o gi-waiejiman, o gi-matchi-dodamoan gaie.

Aiangwamisig ninidjanissidog; kego pabige debwetawakegon kakina awiia anotch gego ba-inadjimotoneg. Akawabandisog, nanagatawendamog gaie tchi waiejimigossiweg. Ketimagisidjig anishinabeg naningim o waiejimigowan waiabishkiwenidjin. Jomingwe wa-waiejinged, o mamikwanan anishinaben; ki mino anishinabew, od inan, ki nibwaka, ki kikendan masinaigan, kid apitenimin, geget ki mino ijiwebis, od inan, tchi debwetagod anishinaben, gimodj dash o waiejiman atandiwining; mi kitchi naningim ejiwebak. Kawin dash kakina waiabishkiwedjig iw ijiwebisissiwag, anind dash geget kitchi waiejingeshkiwag. Mi wendji-ininagog: Kego osam wewib debwetangegon anotch gego enadjimotagoieg wandamagoieg gaie. Winanda-kikenimig weweni kidj-anishinabewag bwa debwetawegwa, bwa apenimoieg gaie, tchi waiejimissinowegwa.

Wabandaishig dibaamadiwini-joniia; o gi-bidinamawawan dash bejig joniiansan. Jesus dash o gi-inan: Awenen oma mesinitchigasod, wejibiigasod gaie? Od igon dash: Kitchi ogima sa. Iwapi dash o gi-inan: Minig kitchi ogima iw debendang kitchi ogima; minig dash gaie Kije-Manito iw Kije-Manito debendang. Gi-mamakadendamog dash ga-iji-nakwetagowad Jesusan, mi dash gi-madjawad. Jesus o gi-iji-nakwetawan wabatamigodjin tchi gashkitossinig gego tchi mikaminid ge-ondjibatamigopan. Anawi o gi-batamawan enassaminid Ponce-Pilatan, gi-ikkitowad: Nin gi-mikawanan waaw inini wanishimad, baba-ombasomad gaie nind anishinebeminanin gaie ginaamawad tchi minimassiwind kitchi ogiman dibaamagowini-joniian, ow gaie ikkitod: Nin nind aw Krist, aw kitchi ogima. Anisha dash

gi-ikkitowag; kawin bapish gi-debwessiwag; anisha go wi-batamawad eta Jesusan, mi ga-ondji-inawad.

Mi ejitchiged gwaiak enamiad: Nigan o minan Kije-Maniton, iw Kije-Maniton debendaminid mi sa wiiaw, otchitchagwan, ikkitod: minik aiindiiàn,eiamàm, endodamàn gaie; kakina iw nin mina, nin pagidinamawa gaie Kije-Manito. Nin dibenimig Kije-Manito, idiso, o dibendan gaie minik eiaiàn aking; nin bimadisiwin gaie od apitchi dibendan. Mi wendji-pagidinamawag minik eiamàn endodamàn gaie.

O minan dash gaie kitchi ogiman, gonima iniw naganisinidjin o danakiwining, minik winawa debendamowad; weweni dibaige iw debaigewad igiw anind ima aking eiadjig. Weweni bisan bimadisi; kawin gikawidansi; kawin ombasongessi; o ganawendan weweni iw enakonigewad naganisidjig; kawin gimodissi; kawin waiejingessi; mi ejiwebisid gwaiak enamiad. O minan kitchi ogiman iw debendaminid kitchi ogiman.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, kin naiadjinijimoian, gego maianadak wa-odissigoiàngin; kin wendji-mashkawisiiàng; odapinamaw kid anishinabemag od anamiewiniwa eji-pagossenimikwa; mij kakina iw nendotamokwa Jesus od ijinikasowining. Mi eji-pagossenimigoian Kigwiss Jesus ondji. Mi ge-ing.

EKO-NIJTANING ASHI NISSING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA EPHES III, 17—21.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Ejiwebisiiàn ijiwebisig; kikinowabamig gaie igiw ejiwebisidjig ejiwebisiiàn. Naningim ki giwindamoninimwaban, minawa dash nongom ki windamoninim, bekish mawiiàn: Nibiwa kawin gwaiak bimossessiwag, o jingendamawawan Jesusan o tchibaiatigomini. Ta-banadisiwag ishkwatch; omissadawan mi o manitomiwan, o kitchitwawisiwiniwa mi od agatchiwiniwa, winawa naiagatawendangig eta aking endagog. Kinawind dagh *tanassag* gijigong ki bimadisimin, biang Debeniminang Jesus ga-bimadjiinang, tchi dagwishing.

Win o gad-andjitonan ki matchi kiiawinanin tchi ijinagwak, ejinagwadinig wiiaw ketchitwawendagwadinig; o gad-aion sa o mashkawisiwin gego bwaianawitomagassininig. Nikanissidog saiagiinagog,nin minawanigos, nin kitchi jawendagos naiagatawendamànin ejiwebisiieg; mashkawigabawig Debendjiged o mashkawisiwining, saiagiinagog.....

EVANGELIUM MATT. IX, 18-26.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi, megwa Jesus gagikimad anishinaben, bejig ogiman o gi-bi-odissigon, o gi-bi-

anamietagon, gi-igod: Debendjigeian, nindaniss nongom gi-nibo; bi-ijan dash, bi-tangin kinindjing, mi dash tchi bimadisid. Jesus dash gi-pasigwi gi-nopinanad; o kikinoamaganan gaie o gi-ani-widjiwan. Bejig dash ikwe ga-miskwiwapined midasswi ashi nijo bibon, o pikwanang o gi-bi-nasikawan, gi-bi-tanginamawad ima tetibigwadenig od agwiwin; gi-inendam sa: Tanginamawag eta od agwiwin, mi tchi nodjimoiàn. Jesus dash ga-nigwekigabawid o gi-wabaman *ikwewan*, o gi-inan dash: Nindaniss, *Kije-Manito* apenimon; ki debweiendamowin ka gi-nodjimoigon. Mi dash igo iw api gi-nodjimod aw ikwe. Jesus dash badagwishing ogiman endanid, o gi-wabaman pepigwenidjin, nibiwa gaie anishinaben ketchi-ombigisinidjin; o gi-inan dash: Ikogag; kawin sa gi-nibossi ikwesens, niba eta. O gi-bapinodagon dash. Api dash ga-sagidinindwa anishinabeg, gi-pindige *Jesus*, ikwesensan dash o gi-saginindjinan, mi dash ga-iji-onishkanid. Giwawindjigade dash iw ga-ijitchiged, missiwe ima aking.

NINIDJANISSIDOG!

Bejg ikwe o gi-tanginamawan Jesusan ima tetibigwadenig od agwiwin; mi enadjimod kitchitwa Marc (v. 25.) : Gi-aia dash bejg ikwe ga-miskwiwapined midasswi ashi nijo bibon. Nibiwa gaie gi-kotagendam ondjissininig mashkikiwininiwan, ga-ano-nanandawiigodjin, kakina gaie o gi-banadjiton minik endanipan, kawin dash nawatch gi-ondji-mino-aiassi, eshkam dash gi-akosi. Api dash nwandang ejiwebisinid Jesusan, o gi-binasikawan o pikwaning, iw apitchi sinsikodadiwind, o gi-tanginamawan dash Jesusan od agwiwini, ow gi-inendang: Kishpin ganage tanginamawag ganage od agwiwin, mi go tchi nodjimoiàn. Kejidine dash iw o miskwiwapinewin gi-ishkwa-aiamagadini, o gi-mojiton dash ima pindjaii wiiawing gi-nodjimod enapinepan. Jesus dash kejidine gi-mojiidisod wiiawing iw gi-naganigod mashkawisiwin ima pindjina, gi-iji-gwekigabawi dash ima ba-daji-sinsikodadiwind, ow dash gi-ikkito: Awenen aw ga-bi-tanginang iw nind agwiwin? Iniw dash o kikinoamaganan od igon: Ki wabamag ejinowad bemadisidjig aiapitchi-sinsikokig, kid ikkit idash: Awenen ga-tanginid? Giwitaii dash gi-inabi Jesus, wi-wabamad iniw *ikwewan* ga-dodaminidjin iw. Aw dash ikwe gi-segisi gaie gi-niningibinigo, gi-kikendang iw ga-dodawind, mi dash gi-bi-ijad, gi-bi-apagisod enassaminid Jesusan; o gi-windamawan dash kakina ga-ijitchiged. O gi-inan dash ikwe-

wan: Wendanissimigoian, ki debweiendamowin ki gi-nodjimo-igon; bisanendamowin gigi-madjan, gaie ondji nodjimon iw kid inapinewining. Geget dash gi-nodjimo.

Aw ikwe o gi-nodjimoigon o debweiendamowin, iw gi-debweienimad, gi-apenimod gaie Debendjigenidjin. Midasswi ashi nijo-bibon gi-akosigoban, gi-miskwiwapined. Nibiwa gi-ondji-kotagendam ginwenj gi-akosid; minik ga-danid o gi-banadjiton gi-anonad mashkikiwininiwan, eshkam dash gi-ani-akosi. Nwandang dash ejiwebisinid Jesusan, pabige o gi-debweieniman gaie o gi-apenimonan tchi nodjimoigod, tanginamowad eta od agwiwini. Geget dash gi-iji-dodawa ga-iji-debweiendang.

Anin dash ge-dodang aiakosid tchi mino inabadadinig od akosiwin? Mi sa iw ge-dodang: nigan weweni o gad-odapinan od akosiwin; kego ta-manadendansi, kego ta nanishkinessi, kego gaie ta-migoshkadendansi; beka go o gad-odapinan; Kije-Maniton onindjining o gad-odapinamawan od akosiwin. Ow dash gaie ta-inendam: Kije-Manito kawin wika o migiwessin gego maianadadinig. Nin gi-minig dash iw enapineiàn; kawin manadassinon iw akosiwin,kishpin mino odapinamàn, jajibendamàn, minwadendamàn gaie. Gaie winawa nongom gijigong eiadjig gi-akosiwag tchi bwa nibowad, tchi bwa ijawad gijigong. Akosiwin, kotagitowin gaie mi iw gijigong enamog mikana, kishpin sa mino odapinaming.

Mandan gaie ta-idiso: Naningim batadowining nin gi-pangishin, ishkweiang gi-bimadisiiàn. Naningotinongin nin gi-kitchi-nishkia Kije-Manito gi-bataweiàn, gi-bata-inendamàn, gi-bata-dodamàn gaie. Kishpin iwapi wewibineiàmban, nongom nin da-gi-aia anamakamig, nin da-gi-danakis kagige ishkoteng ondji iniw kitchi batadowinan, ga-minidisoiànin. Kije-Manito, Noss kejewadisid gijigong ebid, nin gi-kitchi-jawenimig gi-apagijissig kagige ishkoteng, api ga-nishkiag. Geget nin gi-kitchi-jawenimig. Pangi nongom nin minig kotagisiwin; weweni dash nin wi-odapinan; kawin nin wi-ondji-nishkadendansi akosiiàn, gonima gaie animisiiàn. Kotagiidisowining dash nin wi-odapinamadisonan aw nin tchibaiatigom, mi sa iw nind akosiwin. Kishpin weweni odapinamàn, nawatch wewib nin gad-ishkwaanimis gassiakisowining, nawatch waiba nin gad-odapinigo gijigong, kagige minawanigosiwining. Mi ge-mikwendang, mi ged-inendang gaie aiakosid.

Bekish gaie o ga-mikweniman naningim Debendjigenidjin

Jesusan tchibaiatigong ga-agodjininidjin, ga-nibonidjin gaie. Jesus ka wika ganage pangi gi-matchi-dodansi; minotch dash gi-wissagi-kotagito tchibaiatigong, nisso-dibaigan ima gi-agodjing. Nin dash nin kitchi bata-ijiwebis; nin wikwatchitamas tchi ondji kitchi kotagitoiàn nin kitchi batadowinan. Mano weweni nin wi-odapinan minik kwetagitoiàn, Jesus ondji.

Naningim ta-inabi gijigong, o ga-mikwendan gaie iw kagige jawendagosiwin wedi endagog. Ta-idiso dash: Waiba gaie nin wedi nin gad-aia, mi iw epenimoiàn, mi iw pegossendamàn. Apegish waiba odapinid Kije-Manito gijigong wedi tchi widji-minawanigosimagwa Jesus, Marie, Joseph, ninidjanissibanig, ninigiigobanig, kakina gaie wedi eiadjig ga-mino-ijiwebisipanig, anjeniwag gaie. Apegish waiba wabandamàn iw ketchi-bishigendagwadinig od ogimawiwin Kije-Manito, apegish waiba widji-nagamomagwa ketchitwawendagosidjig. Wedi kawin wika minawa nin gad-akosissi, ka gego nin gad-inapinessi, kagigekamig nin ga-mino-àia. Nongom nind animis, nin kitimagis, nin kashkendam; wedi dash nin ga-debis, nin gad-aian kakina gego wa-aiamàn, nin ga-moshkineshkagon minawasiwin, modjigisiwin gaie. Ishpiming gijigong mi ima kaginig ge-nidanakiiàn, mi ima wendjita od akimiwa igiw bemadisidjig.

Ta-dodam aiakosid tibishko ga-dodang aw ikwe endajimind kitchitwa minwadjimowining. O ga-pagosseniman Kije-Maniton, Jesus od ijinikasowining o gad-ondji-pagosseniman tchi nodjimod, kishpin nigan kikendaminid tchi mino inabadjitod mino bimadisiwin. Bekish ta-inendam odeing, ta-ikkito gaie odoning: Apegish ijiwebak Kije-Manito enenimid. Win nin pagidinamawa niiaw gaie nin tchitchag gaie nin bimadisiwin. Naningim ta-ikkito anamiewinensan; geget onijishinon.

Jesus o gi-wabandaiwen o kijewadisiwin gaie o kitchi gashkiewisiwin neiab gi-bimadjiad bejig ikwesensan ga-nibonidjin. Geget gi-baba-mino-dodam mojag. Apegish gaie kinawa kikinawabameg; apegish gaie kinawa mojag baba-mino-dodameg.

Ow dash dibadjimo kitchitwa Marc (v, 22.): Api dash Jesus minawa ga-ajawashid agaming, nibiwa anishinaben gimawandjiidiwan ima aiad; tchigkitchigami dash gi-aia. Gi-bi-ija dash naganisikandang mawandiwigamig, Jairus ejinikasod. Api dash waiabamad *Jesusan*, gi-apagiso ima ejisidegabawinid gaie dash o gi-kitchi-pagosseniman, ow gi-ikktod: Aw nindaniss jaigwa go gega nibo. Bi-tangin dash kinindjing, mi dash tchi

nodjimod, tchi bimadisid gaie. O gi-ani-widjiwan dash Jesus; gaie kitchi-nibiwa anishinaben o gi-nopinanigon. Megwa dash gigitod, anind gi-bi-ondjibawag ima endanid iniw naganisikandaminidjin mawandiwigamig, gi-ikkitowad: Gi-nibo sa kidaniss; anishwin awandjish keiabi migoshkadjiad aw Kekinoamaged? Api dash Jesus ga-nondang iw ikkitowin, ga-ikkitowind, o gi-inan naganisikandaminidjin mawandiwigamig: Kego segisiken; debweiendan eta go. Aw dash inini o gi-inan Jesusan: Debendjigeian, nindaniss nongom gi-nibo; bi-ijan dash, bi-tangin kinindjing, mi dash tchi bimadisid. Kawin dash awiia o gi-pagidinassin Jesus tchi nopinanigod, mi eta Pierran gaie Jakoban gaie Jeanan, Jakoban wikanissini. Jesus dash ba-dagwishing ogiman endanid, o gi-wabaman pepigwenidjin nibiwa gaie anishinaben ketchi-ombigisinidjin. O gi-inan dash: Ikogag; kawin sa gi-nibossi ikwesens, niba eta. *a*) O gi-bapinodagon, dash.

Api dash ga-sagidinindwa, gi-pindige. O gi-sagidjinindjinan dash ikwesensan gi-inad: Talitha komi, mi sa: Ikwesens! onishkan, kid inin. Mi dash igo pabige ga-iji-onishkad aw ikwesens gaie gi-bimosse; midasswi-bibonagisigoban ashi nij. Gi-wawindjigade dash iw ga-ijitchiged Jesus missi ima aking.

Makjia kawin o da-gi-nasikawassin Jesusan aw weossimind, kishpin odanissan gi-akosissinigoban. Kawin gaie wewib o gi-ijassinan; api jaigwa wa-nibonid odanissan, nanabem gi-ija. Megwa dash ani-widjiwad Jesusan, mi ga-iji-ishkwa-bimadisinid odanissan. Jesusan dash od igon: Kego segisiken, debweiendan eta go. Geget nita-jaweninge Jesus. Kitchi kashkendam aw weossimind: gi-inind; Gi-nibo sa kidaniss; anishwin awandjish keiebi migoshkadjiad kekinoamaged? Geget enigok gi-kashkendam; Jesusan dash o mino ganonigon: Debweiendan eta go; kego segisiken! Tibishko o wi-inan: Nin gad-abitchibaa kidanissiban; debwetawishin, apenimon gaie niiaw; ki ga-jawenimin; neiab ki ga-minin kidaniss. Geget kijewadisi Jesus; o kitimageniman, o jaweniman gaie keshkendaminidjin.

Gi-midasso-bibonagisi aw ikwesens ashi nij. Kawin eta kitchi anishinabeg, mi go gaie weshki-nigidjig, abinodjiiag gaie nibowag. Abinodjiidog, mikwendamog iw; gaie kinawa ki ganibom. Nibiwa kwiwisensag, ikwesensag gaie ishkwa-bimadisiwag endasso-gijigadinig missiwe enigokwag aki. Kawin dash

---

a) Mi wa-ikkitod Debendjiged: Eji-wenipanisid awiia amadinad nebanidjin, mi eji-wenipanisiian nin wi-amadinag, mi sa neiab wi-bimadjiag aw ikwesensiban.

kakina mino nibossiwag; anind kitchi batadowining dapinewag. Kashkendagwad geget! Weweni bimadisig, kego matchi inendangegon, kego matchi gijwekegon, kego gaie matchi dodangegon. Gossig Debeniminang Kije-Manito, gotamog, ojindamog gaie batadowin; wejitangin mojag iji bimadisig, nibiwa anamiag, naningim awi-webinigeg, sagiig gaie anokitawig Kije-Manito, ganawendamawig o *'ganasongewinan; mi tchi mino niboieg.*

ANAMIEWIN.

Debenimiiang, ki pagossenimigo tchi gassiamawiiang nin batadowininanin ga-minidisoiàngin gi-de-mashkawendansiwàng. Mi eji-nanandomigoian Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

EKO-NIJTANING ASHI NIWING ANAMIEGIJIGAD GI-ISHKWA-PENTECOT-GIJIGAK.

EPISTOLA. COL. I, 9-14.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Mojag nind anamiamin kinawa ondji, nandotamawangid Kije-Manito, tchi apitchi nissitotameg od inendamowin, tchi nibwakaieg, kakina gwaiak tchi iji kikendameg; weweni tchi bimosseieg Kije-Manito o mikanang, win eji-minwendang; eshkam tchi mino dodameg, eshkam nibiwa tchi kikendameg Kije-Manito o kikendassowin, tchi mashkawendameg o kitchitwawisiwining; weweni beka tchi kotagendameg, bekish tchi minwendameg. Migwetch inig Kije-Manito Weossimind; win sa ki wasseiendamiigonan, ki minigonan gaie tchi jawendagosiiang, swanganamiadjig eji-jawendagosiwad. Win ki gi-agwashimigonan kashkitibikadong, ki gi-pindiganigonan dash saiagiadjin Ogwissan od ogimawiwinining. Win dash Kije-Manito Ogwissan ki gi-bimadjiigonan gi-siginang o miskwim tchi gassiamagoiang ki batadowininanin.

EVANGELIUM. MATT. XXIV, 15-35.

Mi enadjimad kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus o gi-inan o kikinoamaganan: Api ge-wabandameg jangendagwak banadjitchigewin, Daniel niganadjimowinini ga-iji-dibadodang, apine ged-ateg ima kitchitwa abiwining, awegwen ge-wabandamogwen masinaigan, mano ta-nissitotam. Mi dash iwapi Judeing eiad-

jig mano wadjiwing ta-ijinijimowag; awegwen dash ogitigamig eiagwen, kawin ta-bi-nissandawessi tchi sagisitod gego endad; awegwen dash kitiganing eiagwen, kawin ta-bi-giwessi, o babi-sikawagan tchi nadid. Ta-kitchi-animisiwag dash ikwewag ge-

gigishkawadjig abinodjiian, ge-nonawassodjig gaie iwapi. Ondji anamiag dash, naita bibong tchi ojimossiweg, gonima gaie anwebiwini-gijigak. Ta-kitchi-sanagad iwapi. Ka wika gi-iji-webassinon ba-ako-akiwang, kawin gaie wika ta-ijiwebassinon. Kishpin dash iniw gijigadon nawatch pangiwagassinogiban,

kawin awiia da-bimadjiassi; igiw dash ga-onabamindjig ta-ondji-pangiwagadon iniw gijigadon. Kishpin dash awiia inineg: Ambe, oma Krist aia, gonima, iwidi, kego debwetangegon, Ta-pasigwiwag sa geginawishkidjig Kristag, geginawishkidjig gaie niganadjimowininiwag; kitchi kikinawadjitchiganan, ketchi-mamakadendagwakin gaie o ga-wabandaiwenawan, tchi ondji waiejimindwa gaie winawa ga-onabamindjig, (kishpin iji gashkitong.) Kija ki windamoninim. Kishpin dash ininegwa: ambe, pagwadakamig aia, kego iwidi ijakegon; ambe, pindig aia, kego debwetangegon. Tibishko sa wassamowin wabanong bi-ondjibideg, gijigatesseg ningabianong; mi tibishko ged-ijiwebak, api anishinabe Ogwissan (*Jesus*) ge-bi-dagwishing. Aiateg ma wiawima, mi ima migisiwag tchi mawandjiidiwad. Pabige dash gi-ishkwa-kotagendagwakamigak iniw gijigadon, gisiss ta-tibikabaminagosi, tibikigisiss gaie kawin ta-wasseiasissi, anangog gaie ishpiming ta-ondji-pangishinog, mashkawisiwinan dash ishpiming ta-niningishkawan. Mi dash iwapi tchi nagwadinig anishinabe Ogwissan (*Jesus*) o kikinawadjitchigan ishpiming (*mi sa tchibaiatig;*) mi dash iwapi kakina anishinabeg endassowinsowad tchi mawiwad. O ga-wabamawan anishinabe-Ogwissan tchi bi-dagwishininid anakwadong ishpiming kitchi mashkawisiwining, kitchi kitchitwawisiwining gaie. O gad-ijinajawan dash od anjeniman bodadjiganan tchi madwewetonid, tchi kitchi bibaginid gaie. O ga-mawandjiawan dash *anjeniwag* ga-wawenabamimindjin ima eianidjin niwing inakakeia wendanimak, enigokwag iw gijig. Mi dash kitchi jominatigong ge-ondji-kikinoamagoieg awetchigan. Api sa saiaganimikwidjin ima odikwaniwid, saiagibagisidjin gaie, ki kikendanawa beshowak winibing. Mi tibishko gaie kinawa api ge-wabandameg kakina iw, kikendamog, jaigwa besho ishkwandeming bi-aiamagak. Geget kid inininim, kawin ta-tchaginessiwag ogow bemadisidjig tchi bwa tibishkosseg kakina iw. Gijig aki gaie ta-angoshkawan,nind ikkitowinan dash kawin wika ta-angoshkassinon.

NINIDJANISSIDOG!

Ki gi-nondanawa ga-ikkitod Jesus ima minwadjimowining ketchitwawendagwadinig. Nigan o gi-dajindan ged-ijiwebadinig api ge-banadjitong kitchi odena Jerusalem; panima dash gi-dibadjimo ged-ijwebadinig api ged-ishwa-akiwang. Weweni mind-

jimendamog ged-ikkitong; nibiwa sa anotch gego wenijishing ki kikinoamagonan Jesus ow minwadjimowining.

Jaigwa nisso-bibon Jesus o gi-gagikimabanin Judawininiwan, naningim gaie gi-mamandadodamogoban wi-songitod o gagikwewin, wi-debwetagod iniw anishinaben. Potch igo nisswi ga-nibonidjin o gi-abitchibaan, wi-wabandaiwed o Kije-Manitowiwin. Anisha dash. Pangi eta Judawininiwag o gi-odapinamawawan Jesusan od anamiewinini. Gega kakina gi-mashkawideewag; kawin gi-inendansiwag tchi odapinamowad Jesus od ikkitowin, tchi debwetamowad. Memindage igiw pagidjigewininiwag gaie Phariseiag gaie Ojibiigewininiwag gaie igiw naganisidjig Judawininiwag o gi-jingenimawan Debendigenidjin, o gi-ijiawan gaie iniw anind tchi webinanid Jesusan. Mi dash ga-iji-dibadodang Jesus ged-iji-dodawindwa Jerusaleming dajianishinabeg.

Ow dash gi-ikkito, gi-ganodang iw matchi odena: Jerusalem, Jerusalem, kin nessadwa niganadjimowininiwag gaie bemwassinaadwa igiw ga-bi-ijinajaamagoianig, anin dassing ge-gimawandjiagwaban kinidjanissag, nassab eji-mawandjiad pakaakwe o pakaakwensiman ima anami oningwiganang, kawin dash ki gi-inendansi (ki gi-agonwetam.) Bina dash ki wakaiganiwa (mi sa kid anamiewigamigowa) pijishigwateg ki ga-nagadamagom.

Ningoting gaie o gi-kitchi-anweniman iniw Phariseian gaie iniw anind naganisinidjin, ow gi-inad: Ginebigodog, matchi ginebigong ba-ondadisiieg! Anin ge-iji-gashkitoieg tchi ojindameg iw benadjiiwemagak kagige ishkote? Nashke sa, kid ijinajaamoninim niganadjimowininiwag gaie nebwakadjig ininiwag gaie ojibiigewininiwag; anind dash ki ga-nissawag gaie ki gasassagakwawawag tchibaiatigong;anind dash ki gababashanjewawag ki mawandiwigamigowang gaie ki ga-kotagiawag ima kid odenawiwang, tchi pagamishkagoieg kakina igiw gwaiak ijiwebisidjig o miskwimiwa ga-sigwebinigadenig oma aking; aw ga-mino-ijiwebisid Abel o miskwim gi-ondji-madjissing, binish igo o miskwim aw Sakarias, Barakias ogwissan, ganisseg ima nassawaii awang kitchi anamiewigamig gaie iw pagidjigewinikan. Gwaiak kid inininim: Kakina iw o ga-pagamishkagonawa ogow nongom bemadisidjig.

Geget idash o gi-odissigonawa Judawininiwag gaie Jernsa-

leming ga-danakidjig kakina iw kwetagendagwak ga-iji-niganadjimod Jesus.

Juda-aki o gi-dibendanawa Romaniwininiwag; kawin dash anamiassigwaban; o gi-kitchi-jingenimawan gaie Judawininiwan, gaie go o gi-kitchi-jingenimigowan. Igiw dash Judawininiwag o gi-wikwatchitonawa tchi dibenindisowad. Aiapi gi-pasigwiwag weiejingeshkidjig ininiwag ima Judaaking; mi igiw gaombasomadjig o danakiwemaganiwan tchi migananid Romaniwininiwan. Kawin dash eta ima Judawaking, missiwe sa gi-babadanisiwag Judawininiwag gega endassing kitchi odenawan. Missiwe dash o gi-jingenimigowan, o gi-kotagiigowan gaie iniw enamiassinigon.

Ima Selencia ejinikadeg odenang nanimidana dasso midasswak (50.000) Judawininiwag gi-nissawag; ima Cesareing nijtana dasso midasswak (20.000), ima Alexandriing, Egipting, nanimidano dasso midasswak (50.000), ima Jotapat odenang nimidana dasso midasswak (40.000) gaie dash ima Jerusaleming midasswak dasso midasswak (1.000.000) gi-nissawag; ajaweshk gaie gawanandamowin o gi-nissigonawa. Ningotwak ashi nijtana dasso midasswak Judawininiwag gi-baba-atandim; awakaning gi-ijidodawawag.

Geget kitchi enigok gi-ondji-animisiwag Judawininiwag iw gi-nissawad Jesusan gaie ishkweiang gi-nissawad o niganadjimowininimiwan gaie go Jesusan o kikinoamaganini. Keiabi nongom ondji animisiwag Judawininiwag ossiwagobanin o batadowinini; baba-aiawag, baba-danisiwag, ka gego danakiwin od aiansinawa, nibiwa baba-kitimagisiwag, kawin memwetch anokissiwag, baba-atawewin mi wendji-bamiidisowad. Nibiwa Judawininiwag nita-gaginawishkiwag, nita-waiejingeshkiwag gaie, mi wendji-apitenimigossigwa enamianidjin, nibiwa gaie bemadisinidjin o jingenimigowan; geget kitimagendagosiwag. Kije-Maniton o gi-naganigowan, o gi-webinigowan gaie. Kawin dash ta-apitchi-tchaginessiwag Judawininiwag; ta-aiawag anind binish tchi ishkwa-akiwang. Igiw dash ged-ishkonedjig api gega wi-ishkwa-akiwang, mi igiw ged-odapinangig Jesus od anamiewin.

Kego dash jingenimassidanig Judawininiwag; nindawatch gaganodamawadanig. Aiapi bebejig od odapinanawa anamiewin, winawa dash igiw wedapinangig weweni o ganawendanawa, weweni gaie bimadisiwag. Kinawa dash, ninidjanissidog, aiangwamisig; weweni ganawendamog kid anamiewiniwa, kitchi api-

tendamog, sagitog gaie. Kego dash wika inendangegon tchi webinameg. Kishpin webinameg, ki ga-webinigowa Kije-Manito, Judawininiwan ga-iji-webinad.

Gi-ishkwa-dajindang Jerusalem ged-iji-banadjitchigadenig, Jesus o gi-windan ged-ijiwebadinig api ge-bi-aiamagak iw tchi ishkwa-akiwang. Kitchi waieshkat gi-madji-akiwan, ningoting dash minawa ta-ishkwa-akiwan. Kije-Manito o gi-ojiton iw aki, mi aw gaie ge-banadjitod, ishkote tchi aiod. Kawin dash awiia bapish nigan o kikendansin iw gijigad api ged-ishkwa-akiwanogwen, kawin awiia ketchitwawendagosid, kawin gaie awiia anjeni o kikendansin api ishkwatch tchi gijigak. Ondjita go ki kasotagonan Kije-Manito iw gijigad, mojag weweni tchi bimadisiiang, wejitangin tchi iji bimadisiiang. Kitchi sesika dash ta-bi-dagwishinomagad iw dibakonige-gijigad.

Anotch gego dash nigan ta-bi-aiamagad ge-ondji-beshowendamowad bemadisidjig aking, iw ishkwatch tchi gijigak. Nigan ta-bataindon kitchi migadiwinan, naningim ta-niningishkamagad aki, ta-apitchi-mamangashka kitchigaming, ta-nondagosiwag kitchi animikig, nibiwa gaie bemadisidjig ta-ondjinewag segisiwin, wabandamowad ejiwebadinig.

Iw dash Jesus od anamiewin missiwe ta-gagikwem enigokwag aki, kakina dash anishinabeg endassowinsowad ta-gagikimawag iw kitchitwa minwadjimowin, mi sa Jesus od ikkitowin. Kitchi nibiwa gaie bemadisidjig o gad-odapinanawa Jesus od anamiewin. Mi iwapi tchi tibishkosseg Jesus ningoting ga-inadjimod: Ta-bejigwan manishtanishiwigamig, ta-bejigo gaie manishtanishiwinini. Panima dash nibiwa ta-bon-anamiawag, o ga-webinanawa Jesus od anamiewin, ta-kitchi-pangiwagisiwag dash gwaiak enamiadjig. Mi wendji-ikkitod Jesus: Api ge-bidagwishininid anishinabe-Ogwissan, o ga-mikamini na debweiendamowin aking? Mi wa-ikkitod: ta-pangiwagisiwag iwapi genawendangig anamiewin.

Iwapi gaie ta-bi-bimadisi aking bejig aiapitchi-matchiijiwebisid inini, Antikrist enind. Ta-kitchi-matchi-dodam aw ininiwish; o ga-waiejiman nibiwa bemadisinidjin iw ge-gaginawishki-mamandadodang; o ga-kitchi-kotagian gaie iniw gwaiak enamianidjin. Nisso-bibon ashi abita ta-kitchi-dibendjige gaie ta-kitchi-kotagiiwe. Nij dash kitchitwa ininiwag, Henock gaie Elie, o ga-nanakonawan Antikristan, o ga-songideeshkawawan gaie gwaiak enamianidjin, iw kitchi mamandadodamowad. Ish-

kwatch dash ta-nissa aw Antikrist. Anotch gego bakan ta-ijiwebad iwapi maiamakadendagwak gaie gegwanissagendagwak tchi bwa ishkwa-akiwang, tchi ondji kikendamowad bemadisidjig: beshowad tchi ishkwa-akiwang.

Ishkwatch dash ta-bi-dagwishinomagad iw kitchi gijigad api ged-abitchibawad kakina ga-nibodjig tchi dibakonindwa dash. Mipi dash tchi bi-dagwishing Jesus, Kije-Manito Wegwissimind,kakina o kitchitwawisiwining, kakina o mashkawisiwining, kakina gaie o bishigendagosiwining; o ga-bi-widjiwigon gaie kakina od anjeniman beshigendagosinidjin. Iwapi dash o ga-mijishawissiton kakina gego ga-inendamowad, ga-ikkitowad, ga-ijitchigewad gaie bemadisidjig aking ba-ako-madji-akiwang binish tchi ishkwa-akiwang; kakina mijisha ta-kikendagwad; kawin bapish gego ta-kadjigadissinon. Ta-pagakendagwadiniwan Kije-Manito od ijitchigewinan, minik ga-dodang wi-jawenimad, wi-kagige-bimadjiad bemadisinidjin aking. Iwapi o ga-kikendanawa kakina ima nabawidjig: Geget gwaiakwadisi Kije-Manito; o ga-kikendanawa minik ga-dodaminid Kije-Maniton; minawa gaie o ga-nissitotanawa ga-ondji-dodaminid. Mi iwapi ged-ikkitowad: Ki gwaiakwadis igo, Debendjigeian, gwaiakossin gaie ki dibakonigewin.

Ta-kikendagwadiniwan kakina o jawendji-dodamowiniwan, o jajawendjigewiniwan, o sagiidiwini-dodamowiniwan, o kotagiidisowiniwan, od anamiewiniwan gaie o giigwishimowiniwan igiw meno-ijiwebisidjig; kakina dash ima nabawinidjin anishinaben gaie anjeniwan o gad-ondji-kitchitwawenimigowan. Bekish ta-kikendagwadiniwan metchi-ijiwebisidjig o matchi inendamowiniwan, o matchi gijwewiniwan, o matchi dodamowiniwan gaie gi-gimodiwad, gi-bishigwadisiwad, gi-giwashkwebiwad, gaie kakina gego bakan maianadadinig gimodj ga-ijitchigewad; ta-ondji kitchi-agatchiwag dash, ta-kitchi-kashkendamog gaie.

Ishkwatch dash Jesus o ga-ganonan iniw meno-ijiwebisinijin, ow dash o gad-inan: Bi-ijag kinawa, Noss saiagiineg, odapinamog ogimawiwin, kinawa ga-ondji-ojitchigadeg ba-ako-madjiakiwang. Ga-nondamowad iw, kakina ima eiadjig meno-ijiwebisidjig ta-ombishkawag gijigong ijawad, minawanigo-nagamowad, kitchitwawinawad Kije-Maniton.

Mipi dash tchi ganonad Debeniminang iniw metchi-ijiwebisinidjin, ow dash o gad-inan: Awass ijag, matchi-aiaawishidog, kagige ishkoteng ijag matchi-manito ga-ondji-ojitchigadeg, kakina gaie o manitoman. Ga-ikkitod iw, ta-igadekamigishka iw

aki ima nibawiwad metchi-ijiwebisidjig, kakina dash ta-pangishinog, bekish gagwanissagademowad, iw kitchi ishkote-sagaiganing, mi dash ima tchi danakisowad eji-owiiawiwad gaie eji-otchitchagowad apine kagigekamig. Mi ekkitod aw kaiagigedebwed Kije-Manito, Debeniminang Jesus.

Naningim mikwendanda iw eshkwessing dibakonigewin, Kije-Manito o kitchi dibakonigewin. Gaie kinawind ki ga-nibawimin ima ge-daji-dibakoniding ishkwatchi-gijigak. Apegish idash jaweniminang tchi nibawiiang megwe wewenabamindjig gijigong ged-ijadjig. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, ki pagossenimigo kaginig tchi ani-jawendamawadwa kid anishinabemag od inendamowiniwan, od ijitchigewiniwan gaie, eshkam eshkam tchi ani-mino-anokitokwa, mi dash ningoting tchi gashkitowad kagige jawendagosiwin gijigong. Mi eji-pagossendamàng Kigwiss Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

KITCHITWA MARIE OD ODAPINIGOWIN GIJIGONG.

EPISTOLA. ECC. XXIV, 11-20.

Nibwakawin mandan ikkitomagad: Missiwe nin gi-nandawabandan wanakiwin, Debendjiged dash o danakiwining nin gadanis. Iwapi nin gi-angwamimig Ga-gijitod kakina gego, nin gi-ganonig gaie. Win ga-gijiid gi-anwebi nin wigiwaming, gi-ijid: Jakob od akiming danisin, Isaael od akiming danakin, megwe ga-onabamagig song-abin. Mi dash Sioning gi-mashkawisiiàn, bekish ketchitwawendagwak odenang gi-anwebiiàn, Jerusaleming nin gashkiewisiwin dagomagad. Megwe anishinabeg ketchitwawisidjig nin gi-song-ab, nin Kije-Manitom od aiiming nin danakiwin. Nin danis megwe kitchi nibiwa ketchitwawendagosidjig. Nin gi-ishpendagos tibishko kitchi gijik Libanoning, tibishko gaie kitchi okikandag wadjiwing Sion.

EVANGELIUM. LUC. X, 38-42.

Mi enadjimod kitchitwa Luc. Iwapi Jesus gi-ani-pindige bejig odenawensing, bejig dash ikwewan Marthe ga-ijinikasonidjin o gi-pindiganigon endanid. Gi-aiawan dash iniw oshimeian, Marie ga-ijinikasonidjin. Mi dash aw gi-wawenabid ima

Debeniminang osidaning gaie gi-pisindang od ikkitowinini; Marthe dash gi-ondji-sanagendam, kitchi weweni wi-bamitawad *Jesusan*. O gi-bi-nasikawan, gi-inad: Debendjigeian, kawin na ki babamenimassi nishime gi-nagajid nijike tchi anokiiàn? Iji dash tchi bi-widokawid. Debendjiged dash o gi-nakwetawan, gi-inad: Marthe, Marthe, kid osamendam gaie ki migoshkadji-aiawigon anotch gego. Bejigwan dash win ketchi-nandawendag-wak. Marie o gi-wawenabandan aiapitchi-onijishininig, wika ge-makamassiwind.

NINIDJANISSIDOG!

Minwendagwad mandan gijigad, kitchitwawendagwad gaie; geget kitchi minwendagwad. Minwendamog nongom gijigong kakina ketchitwawendagosidjig, anjeniwag gaie. Minwenda-mog kakina gwaiak enamiadjig aking. Mi sa nongom mekwen-damowad ga-iji-odapinimind gijigong Ogiwan, od Ogimakwemi-wan, kitchitwa Marie. Onanigwendanda, minwendanda gaie; Marie Kiganan gi-ija-gijigong, kaginig wedi tchi widabimad Ogwissan Jesusan, bekish gaie tchi gaganodamonang, kinawind ketimagisiiang, kinawind baiata-ijiwebisiiang, beba-webinigaso-iang aking. Bejigo Kossinan gijigong, Kije-Manito aiapitchi-kijewadisid. Bejigo gaie wedi Kiganan jewendamideed, mi sa kitchitwa Marie. Onanigwendanda, minwendanda gaie kidei-nang; Marie Kiganan saiagiang, saiagiinang gaie, nongom giji-gong gi-pindige; Kije-Manito od ogimawiwining aiapitchi-bishi-gendagwadinig gi-pindige, kagigekamig wedi tchi minawani-gosid. Ogimakweng ijio gijigong, ogimakwe-bassikwebison od aian oshtigwaning. Mi ga-ijinagosid gi-wabamigod kitchitwa Jeanan. Mi enadjimod: Gi-nagwad iwidi gijigong mamakasa-bandamowin; ikwe sa egwid gisisson, iniw dash tibikigisisson anamisid gi-aiawan, ima dash wagidj-oshtigwan midasswi ashi nij anangon wewiwakwanidjin.

Geget kitchi gwanatchiwi Marie gijigong, kitchi onijishi, kitchi bishigendagosi gaie. Ondji minwendamog kinawa, saia-gieg Kigiwa beshigendagosid; ningoting ki ga-odissabamawa kakina od onijishiwining, kakina gaie o bishigendagosiwining iwidi gijigong.

Jesus gi-ija gijigong win o Manito-mashkawisiwining. Marie dash win mi iniw Ogwissan o mashkawisiwinining gi-ondji-odapinigaso gijigong. Nijinon kitchitwagijigadon: *Jesus*

od ombishkawin gaie dash *kitchitwa Marie od odapinigasowin gijigong.* Jesus gi-ija gijigong gigi-wiiaw, gigi-otchitchag gaie. Gaie win Kiganan Marie gi-odapinigaso gijigong eji-owiiawid, eji-otchitchagod gaie. Mi eji-debweiendamang, mi eji-kikinoamagoiang gaie katolik anamiewining.

Kawin da-gi-onijishinsinon iw wiiawima ketchitwawendagwak, Marie wiiaw, tchi gi-pigishkanadinigiban tchibegamigong. Tanassag bejigwaniniwan Jesus wiiaw gaie Marie wiiaw. Kitchitwa Marian wiiawining sa o gi-ondji-ojiton Wenijishid Manito Jesusan wiiawini. Kawin gaie wika gi-bata-dissi Marie ganage pangishe. Mi ga-ondji-de-apitendagosid gwaiak tchi ijad gijigong eji-owiiawid gaie eji-otchitchagod, tibishko ged-iji-ijawapan nitam anishinabeg, gi-pangishinsigwaban batadowining. Geget kawin wika o gi-wabandansin Marie pigishkananiwin tchibegamigong; wiiaw ateni gijigong, o tchitchagwan gaie ima aiawan.

O gi-inenimigon dash Kije-Maniton kitchitwa Marie tchi nibod iw tchi inawad Ogwissan ga-nibonidjin. Gi-abitchiba dash, tibishko Ogwissan ga-iji-abitchibanid. Gi-ano-nibod kitchitwa Marie, kawin dash gi-kashkendagwassinini o nibowin. Kawin akosiwin gi-ondji-nibossi. Ga-apitch-sagiad Ogwissan, ga-apitch-mamidawendang wi-wabamad gijigong, mi ga-ondji-nibod. Gi-mamawi-aiawan Jesus o kikinoamaganan ima abiwining, ga-dapined Marie, mi eta Thomas ga-aiassig ima. Gi-kashkendamog gi-naganigowad Jesusan Ogini, bekish dash gi-minwendamog gi-odapinimind gijigong. Nijwassimidana gi-dasso-bibonagisigoban kiwe ashi nijo-bibon. Kitchitwa Thomas, bejig Jesus o kikinoamaganan, kawin gi-aiassi ima gi-nibonid Marian; osam sa wika gi-dagwishin. Gi-pagossendam dash wi-wabandamawad Marian wiiawini tchibegamigong. Gi-pakakonigade tchibegamig, kawin dash keiabi gi-atessinini Marie wiiaw. Mi ga-ondji-kikendamowad gi-odapinigadenig gijigong. Mi enadjimowad gaiat ga-bi-anamiadjig, igiw sa ga-bimadisidjig, gi-odapinind Marie gijigong.

Gi-minwendam kitchitwa Marie gi-nibod; kawin sa o gi-sagitossin aking endadog daniwin. Ka wika ganage bejig batadowinens o gi-aiansin, ge-ondji-gossapan ge-dibakonigodjin Kije-Maniton. Apitchi weweni o gi-nigani-kikendan tchi ijad kejidine gijigong; mi ga-ondji-minwendang tchi nibod.

Nibiwa dash bemadisidjig segisiwag tchi nibowad iw gi-

matchi-bimadisiwad; o gotanawa iw dibakonigowin.. Ikkito dash Wenijishid-Manito kitchitwa masinaiganing: Kitchi manadadini o nibowiniwa igiw baiata-ijiwebisidjig. Megwa mino aiawad, mino bimadisiwad, akosissigwa gaie, kawin gwetch o babamendansinawan o kitchi batadowiniwan, kawin gwetch o gossassiwawan Kije-Maniton. Api dash jaigwa besho bi-aiamagak tchi ishkwa-bimadisiwad, mi pitchinag segiigowisiwad; nanabem wi-anwenindisowag, gotadjiwag, segisiwag, o gotanawa sa kagige danakisowin anamakamig. Kitchitwa Marie dash gi-minwendam tchi nibod; kawin sa wika ganage pangishe gi-bata-dissi.

Minawa dash anind o gotanawa nibowin iw kikendansigwa ged-odissigowad api nibowad. Mi ejiwebisiwad anind anishinabeg ishkweiang ga-matchi-bimadisidjig; nongom dash anwenindisowag inwasowad. Ow dash idisowag odeiwang: Namandj idog ged-iji-aiawànen; namandj ged-iji-dodagowànen ishkwabimadisiiàn. Gwaiak nin kikendan, naningim, kitchi naningim gi-matchi-dodamàn. Naningim nin gi-nishkia Kije-Manito, naningim gaie nin gi-wikwatchitamas nin batadowinan tchi ondji tchagisoiàn kagige ishkoteng ima anamakamig. Nin gianwenindis naningotinongin; anin dash ga-iji-anwenindisoiàn? Ganabatch kawin weweni nin gi-dibadodansinan kakina nin batadowinan; makija dash kawin apitchi weweni nin gi-anwenindisossi; kawin nin gi-de-ondji-kashkendamideeidisossi. Makija kawin nin gi-bonigidetagossidog Kije-Manito; gonima gaie keiabi nin gigishkanadogenan nin batadowinan. Mi naningotinong wendji-animendang ga-matchi-bimadisid ishkweiang; mi wendji-gotang nibowin.

Anind dash o jingendanawa nibowin; kawin bapish winibossiwag. Osam o sagitonawa aking endagog minawanigosiwin, kitchitwawisiwin, wanadisiwin, joniian. Missawa jingendamowad nibowin, potch idash ta-nibowag, kawin dash gego o gad-ani-madjidossinawa api nibowad. Geget kitimagendagosiwag; geget wissagendagwadini o nibowiniwa igiw saiagiadjig eta joniian, igiw tanassag ga-manitokedjig joniian, igiw gagimodidjig, ga-waiejingedjig, ga-kitimagiadjig widj-anishinabewan wi-gashkitchigewad joniian. Bekanisidjig o gad-aiawawan o joniiamini, gaie matchi-manito o gad-debibinan o tchitchagoni.

Ninidjanissidog, ki wi-mino-nibom ningoting. Anin dash ged-ijitchigeieg tchi ondji mino niboieg? Ambe, wikwatchitog

tchi kikinawabameg Marie; tchi inaweg Marie, win ga-iji-bimadisid, gaie kinawa tchi iji bimadisiieg. Wejitangin iji bimadisig. Bonitog batadowin, gotamog, ojindamog gaie. Marie gi-kitchi-tabassenimo; mi nassab gaie kinawa ged-ijiwebisiieg; agassenimoiog, jingendamog maminadisiwin gaie ishpenindisowin. Marie gi-apitchi-binidee; anjening gi-iji-bimadisi. Gaie kinawa kitchi apitendamog binideewin, binadisiwin, jingendamog kakina gego wanak, beshigwadak gaie. Marie gi-minwadendam, gi-jajibendam, gi-bekadisi, gi-nokadisi gaie. Nopinanig Kigiwa. Marie weweni o gi-odapinan kitimagisiwin, mojag gi-anoki, onindjin gi-aiod. Mi nassab ged-ijiwebisiieg gaie kinawa. Sagiig kitchitwa Kigiwa Marie, apenimog Marie, kikinawabamig Marie, nadjinijimig Marie gego endiiegon; pagossenimig tchi widokoneg. Kishpin iw dodameg nongom ejikikinamagoieg, ki ga-nadamagowa Marie, ki ga-gaganodamagowa gaie, weweni dash ki ga-bimadisim, weweni gaie ki ganibom, ningoting dash ki ga-widj-aiawawa gijigong.

Nongom dash nanagatawendanda ekkitong ima kitchitwa minwadjimowining ga-nondameg. Iwapi Jesus gi-ani-pindige bejig odenang, bejig dash ikwewan, Marthe ga-ijinikasonidjin, o gi-pindiganigon endad, oshimeian dash, Marie ga-ijinikasonidjin, Debeniminang osidaning gi-namadabiwan, gi-pisindaminid od ikkitowin. Marthe dash gi-ondji sanagendam, kitchi weweni wi-bamitawad *Jesusan.*

Jesus naningotinong gi-pindige Marthan gaie Marian endanid, mojag dash o gi-mino-odapinigon. O gi-sagian dash Jesus Lazaran, Marthe gaie Marie od awemawan, o gi-abitchibaan gaie api ga-nibonid, api ga-aianid jaigwa niogwan ima tchibegamigong. Winawa dash o gi-ondji-kitchi-migwetchiwenimawan Jesusan, gi-bimadjianid Lazaran, gi-minwendamog gaie mino odapinawad Jesusan.

Marie dash gi-namadabi Debeniminang osidaning, gi-pisidamawad od ikkitowinini, Marthe dash gi-kitchi-anoki wi-minoashamad Jesusan gaie o kikinoamaganini. Neienj gi-mino-dodamog, bejig gi-pisindang Kije-Manito od ikkitowin, bejig gi-mino-no-anokid wi-mino-ashamad Jesusan. Mi nassab ged-ijiwebisid enamiad; weweni ta-anamia gaie weweni ta-anoki. Kawin onijishinsinon awiia ondamendang eta go apine od anokiwin, weweni dash anamiassig. Mi ejiwebisiwad nibiwa waiabishkiwedjig; osam nibiwa anokiwag, kawin dash de-anamiassiwag. Wenish-

kawadjin kawin Kije-Maniton o mikwenimassiwawan, od anokiwiniwa eta o mikwendanawa, kawin dash anamiassiwag, wanendamog tchi anamiawad. Onagoshig dash osam aiekosiwag kitchi enigok gi-anokiwad kabe-gijig, mi dash minawa anamiassigwa, wewib gawishimowag wi-nibawad, kawin dash o mikwenimassiwawan Kije-Maniton; anind dash tebinak anamiawag gigibingwashiwad, abita-nibawad, gonima anotch gego o mikwendanawa enamiawadjin. Geget kawin gwetch apitendagwassinini od anamiewiniwa. Odoniwang od ondji manadjiawan Kije-Maniton, kawin dash odeiwang. Naningim kawin ijassiwag anamessikeng anamiegijigadinigin; osam nind aiekos, ikkitowag, nin wi-anweb. Gonima baba-mawadishiwewag, gonima minikwewigamigong pindigewag, minikwewag, atagewag gaie. Geget kitchi manjitchigewag.

Anind dash anishinabeg kawin de-anokissiwag, anawi weweni anamiawag. Apegish nawatch weweni anokiwad. Mi wendji-kitimagisiwad nibiwa anishinabeg de-anokissigwa; winawa kitimagisiwag gaie o widigemaganiwan gaie onidjanissiwan. Anishinabedog, weweni anamiag, weweni gaie anokiiog. Mi iw menwabandang Kossiwa gijigong ejid, *mi iw gijigong enamog mikana, mi sa, anamiewin gaie anokiwin.*

Bejigwan dash win ketchi-nandawendagwak, (unum est necessarium.) Wegonen dash iw? Kawin tchi kitchi-daniieg, tchi kitchi-ojoniiamiieg, kawin gaie kid inendagosissim tchi kitchitwawisiieg, gonima tchi manadjiigoieg, kema gaie tchi minawanigosiieg.

Anin dash iw ketchi-nandawendagwak? Mi sa tchi anokitaweg Kije-Manito gaie ki tchitchagowag tchi bimadjiegwa. Nawatch nibwaka-dodam ketimagisid anishinabe, nessitawinansig masinaigan, meno-anokitawad dash Kije-Maniton, bemadjiad gaie o tchitchagwan, aw dash waiabishkiwed waianadisid, ketchi-ojoniiamid, ketchi-minawanigosid gaie aking, enokitawassig dash Kije-Maniton, benadjiad gaie baiejigonidjin o tchitchagwan. Mikwendamog naningim: *Bejigwan dash win ketchi-nandawendagwak.*

ANAMIEWIN.

Ki pagossenimigo, Kije-Manito Debenimiiang, tchi webinamawadwa ki bamitaganag o batadowiniwan. Iw dash gashkitossiwàng tchi de-mino-anokitagoian, ki nanandomigo tchi jawenimiiang, kitchitwa Marie, Kigwiss Jesus Ogin o gaganodamagewin tchi ondji bimadjiigoiang. Mi iw nendotamagoian Kigwiss Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

KAKINA KETCHITWAWENDAGOSIDJIG O GIJIGADOMIWA.

EPISTOLA. APOC. VII, 2-12.

Mi ekkitod kitchitwa Jean : Nin gi-wabama bejig anjeni, wendji-mokissed gisiss gi-ondjiba, bemadisid Kije-Manito od agokiwassitchigan dash o gi-takonan. Enigok dash o gi-ganonan niwin anjeniwan ga-minimindjin tchi banadjitonid aki kitchigami gaie; o gi-inan dash: Kego banadjitokegon aki kego gaie kitchigami mitigog gaie, binish tchi kikinawadjiimangidwa ki Kije-Manitominan od anokitagewininiman o katigwaniwang. Nin gi-nondam dash: ningotwak ashi nimidana ashi niwin dasso midasswak gi-agokiwassigasowan Israel onidjanissan.

Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Judan. Midaaswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Rubenan. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Gadan. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Aseran. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Nephtalian. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Manassen. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Simeonan. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Levian. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Issacharan. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Sabulonan. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjig Josephan. Midasswi ashi nijing midasswak gi-agokiwassigasowag igiw ga-aianike-okitisimidjg Benjiminan.

Panima dash nagatch nin gi-wabamag apitchi kitchi nibiwa anishinabeg, kawin awiia o da-gashkitossin tchi agimad, kakina go bebakan eji-winsodjig, bebakan endanakidjig, bebakan enwedjig gaie, kakina nin gi-wabamag nibawiwad enassamissing ogima-namadabiwin, enassabid gaie Manishtanishens (*Jesus*) giwabishkaniwan od agwiwiniwan, odikwanensan gaie o gi-takonanawan onindjiwang; enigok dash gi-ikkitowag. Kitchitwawen-

dagosi ki Kije-Manitominan, nemadabid ogima-namadabiwining, gaie dash Manishtanishens (Jesus) kitchitwawendagosi. Kakina dash anjeniwag gi-nanibawiwag giwitaii ogima-namadabiwin, akiwensiiag gaie, gi-apangishinog oshkinjigowang enassamissing ogima namadabiwin; ogi-anamietawawan dash Kije-Maniton, giikkitowad: Mi sa ged-ijiwebak; kaginig ki Kije-Manitominan o ga-dibendan kitchitwawendagosiwin, gaie bishigendagosiwin, gaie nibwakawin, gaie migwetchiwiigowin, gaie kitchitwawisiwin, gaie gashkiewisiwin, gaie mashkawisiwin; mi ged-ijiwebak kagigekamig.

EVANGELIUM. MATT. V, 1-12.

Mi enadjimod kitchitwa Matthieu: Iwapi Jesus waiabamad kitchi nibiwa anishinaben *wa-pisindagodjin*, wadjiwing gi-anijia. Api dash ga-namadabid, o kikinoamaganan o gi-bi-nasikagon. O gi-pakinan dash odon, gi-gagikimad, mandan gi-inad: Jawendagosiwag ketimagisidjig o tchitchagowang; mi sa igiw wedaiimidjig ogimawiwin gijigong. Jawendagosiwag baiekadisidjig; mi sa igiw aki ge-dibendangig. Jawendagosiwag kashkendangig; mi sa igiw ge-minawanigwendangig. Jawendagosiwag bekadenodangig, gashkabagwenodangig gaie gwaiakobimadisiwin; mi sa igiw ge-debiindjig. Jawendagosiwag netajawendjigedjig; mi sa igiw ge-jawenimindjig. Jawendagosiwag banideedjig; mi sa igiw Kije Maniton ge-wabamadjig. Jawendagosiwag waianakiiwedjig; mi sa igiw Kije Manito onidjanissan ge-inindjig. Jawendagosiwag gwaiak-ijiwebisiwin wendjikotagiindjig; mi sa igiw wedaiimidjig ogimawiwin gijigong. Ki jawendagosim api nishiwanasomigoieg, kotagiigoieg gaie, anotch gaie matchi dajimigoieg anisha, nin ondji dodagoieg. Onanigwendamog gaie modjigendamog; apitchi sa kitchi batainad iw ge-dibaamagoieg gijigong.

NINIDJANISSIDOG!

Endasso-gijigadinig, megwa ani-bimisseg kikinonowin, mikwenimawag manadjiawag gaie anind ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig. Osam dash pangiwagadon gijigadon, minik endassing ima ningo-kikinonowining, kakina ketchitwawendagosidjig tchi mikwenimindwa; mi dash ga-ondji-inakonigeng kitchi mewija tchi aiamagak bejig kitchitwagijigad, kakina mamawi tchi mikwenimindwa ketchitwawendagosidjig; o gi-ijinikadanawa dash iw gijigad: Kakina ketchitwawendagosidjig o gijigadomiwa.

Roming aiagoban bejig manitowigamig, Pantheon ga-ijinikadeg, mi sa kakina manitog o manitowigamigowa. Mi ima ga-daji-manitokewad igiw ga-anamiassigog Roming ga-danakidjig kakina go maniton, iniw sa mino-maniton gaie go iniw matchi-maniton.

Gegapi dash o gi-odapinanawa anamiewin Roming daji-anishinabeg, kawin dash keiabi gi-aiodjigadessinon iw manitowigamig. Megwa dash eni-bimissegobanen iw kikinonowin, 610, ondass ga-ako-ondadisid Debeniminang Jesus, aiago-

ban Roming aw ga-mamawi-niganisid kitchi mekatewikwanaie, Bonifacius IV ga-inind. Win dash gi-minigosi iw gete-manitowigamig. Gi-anoki dash tchi anamiewigamigowang iw gete-manitowigamig. O gi-anamietan dash, o gi-sigaandan gaie gi-ijitod tchi gwaiak anamiewigamigowaninig, o gi-ijinikadan dash: Kakina ketchitwawendagosidjig od anamiewigamigowa. Bekish gi-inakonige tchi ganawendjigadenig kakina ketchitwawendagosidjig o gijigadomiwa endasso-kikinonowin ima Roming. Gi-ani-bimisseg dash iw kikinonowin, 840 edaming, kitchitwa Kossinaban, Gregoire IV ga-ijinikasod, gi-inakonige tchi ganawendaming iw kitchitwagijigad missiwe enigokwag aki endasso-kikinonowin api maiadaginsodjin gashkadino-gisiss, mi dash geget keiabi ejitchigeng. Keiabi aiamagad Roming iw gete anamiewigamig. Jaigwa gega midasswak ashi jangasswak dasso-bibonagad ga-ako-ojitong: keiabi dash songan gaie onijishin.

Nijwaiagadini ge-mikwendang, ge-nanagatawendang enamiad nongom gijigadinig, mi sa nigan eji-minwendagwak gijigong endagog kagige bimadisiwin, minawa gaie ga-ijitchigewad ketchitwawendagosidjig oma aking gi-bimadisiwad wi-gashkitowad iw kagige minwendago-bimadisiwin. Weweni pisindawishig.

Anin ejiwebak gijigong? Anish, ninidjanissidog, ka wika nin da-de-dibadodansin eji-minwendagwak gijigong. Mi ekkitod kitchitwa Paul, aw ga-ombiwinind gijigong: Kawin awiia oshkinjigon gi-aiod o gi-wabandansin, kawin gaie awiia otawagan gi-aiod o gi-nondansin, kawin gaie awiia odeing gi-pindigemagassinini iw ga-wawejitamawad Kije-Manito iniw saiagiigodjin. Geget debwe. Kawin wika awiia o gi-wabandansin gego ganage pangi iw minik tchi iji onijishininig, eji-onijishininig iw waiabandamowad kaginig gijigong ebidjig. Geget onijishinon wadjiwan gaie iniw pessadinagin; onijishinon sagaiganan gaie sibiwan, onijishiwag mitigog api wabigoniwiwad gaie api miniwiwad; onijishinon wabigonin anotch enandegin; onijishiwag gisiss gaie tibikigisiss gaie anangog api mijakwak, kitchi sasegakwanaiewag kitchi ogimag gaie kitchi ogimakweg: kakina iw onijishin, kitchi onijishin geget. Midasswak dasso midasswak dash nawatch onijishin iw waiabandaming gijigong.

Geget apitchi kitchi minotagwad gijigong daji-nagamowin gaie madwewetchigewin. Anawi minotagwadon oma endagogin madwewetchiganan anotch nondagodjiganan, nagamonan gaie.

Apitchi kitchi wassa dash awashime maminotagwadon gijigong daji-nagamowinan gaie madwewetchigewinan. Geget minwendagwad nondaming api negamongin gijigong.

Mi ekkitod kitchitwa Jean: Nin gi-inab idash,nashke aw Manishtaniishens (Jesus) nibawid ima wagidadjiw Zion; ningotwak ashi nimidana ashi niwin dasso midasswakosiwan iniw ga-widj-aiawigodjin; win dash od ijinikasowin gaie dash Ossan od ijinikasowinini gi-ojibiigadeniwan ima o katigwaniwang. Nin gi-nondan iw inwewin gijigong gi-onsitagwad, nindigo kitchi nibiwa nibiwan (*sibiwan*) medwewetchiwangin enweweg, nindigo gaie aw kitchi animiki nondagosid, gaie nin gi-nondan iw inwewin igiw medwewetchigedjig madwewetowad o madwewetchiganiwan, nindigo oshki nagamon, ga-nagamowad ima enassamissing iw ogima-namadabiwin *gijigong*.... O gi-nagamonawa dash o nagamon aw Moise, Kije-Manito o bamitaganan, gaie aw Manishtanishens (*Jesus*) o nagamon, ow gi-ikkitowad *gi-nagamowad:* Kitchi inendagwadon gaie kitchi mamakadendagwadon iniw kid anokiwinan, Debendjigeian, Keje-Manitowiian, missi gego netawitoian, kin gweiakwadisian gaie daiebweiendagosiian ima kid ijitchigewining, kin wedogimamimikwa kakina ge-ni-bimadisidjig aking. Awenen ge-gossissinogiban, Debendjigeian? Awenen gaie ge-bishigendagwitossigoban kid ijinikasowin; kin sa eta go ki kitchitwawendagos. Kakina dash eji-winsodjig anishinabeg ta-bi-ijawag ima enassamiian tchi bianamietokwa; mijishawissitchigadewan sa ki dibakonigewinan. Mi ekkitod kitchitwa Jean gi-dibadodang iw win tibinawe gawabandang. Geget kitchi minwendagwad gijigong.

Kawin gaie awiia oma aking o gi-mojitossin odeing iw dinowa minawanigwendamowin, onanigwendamowin gaie, kagigekamig ged-iji-mojitowad gijigong endaji-jawendagosidjig. O moshkineshkagonawa minawanigosiwin eji-otchitchagowad gaie eji-owiiawiwad. Kitchi ogimang, kitchi ogimakweng gaie ijiowag, ijinagosiwag gaie; ogima-wiwakwanan o bisikanawan; geget kitchi sasega-ijinagosiwag. Kije-Maniton Nesso-bejigonidjin o wabamawan kakina o bishigendagosiwinining gaie od onijishiwinining. O wabamawan, o widabimawan, o widji-minawwanigosimawan gaie Jesusan eji-Kije-Manitowinid gaie eji-anishinabewinid, gaie go kitchitwa Marian, gaie kakina ketchitwawendagosinidjin anjeniwan gaie. Geget onijishin gijigong; geget minwendagwad gijigong.

Anin dash ga-ijitchigewad ketchitwawendagosidjig tchi gashkitamasowad iw kagige jawendagosiwin gijigong? O gi-kikinawabamawan Jesusan, ga-ijiwebisinid tchi ijiwebisiwad. O gi-babamenimawan gaie Jesusan, gi-ijitchigewad ga-iji-kikinoamagowad ima nishwasswi o jawendagosiwinining. Weweni dash nanagatawendamog ga-ikkitod nishwatching gi-ikkitod: Jawendagosiwag. Nishwasswi jawendagosiwinan dash ijinikadewan iniw nishwasswi kikinoamagewinan—the eight beautitudes.—

1. Jawendagosiwag ketimagisidjig o tchitchagowang; mi sa igiw wedaiimidjig ogimawiwin gijigong. Awenenag dash igiw? Mi sa nigan igiw ondjita go ga-webinangig kakina aking endagonig daniwin gaie dibendassowin, Jesusan gi-ondji-kitimagiidisowad, tibishko ejitchigewad kitchi ossaieiag gaie anamiekweg. Minawa igiw ga-mino-odapinangig kitimagisiwin gi-wanitowad, gonima gi-tchagidenig od aiimiwan. Minawa igiw neta-kitimagisidjig, kishpin sa weweni minwadendamowad, manadendansigwa gaie. Mi go gaie igiw waianadisidjig, kishpin sagitossigwa o kitchi-daniwiniwa, minwendamowad gaie jawenimawad, nadamawawad gaie ketimagisinidjin. Ishkwatch gaie igiw gwaiak tebassenimodjig o tchitchagowang. Mi iniw waiawindamawadjin Jesus ogimawiwin gijigong.

2. Jawendagosiwag baiekadisidjig, mi sa igiw aki gedibendangig. Winawa sa o jagodjitonawa nishkadisiwin, o sagiawan, o mino dodawawan gaie metchi-igowadjin, metchi-dodagowadjin gaie; enigokodeewad o bonigidetawawan. Mi iniw waiawindamawadjin Debendjiged iw bimadisiwini-aki gijigong.

3. Jawendagosiwag keshkendangig; mi sa igiw ge-minawanigwendangig. O dibadjiman Jesus iniw keshkendaminidjin, gi-naganigonid o widigemaganini, gonima onidjanissini, gonima od inawemaganini. Gonima iw ondji kashkendamodogenag gikitchi-wanitassowad; weweni dash od odapinanawa eji-kashkendamowad; apegish kaginig ijiwebak Kije-Manito eji-minwendang, inendamog. Minawa ima dajindjigasowag igiw wendjikashkendangig gi-nishkiawad Ossiwan kejewadisinidjin, Kije-Maniton. Mi iniw waiawindamawadjin Jesus kagige minawanigwendamowin gijigong.

4. Jawendagosiwag bekadenodangig, gashkabagwenodangig gaie gwaiako-bimadisiwin; mi sa igiw ge-debiindjig. Mi enad Jesus iniw ketchi-nandawendaminidjin mino ijiwebisiwin,

iw kitchi wikwatchitonid mojag weweni tchi bimadisinid. Mi iniw waiawindamawadjin geget tchi ani-mino-ijiwebisinid, ningoting dash kaginig tchi debiimind gijigong.

5. Jawendagosiwag neta-jawendjigedjig; mi sa igiw ge-jawenimindjig. Nita-jawendjigewag igiw neta-bonigidetagedjig, minawa igiw neta-jawenimadjig ketimagisinidjin aiakosinidjin gaie. Mi iniw waiawindamawadjin Jesus tchi jawenimimind, memindage kitchi dibakonige-gijigadinig. Iwapi o ga-nondanawa iw ikkitowin menwendagwadinig: Minik ga-dodawegwa kidj-anishinabewag, nin igo ki gi-dodawim.

6. Jawendagosiwag banideedjig; mi sa igiw ge-wabamadjig Kije-Maniton. O dibadjiman ima iniw mojag ga-ganawendaminidjin iw binideewin; minawa iniw aianwenidisonidjin gi-wanitonid iw binideewin, gi-matchi-inendaminid, gonima gi-matchi-dodaminid. Apitchi ondji kashkendamog dash ishkweiang o matchi bimadisiwiniwa,nongom dash mojag weweni binadisiwag binish tchi nibowad. Mi iniw waiawindamawadjin Debenimi-nang tchi wabamanid ningoting Kije-Maniton gijigong.

7. Jawendagosiwag waianakiiwedjig; mi sa igiw Kije-Manito onidjanissan ged-inindjig. O dajiman ima iniw enokinidjin wi-bisanabianid widj-anishinaben. Winawa bisan bimadisiwag, o minwendanawa bisaniiwewin, o wikwatchiawan gaie widji-bimadisiwan tchi bisan aianid. Winawa o jingendanawa matchi gikandiwin gaie jingenindiwin. Apegish kakina bemadisidjig gwaiak sagiidiwad, mojag gaie mino dodadiwad, inendamog iko. Mi iniw waiawindamawadjin Jesus tchi mino inenimigonid Kije-Maniton, gwaiak wenidjanissingin tchi inenimigonid; Kije-Manito onidjanissan ta-inawag jaigwa oma aking.

8. Jawendagosiwag gwaiak ijiwebisiwin wendji-kotagiindjig; mi sa igiw wedaiimidjig ogimawiwin gijigong. Ima o dibadjiman Debendjiged kakina iniw anamiewin, gonima mino ijiwebisiwin wendji-kotagiimindjin, kakina gaie jangenimimindjin gaie metchi-dodawimindjin iw mino ganawendaminid ganasongewinan, Kije-Manito gaie naganisidjig anamiewining gamigiwewadjin. Kakina iniw o wawindamawan ogimawiwin gijigong.

Ninidjanissidog, weweni mikwendamog, naningim gaie nanagatawendamog iw ga-nondameg nongom. Mi ima kekinoamagoieg kakina iw ge-ijitchigeieg ningoting tchi gashkitoieg iw kagige minawanigo-bimadisiwin gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, missi gego netawitoian, kaiagige-bimadisiian gaie, ki gi-mijimin bejig kitchitwagijigad tchi manadjiangidwa kakina go ketchitwawendagosidjig mamawi, ki pagossenimigo eshkam eshkam tchi wi-ondji-jawenimiiang winawa o gaganodamgewiniwa ondji. Mi iw pegossendamàng Kigwiss Jesus ondji. Mi ge-ing.

TCHITCHIBAI-GIJIGAD

EPISTOLA. I COR. XV, 51-57.

Mi ekkitod kitchitwa Paul: Nashke, nikanissidog, ki windamoninim kaiadjigadeg debwewin. Geget kakina minik endashiiang ki gad-abitchibamin, kawin dash kakina ki gad-andjiigossimin. Sesika, ningo-passangaanabiwining, api ishkwatch madwewetong iw kitchi bodadjigan, ta-madwewe ma win iw bodadjigan mi dash iwapi tchi abitchibawad igiw ga-nibodjig, iw wika minawa tchi nibossigwa, gaie kinawind ki gad-andjiigomin. Ow dash benadak o ga-bisikan iw wika ge-banadassinog, gaie dash iw nebomagak o ga-bisikan iw wika ge-nibomagassinog. Mi dash iwapi ow nebomak gi-bisikang iw wika ge-nibomagassinog, mi iwapi tchi tibishkosseg iw ikkitowin wejibiigadeg: Gigondjigademagad nibowin ima jagodjiigadewining. Nibowin, anindi iw ki jagodjiiwewin? Nibowin, anindi ki takwangewin? Mi sa batadowin wendji-takwangemagak nibowin; mi sa dibakonigewin wendji-mashkawisimagak batadowin. Apegish idash migwetchiwiind Kije-Manito aw maninang jagodjiiwewin ondji Debeniminang Jesus-Krist.

EVANGELIUM. JOAN. V, 25-29.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Jesus o gi-inan iniw maiamawinonidjin Judawininiwan: Geget, geget kid inininim: ta-pagami-aiamagad iw dibaigan, jaigwa go nongom, api igiw ga-nibodjig ge-nondamawawad Kije-Manito Ogwissan od inwewinini, igiw dash ge-nondangig ta-bimadisiwag. Tibishko sa aw Weossimind eji-gigishkang bimadisiwin, mi sa ga-iji-minad Wegwissimimindjin tchi iji gigishkaminid bimadisiwin. Gaie dash o gi-minan gashkiewisiwin tchi dibakonigenid, iw Ogwissimigod anishinaben. Kego mamakadendangegon ow: bi-dagwishinomagad iw dibaigan api kakina tchibegamigong eiadjig

ge-nondamawawad Kije-Manito Ogwissan od inwewinini. Ta-bi-ondji-sagaamog dash *tchibegamigong* igiw ga-mino-dodangig tchi abitchibawad, tchi kagige-bimadisiwad dash *gijigong*; igiw dash ga-matchi-dodangig ta-abitchibawag tchi dibakonindwa, *tchi ijawad kagige ishkoteng.*

NINIDJANISSIDOG!

Pitchinago gi-mikwenimawag kakina ketchitwawendagosidjig gijigong eiadjig; nongom gijigak dash mikwenimawag kakina gassiakisowining endaji-kotagitodjig. Aiapitchi-binisidjig eta gwaiak gijigong ijawag nebowadjin; igiw dash gegishkangig batadowinensan, gassiakisowining ijawag nebowadjin. Igiw dash kitchi batadowin gaginedjig gwaiak anamakamig kagige ishkoteng ijawag. Mi eji-kikinoamagoiang katolik anamiewin; mi eji-debweiendamang. Gijigong daji-ogimawiwin ondji aiamagad aiapitchi-binisidjig, igiw sa gegishkansigog ganage bejig batadowinens. Anamakamig daji-ogimawiwin, mi sa matchi-manito od ogimawiwin, iw sa kitchi ishkote-sagaigan ondji aiamagad metchi-ijiwebisidjig, igiw sa kitchi batadowin ga-giginedjig. Gassiakisowin dash ondji aiamagad batadowinensing ga-dapinedjig. Mi ima biniindwa ishkoteng; kitchi kotagendamog dash; geget kitimagendagosiwag.

Anin dash iw wendji-kikendaming geget aiamagak gassiakisowin? Mi sa Kije-Manito o masinaigan, gwaiak anamiewin gaie, mi wendji-kikendaming geget aiamagak gassiakisowin.

Kije-Manito o masinaiaganing dajindjigadeni ga-dodang bejig kitchi mino inini, Judas Makkabeos ga-ijinikasod. O ginindaan kitchi nibiwa joniian Jerusaleming daji-pagidjigewininiwan, wi-anonad tchi pagidjigenid gaie tchi anamianid ondji igiw ga-nissindjig kitchi migadiwining. Ikkitom dash ima Kije-Manito o masinaiganing: Geget onijishin gaie mino inabadad iw inendamowin, awiia gaganodamawad ga-nibonidjin tchi abiskonimind o batadowinining. Awenenag dash igiw nebodjig gegaganodamawindjig? Kawin gosha gijigong jaigwa eiadjig otchitchagomag; winawa sa kitchi mino aiawag, kawin gego o manesissinawa, kitchi debisiwag, anisha da-gaganodamawag, gaganodamawindwaban. Kawin gaie onijishinsinon, kawin gaie go ningot da-inabadassinon tchi gaganodamawindwa kagige ishkoteng endanakisodjig, kawin sa wika ta-ondji-sagaansiwag od ishkote-gibakwaodiwiganigowang mi eta abiding, mi sa kitchi

dibakonige-gijigadinig, tchi awi-nadiwad wiiawiwan kagigekamig ge-danakidenigin matchi ishkoteng, mamawi o tchitchagowan. Anindi dash aiawad nebodjig ge-nadamagodjig anamiewin? Mi sa wedi gassiakisowining, kawin gijjgong, kawin anamakamig. Mi eta gassiakisowining ebidjig geganodamawindwa, mi eta winawa ge-mino-inabadjitowad od anamiewinini iniw enamianidjin.

Minawa ow ikkitom Kije-Manito o masinaiganing: Kawin gego wanak ta-pindigemagassinon gijigong. Mi wa-ikkitong: Kishpin awiia gigishkang ganage bejig batadowinens, o winiigon ganage pangi iw batadowinens; kawin dash ta-odapinassi gijigong ged-apitch gigishkang iw batadowinens. Anindi dash ged-ijad aw ga-dapined batadowinensing? Kawin gijigong, kawin sa gego wanak ima pindigemagassinon; kawin gaie kagige ishkoteng; kawin sa gwaiakwendagwassinon awiia tchi dibakonind tchi ijad kagige ishkoteng ondji bejig batadowinens. Mi wendji-kikendaming aiamagak gassiakisowin, mi dash ima endaji kotagitowad ga-giginedjig batadowinens, binish tchi de-binisiwad tchi odapinindwa gijigong. Mi wendji-pagakendaming: geget aiamagad gassiakisowin.

Kakina gwaiak enamiadjig ba-ako-anamiang, o gi-debweiendanawa iw anamie-debwewin: geget aiamagad gassiakisowin, mi dash iw ga-ondji-gaganodamawawad gassiakisowining ebinidjin.

Mano dash nin wi-aton oma ekkitowad anind ketchitwawendagosidjig dajindamowad gassiakisowin. Weweni nanagatawendamog!

Kitchitwa Cyril, Jerusaleming ga-daji-kitchi-mekatewikwanaiewid ow ikkito: Ki gaganodamawananig ketchitwa-oosimindjig gaie kitchi mekatewikwanaieg gaie go kakina ga-nibodjig, ow sa ki debweiendamin: ta-ondji-kitchi-jawenimiman o tchitchagowan ga-nibodjig kishpin weweni gaganodamawimind megwa Anamessike-adopowining aiamagak iw ketchitwawendagwak gaie gwetamigwendawak Pagidjigewin—mi sa Jesus wiiaw gaie o mishkwim.

Ow dash ikkito kitchitwa Augustin: Ga-nibodjig o tchitchagowan ondji widokawiman gaganodamagonid iniw widjikiweiwan ogidakamig keiabi endaji-bimadisinidjin, megwa pagidinigadenig Jesus o kitchitwa pagidjigewin—mi sa kitchitwa Ana-

messikewin winawa ondji ga-nibodjig, gonima gaie api anamiemigiweng joniia ima anamiewigamigong.

Ow dash ikkito kitchitwa Jean-Chrysostome dajindang gassiakisowin: Missawa wikwatchitoiamban ima kid inendamowining tchi mamawitoian kakina go wissaginapinewinan minik endassing aking, kawin dash iw minik ta-iji-sanagassinon, ejiwissaginapinepan ga-nibod ge-gi-ginaamawindiban ganage atchina go tchi wabamassig Kije-Maniton *gijigong*.

Kitchitwa Liguori: Kitchitwa Marie gagangowid ogimakweng od iji ogimakandan gassiakisowin. Naningim gassiakisowining ija wi-mawadissad, wi-abisiwimad gaie otchitchagoman ima eianidjin, nibiwa gaie od ani-madjinan gijigong ajegiwed.

Ow dash dibadjimo kitchitwa Bernard: Ningoting nin gibi-ondji-kitchi-anwenimig bejig anjeni iw gi-boni-gaganodamawag nossiban gaie gi-bon-anamessikeiàn win ondji. Anawi nishwasso-bibon nin gi-gaganodamawaban nossiban.

Kitchitwa Eusebie ikkito: Enamiaiegon, mojag mikwenimig kinigiigowabanig, igiw gaie weshimeimegog ga-nibodjig. Ki gad-ondji kitchi-minwendamiawag gaie ki ga-gashkitawawag iw anwebiwin aiapitchi-nandawendamowad.

Mi ga-iji-anamiad kitchitwa Augustin, gi-gaganodamawad ogibanin, Monique ga-ijinikasonidjin: Kije-Manito nosse, ketchi-sagiinan, ki pagossenimin tchi jawenimad ningiban ga-ijibata-dodamogwen. Webinamaw o batadowinan ga-iji-nishkiinogwen ba-ako-sigaandawind. Bonigidetaw, Debenimiian, bonigidetaw, ki pagossenimin, kego dibakonaken; apegish wanakid. Inenim gaie kakina enokitokig ge-wabandangig ow masinaigan tchi mikwenimawad ima anamiewigamigong enassamissing Anamessike-adopowin ki bamitaganikweman Monique, mamawi o widigemaganan, Patrician.

Anin dash ejiwebak gassiakisowin? Anish kawin apitchi weweni kikendagwassinon ejiwebak, ejiwebisiwad gaie ima endaji-kotagitodjig. Nijwaiagad dash iw weweni kekendaming, mi sa nigan: geget aiamagad gassiakisowin; minawa gaie: onijishin tchi gaganodamawindwa ima eiadjig. Gwaiak ishkote ima dagomagad, mi eji-debweiendamowad kakina gwaiak enamiadjig. Ow dash ikkito kitchitwa Augustin: Awashime wissagakide iw ishkote, iw dash gego bakan ge-gashkitopan anishinabe tchi kotagitod oma aking.

Abidekamig nadamawiman ga-nibodjig o tchitchagowan ondji iw o gaganodamagewiniwa igiw mekatewikwanaieg gaie enamiadjig gaie ondji iw kitchitwa Anamessike-pagidjigewin gaie jajawendjigewinan gaie go kishpin ondji jawenimindwa igiw anotch enapinedjig gaie ketimagisidjig, winawa ga-nibodjig tchi mino inabadjitowad. Mojag gi-kikinoamagem katolik anamiewigamigong: Kitchi onijishin, kitchi mino inabadad gaie gaganodamawindwa enamiadjig ga-mino-nibodjig, anamiewining ga-dapinedjig, mojag gaie winawa gi-ondji-anamessikem.

Wegonen dash iw wendji-animisiwad gassiakisowining ebidjig? Mi sa nigan wendji-animisiwad nibiwa otchitchagomag gassiakisowining, gi-gigishkamowad batadowinensan api eshkwa-bimadisiwad. Gaie winawa meno-inendangig enamiadjig naningim pangishinog batadowinensing; endasso-gijigadinig pangishinog. Kishpin dash awiia de-anwenindisossig ondji iniw o batadowinensiman tchi bwa nibod, od ani-madjidonan api nibod, ta-ondji-animisi dash ima gassiakisowining. Kishpin dash batainadinig iniw o batadowinensan, kishpin gaie eniwek manadadinig, kitchi enigok, kitchi ginwenj gaie ta-ondji-animisi gassiakisowining.

Minawa, mi wendji-animisiwad anind gassiakisowining ebidjig, gi-de-kotagiidisossigwa ondji ishkweiang o kitchi batadowiniwan, ga-gassiigadenigin ima kitchitwa Webinigewining. Geget idash batainowag enamiadjig osam jewendangig wiiawiwan, gi-ano-kitchi-bata-ijiwebisiwad ishkweiang. Kawin nibiwa anamiassiwag, tebinak anamiawag, wawika go od odapinanawan kitchitwa Jawendagosiwinan, kawin gwetch giigwishimossiwag, apitchi pangi eta kotagiidisowag ondji ishkweiang o kitchi batadowiniwan. Mi memindage igiw ge-kitchi-animisidjig gassiakisowining.

Aiangwamisig, ninidjanissidog; kego kitimikegon kotagiidisoieg nongom oma aking, osam enigok, osam gaie ginwenj tchi daji-kotagitossiweg gassiakisowining.

Wegonen dash ge-ondji-gaganodamawangwa gassiakisowining endaji-kotagitodjig? Mi sa nigan ge-ondji-gaganodamowangwa iw dibendagosiwad keiabi Jesus od anamie-widjindiwining, Jesus od anamiewigamigong; tanassag besho kid inawemananig; tanassag bejigwanini winawa wiiawiwa gaie kinawind kiiawinan. Ta-sagiidiwag dash, ta-jawenindiwag gaie kakina debendagosidjig iw ketchitwawendagwadinig wiiawimang, mi sa

Jesus od anamiewigamigong. Potch jangenimigodjin o ga-mino-dodawan enamiad, nawatch dash inendagosi tchi mino dodawad wewidjikiweimadjin gaie wekitisimimadjin gaie wenidjanissimadjin gaie enawemadjin gassiakisowining endaji-kotagitonidjin.

Ow gaie o ga-mikwendan enamiad: enigok wissagendamog wedi eiadjig, kawin gaie o gashkitossinawa tchi nadamadisowad; nin dash, nin gi-minig Kije-Manito iw gashkiewisiwin tchi nadamawagwa. Geget idash nin wi-nadamawag, nin wi-jawenimag minik eji-gashkitoiàn kakina go wedi eiadjig gassiakisowining, memindage ninigiigobanig, ninidjanissibanig, nind inawemaganibanig gaie. Mi ged-inendang, mi ge-dodang gaie enamiad kejewadisid, neta-jawendjiged.

Minawa gaie ow ta-idiso: gaie nin, nin gad-ishkwa-bimadismakija waiba go.—Kishpin nongom jawenimagwa gassiakisowining ebidjig, gaie nin, nin ga-jawenimigog api degwishinowad gijigong tchi gaganodamawiwad enassamid Kije-Manito. O minwendan sa Kije-Manito kijewadisiwin. Jawendagosiwag neta-jawendjigedjig; mi sa igiw ge-jawenimindjig, ikkito Jesus.

Anin dash ged-ijitchiged enamiad wi-nadamawad gassiakisowining endaji-kotagitondjin? O ga-gaganodamawan; nibiwa gaie weweni ta-ondji-anamia gassiakisowining ebinidjin. Onijishin tchi ondji agimad naningim anamieminan gaie tchi bimossed tchibaiatigo-mikana. Aiapi gaie o gad-anokin kitchitwa Anamessikewin winawa tchi inabadjitowad ga-nibodjig. O ga-kitchi-widokawan gaie kishpin gashkitod webinamagowini-jawendagosiwinan, minad dash gassiakisowining ebinidjin. Minawa, o gad-ashaman ketimagisinidjin, bekish inendang: nin wi-ondji-ashama aw bekaded, tchi mino inabadjitod nossiban, nin mamaiban, ninidjanissibanig. Geget idash tanassag od ashaman ga-nibonidjin iw ashamad bemadisinidjin; memindage kishpin ashamad ketimagisinidjin gonima ketchi bakadenidjin, Jesusan dash o gad-ondji-ashaman. Onijishan gaie tchi ondji mino dodang gassiakisowining ebinidjin, iw giigwishimod, kotagiidisod, anamessikeng ijad, mino odapinang akosiwin, aiekosiwin, kitimagisiwin, gaie anotch gego senagadinig keshkendagwadinig gaie.

Geget ta-kitchi-batainad ged-iji-mino-dibaamawind ningoting gijigong aw ga-nita-jawenimad gassiakisowining endaji-kotagitonidjin.

Ishkwatch dash ta-gijendam enamiad: nin wi-ojindan, kawin eta iw kitchi batadowin, mi go gaie iw batadowinens.

Bekish weweni ta-kotagiidiso ondji ishkweiang o kitchi batadowinan. Nawatch wenipanad nongom pangi tchi ondji kotagiidisod iw dash ginwenj-makija nibiwa dasso-bibon-tchi ondji kitchi wissagakisod ima gassiakisowining.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, ga-ojiadwa, ga-agwashimadwa gaie kakina anishinabeg, ki pagossenimigo tchi webinamawadwa ga-minoanokitokig ininiwag gaie ikwewag ga-nibodjig kakina o batadowiniwan, geget tchi gashkitamasowad iw batadowini-gassiamagowin, kaginig ga-iji-missawendamowad. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

KITCHITWA MARIE GA-APITCHI-BINI-OJIGID O KITCHITWAGIJIGADOM.

EPISTOLA. PROV. VIII, 22-35.

Mi ekkitomagak Nibwakawin: Debendjiged nin gi-dibenimig ba-ako-aiad; kagigekamig nin gi-aiawig tchi bwa ojitod gego. Bwa gi-ojitchigadeg iw aki nin gi-aia; bwa aiamagak mokidjiwanibigon gaie iniw kitchi wadjiwan gaie pepikwadinagin nin gi-aia. Tchi bwa gi-ojitchigadeg iw aki gaie iniw sibiwan, jaigwa nin gi-aia. Api Kije-Manito ga-ojitod iw gijig ishpiming gaie iniw mokidjiwanibigon *aking* nin gi-aia. Api ga-atod iw giwitaiabikinigan ima giwitaii kitchigaming gaie api ga-ginaamadang iw nibi nawatch wassa tchi madjidjiwansinog, nin giwidj-aiawa Kije-Manito, nin gi-minwendam gaie widj-odaminomimagwa igiw anishinabeg onidjanissiwan. Ambe, pisindawishig, kinawa wenidjanissimigoieg; pisindamog, *odapinamog gaie* kikinoamagowin; nibwakag; kego miwitangegon *kikinoamagowin.* Jawendagosi inini pesindawid, kejadiged gaie endasso-gijig tchigaii nind ishkwandeming, baod gaie ima. Aw ge-mikawid, *kagige* bimadisiwin o ga-mikan, Debendjigenidjin gaie o ga-bimadjiigon.

EVANGELIUM. LUC. I, 26-28.

Mi enadjimod kitchitwa Luc: Iwapi Kije-Manito o gi-ijinajawan anjeniwan Gabrielan odenang, Nazareth ejinikadeg, Galileing, tchi nasikagod gigang, wa-widigemapan ininiwan, Joseph ga-ijinikasonidjin, ga-okitisimanidjin. Davidan, aw dash gigang Marie gi-ijinikaso. Anjeni dash ga-pindiged endanid o gi-inan: Kid anamikon, mwashkineshkagoian jawendjigewin; Debendjiged ki widjiwig; awashime ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag.

NINIDJANISSIDOG!

Api jaigwa besho gi-bi-aiamagak iw tchi bi-ijad oma aking Kije-Manito Wegwissimind, wi-bi-agwashiminang kagige kotag-itowining anamakamig, o gi-ijinajawan Kije-Manito od anjeniman, Gabriel ejinikasonidjin tchi awi-nasikawanid kitchitwa Marian. Ow dash o gi-inan, gi-anamikawad: Kid anamikon, mwashkineshkagoian jawendjigewin, Debendjiged ki widjiwig, awashime ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag. Mi ga-iji-ganonad Marian, gi-anonigod Kije-Maniton tchi iji anamikawad Marian.

O gi-iji-ganonan: Kid anamikon, mwashkineshkagoian jawendjigewin. Igiw bekanisidjig ketchitwawendagosidjig od aianawa jawendjigewin, Marie dash o kitchi moshkineshkagon jawendjigewin. Mi wa-ikkitod anjeni: Apitchi nawatch nibiwa ki gi-minig jawendjigewinan Kije-Manito, kakina dash iniw anind ketchitwawendagosinidjin ga-iji-minad.

Mi ima wendji-kikendagosid kitchitwa Marie, kaginig ga-gangowid, wika gi-aiansig batadowin. Kawin wika ganage bejig batadowinins o gi-aiansin, kawin ganage atchina go o gi-winish-kagossin batadowin, kaginig gi-kitchi-binisi.

Kitchitwa Jeremie, niganadjimowinini, o gi-aian iw nitam anishinabeg o batadowiniwa gi-anishinabewiind, gi-minind o tchi-tchagwan. Kije-Maniton dash o gi-jawenimigon gi-webinamagod iw batadowin tchi bwa ondadisid. Mi go gaie kitchitwa Jean Baptiste gi-jawenimigod Kije-Maniton tchi webinamagod iw batadowin tchi bwa mashi nigid. Api sa ga-bi-mawadissigod kitchitwa Elisabeth iniw Jesusan Ogini, iwapi o gi-pindjinawesh-kagon Jean Baptiste Kije-Maniton o jawendjigewinini, mi iwapi

gi-webinang iw batadowin, ba-gigi-nigiwad kakina bemadisidjig. Win dash Marie kawin ganage atchina go o gi-aiansin iw batadowin. Pabige sa go api ga-anishinabewiind, api ga-ojiimind o tchitchagwan ima wiiawing, mi go iwapi gi-kitchi-binisid, kawin ganage pangi o gi-winishkagossin batadowin. Mi wendji-igod Kije-Maniton: Kid apitchi kitchi gwanatchiw, saiagiinan, kawin bapish gego ki wiiagishkagossin. Geget apitchi gwanatchiwi Marie eji-owiiawid, eji-otchitchagod gaie; kawin bapish ganage pangi o gi-winishkagossin batadowin. Mi dash iw mekwendamowad kakina gwaiak enamiadjig; mi sa iw menadjitowad nongom gijigadinig. Mi wendji-idaming ow kitchitwagijigad: Kitchitwa Marie ga-apitchi-bini-ojigid o gijigadom.

Minawa od iji anamikagon anjeniwan Marie: Debendjiged ki widjiwig. Anawi Kije-Manito o widj-aiawan kakina gwaiak ejiwebisininjin. Ow sa Jesus o gi-inan od ijinajawagan, ishkwatch gi-widopamad: Kishpin awiia sagiid, o ga-ganawendanan nin ganasongewinan, gaie Noss o ga-sagian iniw, gaie dash ninawind-mi sa Noss gaie nin-nin gad-odissanan gaie nin ga-widigemanan. Geget meno-ijiwebisid ode, o tchitchagwan, mi Kije-Manito, Nesso-Bejigod o wigiwam, mi ima endanisid. Memindage dash Marian o gi-widj-aiawan Debendjiged. Win sa ka wika ganage bejig o gi-aiansin batadowinens, mojag o gi-gigishkawan odeing Kije-Maniton ba-ako-anishinabewid, kawin ganage atchina go o gi-gigishkawassin matchi-maniton, kawin atchina go o gi-dibenimigossin.

Minawa o gi-igon anjeniwan: Awashime ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag; mi sa awashime ki kitchitwawendagos kakina dash ikwewag. Kawin awiia ikwe iw minik gi-ijikitchitwawendagosissi, kawin ganage bejig iw minik gi-iji-minoijiwebisissi, win Marie ga-ijiwebisid. O pakinawan kakina widj-ikwen ondji iw gi-mamawi-jawenimigowisid, gaie gi-mamawi-mino-ijiwebisid gaie gi-mamawi-sagiigowisid. Nitam ikwe, Eve, kawin o gi-gigishkansin batadowin gi-ojiigod Kije-Maniton. Kitchitwa Marian dash o pakinagon, win sa awashime kitchitwawendagosi awashime gaie mino ijiwebisi, jawendagosi gaie, Eve dash ga-ijiwebisid tchi bwa pangishing batadowining.

Ga-pangishinowad nitam anishinabeg batadowining iw gi-waiejimigowad matchi ginebigon, mi sa matchi-maniton, o gi-inan Kije-Manito iniw ginebigon: Nin gad-ijiton jingenindiwin, tchi jingenindiieg kin gaie dash aw ikwe. Ki ga-nanda-takwama

ima odondanang, win dash ki ga-jishigondibeshkag. Aw dash ikwe endajimind ima, mi sa kitchitwa Marie kaginig gagangowid. Geget win o gi-apitchi-jishigondibeshkawan matchi maniton ondji Ogwissan Jesusan. Kawin dash wika ganage atchina go o gi-jagodjiigossin matchi-aiaawishan. Win sa mojag o gi-jagodjian. Mi ima wendji-kikendagosid Marie wika tchi gi-gigishkansig iw batadowin, ba-gigi-nigiiang. Mi go gaie iw ga-debweiendamowad enamiadjig ga-ako-anamiang.

Api anamiewin ga-ondji-nissindiban kitchitwa André, wikanissan aw kitchitwa Pierre, aiagwaban ima anind enamiadjig ga-ganawabangedjig. Mi dash winawa igiw ga-ojibiigedjig iniw ikkitowinan: Nitam inini-Adam-gi-ondji-ojitchigaso ketchibinadinig aki; aw dash aiapitchi-kitchi-mino-ijiwebisid inini—Jesus—o gi-nigiigon gagangowinidjin, wika ga-winiigossinigon batadowin.

Kitchitwa Ampinokos ow ikkito: Aw ga-ijiad iniw nitam ikwewan Evan tchi gigishkansinig gego egatendagwadinig api gi-ojiimind, win o gi-ijian iniw bekanisinidjin Evan (mi sa Marian) tchi gigishkansinig, gego ge-winiigonipan.

Origenes dash mandan ikkito: Marie kawin o gi-waiejimigossin matchi ginebigon, kawin gaie o gi-takwamigossin; aw wegimind apitchi gi-binisi, kawin gaie wika o gi-gigishkansin batadowin.

Ow dash ikkito kitchitwa Ephrem: Kitchitwa Marie ka wika o gi-winishkagossin batadowin; songisi; kawin wika giboni-gigangowissi; apitchi gi-binisi; ka wika o gi-kikendansin gego ge-winiigopan.

Kitchitwa Sabbas od iji ganonan Marian: Nind apenimon kiiaw, kin wika ga-aiansiwan batadowin. Kawin bapish awiia apitchi binisissi; kakina igiw anind od aianawa batadowin: kin eta kawin bapish ki bata-ijiwebisissi, kawin ganage pangi; kid apitchi binis.

Minawa od iji ganonan Marian kitchitwa Ambrose: Kawin bapish wika ki gi-agawateshkagossin batadowin.

Ow gaie gi-ojibiige kitchitwa Augustin: Api endajindjigadeg batadowin-mi sa iw batadowin, ba-gigi-nigiiang-kawin tadago-dajindjigasossi aw gagangowid, ondji iniw Debendjigenidjin (Jesusan).

Ishkwatch dash mano ta-dagowina kitchitwa Ildelphonse;

ow dash ikkito: Gwaiak kikendagosi Marie gi-aiansig iw batadowin, ba-gigi-nigiwad bemadisidjig aking.

Ninidjanissidog, geget modjigendagwad iw anamie-debwewin, mi sa, kitchitwa Marie, Kiganan kejewadisid, kawin wika o gi-gigishkansin iw batadowin, ga-bi-gigi-nigiiang. Kakina igiw saiagiadiig Marian apitchi ondji modjigisiwag apitchi binisinid Ogiwan. Kinawind sa, ki bata-ijiwebisimin, batadowin ki gi-bidomin aking, api ga-ondadisiiang; batadowining gaie ki daji-bimadisimin ba-ako-nigiiang binish igo tchi niboiang. Kawin dash kakina enamiadjig od aiansinawa kitchi batadowin, od aianawan dash batadowinensan. Marie dash kawin iw gi-ijiwebisissi; kawin ganage bejig batadowinens wika o gi-aiansin; oshki goning gi-iji-binisiwan mojag o tchitchagwan.

Nongom gijigak kakina gwaiak enamiadjig o ganawendanawa, bekish kitchi modjigisiwad, bejig kitchitwagijigad, mi sa kitchitwa Marie ga-apitchi-bini-ojigid o kitchitwagijigadom.

Nawatch dash weweni tchi nissitotameg ga-iji-jawenimigod Kije-Maniton kitchitwa Marie gi-ijiigod tchi apitchi-bini-ojigid, mi ow wa-windamonagog:

Apitchi waieshkat Kije-Manito o gi-ojian bejig eta ininiwan gaie bejig eta ikwewan, Adaman gaie Evan. Mi iniw nij ged-ani-ondadisiwad kakina ge-ni-anishinabewidjig aking binish tchi ishkwa-akiwang, o gi-ineniman. Mi ga-ondji-ijinikasod aw nitam ikwe Eva, gonima Heva, mi sa: Aw wegimigod kakina ged-ani-bimadisinidjin.

Geget Kije-Manito o gi-kitchi-mino-dodawan nitam anishinaben eji-otchitchagonid gaie go eji-owiiawinid.

Eji-otchitchagowad nitam anishinabeg o gi-minigowan Kije-Maniton iw jawendjigewin ketchitwawiiwemagak gaie bemadji-iwemagak—*sanctifying, life-giving grace*—. Mi iw jawendjigewin, wendji-kitchitwa-bimadisid ki tchitchagonan; mi iw wendji onidjanissiminang Kije-Manito; mi go gaie iw jawendjigewin, wendji-sagiinang. Aw gegishkang iw ketchitwawiiwemagak jawendjigewin api nebod, ta-odapinigaso gijigong, gaie wedi taminigowisi iw beshigendagwak wassenamowin—the light of glory—ge-ondji-gashkitod tchi wabamad Kije-Maniton.

Minawa, Kije-Maniton o gi-minigowan nitam anishinabeg kitchi kikendassowin, kitchi weweni tchi kikenimawad Kije-Maniton, tchi kikendamowad gaie ged-ijitchigewad tchi mino anokitawawad gaie weweni tchi manadjiawad iniw Ossiwan.

Minawa gaie gi-minigowisiwag nitam anishinabeg iw minigowin kitchi nibiwa anotch gego bakan tchi kikendamowad.

O gi-minigowan gaie Kije-Maniton gwaiakwendamowin, mojag tchi mino inendamowad, iw eta wenijishing tchi mikwendamowad, tchi nanagatawendamowad, tchi missawendamowad gaie. Mino ijiwebisiwining inakakeia mojag gi-inagodeniwan odeiwan, bwa pangishinowad batadowining. Kawin gego maianadak o gi-kikendansinawa, kawin gaie o gi-minwendansinawa, kawin gaie o gi-jobiigossinawa.

Weossingin o gi-iji-sagiawan Kije-Maniton, wenidjanissingin gaie o gi-iji-dodagowan. Eji-minwendang weossimind widjiwad, gaganonad gaie onidjanissan saiagiadjin, mi nassab ga-iji-widjiwad, ga-iji-gaganonad gaie Kije-Manito nitam anishinaben ima gwanatch kitiganing. Gaie winawa o gi-kitchi-sagiawan Ossiwan kejewadisinidjin; kawin bapish o gi-gossassiwawan, tchi bwa bata-dodamowad.

Eji-owiiawiwad gaie gi-kitchi-jawendagosiwag nitam anishinabeg gwanatch kitiganing. Kawin gego maianadak, gonima keshkendagwak, gonima kwetagiiwemagak o gi-kikendansinawa. Ka gego akosiwin, ka gego kotagitowin, ka gego kashkendamowin o gi-aiansinawa. Mojag gi-mino-bimadisiwag, gi-mino-aiawag gaie; wiiawiwan gi-kijijawadiniwan, ka wika gi-akosissiwag. Kawin wika da-gi-nibossiwag, gi-pangishinsigwaban batadowining. Eshkwa-bimadisiwad aking, da-gi-odapinigasowag gigi-bimadis gijigong, kawin dash nakawe da-gi-nibossiwag, tibishko nongom ejinewad meno-ijiwebisidjig bwa gashkitowad gijigong tchi ijawad. Geget gi-kitchi-jawendagosiwag nitam anishinabeg ima gwanatch kitiganing.

Kawin dash iniw eta nitam anishinaben, kakina go ge-ni-anishinabewinidjin binish tchi ishkwa-akiwang, kakina go o gi-ineniman Kije-Manito wi-ni-kitchi-mino-dodawad. Kakina sa wenijishingin migiwewinan, ga-minad nitam anishinaben, ima gwanatch kitiganing gi-aianid, gi-inendam wi-minad gaie iniw onidjanissini, gaie ojisheini, gaie od aianike-ojisheini, binish tchi ishkwa-akiwang.

Nitam anishinabeg dash o gi-banadjitonawa kakina iw ga-iji-jawenimigowad Kije-Maniton, gaie go kakina iw ge-gi-jawenimigowapan ged-ani-bimadisidjig aking; geget kitchi kashkendagwad. Anin dash ga-ijitchigewad nitam anishinabeg?

Ima kitchi gwanatch kitiganing gi-patakisowag nibiwa

mitigog anotch maniwidjig; nawaii dash kitiganing bejig mitig gi-patakiso, kikendassowini-mitig ga-inind. Kije-Manito dash o gi-inan nitam anishinaben: Mano midjig egodeg kakina mitigong oma kitiganing. Mi eta egodeg wedi mitigong nawaii petakisod, kego iw midjikegon; kishpin midjiieg, ki ga-nibom.

Kawin dash nitam anishinabeg o gi-babamitawassiwawan Kije-Maniton; o gi-midjinawa sa maniwaninig, gi-ano-ginaamawindwa, matchi-maniton gi-waiejimigowad. Aw sa matchi-manito o gi-gagaweniman nitam anishinaben iw kitchi debisinid gwanatch kitiganing, mi dash ginebigong gi-bi-ijinagwiidisod, ima dash mitigong nawaii petakosid o gi-ondji-ganonan nitam ikwewan, ow gi-inad: Wegonen ga-ondji-ginaamoneg Kije-Manito tchi midjissiweg iw egodeg kakina mitigog gwanatch kitiganing petakisodjig? Ikwe dash o gi-nakwetawan: Geget nin midjimin iw maniwiwad mitigog gwanatch kitiganing petakisodjig. Iw dash eji-miniwid aw bejig mitig nawaii gwanatch kitiganing petakisod, nin gi-ginaamagonan Kije-Manito tchi midjissiwàng, tchi tanginansiwàng gaie, tchi nibossiwàngen dash. O gi-igon dash ginebigon: Kawessa; kawin ki ga-nibossim. O kikendan sa Kije-Manito: iw igo gijigak api ge-midjiieg, ta-pakishkawan kishkinjigowan, manitong dash ki gad-ijiwebisim; ki ga-kikendanawa iw wenijishing gaie iw maianadak. Ikwe dash gi-wabamad mitigon eji-onijishinid, o gi-minwabaman, mi dash ga-iji-mamod iw egodeg ima, gi-midjid, o gi-ashaman gaie o widigemaganan, mi dash gaie win gi-midjid.

Mi ga-ijiwebisiwad nitam anishinabeg gwanatch kitiganing; gi-matchi-dodamog sa, kawin Kije-Maniton o gi-babamitawassiwawan; awashime o gi-babamitawawan matchi-maniton. Mi sa iw netamissing batadowin aking; mi dash iw batadowin ba-gigi-nigiiang kakina. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul: Ga-iji-pindigemagak batadowin oma aking ondji bejig inini (mi sa Adam), gaie iw nibowin ondji iw batadowin, mi ga-iji-pagamishkagowad kakina anishinabeg iw nibowin, iw gi-gigi-bata-dowad. Ow gaie ikkito kitchitwa niganadjimowinini David: Nashke, batadowining nin gi-daji-ojigiigo gaie batadowining nin gi-gigigigishkag ninga. Geget kakina go anishinabeg od aianawa batadowin o tchitchagowang ba-ako-anishinabewiwad ogiwan wiiawining. Mi eji-kikinoamagoiang gwaiak Jesus od anamiewin. Mi eta bejig ikwe, mi sa kitchitwa Marie, Kije-Manito Ogin, kawin win wika o gi-gigishkansin, kawin ganage atchina

go, iw batadowin, ba-gigi-nigiwad kakina igiw anind bemadisidjig aking.

Nawatch dash weweni tchi nissitotameg ga-iji-jawenimigod Kije-Maniton kitchitwa Marie, gi-minigod iw kitchi jawendjigewin tchi apitchi bini-ojigid, kawin gaie ganage atchina go tchi gigishkansig batadowin, nanagatawendamog ga-iji-inigaigowad nitam anishinabeg kakina gaie ge-ni-bimadisidjig aking iw batadowin ba-gigi-nigiwad.

Nitam, o gi-wanitonawa iw ketchitwawiiwemagak gaie bemadjiiwemagak jawendjigewin, ga-minindwa; tanassag gi-nibowan o tchitchagowan. Ka wika o da-gi-gashkitossinawa neiab tchi ondinamadisowad iw kitchi jawendjigewin, kishpin jawenimigossigwaban Kije-Maniton.

Kawin keiabi wenidjanissingin o gi-iji-apitenimigossiwan Kije-Maniton, kawin gaie keiabi o gi-sagiigossiwan. Iw gi-bataijiwebisiwad, tanassag o gi-jingenimigowan Kije-Maniton, gi-ano-kitimagenimigowad, kitchi kitimagisiwad.

Kawin wika o da-gi-gashkitossinawa tchi ijawad gijigong, gi-jawenimigossigwaban Kije-Maniton; da-gi-ijawag dash anamakamig gi-ishkwa-bimadisiwad aking. Mi keiabi ejiwebisid awiia, ged-apitch-gigishkang iw batadowin; o bwanawiton gijigong tchi ijad; weweni sigaandawind, weweni gaie bimadisid, mi pitchinag gashkitod tchi ijad gijigong.

Minawa, mi eji-inigaigoiang iw batadowin, ba-gigi-nigiiang, mi sa manadadong inakakeia inagodemagad kideinan. Mi geget· Anishinabe eji-owiiassid o minwendan, o sagiton, o missawendan gaie anotch gego maianadak; wi-nishkadisi, wi-nibadisi, wi-minikwe. wi-matchi-minawanigosi, wi-gagawendjige, wi-gimodi, wi-giwanimo gaie; anotch sa gego maianadadinig wi-ijitchige. Nadamagod eta Kije-Manito o jawendjigewin, kitchi migadang gaie o matchideewin, mi eta iwapi geshkitod eniwek tchi mino ijiwebisid.

Minawa, mi eji-inigaigod batadowin, ga-bidod aking gi-bi-ondadisid, mi sa, kawin gego gwetch o kikendansin; tanassag kashkitibikadong daji-bimadisi anishinabe tchi bwa anamiad. Kawin o kikenimassin Kije-Maniton; midewi, tchissaki gaie anotch gego bakan wenijishinsinog o babamendan, ijitchige gaie. Batadowining ba-gigi-nigiiang ondjibamagad kakina iw.

Eji-owiiawiwad nitam anishinabeg, gaie kakina igiw anind anishinabeg, o gi-kitchi-inigaigonawa batadowin. Batadowin-

ing sa ondjimagad kakina gego maianadak oma aking, akosiwin, kotagitowin, nibowin gaie. Geget matchi dodagemagad iw batadowin, iw sa batadowin ba-gigi-nigiiang, gaie go iw batadowin eji-bata-diiang, kinawind igo. Kishpin aiassinogiban batadowin, kawin da-aiassinon nibowin oma aking, kawin gaie kagige kotagitowin wedi anamakamig.

Kishpin kakina weweni nanagatawendamang, ki ga-kikendamin, eniwek pangi, eji-manadak batadowin, gaie go ga-ijimino-dodawad Kije-Manito kitchitwa Marian gi-ganawenimad weweni, wika tchi gigishkansinig ganage atchina go batadowin.

Anin dash ged-ijitchigeiang mandan kitchitwagijigak? Weweni mamoiawamada Kije-Manito, gi-kitchi-mino-dodawad kitchitwa Marian, gi-minad iw jawendjigewin tchi apitchi binicjiginid.

Minawa dash pagossenimada ketchi-binisid Kiganan tchi gaganodamonang, baiata-ijiwebisiiang, tchi gashkitamonang Kije-Manito o jawendjigewin tchi binideeiang, wika tchi pangishinsiwang wanak batadowining, kaginig dash tchi binisiiang eji-owiiawiiang, eji-otchitchagoiang gaie. Geget onijishin tchi ondji ikkitoiang endasso-onagoshig nissing: Kid anamikon, Marie, tchi bwa gawishimoiang. Kitchi sagitoda binideewin. Ganawendandanin kishkinjigonanin, kitawagananin gaie, tchi wabandansiwang gaie tchi nondansiwang gego ge-ondji-pindigemagak matchi inendamowinan kideinaning. Kego anisha babaijakegon nibatibik; kitchi manadad iw. Kego gaie wissokangegon matchi minawanigosiwin, nimiidiwin, minikwewin gaie. Weweni gaie kotagiidisog, kego osam nibiwa wissinikegon.

Memindage dash ganawendamog weweni kideiwan, tchi pindigemagassinog ima bata-inendamowinan; kishpin dash kitwen odissigoieg matchi inendamowin, pabige webinamog, migadamog; kego ganage atchina go ganawendangegon kideiwang. Mikwenimig Kije-Manito, mikwendamog nibowin gaie iw kagige ishkote anamakamig. Nanandomig kitchitwa Marie tchi nadamoneg; geget idash ki ga-nadamagowa tchi jagodjieg wanisid manito, aw wa-banadjiineg.

Weweni bimadisida nongom, sagiada, apenimoda gaie aw banasid Kiganan Marie. Kego wika ishkwa-sagiassida, kego gaie wika ishkwa-apenimossida. Ningoting dash ki ga-wabamanan kakina od onijishiwining gaie o bishigendagosiwining gijigong. Mi ge-ing.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, ga-wawejitamawad Kigwiss Jesus wenijishing abiwin ima kitchitwa Marie, kaginig gagangowid, wiiawing, ga-ganawenimad gaie ondji aw Kigwiss o nibowin, ga-nigan-kikendaman, tchi winiigossig ganage pangishe batadowin, ki pagossenimigo win kitchitwa Marie o gaganodamagewin tchi wi-ondji-ganawenimiiang kaginig tchi binadisiiang gaie dash ningoting tchi dagwishimiiang kid ogimawiwining gijigong. Mi eji-pagossenimigoian Kigwiss Jesus ondji. Mi ge-ing.

KICHITWA MARIE GA-APITCHI-BINI-OJIGID.

GAGANGOWIIAN,
MARIE, ENINIJIMIIANG,
GWENATCHIWIIAN,
NADAMAWISHINAM. (*nijing*)

1. Kaginig Kije-Manito
Ki gi-bi-sagiig, Marie;
Bwa mashi ondadisiian
Ki gi-mikwenimig
Gagangowiian....

2. Kawin wika batadowin
Marie o gi-gigishkansin
Potch tchi giginigissiwan,
Ki gi-inenimig.
Gangangowiian....

3. Gegeti dash, kin ninganan,
Mi ga-ijiwebisiian,
Ga-ondadisiian aking,
Binish gi-niboian.
Gagangowiian....

4. Ki gi-apitchi-binadis,
Ki gi-bi-tabassenindis
Mi dash win Debeniminang
Ga-ondji-onabamik
Gangangowiian....

5. Ninawind dash nongom, Marie,
Ki bi-nanandominimin
Tchi gaganodamawiiang,
Tchi widokawiiang.
Gagangowiian....

6. Ga-iji-binadisiian
Tchi iji-binadisiiàng,
Tchi tabassenindisoiàng
Gij'gong tchi ijaiàng.
Gagangowiian....

KITCHITWA SAKREMAIAN; GONIMA KITCHI JAWENDAGOSIWINAN.

Ninidjanissidog aiapi agindamog mandan gagikwewin, nawatch weweni tchi kikendameg ejiwebak kitchi Jawendagosiwinan.

Nijwatchinon kitchi Jawendagosiwiwan, kitchitwa Sakremaian eji-windegin, Jesus ga-ojitodjin, mi sa 1, Anamie—Sigaandagowin;—2, Anamie—Songideeshkagowin; 3, kitchitwa Eukaristiwin; kitchitwa Jawendagosiwin gaie ijinikade;—4, Anamie—Anwenindisowin;—5, Anamie—Nominigowin;—6, Mekatewikwanaiewiigowin;—7, Anamie—Widigendiwin.

Geget kitchi apitendagwadon, kitchi kitchitwawendagwadon gaie iniw nijwasswi kitchitwa Sakremaian: Mi ima magiwed Kiji-Manito kitchi nibiwa jawendjigewinan, ged-abadjitowad enamiadjig, wi-bimadjiawad o tchitchagowan.

Nijinon kitchi Jawendagosiwinan wendji-gassiigadeg batadowinan, mi sa Sigaandagowin gaie Anwenindisowin. Sigaandagowin ondji mamigade iw batadowin ba-gigi-niging gaie go kakina iniw anind batadowinan, ga-ijitchigengin bwa anamie-sigaandagong. Anamie-Anwenindisowin dash ondji gassiigadewan kakina kitchi batadowinan, ga-ijitchigengin ga-ako-sigaandagong.

Nissinon kitchi Jawendagosiwinan abiding eta ged-odapinamingin, mi sa Sigaandagowin, Songideeshkagowin gaie Mekatewikwanaiewiigowin. Mi iniw nisswi Sakremaian (kitchi Jawendagosiwinan) wendji-kikinawadjitchigasowad ki tchitchagonanig, kagigekamig dash ta-ondji-kikinawadjitchigasowag. Pakatch awiia weweni gi-anamie-sigaandawind, mi kaginig tchi ani-gigishkang iw Sigaandagowini-kikinawadjitchigan, mi dash igo iwapi gi-onidjanissimigod Kije-Maniton. Songideeshkagowini-kikinawadjitchigan ta-ondji-kikendagosi enamiad gi-anamie-songideeshkagod ningoting Wenijishinidjin-Maniton, migasowinining tchi iji miganad gaie tchi jagodjiad matchi-maniton. Mekatewikwanaiewiigowiigowini-kikinawadjitchigan dash ta-ondji-kikendagosi awiia gi-onabamigod Kije-Maniton tchi anamessiked, tchi sigaandaged, tchi gagikwed Kije-Manito od ikketowin gaie tchi gassiamaged batadowinan.

Iw wa-mamawi-abadjitong, netamissing gaie Jawendagosiwin, mi iw Sigaandagowin. Iw dash maiamawi-kitchitwawen-

dagwak Jawendagosiwin, mi iw kitchitwa Eukaristiwin, mi sa ima gwaiak wedapinind tetibinawe Jesus Krist, Debeniminang, Kije-Manito Wegwissimind.

Nissinon Jawendagosiwinan, anind eta enamiadjig ged-odapinamowad. Anamie-Nominigowin od odapinanawa eta ketchi-akosidjig, tchi ondji-widokawindwa tchi nodjimowad eji-owiiawiwad; igiw dash od akosiwiniwa ged-ondjinedjig o ganadamagonawa Anamie-Nominigowin tchi mino nibowad, Kije-Manito o jawendjigewining tchi daji-nibowad. Anamie-Widigendiwin ondji widokawawag ga-Anamie-nibawidjig weweni tchi bimadisiwad widigendiwining gaie tchi mino nitawigiawad onidjanissiwan. Mekatewikwanaiewiigowin dash ondji minigosiwag jawendjigewin kakina minik ga-mekatewikwanaiewiindwa iw sa tchi mino ani-abadjitowad iw anamie-gashkiewisiwin ga-minindwa, tchi bimadjiawad tetibinawe o tchitchagowan, tchi bimadjiawad gaie o tchitchagoni iniw anind widj-anishinabewan enamianidjin.

Nananinon Jawendagosiwinan, iniw magiwedjin wendjita-mekatewikwanaie mi sa Sigaandagowin, kitchitwa Eukaristiwin, Anamie-Anwenindisowin, Anamie-Nominigowin gaie Anamie-Widigendiwin. Nijinon dash Jawendagosiwinan, kitchi mekatewikwanaie eta magiwedjin, mi sa Songideeshkagowin gaie Mekatewikwanaiewiwin.

Nibi, mi sa Sigaandagowini-nibi, aiodjigade Sagaandagengin. Pakwejigan, jominabo gaie aiodjigadewan wejitongin kitchitwa Eukaristiwin megwa enamessikengin. Anamie-bimide aiodjigade Sagaandagengin, gaie Swangideeshkagengin gaie Anamie-Nominigengin gaie Mekatewikwanaiewiigengin. Kitchi mekatewikwanaie sa o nominamowan o mitchitchinindjini gaie od inoiganindjini iniw mekatewikwanaiewiimindjin; mi sa iniw nij onindjin eiodjin mekatewikwanaie tanginamawad Jesusan wiiawini kitchitwa Eukaristwiining etenig.

Kishpin awiia mino odapinang Jawendagosiwinan od odapinan Kije-Manito o jawendjigowin, missawa abinodjinsiwid, gonima gaie gi-wanitod od inendamowin, Jawendagosiwining sa ondjibamagad jawendjigewin, mi ima eteg. Aw dash metchi-odapinang Jawendagosiwinan, ka gego jawendjigewin od odinansin; meshkwat kitchi inigaidiso, o minidison sa kitchi batadowin dassing metchi-odapinangin kitchi Jawendagosiwinan.

Aw wa-mino-odapinang iniw nanan Sakramaian, nigan ta-

mino-anwenindiso tchi aiad Kije-Manito o jawendjigewin; mi iniw dash: Songideeshkagowin, kitchitwa Eukaristiwin, Anamie-Nominigowin, Anamie-Widigendiwin, gaie Mekatewikwanaiewiigewin.

Anamiewigamigong daji-odapinigadewan kitchi Jawendagosiwinan, mi eta Anamie-Nominigowin wedapinigadeg endawad aiakosidjig, naningotinong gaie Sigaandagowin, kishpin abinodjins nanisanisid tchi nonde-nibod tchi bwa bidjigasod anamiewigamigong; iwapi dash mano ta-kikinawadabawadjigaso endanid onigiigon, panima dash de-mino-aiad ta-bidjigaso anamiewigamigong weweni tchi anamietagod mekatewiknawaien.

ANAMIEWIN.

Jesus Debenimiiang ki gi-ondji-ojitonan kitchitwa Jawendagosiwinan wi-mijiiang ki jawendjigewinan ge-ondji-kagigebimadjiigoiàng, ki mamoiawamigo gi-ojitamawiiang iniw ketchitwawendagwakin Jawendagosiwinan. Jawenimishinam mojag tchi mino odapinamàng, ima tchi ondinamadisoiàng kitchi nibiwa jawendjigewinan oma aking gaie kagige bimadisiwin gijigong. Mi eji-anamiaiàng ki kitchitwa ijinikasowining. Mi ge-ing.

ANAMIE-SIGAANDAGOWIN.
NINIDJANISSIDOG!

Netamissing kitchi Jawendagosiwin, mi sa iw Sigaandagowin ejinakadeg. Kawin sa awiia o da-gashkitossin tchi odapinang bekanak Jawendagosiwin tchi bwa anamie-sigaandawind. Sigaandagowin mi tanassag ishkwandem wendji-pindigeng Jesus od anamiewigamigong. Awiia weweni anamie-sigaandawind, mi pitchinag geget enamiad; mi pitchinag enamiangin enendagosid.

Ga-abitchibad Jesus, o gi-ojiton Sigaandagowin. Ow dash o gi-inan o kikinoamaganan: Kakina gashkiewisiwin nin giminigo gijigong gaie aking. Madjag, awi-gagikimig kakina anishinabeg endasso-winsodjig; sigaandawig gaie od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito; kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina ga-iji-gagikiminagog. Ba-ako-anamiang dash mojag gi-ijitchigem Jesus

ga-inakoniged; kakina wedapinangig anamiewin weweni gi-sigaandasowag; mi pitchinag gi-dago-agimindwa iniw anind enamianidjin.

Anin dash ge-dodang wa-anamie-sigaandawind? Mi sa iw ge-dodang: enigokodeed o ga- debwetanan kakina anamie-debwewinan, minik ga-kikinoamaged Jesus, minik gaie kekinoamageng katolik anamiewigamigong. Bekish gaie gwaiak ta-ondji-anwenindiso kakina batadowinan, minik ishkweiang ga-iji-bata-dodang, gi-bata-inendang, gi-batawed, gi-bata-ijitchiged gaie. O gad-apenimonan gaie Kije-Maniton tchi webinamagod kakina o batadowinan ondji Jesus o nibowin tchibaiatigong. O ga-madji-sagian gaie Kije-Maniton, ta-gijendam gaie weweni tchi bimadisid eji-angwamitagosid Jesus od anamiewining.

Weweni o ga-pagosseniman mekatewikwanaien tchi mino kikinoamagod, tchi kikendang weweni ejiwebak anamiewin. Kawin onijishinsinini osam wewib tchi sigaandawind enamiassig bwa kikendang anamie-debwewinan. Kishpin sa sigaandawind bwa kikendang Jesus od ijitwawin ejiwebadinig, kawin gwetch o gad-apitendansin, makija waiba minawa o ga-webinanadog, kawin sa mashi enamiangin ijideessi, enamiassingin keiabi ijidee. Mi wendji-ikkitong: Kego ta-dadatabissi mekatewikwanaie odapinad, sigaandawad gaie enamiassinigon; weweni o ga-kikinoamawan tchi bwa sigaandawad.

Wa-sigaandawind nakawe o ga-kikendanan naganendagwakin anamie-debwewinan. Wegonen dash iniw debwewinan ge-kikinoamawindjin wa-sigaandawind? Nigan: Aia Kije-Manito baiejigod. Win o gi-ojiton missi gego oma aking gaie gijigong endagog, gaie kinawind ki gi-ojiigonan, ki ganawenimigonan gaie ki mino dodagonan mojag. Gwaiak dibakonige Kije-Manito; meno-ijiwebisinidjin o mino dodawan, o sagian, o gad-odapinan gaie od ogimawiwining gijigong; metchi-ijiwebisinidjin dash o ga-kotagian,memindage gi-ishkwa-bimadisinid. Kije-Manito o sagiton kakina gego wenijishing, o jingendan dash kakina iw maianadak. Ki tchitchagonanig kaginig ta-bimadisiwag, ka wika ta-nibossiwag. Meno-ijiwebisid o tchitchagwan kagigekamig ta-minawanigosiwan gijigong, metchi-ijiwebisid dash o tchitchagwan kagigekamig ta-danakisowan anamakamig. Nisso-bejigo Kije-Manito, Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Kije-Manitowi aw Weossimind, Kije-Manitowi aw Wegwissimind, Kije-Manitowi

gaie win Wenijishid-Manito. Kawin dash nississiwag Kije-Manitog, bejigo eta Kije-Manito, nisso-bejigo sa, Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Kije-Manito Wegwissimind mi sa Kije-Manito Ogwissan, Jesus, gi-bi-anishinabewiidiso, gi-kotagito, gi-nibo gaie tchibaiatigong, kinawind ondji, ondji ki batadowininanin, wi-agwishiminang kagige ishkoteng, wimininang gaie kagige bimadisiwin jewendagwak gijigong. Kawin awiia o da-gashkitossin tchi mino dodang, tchi ijad gaie gijigong, mi eta jawenimigod Kije-Maniton. Mi eta Kije-Manito o jawendjigewin wendji-gashkitod awiia tchi mino dodang gijigong gaie tchi ijad. Mi ge-ondji-inendagosid anishinade tchi anamiad weweni, tchi nandotamawad Kije-Maniton jawendjigewin gaie mino inendamowin, weweni tchi bimadisid aking, tchi mino anokitawad Kije-Maniton, mi dash tchi gashkitamasod ningoting kagige bimadisiwin gijigong.

Weweni gaie ta-kikinoamawa wa-sigaandawind ejiwebak kitchitwa Sigaandagowin. Jesus sa o gi-ojiton iw Sigaandagowin, od ineniman dash kakina anishinaben tchi sigaandawimind. Aw sagaandawind weweni odapinigaso Kije-Manito od anamiewigamigong, mi sa Jesus o kitchi anamie-widjindiwining, wenidjanissingin od iji sagiigon, od inenimigon gaie Kije-Maniton, o minigon gaie jawendjigewin banitchigemagadinig gaie ketchitwawiiwemagadinig; mamigade iw batadowin ga-bi-gigi-nigid, gaie go kakina iniw anind batadowinan, ga-minidisodjin gi-bata-ijiwebisid; kakina go mamigadeniwan gaie gassiigadeniwan o batadowinan, bekish gaie o webinamagon Kije-Maniton kakina go kotagitowin, minik ga-wikwatchitamasod gi-bata-ijiwebisid, iw sa kagige kotagitowin anamakamig gaie go iw gassiakisowining, meshkwat o minigon iw gashkiewisiwin gijigong, tchi ijad, kishpin anamiewining gaie Kije-Manito o jawendjigewining daji-nibod. Ishkwatch o minigon Kije-Maniton debweiendamowin gaie apenimowin gaie anamie-sagiidiwin. Geget o kitchi jaweniman Kije-Manito anishinaben api sigaandawimind.

Aw dash enendang wi-sigaandawind o ga-webinan, bwa sigaandawind, kakina gego ejitchigewad enamiassigog medewiwadjin. Kawin minawa ta-ijassi anishinabe-nimiiding, kawin gaie ta-widokasossi, medewiwadjin, tchassakiwadjin, gonima nenandawiiwewadjin enamiassigog. Kakina iw o webinan waanamiad. Kawin gaie o ga-ganawendansin endad pindjigossan, mitigwakik, teweigans, gonima bakan gego aiabadjitowad ena-

miassigog medewiwadjin, tchassakiwadjin, kema gaie nenandawiiwewadjin; kakina iw o ga-webinan, kawin keiabi o ga-ganawendansin endad, o ga-banadjiton, gonima ishkoteng o gad-apagiton, gonima mekatewikwanaien o ga-bidamawan tchi banadjitonid, gonima tchi tchagisaminid.

Kawin gaie o ga-babamendansinan anishinabe-adissokanan, endajimind Menabosho ga-ijitchigegwen, gonima pagwadi-anishinabeg ga-ijiwebisiwagwen, ga-ijitwawagwen gaie. Kawin gaie o ga-babamendansinan bawadjiganan gaie inabandamowinan gaie kosabandamowinan. Kakina iw o ginaamadan Kije-Manito anamiewining. Kawin gaie ta-wawejiossi, tibishko ejitchigewad enamiassigog namiidiwadjin, kawin gaie ta-makatekessi, mi sa, kawin ta-makatekonidisossi. Kawin ta-ondji-giigwishimossi wi-inabandang, gonima wi-wabamad maniton ima bawadjiganing, gonima wi-jawendagosid api gaossedjin. Kawin o ga-gigishkansin sagiiwe-mashkiki, gonima bekanadinig matchi mashkiki, wi-ijiad widj anishinaben tchi akosinid, gonima tchi nibonid, gonima bakan gego maianadadinig tchi pagamishkagonid. Kawin pagidinassi tchi nandomad nanandawiiwewininiwan aiakosidjin, kema gaie aiakosinidjin o widigemaganan gonima onidjanissan. Kakina iw o pagidendan, o webinan, o boniton gaie api wedapinang anamiewin, Jesus od ijitwawin. O pagideniman matchi-maniton, kakina gaie od inanokiwinini, o maminadisiwinini gaie pagidendamowan. O debwetawan Kije-Maniton Weossimimindjin, missi gego netawitonidjin, ga-gijitonidjin gijig, aki gaie. O debwetawan Jesusan, Kije-Maniton Wegwissimimindjin, ga-bi-anishinabewiidisonidjin, ga-nibonidjin gaie tchibaiatigong kinawind ondji. O debwetawan Wenijishinidjin-Maniton o debwetan gaie kitchitwa katolik anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o widokodadiwiniwa, batadowini-gassiigadewin, abitchibawin eji-owiiassing gaie kagige bimadisiwin.

Nibiwa anamia mekatewikwanaie gaganodamawad wasigaandawadjin, od anamie-nominan gaie; ishkwatch dash o sigaandawan, bekish ikkitod Latin inwewining: Ki sigaandon od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Bejig babaikawin gaie bejig mamaikawin o takonawan sagaandawimindjin. Aw dash ga-sigaandawind gaie o babaikawin gaie o mamaikawin od ijinikasowiniwan ojibigadeniwan Sigaandagowini-masinaiganing kaginig tchi mikwendaming.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito Debenimiiang, ki migwetchiwiigo gi-mijiiang iw kitchi jawendjigewin tchi anamiaiàng, tchi sigaandagoiàng gaie. Jawenimishinam kaginig tchi ganawendamàng iw jawendjigewini-bimadisiwin ga-mijiiang kitchitwa Sigaandagowining. Widokawishinam gaie swanganamiangin mojag tchi iji bimadisiiàng, kaginig tchi debwetagoian, tchi song-apenimoiàng kiiaw, enigokodeeiàng gaie tchi sagiigoian. Mino ganawenimishinam ged-ako-bimadisiiàng aking, gi-niboiàng dash aking, ijiwijishinam kid ogimawiwining gijigong, kagigekamig wedi tchi sagiigoian gaie tchi widji-minawanigosimangidwa ketchitwawendagosidjig, anjeniwag gaie ima eiadjig. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

ANAMIE–SONGIDEESHKAGOWIN.

NINIDJANISSIDOG!

Bejig kitchitwa Sakrema Jesus o gi-ojiton wi-songideeshkawad enamianidjin, wi-ijiad tchi songi-debweiendaminid, Songideeshkagowin dash ijinikade iw kitchitwa Sakrema. Geget kitchi Jawendagosiwin; kitchi apitendagwad gaie.

Mi ejibiigadeg Kije-Manito o masinaiganing: Api ga-nondamowad kikinoamaganag Jerusaleming ga-aiadjig, Samariwininiwag gi odapinamowad Kije-Manito od ikkitowin, o gi-ijinajawawan Pierran, Jeanan gaie Samariing. Ga-dagwishinowad dash ima, o gi-anamietawawan enamianidjin, tchi odapinanid Wenijishinidjin-Maniton; gi-sigaandasowag dash Jesus od ijinikasowining. O gi-tessinindjitawawan dash Samariing ga-daji-anamianidjin, mi dash ga-iji-odapinanid Wenijishinidjin-Maniton.

Geget o gi-kitchi-jaweniman Jesus enamianidjin gi-ojitamawad iw kitchi Jawendagosiwin, kitchitwa Songideeshkagowin. Nigan sa o gi-kikeniman ged-ani-ijiwebisinid. O gi-kikendan sa tchi matchi dodawindwa igiw ged-ani-odapinangig anamiewin. O ga-jingenimigowan Judawininiwan enamiassinigon gaie; nibiwa enamiadjig o ga-kotagiigowan, o ga-nissigowan gaie nind anamiewin ondji; mi ga-nigan-kikendang. Mi dash ga-ondji-ojitod

iw kitchitwa Jawendagoswin tchi ondji songendamiindwa, weweni tchi anamiawad gaie kaginig tchi ganawendamowad Jesus od ijitwawin, missawa ondji kotagiindwa, nissindwa gaie Jesus od anamiewin.

Geget idash kitchi nibiwa gaiat ga-bi-anamiadjig gi-ondji-wissagi-kotagiawag anamiewin, gi-ondjinanawag gaie. Kakina Jesus o kikinoamaganan gi-ondjinaniman anamiewin. Mi eta kitchitwa Jean kawin gi-nissassi, gi-ano-pindjiwebinind akikong ga-moshkinebanind wendeg bimide. Pierre gi-atchitakwaigaso, widjikiweian dash André gi-sassagakwaigasowan tchibaiatigong. Paul gi-kishkigwewa; Thoma gi-bajibawa; Bartholomé gi-pakona gigi-bimadis; anotch sa go gego gi-dodawawag, anamiewin gi-ondjinanindwa.

Nibiwa enamiadjig gi-tchagiswawag, anind gi-babashanjewawag binish gi-ishkwanamowad, anind nibikang gi-bakobiwebinawag, anind o gi-amogowan matchi awessiian, minawa dash anind gi-ningwawawag gigi-bimadis. Nisswak dasso-bibon dash gi-iji-matchi-dodawawag enamiadjig. Naning midasswak dasso midasswakosiwag anamiewin ga-ondji-nissindjig. Anomaia nibiwa kitchi mekatewikwanaieg, wendjita-mekatewikwanaieg, mekatewikwanaiekweg, enamiadjig gaie anamiewin gi-ondjinanawag ima China aking. Mi aiapi ged-ani-iji-dodawindwa enamiadjig binish tchi ishkwa-akiwang. Nibiwa gaie mekatewikwanaieg mewija o gi-nissigowan anishinaben enamiassinigon ima Canada gaie Kitchi Mokoman-aking, Brebenf, Lallemant, Jogues, Garnier, Daniel gaie nibiwa igiw anind.

Anin dash ejiwebak Songideeshkagowin? Aw sa wedapinang iw kitchi Jawendaagosiwin, od odapinan Wenijishinidjin-Maniton, o minigon gaie nijwasswi kitchi migiwewinan, memindage o mashkawendamiigon, weweni tchi bimadisid, weweni gaie tchi dodang, Jesus ga-iji-angwamitagosid. Ki minigonan ima Kije-Manito iw kitchi jawendjigewin kaginig tchi ganawendamang ki debweiendamowininan, ga-oshki-minigoiang gi-sigaandagoiang. Ki nadamagonan gaie tchi apitchi apitendamang anamiewin kaginig gaie tchi inendamang: Nindawatch tchi niboiân, iw dash tchi webinamâmban Jesus ad anamiewin.

Weweni dash nanagatawendanda endodagoiang kitchitwa Songideeshkagowin, kishpin sa weweni odapinamang.

1. Nigan ki minigonan Wenijishid-Manito iw *anamienibwakawin*, mi sa weweni tchi kikenimang Kije-Manito eji-

sagiigosid, eji-kijewadisid, eji-apitendagosid gaie kaginig tchi sagiind, tchi mino anokitawind gaie. Enamiad gwaiak nebwakad od anokitawan Kije-Maniton, o bimadjian gaie o tchitchagwan. Mi iw memindage bebamendang endajikang gaie. Aw dash saiagitod aking endagog daniwin, kitchitwawisiwin, minawanigosiwin gaie, geget gagibadisi, missawa nebwakangin inenimigod widj-anishinaben. Anin ge-ondisid anishinabe, kishpin, missawa gashkitod kakina gego aking endagog, waniad dash o tchitchagwan?

2. *Wenijishing nissitotamowim* o migiwen Kije-Manito Songideeshkagowining, kawin tchi nissitotamang wejibiigadeg anotch masinaiganing, iw sa go nissitotamowin tchi nissitotamang weweni anamie-gagikwewin gaie Kije-Manito od ikkitowin, tchi ondji kikendamang ged-iji-bimadisiiang ama aking, ningoting tchi gashkitamasoiang kagige jawendagosiwin gijigong.

3. Minawa ki minigonan Wenjiishid-Manito *wenijishing gagikindiwin* tchi gashkitoiang memeshkwat tchi mino gagikindiiang gego wa-ijitchigeiangon. Geget kitchi migiwewin iw. Aw meno-gagikimad widj-anishinaben o kitchi mino dodawan. Apegish enamiadjig mino ganonawad widj-anishinabewan enamiassinigon, memindage iniw enawemawadjin, negadenimawadjin gaie. Apegish gaie naganisidjig gaie wenidjanissidjig mino gagikimawad debenimawadjin, wenidjanissimawadjin gaie.

4. *Songendamowin* mi bejig Wenijishid-Manito o migiwewin ketchi-apitendagwadinig. Mi iw manigoiang ima Anamie-Songideeshkagowining. Geget nibiwa bemadisidjig kawin songendansiwag eji-anamiawad, eji-bimadisiwad gaie. Wewib ad odapinanawa anamiewin, wewib dash minawa o webinanawa, kawin sa kitchi otchibikawansinini Kije-Manito od ikkitowin ima odeiwang; wewib ajessewag. Swanganamiad dash weweni o ganawendan anamiewin gaie mino ijiwebisiwin, missawa iw ondji matchi inind, gonima gaie matchi dodawind. Wenijishinidjin-Maniton sa o songendamiigon.

5. *Anamie-kikendassowin* o minan Wenijishid-Manito meno-odapinaminidjin Songideeshkagowin. Nijwaiagad iw kikendassowin, mi sa iw kikendassowin tchi kikendaming gedijitchigeng tchi mino aiang, tchi gashkiind joniia, tchi gashkitong anotch gego aking endagog. Mi iw menwendamowad, nendoneamowad gaie nibiwa bemadisidjig, kawin dash gwetch

inabadassinon. Kitchi mino-inabadad dash iw anamie-kikendassowin. Mi iw saiagitowad gwaiak enamiadjig mi iw wendji-kikendamowad weweni anamie-debwewinan ga-gagikwedjin Jesus, mi iw wendji-kikinoamawindwa ged-ijitchigewad tchi mino anokitawawad Kije-Maniton, tchi bimadjiawad gaie o tchitchagowan kagigekamig ge-bimadisinidjin.

6. Minawa ki minigonan Kije-Manito iw migiwewin, mi sa *Songanamiawin* tchi minwendamang anamiaiang gaie naningim tchi odapinamang kitchitwa Jawendagosiwinan. Geget kitchi apitendagwad iw migiwewin. Swanganamiad tanassag mojag o mikweniwan Kije-Maniton; bemossedjin, gonima bisan eiadjin, kema gaie enokidjin apine o mikweniman Kije-Maniton. Ode tannasag anamiawini-mokidjwanibig; apine ima onsikaniwan anamiewinensan gaie mino inendamowinan.

7. *Wenijishing segendamowin*, mi bejig Wenijishid-Manito o migiwewin. Gwaiak enamiad sa o gossan Kije-Maniton, gwetadjingin ijiwebisi gaie kitchi jagwenimo tchi nishkiad Kije-Maniton, o kitchi gotan batadowin gaie iw kagige animisiwin anamakamig. Geget kitchi mino dodam gossad Kije-Maniton, bekish dash gaie enigokodeed o sagian.

Kitchi mekatewikwanaie o migiwen kitchitwa Songideeshkagowin, kawin memwetch wendjita-mekatewikwanaie. Anin dash endodang api magiwedjin Songideeshkagowin? Mi sa iw endodang: nigan o tessinindjitawan kakina iniw ged-odapinaminidjin Songideeshkagowin, bekish o pagosseniman Wenijishinidjin-Maniton tchi odissigowad wa-Songideeshkawindjig, tchi minigowad gaie iniw nijwasswi migiwewinan. Panima dash bebejig o tchibaiatigonamawan o katigwanining, anamie-bimide (holy chrism) bekish aiod, bekish gaie o pagidjininindjitawan oshtigwanining, ow dash od inan: Ki tchibaiatigonamon gaie ki songideeshkon ondji iw anamie-bimide, iw bimadjiigowinibimide, od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito. Ishkwatch dash pangi o passanowewan tchi wi-mikawamad, mano tchi minwendaminid kotagitonid, gonima gaie nibonid, anamiewin ondji. Ow sa ikkito Jesus: Jawendagosiwag gwaiak ijiwebisiwin, *anamiewin gaie*, wendji-kotagiindjig mi sa igiw wedaiimidjig ogimawiwin gijigong. Ki jawendagosim, api nishiwanasomigoieg, kotagiigoieg gaie, anotch gaie matchi dajimigoieg anisha, nin ondji

dodagoieg. Onanigwendamog gaie modjigendamog, apitchi sa kitchi batainad iw ge-dibaamagoieg gijigong.

Anin dash ge-dodang awiia api wa-odapinang Songideeshkagowin. Mi sa ow ge-dodang: weweni ta-anwenindiso tchi binitod ode, tchi aiassinog ganage bejig kitchi batadowin odeing. Minawa enigokodeed ta-anamia weweni tchi odapinad Wenijishinidjin-Maniton gaie iniw nijwasswi o migiwewini. Ga-Songideeshkawind dash, migwetch o gad-inan Wenijishinidjin-Maniton gi-pindigagod, o ga-pagosseniman gaie kaginig tchi abinid odeing, wika tchi naganigossig ged-apitch-bimadisid aking. Memindage ta-mashkawendam wika tchi wi-webinansig anamiewin, missawa anamiewin ondjinanindiban.

Igiw dash babaikawinag gaie mamaikawinag ga-takonadjig ga-odapinaminidjin Songideeshkagowin o gad-anamietawawan gaie o ga-kikinoamawawan anamiewin, mino ijiwebisiwin gaie; od inawemawan dash gaie iniw ga-takonawadjin.

ANAMIEWIN.

Wenijishiian-Manito, migwetch kid inenimigo gi-pindjinaweshkawiiang kitchitwa Songideeshkagowining. Mashkawendamiishinam mojag tchi ganawendamàng Kije-Manito od anamiewin, mino ijiwebisiwin gaie binish tchi ishkwa-bimadisiiàng. Wasseiendamiishinam mojag tchi kikendamàng ged-ijitchigeiàng weweni tchi bimadisiiàng, songendamiishinam gaie kaginig tchi dodamàng eji-kikinoamawiiangid Jesus ima od anamiewining. Mi eji-pagossenimigoian Jesus od ijinikasowining. Mi ge-ing.

KITCHITWA EUKARISTIWIN WEDAPINIGADEG ENIKAGEMAGAK.

NINIDJANISSIDOG!

Nisswaiagad iw ga-ondji-ojjtod Jesus kitchitwa Eukaristiwin, mi sa nigan, kaginig ima tchi widigeminang binish tchi ishkwa-akiwang; minawa tchi pagidenindisod kinawind ondji endasso-gijigadinig ima kitchitwa Anamessikewining; ishkwatch dash tchi ashaminang iniw bemadisinidjin pakwejiganan gijigong ga-ondjibanidjin, mi sa tibinawe wiiaw gaie o miskwim, kitchitwa Eukaristiwining gwaiak etenigin. Geget Jesus o kitchi sagian anishinaben. O gi-wabandaan eji-sagiad, gi-nibotawad tchibaiatigong. Memindage dash o gi-wabandaan eji-sagiad gi-ojitamawad kitchitwa Eukaristiwin.

Nanagatawendanda ejiwebak kitchitwa Eukaristiwin. Mi ima ebid Jesus, Kije-Manito Wegwissimind, eji-Kije-Manitowid gaie eji-anishinabewid. Mi ima etenig wiiaw, ga-agodenig tchibaiatigong, o tchitchagwan ga-kashkendaminidjin ima Bimidewatigo-wadjiwing, ga-wissagendaminidjin gaie tchibaiatigong; mi ima etenig o Kije-Manitowiwin; misiwesi Jesus ebid ima kitchitwa Ostiwining. Pakwejigan od ijinagosiwining ateni Jesus wiiaw, jominabo dash od ijinagosiwining ateni Jesus o miskwim. Kawin dash eta wiiaw atemagassini kitchitwa Ostiwining, mi go gaie o miskwim ima ateni. Kawin gaie o miskwim eta atemagassini anamie-minikwadjiganing, mi go gaie wiiaw ima ateni. Kakina Jesus abi Ostiwining, kakina gaie Jesus abi anamie-minikwadjiganing. Bimadisi sa Jesus. Kawin ningotchi bakan atessinini wiiaw, minawa ningotchi bakan o miskwim; kawin ganage; mojag sa besho widjindimagadiniwan, mojag gaie mamawi ateniwan wiiaw gaie o miskwim, o Kije-Manitowiwin gaie od anishinabewiwin. Mi eji-kikinoamagoiang Jesus od anamiewin, mi iw mojag ga-debweiendamowad kakina katolik enamiadjig.

Mamakadendagosi geget Jesus kitchitwa Eukaristiwining. Megwa gi-bimadisid aking, bejig eta odenang gonima wakaiganing gi-aia, Nongom dash aia ima kakina anamiewigamigong, minik endassing aking enigokwag aki, endaji-ganawendjigadeg kitchitwa Eukaristiwin.

Minawa, bejig bemadisid od odapinan kakina Jesusan minik eiawinid, api wedapinang kitchitwa Ostiwin. Kishpin dash ningotwakosiwad, gonima midasswakosiwad igiw wedapinangig kitchitwa Jawendagosiwin, kakina go, minik endashiwad, od odapinawan bebejig iniw Jesusan; baiejigonidjin dash Jesusan od odapinawan. Bejig iw minik od odapinan, eji-odapinamowad ningotwak, kema gaie midasswak bemadisidjig; od odapinan sa kakina Jesusan. Geget mamakadendagosi Jesus kitchitwa Eukaristiwining.

Jesus amwa ima kitchitwa Eukaristiwining, kawin dash banadjiassi, kawin jakwamassi, kawin gaie wika ondji tchaginassi, kawin gaie ondji-ishkwa aiassinini iniw wiiaw, iw amond; bimadisi aw pakwejigan; o migiwen, o ganawendan gaie iw ketchitwawendagwak bimadisiwin, mi sa iw jawendjigewini-bimadisiwin, ga-oshki-minigoiang, gi-sigaandagoiang. Mi wendji-ikkitod Jesus: Nin nind aw bemadisid pakwejigan, gijigong ga-ondjibaiàn; kishpin awiia amwad iniw pakwejiganan, ta-kagige-bimadisi; aw dash pakwejigan, ge-migiweiàn, mi niiass tchi ondji bimadisiwad anishinabeg.... Ga-bi-iji-ijinajoad aw *kaiagige*-bimadisid Weossimind, gaie nin dash ondji bimadisiiàn aw Weossimind, MI GO GAIE AW EMOD, mi nin ge-ondji-bimadisid.

Kitchi bebakan inanoki aw ketchitwawendagosid pakwejigonima odeiwang igiw enamiadjig; bejig enamianidjin o bimadjian, o minan kagige bimadisiwin gijigong; minawa dash bejig tanassag o banadjian, o minan kagige banadisiwin anamakamig. Bejig o mikan ima bimadisiwin, minawa dash bejig o mikan ima banadisiwin, nibowin. Aw meno-odapinang kitchitwa Eukaristiwin ningoting ta-ondji-kagige-bimadisi gijigong. Aw dash wedapinang iw, megwa gigishkang kitchi batadowin, ningoting ta-ondji-kagige-kotagito anamakamig, mi sa kishpin weweni anwenindisossig.

Anin dash endodagemagak kitchitwa Eukaristiwin? Nigan, aw wedapinang kitchitwa Jawendagosiwin od owiiawinodan Jesus wiiaw; tibishko bejigowag win gaie Jesus. Mi wendji-ikkitod Jesus: Awegwen madjigwen niias, menikwegwen gaie nin miskwim, nin gigishkawa, gaie win dash nin gigishkag. Aw wedapinang kitchitwa Eukaristiwin o gashkiton nassab tchi ikkitod, kitchitwa Paul ga-ikkitod: Nin bimadis, kawin memwetch nin, Jesus sa bimadisi niiawing.

Ninidjanissidog, mindjimendamog iw api wedapinamegon Jesus wiiaw; ow dash idisoiog: Nongom Jesus aia niiawing, nindeing aia, nind aiawa, nin gigishkawa Jesus; bimadisi ima niiawing; nind owiiawinodamawa Jesus wiiaw; nin gigishkamawa wiiaw niiawing; tanassag win gaie nin, ki bejigomin.

Ima kitchitwa Eukaristiwining Jesus od ashaman od anishinabeman. Wegonen dash iw eshamad? Kawin aking endagog midjim od ashamassin; tibinawe wiiaw gaie o miskwim od ashaman, wi-kagige-bimadjiad. Mi wendji-ikkitod: Aw pakwejigan, ge-migiweian, mi iw niiass tchi ondji bimadisiwad anishinabeg. Niiass geget midjimiwan, nin miskwim dash geget minikwewiniwan. Ga-bi-iji-ijinajaod aw *kaiagige*-bimadisid Weossimind gaie nin dash ondji bimadisiiân aw Weossimind, mi go gaie aw emod mi nin ge-ondji-bimadisid. Ikwe od ashaman onidjanissensan o dodoshabom, tanassag o miskwim; Jesus dash od ashaman enamianidjin tibinawe wiiaw gaie o miskwim; geget o kitchi sagian.

Ima kitchitwa Eukaristiwining Jesus o minan enamianidjin gego aiapitchi-kitchitwawendagwadinig, ge-ondji-kikendaminid ningoting tchi mino abitchibanid. Mi wendji-ikkitod: Awegwen madjigwen niiass, menikwegwen gaie nin miskwim, kagige bimadisiwin od aian, nin dash nin gad-abitchibaa, api ishkwatch tchi gijigak. Kitchitwa Eukaristiwin meno-odapinigadeg, mi iw kikinawadjitchigan endajindang Jesus; mi iw ge-ondji-kikendamang ningoting tchi mino abitchibaiang dibakonige-gijigak. Geget ima gijigong kagigekamig ta-dago-kikendagosiwag igiw ga-mino-odapinangig aking Jesus wiiaw; mi memindage igiw ge-kitchi-bishigendagosidjig, gisissong ged-iji-wasseiasidjig.

Minawa mi enikagemagak Eukaristiwin weweni wedapinigadeg, mi sa, migiwemagad mashkawisiwin, ge-ondji-songimigadaming batadowin; mi iw jaiagodjiigowad matchi-manitog. Mi ga-ondji-ikkitowad kitchi mekatewikwanaieg, gi-mamawigigitowad ima Trent ejinikadeg odenang kitchi agaming: Kitchitwa Eukaristiwin wedapinigadeg ki ganawenimigomin tchi pangishinsiwang kitchi batadowining. Aw ketchitwawendagosid pakwejigan, aw bemadisid pakwejigan gijigong ga-ondjibad o migiwen mashkawisiwin, wenipaj tchi jagodjitoiang matchi-manito o gagwedibeningewinan, tchi ganawendamang gaie Kije-Manito o jawendjigewin. Mi wendji-onijishing naningim tchi odapinamang kitchitwa Jawendagosiwin, memindage igiw

weshki-bimadisidjig, gaie go igiw wakwatchiigodjig gaie gegwedibenimigodjig matchi-maniton.

Nibiwa enamiadjig od odapinanawa endasso-neningo-gisiss, anind dash endasso-anamiegijigadinig, minawa dash anind gega endasso-gijigadinig. Ganage niwing neningo-kikinonowin od odapinanawa Jesus wiiaw kitchi nibiwa enamiadjig. Kakina dash katolik enamiadjig inawag ganage abiding tchi odapinamowad kichitwa Eukaristiwin, mi sa api wedjitchissegin Pak. Kawin dash iw debissessinon. Swanganamiad saiagiad Jesusan, wa-bimadjiad o tchitchagwan naningim od odapinan iw ketchitwawendagwadinig Sakrema. Mi go gaie kinawa, ninidjanissidog, ged-ijitchigeieg.

Anin dash ged-ijitchiged enamiad wa-mino-odapinad Debendjigenidjin kitchitwa Eukaristiwining ebinidjin? Mi sa nigan weweni ta-ojitaidiso, weweni gaie ta-nanagatawenindiso tchi gwaiak kikenindisod ejiwebisid. Kishpin dash kikenindisod gigishkang kitchi batadowin, weweni ta-awi-anwenindiso. Kawin debissessinini awiia odeing eta kashkendang gi-bata-did. Aiamagad bejig kitchi ganasongewin, mi sa tchi anwenindisong tchi bwa odapinaming kitchitwa Eukaristiwin, kishpin awiia kikeninisod gi-pangishing kitchi batadowining. Awegwen metchi-odapinamogwen Jesusan wiiawini, o matchi dodan, o wiiagiton gaie wiiawini, o kitchi nishkian Kije-Maniton. Mi wendjiikkitod kitchitwa Paul:

Awegwen ged-amwagwen iniw pakwejiganan, gonima ge-minikwegwen etenig Debeniminang o minikwadjiganing, apitendagossissig dash, o ga-wiiagiton Debeniminang wiiaw gaie o miskwim. Ta-nanagatawenindiso dash enamiad, panima dash o gad-amwan iniw pakwejiganan gaie o ga-minikwen etenig minikwadjiganing. Win emwad iniw, menikwed gaie iw, apitendagosissig dash, o midjin, o minikwen gaie tibinawe o banadisiwin, kawin sa o manadjitossin Debeniminang wiiaw.

Geget apitchi kitchi matchi dodam aw wedapinad Jesusan megwa gigishkang kitchi batadowin. Od iji-dodawan Jesusan, tibishko ga-iji-dodawad Judas, mi sa bejig Jesus o kikinoamaganan, ga-atawed Debendjigenidjin, wi-debibinad nissimidana dasswabik joniian. Od iji dodawan, matchi jimaganishag gaie Judawininiwag ga-iji-dodawawad, gi-papakitewawad, gi-nishibapinodawawad, gi-sassagakawawad tchibaiatigong. Geget kitchi batadowin iw.

Naningotinong Kije-Manito o kitchi bashanjewan, o kitchi kotagian gaie metchi-odapinaminidjin kitchitwa Eukaristiwin; naningotinong od ijian sesika tchi kitchi akosinid gaie tchi matchi nibonid. Mi iw endajindang kitchitwa Paul api ekkitod: Mi dash iw nibiwa endashiieg wendji-naninamisiwad gaie wendji-nita-akosiwad gaie wendji-nibawad-mi sa: wendji-nibowad-gi-matchi-odapinamowad Jesus wiiaw.

Aiangwamisig ninidjanissidog; kego wika inendangegon tchi odapinameg Jesus wiiaw gigishkameg kitchi batadowin. Nakawe anwenindisog weweni; mi pitchinag tchi odapineg Jesus ima kideiwang.

Minawa, weweni anamiag tchi bwa odapinameg kitchitwa Eukaristiwin, minawa gaie gi-ishkwa-odapinameg. Memindage kideiwang enigokodeeieg anamiag. Ki ga-kitchi-minotchigem, beka go agindameg Jawendagosiwini-anamiewinan anamie-masinaiganing eiagin. Kekendansigog dash masinaigan nibiwa ta-anamiawag anamide, o ga-mikwendamawawan Jesusan o kotagitowinini, o nibowinini gaie tchibaiatigong. O ga-gaganonawan Debendjigenidjin odeiwang ebinidjin, o ga-sagiawan, o ga-migwetch-inawan gaie. Jesus nongom bimadisi niiawing, ta-inendamog, nin gigishkawa Jesus, Kije-Manito Ogwissan, kitchitwa Marie gaie Ogwissan; aw saiagiid Jesus, aw kejewadisid Jesus, aw ga-nibotawid tchibaiatigong nind aiawa nindeing. Jesus, ki sagiin, ki minin niiaw gaie nin tchitchag gaie mi bimadisiwin. Dibendan ge-dowànen gaie minik ge-kotagitowànen. Jawenimishin kaginig tchi sagiinan gaie mojag tchi anokitonan. Widokawishin wika minawa tchi pangishinsiwàn batadowinig. Nind anamietamas mojag tchi nadamawiian ged-apitch-bimadisiàn. Nind anamietawag ninigii-gog gaie ninidjanissag gaie kakina enawemagig. Nin gaganoda-mawag kakina naganisidjig anamiewigamigong, kakina gaie gwaiak enamiadjig. Jawenim, Jesus kejewadisiian, kakina enamiassigog, Judawininiwag, bebakan ejitwadjig, baiata-ijiwebi-sidjig, wa-nibodjig, kakina gaie gassiakisowining endaji-kotagitodjig.

Aw wa-Jawendagosid kawin pagidinassi gego tchi midjid, gonima tchi minikwed gi-ishkwa-abita-tibikadinig. Kishpin dash kitwen gi-pitchi-wissinid, kema gaie gi-pitchi-minikwed, kego o gad-odapinansin kitchitwa Eukaristiwin; kishpin iw

dodangiban, da-kitchi-matchi-dodam; o da-minidison kitchi batadowin, missawa pangishe gego gi-jakamopan.

Ow gaie o ga-mindjimendan, mi sa tchi bisikang od anamiegijigado-agwiwinan, ta-minokwanaie, Jesusan sa o wi-odapinan, iniw maiamawi-ishpendagosinidjin kitchi Ogiman. Kishpin dash awiia kitimagisid, mano ta-bisikwanie eji-bisikwanaied enamiegijigakin; ta-binikwanaie eta, mi dash tchi nasikang kitchitwa Adopowin. Kawin gaie onijishinsinon awiia osam sasegakwanaied, kawin Jesus o minwabandansin iw.

Apegish wikwatchitowad enamiadjig naningim tchi mino odapinamowad Jesus wiiaw ketchitwawendagwadinig.

ANAMIEWIN.

Jesus, kejewadisiian Debenimiiang, ki gi-ondji-ojiton kitchitwa Eukaristwin kaginig ima tchi widigemiiang gaie tchi ashamiiang aw gijigong ga-ondjibad bemadisid pakwejigan, mi sa tibinawe kiiaw gaie ki miskwim, ki mamoiawamigo gi-ojitamawiiang iw ketchitwawendagwak Jawendagosiwin. Ki pagossenimigo tchi mijiiang jawendjigewin kaginig tchi mino odapinamang kiiaw gaie ki miskwin ima etegin, mi dash tchi mojitoiàng eji-debwewinagak iw kid ikkitowin: Awegwen madjigwen niiass menikwegwen gaie nin miskwin, od aian kagige bimadisiwin gaie nin gad-abitchibaa, api ishkwatch tchi gijigak. Mi eji-pagossenimigoian, Jesus kejewadisiian, ondji ki kitchi jawendamideewin. Mi ge-ing.

KITCHITWA ANAMESSIKEWIN.

NINIDJANISSIDOG!

Kije-Manito Debeniminang missi gego o gi-ojiton, o dibendan gaie. O dibeniman gaie kakina bemadisinidjin gijigong aking, gassiakisowining; potch igo kakina matchi-maniton gaie matchi otchitchagoman kagige ishkoteng endanakisonidjin o dibeniman, o kotagian gaie ondji o batadowinini. Missiwe ogimawi, missiwe gaie dibendjige gijigong, aking gaie ima anamakamig. Mi wendji-inind: Debendjiged; Kitchi-Manito od ijiwinigon iniw enamiassinigon: geget kitchi-Manitowi, mashkawisi, gotamigwendagosi, ishpendagosi gaie.

Ondji o kitchi ishpendagoswin, o kitchi dibeningewin, o Manitowiwin gaie od apitchi ondji manadjiigon gijigong gaie aking ebinidjin. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Jean: Nin gi-inab idash, gaie nin gi-nondan iw od inwewiniwa igiw kitchi nibiwa anjeniwag ima giwitai iw ogima-apabiwining *gijigong* gaię iniw ketisinidjin nabawidjig; kitchi midasswak dasso kitchi midasswak gi-dashiwag. *Nin gi-nondawag* gi-ikkitowad: De-apitendagosi aw Manishtanishens (Jesus) ga-nissindiban, tchi odapinang gashkiewisiwin, gaie Manitowiwin, gaie nibwakawin, gaie mashkawisiwin, gaie kitchitwawiswin, gaie bishigendagosiwin, gaie jawendagosiwin. Kakina dash gijigong eiadjig, gaie oma aking, gaie ima anamaking, gaie ima kitchiganing ebidjig, kakina nin gi-nondawag ow ikkitowad: Jawendagosiwin, gaie kitchitwawisiwin, gaie bishigendagosiwin, gaie gashkiewisiwin o ga-dibendanan aw nemadabid ogima-apabiwining-mi sa Debeniminang Kije-Manito-gaie aw Manishtanishens kaginig apine kagigekamig.

Win eta Kije-Manito nesso-bejigod de-apitendagosi tchi apitchi manadjiind, tchi anamietawind gaie. Kawin awiia anjeni, kawin gaie awiia ketchitwawendagosid iw minik iji manadjiassi, Kije-Manito eji-manadjiind. Awashime apitendagosi kakina dash anjeniwag, ketchitwawendagosidjig gaie epitendagosiwad. Winawa gi-ojiawag, win dash kawin gi-ojiassi. Winawa ningoting gi-madji-aiawag, win dash Kije-Manito kaginig aia, ka wika gi-madji-aiassi, kagigekamig aia, kagigekamig bimadisi; mi wendji-inind: Aw kaiagige-bimadisid.

Aw dash bemadisid aking inendagossi tchi kikenimad, tchi manadijiad, tchi kitchitwawenimad gaie Kije-Maniton ondji o Manito-ijiwebisiwinini, od ishpendagosiwinini gaie. Mi iw memindage ga-ondji-pagidjigeng ba-ako-akiwang, mi sa tchi ondji kitchitwawenimind Kije-Manito, Kitchi-Manitong tchi iji manadijind. Aw pegidjigetawad Kije-Maniton, gonima pijikiwan, gonima manishtanishan, gonima anotch maniwangin, tanassag od inan Kije-Maniton: Ketchi-Manitowiian, kejewadisiian gaie jewendamideeian, ki dibendan niiaw gaie nin bimadisiwin gaie minik endaniiàn. Kakina gego, minik eiamàn, ki gi-mij, aiawin, bimadisiwin, niiaw, nin tchitchag, kakina sa go gego ki gi-mij, kakina gaie ki dibendan. Kin nijike kid apitchi ishpendagos, kin eta kid apitchi niganis, kid apitchi kitchitwawendagos, kin nijike ki Kije-Manitow; mi wendjimanadjiinan, mi wendji-ishpeniminan, mi gaie iw wendji-kitchitwaweniminan. Ki dibendain niiaw gaie nin bimadisiwin; ki minin iw pagidinigewin oma etemagak pagidjigewinikaning; mi enenimad, mi enad Kije-Maniton aw pegidiniged.

Ba-ako-akiwang gi-pagidinigem. Cain gaie Abel, igiw nij ga-apitchi-nitami-nigidjig oma aking, nitam anishinabeg ogwissiwan, neienj gi-pagidjigewag. Cain o gi-pagidinigenan anotch maniwangin, Abel dash o gi-pagidinigenan manishtanishan ga-nitami-niginidjin gaie iniw o bimidemini. Gi-ishkwa-moshkaang Noe gi-ondji-pagidjige wi-mamoiawamad Kije-Maniton gi-bimadjiigod, gi-moshkaaninig. Kije-Manito dash o gi-anonan Moisan tchi kikinoamagowad Judawininiwag anotch pagidjigewin; geget idash kitchi naningim gi-pagidjigewag. Gi-anamietchigadeg kitchi anamiewigamig Jerusaleming, nijtana ashi nijing midasswak (22,000) gi-nissawag nabe-pijikiwag gaie ningotwak ashi nijtana dasso midasswak (120,000) manishtanishag; pagidinigewin gi-ondji-nissawag gaie tchi ashamindwa igiw ga-kitchi-mamawinodjig bemadisidjig, ga-bi-mawandjiididjig, wi-widokasowad gi-anamietaming iw oshki anamiewigamig ketchi-mitchag, ketchi-bishigendagwak gaie.

Kawin eta Judawininiwag, mi go gaie kakina anishinabeg endasso-winsowad, kakina gi-pagidinigewag. Winawa dash enamiassigog gi-manitokewag, gi-pagidjigewad. Gisisson, anangon, aki, ishkote, gaie anotch gego bakan o gi-manitokenawan. Mexico ga-danakidjig gisisson o gi-manitokenawan kiwe, nibiwa dash widj-anishinabewan pagidjigewin o gi-ondji-nissawan kiwe,

wedjitchissenigin manitoke-gijigadon. Mi keiabi ejitchigeng makate-wiiassag od akimiwang. Geget wassa wanishinog igiw ketimagisidjig, kekenimassigog Kije-Maniton, pegidinigedjig tibinawe widj-anishinabewan, menitokewadjin. Gaganodamawadanig dash tchi webinamowad o matchi manitokewiniwa.

Api ga-dagwishing aking Jesus Debeniminang, o gi-angotonan iniw gaiat ga-aianigin pagidjigewinan, ga-iji-pagidjigewad waieshkat Judawininiwag; meshkwat dash o gi-ojiton bejig aiapitchi-kitchitwawendagwadinig pagidjigewin, iw Anamessikewin ejinikadaming. Mi iw pagidjigewin kaginig ge-ni-aiamagak aking binish tchi ishkwa-akiwang.

Anin dash ga-dodang Jesus gi-ojitod iw kitchitwa pagidinigewin? Mi sa iw ga-dodang; o gi-andjian pakwejiganan tchi wiiawiwaninig pakwejigan od ijinagosiwining; panima o gi-andjiton iw jominabo ga-atenig anamie-minikwadjiganing tchi omiskwiwaninig jominabo od ijinagosiwining. Panima dash o gi-inan o kikinoamaganan; Mi iw ged-ani-dodameg, kaginig tchi ani-mikwenimiieg. Mi dash geget ejitchigewad mekatewikwanaieg dassing enamessikewadjin. Gaie winawa iwapi od andjitonawan jominabo gaie pakwejiganan, meshkwat dash tchi bi-aiamagadinig anamessike-adopowining Jesus wiiaw gaie o miskwi, mi dash iniw pegidjigetamawawadjin Kije-Maniton. Tanassag od inawan: Kije-Manito nosse, ki pagidinamon nongom oma anamessike-adopowining Kigwiss Jesus wiiaw gaie o miskwim, tchi wi-ondji-jawenimadwa bemadisidjig, nebodjig gaie.

Wegonen dash iw kitchitwa Anamessikewin? Mi sa iw pagidjigewin, Jesus ga-ojitod ishkwatch gi-widopomad o kikinoamaganan. Mi ima pegidenindisod Jesus. Eji-anishinabewid o pagidinamawan Ossan wiiaw gaie o miskwim mekatewikwanaien onindjining, ga-iji-pagidenindisod gi-agodjing gi-nibod gaie tchibaiatigong. Aw sa Jesus, ga-pagidendang wiiaw gaie o miskwim ima tchibaiatigong gi-agodjing, o pagidendan wiiaw gaie o miskwim ima kitchitwa Anamessikewining, bekish o ganodamawan bemadisinidjin, nebonidjin gaie, tchi jawenimigonid Kije-Maniton, tchi minigonid jawendjigewin, nadamagowin gaie kagige bimadisiwin. Tetibishko apitendagwadiniwan Jesus o pagidenindisowin tchibaiatigong gaie go o pagidenindisowin kitchitwa Anamessikewining. Kawin dash Jesus nibossi ima Anamessikewining, kawin gaie o siginansin o miskwim, tibishko ga-iji-dodang gi-dapined tchibaiatigong. Bejigwanong dash in-

endagwadon iniw nij kitchitwa pagidjigewinan, mi sa Jesus o pagidjigewin tchibaiatigong gaie Jesus o pagidjigewin Anamessikewining.

Geget apitchi kitchitwawendagwad Anamessikewin. Tchi nissitotameg dash, ow nanagatawendamog: Jesus ima o pagidinamawan Weossimimindjin tibiwawe wiiaw gaie o miskwim; gwaiak ima pagidenindiso; Jesus bi-abi anamessike-adopowining; megwa dash pagidendang wiiaw o gaganodamawan anishinaben, od ondinamawan kitchi nibiwa jawendjigewinan. Kawin gego iw minik apitendagwassinon oma aking, kitchitwa Anamessikewin epitendagwak. Mi apitchi ge-ondji-apitendameg; mi ge-ondji-anamiaieg enigokodeeieg megwa anamessikeng; Jesus sa abi anamessikewinikaning; ki ganawabamigowa endodameg, ki nondagowa gaie ekkitoieg. Kego anotch inabikegon, kego abanabikegon awiia pandigedjin, kema saiagaangen anamiewigamigon. Kego giwitawabikegon, kego gigitokegon, kego bapikegon api enamessikeng. Mi eta Jesus ge-mikwenimeg; o kitchi kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong ki ga-mikwendanawa, ki ga-nanagatawendanawa gaie.

Kawin onijishinsinini awiia osam wika dagwishing anamessikeng, gi-madjitang jaigwa; kawin gaie awiia ta-ondji-sagaansi anamiewigamigong tchi bwa mashi ishkwatang. Awegwen dash ondjita go ejassigwen anamessikeng enamiegijigakin gonima gaie ketchitwagijigakin, kitchi matchi dodam, o banadjiton bejig kitchi ganasongewin, o kitchi nishkian Kije-Maniton, o minidison gaie kitchi batadowin, dassing aianswekangin ondjita kitchitwa Anamessikewin enamiegijigakin gaie go ketchitwagijigakin; geget kitchi batadowin iw.

Kishpin dash awiia bwanawitod anamessikeng wi-ijad enamiegijigadinig, kema gaie ketchitwagijigadinig, kawin win od aiansin batadowin iw ijassig anamessikeng. Awiia akosid, gonima ganawenimad aiakosinidjin, kawin win inenimassi tchi ijad anamessikeng. Kema gaie kishpin osam wassawak anamiewigamig, gonima osam niskadak, kitchi gimiwang, osam takassing, sogipog, biwang, kawin win nandawendagosissi tchi ijad anamessikeng. Gonima awiia inendagosid kitwen tchi anokid ishkote-tashkibodjiganing ketchitwagijigakin, kawin win od aiansin batadowin, ijassig anamiang.

Kawin onijishinsinon abinodjiiag egashiidjig tchi pindiganindwa anamiewigamigong, memindage kishpin mawishkiwad,

gonima nondagosiwad, kema gaie wi-odaminowad anamiewigamigong, osam sa ondji wanishkwemawag enamiadjig gaie mekatewikwanaie.

Weweni dash ta-anamiam epitch anamessikeng. Aw dash eiad anamiewigamigong ta-minotchige agindang anamessikeanamiewinan, bekish o ga-babamendan ejitchigenid mekatewikwanaien, o ga-nanagatawendamawan gaie Jesusan o kotagiigowinini, o nibowinini gaie tchibaiatigong. Kitchi onijishinini awiia agimad anamieminensan megwa anamessikeng, gassiakisowining endaji-kotagitonidjin wi-jawenimad; geget kitchi onijishin iw.

Wegonen dash wendji-anamessiked mekatewikwanaie? Nigan tchi mikwendamawang Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong, bekish gaie tchi mikwendamawang o kitchi sagiiwewin gi-nibotonang. Geget Jesus o kitchi sagian anishinaben. Tanassag kid igomin o makiigowinan, o miskwim, o kotagitowinan, o dapinewin tchibaiatigong: tanassag kid igomin: Anishinabedog enamiaieg, ganawabamishig ga-iji-dodagoiân kinawa ondji, ki batadowiniwan ondji; mikwenimishig, mojag sagiishig, apine gaie migwetch inenimishig. Kakina iw wissagi-kotagitowin ondjita nin gi-odapinamadison kinawa ondji, wi-agwashiminagog kagige kotagitowining anamakamig. Mikwendamog iw gaie sagiishig gaie nopinajishig kotagitowini-mikanang. Kego ningot inendangegon, kishpin minigoieg naningotinong pangi kotagitowin gonima kitimagisiwin aking. Weweni odaping ki tchibaiatigomiwa, mi sa iw ki kotagitowiniwa, kema gaie ki kitimagisiwiniwa; ningoting ki gad-ondji-kitchidibaamagom gijigong.

Minawa mi iw wendji-anamessikeng tchi apitchi ondji manadjiind Kije-Manito. Kakina anjeniwag kakina gaie gijigong endadjig apine kagigekanig o kitchitwawinawan Kije-Maniton. Kawin wika debenimossiwag ikkitowad: Kitchitwawendagosi Kije-Manito Debeniminang. Ima dash kitchitwa Anamessikewining od apitchi manadjiigon Kije-Manito, kawin anjeniwan, kawin ketchitwawendagosinidjin, tibinawe sa Ogwissan, iniw maiamawi-Ishpendagosinidjin, mi iniw menadjiigodjin, mi iniw ketchitwawiigodjin. Geget kitchitwa Anamessikewin o kitchi manadjiigon Kije-Manito.

Endasso-gijigak ki mino dodagonan Kije-Manito. Win o ganawendan apine iw bimadisiwin ga-mininang. Kakina minik

endaniiang, eiaiang gaie ki gi-minigonan, kiiawinan, ki tchitchagonan, midjim, agwiwinan, mino bimadisiwin ki gi-minigonan. Ki gi-nibotagonan tchibaiatigong, ki gi-minigonan anamiewin, ki gi-nandomigonan tchi pindigeiang od anamiewigamigong, mi sa tchi dibendagosiiang iw kitchi anamie-widjindiwining win tibinawe ga-ojitod, naningim ki gi-webinamagonan ki batadowininanin, ki gi-pindjinaweshkagonan kitchitwa Eukaristiwining. Kakina iw, awashime gaie nibiwa, ki gi-minigonan. Kawin dash wika ki da-gashkitossimin tchi de-mamoiawamang. Ima dash kitchitwa Anamessikewining Jesus o mamoiawaman Kije-Maniton kinawind ondji, kid ijinikasowininang. Geget idash o de-mamoiawaman Weossimimindjin iw Kije-Manitowid. Mi wendji-onijishing naningotinongin tchi anokiiang kitchitwa Anamessikewin tchi migwetchiwiang Kije-Manito, gi-nodjimoinang gi-akosiiangoban, gonima bakan gego gi-iji-mino-dodonang. Mi ejitchigewad swanganamiadjig.

Minawa, mi wendji-anamessikeng Kije-Manito tchi jawenimad baiata-ijiwebisinidjin. Geget kashkendagwad. Missiwe enigokwag aki o nishkiigon Kije-Manito bemadisinidjin aking. Tanassag missiwewissin aking batadowini-nibi; tanassag moshkaan minawa ondji anishinabeg o batadowiniwan. Gijigong inakakeia bibagimagadon batadowinan. Tanassag od igonan Kije-Manito, o bibagimigonan: Banadjiton minawa iw aki; osam matchi ijiwebisiwag aking eiadjig; kawin de-apitendagosissiwag tchi bimadisiwad aking; banadjiton iw aki, banadji aking endaji-bimadisidjig; mi tanassag egod Kije-Manito batadowin. Jesus dash o miskwim bibagimagadini gijigong; tanassog od igon Kije-Manito: Jawenim ketimagisidjig baiata-ijiwebisidjig; kego banadjiaken; nindawatch jawenim, mij ki jawendjigewin tchi gwaiak anwenindisowad. Geget kitchitwa Anamessikewin ondji ganawendjigade aki. Aiamagassinogiban iw ketchitwawendagwak pagidjigewin, mewija da-gi-banadad aki; Kije-Manito o da-gi-banadjiton aki ondji o batadowiniwan igiw bemadisidjig aking; mi enendamowad nibiwa swanganamiadjig.

Ow gaie mikwendamog: mi wendji-anamessiked mekatewikwanaie tchi ondji minindwa enamiadjig minik menesiwad ejiotchitchagowad, eji-owiiawiwad gaie. Memindage ondji anamessikem ga-nibodjig, gassiakisowining ebidjig, waiaba tchi ishkwa-kotagendamowad gaie wewib tchi odapinindwa gijigong. Swanganamiadjig aiapi od anokinawa kitchitwa Anamessikewin

ondji gassiakisowining endaji-kotagitonidjin, memindagè api nebonid onigiigowan, onidjanissiwan, od inawemaganiwan. Geget kitchi minotchigewag jawenimawad ga-nibonidjin, gassiakisowining ebinidjin. Neta-jawenimadjig gassiakisowining endaji-kotagitonidjin, ta-jawenimawag gaie winawa api wedi gedaiawad; ta-gaganodamawawag, ta-nadamawawag gaie waiba tchi pindigewad kagige wanakiwining gijigong.

Kitchi migwetch inada Kije-Manito gi-mininang iw ketchitwawendagwadinig pagidjigewin, mi sa, kitchitwa Anamessikewin. Naningim ijada anamessikeng, kawin eta enamiegijigakin gaie ketchitwagijigakin, mi go gaie enokigijigakin. Iw pagidjigewin ki gad-ondji-minigonan Kije-Manito kitchi nibiwa jawendjigewinan.

ANAMIEWIN.

Migwetch, Jesus kejewadisiian, gi-ojitamawiiang iw ketchitwawendagwak pagidjigewin, mi sa kitchitwa Anamessikewin. Mi ima pegidinamawad Kije-Manito kiiaw gaie ki miskwim ninawind ondji. Mi ima ketchi-jawenimiiang. Mi go gaie ima jewenimadwa kakina enamiadjig, igiw keiabi bemadisidjig aking, igiw gaie jaigwa ga-nibodjig, gassiakisowining endaji-kotagitodjig. Jawenimishinam kaginig tchi kitchi manadjitoiàng iw kitchitwa pagidjigewin, weweni gaie tchi anamiaiàng megwa anamessikeng. Mi eji-pagossenimigoian ki kitchitwa ijinikasowin ondji. Mi ge-ing.

ANAMIE-ANWENINDISOWIN.

Ninidjanissidog! Ga-abitchibad Jesus, ningoting o gi-wabandaan wiiaw iniw o kikinoamaganan, o gi-nessenodawan gaie, mi dash gi-inad: Odapinig Wenijishid-Manito! Awegwen ge-gassiamawawegwen o batadowinan, mi aw gaiassiigadenig; awegwen dash ge-gassiamawassiwegwen, mi aw gaiassiigadessininig. Mi ima gi-minad o kikinoamaganan iw gashkiewisiwin, wendji-gashkitowad tchi gassiamagewad batadowinan. Kakina dash naiabishkawadjig Jesusan o kikinoamaganini od aianawa iw gashkiewisiwin, mi sa tchi gassiamawawad baiata-ijiwebisinidjin o batadowinini. Awenenag dash igiw? Mi sa kakina mekatewikwanaieg gaie kitchi mekatewikwanaieg katolik anamiewigamigong; mi igiw geshkitodjig tchi bonigidetagewad batadowinan.

Anin dash ged-ijitchiged baiata-ijiwebisid, aw sa ga-pangishing kitchi batadowining ga-ako-sigaandagosid? Mi sa iw ged-ijitchiged: Nigan ta-kitchi-gijendam tchi nasikawad mekatewikwanaien weweni tchi anwenindisod. Migwetchiwiada Kije-Manito gi-ojitod iw kitchi Jawendagosiwin, Anamie-Anwenindisowin. Mi sa ima gaiassiigadeg kakina batadowinan, ga-minidisodjin anishinabe gi-bata-ijiwebisid. Minawa gaie migwetch o gad-inan Kije-Maniton gi-minigod iw jawendjigewin tchi gashkitod anwenindisod.

O ga-nandotamawan dash nisswi kitchi jawendjigewinan, mi sa, tchi *kikendang* weweni kakina o batadowinan, tchi ondji-*kashkendamideeidisod*, gaie weweni tchi *dibadodang* kakina, kawin ganage bejig kitchi batadowin tchi wanendansig, gonima tchi kadossig. Kitchi nibiwa dash ta-ondji-anamia kitchi weweni tchi anwenindisod.

Geget kitchi anokiwin awiia weweni anwenindisod; kawin ta-gashkiidisossi baiata-ijiwebisid weweni tchi anwenindisod, nadamagossig Kije-Maniton. Kawin dash o ga-nadamagossin, kishpin weweni anamiassig, kishpin sa pagossenimassig enigo kodeed tchi nadamagod. Mi ge-ondji-anamiad weweni bwa anwenindisod.

Panima dash, api ga-mino-anamiad, o ga-nanda-mikwendanan o batadowinan, memindage o kitchi batadowinan, minik ga-matchi-inendang, ga-matchi-ikkitod, ga-matchi-dodang gaie.

Midadatchinon Kije-Manito o ganasongewinan, minawa gaie nananinon ganasongewinan ga-migiwewadjin igiw naganisidjig Jesus od anamiewigamigong-anamiewigamig o ganasongewinan iji windeniwan—. Mi iniw ge-mikwendangin wa-anwenindisod, tchi gagwedjindisod dash: Anin ga-iji-banadjitoiàn iniw ganasongewinan? Bekish gaie ta-gagwedjindiso: Anin dassing ga-matchi-inendamàn ondjita? Anin dassing ga-kitchi-matchigijweiàn? Anin dassing ga-matchi-dodamàn? Anin dassing gaie ga-ijitchigessiwàn iw ge-gi-ijitchigeiàmban, gonima gi-anamiassiwàn, gonima gi-ijassiwàn anamessikeng enamiegijigakin gaie ketchitwagijigakin, gonima bakan gego gi-ijitchigessiwàn ge-gi-ijitchigeiàmban? Weweni dash o ga-mikwendanan kakina o batadowinan, dassing gaie ga-pangishing kitchi batadowining, panima dash kakina weweni o ga-windamawan mekatewikwanaien api anwenindisod.

Nibiwa dash bemadisidjig mamanj anwenindisowag iw weweni gi-nanagatawenindisossigwa. Osam wewibitawag; osam wewib o nasikawawan mekatewikwanaien bwa weweni nandamikwendamowad o batadowiniwan, bwa weweni kikenindisowad ejiwebisiwad enassaminid Kije-Maniton. Mi dash eji-dibadodansigwa kakina o batadowiniwan, nibiwa o batadowiniwan kawin o kikendansinawan, nibiwa o wanendanawan, anind gaie ondjita o kadonawan, mi dash eji-matchi-anwenindisowad, gaie kagigekamig ta-ondji-banadisiwag.

Kego osam wewibisikegon wa-anwenindisoiegon. Beka go nanagatawenindisog tchi gwaiak kikenindisoieg eji-matchi-ijiwebisiieg, tchi kikendameg kakina ki kitchi batadowiniwan, gaie dash tchi kikendameg: Anin dassing ga-nishkieg Kije-Manito.

Nanwaiagad iw ge-ondji-nanda-mikwendameg wawinge kakina ki kitchi batadowiniwan, mi sa, tchi mino *dibadodameg* iniw ki batadowiniwan api naiasikaweg mekatewikwanaie; minawa gaie tchi ondji kitchi *manenindisoieg*, tchi ondji *agatendameg* enassamid Kije-Manito, tchi ondji *kashkendameg* gaie tchi ondji *tabassenindisoieg*. Aw dash weweni naiagatawenindisossig, kawin weweni ta-kikendisossi epitch matchi ijiwebisid, pangi eta ta-ondji-kashkendam o batadowinan, mi dash wendji-nanisanisid tchi matchi anwenindisod.

Kishpin awiia weweni nanda-mikwendansig o batadowinan, kawin kakina o ga-mikwendansinan, anind o batadowinan o gawanendanan api aianwenindisod, mamanj dash ta-anwenindiso.

Gonima ta-inendamodog: kawin gwetch manadassinon ga-dodamân, o gad-agassendanan o batadowinan, kawin dash ganabatch o ga-dibadodansinan, kema gaie kawin o ga-de-jingendansinan. Kishpin dash iw ijiwebisid, kawin ta-onijishinsinini od anwenindisowin. Mi wendji-aiangwamiminagog, ninidjanissidog, kego mamanjimadjikegon naiagatawenindisoiegon dassing wa-anwenindisoiegon. Weweni nanagatawenindisoiog.

Gi-ishkwa-nanagatawenindisoieg dash, mi tchi kitchi anokieg, tchi kashkendamideeidisoieg ondji iniw ki batadowiniwan. Missawa awiia kikendangiban gaie dibadodangiban kakina go o batadowinan, gwaiak dash ondji kashkendansigoban, kawin ningotano da-apitendagwassinini od anwenindisowin, anisha da-anwenindiso, mamanj da-anwenindiso, kawin dash da-gassiamawassi o batadowinan. Mi eta gwaiak keshkendang gi-nishkiad Kije-Maniton, mi aw eta ge-bonigidetagod.

Naningotinong dash awiia ondji kashkendam o batadowinan iw gi-minidisod anotch bashanjeogowin aking gi-matchi-dodang. Weweni nissitotawishig. Bejig inini o gi-gimodinan joniian, gonima gego bakan; panima dash kikendagosi gi-gimodid, mi dash eji-takonind, gibakwaigaso gaie ningotchi gibakwaodiwigamigong, animisi dash, mi dash eji-kashkendang gi-gimodid. Mi iw eta wendji-kashkendang gi-assind gibakwaodiwigamigong, agatchid dash gi-kikendjigadenig o gimodiwin.

Minawa bejig gi-kitchi-minikwe, mi dash ga-iji-akositod wiiaw. Agwatching ningotchi gi-niba gi-giwashkwebid, mi dash ga-iji-mashkawadjisidewadjid, o bwanawiton wi-bimossed, ginwenj jingishin nibaganing, wissagendam, kishkigade gaie. Mi dash eji-kashkendang gi-kitchi-minikwed, gi-giwashkwebid gaie, mi sa gi-kishkigaded; kawin dash ondji kashkendansi gi-kitchi-nishkiad Kije-Maniton, gi-wikwatchitamasod gaie kagige kotagitowin anamakamig ondji iw o kitchi giwashkwebiwin; kawin iw o babamendansin; mi eta iw bebamendang gi-minidisod iw eji-akosid, eji-wissagendang gaie. Kawin gego apitendagwassinini iw o kashkendamowin.

Gonima bejig ikwe bishigwadisi, panima dash kikendagosi gi-matchi-dodang, mi dash eji-matchi-dajimigod bemadisinidjin, o gikamigon, o pakiteogon gaie o widigemaganan, makija od apitchi webinigon; kitchi kashkendam dash, kitchi animendam gaie. Kawin dash ondji kashkendansi gi-kitchi-nishkiad Kije-Manito gi-bishigwadisid; mi eta wendji-kashkendang manadeni-

migod bemadisinidjin, kitchi nishkadji-ganonigod, pakiteogod, webinigod gaie o widigemaganan.

Kawin awiia igiw nongom ga-dajimagig, od aiansin wenijishing kashkendamowin ge-ondji-webinamawindiban o batadowinan. Mi eta aw jangendang o batadowinan, keshkendang gaie gi-nishkiad Kije-Maniton, gi-wikwatchitamasod gaie kagige kotagitowin ima anamakamig, mi eta aw eiad iw wenijishing kashkendamowin ge-ondji-bonigidetagod Kije-Maniton. (*Natural, supernatural contrition*).

Nijwaiagad dash iw wenijishing kashkendamowin, awiia kashkendang gi-nishkiad Kije-Maniton; bejig eniwek onijishin, bejig dash kitchi nawatch onijishin. Kishpin awiia kitchi gossitawenimad Kije-Maniton, mi dash iw wendji-kashkendang gi-nishkiad epitch gossad, aiano-onijishing iw kashkendamowin, kawin dash iw minik iji onijishinsinon iw kashkendamowin segisiwining wendjibamagak, eji-onijishing wedi bejig sagiidiwining wensikamagak. Iw sa aiapitchi-onijishing kashkendamowin sagiidiwining ondjibamagad, awiia sagiad Kije-Maniton, mi dash iw wendji-kashkendang gi-nishkiad Ossan saiagiadjin gijigong ebinidjin. Mino dodam anishinabe gossad Kije-Maniton, awashime dash mino dodam sagiad Kije-Maniton.

Iw dash kashkendamowin segisiwining wendjibamagak, iw gossind Kije-Manito, segisiwini-kashkendamowin iji-winde (imperfect contrition). Iw dash kashkendamowin sagiidiwining wendjibamagak, iw sagiind Kije-Manito, sagiidiwini-kashkendamowin ijinikade (perfect contrition). Wikwatchitog dash, ninidjanissidog, tchi aiameg iw aiapitchi-onijishing kashkendamowin, iw sa go Kije-Manito o sagiigowining wendjibamagak, memindage wa-anwenindisoiegon, ketchi-akosiiegon gaie, minawa gaie gi-pangishineg kitchi batadowining. Aw sa gwaiak saiagiad Kije-Maniton, o sagiigon Kije-Maniton, kejidine dash o webinamagon o batadowinan.

Anin dash ged-ijitchigeieg tchi ondinamadisoieg iw anamie-kashkendamowin? Mi sa iw ged-ijitchigeieg: Nigan nandotamawig Kije-Manito iw kitchi jawendjigewin weweni tchi kashkendameg ondji ki batadowiniwan, tchi kitchi jingendameg gaie. Pagossenimig enigokodeeieg tchi wasseiendamiineg tchi pagakendameg eji-manadak batadowin, eji-jingendagwak gaie enassamid Kije-Manito.

Panima dash nanagatawendamog endodagemagak batadowin.

Geget kitchi batadowin od apitchi nishkiigon Kije-Manito, o kitchi kitimagiigon anishinabe, o makamigon gaie anishinabe kakina gwaiak jawendagosiwin, o minigon dash . anishinabe kashkendamideewin, babanadendamowin gaie kagige kotagitowin anamakamig. Geget o banadjiigon anishinabe kitchi batadowin.

Anin dash ejiwebisid Kije-Manito, aw neshkiigod batadowin? Apitchi kitchi mino ijiwebisi, apitchi kijewadisi, nitajawendjige gaie. Mi aw gwaiak weossimang, mi aw wenidjanissiminang, mi aw gaie aiapitchi-sagiinang, mojag gaie ki mino dodagonan. Mi dash iniw neshkiadjin, keshkendamiadjin, metchi-dodawadjin gaie baiata-ijiwebisid. Ossan aiapitchi sagiigodjin o nishkian.

Mikwendamog, ninidjanissidog, wa-anwenindisoiegon iw kagige kotagitowin, iw kagige wissagakisowin, iw kagige gagwanissagademowin anamakamig. Mi ima ge-kotagitowad kakina igiw kitchi batadowin gaginedjig. Ow gaie idisog: Gaie nin, nin da-gi-aia—makija jaigwa kitchi nibiwa dasso-bibon—ima iw ishkote-sagaiganing, jawenimissigoban Kije-Manito. Nibiwa anishinabeg makija wedi aiawag, nawatch pangi ga-matchi-dodangig, nin ga-iji-matchi-dodamàn. Migwetch nind inenima Kije-Manito gi-jawenimid, gi-inenimissig gaie nin tchi ijaiàn kagige ishkoteng anamakamig. Nongom dash nin wi-nasikawa mekatewikwanaie, weweni nin wi-anwenindis, nin wi-boniton batadowin, nin wi-andji-bimadis gaie.

Nanagatawendamog kakina iw weweni, bekish gaie anamiag, kitchi anamiag, geget idash waiba ki ga-mojitonawa kideiwang iw kashkendamowin wa-aiameg, wi-mino-anwenindisoieg. Ganawabamig naningotinong tchibaiatig, idisog dash: Nashke ga-iji-dodawag Jesus; tanssag nin gi-sassagakwawa tchibaiatigong, gi-matchi-dodamàn.

Minawa ow ijitchigeiog: enigokodeeieg gijendamog neiab tchi pangishinsiweg batadowining. Mashkawendamog tchi wiwebinameg kejidine kakina matchi inendamowinan wedissigoiegon. Gijendamog gaie tchi bonitoieg kakina matchi gijwewin, winitagosiwin, matchi dajindiwin gaie, gaie go kakina kitchi batadowinan gaie kakina iw ge-ondji-pangishineg minawa batadowining.

Kego minawa wissokawakegon metchi-ijiwebisidjig, kego pindigekegon endaji-minikweng, endaji-atageng, endaji-matchi-

dodaming gaie. Nanaitoiog gaie minik eji-gashkitoieg kakina gego maianadak ga-dodawegwa kidj-anishinabewag, gi-gimodimegwa od aiimiwan, gonima gaie gi-batamegwa.

Geget batainowag memanj-anwenindisodjig iw gi-de-kashkendansigwa ondji o batadowiniwan, gi-inendansigwa gaie wiandji-bimadisiwad. Kishpin awiia mojag nassab pangishing kitchi batadowining, ta-ondji-segisi gi-de-kashkendansig ondji o batadowinan, makija mamanj gi-anwenindiso gi-nasikawad mekatewikwanaien. Minawa, kishpin awiia mojag wissokang iw ga-ondji-bata-dodang, wi-bonitossig gaie matchi minikwewin, nimiidiwin, atadiwin, matchi minawanigosiwin gaie, geget kawin weweni anwenindisossi, kawin dash jawenimassi. Gonima awiia kawin wi-dibaigessi minik mesinaiged, gonima kawin neiab o wi-migwessin ga-gimodimad widji-bimadisin, kawin weweni anwenindisossi.

Api dash pandiged anishinabe endaji-anwenindisong, ta-tchibaiatigonige, ta-ikkito gaie: Nosse, gaganodamawishin; nin bata-ijiwebis; nin windamawa Kije-Manito, etc.

Panima dash o ga-windamawan mekatewikwanaien: anin iwapi ishkwatch ga-ako-anwenindisod, mipi dash tchi dibadodang kakina o batadowinan, minik mekwendang. *Kego ganage bejig kitchi batadowin o ga-kadossin; kakina go wawinge o ga-windamawan mekatewikwanaien.* Geget gegwedjimogodjin mekatewikwanaien weweni o ga-nakwetawan, kego bapish o ga-giwanimassin. Ta-gijendam gaie missi gego geget tchi dodang minik wandamagod mekatewikwanaien. Api dash anamietagod mekatewikwanaien; weweni ta-ikkito iw anamiewin: Kije-Manito, Nosse, ondjita nind anwenindis gi-nishkiinan. Ga-sagaang dash endaji-anwenindisong, weweni ta-anamia; o ga-mamoiawaman Kije-Maniton gi-webinamagod o batadowinan, panima dash ta-ikkito anamiewin, ga-minigod mekatewikwanaien tchi ondji kotagiidisod, mi dash weweni tchi giwed.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, ketchi-jawendamideeian, neta-jawendjigeian gaie, ki gi-ikkit: Kawin nin minwabamassi baiata-ijiwebisid tchi kagige-banadisid, nindawatch nin minwendam tchi andjideed gaie tchi bimadisid. Migwetch kid igo gi-ojitamawiiang iw kitchi Jawendagosiwin, Anamie-Anwenindisowin. Jawenimishinam mojag weweni tchi anwenindisoiàng gaie wika tchi kadossiwàng ganage bejig kitchi batadowin. Widokawishinam gaie kaginig tchi mino anokitagoian binish tchi ishkwa-bimadisiiàng. Mi ge-ing.

ANAMIE-NOMINIGOWIN.

NINIDJANISSIDOG!

Epitch kijewadisid Jesus Debeniminang, o gi-ojitamawan aiakosinidjin begig kitchi Jawendagosiwin, mi sa Anamie-Nominigowin.

Geget kitimagendagosiwag aiakosidjig; naninamisiwag, jagwadisiwag, kotagitowag gaie. Aiapi kashkendamog iw animisiwad, anotch inapinewad, nita-akosiwad, gashkitossigwa winibawad, eshkam tabashish aiawad. Kawin gaie o gashkitossinawa tchi anokiwad, tchi bamiidisowad mi dash naningotinongin wendji kitchi-kashkendamowad, memindage inini, gonima gaie ikwe wenidjanissid, iw gashkitossigwa keiabi tchi bamiawad onidjanissiwan. Swanganamiadjig aiakosidjig naningim ondji kashkendamog bwanawitowad anamiang tchi ijawad. Anind gaie ketchi-akosidjig kawin o gashkitossinawa ganage endawad weweni tchi anamiawad, osam kotagendamowad, kijisowad, gonima kitchi dewikwewad. Naningotinong od odissigonawan anotch matchi inendamowinan, nanishkinewad, wi-nishkadisiwad, wi-gagimidonowad, wi-matchi-inenimawad gaie anind widj-anish inabewan, iw jawenimigossigwa, gonima bi-wabamigossigwa; anotch sa go gego wi-ondji-nishkadendamog, wi-ondji-manadendamog gaie.

Naningotinongin o minigowan matchi-maniton anotch bishigwadj inendamowinan, gonima o mikwendamoigowan mewija ga-matchi-ijitchigewagwen, wi-ijiigowad tchi apenimossigwa Kije-Maniton o jawendamideewinini, tchi babanadendamowad dash. Anotch sa gego dodam matchi-manito wi-kagige-banadjiad aiakosinidjin.

Makija naningotinong kikendamodog matchi-aiaawish: taondjine od inapinewin aw aiakosid; kawin keiabi ginwenj tabimadisissi, mi dash eji-kitchi-anokid wi-kagige-banadjiad aiakosinidjin. Anotch gego dash dodam wi-banadjiad; kawin bejigwanong od iji wikwatchiassin kakina aiakosinjdjin; bebakan od iji migoshkadjian, o nanda-waiejiman, wi-bata-dodamoad.

Geget nanisanisi aiakosid eji-owiiawid, memindage nanisanisi eji-otchitchagod. Mi dash Jesus ga-ondji-ojitamawad aiakosinidjin iw bejig kitchitwa Sakrema, mi sa, Anamie-Nominigowin. Naningim ondji nodjimowag aiakosidjig anamie-nominindwa. Kishpin dash inenimigowad Kije Maniton, iniw debendaminidjin

bimadisiwin, nibowin gaie, mano tchi ishkwa-bimadisiwad aking, ta-ondji-widokawawag Anamie-Nominigowin swanganamiangin, wejitangin gaie tchi iji nibowad, mi dash gijigong tchi ijawad.

Geget kitchi apitendagwad, kitchi inabadad gaie Anamie-Nominigowin. Mi iw endajindang kitchitwa Jacob ima Kije-Manito o masinaiganing. Ow dash ikkito: Awiia na akosi ima aiaieg? O ga-nandoman mekatewikwanaien, winawa dash o gad-anamietawawan aiakosinidjin, o ga-nominawan gaie Debendjiged od ijinikasowining. Debweiendamowini-anamiewining dash ta-ondji-nodjimo aiakosid, Debendjgenidjin o ga-pasigwindinigon, kishpin dash eiagwen batadowining, ta-webinamawa.

Anin dash endodagemagak Anamie-Nominigowin?

1. Aiakosid weweni wedapinang iw Jawendagosiwin, o minigon Kije-Maniton jawendijigewin tchi mino odapinang od akosiwin, tchi jajibendang, beka gaie tchi kotagendang epitchined; tchi manadendansig, tchi nishkadendansig gaie, tchi inendang dash: mano ta-ijiwebad Kije-Manito eji-minwendang.

2. Kakina o batadowinensan gassiigadeniwan, kishpin gwaiak ondji kashkendang odeing, kakina gaie gassiigadeniwan o kitchi batadowinan ga-wanendangin gi-aniwenindisod gaie go iniw geshkitossig tchi dibadadang iw bwanawiod tchi gigitod, gonima jaigwa wanitod od inendamowin: kakina sa go ta-gassiig adeniwan, kishpin odeing gwaiak ondji kashkendang iniw o batadowinan, anamie-nominind gaie. Mi ge-ondji-nandomind mekatewikwanaie, missawa aiakosid gashkitossig wi-anwenindisod, gonima wanendamad, gonima gaie gi-matchi-bimadisid, kishpin sa gi-apitchi-webinansig anamiewin.

3. Ta-ondji-songendamia aiakosid, kishpin anamie-nominind, tchi gashkitod ta-jagodjiad matchi-maniton, tchi webinang gaie kakina matchi inendamowinan minik ge-minigod matchi-maniton jangenimigodjin.

4. Naningotinong aiakosid waiba ondji nodjimo gi-ishkwa-anamie-nominind; mi tibishko Kije-Manito o mashkiki wenijishininig ge-nodjimoigonid onidjanissan. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Jacob: Debweiendamowini-anamiewining ta-ondji-nodjimo aiakosid, Debendjigenidjin gaie o ga-pasigwindinigon.

5. Memindage dash ta-ondji-widokawa aiakosid Anamie Nominigowin wejitangin, swanganamiangin gaie tchi iji nibod, tchi mino nibod, Kije-Manito o jawendjigewining tchi daji-nibod mi dash gijigong tchi ijad. Geget apitchi kitchi apitendagwad

wenijishing nibowin. Aw meno-nibod kagigekamig ta-jawendagosi gijigong.

Anin dash ged-ijitchiged aiakosid wi-mino-odapinang Anamie-Nominigowin? Enigokodeed ta-kashkendam ondji kakina ishkweiang o batadowinan, weweni gaie ta-aniwenindiso, bekish gaie o gad-apenimonan Kije-Maniton ondji o nita-jawendjigewinini gaie ondji Jesus o kotagitowin, o nibowin gaie tchibaiatigong, geget tchi bonigidetagod, tchi webinamagod gaie kakina o batadowinan, ningoting gaie tchi odapinigod gijigong.

Anin dash endodang mekatewikwanaie Enamie-Nominadjin aiakosinidjin? Mi sa iw endodang: Ga-ishkwa-anwenidisoad aiakosinidjin, ga-ishkwa-minad gaie kitchitwa Nawapwan, mi sa Jesus wiiaw kitchitwa Eukaristiwining etenig, od anamie-nominan aiakosinidjin oshkinjigoning, otawaganing, odjanjening, odonining onindjining, osidaning gaie, bekish o pagosseniman Kije-Maniton tchi bonigidetagod aiakosid minik ga-iji-bata-dodang, gi-matchi-aiod oshkinjigon, otawagan, kakina gaie wiiaw. Panima o gaganodamawan aiakosinidjin tchi mino aianid, kishpin sa inenimigod Debendjigenidjin. Ishkwatch dash o minan iw kitchi webinamagowini-jawendagosiwin, kitchi wewib tchi odapinimind gijigong.

Kego dash anisha ta-nandomassi mekatewikwanaie; mi eta kishpin kitchi akosid awiia, gonima nanisanisid tchi nibod. Kawin gaie ta-nandomassi mekatewikwanaie aiakosidjin egashiid abinodji, aw sa go gego mashi kekendansig. Ta-binitchigadeni endad aiakosid ta-atchigade gaie adopowining banak wabishkigin gaie tchibaiatig gaie anamiewabo gaie amo-bimide-wassakwanendjigan sekaigadeg gaie emikwanens gaie banagamig nibi gaie kisingweon banak.

Ow dash ta-ijitchigewag genawenimadjig aiakosinidjin, mi sa, weweni o ga-ganawenimawan, o ga-jawenimawan, o ga-mino-dodawawan gaie, Jesusan ondji. Ikkito sa Jesus: Minik endodawegwa nikanissag, mi sa kakina anishinabeg, nin igo ki dodawim. O ga-jawendamawawan aiakosinidjin wiiawini; memindage dash o ga-jawenimawan o tchitchagoni. Aiapi o ga-mino-ganonawan aiakosinidjin wi-abisiwimawad, wi-minodeeawad gaie. Ta-minotchigewag, naningotinongin agindamowad anamie-masinaigan, gonima gaie gagikwe-masinaigan, tchi nondang aw aiakosid, tchi mino inendang, tchi minwendang gaie. Gaie iw onijishin agimindwa anamieminensag endawad aiakosid, win

dash ta-widokaso eji-gashkitod mino anamiad. Ta-anamie-nagamom gaie naningotinongin, aiakosidjig sa o minotanawan anamie-nagamonan. Tibishko dash aiakosid jingishing ta-agonawag tchibaiatig gaie anamie-masinitchiganag, naningim tchi ganawabamigowad aiakosinidjin, kawin dash bapish ta-aiassi matchi masinitchigan. *Kawin gaie ta-pagidinassiwag metchi-ijiwebisidjig tchi bi-mawadissawad aiakosinidjin, memindage igiw ga-batadodamoadjig, gonima ga-matchi-widigemadjig aiakosinidjin, kawin bapish ta-pindiganassiwag tchi bi-wabamawad, gonima tchi bi-ganonawad aiakosinidjin. Makija ta ondji-matchi-inendamodog aiakosid waiabamad iniw gabanadjiigodjin, gonima ga-matchi-kikinoamagodjin. Mi wendji-ikkitoiań minawa: kawin bapish ta-pagidinassiwag metchi-ijiwebisidjig tchi bi-mawadissawad aiakosinidjin.*

Aiapi o ga-mino-ganonawan aiakosinidjin, ow dash o gadinawan: Weweni odapinan kid akosiwin, Koss aiapitchi-kijewadisid gijigong ebid kid inenimig wenibik tchi akosiian. Kishpin jajibendaman, ki ga-minig kagige minawanigosiwin gijigong. Waiba ki gad-ishkwa-akos, meshkwat dash ki ga-minigo kagige jawendagosiwin gijigong. Mikwendan iw kagige kotagitowin anamakamig! Ganabatch ki gi-wikwatchitasomidog kagige ishkoteng tchi ondji danakisoian ki kitchi batadowinan. Ki jawenimig dash kejewadisid Debendjiged; kawin ki gi-apaginigossi kagige ishkoteng, meshkwat ki minig pangi bashanjeogowisiwin nongom; weweni odapinan, kego manadendangen, kego gaie nishkadendangen, weweni odapinan kid akosiwin gaie minik kwetagitoian. Ganawabam tchibaiatig; Jesus gi-kitchi-wissagendam gi-agodjing tchibaiatigong, kin dash gi-ondji-wissagi-kotagito, kin gi-ondji-nibo. Migwetch inenim gi-nibotok tchibaiatigong. Weweni dash kikinawabam; beka go gi-kotagito, kawin ningot gi-ikkitossi, apine gi-jajibendam, gi-minwadendam gaie; mi nassab ged-iji-kotagitoian gaie kin; Jesus dash ki ga-jawenimig. Kishpin widji-kotagitomad Jesus nongom oma aking, ki ga-widji-minawanigosima ima od ogimawiwing gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito ki mamoiawamigo gi-ojitoian kitchitwa Anamie-Nominigowin ondji kinidjanissag aiakosidjig. Jawenim tchi mino odapinamowad iw kitchi Jawendagosiwin gaie tchi mino inabadjitowad jawendjigewinan ima magiwengin. Mi ge-ing.

MEKATEWIKWANAIEWIIGOWIN.

Jesus, kejewadisid Debeniminang, gi-bi-ondji-ija oma aking wi-agwashimad kakina anishinaben kagige ishkoteng, meshkwat dash wi-minad ningoting kagige minawanigo-bimadisiwin gijigong. Mi ga-ondji-gagikwed, ga-ondji-kotagitod, ga-ondji-dapined gaie ajideiatigong. Wi-kikinoamawad dash bemadisinidjin aking iw mikana enamog gijigong o gi-ondji-ojiton od anamiewin gaie dash od anamiewigamig aking, mi sa od anamie-widjindiwin.

Eji-bejigwaninig dash Jesus od anamiewin, mi eji-bejigwaninig od anamie-widjindiwin. Bejigo Debendjiged, bejigwan debweiendamowin, bejigwan Sigaandagowin, ikkito ketchitwa Paul. Mi wa-ikkitod: Eji-bejigod Debendjiged, mi eji-bejigwang gweiakossing anamiewin gaie Sigaandagowin.

Mi go gaie iw pegakendagwak, mi sa: Jesus od anamiewin kawin ningotchi bakan ta-mikigadessinini, mi eta od anamiewigamigong, mi sa iw anamie-widjindiwining, win igo ga-ojitod. O gi-dibendamonan sa iniw o kikinoamaganan, mi sa od ijinajawaganan midasswi eshi-nijindjin od anamiewin, o kitchi Jawendagosiwinan gaie. Mi iniw ga-inadjin: Madjag, awi-gagikimig kakina go anishinabeg endasso-winsodjig, sigaandawig gaie od ijinikasowining Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenijishid-Manito, kikinoamawig gaie tchi ganawendamowad kakina gego ga-aiininagog; nashke, ki widj-aiawininim endasso-gijigak binish igo tchi ishkwa-akiwang.

Wegonen dash iw gwaiak anamiewigamig, mi sa iw anamie-widjindiwin, Jesus ga-ojitod? Mi sa iw katolik anamiewigamig, mi eji-windeg iw anamie-widjindiwin, Jesus ga-ojitod. Iniw dash win anind bekanakin anamiewigamigon kawin Jesus od anamiewigamigowansininiwan; nomaia gi-ojitchigadewan, kawin Jesus o gi-ojitossinan, meminadisidjig ininiwag o gi-ojitonawan; kawin dash gego inabadassinon, kawin gego gaie apitendagwassinon.

Anin dash ejinagwak iw anamiewigamig, mi sa iw anamie-widjindiwin, Jesus ga-ojitod? Mi sa ejinagwak: Anind ima niganisiwag, niganisikandagewag gaie, anind dash dibendagosiwag; anind kikinoamagewag, igiw dash anind kikinoamagosiwag; kawin tetibishko iji-aiassiwag. Mi wendj-ikkitod kitchitwa

Paul: (1 Cor. XII, 28, 29) Kije-Manito o gi-assan anind ima anamiewigamigong, nitam iniw ijinajawaganan, minawa dash niganadjimowininiwan, minawa gaie iniw gegikwenidjin... Kakina na ijinajaigasowag (*kakina na awiwag ijinajawaganag?*) Kakina na niganadjimowininiwiwag? Kakina na gagikwewag? Mi geget; anind eta assawag anamiewigamigong tchi ganawenimawad gaie tchi kikinoamawawad iniw anind enamianidjin; mi iw ga-inakoniged Kije-Manito.

Megwa gi-aiad oma aking Jesus, o gi-wawenabaman midasswi ashi nij ininiwan, od ijinajawaganan dash o gi-iji-winan, iw wi-ijinajawad tchi baba-gagikwenid. Minawa dash o gi-onabaman nijwassimidana ashi nij bekanisinidjin ininiwan ge-niganiijanid endassing odenawan gaie odenawensan wa-ijapan, ima wi-gagikwed, mi dash iniw Jesus o kikinoamaganan enimind; naningim dash Jesus od ijinajawaganan kikinoamaganag inawag.

Nishwasswaiagisiwag dash naganisidjig anamiewigamigong, mi sa 1. Genawendang ishkwandem anawiewigamigong (Porter or door-keeper). 2. Egindang Kije-Manito o masinaigan anamiewigamigong (Lector). 3. Saiagidjiwebinad matchi-maniton (Exorcist). 4. Enokitawad mekatewikwanaien anamiewigamigong (Acolyte). 5. Besho enokitawad mekatewikwanaien ketchi-anamessikenidjin; o namandjinikaning dash nibawi (Subdeacon). 6. Minawa aw bejig enokitawad mekatewikwanaien ketchi-anamessikenidjin; o kitchinikaning dash nibawi (Deacon). 7. Mekatewikwanaie (Priest). 8. Kitchi-mekatewikwanaie (Bishop). Kakina dash od anamietagowan kitchi mekatewikwanaien, mi dash eji-minigosiwad iw gashkiewisiwin eiamowad.

Mi iw od inanokiwiniwan anamiewigamigong.

1. Aw genawendang ishkwandem ima anamiewigamigong (Door-keeper) anamietchigaso, bekish gaie minigosi ababikaiganan anamiewigamigong tchi wabandaiweng: waaw minigosi gashkiewisiwin tchi pakakonang gaie tchi gibakwaang ishkwandem anamiewigamigong, tchi pindiganad enamianidjin, tchi sagidinad dash metchi-ijiwebisinidjin gaie go iniw wenishkweanidjin iniw ima pindig eianidjin.

2. Aw egindang Kije-Manito o masinaigan (Lector) minigosi anamessike-masinaigan, anamietchigaso gaie, mi dash iwapi manigosid gashkiewisiwin tchi agindamawad enamianidjin anamiewigamigong eianidjin Kije-Manito o masinaiagan, tchi kikinoamawad gaie.

3. Aw dash saiagidjiwebinad matchi maniton (Exorcist) anamietchigaso, mi dash eji-minigosid gashkiewisiwin, tchi ijiad matchi maniton tchi sagisinotawanid bemadisinidjin wiiawining.

4. Enokitawad mekatewikwanaien enamessikenidjin (Acolyte) minigosi jominabo gaie nibi eiodjigadegin enamessikengin, bekish gaie anamietchigaso, mi dash iwapi eji-minigosid iw gashkiewisiwin tchi anokitawad mekatewikwanaien enamessikenidjin.

5. Aw dash "Sub-deacon" enind jaganashimowining anamietchigaso, mi dash manigosid gashkiewisiwin besho tchi anokitawad mekatewikwanaien ketchi-anamessekenidjin gaie tchi agindamawad enamianidjin anamiewigamigong o madjibiiganiwan igiw ijinajawaganag.

Aw "Deacon" enind nibawi o kitchinikaning mekatewikwanaien ketchi-anamessikenidjin; gi-anamietchigasod dash gi-minigosi gashkiewisiwin tchi nagamod kitchitwa Minwadjimowin kitchi anamessikewining minawa gaie tchi gagikwed gaie tchi anamie-Sigaandaged.

7. Gi-mekatewikwanaiewiind awiia gi-minigosi gashkiewisiwin tchi anamessiked, tchi gassiamaged batadowinan, tchi sigaandaged, tchi gagikwed gaie tchi ganawenimad enamianidjin, minik igo manind tchi ganawenimad.

8. Kitchi-mekatewikwanaie iji minigosi gashkiewisiwin tchi ijiind tchi kitchi mekatewikwanaiewid, mi sa tchi Songideeshkaged, tchi mekatewikwanaiewiiwed gaie tchi ogimakandawad od anishinabeman, anamiewining inakakeia.

Nongom dash nanagatawendamog ejissenig o gashkiewisiwin, od inanokiwin gaie aw mekatewikwanaie. Gi-minigowisi sa kitchi gashkiewisiwin; enamessikedjin od andjian pakwejiganan tchi wiiawiwaninig Jesusan, gaie od andjiton iw jominabo tchi omiskwimiwaninig Jesusan; nindigo o dibendamowan Jesusan wiiawini gaie o miskwimini, tanassag o dibeniman Jesusan; o tanginan, od odapinan, o minan gaie widj-anishinaben. Geget kitchi inendagwadini mekatewikwanaie o gashkiewisiwin.

Minawa o gassiamawan baiata-ijiwebisinidjin o batadowinini. Tanassag od aianan ababikaiganan eiodjigadegin gijigong gaie anamakamig. Iniw weweni aianwenindisonidjin o pakakonamawan ishkwandem gijigong endagog, o gibakwaamawan dash ishkwandem anamakamig eiamagak. Mi endodang dassing enamiegassiamagedjin, api weweni anwenindisong. Sagaandagedjin od

ijian sagaandagodjin tchi sagisinotagonid matchi-maniton, meshkwat dash tchi pindjinaweshkagonid Wenijishinidjin-Maniton. Od ashaman bemadisinidiin iw wiiassima bemadak gaie menitowendagwak, mi sa Jesus wiiass gaie o miskwim kitchitwa Eukaristiwining etenigin. Od ani-widjiwan enamianidjin baako-ondadisinid binish igo tchi nibonid, bimossenid iw wenijishing mikanang gijigong enamog, tanassag o pindiganan gijigong. Iniw dash gassiakisowining ga-ijanidjin od ondji widjian iw anamessiked gaie gaganodamaged waiba tchi ishkwa-kotagitonid ima, mipi dash tchi ijanid gijigong. Geget kitchi inendagwadini, kitchi apitendagwadini gaie mekatewikwanaie o gashkiewisiwin; mi wendji-manadjiigod gwaiak enamianidjin; mi gwaiak Kije-Manito od ininiman od inenimigon, od igon gaie. Nosse, od igon, genonigodjin, geget idash weossingin od iji apitenimigon, od iji winigon gaie od anishinabeman. Gwaiak enamiad o sagian, o minadeniman gaie o babamitawan o mekatewikwanaieman. Kawin bapish awiia iw minik nind iji mino dodagossi, mekatewikwanaie eji-dodawid; gwaiak wenidjanissingin nind iji dodag, nind iji sagiig gaie, mi enendang gwaiak enamiad.

Anin dash ejissenig kitchi mekatewikwanaie o gashkiewisiwin gaie od inanokiwin ima anamiewigamigong? Geget igo kitchi inendagwadini. Win o nabishkawan Jesusan od ijinajawaganini, o gigishkamawan gaie o gashkiewisiwinini. Kakina mekatewikwanaie-gashiewisiwin od aian, bekish od aian iw kitchi gashkiewiiswin tchi mekatewikwanaiewiad iniw anind, iw maminad iw anamie-gashkiewisiwin eiaminid. O ganaweniman kakina mekatewikwanaien gaie enamianidjin ima o dibendjigewining eianidjin; mi iniw o manishtanishiman, mi iniw genawenimadjin Jesus od ijinikasowining. Kije-Maniton dash o gi-anonigon, o giassigon gaie tchi mino ganawenimad gaie tchi ijiwinad gijigong. Mi ga-ondji-inad kitchitwa Paul ima Mileting ga-daji-mawandjiidinidjin kitchi mekatewikwanaien (Act. XX), 18 etc.:

Ki kikendanawa iw waieshkat ba-ako-dagwishinàn oma Asiing mojag ga-ijiwebisiiàn gi-widj-aiawinagog; gi-anokitawag Debendjiged baba-tabassenimoiàn, naningim gi-sigisseg nishkinjigon iw ga-iji-baba-nodjiiwad Judawininiwag wi-waniiamawiwad. Minik igo ejissemagak tchi gi-dibadjimotonagogoban, kawin gego ki gi-kadadjimotossinoninim; ki gi-baba-kikinoamoninim sa ima endaji-mawandjiidiieg gaie go endassogamigag,

gi-gagikimagwa Judawininiwag gaie enamiassigog tchi anwenindisowad, Kije-Maniton ondji, gaie tchi debweienimawad Debeniminangon Jesusan....

Aiangwamiidisoiog dash, aiangwamimig gaie kakina manishtanishag wekwinodjig ga-iji-ganawendainegon aw Wenijishid-Manito, gi-Kitchi-mekatewikwanaiewiineg sa go tchi ondji ogimakandawegwa igiw Kije-Manito od anamiewigamigong debendagosidjig ga-gishpinadamadisodjin tibinawe o miskwim ondji.

Mi wendji-pagakendagwak: Kitchi mekatewikwanaieg o gi-anonigowan gaie o gi-assigowan Wenijishinidjin-Maniton tchi ganawenimawad enamianidjin o dibendjigewiniwang debendagosinidjin.

Ishkwatch dash nanagatawendamog ga-ondji-assind bejig kitchi mekatewikwanaie tchi ogimakandawad kakina go Kije-Manito od anamiewigamigong oma aking debendagosinidjin, mi sa kakina kitchi mekatewikwanaien, wendjita-mekatewikwanaien gaie enamianidjin. Mi ga-ondji-assind tchi mamawi ganawenimad kakina animiewigamigong debendagosinidjin, bejigwanong tchi kikinoamagenid, bejigwanong tchi debweiendaminid, bejigwanong gaie tchi ijitwanid.

Kitchi wiiawimang ijinagwadinini, inendagwadini gaie Kije-Manito od anamiewigamig oma aking. Wiiawimang dash aiamagadon anotch pakesiwinan, oshkinjigoman, otawagaman, onindjiman, okadiman, osidaman; kakina dash inanokimagadon eji-minwendang Kije-Manito, ga-ojitod anishinabe-wiiawima, kakina gaie ondji inanokimagadon tchi mino bimadisid anishinabe aking. Bejig dash pakesiwin niganendagwad, mi sa oshtigwanima; win sa tanassag ogimakandagemagad ima wiiawimang. Mi tibishko ejinagwak Kije-Manito od anamiewigamigong, mi sa Jesus od anamie-widjindiwining. Batainadon ima pakesiwinan, mi sa kitchi mekatewikwanaieg, wendjita-mekatewikwanaieg gaie igiw anind enamiadjig. Iw dash oshtigwanima ima, mi sa aw maiamawi-niganisid kitchi-mekatewikwanaie, aw Kitchitwa Kossinan Roming eiad. Mi aw naiabishkawad kitchitwa Pierran, iniw ga-nigan-assadjin Jesus ima od anamiewigamigong. Mi iniw ga-ganawendaadjin Jesus kakina o manishtanishiman gaie o manishtanishensiman, mi sa kakina go debendagosinidjin od anamiewigamigong.

Gwaiak enamiad o kitchi minadeniman, od apitchi apiteniman, o sagian gaie o babamitawan Kitchitwa Kossinanin, mi sa

iniw maiamawi-niganisinidjin kitchi mekatewikwanaien. Kakina dash minik enakonigenid, anamiewining inakakeia, ijitchige gwaiak enamiad, kawin wika agonwetansi, kawin wika jajibitansi. Apine gaie o ganawendanan ganasongewinan ga-migiwengin anamiewigamigong.

ANAMIEWIN.

Jesus, Debenimiiang aiapitchi-kijewadisiian, migwetch kid igo gi-ojitoian iw kid anamiewigamig oma aking, mi sa kid anamie-widjindiwin, ima tchi kikinoamagoiàng gwaiak kid anamiewin gaie go tchi minigoiàng iniw ki jawendjigewini-migiwewinan, ge-ondji-gashkitoiàng tchi mino anokitagoian oma aking gaie ningoting tchi jawendagosiiàng kaginig ima kid ogimawiwining gijigong. Mij gaie ki jawendjigewin aw Kitchitwa Nossinan kakina gaie naganisidjig kid anamiewigamigong weweni tchi gagikwewad gaie kaginig tchi mino anokitokwa. Ki pagossenimigo gaie tchi jawenimadwa kakina enamiassigog gaie go igiw anotch bebakan ejitwadjig tchi pindigewad gwaiak kid anamiewigamigong, tchi mino anokitokwa ima, mi dash ningoting tchi pindigewad gijigong. Mi eji-pagosseni-migoiang ki kitchitwa ijinikasowining. Mi ge-ing.

ANAMIE-WIDIGENDIWIN.

NINIDJANISSIDOG!

Kije-Manito nitam o gi-ojian ininiwan, panima dash ikwewan o gi-ojian, gi-aiod nitam ininiwan opigeganini. O gi-widigendaan dash, mi dash gi-ikkitod: Inini o ga-naganan ossan ogin gaie, o ga-widigeman dash iniw o widigemaganan. Gi-inendam Kije-Manito eshkam tchi ani-batainowad bemadisidjig aking, eshkam gaie tchi ani-batainowad jewendagosidjig gijigong. Kawin dash onijishinsinon, awessiing, awakaning gaie tchi iji ondadisiwad anishinabeg. Bejig inini gaie bejig ikwe ta-odapinidiwag tchi apitchi widigendiwad, tchi onidjanissiwad, tchi widokodadiwad gaie ged-apitchi-bimadisiwad.

Kawin gaie onijishinsinon tchi nijikewisid, tchi pijishigowisid inini, gonima gaie ikwe. Wawika go onijishin. Igiw eta ga-inenimigodjig Kije-Maniton kaginig tchi gigangowiwad, tibishko ejiwebisiwad anamiekweg gaie kitchi ossaeiag gaie mekatewikwanaieg, mi eta igiw ge-pijishigowisidjig; igiw dash anind nindawatch ta-anamie-widigewag. Ikkito sa kitchitwa Paul: Nawatch onijishin tchi widigeng iw dash tchi *bishigwadj*-tchagisong (melius est nubere quam uri.) Osam sa bishigwadj-ijiwebisiwining inakakeia inagodeni anishinabe ode. Tchi aiassinog dash bishigwadisiwin, mi ga-ondji-inakoniged Kije-Manito weweni tchi odapinidiwad inini gaie ikwe, tchi apitchi widigendiwad, ta-anamie-widigendiwag dash.

Minawa mi wendji-apitchi-widigendiwad bemadisidjig aking, mi sa tchi onidjanissiwad gaie tchi mino nitawigiawad onidjanissiwan. Mi ge-ondjj-widokodadiwad naienj, mi sa inini gaie ikwe wadigendidjig tchi mino ganawenimawad onidjanissiwan, tchi ashamawad, tchi agwiawad, tchi mino kikinoamawawad gaie. Mi memindage od anokiwiniwa aking, tchi nitawigiawad onidjanissiwan ondji Kije-Maniton gaie ondji kagige bimadisiwin gijigong. Kishpin iw geget ijitchigewad, gaie winawa gaie onidjanissiwan ningoting mamawi ta-aiawag gijigong.

Minawa, mi iw wendji-widigendiwad, tchi sagiidwad weweni, tchi mino dodadiwad, tchi jawenindiwad gaie, bejig aiakosidjin, gonima aianimisidjin, gonima keshkendangin. Inini o

bamian o widigewaganan gaie onidjanissan; ikwe dash o mino ganaweniman od abinodjiiman gaie od anokitawan o widigemaganan. Memindage weweni ta-tchibakwe gaie ta-gashkigwaso gaie weweni o ga-ganawendan endad, tchi minonagwak gaie tchi bininagwak kakina gego endad eiamagak, tchi minwendaminid o widigemaganan.

Jesus o gi-kitchitwawiton iw anamie-widigendiwin, Sakremaing gi-ijissitod. Iw memwetch anamie-odapinidiwin, iw anamie-nibawiwin anamiewigamigong, api odapinidiwad bejig inini bejig gaie ikwe tchi apitchi widigendiwad, mi iw gwaiak bejig kitchi Jawendagosiwin, mi iw Anamie-Widigendiwin ejinikadaming. Igiw dash weweni wedapinangig iw kitchi Jawendagosiwin, mi sa Anamie-Widigendiwin, ima anamiewigamigong enassamigabawinid mekatewikwanaien minawa dash gaie nij ima nibawinid, od iji odapinanawa Kije-Manito o jawendjigewin weweni tchi bimadisiwad widigendiwining gaie tchi mino nitawigiawad onidjanissiwan.

Apitchi songan anamie-widigendiwin. Kawin wika pagidinassiwag igiw ga-anamie-widigendidjig tchi apitchi bakewindiwad. Missawa gaie gi-naganidiwad, gonima bakewinidiwad, minotch dash aiapitchi-widigengin inendagosiwag, minik naienj ge-bimadisiwad. Bejig dash nibod, aw bekanisid bejig pagidina mano minawa tchi widiged. Kishpin dash minawa widigepan megwa keiabi bimadisinid o widigemaganan, beshigwadisingin da-inendagosi, kawin gwaiak wadigengin; dassing dash wadjiwadjin iniw bekanisinidjin, mi endassing beshigwadisid. Geget kitchi winad, kitchi manadad, kitchi bishigwadad gaie anisha widigendiwin. Anisha wadigendidjig jingendagosiwag enassaminid Kije-Maniton gaie widj-anishinabewan. Meno-ijiwebisid kego ta-pindigessi endanid metchi-widigendinidjin, kego o gawissokawassin, kego gaie o ga-pagidinassin tchi nibanid gonima tchi nagatanid endad.

Ningoting Jesus o gi-bi-nasikagon Phariseian, o gi-gagwedjimigon dash: Da-onijishin na webinad inini iniw o widigemaganan ningotano ga-iji-matchi-ijitchigenidjin? Jesus dash o gi-iji-nakwetawan: Ka na wika ki gi-agindansinawa, waieshkat ga-ojiad anishinben, o gi-ijian ininiwan gaie ikwewan? Ow dash gi-ikkito: Mi sa iw ge-ondji-naganad inini ossan gaie ogin tchi widigemad o widigemaganan, iw dash nijiwad ta-bejigwanini iw wiiawiwa. Anish kawin keiabi nijissiwag, bejigwanini

sa wiiawiwa. Iw dash Kije-Manito ga-mamawitod kego awiia o ga-bakewidossin. Awegwen ge-webinagwen o widigemaganan, gi-bishigwadisinid eta, bekanisinidjin dash odapinad, mi sa go beshigwadisid. Awegwen dash gaie ged-odapinagwen iniw ga-webinimindjin, mi sa go gaie win beshigwadisid. Mi ekkitod Debeniminang. Mi ge-ondji-manadjitoieg anamie-widigendiwin, weweni gaie ganawendamog. Kego wika, kego wika awiia ta-inendansi tchi webinad, tchi bakewinad o widigemaganan.

Nibiwa wadigendidjig manjissewag, kawin sagiidissiwag; naningim gikandiwag, anotch inapinenindiwag neshkadisiwadjin; jingenindiwag, matchi dodadiwag, migadiwag gaie. Geget oma aking animisiwag, gi-ishkwa-bimadisiwad dash, ta-kagige-animisiwag anamakamig. Anindi dash wendjibamagak iw? Mi sa gi-matchi-odapinamowad iw kitchitwa Sakrema, Anamie-Widigendiwin. Nibiwa sa wa-widigendidjig kawin bapish anwenindisossiwag, o nasikawawan dibakonigewininiwan, gonima gagikwewininiwan, enassaminid dash iniw widigendiwag, kitchi batadowining dash daji-widigendiwag. Panama dash o kotagi-igowan-Kije-Maniton gi-matchi-widigendiwad.

Minawa anind iw eta ondji widigendiwag wi-matchi-minawanigosiwad. Awessiing, awakaning gaie iji widigendiwag. Mi iniw memindage debenimadjin matchi-manito.

Anind dash osam wewib widigendiwag tchi bwa weweni kikenindiwad ejiwebisiwad. Panima dash ga-widigendiwad, mi pitchinag eji-madji-kikenindiwad ejiwebisiwad. Gonima bejig minikweshki, gonima atageshki, gonima nita-nishkadisi, mojag gikawidam, gonima matchi ikwewan-gonima matchi ininiwan-o nopinanan, o wissokawan. Mi dash eji-gikandiwad, migadiwag, naganidiwag, bakewinidiwag gaie. Kawin bapish da-gi-odapinidissiwag tchi widigendiwad, weweni kikenindiwapan ejiwebisiwad.

Gonima inini kitimishki, o jingendan anokiwin, mi dash eji-kitimagiad o widigemaganan gaie onidjanissan. Gegapi dash inendam aw ikwe: Nindawatch nin ga-nagana nin widigemaganish; kawin nin bamiigossi; mano bekanisid inini nin gad-odapina tchi widigemid, tchi bamiid gaie. Geget dash kitchi matchi inendam aw ikwe; kitchi matchi dodam gaie naganad o widigemaganan, bekanisinidjin dash ininiwan odapinad. Gaie dash matchi dodam inini ga-kitimagiad o widigemaganan, mi dash

gi-ijiad tchi naganigod, tchi matchi widigenid dash. Neienj dash ta-danakisowag ningoting kagige ishkoteng.

Kawin pagidinassiwag tchi widigendiwad igiw osam besho enawendidjig. Mi igiw osam besho enawendidjig, mi sa: weshimeindidjig inini gaie ikwe, minawa iniw onidjanissiwan, minawa iniw ojisheiwan, minawa iniw kitchi ojisheiwan; (brothers and sisters; their children; their grand-children; their great grand-children). Kishpin inini naganigod o widigemaganan iw nibonid, kawin pagidinassi tchi widigemad o widigemaganibanin od inawemaganini. Mi tibishko gaie ikwe, kishpin nibonid o widigemaganan, kawin pagidinassi tchi widigemad o widigemaganibanin od inawemaganini; (*impediment of affinity between man and all the relatives of his deceased wife;—and between the woman and all the relatives of her deceased husband*).

Kishpin inini takonad awiia, gonima ikwewan gonima ikwesensan, api sigaandawimind, kawin pagidinassi tchi widigemad iniw ga-takonadjin, kawin gaie ogini. Ikwe, ga-takonad awiia gi-sigaandawimind, kawin pagidinassi tchi widigemad iniw ga-takonadjin, kawin gaie ossini. Mi tibishko ejiwebisid aw ga-sigaandawad, gonima ga-kikinawadabawanad abinodjiian, gonima netawiginidjin, gonima kitchi anishinaben; (*impediment of spiritual relationship*).

Kishpin enamiad widigemad enamiassinigon, gi-pagidinigossig o kitchi mekatewikwanaieman, kawin ningot awansinini iw o widigendiwiniwa, kawin bapish gwaiak widigendissiwag enassaminid Kije-Maniton, beshigwadisingin inendagosiwag, (*impediment of disparity of cult*).

Kishpin katolik enamiad widigemapan bakan ejitwanidjin ga-sigaandawimindjin, gi-pagidinigossig dash o kitchi mekatewikwanaieman, geget da-kitchi-matchi-dodam, da-songanini dash win igo o widigendiwiniwa, kawin gaie ta-pagidinassiwag tchi bakewinidiwad. Ginaamagosiwag enamiadjig tchi anamie-widigendissigwa, bekish kitchi wikondiwad, kitchi minawanigosiwad gaie, megwa ani-bimisseg kitchi giigwishimowin tchi bwa odjitchisseg Pak, kawin gaie nio anamie-gijigad bwa bi-aiamagak Niba-Anamiegijigad, (*from the first Sunday in Advent until January the 7th, and from Ash-Wednesday until Sunday after Easter*).

Anin dash ged-ijitchigewad wa-anamie-widigendidjig? Nigan, o ga-nasikawawan neienj mekatewikwanaien gega ningo-

gisiss tchi bwa widigendiwad, ta-widjindiwag dash neienj ejawad mekatewikwanaien; mi dash iwapi weweni tchi windamawawad mekatewikwanaien wi-anamie-widigendiwad. Mekatewikwanaien dash anotch gego o ga-gagwedjimigowan, gonima na tchi besho inawendiwad, gonima na tchi gi-pagidinigowad onigiigowan tchi widigendiwad, gonima na tchi aiamagak bakan gego ge-ondji-ginaamawindwa tchi widigendissigwa.

Panima weweni o kikinoamawan mekatewikwanaie wawidigendinidjin ged-iji-bimadisinid ima widigendiwining, ged-ijitchigenid gaie tchi mino nitawigianid onidjanissinini, geminimindjin. Kawin dash pagidinassiwag wa-widigendidjig bejig wakaiganing tchi mamawi aiawad, geget wadigendingin tchi inenindisowad tchi bwa widigendiwad, panima eta gianamie-nibawiwad anamiewigamigong, mi pitchinag, pegidinindwa tchi mamawi aiawad, tchi widigendiwad gaie. Weweni gaie ta-anwenindisowag gaie ta-Jawendagosiwag api widigendiwad. Nissing dash bibagimawag anamiewigamigong wa-widigendidjig, kakina bemadisidjig tchi kikendamowad. Bejig inini gaie bejig ikwe ta-nibawiwag ishkweiang besho ima aianid anamiewigamigong iniw ininiwan gaie ikwewan wa-widigendinidjin.

Ta-anamie-widigendiwag bwa anamessikeng, megwa dash anamessikeng o gad-odapinanawa kitchitwa Eukaristiwin, mekatewikwanaien gaie o gad-anamietagowan, Kije-Manito tchi ijitod tchi mino aiawad ga-widigendidjig, tchi jawendagosiwad gaie tchi wabamawad onidjanissiwan, gaie ojisheiwan gaie od aianike-ojisheiwan, tchi aiamowad gaie ningoting kagige bimadisiwin gijigong. Geget kitchi inendagwad, apitendagwad gaie iw widigendiwini-anamietagowin; swanganamiadjig o kitchi apitendanawa. Ishkwatch dash ojibiigadeniwan widigendiwinimasinaiganing igiw ga-widigendidjig, ga-nibawidjig gaie od ijinikasowiniwan, kaginig tchi mikwendaming iw anamie-widigendiwin.

Anin dash ged-iji-bimadisiwad igiw ga-widigendidjig? Nigan, enigokodeewad ta-sagiidiwag. Mi wendji-ikkitod kitchitwa Paul: Igiw ininiwag o gad-iji-sagiawan o widigemaganiwan, tibishko eji-sagitowad tibinawe wiiawiwan. Aw sa saiagiad o widigemaganan, tetibinawe sagiidiso... Kakina endashiieg ki gad-iji-sagiawag ki widigemaganiwag eji-sagiidisoieg; aw dash ikwe wadiged ta-angwamisi tchi minadenimad o widigemaganan.

(Eph. V, 28-33). Mino ikwe o sagian, o debwetawan, o manadjian, gaie o mino dodawan o widigemaganan.

Minawa wadigendidjig o ga-manadjitonawa iw anamie-widigendiwin tchi banadjitossigwa, bishigwadisiwad. O ga-manadjitonawan wiiawiwan tchi matchi dodansigwa, tchi bishigwadisissigwa. Inini weweni o ga-widjiwan iniw o widigemaganan, kawin dash bekanisinidjin ikwewan o ga-babamenimassin. Mi tibishko gaie ikwe wadiged o ga-manadjiton wiiaw tchi binadisid; mi eta o widigemaganan ge-widjiwadjin; kego wika bekanisinidjin ininiwan o ga-missawenimassin.

Weweni ta-widigendiwag tchi onidjanissiwad, kego wika dash ta-ijitchigessiwag gego tchi onidjanississigwa. Kishpin dash gi-onidjanissiwad, kitchi wewib ta-bidjigaso anamiewigamigong aw abinodjins tchi sigaandawind.

Kawin onijishinsinon ikwe tchi wibemad onidjanissensan; makija o da-gibwanamoshkawan, padagwanishkawad megwa kitchi nibad; mi naningotinong ejiwebadinig api ikwe wibemad onidjanissensan.

Minawa weweni o ga-nonan od abinodjiiman, kawin dash anisha o ga-minaassin pijiki-dodoshabo; mi iw eta ge-dodang kishpin akosid, gonima kitchi jagwadisid; mano iwapi o ga-minaan onidjanissensan wenijishing oshki dodoshabo.

Weweni gaie o ga-ganaweniman tchi takadjissinig onidjanissensan, tchi pakiteshinsinig, tchi bakobissessinig, gonima tchi sakisossinig, iw odaminwadaminid ishkotensan (ishkotewatigonsan).

Minawa ta-mino-dodadiwag wadigendidjig, ta-jawenindiwag, ta-nita-mino-ganonidiwag, ta-widokodadiwag gaie nita-anokiwad neienj. Inini ta-anoki tchi gashkitchiged iw ge-ondjibimadisiwad. Kego ta-minikwessi, kego ta-atagessi. Ikwe dash ta-ijitchige anotch ikwe-anokiwin, ta-mino-tchibakwe, ta-gashkigwasso, ta-kisibigaige, ta-tchigataige gaie naningim ima endad. Anotch sa anokiwim naienj ta-anokiwag.

Ta-anamiawag weweni endasso-kigijeb gaie endasso-onagoshig. Weweni ta-ijawag anamessikeng enamiegijigakin, ketchitwagijigakin gaie. Aiapi ta-awi-anwenindisowag gaie ta-Jawendagosiwag, ganage niwing neningo-kikinonowin.

Memindage ta-kitchi-anokiwag gaie weweni ta-widokodadiwag tchi mino nitawigiawad kakina onidjanissiwan, tchi ani-mino-abinodjiiwinid, tchi ani-mino-ininiwinid iniw ogwissiwan,

gaie dash iniw odanissiwan tchi ani-mino-ikwewinid. Tasonganamiawag winawa gaie kakina onidjanissiwan, mi dash ningoting mamawi tchi aiawad kagige minawanigosiwining gijigong.

ANAMIEWIN.

Kije-Manito, Nossinan aiapitchi-kijewadisiian, ki mamoiawamigo gi-ojitoian iw kitchitwa Jawendagosiwin, Anamie-Widigendiwin tchi ondji widokawindwa kinidjanissag ga-Anamiewidigendidjig weweni tchi bimadisiwad ima widigendiwining gaie tchi mino nitawigiawad onidjanissiwan. Mij kakina menowidigendidjig ki jawendjigewin gwaiak tchi sagiidiwad gaie mojag tchi mino dodadiwad. Jawenim gaie apine tchi manadjitowad iw od anamie-widigendiwiniwa, tchi wika banadjitossigwa, kaginig gaie tchi binadisiwad. Widokaw gaie mojag tchi mino ganawenimawad onidjanissiwan gaie tchi kikinoamawawad anamiewin gaie mino ijiwebisiwin. Mi eji-pagossenimigoian ondji Kigwiss Jesus. Mi ge-ing.

NAGAMON NEGAMONG TCHIBAIGIJIGAK.

SUR L'AIR: ECOUTEZ LES VOIX LAMENTABLES.

1. Kitchi ishkoteng ebiiàng,
   Nin wissaginesimin,
   Tchi apitchi gagisomang
   Manito ga-nishkiang.
   Nin mawimin
   Anawi dash ishkote
   Kawin wika atessinon.

2. Kinawa enamiaieg,
   Ganodamawishinam,
   Mojag mikwenimishinam
   Epitchi animisiiàng,
   Nin mawimin,....

3. Endaji-animisiiàng
   Ki gad-agwashimimin:
   Gaganodamawishinam
   Ki ga-jawenimimin.
   Nin mawimin,....

4. Gagisondamawishinam
   Jesus Debeniminang,
   Ki ga-widokagom idash,
   Gijigong gi-oditamàng.
   Nin mawimin,....

KITCHITWA ODE JESUS

EPISTOLA. ISAIAS XII, 1-6.

Mi ekkitod kitchitwa niganadjimowinini Isaie: Ki wi-mamoiawamin, Debendjigeian, ki gi-nishkenim sa, gi-gwekinigade iw ki nishkadisiwin, ki gi-abisiwim dash. Nashke Kije-Manito, mi sa aw bemadjiid; nin gad-apenimon wiiaw, kawin dash nin ga-segisissi, Debendjiged sa nin mashkawendamiig; nin wi-mino-wawina, win sa nin gi-bimadjiig. Minwendamowining ki gad-ondji-gwabaanawa iw *jawendjigewini*-nibi od ondaibaning aw Bemadjiiwed, (*mi sa Jesus o kitchitwa Sakremaiang ki gad-ondinanawan kitchi nibiwa jawendjigewinan*) gaie iwapi ki gad-ikkitom: Kitchitwawinig Debendjiged gaie od ijinikasowin wawindamog (*ondji pagossendjigeg*). Ijitog tchi kikendaming od inanokiwinan megwe anishinabeg, mikwendamog gaie eji-ishpendagwadinig od ijinikasowin. Nagamotawig Debendjiged, gi-kitchi-mamandadodam sa, pagakissidog kakina iw missiwe enigokwag aki. Onanigwendamog gaie mino wawindamog, kinawa endanisiieg Sioning, kitchi ishpendagosi sa aw wadj-aiawineg, mi sa Israel o Kitchitwawisiman.

EVANGELIUM. ST. JOAN. XIX, 31-35.

Mi enadjimod kitchitwa Jean: Iwapi Judawininiwag, ondji iw gi-wawejitawini gijigak bwa odjitchisseg Pak tchi agodessinog tchibaiatigong iniw wiiawiman anwebiwinigijigadinig, gi-kitchitwawendagwadogoban sa iw anwebiwinigijigad, o gi-nanandomawan Pilatan tchi bokogadeomind *ga-sassagakwaomindjin* gaie tchi ikonimind. Gi-bi-ijawag dash jimaganishag gaie o gi-bokogadewawan iniw ba-nitam-aianidjin gaie iniw bejig gawidj-sassagakwaomindjin. Api dash ba-oddissawad Jesusan, o gi-wabamawan jaigwa gi-nibonid, kawin dash o gi-bokogadewassiwawan. Bejig dash igiw jimaganishag o gi-bajibawan *Jesusan* ima opimena, jimagan gi-aiod, pabige dash gi-bi-ondjisagidjidjiwanini miskwi gaie nibi. Aw dash ga-wabandang gi-dibadjimo gaie debwewinagadini iw o dibadjimowin.

NINIDJANISSIDOG!

Nongom gijigak swanganamiadjig o kitchi manadjitonawa kitchitwa Oda Jesus, memindage winawa igiw debendagosidjig kitchitwa Ode Jesus widjindiwining. Geget idash kitchi mino-

tchigewag sagitowad, manadjitowad gaie iw kitchtiwa Odeima, Jesus Ode. Mi iw ketchitwawendagwak Odeima wa-dajindamàn oma nongom. Apegish widokawid Kije-Manito weweni tchi gagikwadamàn ketchitwa Ode Jesus weweni gaie tchi nissitotamoninagog ejideed Jesus, eji-apitendagosid gaie tchi sagiigod kakina go bemadisinidjin aking.

Nigan dash nin wi-dibadjim oma ga-ijitchiged, ga-ikkitod gaie Debendjiged, ningoting gi-wabandaad wiiaw bejig ketchisonganamianidjin anamiekwen Margarite Marie Alacoque ga-ijinikasonidjin.

Ningoting aw anamiekwe gi-kitchi-anamia anamiewigamigong ima Paray, Wemitigojiwaking, gi-ni-bimissegobanen kikinonowin, 1675. O gi-Manito-anamietawan Jesusam kitchitwa Eukaristiwining ebinidjin. Sesika dash o gi-wabaman Debendjigenidjin ima, Odeini ketchitwawendagwadinig gaie o giwabandamowan. Wagidjaii dash Jesus Odeing gi-patakiso tchibaiatig, odeing gaie gi-ondjimagad ishkote, (mi sa iw kitchitwa sagiiwewini-ishkote), giwitaii dash odeing gi-aiamagad minessagawanji-takobidjigan, gi-wabaminagwadini gaie o makigowin Odeing, ima ga-bajibaogod jimaganishan,

Jesus dash o gi-inoamawan Margaritan Ode, bekish o giiji-ganonan: Nashke, ganawabandan mandan Odeima ga-kitchisagiigowad anishinabeg. Kawin dash meshkwat anishinabeg o sagitossinawa iw Ninde, kawin gaie migwetch od inendansinawa, osam sa takideewag. Kid inenimin dash tchi minwendamitoian iw Ninde gaie tchi nanda-nanaitoian iw mamoiawagendansiwin jangendagwak gaie go tchi wikwatchiadwa igiw anind enamiadjig gaie winawa tchi nanaitowad iw mamoiawagendansiwin. Mi iw ged-ijitchigeng memindage tchibaiatigogijigak, Ninde o gijigadom.

O dash o gi-wawindamawan iniw ketchitwawendagosinidjin anamiekwen winawa ondji igiw menadjitodjig ketchitwawendagwadinig Ode:

1. Nin ga-minag kakina jawendjigewinan, minik enendagosiwad tchi abadjitowad bebaban eindowadjin.

2. Wanakiwin nin ga-songissiton endawad.

3. Nin gad-abisiwimag kakina ima o sanagisiwiniwang (minik ged-eji-kotagendamowagwen).

4. Nin ga-ganawenimag weweni epitch bimadisiwad, memindage api ge-nibowad.

5. Nin ga-kitchi-jawendanan kakina od ijitchigewiniwan.

6. Baiata-ijiwebisidjig Nindeing o ga-mikanawa wendjidjiwang weiekwaiassinog kijewadisiwin.

7. Tebinak enamiadjig ta-ani-songanamiawag.

8. Swanganamiadjig eshkam ta-ani-kitchi-mino-ijiwebisiwag.

9. Nin ga-jawendanan kakina iniw wakaiganan, ge-dajiaiamagak mijisha iw nin kitchitwa Ninde mesinitchigadeg, menadjitchigadeg gaie.

10. Mekatewikwanaieg nin ga-minag tchi de-tangideebinawad iniw go maiamawi-mashkawideenidjin matchi anishinaben.

11. Igiw ge-baba-ijitchigedjig tchi manadjitamagoiàn Ninde, ta-ojibiigadeniwan od ijinikasowiniwan Nindeing, wika tchi gassiigadessininig.

12. Ki wawindamon gaie, epitch-kitchi-jawendjigeiàn Nindeing, epitch gaie wi-wabandaiweiàn nin sagiiwewin missi netawitomagak, wi-minagwa kakina minik ged-odapinamowad kitchitwa Eukaristiwin nitam tchi tchibaiatigogijigak endassogisiss, binish jangasso-gisiss, nin jawendjigewin, tchi anwenindjsowad api wa-ishkwanamowadjin, kawin ta-nibossiwag nin jingendjigewining, kawin gaie tchi bwa odapinamowad Sakremaian. Kawin anisha o ga-nadjinijindansinawa Ninde iwapi (*mi sa Ninde o gad-ojimoigonawa, wi-ani-nibowad*).

Ninidjanissidog, geget kitchi inendagwadon, kitchi minwendagwadon gaie iniw midasswi ashi nij wawindamagewinan, Jesus o wawindamagewinan ondji igiw gwaiak menadjitodjig, saiagitodjig gaie Ode ketchitwawendagwadinig.

Anin dash ejissing iniw wawindamagewinan? Geget onijishinon, debwewinagadon gaie. Kawin anawi mikigadessinon ningotchi Kije-Manito o masinaiganing, kawin gaie dibendagwassinon ima anamie-debwewinang, Jesus ga-kikinoamagedjin gi-aiad oma aking. Minotch dash kikendagosi aw banisid anamiekwe, Margarite Marie Alacoque apitchi gi-debwed, gi-ikkitod naningim: Mi iw ga-ijid Jesus gi wabandaid wiiaw, mi iw gaie ga-iji-wawindamawid iwapi gi-bi-ganojid. Swanganamiadjig od apenimonawan iniw midasswi ashi nij wawindamagewinan, Jesus o wawindamagewinan.

Katolik enamiadjig o manadjitonawa gwaiak Jesus Ode bemadadinig, iw wiiawing etenig, iw ga-minigosid gi-anishinabe-

wiigod Wenijishinidjin-Maniton ima kitchitwa Marian wiiawining, mi iw menadjitowad, mi iw enamietamowad.

Bekish dash gaie o mikwendamowawan Jesusan o kitchi jawendamideewinini. Geget kawin wika awiia gi-ijideessi, Jesus ejideed, kawin gaie wika awiia iw minik o gi-iji-jawenimassin anishinaben ketimagisinidjin gaie baiata-ijiwebisinidjin, Jesus ga-iji-jaweninad gi-aiad oma ogidakamig, keiabi gaie eji-jawenimad kitchitwa Eukaristiwining. Bi-nasikawishig, od inan ima, bi-nasikawishig kakina endashiieg minik kwetagi-anokiieg gaie kwesigowanaieg, ki ga-minininim dash anwebiwin. Oda-pinamadisoiog nin nabikagan gaie kikinaweienimishig; nin bekadis sa gaie nin tabassenim ejideeiàn, ki ga-mikanawa dash anwebiwin ki tchitchagowang; wenipanad sa nin nabikagan gaie nangan nin bimiwanan.

Kawin pijishig Jesus Ode manadjitchigadessinini kitchitwa Eukaristiwining, mi go gaie kakina wiiaw, o miskwim, o Kije-Manitowiwin gaie menadjitchigadenig ima. Gwaiak enamiadjig sa o manadjiawan kakina Jesusan aiawinid, eji-Kije-Manitowinid, eji-anishinabewinid gaie, kawin eta Ode.

Anin dash eji-deed Jesus? Kitchi sagiigosi sa eji-deed. Kaginig ima Odeing biskakonemagad iw ketchitwawendagwak sagiiwe-ishkote; od apitchi kitchi sagian sa Jesus kaginig Ossan, Kije-Maniton Weossimimindjin, o kitchi sagian gaie kakina go bemadisinidjin aking, memindage enamianidjin saiagiigodjin, enokitagodjin gaie. Ga-apitch-sagiad anishinaben, gijigong gi-bi-ondjiba, gi-bi-anishinabewid, gi-nibo gaie ajideiatigong, wi-agwashimad anishinaben kagige animisiwining anamakamig, wi-gashkitamawad gaie kagige jawendagosiwin gijigong. Geget kitchi kijewadisi, kitchi minodee gaie Jesus.

Jesus Odeing saiagiiwemagadinig gi-sagidjidjiwan iw miskwi ketchitwawendagwak wendji-agwashimindwa gaie wendji-bimadjiindwa ki tchitchagonanig; mi iw oshki-ijitwawini-miskwi. Mi wendji-ikkitong Kije-Manito o masinaiganing: Jesus ki gi-sagiigonan gaie ki gi-ondji-kisibiginigonan ki bata-dowininanin ima o miskwiming.

Jesus Odeing tanassag gi-daji-nigimagad kitchitwa Eukaristiwin. Osam sa Jesus Ode o sagiigonawa anishinabeg; mi ga-ondji-inendang Jesus: kebabe-gijig, kekabe-tibik gaie nin wi-widj-aiawag anishinabeg ima kitchitwa Eukaristiwining, gaie

nin wi-minag kawin eta anotch wenijishingin migiwewinan, nin sa tetibinawe niiaw nin wi-minag, nin wi-ashamag.

Jesus Odeing ondjimagad kitchitwa Anamessikewin. Mi ima Anamessike-adopowining pegidenindisod Jesus ga-iji-pagidenindisod tchibaiatigong gi-nibod, mi ima gaie geganodamonang eji-anishinabewid. Aiamagassinogiban iw ketchitwawendagwak pagidjigewin, jaigwa mewija da-gi-banadjitchigade iw aki gaie go igiw bemadisidjig aking ondji o batadowiniwan. Anamessike-adopowining ondji bibagimagadini Jesus o miskwim, tanassag od igon Kije-Manito: Jawendan, Nosse, jawendan aki, kego banadjitoken iw aki, waieshkat ga-iji-banadjitoian gi-ijitoian tchi gimiwang nimidana dasso-gijig gaie nimidana dasso-tibik. Jawendan aki, jawenim gaie ima endanakidjig baiata-ijiwebisidjig. Mij ki jawendjigewin tchi anwenindisowad, tchi banadisissigwa kagigekamig. Mi tanassag ekkitomagadinig Jesus o miskwim Anamessike-adopowining, dassing enamessikedjin mekatewikwanaie

Jesus kitchi tabassenimo eji-deed. Aiano-mamawi-ishpendagosid, minotch dash o gi-tabassendan wiiaw gi-ondadisid pijikiwigamigong, gi-dapined gaie ajideiatigong. Geget kitchi tabassendamomagadini Jesus Ode; apegish mojag wikwatchitoiang tchi ijideeiang, win ejideed.

Jesus kitchi jawendamidee. Api ga-aiad oma aking, mojag o gi-mino-odapinan baiata-ijiwebisinidjin, ba-nasikagodjin. O gi-mino-ganonan Samariing daji-ikwewan, ga-kitchi-bata-bimadisinidjin; o gi-bonigidetawan gaie Marie-Magdalenan ga-kitchi-matchi-ikwewinidjin, ga-bi-nasikagodjin dash, ga-kitchi-mawinidjin gaie ondji ishkweiang o matchi ijiwebisiwinini. Geget kitchi jawendamidee.

Anin dash ged-ijitchiged enamiad wi-mino-manadjitod kitchitwa Ode Jesus?

1. Nigan kaginig ta-wikwatchito tchi ijideed Jesus ejideed, mi sa ta-minodee, ta-jawendamidee, ta-binidee gaie. Mi iw jawendjigewin ge-kitchi-nandotamawad Debendjigenidjin, memindage dassing Jewendagosidjin, mi sa, MOJAG TCHI KIKINOWABANDANG KITCHITWA ODE JESUS.

2. Minawa gaie ta-dibendagosi kitchitwa Ode Jesus widjindiwining, dassing dash wedapinamowadjin igiw anind kitchitwa Eukaristiwin, mi go gaie win tchi odapinang, mi sa abiding neningo-gisiss, gonima gaie awashime naningim.

3. Endasso-kigijeb o ga-pagidinamawan Kije-Maniton kakina od inendamowinan, od ijitchigewinan, o kotagitowinan gaie, mamawi kitchitwa Ode Jesus. Kishpin iw dodang, Jesus o gamino-odapinanan, o ga-jawendanan, gaie ningoting gijigong o ga-kitchi-mino-dibaanan iniw ijitchigewinan gaie ikkitowinan gaie kotagisiwinan—*Morning-offering.*

4. Onijishin gaie neningo-gisiss tchi anamiang ningodibaigan ima anamiewigamigong enassamid Jesus kitchitwa Eukaristiwining ebid—*the Holy Hour.*

5. O ga-gagwe-gashkian iniw anind, gaie winawa tchi manadjitowad, tchi sagitowad gaie kitchitwa Ode Jesus; ta-ojibiigadeni dash od ijinikasowin ima Jesus Odeing wika tchi gassiigadessininig; mi ga-iji-wawindamaged Jesus.

6. Endawad o gad-aiawan anamie-masinitchiganan, mi sa Jesus Ode o masinitchiganan. Naningim dash o ga-ganawabaman iniw masinitchiganan, wi-mikwendang, wi-manadjitod gaie kitchitwa Ode Jesus.

Naningim mikwendamawada Jesus o wissagi-ishkideewin bekish gaie anamietawadanig minik nebowad endasso-gijigak. Enigokodeeiang ikkitoda mandan anamiewin endasso-gijigak tchi widokawangwa igiw eshkwanamodjig, tchi ondji gashkitamawangwa wenijishing nibowin.

Ninidjaniss! Kitchi gaganodamaw wa-nibodjig! Kishpin enigokodeeian anamietawadwa, makija endasso-gijigak ki ga-gashkitamawag nibiwa kidj-anishinabeg iw kitchi jawendjigewin tchi mino nibowad. Kishpin dash ijitoian ganage bejig otchitchagoma tchi bimadjiind endasso-gijigak, iw kitchi gaganodamawad, neningo-kikinonowin ta-nisswakosiwag ashi ningotwassimidana ashi nanan otchitchagomag ge-kagige-bimadjiindjig! Midasso-bibon dash 3650 kidj-anishinabe ta-ondji-bimadjiawag ki gaganodamagewin! Geget kitchi kishkijigewin iw! Geget kagigekamig ki gad-ondji-minawanigwendam gijigong!

ANAMIEWIN.

Jesus ketchi-jawendamideeian, aiapitchi-sagiadwa otchitchagomag, ondji ki wissagi-ishkideewin gaie o kashkendamowin aw banisid Kiga, kid ondji pagossenimin tchi kisiiabawanadwa ima ki kitchitwa Miskwiming kakina baiata-ijiwebisidjig enigokwag aki jaigwa weiekwanamodjig, nongom gijigak ge-nibodjig. Mi ge-ing.

Kitchitwa Ode Jesus, jawenim wa-nibodjig!

Kitchitwa Marie, wegimik Kije-Manito, widokaw epitchi-wimagak kid anamiewinan! Mi ge-ing.

Gaganodamawadanig wa-nibodjig! Enigokodeeiang gaganodamawadanig! Endasso-gijigak gaganodamawadanig!

Mikwendamawada Jesus o wissagi-ishkideewin, ga-iji-animendang, ga-iji-wissagendang gaie, nisso-dibaigan gi-agodjing tchibaiatigong, wi-kagige-bimadjiad otchitchagoman. Pagidinamawada Kije-Manito Jesus o makiigowinan, Jesus o miskwim, Jesus od ishkideewin tchibaiatigong ondji igiw eshkwanamodjig tchi mino nibowad, Kije-Manito o jawendjigewin tchi giginewad. Geget kitchi nanisanisiwag!

Endasso-gijigak gega ningotwak dasso-midasswakosiwag igiw weiekwanamodjig, naiasikawadjig debakonigowadjin Kije-Maniton, maiadjikangig kagige aiawin, kagige bimadisiwin, kema gaie wedi ishpiming gijigong megwe anjeniwag gaie ketchitwawendagosidjig;—kema gaie ima anamakamig kagige ishkoteng megwe matchi manitog gaie metchi-ijiwedisidjig anishinabeg ima endanakisodjig.

Jewendamideeieg enamiaieg, Jesus Ode ki nanandomigonawa tchi anamietawegwa wa-nibodjig, iw sa Odeima ga-wissaagendamomagak ondji igiw ketimagisidjig otchitchagomag. Mi sa eta eji-manesiwad wi-ijassigwa kagige ishkoteng, mino Anamie-Anwenindisowin, kema gaie gwaiak Anamie-kashkendamiidisowin (a good Confession, or at least perfect contrition). Nandotamawig Jesus ganage bejig iniw nij jawendjigewinan, mi sa weweni tchi webinigewad, kishpin iji gashkitowad iw tchi ijitchigewad; gashkitossigwa dash tchi webinigewad, ganage odeiwang tchi ondji kashkendamowad o batadowiniwan. Nandotamog dash iw jawendjigewin *kejidine! Nongom igo* nandotamog!

Kishpin kitchi anamietawegwa wa-ishkwanamodjig endassogijigak, kitchi nibiwa o tchitchagomag ki ga-gashkitamawawag wenijishing nibowin gaie kagige jawendagosiwin gijigong, takitchi-batainad dash ki dibaamagowiniwa gijigong.

GAGANODAMAWIG WA-NIBODJIG!

NAGAMONAN TCHI MANADJITONG KITCHITWA ODE JESUS.

I.

1. Jesus Ode, mi go nongom memwetch
   Tchi apitchi jawendjigeian
   Eji-kijewadisiian
   Wabandaiwen nongom, Jesus Ode.
2. Mikwendan sa mi anishinabeg
   Jaigwa go ga-gishpinanadwa,
   Ki miskwim ki gi-migiwen
   Tchi wi-gishpinanadwa, Jesus Ode.
3. Jesus Ode, kego webinaken,
   Mij tchi gwaiak anwenindisowad,
   Andjitamaw odeiwan.
   Tchi wi-sagiikwa, Jesus Ode.

II.

1. Jesus ga-minodeeian
   Ondjita ki jawenimag
   Minik ga-dibenimadwa,
   Ka dash ki sagiigossig.
2. Kideing ojitchigade
   Ga-songang inawendiwin,
   Kideing jawendjigewin
   Ondjidjiwan nendotaming.
3. Kide Jesus pakakoshkag
   Mi sa ga-inenimoian,
   Nin gad-iji-kikendagos
   Anishinabe sagiag.
4. Gi-pagidjigeian kiiaw,
   Mi ga-ijinagwak Kide,
   Mi sa gaie eni-diian
   Mojag Eukaristiwining
5. Sagiig saiagiineg
   Sagiig bemadjiineg,
   Odeing abitawada,
   Kaginig tchi wi-sagiang.

INDEX.

	Page
Netamissing Biiwewini-anamiegijigad	7
Eko-nijing " "	13
Eko-nissing " "	19
Eko-niwing " "	24
Niba-Anamiegijigad—I Anamessikewin	30
Niba-Anamiegijigad—III "	34
Anamiegijigad gi-ishkwa-Niba-Anamiegijigak	44
Anamikodadiwini-gijigad	50
Anamiegijigad gi-ishkwa-Anamikodadiwini-gijigak	55
Kitchi-Ogima-gijigad	63
Netamissing anamiegijigad gi-ishkwa-Ogima-gijigak	68
Eko-nijing " " " "	75
Eko-nissing " " " "	81
Eko-niwing " " " "	88
Eko-nananing " " " "	95
Eko-ningotwatching " " " "	101
Eko-nissing anamiegijigad bwa Pingwi-gijigak	107
Eko-nijing " " " "	115
Anamiegijigad bwa Pingwi-gijigak	124
Pingwi-gijigad	130
Netamissing anamiegijigad gi-ishkwa-Pingwi-gijigak	134
Eko-nijing " " " "	143
Eko-nissing " " " "	149
Eko-niwing " " " "	157
Kotagitowini-Anamiegijigad	165
Jingobi-Anamiegijigad	174
Kitchitwa Ishpinige-gijigad	179
Kitchitwa-Tichibaiatigo-gijigad (Gagikwewin)	189
Kitchitwa-Tichibaiatigo-gijigad (Dibadjimowin)	193
Pak-gijigad	205
Pak-gijigad-Dajindjigadeni Jesus od abitchibawin	211
Netamissing anamiegijiad gi-ishkwa-Pak-gijigak	219
Eko-nijing " " " "	225
Eko-nissing " " " "	231
Eko-niwing " " " "	237
Eko-nananing " " " "	243
Jesus od Ombishkawin gijigong	250
Eko-ningotwatching anamiegijigad gi-ishkwa-Pak-gijigak	258
Pentecot-gijigad	263
Kije-Manito Nesso-Bejigod od anamiegijigadom	271
Wabigoni-gijigad-Corpus Christi	276

INDEX—Continued.

	Page
Eko-nijing anamiegijigad gi-ishkwa-Pentecot-gijigak	283
Eko-nissing " " " "	290
Eko-niwing " " " "	295
Eko-nananing " " " "	303
Eko-ningotwatching " " " "	309
Eko-nijwatching " " " "	313
Eko-nishwatching " " " "	319
Eko-jangatching " " " "	325
Eko-midatching " " " "	331
Eko-ashi-bejig " " " "	337
Eko-ashi-nijing " " " "	344
Eko-ashi-nissing " " " "	351
Eko-ashi-niwing " " " "	357
Eko-ashi-nananing " " " "	363
Eko-ashi-ningotwatching anamiegijigad gi-ishkwa-Pentecot-gijigak	367
Eko-ashi-nijwatching " " " "	372
Eko-ashi-nishwatching " " " "	378
Eko-ashi-jangatching " " " "	384
Eko-nijtaning " " " "	390
Eko-nijtaning ashi bejig " " " "	396
Eko-nijtaning-ashi-nijing " " " "	404
Eko-nijtaning-ashi-nissing " " " "	410
Eko-nijtaning-ashi-niwing " " " "	416
Kitchitwa Marie od Odapinigowin gijigong	423
Kakina Ketchitwawendagosidjig o gijigadomiwa	429
Tchitchibai-gijigad	436
Kitchitwa Marie ga-apitchi-bi̧ni-ojigid o kitchitwagijigadom	442
Kitchitwa Jawendagosiwinan (Sakremaian)	453
Anamie-Sigaandagowin	455
Anamie-Songideeshkagowin	459
Kitchitwa Eukaristiwin wedapinigadeg enikagemagak	464
Kitchitwa Anamessikewin	470
Anamie-Anwenindisowin	477
Anamie-Nominigowin	483
Mekatewikwanaiewiigowin	487
Anamie-Widigendiwin	493

WANINAKISIGEWINAN.

Masinakisigewinini ga-ojitod ow masinaigan kawin bapish Odjibwemossi, mi naningotinong ga-ondji-wanishing gi-masinakisang mandan gagikwe-masinaigan. Ta-gwaiakotchigadewan dash oma ikkitowinan, mamanj ga-atongin ima masinaiganing.

PAGE	LINE	READS	SHOULD READ
85	2	meshkawisiwin	mashkawisiwin
112	15	wewini	weweni
158	15	wegoncn	wegonen
161	29	neshiwad	neshiwed
168	32	tanasseg	tanassag
169	14	anishabeg	anishinabeg
174	4	gi-inendang	ga-inendang
206	10	tchibagamig	tchibegamig
224	Fifth line from bottom	wanawitossin	bwanawitossin
235	9	gashkabagwendang	gashkabagwenodang
235	27	beshigwaddinig	beshigwadadinig
251	Third line from bottom	gagonad	ganonad
252	18	bebweiendamowin	debweiendamowin
318	16	ijiwebisid	ejiwebisid
347	last line	ge-naganigon	ga-naganigon
352	13	ojibiigaded	ojibiigade
377	15th line from bottom	debinad	debibinad
380	12	manjimagwadinig	maianjimagwadinig
388	12	sassagakwawad	sassagakwawawad
412	9	ka	sa
415	27	keie-	keia-
422	21	jawendji-	jawendjige-
441	27	bekis	bekish
441	9th line from bottom	onijishan	onijishin
452	6th line from bottom	mekatewiigowiigowini	mekatewiigowini
457	11	anishinade	anishinabe
465	24	gonima	gan ima
501	2nd line from bottom	Oda	Ode
506	9	kishkijigewin	kishkashkijigewin
507	18	ijiwedisidjig	ijiwebisidjig
507	21	wissaagen-	wissagen-

RD 225

THE LIBRARY OF CONGRESS

DOBBS BROS.
LIBRARY BINDING
MAY
ST. AUGUSTINE
FLA.

LIBRARY OF CONGRESS
0 027 250 800 8